

MISÁL

NA NEDELE A PRIKÁZANÉ SVIATKY



MISÁL

NA NEDELE A PRIKÁZANÉ SVIATKY

Texty misálu sú prevzaté z: *Misál latinsko - slovenský. Trnava. Spolok sv. Vojtecha, 1952* (Nihil obstat Ambróz, tit. biskup Apijský).

Římský misál. Praha 1931. Preklad P. M. Schaller. (Imprimatur. Pragae, die 20. Februarii 1931. Antonius Podlaha, episcopus Paphiensis, auxiliarius Pragensis).

Texty Tridentského koncilu (v úvode) sú prevzaté z: Josef Neuner, Heinrich Ross. *Viera Cirkvi v úradných dokumentoch jej magistéria*. (Imprimatur: Mons. Dominicus Tóth, Eppus - Vicarius generalis, Tyrnaviae, die 14. 6. 1995, Nr. 2265/95. Dobrá kniha. 1995) a z: *Dokumenty Tridentského koncilu*. Krystal OP. 2015

Len pre vnútornú potrebu

www.tridentskaomsa.weebly.com

UČENIE O OBETE SVÄTEJ OMŠE

(Tridentský koncil. 22. zasadnutie, 17. septembra 1562)

Ustanovenie obety svätej omše

Pretože (ako svedčí apoštol Pavol) v Starom zákone v dôsledku slabosti levitického kňazstva zdokonalenia nebolo, musel (z nariadenia Boha, milosrdného Otca) povstať iný kňaz podľa rádu Melchizedecha, náš Pán Ježiš Kristus, ktorý mohol všetkých, čo mali byť posvätení, zdokonaľiť a priviesť k svätosti (*porov. Hebr. 10, 14*).

Tento náš Boh a Pán sa síce chcel raz na oltári kríža v smrti priniesť ako obeta Bohu Otcovi, aby tak odtiaľ zaistil (naše) večné vykúpenie. Keďže však jeho kňazstvo smrťou nemalo zaniknúť, chcel pri Poslednej večeri, v tú noc, keď bol zradený, svojej milovanej neveste Cirkvi zanechať viditeľnú obetu, ako to vyžaduje prirodzenosť ľudí; v tejto obete sa sprítomňuje tá krvavá obeta, ktorá mala byť raz prinesená na kríži, aby jej pamiatka zostala zachovaná až do konca sveta a aby jej spásna sila bola aplikovaná na odpustenie hriechov, ktorých sa denne dopúšťame. Vyhlásil o sebe, že bol ustanovený za kňaza naveky podľa rádu Melchizedecha (*porov. Ž 109, 4*); priniesol Bohu Otcovi svoje telo a svoju krv pod podobami chleba a vína, podal ich apoštolom (ktorí boli vtedy ustanovení za kňazov Nového zákona) pod tými istými znakmi, aby ich požili, a im a ich nástupcom v kňazstve rozkázal, aby túto obetu prinášali, keď povedal: „Toto robte na moju pamiatku...“ (*Lk 22, 19; 1 Kor 11, 24*). Katolícka Cirkev to vždy takto chápala a učila.

Po slávení starej paschy, ktorú zástup synov Izraela obetoval na pamiatku východu z Egypta, ustanovil novú paschu, seba samého, aby bol Cirkvou prostredníctvom kňazov obetovaný pod viditeľnými znakmi na pamiatku svojho prechodu z tohto sveta k Otcovi, keď nás vyliatím svojej krvi vykúpil a vytrhol z moci tmy a preniesol do svojho kráľovstva (*Kol 1, 13*).

Toto je tá čistá obeta, ktorá nemôže byť nijakou nehodnosťou alebo zlobou tých, čo ju prinášajú, poškvrená, o ktorej Pán skrze Malachiáša predpovedal, že bude prinášaná jeho menu, ktoré bude veľké medzi pohanskými národmi, na každom mieste ako čistá obeta. Je to ďalej tá obeta, ktorej rozličné žertvy v čase prirodzeného zákona a zjaveného Zákona boli predobrazom, pretože ona všetky dobrá, ktoré boli nimi naznačené, uzatvára v sebe ako ich naplnenie a zdokonalenie.

Viditeľná obeta je zmierna obeta za živých a mŕtvých

Pretože v tejto Božej obete, ktorá sa vykonáva v omši, je prítomný ten istý Kristus a obetuje sa nekrvavým spôsobom ten istý Kristus, ktorý sa raz na kríži obetoval krvavým spôsobom, svätý koncil učí, že táto obeta je skutočnou zmiernou obetou a ňou sa spôsobuje, že „dosahujeme milosrdenstvo a nachádzame milosť a pomoc v pravom čase“ (*Hebr 4, 16*), keď pred Boha predstupujeme s priamym srdcom, so správnou vierou, s bážňou a úctou, s ľútosťou a pokáním. Zmierený touto obetou udeľuje Pán milosť a dar pokánia a odpúšťa previnenia a hriechy, aj keby boli akokoľvek veľké. Pretože je to ten istý obetný dar a je to ten istý, ktorý sa teraz obetuje službou kňazov a ktorý vtedy sám seba obetoval na kríži, len spôsob obetovania je rozličný. Plody onej, totiž krvavej obety sa prijímajú v hojnej miere v tejto nekrvavej obete; a tak sa touto (nekrvavou) obetou tamtá (krvavá) obeta nijakým spôsobom neumenšuje. A preto sa náležite prináša podľa tradície apoštolov nielen za hriechy, tresty, zadosťučinenia a iné potreby živých veriacich, ale aj za zomrelých v Kristovi, ktorí ešte nie sú dokonale očistení.

Omšový kánon

Keďže sväté veci treba vysluhovať sväto a to je zo všetkých obiet tá najsvätejšia, katolícka Cirkev pred mnohými storočiami ustanovila posvätný kánon, aby sa hodne a dôstojne prinášala a prijímala. On je bez akéhokolvek omylu a neobsahuje nič, čo by naskrze nedýchalo svätosťou a nábožnosťou a nedvíhalo mysle obetujúcich k Bohu. Pozostáva totiž zo slov samého Pána a z tradície apoštolov a z nábožných ustanovení svätých pápežov.

Slávnostné bohoslužobné ceremónie omše

Ľudská prirodzenosť je taká, že sa bez vonkajšej opory nemôže ľahko pozdvihnúť k meditácii o Božích veciach. Preto Cirkev, láskavá matka, ustanovila určité obrady, aby sa totiž v omši vyslovovalo niečo potichu, niečo nahlas; takisto použila bohoslužobné ceremónie, ako sú žehnania bohaté na tajomstvá, svetlá, kadidlo, rúcha a mnohé iné podobné veci podľa apoštolského nariadenia a tradície. Tým sa i vznešenosť takej obety má vtlačať do vedomia a prostredníctvom týchto viditeľných znakov náboženstva a nábožnosti sa má podnecovať myseľ veriacich ku kontemplácii vznešených vecí, ktoré sa skrývajú v tejto obete.

Omša sa nemá vo všeobecnosti slúžiť v ľudovej reči; tajomstvá omše treba ľudu vysvetľovať

Hoci omša obsahuje pre veriaci ľud veľa poučného, predsa sa Otcom nevidelo vhodné, aby sa všeobecne slávila v ľudovej reči. Preto majú byť zachované všade v každom kostole staré, svätou rímskou Cirkvou, matkou a učiteľkou všetkých cirkví, schválené obrady. Aby však Kristove ovce nehladovali a aby „malučkí neprosili o chlieb a nikto by im ho nelámal“ (*Plač 4, 4*), svätý koncil prikazuje pastierom a všetkým, čo sú poverení starostlivosťou o duše, aby často počas slávenia omši sami osobne alebo prostredníctvom iných vysvetľovali to, čo sa pri omši číta, a okrem iného aby najmä v nedele a sviatky vysvetlili niektoré z tajomstiev tejto najsvätejšej obety.

KÁNONY O NAJSVÄTEJŠEJ OBETE OMŠE

Kánon 1.

Kto hovorí, že v omši sa neobetuje Bohu pravá a vlastná obeta, alebo že obetný úkon nespočíva v ničom inom, iba že sa nám Kristus dáva za pokrm, nech je exkomunikovaný.

Kánon 2.

Kto hovorí, že slovami „Toto robte na moju pamiatku“ Kristus neustanovil apoštolov za kňazov, alebo že nenariadil, aby oni sami a iní kňazi obetovali jeho telo a krv, nech je exkomunikovaný.

Kánon 3.

Kto hovorí, že obeta omše je iba vzdávaním chvály alebo vd'aky, alebo že je holou pripomienkou obety vykonanej na kríži, ale že nie je zmiernou obetou, alebo že osoží iba prijímajúcemu a že sa nemá obetovať za živých alebo zosnulých, za hriechy, tresty, zadosťučinenia a iné potreby, nech je exkomunikovaný.

Kánon 4.

Kto hovorí, že obeta omše je rúhaním voči najsvätejšej Kristovej obete vykonanej na kríži, alebo že umenšuje jej hodnotu, nech je exkomunikovaný.

Kánon 5.

Kto hovorí, že je čosi neslýchané, keď sa slávia omše k úcte svätých na dosiahnutie ich príhovoru u Boha, ako to chce Cirkev, nech je exkomunikovaný.

Kánon 6.

Kto hovorí, že omšový kánon obsahuje omyly a že preto ho treba zrušiť, nech je exkomunikovaný.

Kánon 7.

Kto hovorí, že bohoslužobné ceremónie, rúcha a vonkajšie znaky, ktoré pri slávení omši používa katolícka Cirkev, sú skôr podnecovaním na bezbožnosť ako prostriedkami slúžiacimi nábožnosti, nech je exkomunikovaný.

Kánon 8.

Kto hovorí, že omše, pri ktorých sviatostne prijíma iba kňaz, sú nedovolené a že ich preto treba zrušiť, nech je exkomunikovaný.

Kánon 9.

Kto hovorí, že obrad rímskej Cirkvi, pri ktorom sa časť kánonu a konsekračné slová vyslovujú potichu, treba odsúdiť, alebo že omša sa má sláviť iba v ľudovej reči, alebo že do obetného vína v kalichu sa nemá primiešať voda, lebo je to vraj proti Kristovmu ustanoveniu, nech je exkomunikovaný.

Dekrét o tom, čo je potrebné zachovávať a čoho sa pri slávení omše treba vystríhať.

Každý, kto si uvedomí, že vo svätých písmach je zlorečeným nazývaný ten, kto dielo Božie koná nedbalo, ľahko spozná, akú veľkú starostlivosť treba venovať tomu, aby sa najsvätejšia omšová obeta slávila so všetkou náboženskou slávnosťou a úctou. Ak teda nutne svedčíme, že pre kresťanov konanie žiadneho diela nemôže byť tak sväté a božské, ako toto strašné tajomstvo, v ktorom sa ona životodarná obeta, ktorou sme prostredníctvom kňazov zmierení s Bohom Otcom a ktorá sa denne prináša na oltári, potom je tiež dostatočne zrejmé, že treba všetko úsilie a starostlivosť venovať tomu, aby táto obeta bola vykonávaná so všetkou možnou vnútornou bezúhonnosťou i čistotou srdca a so všetkými znameniami vonkajšej uzobranosti a zbožnosti.

Z kostolov potom má byť vylúčená taká hudba, kde sa s organom alebo so spevom mieša niečo neviazané alebo nečisté, rovnako tak všetky svetské činnosti: prázdne a preto bezbožné reči, chodenie po kostole, lomoz a hluk, aby bolo vidieť a aby bolo možné povedať, že dom Boží je domom modlitby.

POVAHA LITURGIE

(Misál latinsko - slovenský. Trnava. Spolok sv. Vojtecha, 1952)

Sme stvorenia Božie, preto nás viaže povinnosť slúžiť Bohu. Táto bohoslužba si nevyhnutne nárokuje celú našu bytnosť; Bohu máme slúžiť dušou i telom, vnútornými myšlienkami i vonkajšími úkonmi, aj ako jednotlivci aj ako členovia ľudskej spoločnosti, súkromne i verejne. Bohoslužba teda nemôže byť len vecou súkromného života; nevyhnutne sa má prejavovať i v živote verejnom, ako bohopocta verejná a úradná. Verejnú a úradnú bohoslužbu nazývame liturgiou. Tento názov sa pôvodne vzťahoval na všetky verejné a úradné akty; dnes sa jeho význam zúžil na verejné a úradné bohoslužobné úkony. Kresťanská liturgia je bohopocta prinášaná Bohu v mene Cirkvi. Aby liturgia mala takýto charakter, musia ju vykonávať osoby, určené na to podľa presne určených smerníc. Vykonávajú ju teda liturgické osoby vyššie (biskupi, kňazi, diakoni a subdiakoni) a nižšie (klerici, počnúc od tonzuristov).

Liturgiu vykonáva skutočne sám Ježiš Kristus ako neviditeľný veľkňaz ľudského pokolenia, prostredník medzi nami a Bohom. Zastupuje ho viditeľný kňaz, ktorý koná v zastúpení Kristovej osoby. Tým, že pri poslednej večeri poveril Kristus svojich apoštolov a ich nástupcov v úrade kňazskom vykonávať novozákonnú obeť, splnomocnil ich vykonávať liturgiu, ktorej najdôležitejšou časťou je obeť.

Liturgia má dvojaký cieľ: chváliť Boha a veriacich viesť cestou spasenia (cieľ latreutický a soterický). Preto liturgia je najdokonalejšou bohopoctou a spolu aj prvotným a nepostrádateľným prameňom kresťanskej dokonalosti. Čím dokonalejšie sa zapojíme do liturgického toku, teda čím činnejšie spoluúčinkujeme s kňazom pri bohoslužbách, tým dokonalejšie slúžime Bohu a intenzívnejšie pracujeme na svojom duchovnom zdokonalení. Liturgia je život s Cirkvou, a žiť s Cirkvou znamená žiť s Ježišom Kristom.

Dokonalá liturgia je len v nebi, kde svätí a vyvolení boží v spoločnosti anjelov chvália Boha. Účastníkmi na tejto bohoslužbe sa staneme po smrti. V našej pozemskej liturgii máme len obraz nebeskej liturgie. Skrze pozemskú liturgiu sa už teraz stávame účastníkmi na liturgii nebeskej. Naš kostol je predsieňou neba, naša bohoslužba sa zapája do večnej liturgie nebies. Oddaná a radostná účasť na pozemskej liturgii nám zaručuje, že budeme pripustení do spoločenstva nebeskej liturgie, v čom je nekonečná blaženosť oslávených.

Ježiš Kristus vykonáva liturgiu spolu so svojou nevestou, Cirkvou. Kristus je nerozlučne spojený s Cirkvou, ako Hlava s Telom. Čo koná Hlava, nevyhnutne koná aj Telo. Sme údmi mystického tela Kristovho a žijeme božským životom Kristovým. Naše životné spoločenstvo s Kristom sa nikde neuplatňuje tak zjavne a dokonale, ako práve pri liturgii. Pri liturgii sa Kristus modlí s nami a obetuje s nami, ako Hlava s údmi. Žiť liturgickým životom značí žiť s Kristom.

Liturgia nám Sprítomňuje dielo vykúpenia. Kristus skrz liturgiu žije medzi nami a v nás, prináša nám celé bohatstvo milostí, nadobudnutých dielom vykúpenia; liturgiou sa nám stávajú prítomnými a vlastnými. Liturgia nám privlastňuje dielo vykúpenia.

Liturgia v sebe skrýva nevyčerpatel'né bohatstvo najvzácnejších hodnôt. Od najútlejšieho veku vedie a vychováva po starobu, stvárňuje a zdokonaľuje život človeka v jeho všetkých fázach a okolnostiach, utvára pevné charaktery, je zdrojom pokoja a najčistejšej duchovnej radosti, akejsi predzvesti nebeských radostí. Liturgia je umiernená, vyrovnaná a harmonická; táto jej vlastnosť, pravda, prechádza aj na jej účastníkov. Učí rozjímať, modliť sa, a to modlitbou najdokonalejšou, objektívnou. Učí nás modliť sa tak, ako sa modlieval Ježiš Kristus a ako sa modlí Cirkev.

Organická stavba sv. omše

Sv. omša je obetou mystického Krista, preto je spoločným dielom Krista a Cirkvi, Hlavy a Tela, ženícha a Nevesty. Vzájomne sa zhovárajú a vzájomne sa obdarúvajú.

Sv. omšu delíme na omšu slova a omšu obety (omša katechumenov a omša veriacich). Katechumeni, kandidáti krstu, mohli byť účastní len na prvej, poučnej časti sv. omše; z druhej, ktorá obsahuje tajomstvo Kristovej obety, ich vylúčili ako nezasvätených. Diakon ich vyzval na konci omše slova, aby sa vzdialili. Paralelne na konci omše obety vyzval veriacich, aby opustili chrám.

V omši slova:

1. hovorí Telo (my) - je to časť modlitby (Kyrie, Glória, kolekta); počúva Hlava (Kristus) a prednesie Otcovi v našom mene;
2. hovorí Hlava (Kristus) - časť poučná (lekcia a evanjelium), počúva Telo (my).

V omši obety:

1. dáva Telo (my) - chlieb a víno (dary ľudské), prijíma ich Hlava (Kristus). Ľudské dary mystického Tela Kristovho Hlava premení na božské dary svojho Tela a svojej Krvi a obetuje v nich seba. Kristus obetuje seba i nás. My obetujeme Krista i seba.
2. dáva Hlava (Kristus) - svoje Telo a Krv (dary božské), prijíma ich Telo (my).

Omša slova (omša katechumenov, predomša) ešte nie je obetou, je iba úvodom, prípravou na vlastnú omšu. Hlboké premeditovanie myšlienok v predomši nás uspôsobuje prežívať plným duchom vlastnú omšu, t. j. obetu. V predomši prichádza k nám Kristus svojim slovom, v samotnej omši sa toto slovo stáva telom: myšlienky, uvedené v predomši, sa splnia.

Liturgický rok (annus salutis, rok spásy)

Liturgický rok nám sprítomňuje vykupiteľské dielo Kristovo, aby sme sa spojili s Kristom ako údy s Hlavou, ako spoluvykonávatelia jeho diela. Dielo Kristovo na zemi vykonal on sám osobne; Sprítomnené dielo v rámci liturgického roka uskutočňuje mystický Kristus, t. j. Kristus, ako Hlava, Spolu s Cirkvou, ako svojím Telom. Z toho nasleduje, že aj my jednotlivci, ako údy mystického tela Kristovho, sa zapájame do tohto konania. Cirkev aj my, žijúc s Kristom spoločným nadprirodzeným životom, každý rok svojho života postúpime o krok bližšie k splneniu svojho životného ideálu „dospieť v plnosti Kristovho veku“, t. j. stať sa dokonalými obrazmi Kristovými.

Liturgický rok sa skladá z dvoch sviatkových kruhov. Menší kruh sa vyvinul okolo **Vianoc** a väčší okolo **Veľkej noci**. Každý z týchto kruhov vykazuje tú istú štruktúru: dobu prípravnú a dobu sviatkovú. Doba sviatková má dva vrcholné body: prvotný a druhotný sviatok. V kruhu veľkonočnom najprv slávime sviatok prvotný (Veľkú noc) a potom sviatok druhotný (Turíce). V kruhu vianočnom je to naopak: najprv sú Vianoce, t. j. sviatok Narodenia Pána, a potom Zjavenie Pána, ktorý Cirkev pokladá za vyšší než samotné Vianoce.

Medzisviatkové obdobia, týždne po Zjavení Pána a týždne po Turícach, zaplňajú medzeru medzi jednotlivými kruhmi. Hoci ich pokladáme za obdobia neutrálne, predsa prezrádzajú akýsi reflex predošlého kruhu. Po Zjavení rozvádzame ideu Kristovho kráľovstva a po Turícach dozrievanie Cirkvi na podobnosť Kristovu.

Nedeľa

Nedeľa má významné postavenie v liturgickom roku. Nedele sú nositeľkami najpodstatnejších ideí liturgického roka, a preto milovníci sv. liturgie si zvlášť dávajú záležať na hlbokom prežívaní nedeľnej omše. Najhlbším obsahom nedele je tajomstvo Kristovho zmŕtvychvstania a vedomie krstu. Najvýznamnejšou nedeľou roka je Veľká noc ako deň Pána, ktorý v tento deň zvíťazil nad smrťou a diablom.

LITURGICKÝ KALENDÁR 2024-2030

Názov	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030
1. Adventná nedeľa	3.12.2023	1.12.2024	30.11.2025	29.11.2026	28.11.2027	3.12.2028	2.12.2029
2. Adventná nedeľa	10.12.2023	8.12.2024	7.12.2025	6.12.2026	5.12.2027	10.12.2028	9.12.2029
3. Adventná nedeľa	17.12.2023	15.12.2024	14.12.2025	13.12.2026	12.12.2027	17.12.2028	16.12.2029
4. Adventná nedeľa	24.12.2023	22.12.2024	21.12.2025	20.12.2026	19.12.2027	24.12.2028	23.12.2029
Božie Narodenie	25.12.2023	25.12.2024	25.12.2025	25.12.2026	25.12.2027	25.12.2028	25.12.2029
Nedeľa v oktáve narodenia	31.12.2023	29.12.2024	28.12.2025	27.12.2026	26.12.2027	31.12.2028	30.12.2029
Najsv. mena Ježišovho	***	5.1.2025	4.1.2026	3.1.2027	2.1.2028	***	***
Zjavenie Pána	6.1.2024	6.1.2025	6.1.2026	6.1.2027	6.1.2028	6.1.2029	6.1.2030
Svätej Rodiny	7.1.2024	12.1.2025	11.1.2026	10.1.2027	9.1.2028	7.1.2029	13.1.2030
2. Nedeľa po Zjavení Pána	14.1.2024	19.1.2025	18.1.2026	17.1.2027	16.1.2028	14.1.2029	20.1.2030
3. Nedeľa po Zjavení Pána	21.1.2024	26.1.2025	25.1.2026	***	23.1.2028	21.1.2029	27.1.2030
4. Nedeľa po Zjavení Pána	***	2.2.2025	***	***	30.1.2028	***	3.2.2030
5. Nedeľa po Zjavení Pána	***	9.2.2025	***	***	6.2.2028	***	10.2.2030
6. Nedeľa po Zjavení Pána	***	***	***	***	***	***	***
Nedeľa Septuagézimy	28.1.2024	16.2.2025	1.2.2026	24.1.2027	13.2.2028	28.1.2029	17.2.2030
Nedeľa Sexagézimy	4.2.2024	23.2.2025	8.2.2026	31.1.2027	20.2.2028	4.2.2029	24.2.2030
Nedeľa Kvinkvagézimy	11.2.2024	2.3.2025	15.2.2026	7.2.2027	27.2.2028	11.2.2029	3.3.2030
Poplcová streda	14.2.2024	5.3.2025	18.2.2026	10.2.2027	1.3.2028	14.2.2029	6.3.2030
1. Nedeľa Pôstna	18.2.2024	9.3.2025	22.2.2026	14.2.2027	5.3.2028	18.2.2029	10.3.2030
2. Nedeľa Pôstna	25.2.2024	16.3.2025	1.3.2026	21.2.2027	12.3.2028	25.2.2029	17.3.2030
3. Nedeľa Pôstna	3.3.2024	23.3.2025	8.3.2026	28.2.2027	19.3.2028	4.3.2029	24.3.2030
4. Nedeľa Pôstna	10.3.2024	30.3.2025	15.3.2026	7.3.2027	26.3.2028	11.3.2029	31.3.2030
1. Nedeľa Umučenia	17.3.2024	6.4.2025	22.3.2026	14.3.2027	2.4.2028	18.3.2029	7.4.2030
2. Nedeľa Umučenia. Kvetná	24.3.2024	13.4.2025	29.3.2026	21.3.2027	9.4.2028	25.3.2029	14.4.2030
Veľkonočná nedeľa	31.3.2024	20.4.2025	5.4.2026	28.3.2027	16.4.2028	1.4.2029	21.4.2030
Biela nedeľa	7.4.2024	27.4.2025	12.4.2026	4.4.2027	23.4.2028	8.4.2029	28.4.2030
2. Nedeľa po Veľkej noci	14.4.2024	4.5.2025	19.4.2026	11.4.2027	30.4.2028	15.4.2029	5.5.2030
3. Nedeľa po Veľkej noci	21.4.2024	11.5.2025	26.4.2026	18.4.2027	7.5.2028	22.4.2029	12.5.2030
4. Nedeľa po Veľkej noci	28.4.2024	18.5.2025	3.5.2026	25.4.2027	14.5.2028	29.4.2029	19.5.2030
5. Nedeľa po Veľkej noci	5.5.2024	25.5.2025	10.5.2026	2.5.2027	21.5.2028	6.5.2029	26.5.2030

Nanebovstúpenie Pána	9.5.2024	29.5.2025	14.5.2026	6.5.2027	25.5.2028	10.5.2029	30.5.2030
Nedeľa po Nanebovst. Pána	12.5.2024	1.6.2025	17.5.2026	9.5.2027	28.5.2028	13.5.2029	2.6.2030
Turíce	19.5.2024	8.6.2025	24.5.2026	16.5.2027	4.6.2028	20.5.2029	9.6.2030
Nedeľa Najsvätejšej Trojice	26.5.2024	15.6.2025	31.5.2026	23.5.2027	11.6.2028	27.5.2029	16.6.2030
Božie Telo	30.5.2024	19.6.2025	4.6.2026	27.5.2027	15.6.2028	31.5.2029	20.6.2030
2. Nedeľa po Turícach	2.6.2024	22.6.2025	7.6.2026	30.5.2027	18.6.2028	3.6.2029	23.6.2030
3. Nedeľa po Turícach	9.6.2024	29.6.2025	14.6.2026	6.6.2027	25.6.2028	10.6.2029	30.6.2030
4. Nedeľa po Turícach	16.6.2024	6.7.2025	21.6.2026	13.6.2027	2.7.2028	17.6.2029	7.7.2030
5. Nedeľa po Turícach	23.6.2024	13.7.2025	28.6.2026	20.6.2027	9.7.2028	24.6.2029	14.7.2030
6. Nedeľa po Turícach	30.6.2024	20.7.2025	5.7.2026	27.6.2027	16.7.2028	1.7.2029	21.7.2030
7. Nedeľa po Turícach	7.7.2024	27.7.2025	12.7.2026	4.7.2027	23.7.2028	8.7.2029	28.7.2030
8. Nedeľa po Turícach	14.7.2024	3.8.2025	19.7.2026	11.7.2027	30.7.2028	15.7.2029	4.8.2030
9. Nedeľa po Turícach	21.7.2024	10.8.2025	26.7.2026	18.7.2027	6.8.2028	22.7.2029	11.8.2030
10. Nedeľa po Turícach	28.7.2024	17.8.2025	2.8.2026	25.7.2027	13.8.2028	29.7.2029	18.8.2030
11. Nedeľa po Turícach	4.8.2024	24.8.2025	9.8.2026	1.8.2027	20.8.2028	5.8.2029	25.8.2030
12. Nedeľa po Turícach	11.8.2024	31.8.2025	16.8.2026	8.8.2027	27.8.2028	12.8.2029	1.9.2030
13. Nedeľa po Turícach	18.8.2024	7.9.2025	23.8.2026	15.8.2027	3.9.2028	19.8.2029	8.9.2030
14. Nedeľa po Turícach	25.8.2024	14.9.2025	30.8.2026	22.8.2027	10.9.2028	26.8.2029	15.9.2030
15. Nedeľa po Turícach	1.9.2024	21.9.2025	6.9.2026	29.8.2027	17.9.2028	2.9.2029	22.9.2030
16. Nedeľa po Turícach	8.9.2024	28.9.2025	13.9.2026	5.9.2027	24.9.2028	9.9.2029	29.9.2030
17. Nedeľa po Turícach	15.9.2024	5.10.2025	20.9.2026	12.9.2027	1.10.2028	16.9.2029	6.10.2030
18. Nedeľa po Turícach	22.9.2024	12.10.2025	27.9.2026	19.9.2027	8.10.2028	23.9.2029	13.10.2030
19. Nedeľa po Turícach	29.9.2024	19.10.2025	4.10.2026	26.9.2027	15.10.2028	30.9.2029	20.10.2030
20. Nedeľa po Turícach	6.10.2024	26.10.2025	11.10.2026	3.10.2027	22.10.2028	7.10.2029	27.10.2030
21. Nedeľa po Turícach	13.10.2024	2.11.2025	18.10.2026	10.10.2027	29.10.2028	14.10.2029	3.11.2030
22. Nedeľa po Turícach	20.10.2024	9.11.2025	25.10.2026	17.10.2027	5.11.2028	21.10.2029	10.11.2030
23. Nedeľa po Turícach	27.10.2024	16.11.2025	1.11.2026	24.10.2027	12.11.2028	28.10.2029	17.11.2030
4. Nedeľa po Zjavení Pána	3.11.2024	***	***	31.10.2027	***	4.11.2029	***
5. Nedeľa po Zjavení Pána	10.11.2024	***	8.11.2026	7.11.2027	***	11.11.2029	***
6. Nedeľa po Zjavení Pána	17.11.2024	***	15.11.2026	14.11.2027	19.11.2028	18.11.2029	***
24. Posledná nedeľa po Turícach	24.11.2024	23.11.2024	22.11.2026	21.11.2027	26.11.2028	25.11.2029	24.11.2030

OBRADY PRED SV. OMŠOU – ASPERGES ME

V nedeľu pred veľkou omšou kňaz pokropí svätenou vodou oltár, seba a veriacich. Toto kropenie nás upomína na čistotu srdca, s akou sa máme zúčastniť na najsv. obete, ale aj na sviatosť krstu. Nedeľa je totiž obnovením sviatku Veľkej noci, keďže v prvých storočiach kresťanstva Veľká noc bola dňom, keď pravidelne vysluhovali sv. krst. Na Veľkú noc a na Turíce sa toto kropenie koná práve vodou z krstiteľnice.

Kňaz prichádza k oltáru v pluviáli farby, v ktorej sa bude slúžiť sv. omša. Kľačiac na najnižšom stupni oltára, intonuje antifónu:

Aspérges me, * Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor.

(Ps. 50, 3.) Miserére mei, Deus, * secundum magnam misericórdiam tuam.

V. Glória Patri, et Fílio, et * Spirítui Sancto, Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saécula saeculórum. Amen.

Aspérges me, * Dómine, hyssópo, et mundábor, lavábis me, et super nivem dealbábor.

Pokrop ma, * Pane, hysopom, a budem očistený; umy ma, a budem belší nad sneh.

(Ž. 50, 3.) Zmiluj sa nado mnou, Bože, * dl'a svojho veľkého milosrdenstva.

V. Sláva Otcu i Synu i * Duchu Svätému, ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Pokrop ma, * Pane, hysopom, a budem očistený; umy ma, a budem belší nad sneh.

Kým sa spieva, kňaz kľačiac kropí oltár, kropeničkou sa dotkne čela, potom vstane, pokropí diakona a subdiakona, klérus a konečne veriacich. Potom, stojac pred najnižším stupňom oltára, sa modlí:

V. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

R. Et salutáre tuum da nobis.

V. Dómine, exáudi oratióne meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobíscum.

K. Ukáž nám, Pane, svoje milosrdenstvo.

M. A daj nám svoje spasenie.

K. Pane, vyslyš moju modlitbu.

M. A moje volanie nech dôjde ku tebe.

K. Pán s vami.

R. Et cum spirítu tuo.

Orémus.

Exáudi nos, Dómine sancte, Páter omnipotens, aetérne Deus: et míttre dignéris sanctum Angelum tuum de caelis; qui custódiat, fóveat, próteget, vísitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo.

Per Christum, Dóminum nostrum.

R. Amen.

M. I s duchom tvojím.

Modlime sa.

Vyslyš nás, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: a ráč zoslať svojho svätého Anjela z neba; nech on stráži, pomáha, ochraňuje, navštevuje a obraňuje všetkých obyvateľov tohto príbytku.

Skrze Krista, Pána nášho.

R. Amen.

Vo veľkonočnom čase, čiže od nedele veľkonočnej po nedeľu najsv. Trojice, sa namiesto Asperges spieva Vidi aquam. Obsah tejto antifóny sa čerpá z prorockej knihy Ezechiela (47, 2), ktorý videl nový chrám a nové bohoslužby namiesto starozákonných. Z chrámu vychádzal oživujúci prameň, obraz krstu, ktorý Cirkev prizvukuje najmä v čase veľkonočnom. Voda, ktorá pri smrti Spasiteľovej vyšla z jeho boku, je náznakom krstu a kostol predobrazuje samého Spasiteľa.

Vidí aquam * egrediéntem de templo, a látere dextro, allelúja: et omnes, ad quos pervénit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent: allelúja, allelúja. Confitémini Domino, quóniam bonus: * quóniam in saéculum misericórdia ejus.

Glória Patri, et Fílio, et * Spirítui Sancto, Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saécula saeculórum. Amen.

Vidí aquam * egrediéntem de templo, a látere dextro, allelúja: et omnes, ad quos pervénit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent: allelúja, allelúja.

Modlitby ako po Asperges.

Videl som vyvierat' vodu z pravej strany chrámu, aleluja. A všetci, ktorých sa dotkla voda táto, sú spasení a spievajú: aleluja, aleluja. Vzdávajte vd'aky Pánovi, bo dobrý je, bo jeho milosrdenstvo je naveky.

Sláva Otcu i Synu i * Duchu Svätému, ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Videl som vyvierat' vodu z pravej strany chrámu, aleluja. A všetci, ktorých sa dotkla voda táto, sú spasení a spievajú: aleluja, aleluja.

ORDO A KÁNON OMŠE

STÁLE ČASTI SVĚTEJ OMŠE



Kňaz oblečený do omšového rúcha v rukách so zakrytým kalichom a s pokrytou hlavou prichádza k oltáru, sprevádzaný posluhovačom (miništrantom), ktorý kráča pred ním a nesie omšovú knihu. Pred oltárom si kňaz obnaží hlavu a pred najnižším stupňom oltára obidvaja pokľaknú na pravé koleno, ak je na oltári najsv. Sviatosť Oltárna, ináč si kľakne len miništrant (z úcty k oltárnemu krížu) a kňaz sa len hlboko zohne. Potom kňaz vystúpi k oltáru, vystrie na ňom korporálku, položí na ňu kalich a na lekciovej strane otvorí omšovú knihu na tom mieste, kde je stuhou označený formulár omše, ktorú bude slúžiť.

Potom zostúpi znova pred najnižší stupeň a po poklone začne stupňovú modlitbu, ktorú sa modlí striedavo s miništrantom. Pri slávnostnej omši kňaz prichádza k oltáru s asistenciou. Hlavu má pokrytú len celebrant, diakon a subdiakon. Pred najnižším stupňom oltára všetci pokľaknú na pravé koleno, ak sa uschováva Sviatosť Oltárna, ináč sa celebrant len hlboko zohne, ale asistenti si pokľaknú pred oltárnym krížom. Po novej poklone sa celebrant s asistentami striedavo modlia stupňovú modlitbu. Pri príchode, stupňovej modlitbe a bezprostredne nasledujúcim okiadaním oltára chór spieva Introit a Kyrie.

Stupňová modlitba

V duchu sa pripájame ku kňazovi, opúšťame hluk sveta, túžime po spoločenstve s Bohom a na znak svojej nehodnosti s ľútosťivým srdcom vyznávame svoju hriechnosť, prosiac o odpustenie. Pri stupňovej modlitbe kľáčime; keď spievame, stojíme. Na začiatku sa spolu s kňazom prežehnáme.

Sacerdos. In nómine ✠ Patris, et **Kňaz:** V mene ✠ Otca i Syna Fílii, et Spíritus Sancti. Amen. i Ducha Svätého. Amen.

Introíbo ad altáre Dei.

Pristúpim k oltáru Božiemu.

Ministri: Ad Deum, qui lætíficat iuventútem meam.

Miništranti: K Bohu, ktorý ma potešuje od mladosti.

Ž 43, 1-5

S. Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érue me.

K. Súd' ma, Bože a rozhodni môj spor proti nesvätému ľudu, vyslobod' ma od človeka nestatočného a podvodného.

M. Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me reppulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

M. Ved' Ty, Bože si moja sila: prečo si ma odvrhol a prečo chodím smutný, keď ma trápi nepriateľ?

S. Emítte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum et in tabernácula tua.

M. Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum, qui lætíficat iuventútem meam.

S. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

M. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

Všetci sklonia hlavu.

S. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

M. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in saecula sæculórum. Amen.

S. Introíbo ad altáre Dei.

M. Ad Deum, qui lætíficat iuventútem meam.

S. Adjutórium nostrum ☩ in nómine Dómini.

M. Qui fecit caelum et terram.

K. Zošli svoje svetlo a svoju pravdu: nech ma vedú a privedú na tvoj svätý vrch a do tvojich stánkov.

M. I pristúpim k oltáru Božiemu, k Bohu, ktorý ma potešuje od mladosti.

K. Budem oslavovať na citare teba, Bože, Bože môj, prečože si smutná, duša moja a prečo ma znepokojuješ?

M. Dúfaj v Boha, lebo ja ho budem oslavovať naďalej, on je moja spása a môj Boh.

K. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

M. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

K. Pristúpim k oltáru Božiemu.

M. K Bohu, ktorý ma potešuje od mladosti.

K. Naša pomoc ☩ v mene Pánovom.

M. Ktorý stvoril nebo i zem.

CONFITEOR. *Kňaz plný radosti a túžby, avšak vedomý si hriechnosti svojej i svojich spolubratov, uvedomujúc si, že bez pokánia nesmie vstúpiť pred tvár Božiu, skôr ako vystúpi k oltáru sa pokorne vyznáva zo svojich hriechov. Kňaz sa hlboko ukloní a vyznáva svoju hriechnosť.*

Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo,

Vyznávam všemohúcemu Bohu, blahoslavenej Márii vždy Panne, blahoslavenému Michalovi arch-

Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et opere:

Mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

M. Misereátor tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

S. Amen.

Po kňazovi, v mene veriacich, Aj ja skrúšene vyznávam svoju vinu.

Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et opere:

Mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem

anjelovi, blahoslavenému Jánovi Krstiteľovi, svätým apoštolom Petrovi a Pavlovi, všetkým svätým i vám bratia, že som veľa zhrešil myšlienkami, slovami a skutkami. *(Trikrát sa bje do prs)*

Moja vina, moja vina, moja preveľká vina!

Preto prosím blahoslavenú Máriu vždy Pannu, blahoslaveného Michala archanjela, blahoslaveného Jána Krstiteľa, svätých apoštolov Petra a Pavla, všetkých svätých i vás bratia, modlite sa za mňa k Pánu Bohu nášmu.

M. Nech sa zmiluje nad tebou všemohúci Boh, nech ti hriechy odpustí a vovedie ťa do života večného.

K. Amen.

vyznávajú hriechy aj miništranti.

Vyznávam všemohúcemu Bohu, blahoslavenej Márii vždy Panne, blahoslavenému Michalovi archanjelovi, blahoslavenému Jánovi Krstiteľovi, svätým apoštolom Petrovi a Pavlovi, všetkým svätým i tebe, otče, že som veľa zhrešil myšlienkami, slovami a skutkami.

(Trikrát sa bijeme do prs) Moja vina, moja vina, moja preveľká vina! Preto prosím blahoslavenú Máriu

Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, orare pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

S. Misereátur nostri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætéram.

M. Amen.

S. ☩ Indulgéntiam, absolutionem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et misericors Dóminus.

M. Amen.

Kňaz a miništranti mierne sklonení pokračujú:

S. Deus, tu convérsus vivificábis nos.

M. Et plebs tua lætábitur in te.

S. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

M. Et salutáre tuum da nobis.

S. Dómine, exáudi oratióne meam.

M. Et clamor meus ad te véniat.

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spírítu tuo.

vždy Pannu, blahoslaveného Michala archanjela, blahoslaveného Jána Krstiteľa, svätých apoštolov Petra a Pavla, všetkých svätých i teba, otče, modlite sa za mňa k Pánu Bohu nášmu.

K. Nech sa zmiluje nad nami všemohúci Boh, nech nám hriechy odpustí a vovedie nás do života večného.

M. Amen.

K. ☩ Nech nás omilostí všemohúci a milosrdný Pán, nech nás rozhreší a odpustí nám hriechy.

M. Amen.

K. Bože obráť sa k nám a oživ nás.

M. A ľud tvoj radovať sa bude v tebe.

K. Ukáž nám, Pane svoje milosrdenstvo.

M. A daj nám svoje spasenie.

K. Pane vyslyš moju modlitbu.

M. A volanie moje nech dôjde ku tebe.

K. Pán s Vami.

M. I s duchom tvojím.

Kňaz vystupuje k oltáru ako kedysi Ježiš Kristus na Kalváriu, aby tu Bohu priniesol najsvätejšiu obeť. V nasledujúcej modlitbe vyjadruje hlbokú úctu pred novozákonnou Svätýňou svätých, eucharistickým obetiskom, najsvätejším miestom v chráme, posväteným skutočnou prítomnosťou Božou. Najposvätnejšia časť

starozákonného chrámu - svätyne - do ktorej smel vkročiť iba veľkňaz a to iba raz za rok, bola iba odtieňom novozákonného oltára, na ktorom sa obnovuje vykupiteľská obeta Kristova. Preto Cirkev svätá vkladá kňazovi do úst ďalšiu modlitbu, v ktorej opäť prosí o očistenie.

S. Orémus.

Aufer a nobis, quaesumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

K. Modlime sa.

Odním od nás, prosíme teba Pane, naše neprávosti, aby sme si zaslúžili vstúpiť s čistou myslou do svätyne svätých. Skrze Krista, Pána nášho. Amen.

Modlitbu zakončí sklonený nad oltárom a zloženými rukami sa dotýka oltára, symbolu Krista. Potom bozká oltár, ako základný kameň, znázorňujúci Krista, pričom sa ďalej modlí:

Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

Prosíme teba, Pane, ráč mi odpustiť všetky hriechy pre zásluhy tvojich svätých, ktorých ostatky sú tu, i všetkých svätých. Amen.

V slávnostnej omši nasleduje incenzácia (okiadzanie) oltára. Táto pocta patrí oltáru ako obetnému miestu, ale i ako symbolu Kristovmu. Ihneď po stretnutí sa s týmto posvätným symbolom Kristovým ho celebrant bozkáva a ovenčuje posvätným voňavým dymom. Po incenzácii oltárneho kríža a oltára diakon incenzuje celebranta ako Kristovho zástupcu.

INTROIT

Introit je piesňou vstupu, ktorý v slávnostnej omši spieval chór pri predošlých úkonoch kňaza. Kňaz sa teraz modlí na strane lekcie. Na začiatku čítania textu sa kňaz prežehná (v zádušných omšiach robí kríž nad knihou); pri slovách „Glória Patri - Sláva Otcu“ zohne hlavu v smere oltárneho kríža. Po Glória Patri opakuje Introit až po verš žalmu. V nedeľných a feriálnych omšiach času Umučenia a v zádušných omšiach sa vynecháva verš Glória Patri.

KÝRIE, ELEISON

Kýrie je jediná modlitba v omši svätej, ktorá sa hovorí po grécky. Podobne sa v latinskej liturgii zachovali aj hebrejské slová amen, alleluja, hosanna. To značí, že katolícka Cirkev je Cirkvou všetkých národov a pozýva tak pohanov ako aj židov. Deväť zvolaní Kýrie zodpovedá tiež deviatim anjelským chórom, čím sa pripomína, že pri omši svätej sú pri chvále a oslave Boha okrem ľudí prítomné aj bytosti nebeské. Modlitbou Kýrie vyjadrujeme aj našu vieru v božskú prirodzenosť Kristovu. Kňaz odchádza do stredu oltára (v slávnostnej omši na stranu lekcie) a potom ako na konci Introitu vzdal chválu Najsvätejšej Trojici, obracia sa k Nej deväťnásobnou prosbou, v ktorej ho striedavo podporujú veriaci, ktorí stoja:

S. Kýrie, eléison.

K. Pane, zmiluj sa nad nami.

M. Kýrie, eléison.

M. Pane, zmiluj sa nad nami.

S. Kýrie, eléison.

K. Pane, zmiluj sa nad nami.

M. Christe, eléison.

M. Kriste, zmiluj sa nad nami.

S. Christe, eléison.

K. Kriste, zmiluj sa nad nami.

M. Christe, eléison.

M. Kriste, zmiluj sa nad nami.

S. Kýrie, eléison.

K. Pane, zmiluj sa nad nami.

M. Kýrie, eléison.

M. Pane, zmiluj sa nad nami.

S. Kýrie, eléison.

K. Pane, zmiluj sa nad nami.

GLÓRIA

*Ak si to ráz omše vyžaduje, nasleduje Glória. Glória je pieseň anjelov a vykúpeného ľudstva, ktorú spievame v spoločenstve anjelov. Oslavujeme ňou tri Božské osoby najsv. Trojice, preto ju voláme aj veľkým slávorečením (doxologia major). Pri slovách označených hviezdičkou * prítomní spolu s kňazom hlboko zohnú hlavu.*

Kňaz stojí v strede oltára. V spievanej omši intonuje nasledujúci spev celebrant a dospieva ho chór:

Glória sa vynecháva v omšiach fialovej a čiernej farby, ďalej v omšiach feriálnych (okrem času veľkonočného) a v súkromných votívnych omšiach. Keď je v omši Glória, na konci omše je „Ite, missa est.“

Glória in excelsis * Deo. Et in terra Sláva na výsostiach * Bohu. A na pax homínibus bonæ voluntátis. zemi pokoj ľud'om dobrej vôle. Laudámus te. Benedícimus te. * Chválime teba. Dobrorečíme tebe. Adorámus te. Glorificámus te. * * Klaniame sa tebe. Oslavujeme Grátias ágimus tibi propter teba. * Vďaky vzdávame tebe pre magnam glóriam tuam. Dómine veľkú slávu tvoju. Pane Bože, Deus, Rex coeléstis, Deus Pater Kráľu nebeský. Bože Otče všemohúci. Pane, jednorodený Synu, * * Jesu Christe. Dómine Deus, Ježišu Kriste. Pane Bože, Baránku Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis Boží, Synu Otca. Ty, ktorý snímaš peccáta mundi, miserére nobis. Qui hriechy sveta, zmiluj sa nad nami. Qui tollis peccáta mundi, * súscepe Ty, ktorý snímaš hriechy sveta, * deprecationem nostram. Qui sedes prijmi našu poníženú prosbu. Ty, ad dexteram Patris, miserére nobis. ktorý sedíš po pravici Otcovej, zmiluj sa nad nami. Lebo len ty si Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus svätý. Len ty si Pán. Len ty si naj Dóminus. Tu solus Altíssimus, * vyšší, * Jesu Christe. S Duchom Cum Sancto Spírítu ✠ v sláve Boha Otca. in glória Dei Patris. Amen. Amen.

ORÁCIA

Orácia (kolekta) je modlitba liturgického dňa. Modlíme sa ju v povedomí spoločenstva s Cirkvou a s našou Hlavou, Ježišom Kristom, Prostredníkom u Otca. Pred oráciou kňaz bozká oltár, symbol Krista a s roztvorenými rukami, ako by odovzdával Kristov pozdrav, hovorí:

S. Dóminus vobíscum.

K. Pán s vami.

M. Et cum spírítu tuo.

M. I s duchom tvojím.

S. Orémus.

K. Modlime sa.

K orácii omše Cirkev často pripája ešte iné: spomienky svätých, ktorých pamiatka pripadá na ten deň, ale nemajú vlastnú omšu; ďalej oráciu nedele alebo férie, ak ich potlačil vyšší sviatok, konečne doplnkové modlitby, predpísané na určité obdobia. Liturgický „Dóminus vobiscum“ môže užívať len kňaz a diakon, a nie subdiakon, tým menej nižší klerik.

Kňaz pobozká oltár, otočí sa a s roztvorenými rukami sa modlí oráciu podľa liturgického kalendára.

Po zakončení prvej a poslednej orácie odpovedá:

M. Amen.

Bohoslužba náuky. Posvatnú náuku počúvame z úst Apoštola (lekcia), z úst Krista (evanjelium) a z úst Cirkvi (homília, kázeň). Hlásanie evanjelia sa deje s výraznou okázalosťou najmä pri slávnostnej omši.

LEKCIA

vid' príslušný deň alebo sviatok. Lekcia nasleduje po zakončení poslednej orácie. V slávnostnej omši ju spieva subdiakon, v spievanej nižší klerik, ak je kňaz sám, tak číta lekciiu na pravej strane oltára.

M. Deo gratias.

M. Bohu vd'aka.

GRADUÁL

Medzi lekciiu a evanjelium sa vsúvajú medzispěvy (graduál), ktorých úlohou je podať úvahu na počuté slová lekcie alebo pripraviť na nasledujúce evanjelium (aleluja, traktus, sekvencia). Nachádzame ich v premenlivých častiach omše toho dňa alebo sviatku. - Graduál (stupňová pieseň) s piesňou Aleluja (cez rok), - Graduál s Traktom (v Predpôste a vo Veľkom pôste), - Dvojitá pieseň Aleluja (v čase veľkonočnom), - Sekvencia (na niektoré sviatky a v zádušných omšiach).

Pred evanjeliom sa kňaz modlí hlboko sklonený pred stredom oltára:

Munda cor meum ac lábia mea,
omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ
prophétæ cálculo mundásti igníto:
ita me tua grata miseratióne dignáre
mundáre, ut sanctum Evangélium
tuum digne váleam nuntiáre. Per
Christum, Dóminum nostrum.
Amen.

Jube, Dómine, benedícere. Dó-
minus sit in corde meo et in lábiis
meis: ut digne et competénter an-
núntiem Evangélium suum. Amen.

Očist' mi srdce a pery, všemohúci
Bože, ktorý si ohnivým uhľom
očistil pery proroka Izaiáša; svojím
milostivým zľutovaním ráč i mňa
tak očistiť, aby som mohol dô-
stojne ohlasovať tvoje sväté evan-
jelium. Skrze Krista, Pána nášho.
Amen.

Ráč ma, Pane, požehnať. Nech je
Pán v mojom srdci a na mojich pe-
rách, aby som dôstojne a náležite
ohlasoval jeho evanjelium. Amen.

Pri slávnostnej omši kňaz najprv ticho prečíta evanjelium, potom žehná kadidlo (ako na začiatku omše). Potom sa diakon pomodlí „Munda cor - Očisť mi srdce“ a pýta si požehnanie:

D. Jube, Dómine, benedícere. Diakon: Ráč ma, pane, požehnať.

Kňaz mu dá požehnanie:

S. Dóminus sit in corde tuo et in lábiis tuis: ut digne et competenter annúnties Evangélium suum: In nómine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen. *K. Nech je Pán v tvojom srdci a na твоjich perách, aby si dôstojne a náležite ohlasoval jeho evanjelium v mene Otca i Syna i Ducha Svätého. Amen.*

EVANJELIUM

(vid' príslušný deň alebo sviatok). Kňaz číta evanjelium na ľavej strane oltára, obrátený trocha na sever (strana tmy a chladu, ktorá znázorňuje pohanský a neveriaci svet). Na začiatku sa dotkne pravým palcom posvätného textu evanjelia a posväti ním svoje čelo, prsia a ústa, označiac ich krížikom. To robia aj veriaci. Vážime si slová Pána Ježiša. Tieto slová chceme udržiavať v pamäti (krížik na čele), vyznávať ústami (krížik na ústach) a podľa nich sa riadiť (krížik na prsiach - srdci).

S. Dóminus vobíscum. K. Pán s vami.
M. Et cum spírítu tuo. M. I s duchom твоjím.
S. Sequéntia sancti Evangélii K. Stať zo svätého evanjelia
secúndum (Matthæum, Marcum, podľa (Matúša, Marka, Lukáša,
Lucam, Joánnem). Jána).

Ak sa má čítať začiatok niektorého evanjelia, vtedy hovorí:

S. Initium sancti Evangelii ... K. Začiatok sv. evanjelia ...
M. Gloria tibi, Domine! M. Sláva Tebe, Pane!

Na konci miništrant odpovedá:

M. Laus tibi, Christe! M. Chvála Tebe, Kriste!

Kňaz súčasne bozká prečítaný text evanjelia a hovorí:

S. Per Evangelica dicta, deleantur nostra delicta. S. Slová evanjelia nech zmyjú naše previnenia.

Po evanjeliu býva podľa starého zvyku tzv. homília čiže výklad prečítaného textu evanjelia alebo jednoduchá kázeň.

KRÉDO

Ak to požaduje ráz omše nasleduje Krédo alebo Vyznanie viery.

Pri spievanej omši ho intonuje kňaz a dospieva chór.

Credo in unum * Deum, Patrem omnipoténtem, factórem coeli et terræ, visibílium ómnium et in visibílium. Et in unum Dóminum * Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia saecula. Deum de Deo, lumen de lúmíne, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et propter nostram salutem descéndit de coelis.

Verím v jedného * Boha, Otca všemohúceho, stvoriteľa neba i zeme, všetkých vecí viditeľných i neviditeľných. I v jedného Pána * Ježiša Krista, jednorodného Syna Božieho, zrodeného z Otca pred všetkými vekmi: Boha z Boha, Svetlo zo Svetla, pravého Boha z Boha pravého. Splodeného, nie stvoreného, jednej podstaty s Otcom, skrze ktorého bolo všetko stvorené; ktorý pre nás ľudí a pre naše spasenie zostúpil z nebies.

Tu si všetci kľaknú.

Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine: Et homo factus est.

A vtelil sa skrze Ducha Svätého z Márie Panny a človekom sa stal.

Tu všetci povstanú.

Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in coelum: sedet ad déxteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procédit. Qui cum Patre et Fílio simul * adorátur et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas. Et unam sanctam

Ukrižovaný bol tiež za nás, pod Pontským Pilátom trpel a bol pochovaný. A na tretí deň vstal zmŕtvých podľa Písem. A vstúpil do neba, sedí po pravici Otcovej. A zas príde v sláve súdiť živých i mŕtvych: jeho kráľovstvu nebude konca. I v Ducha Svätého, Pána a darcu života, ktorý vychádza z Otca i Syna; ktorému s Otcom a Synom sa spolu vzdáva * poklona a sláva, ktorý hovoril skrze prorokov. I v jednu svätú katolícku

cathólicam et apostólicam a apoštolskú Cirkev. Vyznávam
 Ecclésiam. Confíteor unum jeden krst na odpustenie hriechov.
 baptisma in remissionem peccató- A očakávam vzkriesenie mŕtvych.
 rum. Et expécto resurrectionem A život budúceho veku. Amen.
 mortuórum. ✠ Et vitam ventúri
 saeculi. Amen.

Začína sa vlastná obeta. Obnovujú sa udalosti pri poslednej večeri: Najprv príprava obetnej matérie - chleba a vína (ofertórium), ich premenenie na Telo a Krv Kristovu (konsekrácia) - a podávanie eucharistického pokrmu a nápoja (prijímanie).

Obetná príprava. *Po Kréde, prípadne po evanjeliu, ak Krédo odpadlo, kňaz pozdraví liturgickým pozdravom veriacich a vyzýva ich k modlitbe. Pozdrav aj výzva prináležia k vlastnej modlitbe obetovania (Sekréta). Medzi Oremus a Sekrétou je úkon obetovania; vtedy chór spieva ofertórium čiže pieseň obetovania, ktorú kňaz povie potichu pred úkonom obetovania.*

S. Dóminus vobíscum.

K. Pán s vami.

M. Et cum spírítu tuo.

M. I s duchom tvojím.

S. Oremus.

K. Modlime sa.

OFERTÓRIUM - PIESEŇ OBETOVANIA, *vid' príslušný deň alebo sviatok.*

*Úkon obetovania. Bohu podávame svoje ľudské dary, ktoré sú obrazom nás samých. S nimi obetujeme i seba aj všetko, čo máme. V slávnostnej omši subdia-
 kon prináša na oltár zahalený kalich s paténou. Na paténe prináša Hostiu, za ním akolyt nesie víno a vodu.*

Obetovanie Hostie (chleba)

Kým chór spieva pieseň obetovania (ofertórium), kňaz berie do rúk Hostiu na paténe, pozdvihne zrak a obetuje Hostiu (chlieb):

Súscipe, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerábilibus peccátis, et offensió nibus, et negle- géntiis meis, et pro ómnibus	Prijmi, svätý Otče, všemohúci večný Bože, túto nepoškvrenú obetu, ktorú ja, tvoj nehodný sluha, obetujem tebe, svojmu živému a pravému Bohu, za nespočetné svoje hriechy, urážky a nedbalosti a za všetkých okolo stojacich, ale
---	--

circumstántibus, sed et pro ómni-
bus fidélibus cristiánis vivis atque
defúntis: ut mihi, et illis proficiat
ad salútem in vitam ætéram.
Amen.

aj za všetkých veriacich kresťanov,
živých a mŕtvych, aby mne aj im
osožila na spasenie do života več-
ného.
Amen.

Kňaz urobí s Hostiou nad oltárom kríž a položí ju na oltár.

Príprava kalicha, vína a vody: do kalicha naleje víno a niekoľko kvapiek vody. Víno znamená prirodzenosť Božskú a voda ľudskú; úkon naznačuje spojenie veriacich s Kristom v jeho mystickom tele. Kňaz požehnáva vodu (ale nie víno). V zádušnej omši sa vynecháva znak kríža. Pri slávnostnej omši diakon nalieva do kalicha víno a subdiakon vodu. Potom subdiakon, stojac pred najnižším stupňom oltára, drží paténu zahalenú do véla až po koniec Páter noster.

Pri nalievaní a požehnávaní vody sa kňaz na pravej strane oltára modlí:

Deus, qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti: da nobis per huius aquæ et vini mystérium, eius divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia saecula sæculórum. Amen.

Bože, ktorý si zázračne stvoril a ešte zázračnejšie obnovil dôstojnosť ľudskej prirodzenosti: skrze tajomstvo tejto vody a tohto vína, daj nám účasť na Božstve toho, ktorý sa ráčil stať účastným na našom človečenstve, Ježiš Kristus, Syn Tvoj, Pán náš, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého. Boh, po všetky veky vekov. Amen.

Obetovanie kalicha

Kňaz obetuje kalich. Pri slávnostnej omši kalich drží tiež diakon a s kňazom hovorí slová obetovania.

Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ maiestátis tuæ, pro nostra et totíus mundi salute, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen.

Obetujeme ti, Pane, kalich spásenia a vzývame tvoju dobrotivosť, aby sa vznášal ako ľúbezná vôňa pred tvárou tvojej velebnosti za spasenie naše a celého sveta. Amen.

Kňaz urobí nad oltárom znak kríža s kalichom a položí ho na zadnú polovicu korporálky.

Potom kňaz prináša ako obeť aj seba a svojich spolubratov a sestry. Sklonený a so zloženými rukami, dotýkajúc sa oltára hovorí:

In spírítu humilitátis et in ánimo Prijmi nás Pane, v duchu poníže-
contríto suscipiámur a te, Dómine: ných a v srdci skrúšených a naša
et sic fiat sacrificium nostrum in obeta nech sa koná dnes pred tvo-
conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, jou tvárou tak, aby sa ľúbila tebe,
Dómine Deus. Pane Bože.

Vzývanie Ducha Svätého

Kňaz pozdvihne oči k nebu, roztvorí ruky a dvíha ich k nebu, potom požehnáva obetné dary a urobí znak kríža nad Hostiou a vínom a hovorí:

Veni, sanctificátor omnípotens Príď, Posvätiť všemohúci večný
æterne Deus: et bene Bože, a po **dic hoc sac-** žehnaj túto obeť, pri-
rificium, tuo sancto nómini præpa- pravenú Tvojmu svätému menu.
rátum.

V slávnostnej omši nasleduje obrad incenzácie (okiadzania) obetných darov, oltára, celebranta, kléru a veriacich.

Obrad incenzácie: V slávnostnej omši kňaz požehnáva kadidlo pri vkladaní do kadidelnice:

Per intercessiónem beáti Michaélis Nech ráči Pán toto kadidlo po
Archángeli, stantis a dextrís altáris žehnať a prijať ako ľúbeznú vôňu
incénsi, et ómnium electórum suó- na orodovanie blahoslaveného Mi-
rum, incénsum istud dignétur Dó- chala Archanjela, ktorý stál na pra-
minus bene vej strane kadidlového oltára,
dicere, et in odórem a všetkých svojich vyvolených.
suavitátis accípere. Per Christum Skrze Krista, Pána nášho. Amen.
Dóminum nostrum. Amen.

Pri okiadzaní obetných darov hovorí:

Incénsum istud a te benedíctum Nech vystupuje k tebe, Pane, toto
ascéndat ad te, Dómine: et kadidlo, ktoré si požehnal, a nech
descéndat super nos misericórdia zostupuje na nás tvoje milosrden-
tua. stvo.

Pri okiadzaní oltára hovorí zas (Ž 141, 2-4):

Dirigátor, Dómine, orátio mea, sicut incénsum, in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstantiæ lábiis meis: ut non declínet cor meum in verba malitiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis.

Nech sa moja modlitba vznáša k tebe, Pane, ako kadidlo; pozdviho-
vanie mojich rúk ako obeť večerná.
Pane, moje ústa zatvor zámkom
a moje pery obopni závorou, aby sa
moje srdce neuchyľovalo k zlomy-
seľným slovám, k výhovorčivým
výhovorkám z hriechov.

Pri odovzdávaní kadidelnice diakonovi hovorí:

Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam ætérnæ caritátis. Amen.

Nech zapáli v nás Pán oheň svojej
lásky a plameň večného milovania.
Amen.

Potom nasleduje incenzácia celebranta a (okrem zádušnej omše) všetkých spoluobetujúcich: asistentov, kléru a aj veriacich. Liturgia im vzdáva túto poctu ako účastníkom na mystickom tele Kristovom. Tým sa naznačuje aj ich účasť na obete Nového zákona. Keď sa okiadzajúci postaví pred veriacich, veriaci povstanú a na jeho úklon hlavy odpovedajú rovnako úklonom hlavy.

Umývanie rúk

Kňaz si na strane lekcie umýva ruky a pritom potichu hovorí žalm (Ž 25, 6-12):

Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum. Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérse mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sángu-
inum vitam meam: In quorum má-
nibus iniquitátes sunt: délixtera eó-
rum repléta est munéribus. Ego
autem in innocéntia mea ingræssus
sum: rédime me et miserére mei.
Pes meus stetit in dirécto: in
ecclésiis benedícám te, Dómine.

Umývam si ruky s nevinnými
a som stále pri oltári tvojom, Pane:
Aby som počul chvály hlas a vy-
rozprával všetky tvoje skutky zá-
zračné. Pane, milujem tvoj krásny
príbytok a miesto, kde ty v sláve
prebývaš. Nezatrať moju dušu
s nešľachetnými. Bože, ani s
mužmi krvi život môj: Ich ruky sú
poškvrnené zločinmi, ich pravica
je plná úplatkov. Ja však kráčam v
nevinnosti svojej, vykúp ma a zmi-
luj sa nado mnou. Moja noha stojí
na správnej ceste, pred zástupmi
budem dobrorečiť tebe, Pane.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen

V. Sláva Otcu, i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

V zádušných omšiach a omšiach v čase Umučenia sa vynecháva Glória Patri - Sláva Otcu.

Obetovanie darov Najsvätejšej Trojici

Kňaz je pred stredom oltára, kladie naň zopnuté ruky a sklonený modlitbou vyjadruje, že omša svätá sa slúži na pamiatku Kristovu a ku cti svätých, ktorých vzyva o príhovor a pomoc:

Súscipe, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memóriam passiónis, resurrectiόνis, et ascensiónis Jesu Christi, Dómini nostri: et in honórem beátæ Mariæ semper Vírginis, et beáti Joannis Baptistæ, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in coelis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Prijmi, svätá Trojica túto obetu, ktorú tebe prinášame na pamiatku umučenia, zmŕtvychvstania a nanebovstúpenia Ježiša Krista, Pána nášho a na počesť blahoslavenej Márie vždy Panny, blahoslaveného Jána Krstiteľa, svätých Apoštolov Petra a Pavla i týchto všetkých Svätých, aby im slúžila na počesť, nám na spásu a tí nech ráčia orodovať za nás na nebi, ktorých pamiatku slávime na zemi. Skrze toho istého Krista, Pána nášho. Amen.

Príhovor Cirkvi bojujúcej

Kňaz pobožká oltár, obráti sa k veriacim a vyzýva ich, aby ho podporovali modlitbou a aby ich spoločná obeta bola Bohu milá.

S. Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

K. Modlite sa bratia, aby moja i vaša obeta bola príjemná Bohu Otcu všemohúcemu.

Keď sa kňaz otočí späť k oltáru, asistencia (resp. ľud) odpovedá:

M. Suscípíat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nominis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclesiæ suæ sanctæ.

S. Amen.

M. Nech Pán príjme obeť z tvojich rúk na česť a slávu svojho mena, na úžitok tak nám ako aj celej svojej svätej Cirkvi.

K. Amen.

SEKRÉTA. *Vid' príslušný deň alebo sviatok.*

*Obetný úkon. Blíži sa vrcholná chvíľa sv. omše, keď Kristus premení naše obetné dary na svoje Telo a svoju Krv a obetuje ich Otcovi ako obeť nekonečnej hodnoty. Deje sa to v rámci eucharistickej veľmodlitby, ktorá sa nazýva **kánon** čiže pevnou, nemeniteľnou obetnou modlitbou omše.*

*Úvodom k nej je **PREFÁCIA** - Pieseň chvály a ďakovania, kde sa snažíme slovami vypovedať to, čo najsv. obeta vyjadruje svojou podstatou. Pripájame sa ňou k chvále Ježiša Krista o Otcovi a k chválospevu anjelských zborov. Prefáciu spieva sám kňaz, ale na konci sa pripoja aj veriaci a spoločne s anjelmi spievajú Trishagion (Sanctus - Trojsvatý).*

Kňaz zakončuje sekrétu:

S. Per omnia saecula saeculorum.

M. Amen.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

Pokračuje s roztvorenými rukami.

S. Sursum corda.

M. Habemus ad Dominum.

S. Gratias agamus Domino Deo nostro.

M. Dignum et justum est.

K. Po všetky veky vekov.

M. Amen.

K. Pán s vami.

M. I s duchom tvojím.

K. Hore srdcia!

M. Máme ich u Pána.

K. Vzdávajme vd'aky Pánu, Bohu nášmu.

M. Je dôstojné a správne.

Prefácia. *Text podľa liturgického kalendára (pozri časť **Prefácie**). Kňaz ju spieva alebo hovorí s pozdvihnutými rukami. Veriaci stoja.*

Prefácia o najsvätejšej Trojici:

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo, et Spírítu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua gloria, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine differentia discretiónis sentimus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquáalitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotídie, una voce dicéntes:

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné vzdávať vďaky vždy a všade tebe, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: ktorý s jednorodeným Synom svojim a Duchom Svätým si jeden Boh, si jeden Pán, nie v jedinečnosti jednej osoby, lež v Trojici jednej podstaty. Lebo to, čo podľa tvojho zjavenia o tvojej sláve veríme, vyznávame bez rozdielu rozlišovania aj o Synovi tvojom, aj o Duchu Svätom. A tak vyznávajúc pravé a večné Božstvo, klanáme sa i rozdielnosti v osobách i jednote v bytnosti i rovnosti vo velebe. Túto chvália Anjeli a Archanjeli, Cherubovia i Serafovia a tí každodenne bezprestania spievajú a jedným hlasom volajú:

SANCTUS

V tejto časti sa spájajú pozemskí pútnici s anjelskými chórmí do spoločného chválospevu na trikrát svätého Boha. Kňaz s diakonom a subdiakonom sa modlí Sanctus sklonený. Chór spieva len prvú časť; Benedictus zaspieva iba po premenení. Ľud si klakne už na konci prefácie po slovách „una voce dicentes“.
Miništrant na každé „Sanctus“, zazvoní.

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus, Deus Sábaoth. Pleni sunt coeli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. ✠ Benedictus, qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Svätý, svätý, svätý Pán Boh zástupov. Plné sú nebesia a zem slávy tvojej. Hosana na výsostiach. ✠ Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom. Hosana na výsostiach.

Canon Missæ



**HOC CORPUS MEUM
HIC CALIX SANGUINIS MEI
QUI PRO VOBIS EFFUNDETUR**

Najsvätejšiu časť omše sa kňaz modlí potichu, aby sa aj tým znázornilo mystické tajomstvo, do ktorého sa zahaľuje podstatná časť sv. omše a aby sa prítomní vhlbili do veľkej skutočnosti, ktorá sa pred nimi deje.

Úvodná obetná modlitba. Kňaz zdvihne oči a ruky k nebu, potom hlboko sklonený bozká oltár a požehnáva obetné dary.

Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogá-mus, ac pétimus, uti accepta habeas et benedícas, hæc ✠ dona, hæc ✠ múnera, hæc ✠ sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offéri-mus pro Ecclésia tua sancta cathó-lica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum famulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N. et ómnibus orthodoxis, atque cathó-licæ et apostólicæ fidei cultóribus.

Teba teda, najdobrotivejší Otče, ponížene žiadame a prosíme skrze Ježiša Krista, Syna tvojho, Pána nášho: (*Kňaz bozká oltár*) láskavo prijmi a požehnaj tieto ✠ dary, tieto ✠ služby, tieto ✠ sväté nepo-škvrnené obety, ktoré obetujeme tebe predovšetkým za tvoju svätú katolícku Cirkev: ráč ju obdarovať pokojom, ochraňovať, zjednotiť a spravovať po celom zemekruhu aj so služobníkom svojím naším pápežom M. a naším biskupom M. a so všetkými pravoveriacimi, ako aj s pestovateľmi katolíckej a apoš-tolskej viery.

Spomienka na živých (bojujúcu Cirkev).

Kňaz si spomína na jednotlivých veriacich, sebe drahých alebo odporúčaných. Rovnako aj na tých, ktorí sú práve najsvätejšej obeti prítomní:

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuarum N. a N. et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota de-vótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis, pro se suísque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ:

Rozpomeň sa, Pane, na služobní-
kov a služobnice svoje M. a M. (*tu sa modlí za určitých žijúcich veriacich*) a na všetkých vôkol stojacich, kto-rých viera je pred tebou osvedčená a oddanosť známa, za ktorých obe-tujeme tebe a ktorí aj sami obetujú tebe túto obetu chvály za seba i všetkých svojich, za vykúpenie

tibique reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

svojich duší, za nádej blaha a bezpečnosti svojej. A takto plnia svoje sľuby tebe, večnému Bohu, živému a pravému.

Prvá spomienka na víťaznú Cirkev. Prvý katalóg svätých v kánone obsahuje meno blahoslavenej Panny Márie, dvanástich apoštolov a dvanástich mučeníkov prvých štyroch storočí, ktorí boli v rímskej Cirkvi osobitne uctievaní. Prvá časť tejto modlitby má osobitný text na Vianoce, Zjavenie Pána, Veľkú noc, Nanebovstúpenie Pána a Turíce (pozri časť **Iné modlitby**).

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beatórum Apostolórum ac Mátyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq;ue concédas, ut in omnibus protectiónis tuæ muniámur auxilio. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

V spoločenstve so svätými ctíme si pamiatku predovšetkým slávnej Márie, vždy Panny, Rodičky Boha a Pána, nášho Ježiša Krista, lež aj blahoslavených Apoštolov a Mučeníkov tvojich, Petra a Pavla, Ondreja, Jakuba, Jána, Tomáša, Jakuba, Filipa, Bartolomeja, Matúša, Šimona a Tadeja, Lína, Kléta, Klimenta, Xysta, Kornélia, Cypriána, Vavrinca, Chryzogona, Jána a Pavla, Kozmu a Damiána i všetkých tvojich Svätých. Pre ich zásluhy a orodovanie udeľ, nech nás vo všetkom ochraňuje pomoc tvojej záštiny. Skrze tohože Krista, Pána nášho. Amen.

Prosba o prijatie obetných darov. (Na Veľkú noc a na Turíce pozri časť **Iné modlitby**). Kňaz s vystretými rukami nad obetnými darmi hovorí:

Hanc igitur oblatiónem servitutis nostræ, sed et cunctæe famíliæ tuæ, quaesumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua

Prosíme teba, Pane, prijmi teda uzmierení túto obeť svojich služobníkov i celej svojej rodiny, spravuj naše dni v svojom pokoji

pace dispónas, atque ab ætérna
damnatióne nos éripi, et in electó-
rum tuórum iúbeas grege numerári.
Per Christum, Dóminum nostrum.
Amen.

Prosba o premenenie obetných darov.

Quam oblatiónem tu, Deus, in óm-
nibus, quaesumus, bene ꝛ díctam,
adscríp ꝛ tam, ra ꝛ tam, rationábi-
lem, acceptabilémque fácere digné-
ris: ut nobis Cor ꝛ pus, et San ꝛ guis
fiat dilectíssimi Fílii tui, Dómini
nostri Jesu Christi.

*Premenenie je podstatou najsv. obety a skladá sa z dvojitého premenenia: oslá-
vený Spasiteľ je prítomný pod spôsobom chleba a vína, ako obeta a obetujúci
kňaz; ako naša Hlava obetuje svojmu Otcovi nebeskému aj nás. Oddelené posv.
spôsoby naznačujú, že táto eucharistická obeta je totožná s krvavou obetou na
Kríži.*

Premenenie chleba. *Pri premenení chleba i vína kňaz ako zástupca Kristovej
osoby robí tie isté pohyby, ktoré robil Kristus pri prvej eucharistickej obete - pri
poslednej večeri a nad obetnými predmetmi vypovie slová premenenia; potom sa
pokloní prítomnému Kristovi a premenené spôsoby ukáže veriacim, aby sa im aj
oni poklonili.*

Qui prídie quam paterétur, accépit
panem in sanctas ac venerábiles
manus suas, elevátis óculis in coe-
lum ad te Deum, Patrem suum
omnipoténtem, tibi grátias agens,
bene ꝛ dixit, fregit, dedítque discí-
pulis suis, dicens: Accípite, et man-
ducáte ex hoc omnes.

**HOC EST ENIM CORPUS
MEUM.**

a ráč nás vytrhnúť z večného zatra-
tenia a pripočítať k stádu svojich
vyvolených.

Skrze Krista, Pána nášho.
Amen.

Prosíme teba, Bože, ty ráč učiť,
nech táto obeta je v každom ohľade
požeh ꝛ naná, tebe privlast ꝛ nená,
plat ꝛ ná, duchovná a l'úbezná, aby
sa nám stala Te ꝛ lom a Kr ꝛ vou
premilého tvojho Syna, nášho Pána
Ježiša Krista.

On v predvečer svojho umučenia
vzal chlieb do svojich svätých
a ctihodných rúk, a keď pozdvihol
oči k nebu, k tebe Bohu, Otcu
svojmu všemohúcemu, tebe vzdal
vd'aky, po ꝛ žehnal, lámal a dával
svojim učeníkom, hovoriac: Vez-
mite a jedzte z neho všetci:

LEBO TOTO JE MOJE TELO.

Kňaz sa pokloní premenenému Kristovi a padne na kolená. Miništrant raz zazvoní. Kňaz pozdvihuje premenenú Hostiu a miništranti zľava a sprava rukami zľahka nadvihujú jeho ornát, čo vyjadruje zjednotenie veriacich s ním, ale aj tú ženu z Evanjelia, ktorá po tom, čo sa dotkla šiat Kristových, bola uzdravená. Miništrant pri pohľade na pozdvihnutého Krista trikrát zazvoní. Keď kňaz začne spúšťať ruky, miništranti pustia kňazov ornát. Kňaz sa opäť pokloní premenenej Hostii na paténe a padne na kolená. Miništrant raz zazvoní. Kňaz sa postaví a pokračuje:

Premenenie vína.

Símili modo postquam coenatum est, accípiens et hunc præclárum Cálícem in sanctas ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, bene ꝛ dixit, dedítque discípulis suis, dicens: Accípíte, et bíbite ex eo omnes.

**HIC EST ENIM CALIX
SANGUINIS MEI, NOVI ET
AETERNI TESTAMENTI:
MYSTERIUM FIDEI, QUI
PRO VOBIS ET PRO MULTIS
EFFUNDETUR IN
REMISSIONEM
PECCATORUM.**

Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

Podobným spôsobom, keď bolo po večeri, vzal i tento preslávný Kalich do svojich svätých a ctihodných rúk, zasa vzdal vďaky tebe, po ꝛ žehnal a dával svojim učeníkom, hovoriac: Vezmite a pite z neho všetci:

**LEBO TOTO JE KALICH
MOJEJ KRVI, NOVÉHO
A VEČNÉHO ZÁKONA,
TAJOMSTVO VIERY, KTORÁ
BUDE VYLIATA ZA VÁS
A ZA MNOHÝCH NA
ODPUSTENIE HRIECHOV.**

Kedykoľvek toto budete činiť, čiňte to na moju pamiatku.

Spomienka na vykupiteľské dielo Kristovo.

Kňaz nadväzuje na posledné slová a pokračuje s roztvorenými rukami:

Unde et mémoires, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eiusdem Christi Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in

A preto, Pane, my služobníci tvoji, lež aj ľud tvoj svätý, rozpamätávame sa tak na blažené umučenie ako aj na zmŕtvychvstanie, lež aj na slávne nanebovstúpenie tohože

coelos gloriósæ ascensiónis: Krista, tvojho Syna, Pána nášho, offérimus præcláræ maiestáti tuæ a prinášame tvojej prevznešenej de tuis donis ac datis, hóstiam ✠ Velebnosti z tvojich vlastných úde- puram, hóstiam ✠ sanctam, hó- lov a darov obetu ✠ čistú, obetu ✠ stiam ✠ immaculátam, Panem ✠ svätú, obetu ✠ nepoškvrenú, sanctum vitæ æternæ, et Calicem ✠ svätý ✠ Chlieb večného života salútis perpétuæ. a Kalich ✠ ustavičného spasenia.

Prosba o prijatie obety.

Supra quæ propítio ac seréno vultu Ráč na ne vzhliadnuť milostivým respícere dignéris: et accépta ha- a jasným pohľadom a prijať ich, bére, sicúti accépta habére dignátus ako si ráčil prijať dary svojho sprá- es múnera púeri tui iusti Abel, et vodlivého služobníka Ábela a obetu nášho praotca Abraháma i tú svätú žertvu a nepoškvrenú obetu, ktorú tebe priniesol tvoj veľ- kňaz Melchizedech. stiam.

Prosba o spojenie s nebeskou liturgiou.

Hlboko sklonený a so zloženými rukami dotýkajúc sa oltára, prosí, aby Boh Otec túto obetu, ktorej mystickým telom sme my, dal svojim Anjelom preniesť na mystický oltár v nebi. V tejto ako aj v predchádzajúcej modlitbe neprosí teda kňaz, aby Otec pohliadol milostivo na svojho Syna, ale na nás, ktorí mu ho podávame a za ním sa ukrývame. Potom bozká oltár, žehná posvätné dary a seba.

Súplices te rogámus, omnípotens Ponížene prosíme teba, všemohúci Deus: iube hæc perférrí per manus Bože, rozkáž ich preniesť rukami sancti Angeli tui in sublíme altáre svojho svätého Anjela na svoj ne- tuum, in conspéctu divínæ maiestá- beský oltár, pred tvár svojej bož- tis tuæ: ut, quotquot ex hac altáris skej velebnosti, aby sme my všetci, participatióne sacrosánctum Fílii ktorí z tohto podielníctva na oltári tui Cor ✠ pus, et Sán ✠ guinem prijmem presväté Te ✠ lo a ✠ Krv sumpsérimus, omni benedictióne tvojho Syna, boli naplnení všet- coelésti et grátia repleámur. Per kým nebeským požehnaním

eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

a milosťou. Skrze tohože Krista, Pána nášho. Amen.

Spomienka na mŕtvych (Cirkev trpiacu).

Obeta sv. omše v sebe spája všetky údy Cirkvi - údy živé aj mŕtve. Za živých sa kňaz modlil už pred premieňaním, teraz spomína aj na zosnulých a prihovára sa za nich, aby im Boh dal u seba sladké odpočinutie:

Meménto étiam, Dómine, famulorum famularúmque tuárum N. et N., qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiant in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus locum refrigerii, lucis pacis ut indúlgeas, deprecámur. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Rozpomeň sa, Pane, aj na služobníkov a služobnice svoje M. a M., ktorí nás predišli so znamením viery a odpočívajú spánkom pokoja (*Tu sa modlí za určitých zomrelých veriacich*). Prosíme, Pane, dožič týmto i všetkým, ktorí v Kristu odpočívajú, miesto občerstvenia, svetla a pokoja. Skrze tohože Krista, Pána nášho. Amen.

Druhá spomienka na víťaznú Cirkev.

Potom kňaz prosí, aby Boh aj nás hriešnych služobníkov svojich, ktorí hľadáme spásu v jeho milosrdenstve, prijal do blaženej spoločnosti našich svätých bratov a sestier. Slová „Nobis quoque peccatóribus“ vypovie o niečo hlasnejšie a pritom sa udrie do prs:

Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitúdine miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti,

Aj nám, svojim hriešnym služobníkom, ktorí dúfame v hojnosť tvojej zľutovaní, ráč darovať nejakú účasť a spoločenstvo so svojimi svätými Apoštolmi a Mučeníkmi: s Jánom, Štefanom, Matejom, Barnabášom, Ignácom, Alexandrom, Marcelínom, Petrom, Felicitou, Perpétuou, Agatou, Luciou, Agnesou, Cecíliou, Anastáziou a so všetkými svojimi Svätými. Prosíme, pripusť nás do ich

sed véniaë, quaesumus, largitor spoločnosti nie ako oceňovateľ zá-
admitte. Per Christum, Dóminum sluhy, ale ako štedrý darca odpus-
nostrum. tenia. Skrze Krista, Pána nášho.

Zakončenie kánonu.

*Deje sa posvätením prírody, ktorá poskytla k obete posvätné hmoty, a slávoreče-
ním najsv. Trojice (doxologiou).*

Per quem hæc ómnia, Dómine, Skrze neho, Pane, všetko toto vždy
semper bona creas, sancti ✠ ficas, dobré tvoríš, po ✠ sväcuješ, o ✠ ži-
viví ✠ ficas, bene ✠ dícis et præstas vuješ, po ✠ žehnávaš a nám darú-
nobis. vaš.

*Odkryje kalich, sv. Hostiou urobí nad kalichom tri kríže, medzi kalichom a sebou
dva a držiac v pravej ruke sv. Hostiu a v ľavej kalich, zdvihne ich na slová „omnis
honor et glória“ (malé pozdvihovanie).*

Per ip ✠ sum, et cum ✠ ipso, et in Skrze ne ✠ ho a s ✠ ním a v ňom ✠
✠ ipso, est tibi Deo Patri ✠ omnipo- máš ty, Bože, Otče ✠ všemohúci,
tenti, in unitáte Spíritus ✠ Sancti, v jednote Ducha ✠ Svätého všetku
omnis honor, et glória. úctu a slávu.

Ďalej hovorí hlasno:

S. Per omnia saecula saeculorum. K. Po všetky veky vekov.
M. Amen. M. Amen.

Canon Missæ (koniec).

MODLITBA OTČENÁŠ

*Otčenáš je modlitbou Pána. Modlí sa ho kňaz a ľud sa pridá až pri poslednej
prosbe (Sed libera nos a malo). Pri modlitbe stojíme a máme spojené ruky
do striešky, pričom sa palce križujú a ruky sú mierne hranou opreté o hrudník.
Liturgické gesto otvorených dlaní s roztvorenými rukami je na sv. omši vyhradené
len pre kňaza.*

Orémus. Modlime sa.

Præcèptis salutáribus móniti, et divína institutione formati audemus dicere:

Pater noster, qui es in caelis, Sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in coelo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem:

M. Sed libera nos a malo.

K. Amen.

Kňaz doplňuje ešte poslednú prosbu:

Líbera nos, quaesumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætèritis, præsentibus et futúris: et intercedente beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genetríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, ✠ da propítius pacem in diébus nostris: ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus.

S. Per omnia saecula saeculorum.

M. Amen.

Spasiteľnými prikázaniami napomenutí a božskou náukou poučení osmeľujeme sa hovoriť:

Otče náš, ktorý si na nebesiach, posväť sa meno tvoje, príď kráľovstvo tvoje, buď vôľa tvoja ako v nebi, tak i na zemi. Chlieb náš každodenný daj nám dnes a odpusť nám naše viny, ako aj my odpúšťame svojim vinníkom a neuved' nás do pokušenia.

M. Ale zbav nás zlého.

K. Amen.

Zbav nás, prosíme, Pane, od všetkého zla minulého, prítomného a budúceho a na orodovanie blahoslavenej a slávnej Bohorodičky Márie, vždy Panny, i blahoslavených Apoštolov svojich Petra a Pavla a Ondreja, aj všetkých Svätých, ✠ daj milostive pokoj v našich dňoch, aby sme podporení pomocou tvojho milosrdenstva boli vždy oslobodení od hriechu a bezpeční pred každým nepokojom. Skrze tohože nášho Pána Ježiša Krista, tvojho Syna, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh.

K. Po všetky veky vekov.

M. Amen.

Kňaz už na konci predošlej modlitby rozlomil sv. Hostiu. S treťou, najmenšou čiastkou trikrát križuje Krv Kristovu, želajúc veriacim pokoj Pánov.

S. Pax ☩ Dómini sit ☩ semper ☩ K. Pokoj ☩ Pánov nech je ☩ vždy vobíscum. s ☩ vami.

M: Et cum spíritu tuo.

M. I s duchom tvojím.

Teraz čiastočku Hostie pustí do kalicha. Toto zlúčenie svätých spôsobov poukazuje na slávne zmŕtvychvstanie Kristovo, ale aj na jednotu najsv. obety, na prítomnosť Kristovu pod oboma spôsobmi a nepriamo aj jednotu všetkých sv. omší, nakoľko ich predtým vkladali do kalicha iných sv. omší, a tak ich vzájomne spájali.

Haec commíxtio, et consecrátio Toto posvätné zlúčenie Tela a Krvi
Córporis et Sánguinis Dómini nos- nášho Pána Ježiša Krista nech nám
tri Jesu Christi, fiat accipiéntibus prijímajúcim slúži k večnému ži-
nobis in vitam ætéram. Amen. votu. Amen.

AGNUS DEI

Agnus Dei vol'akedy sprevádzalo lámanie eucharistického chleba, dnes ho hovoríme alebo spievame už nad rozlomenou sv. Hostiou. Kňaz prikryje kalich, pokloní sa, pri slove „nobis“ sa bije trikrát do prs a hovorí to, čo chór a veriaci spievajú:

Agnus Dei, qui tollis peccáta Baránok Boží, ktorý snímaš
mundi: miserére nobis. hriechy sveta, zmiluj sa nad nami.

Agnus Dei, qui tollis peccáta Baránok Boží, ktorý snímaš
mundi: miserére nobis. hriechy sveta, zmiluj sa nad nami.

Agnus Dei, qui tollis peccáta Baránok Boží, ktorý snímaš
mundi: dona nobis pacem. hriechy sveta, udeľ nám pokoj.

Prosba za pokoj a bozk pokoja. Eucharistický pokrm je spojkou nadprirodzeného spoluzitia veriacich s Kristom, ako údov s Hlavou. Veriaci požívajú ten istý nadprirodzený pokrm, Telo Kristovo, ako sú aj údmi jedného mystického tela Kristovho. Je potrebné, aby sme i medzi sebou pestovali lásku a pokoj. V nasledujúcej modlitbe nadväzujeme na posledné slová tretieho Agnus Dei, prosiac o pokoj Kristov.

Kňaz, sklonený a so zloženými rukami dotýkajúc sa oltára, hovorí:

Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia saecula sæculórum. Amen.

Pane Ježíšu Kriste, ktorý si povedal svojim apoštolom: Pokoj vám zanechávam, svoj pokoj vám dávam, nehľad' na moje hriechy, ale na vieru svojej Cirkvi, ráč jej podľa svojej vôle udeliť mier a jednotu: ktorý žiješ a kraľuješ, Boh po všetky veky vekov. Amen.

V slávnostnej omši sa tu dáva bozk pokoja. Celebrant a diakon naraz bozkajú oltár, symbol Krista, na ktorom ležia eucharistické dary a celebrant dáva bozk pokoja diakonovi, hovoriac:

S. Pax tecum.

K. Pokoj s tebou.

D. Et cum spírítu tuo.

D. I s duchom твоjím.

Modlitby pred sv. prijímaním. Kňaz hovorí v tej istej polohe ako pri predošlej modlitbe:

Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spírítu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosáctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre et Spírítu Sancto vivis et regnas Deus in saecula sæculórum.

Pane Ježíšu Kriste, Syn Boha živého, ktorý si z vôle Otcovej spolupôsobením Ducha Svätého oživil svet svojou smrťou, zbav ma skrze toto presväte Telo a Krv svoju od všetkých mojich nepravostí a od každého zla a daj aby som sa vždy pridržieval tvojich prikázaní a nedopust', aby som sa niekedy odlúčil od teba, ktorý s týmže Bohom Otcom i Duchom Svätým žiješ a kraľuješ Boh na veky vekov. Amen.

Amen.

Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmere præsumo, non mihi provéniat in iudícium et condemnatióem:

Prijatie tvojho Tela, Pane Ježíšu Kriste, ktoré ja nehodný odvažujem sa požívať, nech mi neslúži na súdenie a zatratenie, ale pre tvoju

sed pro tua pietate prosi mihi ad
tutaméntum mentis et córporis, et
ad medélam percipiéndam: Qui vi-
vis et regnas cum Deo Patre in uni-
tate Spíritus Sancti Deus, per ómnia
saecula sæculórum. Amen.

dobrotivost' nech mi osoží na
ochranu duše a tela a na získanie
uzdravenia: ktorý žiješ a kraľuješ
s Bohom Otcom v jednote Ducha
Svätého Boh, po všetky veky ve-
kov. Amen.

Prijímanie kňaza. Kňaz pokľakne, berie sv. Hostiu na paténe do rúk a hovorí:

Panem coeléstem accípiam, et no-
men Dómini invocábo.

Chlieb nebeský prijmem a budem
vzývať meno Pánovo.

V ľavej ruke drží na paténe sv. Hostiu, pravou sa bije trikrát do prs a zakaždým hovorí:

(Miništrant pri slovách kňaza „Domine“ zazvoní 1x, 2x, 3x)

Dómine, non sum dignus, ut intres
sub tectum meum: sed tantum dic
verbo, et sanábitur ánima mea.

Pane, nie som hoden, aby si vošiel
pod moju strechu, ale povedz iba
slovo a duša mi ozdravie.

Žehná sa sv. Hostiou:

Corpus Dómini nostri Jesu Christi
custódiat ánimam meam in vitam
ætéram. Amen.

Telo Pána nášho Ježiša Krista nech
zachová moju dušu pre život
večný. Amen.

*Sklonený nad oltárom úctivo prijíma sv. Hostiu. Potom zotrva nejaký čas v skrú-
šenom rozjímaní a potom paténou pozbiera omrvinky sv. Hostie, ak náhodou zo-
stali, hovoriac slová žalmistu (Ž 116, 3 nasl. a 18, 4):*

Quid retríbuiam Dómino pro ómni-
bus, quæ retríbuit mihi? Cálicem
salutáris accípiam, et nomen
Dómini invocábo. Laudans invo-
cábo Dóminum, et ab inimícis meis
salvus ero.

Čím sa odvdáčim Pánovi za
všetko, čo mi preukázal? Prijmem
kalich spasenia a budem vzývať
meno Pánovo. Chválospevom bu-
dem vzývať Pána a zachránim sa
pred svojimi nepriateľmi.

Žehná sa kalichom:

Sanguis Dómini nostri Jesu Christi
custódiat ánimam meam in vitam
ætéram. Amen.

Krv Pána nášho Ježiša Krista nech
zachová moju dušu pre život
večný. Amen.

Prijímanie veriacich

Po kňazovom prijímaní sv. Krvi nasleduje prijímanie veriacich. Naším ideálom je, aby účastníci sv. omše aj prijímali, a to podľa možnosti sv. Hostiu premenenú v tej istej sv. omši. Tak sa zúčastňujú najdokonalejšie na sv. obete a Telo Ježiša Krista, ktoré požívajú, je ovocím sv. omše, na ktorej berú účasť.

Veriaci odriekajú:

Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et opere:

Mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, orare pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

Kňaz sa obráti k prijímajúcim a hovorí:

S. Misereátur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætéram.

M. Amen.

S. ✠ Indulgéntiam, absolutionem et remissionem peccatórum vestrorum tríbuat vobis omnípotens et misericors Dóminus.

Vyznávam všemohúcemu Bohu, blahoslavenej Márii vždy Panne, blahoslavenému Michalovi archanjelovi, blahoslavenému Jánovi Krstiteľovi, svätým apoštolom Petrovi a Pavlovi, všetkým svätým a tebe otče, že som veľa zhrešil myšlienkami, slovami a skutkami. *(Trikrát sa bijeme do prs).* Moja vina, moja vina, moja preveľká vina. Preto prosím blahoslavenú Máriu vždy Pannu, blahoslaveného Michala archanjela, blahoslaveného Jána Krstiteľa, svätých apoštolov Petra a Pavla, všetkých svätých a teba otče, modlite sa za mňa k Pánu Bohu nášmu.

K. Nech sa zmiluje nad vami všemohúci Boh, nech vám hriechy odpustí a vovedie vás do života večného.

M. Amen.

K. ✠ Nech vás omilostí všemohúci a milosrdný Pán, nech vás rozhreší a odpustí vám hriechy.

M. Amen.

M. Amen.

Ukazuje veriacim Telo Pánovo a hovorí:

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit
peccáta mundi.

Hl'a Baránok Boží, hl'a ktorý sníma
hriechy sveta.

Miništrant pri slovách „Domine“ zazvoní 1x, 2x, 3x.

Veriaci trikrát povedia:

Dómine, non sum dignus, ut
intres sub tectum meum: sed
tantum dic verbo, et sanábitur
ánima mea.

Pane, nie som hodný, aby si
vošiel pod moju strechu, ale
povedz iba slovo a duša mi
ozdravie.

Dómine, non sum dignus, ut
intres sub tectum meum: sed
tantum dic verbo, et sanábitur
ánima mea.

Pane, nie som hodný, aby si
vošiel pod moju strechu, ale
povedz iba slovo a duša mi
ozdravie.

Dómine, non sum dignus, ut in-
tres sub tectum meum: sed tantum
dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Pane, nie som hodný, aby si vošiel
pod moju strechu, ale povedz iba
slovo a duša mi ozdravie.

Pri podávaní sv. Hostie kňaz požehná Telom Pánovým prijímajúceho slovami:

Corpus Dómini nostri ✠ Jesu
Christi custódiat ánimam tuam in
vitam ætéram. Amen.

Telo Pána nášho ✠ Ježiša Krista
nech zachová dušu tvoju pre život
večný. Amen.

Prijímajúci neodpovedá.

*Po prijímaní kňaz umiestni cibórium do Svätostánku. (Chór spieva modlitby),
kňaz leje víno do kalicha, z ktorého potom pije a prosí za trvalý účinok sv. prijí-
mania:*

Quod ore súmpsimus, Dómine,
pura mente capiámus: et de munere
temporáli fiat nobis remédium sem-
pitérnum.

Prijmime, Pane, čistou mysl'ou, čo
požili sme ústami a časný dar nech
sa nám stane večným liekom.

Miništrant nalieva do kalicha cez kňazove prsty vodu a víno. Kňaz si nad kalichom vysuší prsty a ticho hovorí:

Corpus tuum, Dómine, quod Telo Tvoje, Pane, ktoré som požil sumpsi, et Sanguis, quem potávi, a Krv, ktorú som pil, nech ostáva adhaereat viscéribus meis: et v mojej duši: a udeľ, nech nepræsta; ut in me non remáneat zostane škvrna hriechov vo mne, scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in saecula sæculórum. **veky vekov. Amen.**
Amen.

KOMÚNIA - PIESEŇ SV. PRIJÍMANIA

Text podľa príslušného dňa alebo sviatku.

Kňaz sa vráti ku knihe na lekciovej strane a modlí sa d'akovné modlitby podľa liturgického kalendára.

Ide do stredu oltára, pobožká ho, obráti sa k ľudu a zdraví:

S: Dóminus vobíscum.

K. Pán s vami.

M: Et cum spírítu tuo.

M. I s duchom tvojím.

POSTKOMÚNIA (*postcommunio, modlitba po prijímaní - vid' príslušný deň alebo sviatok*) číta ju na strane lekcie. Kňaz ju začína s výzvou k modlitbe:

S. Orémus.

K. Modlime sa.

Po postkomúnii omše často nasledujú iné spomienkové alebo doplnkové modlitby. Po prvej a poslednej sa odpovedá:

M: Amen.

M. Amen.

Záver sv. omše

Po skončení sv. obety dostávame poslanie, aby sme Krista, v ktorého spoločenstve sme prežívali túto obeť a obeťnú hostinu, vniesli so sebou do každodenného života, do zamestnania, medzi ľuďmi, do sveta. Apoštolát posvätiť svoje okolie, ľudí, s ktorými sa denne stýkame, nám ukladá účasť na sv. omši. Ale hodnoty, získané zo sv. omše, máme uplatniť predovšetkým vo vlastnom živote.

Prepustenie. Kňaz ide do stredu k oltáru, pobožká ho, otočí sa k veriacim a hovorí:

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spírítu tuo.

S. Ite, Missa est.

M. Deo grátias.

K. Pán s vami.

M. I s duchom tvojím.

K. Chod'te, omša sa skončila.

M. Bohu vd'aka.

V omšiach bez modlitby Glória kňaz namiesto „Ite, missa est“ hovorí obrátený k oltáru:

S. Benedicámus Dómino.

M. Deo gratias.

K. Dobrorečme Pánovi.

M. Bohu vd'aka.

Prosba o prijatie obety:

Kňaz ešte raz prosí sklonený pred oltárom, aby sa Bohu páčila obeta, ktorú práve dokonal:

Pláceat tibi, sancta Trínitas, obsequium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ maiestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihi que et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Svätá Trojica, nech sa Ti zaľúbi úkon tvojho služobníka a udeľ, aby obeta, ktorú ja nehodný predniesol som pred pohľadom tvojej velebnosti, tebe bola l'úbezná a mne i všetkým, za ktorých som ju predniesol, nech ona je z tvojho milosrdenstva na zmierenie. Skrze Krista, Pána nášho. Amen.

Záverečné požehnanie

Kňaz pobožká oltár, zdvihne oči i ruky a pokloniac sa oltárnemu krížu, hovorí:

S. Benedícat vos omnípotens Deus Pater, et Fílius, et ✠ Spírítus Sanctus.

M. Amen.

K. Nech vás žehná všemohúci Boh, Otec i Syn ✠ i Duch Svätý.

M. Amen.

EVANJELIUM NA KONIEC

(Jn 1, 1-14)

Je doplnkom požehnania, lebo začiatku evanjelia sv. Jána sa privlastňoval vždy osobitný svätiači účinok, a preto sa používal ako text žehnania. Na konci sv. omše vhodne zvestuje tajomstvo vtelenia Syna Božieho a našej hodnoty dieťaťa Božieho.

S. Dóminus vobíscum.

K. Pán s vami.

M. Et cum spírítu tuo.

M. I s duchom tvojím.

Veriaci stoja. Kňaz, miništranti i veriaci si pri nasledovných slovách urobia palcom znak kríža na čele, na perách a na ľavej strane hrudi (na srdci):

S. ✠ Inítium sancti Evangéllii se-
cúndum Joánnem.

K. ✠ Začiatok svätého Evanjelia
podľa Jána.

M. Glória tibi, Dómine.

M. Sláva Tebe, Pane.

In princípíio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípíio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joáannes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui

Na počiatku bolo Slovo a Slovo bolo u Boha a Boh bolo Slovo. Ono bolo na počiatku u Boha. Ním povstalo všetko, a bez neho nepovstalo vôbec nič, čo povstalo. V ňom bol život, a ten život bol svetlom ľuďí. A toto svetlo svieti vo tme, no tma ho neprijala. Narodil sa istý človek, ktorého poslal Boh. Menoval sa Ján. On prišiel svedčiť, a to svedčiť o svetle, aby skrze neho všetci uverili. On sám nebol svetlom, ale mal (iba) svedčiť o svetle. Bolo však aj pravé svetlo, ktoré osvecuje každého človeka, prichádzajúceho na tento svet. Vo svete bolo a svet ním povstal, ale svet ho nepoznal. Do svojho vlastného prišlo, a jeho vlastní ho neprijali. Tým však, ktorí ho prijali, dal

eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his, qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt

Lud spolu s kňazom pokľakne na slová:

Et Verbum caro factum est

A toto Slovo stalo sa telom

et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritatis.

M. Deo gratias.

a prebývalo medzi nami. A my sme uzreli jeho slávu, a to slávu ako jednorodeného (Syna) Otcovho, plného milosti a pravdy.

M. Bohu vd'aka!

Kňaz vezme do rúk kalich a pokloniac sa Sviatosti Oltárnej v tabernákulu alebo oltárnemu krížu, ako na začiatku omše, s prikrytou hlavou a sprevádzaný miništrantom, ktorý nesie omšovú knihu, sa vracia do sakristie, modliac sa pieseň troch mládencov alebo spolu s veriacimi zaspieva príslušnú mariánsku antifónu.



Prefácie

Prefácia o najsvätejšej Trojici

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua gloria, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine differentia discretiónis sentimus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotídie, una voce dicéntes:

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné vzdávať vd'aky vždy a všade tebe. Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: Ktorý s jednorodným Synom svojim a Duchom Svätým si jeden Boh, si jeden Pán, nie v jedinečnosti jednej osoby, lež v Trojici jednej podstaty. Lebo to, čo podľa tvojho zjavenia o tvojej sláve veríme, vyznáваме bez rozdielu rozlišovania aj o Synovi tvojom, aj o Duchu Svätom. A tak vyznávajú pravé a večné Božstvo, klaniame sa i rozdielnosti v osobách, i jednote v bytnosti, i rovnosti vo velebe. Túto chvália Anjeli a Archanjeli, Cherubovia i Serafovia, a tí každodenne bez prestania spievajú a jedným hlasom volajú:

Prefácia o narodení Pána

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Quia per incarnáti Verbi mystérium nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit: ut, dum visibíliter Deum cognóscimus, per hunc in invisibílium amorem rapiámur. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni milítia coeléstis exercitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes.

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné vzdávať vd'aky vždy a všade tebe, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: Lebo v tajomstve vteleného Slova zažiarilo očiam našej duše nové svetlo tvojej jasnosti, aby nás Boh, ktorého viditeľne poznávame, strhol k láske vecí neviditeľných. A preto s Anjelmi a Archanjelmi, s Trónmi a Panstvami i s celým zástupom nebeského vojska spievame chválospev tvojej sláve, a ustavične voláme:

Prefácia na sviatok Zjavenia Pána

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Quia, cum Unigenitus tuus in substántia nostræ mortalitátis apparuit, nova nos immortalitátis suæ luce reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni milítia coeléstis exércitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné vzdávať vd'aky vždy a všade tebe, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: Lebo, keď sa tvoj Jednorodný zjavil v našej smrteľnej prirodzenosti, obnovil nás novým svetlom svojej nesmrteľnosti. A preto s Anjelmi a Archanjelmi, s Trónmi a Panstvami i s celým zástupom nebeského vojska spievame chválospev tvojej sláve, a ustavične voláme:

Prefácia vo Veľkom pôste

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias agere: Dómine, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus: Qui corporáli ieiúnio vítia cóprimis, mentem élevas, virtútem largíris et práemia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti iúbeas, deprecámur, súplici confessióne dicentes:

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné vzdávať vd'aky vždy a všade tebe, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: Ktorý telesným pôstom potlačuješ neresti, dvíhaš myseľ, udeľuješ silu k čnosti a dávaš odmeny: skrze Krista, Pána nášho. Skrze neho chvália tvoju velebnosť Anjeli, klaňajú sa jej Panstvá, chvejú sa pred ňou Mocnárstva. Nebesia a nebeské Mocnosti i blahoslavení Serafovia ju oslavujú spoločným plesaním. Prosíme, ráč s nimi pripustiť aj naše hlasy, ktoré vrúcny chválospevom volajú:

Prefácia o Kríži

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus: Qui salútem humáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: in quo ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum Dóminum nostrum. Per quem

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné vzdávať vd'aky vždy a všade tebe, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: Ktorý si spásu ľudského pokolenia uskutočnil na dreve kríža, aby odtiaľ, zkadiaľ vznikla smrť, povstal život, a aby ten, ktorý na dreve zvíťazil, bol aj premožený na dreve, skrze Krista, Pána nášho. Skrze neho

majestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli cælorumque Virtutes, ac beata Seraphim, sócia exultatione concélebrent. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas deprecámur, súplici confessione dicentes:

chvália tvoju velebnosť Anjeli, klaňajú sa jej Panstvá, chvejú sa pred ňou Mocnárstva. Nebesia a nebeské Mocnosti i blahoslavení Serafovia ju oslavujú spoločným plesaním. Prosíme, ráč s nimi pripustiť aj naše hlasy, ktoré vrúcny chválospevom volajú:

Prefácia veľkonočná

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre: Te quidem, Dómine, omni tempore, sed in hac potíssimum die (*vel: in hoc potíssimum*) gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cælestis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicentes:

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné, aby sme síce v každom čase velebili teba, Pane, ale najmä slávnostnejšie v tento deň (*od Bielej nedele: v tomto čase*), keď bol obetovaný náš veľkonočný Baránok, Kristus. On je totiž ten opravdivý Baránok, ktorý sňal hriechy sveta, ktorý svojou smrťou zničil našu smrť a svojím zmŕtvychvstaním obnovil nám život. A preto s Anjelmi a Archanjelmi, s Trónmi a Panstvami a s celým zástupom nebeského vojska spievame chválospev tvojej sláve, a ustavične voláme:

Prefácia na Nanebovstúpenie Pána

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Qui post resurrectionem suam ómnibus discípulis suis manifestus apparuit, et, ipsis cernéntibus, est elevátus in cælum, ut nos divinitátis suæ tribúeret esse partícipes. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cælestis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicentes:

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné vzdávať vďaky vždy a všade tebe, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: skrze Krista, Pána nášho. Ktorý po svojom zmŕtvychvstaní viditeľne sa zjavil všetkým svojim učeníkom a pred ich zrakmi vyzdvihol sa do neba, aby nám udelil účasť na svojom Božstve. A preto s Anjelmi a Archanjelmi, s Trónmi a Panstvami i s celým zástupom nebeského vojska spievame chválospev tvojej sláve, a ustavične voláme:

Prefácia o Duchu Svätom

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus: per Christum Döminum nostrum. Qui ascéndens super omnes cælos, sedénsque ad dëxteram tuam, promíssum Spíritum Sanctum [hodiérna die] in filios adoptiönis effúdit. Quapröpter profúsis gäudiis, totus in orbe terrärum mundus exsúltat. Sed et supérnæ Virtútes, atque angélicæ Potestátes, hymnum glóriæ tuæ cöncinunt, sine fine dicéntes:

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné vzdávať vd'aky vždy a všade tebe, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: skrze Krista, Pána nášho: Ktorý vystúpiac nad všetky nebesia a sediac na tvojej pravici, (dnešného dňa) vylial prisľúbeného Ducha Svätého na prijaté dietky. Preto celý svet po zemekruhu jasá prekypujúcimi radosťami. Ale aj nebeské Sily a anjelské Mocnosti prespevujú chválospev tvojej sláve, a ustavične volajú:

Prefácia o apoštoloch

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre: Te, Dömine, suppliciter exoräre, ut gregem tuum, Pastor æterne, non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos, continúa protectiöne custödias: Ut iisdem rectöribus gubernétur, quos óperis tui vicários eidem contulísti præesse pastóres. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cæléstis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné: teba, Pane, ponížene prosiť, aby si svoje stádo, večný Pastier, neopúšťal, ale skrze svojich blahoslavených Apoštolov ustavičnou ochranou opatroval. Aby ho ako vodcovia spravovali tí isti, ktorých si mu dal za zástupcov v svojom diele ako vedúcich pastierov. A preto s Anjelmi a Archanjelmi, s Trónmi a Panstvami i s celým zástupom nebeského vojska spievame chválospev tvojej sláve, a ustavične voláme:

Prefácia o blahoslavenej Panne Márii

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus: Et te in (Annuntiatiöne, Visitatiöne, Assumptiöne, Nativitáte, Praesentatiöne, Conceptiöne immaculáta, Transfixiöne, Commemoratiöne, Festivitáte,

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné vzdávať vd'aky vždy a všade tebe, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: A teba v (Zvestovaní, Navštívení, Nanebevzatí, Narodení, Obetovaní, Nepoškvvrnenom Počatí, Prebodnutí, Pamiatke, na Slávnosť, v Uctení) blahoslavenej Márie, vždy

Veneratióne) beátæ Mariæ semper Virgínis collaudáre, benedícere, et predicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitátis glória permanénte lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrent. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas deprecámur, súplici confessiόne dicéntes:

Prefácia o Ježišovi Kristovi Kráľovi

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui unigénitum Fílium tuum Dóminum nostrum Jesum Christum, Sacerdótem ætérnum et universórum Regem, óleo exsultatiónis unxísti: ut, seípsum in ara crucis, hóstiam immaculátam et pacificam ófferens, redemptiόnis humánæ sacramenta perágeret: et suo subjéctis império ómnibus creatúris, ætérnum et universále regnum imménsæ tuæ tráderet Majestáti: regnum veritátis et vitæ, regnum sanctitátis at grátiae: regnum justítiæ, amóris et pacis. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni milítia cæléstis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

Panny, spoločne chváliť, dobrorečiť a oslavovať. Ona zatienená Duchom Svätým aj počala Jednorodého tvojho, aj v trvácej sláve panenstva porodila svetú večné Svetlo, Ježiša Krista, Pána nášho. Skrže ktorého chvália tvoju velebnosť Anjeli, klaňajú sa jej Panstvá, chvejú sa pred ňou Mocnárstva. Nebesia a nebeské Mocnosti i blahoslavení Serafovia ju oslavujú spoločným plesaním. Prosíme, ráč s nimi pripustiť aj naše hlasy, ktoré vrúcny chválospevom volajú:

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľné vzdávať vďaky vždy a všade tebe, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: Ktorý Jednorodého Syna svojho, Pána nášho, Ježiša Krista, večného Kňaza a Kráľa celého sveta pomazal si olejom plesania, aby obetujúc seba samého na oltári kríža, ako obetu nepoškvrnenú a zmiernu, uskutočnil tajomstvá vykúpenia ľudského, aby podrobil svojej vláde všetko stvorenstvo, a tak odovzdal tvojej nesiemej velebnosti večné a všeobšiahle kráľovstvo pravdy a života, kráľovstvo svätosti a milosti, kráľovstvo spravodlivosti, lásky a pokoja. A preto s Anjelmi a Archanjelmi, i s Trónmi a Panstvami i s celým zástupom nebeského vojska spievame chválospev tvojej sláve, a ustavične voláme:

Iné modlitby

Prvá spomienka na víťaznú Cirkev

Na Vianoce a v oktáve

Communicántes, et diem sacratissimum celebrántes, quo (vel: noctem sacratissimam celebrantæ, qua) beatæ Mariæ intemeráta Virginitas huic mundo edidit Salvatórem: sed et memóriam venerantes, in primis ejúsdem gloriósae semper Virginis Mariæ, Genitricis ejúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi:

V spoločenstve so svätými slávime presvätý deň (alebo presvätú noc), keď neporušené panenstvo blahoslavenej Márie darovalo tomuto svetu Spasiteľa; ale ctíme si aj pamiatku predovšetkým tejšej slávnej Márie, vždy Panny, Rodičky tohože Boha a Pána nášho, Ježiša Krista,

Na Zjavenie Pána a v oktáve

Communicántes, et diem sacratissimum celebrántes, quo Unigenitus tuus, in tua tecum glória coaeternus, in veritate carnis nostræ visibiliter corporális appámit: sed et memóriam venerantes, in primis gloriósae semper Virginis Mariæ, Genitricis ejúsdem Dei et Domini nostri Jesu Christi:

V spoločenstve so svätými slávime presvätý deň, keď tvoj Jednorodný, v tvojej sláve s tebou rovnako večný, zjavil sa viditeľne ako človek v opravdivej našej prirodzenosti; ale ctíme si aj pamiatku predovšetkým slávnej Márie, vždy Panny, Rodičky tohože Boha a Pána nášho, Ježiša Krista,

Od Bielej soboty po sobotu po Veľkej noci.

Communicántes, et diem sacratissimum (vel: noctem sacratissimam) celebrantes Resurrectionis Dómini nostri Jesu Christi secundum carnem: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósae semper Virginis Mariæ, Genitricis ejúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi:

V spoločenstve so svätými slávime presvätý deň (alebo: presvätú noc) Zmŕtvychvstania Pána nášho Ježiša Krista podľa tela; ale ctíme si aj pamiatku predovšetkým slávnej Márie, vždy Panny, Rodičky tohože Boha a Pána nášho, Ježiša Krista,

Na Nanebovstúpenie a v oktáve

Communicántes, et diem sacratissimum celebrantes, quo Dominus noster, unigenitus Filius tuus, unitam sibi fragilitatis nostræ substantiam in gloriæ tuæ

V spoločenstve so svätými slávime presvätý deň, keď náš Pán, jednorodný Syn tvoj, umiestil na pravici tvojej slávy našu krehkú prirodzenosť, ktorú

dextera collocavit: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virginis Mariæ, Genitricis ejúsdem Dei et Domini nostri Jesu Christi:

Od Vigílie Turíc po sobotu po Turícach.

Communicántes, et diem sacratíssimum Pentecóstes celebrantes, quo Spiritus Sanctus Apostolis innumeris linguis apparuit: sed et memóriam venerantes, in primis gloriósæ semper Virginis Mariæ, Genitricis Dei Dómini nostri Jesu Christi:

Prosba o prijatie obetných darov.

Na Veľkú noc a na Turíce (od Vigílie po sobotu oktávy):

Hanc igitur oblatiónem servitutis nostræ, sed et cunctae famíliæ tuæ, quam tibi offérimus pro his quoque, quos regeneráre dignátus es ex aqua et Spiritu Sancto, tribuens eis remissionem ómnium peccatórum, quaesumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æténa damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum iúbeas grege numerári.

Per Christum, Dóminum nostrum.
Amen.

spojil so sebou; ale ctíme si aj pamiatku predovšetkým slávnej Márie, vždy Panny, Rodičky tohože Boha a Pána nášho, Ježiša Krista,

V spoločenstve so svätými slávime presvätý deň Turíc, keď sa Duch Svätý zjavil Apoštolom v nespočetných jazykoch; ale ctíme si aj pamiatku predovšetkým slávnej Márie, vždy Panny, Rodičky Boha a Pána nášho, Ježiša Krista,

Prosíme teba, Pane, prijmi teda uzmiernený túto obeť svojich služobníkov i celej svojej rodiny, ktorú prinášame tebe aj za tých, ktorých si ráčil znovuzrodiť z vody a z Ducha Svätého a udeliť im odpustenie všetkých hriechov; spravuj naše dni v svojom pokoji a ráč nás vytrhnúť z večného zatratenia a pripočítať k stádu svojich vyvolených.

Skrze Krista, Pána nášho.
Amen.

LITURGICKÝ ROK

PRVÁ ADVENTNÁ NEDEĽA

Dominica I. Adventus. Štácia vo Veľkom chráme Panny Márie.

Rúcho fialové.

Počiatočná príprava na príchod Vykupiteľa. - S Matkou Kristovou začíname advent (štácia). Je predobrazom Cirkvi, Nevesty Kristovej, ktorá túžobne obracia zrak k nebesiam, odkiaľ očakáva Krista (intr., grad, all., ofert.), hľadá cestu, po ktorej mi prísť Spasiteľ a po ktorej mu bude môcť ísť v ústrety. Táto cesta je pravý kresťanský život: skutky svetla, boj so zbraňami svetla a zavrnutie hrišneho života. Prestáva noc pohanstva, svitá deň kresťanstva. Zúčtujeme konečne so všetkým, čo je v nás ešte pohanského a žime životom pravého kresťana (lekc.). Aj život človeka a ľudstva je adventom, prípravou na stretnutie sa s Kristom (evanj.). V dnešnej obete ideme v ústrety Kristovi, ktorého prijímame s Božstvom a s ľudskou prirodzenosťou (kom.).

INTROIT (Ž 25, 1-3; 4)

Ad te levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimici mei: etenim universi, qui te expéctant, non confundéntur. Vias tuas, Dómine, demónstra mihi: et sémitas tuas édoce me.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Ad te levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimici mei: etenim universi, qui te expéctant, non confundéntur.

Ku tebe zdvíham svoju dušu, Bože môj, dôverujem tebe, nech ma hanba nestihne, nech nejasajú nepriatelia moji nado mnou! Isteže nikoho z tých, ktorí očakávajú teba, hanba nestihne. Ukáž mi, Pane, svoje cesty a svojim chodníkom ma priučaj.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Ku tebe zdvíham svoju dušu, Bože môj, dôverujem tebe, nech ma hanba nestihne, nech nejasajú nepriatelia moji nado mnou! Isteže nikoho z tých, ktorí očakávajú teba, hanba nestihne.

ORÁCIA

Excita, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum perículis, te mereámur protegénte éripi, te liberánte salvári:

Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

LEKCIA (*Rim. 13, 11-14*)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Fatres: Sciéntes, quia hora est iam nos de somno súrgere. Nunc enim própior est nostra salus, quam cum credídimus. Nox præcéssit, dies autem appropinquávit. Abiiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur arma lucis. Sicut in die honéste ambulémus: non in comessatió nibus et ebrietátibus, non in cubílibus et impudicítiis, non in contentióne et æmulatióne: sed induímini Dóminum Jesum Christum.

GRADUÁL (*Ž 25, 3-4; Ž 85, 8*)

Univérsi, qui te expéctant, non confundéntur, Dómine.

V. Vias tuas, Dómine, notas fac mihi: et sémitas tuas édoce me.

Allelúia, allelúia.

V. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam: et salutáre tuum da nobis. Allelúia.

Vzbuď, prosíme, Pane, svoju moc a príd': aby sme z hroziacich nebezpečenstiev hriechov svojich zaslúžili si, keď nám ty pomôžeš, vytrhnúť sa, keď nás ty oslobodíš, spasíť sa.

Ktorý žiješ a kraľuješ s Bohom Otcom v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Rimanom.

Bratia! Vieme, že je už tu príhodný čas, hodina totiž, keď sa máme prebudiť zo sna. Ved' teraz je nám spása bližšie než vtedy, keď sme začali veriť! Noc sa už pominula, deň sa priblížil. Zhod'me teda so seba skutky tmy a oblečme sa do výzbroje svetla! Žime poctivo ako vo dne, a nie v hodovaniach a pijatikách, nie v smilstvách a nemravnostiach, nie vo sváre a nenávisti! Oblečte sa v Pána Ježiša Krista.

Nikoho z tých, ktorí očakávajú teba, hanba nestihne, Pane.

V. Ukáž mi, Pane, svoje cesty a svojim chodníkom ma priúčaj.

Aleluja, aleluja.

V. Ukáž nám, Pane, svoje milosrdenstvo a svoju daj nám spásu.

Aleluja.

EVANJELIUM (Lk 21, 25-33)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Dixit Jesus discípu-
lis suis: Erunt signa in sole et luna et
stellis, et in terris pressúra géntium
præ confusióne sónitus maris et flúct-
uum: arescéntibus homínibus præ
timóre et exspectatióne, quæ super-
venient univérso orbi: nam virtútes
cœlórum movebúntur. Et tunc vi-
débunt Fílium hóminis veniéntem in
nube cum potestáte magna et
maiestáte. His autem fieri incipiénti-
bus, respícite et leváte cápita vestra:
quóniam appropínquat redemptio
vestra. Et dixit illis similitúdinem:
Vidéte ficúlneam et omnes árbores:
cum producunt iam ex se fructum,
scitis, quóniam prope est æstas. Ita et
vos, cum vidéritis hæc fieri, scitóte,
quóniam prope est regnum Dei.
Amen, dico vobis, quia non præterí-
bit generátio hæc, donec ómnia fiant.
Cœlum et terra transíbunt: verba
autem mea non transíbunt.

OFERTÓRIUM (Ž 25, 1-3)

Ad te levávi ánimam meam: Deus
meus, in te confído, non erubéscam:
neque irrídeant me inimíci mei: éte-
nim univérsi, qui te exspéctant, non
confundéntur.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa
Lukáša.

Za onoho času povedal Ježiš svojim
učeníkom: Budú znamenia na slnku,
na mesiaci a na hviezdach, a na zemi
bude úzkosť medzi národmi, ktoré
budú bezradné pre hukot mora
a vlnobitia. Ľudia budú zmierať od
strachu a od očakávania toho, čo
príde na celý svet, lebo mocnosti ne-
beské sa otrasú. A vtedy uvidia Syna
človeka prichádzať na oblaku s mo-
cou a veľkou slávou. Ale keď sa toto
začne diať, pohliadnite a zdvihnite si
hlavy, lebo sa vám približuje vykúpe-
nie. Povedal im podobenstvo: Pozrite
na figovník a na všetky stromy: keď
ich vidíte pučať, sami od seba viete,
že je leto už blízko. Tak aj vy, keď
uvidíte, že sa toto deje, vedzte, že
blízko je kráľovstvo Božie. Veru,
vravím vám, nepominie toto pokole-
nie, kým sa toto všetko nestane. Nebo
a zem sa pominú, ale moje slová sa
nepominú.

Ku tebe zdvíham svoju dušu, Bože
môj, dôverujem tebe, nech ma hanba
nestihne, nech nejasajú nepriatelia
moji nado mnou! Isteže nikoho
z tých, ktorí očakávajú teba, hanba
nestihne.

SEKRÉTA

Hæc sacra nos, Dómine, poténti virtúte mundátos ad suum fáciant puriores veníre princípium.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Tieto obetné dary, Pane, nech nás, vyriadených účinnou silou, privedú čistejších k ich pôvodcovi.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 84, 13)

Dóminus dabit benignitátem: et terra nostra dabit fructum suum.

Dá dobro Pán a plod svoj vydá naša zem.

POSTKOMÚNIA

Suscipiámus, Dómine, misericórdiam tuam in médio templi tui: ut reparatiónis nostræ ventúra sollémnia cóngruis honóribus præcedámus.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Kiežby sme prijali, Pane, milosrdenstvo tvoje uprostred tvojho kostola: aby sme sa na blížiace sviatky svojho vykúpenia pripravili s náležitými ozdobami.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DRUHÁ ADVENTNÁ NEDEĽA

Dominica II. Adventus. Štácia u sv. Kríža v Jeruzaleme.

Rúcho fialové.

Jeruzalem (Cirkev) čaká svojho Kráľa. - V duchu putujeme do Jeruzalema, ktorý žije v znamení priprav na príchod kráľov. Očisťujú a ozdobujú ulice, naprávajú cesty, strážne na hradbách bedlivo pozorujú okolie, či sa ešte neblíži. Bazilika sv. Kríža v Ríme odpradáva sa nazývala „Jeruzalemom“. Preto v duchu sem prichádzame sláviť najsv. obeť a s novozákonným Jeruzalemom, t. j. Cirkvou sv., pripravovať sa na príchod svojho Kráľa, Ježiša Krista (intr., grad., al., kom.). Kráľ už vysielal k nám svojho posla, sv. Jána Krstiteľa, aby mu pripravil cestu medzi svojich (evanj.).

INTROIT (Iz 30, 30)

Pópulus Sion, ecce, Dóminus véniet ad salvándas gentes: et audítam fáciat Dóminus glóriam vocis suæ in lætítia cordis vestri. Qui regis IsraëĽ, inténde: qui dedúcis, velut ovem, Joseph.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Pópulus Sion, ecce, Dóminus véniet ad salvándas gentes: et audítam fáciat Dóminus glóriam vocis suæ in lætítia cordis vestri.

ORÁCIA

Excita, Dómine, corda nostra ad præparándas Unigéniti tui vias: ut, per eius advéntum, purificátis tibi méntibus servíre mereámur:

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum.

LEKCIA (Rim 15, 4-13)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apostoli ad Romános.

Fatres: Quæcúmque scripta sunt, ad nostram doctrínam scripta sunt: ut per patiéntiam et consolatiónem Scripturárum spem habeámus. Deus autem patiéntiæ et solácii det vobis idípsum sápere in altérutrum secúndum Jesum Christum: ut unánimes, uno ore honorificétis Deum et Patrem Dómini nostri Jesu Christi.

Ľud Sionu, hĽa, Pán príde spasit' národy a Pán sa ozve svojím velebným hlasom a poteší vaše srdce. Āo pasieš Izraela, Āuj: Āo vedieš ako stádo Jozefa.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Ľud Sionu, hĽa, Pán príde spasit' národy a Pán sa ozve svojím velebným hlasom a poteší vaše srdce.

Povzbud', Pane, srdcia naše pripraviť cesty tvojemu Jednorodnému: aby skrze jeho príchod zaslúžili sme si s očistenými myslami slúžiť tebe: Ktorý s Tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Āítanie z listu sv. Pavla apoštola Rimanom.

Bratia! Āokoľvek bolo napísané, nám na poučenie bolo napísané, aby sme mali nádej skrze trpezlivosť a útechu (Āerpanú) z Písem. A Boh (pôvodca) tejto trpezlivosti a útechy nech vám dožičí, aby ste medzi sebou boli jednomyselní podĽa Ježiša Krista, aby ste jednou myslou a jednými ústami oslavovali Boha a Otca Pána nášho

Propter quod suscipite invicem, sicut et Christus suscepit vos in honorem Dei. Dico enim Christum Jesum ministrum fuisse circumcisionis propter veritatem Dei, ad confirmandas promissiones patrum: gentes autem super misericordia honorare Deum, sicut scriptum est: Propterea confitebor tibi in gentibus, Domine, et nomini tuo cantabo. Et iterum dicit: Laetamini, gentes, cum plebe eius. Et iterum: Laudate, omnes gentes, Dominum: et magnificate eum, omnes populi. Et rursus Isaías ait: Erit radix Jesse, et qui exsurget regere gentes, in eum gentes sperabunt. Deus autem spei repleat vos omni gaudio et pace in credendo: ut abundetis in spe et virtute Spiritus Sancti.

Ježiša Krista. Preto sa ujímajte druh druhu, ako aj Kristus sa vás ujal na oslávenie Boha! Tvrším totiž, že Kristus Ježiš sa stal služobníkom obriezky, aby dokázal pravdivosť Božiu a potvrdil prisľúbenia, dané otcom, a pohana zasa aby oslavovali Boha pre (jeho) milosrdenstvo, ako je napísané: Preto velebiť ťa budem medzi národmi a na slávu tvojho mena budem prespevovať! A zasa hovorí (Písmo): Radujte sa, národy, s jeho ľudom! A znova: Chváľte Pána všetky národy a zvelebujte ho všetky kmene! A aj Izaiáš hovorí: Stane sa, že všetky národy budú dúfať v koreň Jeseho, ktorý vzrastie, aby vládol nad národmi! A Boh tejto nádeje nech vás naplní všetkou radosťou a pokojom viery, aby ste sa viac a viac vzťahali v nádeji, a to mocou Ducha Svätého.

GRADUÁL (Ž 50, 2-3; 5; Ž 122, 1)

Ex Sion species decóris eius: Deus manifeste veniet,

V. Congregáte illi sanctos eius, qui ordinaverunt testaméntum eius super sacrificia. Allelúia, allelúia,

V. Laetátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus.

Allelúia.

So Sionu, plného nádhery, príde Boh.

V. Zhromaždite mu jeho svätých, ktorí uzavreli s ním zmluvu obetou.

Aleluja, aleluja.

V. Naradovaný bol som, keď mi povedali: Pôjdeme do Pánovho domu!

Aleluja.

EVANJELIUM (Mt 11, 2-10)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secundum Mattháeum.

In illo tempore: Cum audisset Joánnes in vinculis ópera Christi, mittens

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času keď sa Ján v žalári dopočul o skutkoch Kristových, vyslal

duos de discipulis suis, ait illi: Tu es, qui venturus es, an alium expectamus? Et respondens Jesus, ait illis: Euntes renuntiáte Joánni, quæ audistis et vidistis. Cæci vident, claudi ambulat, leprosi mundantur, surdi audiunt, mórtui resúrgunt, páuperes evangelizantur: et beátus est, qui non fúerit scandalizátus in me. Illis autem abeúntibus, cœpit Jesus dícere ad turbas de Joánni: Quid exístis in desértum vidére? arúndinem vento agitátam? Sed quid exístis videre? hóminem móllibus vestitum? Ecce, qui móllibus vestiúntur, in dómibus regum sunt. Sed quid exístis vidére? Prophétam? Etiam dico vobis, et plus quam Prophétam. Hic est enim, de quo scriptum est: Ecce, ego mitto Angelum meum ante fáciem tuam, qui præparábit viam tuam ante te.

OFERTÓRIUM (Ž 85, 7-8)

Deus, tu convérsus vivificábis nos, et plebs tua lætábitur in te: osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam, et salutáre tuum da nobis.

SEKRÉTA

Placáre, quæsumus, Dómine, humilitátis nostræ précibus et hóstiis: et, ubi nulla suppétunt suffrágia meritórum, tuis nobis succúrre præsídiis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus

k nemu dvoch svojich učeníkov a pýtal sa ho: Ty si ten, ktorý má prísť, alebo iného máme čakať? Ježiš im odpovedal: Id'te, oznámte Jánovi všetko, čo ste počuli a videli. Slepí vidia, chromí chodia, malomocní sa očisťujú, hluchí počujú, mŕtvi vstávajú a chudobným sa hlása evanjelium. Blahoslavený, kto sa na mne nepohorší. Keď tí odchádzali, začal Ježiš hovoriť zástupom o Jánovi: Čo ste vyšli na púšť vidieť? Azda trstinu, vetrom klátenú? Alebo načože ste (ta) vyšli? Aby ste uzreli muža mäkko odetého? Hľa, jemné šaty nosia tí, čo bývajú v kráľovských palácoch. Načože ste teda vyšli? Aby ste videli proroka? Áno, hovorím vám, ešte i viac ako proroka. Lebo on je to, o ktorom je napísané: Hľa, ja posielam svojho posla pred tvojou tvárou; on pripraví cestu pred tebou.

Všakver nás oživíš, Bože, a ľud tvoj bude sa radovať v tebe. Ukáž nám, Pane, svoje milosrdenstvo a svoju daj nám spásu.

Uzmier sa, prosíme, Pane, prosbami našej poníženosti aj obetnými darmi: a keď nie sú poruke nijaké odporúčajúce hlasy zásluh, príď nám na pomoc svojimi záštitami. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote

Sancti Deus, per ómnia sáecula sáeculórum.

Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (*Bar 5, 5; Bar 4, 36*)

Jerúsalem, surge et sta in excélsio, et vide iucunditátem, quæ véniet tibi a Deo tuo.

Povstaň, Jeruzalem, a staň na výšiny. Vid' radosť, ktorá ti príde od Boha tvojho.

POSTKOMÚNIA

Repléti cibo spirituális alimóniæ, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut, huius participatióne mystérii, dóceas nos terréna despícere et amáre cœléstia.

Nasýtení stravou duchovného pokrmu, skrúšene prosíme, Pane, teba: aby účasťou na tomto tajomstve naučil si nás pohrdať zemskými vecami a zamilovať si nebeské.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sáecula sáeculórum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

TRETIA ADVENTNÁ NEDEĽA

Dominica III. Adventus. Štácia u sv. Petra.

Rúcho ružové alebo fialové.

Pán je blízko. Preto sa radujeme (intr., ep.). Naša radosť je ešte väčšia, lebo si uvedomujeme, že v tejto sv. omši Kristus je skutočne medzi nami (evanj.). Radosný charakter dnešnej omšovej liturgie prízvukujeme aj tým, že podľa rubrik oltár ozdobíme kvetmi, diakon sa oblečie do „rúcha radosti“ čiže do dalmatiky a subdiakon do tunicely, celú omšu sa hrá na organe a celebrant môže mať ružové rúcho.

INTROIT (*Flp 4, 4-6; Ž 85, 2*)

Gaudéte in Dómino semper: íterum dico, gaudéte. Modéstia vestra nota sit ómnibus homínibus: Dóminus enim prope est. Nihil sollíciti sitis:

Radujte sa v Pánovi vždycky. Opakujem: Radujte sa! Buďte ku všetkým láskaví, lebo Pán je blízko! O nič sa úzkostlivo nestarajte, ale

sed in omni oratióne petitiónes vestrae innotescant apud Deum.

Benedixisti, Dómine, terram tuam: avertisti captivitátem Jacob.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum.

Amen.

Gaudéte in Dómino semper: iterum dico, gaudéte. Modéstia vestra nota sit ómnibus homínibus: Dóminus enim prope est. Nihil solliciti sitis: sed in omni oratióne petitiónes vestrae innotescant apud Deum.

ORÁCIA

Aurem tuam, quáesumus, Dómine, precibus nostris accommoda: et mentis nostrae ténebras, grátia tuae visitatiónis illústra:

Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Flp 4, 4-7)

Léctio Epístolae beáti Pauli Apóstoli ad Philippenses.

Fratres: Gaudéte in Dómino semper: iterum dico, gaudéte. Modéstia vestra nota sit ómnibus homínibus: Dóminus prope est. Nihil solliciti sitis: sed in omni oratióne et obsecratióne, cum gratiárum actiόne, petitiónes vestrae innotescant apud Deum. Et pax Dei, quae exsúperat omnem

predkladajte Bohu svoje žiadosti v ustavičných modlitbách.

Milostivý si, Pane, zemi svojej bol, zlepšil si údel Jakubov.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov.

Amen.

Radujte sa v Pánovi vždycky. Opakujem: Radujte sa! Buďte ku všetkým láskaví, lebo Pán je blízko! O nič sa úzkostlivo nestarajte, ale predkladajte Bohu svoje žiadosti v ustavičných modlitbách.

Sluch svoj, prosíme, Pane, prilož k prosbám našim: a milosťou svojho navštívenia osviet' temnoty mysle našej:

Ktorý žiješ a kraluješ s Bohom Otcom v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Filipanom.

Bratia! Radujte sa v Pánovi vždycky! Opakujem: Radujte sa! Buďte ku všetkým láskaví, lebo Pán je blízko! O nič sa úzkostlivo nestarajte, ale dobrorečte Bohu a predkladajte mu svoje žiadosti v ustavičných modlitbách a prosbách! A pokoj Boží, ktorý prevyšuje každú predstavu, bude

sensum, custódiat corda vestra et intellegéntias vestras, in Christo Jesu, Dómino nostro.

GRADUÁL (Ž 80, 2-3)

Qui sedes, Dómine, super Chérubim, éxcita poténtiam tuam, et veni.

V. Qui regis Israëľ, inténde: qui dedúcis, velut ovem, Joseph.

Allelúia, allelúia.

V. Excita, Dómine, potentiam tuam, et veni, ut salvos fácias nos. Allelúia.

EVANJELIUM (Jn 1, 19-28)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In illo tempore: Misérunt Judáei ab Jerosólymis sacerdótes et levítas ad Joánnem, ut interrogárent eum: Tu quis es? Et conféssus est, et non negávit: et conféssus est: Quia non sum ego Christus. Et interrogavérunt eum: Quid ergo? Elías es tu? Et dixit: Non sum. Prophéta es tu? Et respondit: Non. Dixérunt ergo ei: Quis es, ut respónsum demus his, qui misérunt nos? Quid dicis de te ipso? Ait: Ego vox clamántis in desérto: Dirígite viam Dómini, sicut dixit Isaías Prophéta. Et qui missi fúerant, erant ex pharisáeis. Et interrogavérunt eum, et dixérunt ei: Quid ergo baptízas, si tu non es Christus, neque Elías, neque Prophéta? Respóndit eis Joánnes, dicens: Ego baptízo in aqua: médius autem vestrum stetit, quem vos nescítis. Ipse est, qui post me ventúrus est,

hájit' vaše srdcia a vaše mysle v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

Ktorý sedíš nad Cherubmi, Pane, vzbud' svoju moc a príd'.

V. Ktorý pasieš Izraela, čuj, ktorý vedieš ako stádo Jozefa.

Aleluja, aleluja.

V. Vzbud' svoju moc, Pane, a príd' nás zachrániť. Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Jána.

Za onoho času poslali Židia k Jánovi jeruzalemských kňazov a levitov, aby sa ho spýtali: Kto si ty? A on vyznal a nezaprel. Vyznal: Ja nie som Me-siáš! I spýtali sa ho: Čo (si) teda? Si Eliáš? A on povedal: Nie som! Si vari prorok? Odpovedal: Nie! Nástojili teda: Tak kto si, aby sme mohli dať odpoveď tým, čo nás poslali? Čo tvrdíš sám o sebe? On odpovedal: Som hlas, volajúci na púšti: Pripravte cestu Pánovi! ako povedal prorok Izaiáš. A poslovia, ktorí boli z (triedy) farizejov, ďalej sa ho pýtali: Prečo teda krstíš, keď si nie Me-siáš, ani Eliáš, ani prorok? Ján im odpovedal: Ja krstím (len) vodou, ale medzi vami je ten, ktorého vy nepoznáte. On prichádza síce po mne, (ale je už predo mnou) a ja nie som hoden rozviazať mu remienky na obuvi! To

qui ante me factus est: cuius ego non sum dignus ut solvam eius corrigiam calceaménti. Hæc in Bethánia facta sunt trans Jordánem, ubi erat Joánnes baptízans.

sa stalo v Betánii za Jordánom, kde Ján krstil.

OFERTÓRIUM (Ž 85, 2-3)

Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Jacob: remisísti iniquitatem plebis tuæ.

Milostivý si, Pane, zemi svojej bol, zlepšil si údel Jakobov: ty odpustil si vinu svojmu ľudu.

SEKRÉTA

Devotiónis nostræ tibi, quæsumus, Dómine, hóstia iúgiter immolétur: quæ et sacri péragat institúta mystérii, et salutáre tuum in nobis mirábiliter operétur.

Žertva našej oddanosti, prosíme, Pane, nech sa stále obetuje tebe: ona nech plní aj ustanovizeň svätého tajomstva, aj v nás nech podivne pôsobí spásu tvoju.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Iz 35, 4)

Dícite: pusillánimes, confortámini et nolíte timére: ecce, Deus noster véniet et salvábit nos.

Povedzte: Malomysel'ní, vzchopte sa a nebojte sa! Hľa, Boh náš príde, a spasí nás.

POSTKOMÚNIA

Implorámus, Dómine, cleméntiam tuam: ut hæc divína subsidiá, a vítiis expiátos, ad festa ventúra nos præparent.

Úpenlivo prosíme, Pane, láskavosť tvoju: aby nás, očistených od vín, tieto božské posily pripravili na blížiac sa sviatky.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

ŠTVRTÁ ADVENTNÁ NEDEĽA

Dominica IV. Adventus. Štácia u dvanástich sv. apoštolov.

Rúcho fialové.

Prichádza Spasiteľ, túžobne ho očakávame. - V túto nedeľu včas ráno kántrová vigília skončila sa omšou, veriaci sa rozišli odpočinúť si. Teda štvrtá nedeľa adventná pôvodne nemala vlastnú omšu, lebo omša za rána slávená patrila ku vigílii kántrového týždňa. Keď liturgiu kántrovej vigílie preložili na sobotu, najprv na čas večerný (post Nonam, teda po 15. hodine), a neskôr, ako ju dnes máme, na hodiny predpoludňajšie, nedeľa by bola ostala bez omše. Pre túto zmenu dostala štvrtá nedeľa adventná osobitnú omšu a bol ustálený aj štáciový chrám u dvanástich sv. apoštolov.

Sv. omša je ako by zhrnutím myšlienok predchádzajúcich kántrových dní. Spevy sú zo stredy, podobne i lekcia, evanjelium zo soboty. Týmto nadobúda zvláštny charakter mariánsky, čo sa veľmi dobre hodí v adventných časoch. Príchod Spasiteľov je už celkom blízko, a preto aj naša túžba po ňom nadobúda osobitné vystupňovanie; stupňuje sa i naša prítulnosť k Matke Božej (lekcia, intr., komúnia), ktorá nám sprostredkuje tento nebeský dar.

INTROIT (Iz 45, 8; Ž 19, 2)

Rorate, cœli, désuper, et nubes pluant iustum: aperiátur terra, et gérminet Salvatórem. Cœli enarrant glóriam Dei: et ópera mánuum eius annúntiat firmaméntum.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Rorate, cœli, désuper, et nubes pluant iustum: aperiátur terra, et gérminet Salvatórem.

ORÁCIA

Excita, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: et magna nobis virtúte succúrre; ut per auxílium

Roste, nebesá, zhora, a oblaky, pršte Spravodlivého. Otvor sa, zem, a vydaj Spasiteľa. Nebesá rozprávajú slávu Božiu a obloha hlása dielo jeho rúk.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Roste, nebesá, zhora, a oblaky, pršte Spravodlivého. Otvor sa, zem, a vydaj Spasiteľa.

Vzbuď, prosíme, Pane, svoju moc a príď: a prispej nám na pomoc svojou veľkou silou; aby pomocou tvojej

grátiae tuæ, quod nostra peccata præpédiunt, indulgéntiæ tuæ propitiatiónis accéleret:

Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

LEKCIA (1 Kor 4, 1-5)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

Fratres: Sic nos exístimet homo ut minístros Christi, et dispensatóres mysteriórum Dei. Hic iam quæritur inter dispensatóres, ut fidélis quis inveniátur. Mihi autem pro mínimo est, ut a vobis iúdicer aut ab humano die: sed neque meípsum iudico. Nihil enim mihi cónscius sum: sed non in hoc iustificátus sum: qui autem iúdicat me, Dóminus est. Itaque nolíte ante tempus iudicáre, quoadúsque véniat Dóminus: qui et illuminábit abscóndita tenebrárum, et manifestábit consília córdium: et tunc laus erit unicuique a Deo.

GRADUÁL (Ž 145, 18; 21)

Prope est Dóminus ómnibus invocántibus eum: ómnibus, qui ívocant eum in veritáte.

V. Laudem Dómini loquétur os meum: et benedícat omnis caro nomen sanctum eius. Allelúia, allelúia,
V. Veni, Dómine, et noli tardáre: reláxa facínora plebis tuæ Israël.

Allelúia.

milosti, ktorej prekážajú naše hriechy, urýchlila sa zhovievavosť tvojej priazne.

Ktorý žiješ a kraluješ s Bohom Otcom v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Korint'anom.

Bratia! Nech nás každý pokladá za služobníkov Kristových a správcov Božích tajomstiev! A od správcov sa požaduje iba to, aby každý bol spoľahlivý. Mne samému naozaj veľmi málo záleží, ako ma vy súdite alebo ktorýkoľvek ľudský súd. Veď ani sám seba nesúdim! Pravda, ničoho nie som si vedomý, ale to ma neospravedlňuje. Pán sám ma súdi! Preto vôbec nesúďte predčasne, kým nepríde Pán, ktorý osvetlí to, čo je skryté vo tme, a zjaví úmysly srdc. A vtedy každý dostane od Boha svoju pochvalu.

Blízky je všetkým vzývajúcim Pán, všetkým, ktorí vzývajú ho úprimne.

V. Nech moje ústa o Pánovej chvále hovoria, nech každé telo dobrorečí menu jeho svätému. Aleluja, aleluja.
V. Príd', Pane, nemeškaj! Zbav ťarchy hriechov ľud svoj izraelský.

Aleluja.

EVANJELIUM (Lk 3, 1-6)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secundum Lucam.

Anno quintodécimo impérii Tibérii Cæsaris, procuránte Póntio Piláto Judæam, tetrárcha autem Galilææ Heróde, Philíppo autem fratre eius tetrárcha Iturææ et Trachonítidis regionis, et Lysánia Abilínæ tetrárcha, sub princípibus sacerdotum Anna et Cáipha: factum est verbum Domini super Joannem, Zachariæ filium, in deserto. Et venit in omnem regiónem Jordánis, prædicans baptísmum pæniténtiæ in remissionem peccatorum, sicut scriptum est in libro sermónum Isaíæ Prophætæ: Vox clamántis in deserto: Paráte viam Dómini: rectas fácite sémitas eius: omnis vallis implébitur: et omnis mons et collis humiliábitur: et erunt prava in dirécta, et áspera in vias planas: et vidébit omnis caro salutáre Dei.

OFERTÓRIUM (Lk 1, 28)

Ave, Maríá, gratia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui.

SEKRÉTA

Sacrificiis præsentibus, quæsumus, Dómine, placátus inténde: ut et devotióni nostræ proficiant et salúti. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

V pätnástom roku vlády cisára Tibéria, keď Pontský Pilát spravoval Judsko a Herodes bol štvrt'vladárom v Galilei, jeho brat Filip bol štvrt'vladárom v krajine Iturejskej a Trachonitskej, Lyzaniáš bol štvrt'vladárom v Abiléne, za veľkňazov Annáša a Kajfáša zaznel na púšti hlas Boží nad Jánom, synom Zachariášovým. I chodil po celom okolí Jordána a hlásal krst pokánia na odpustenie hriechov, ako je napísané v knihe rečí Izaiáša proroka: Na púšti zaznieva hlas: Pripravte cestu Pánovi, rovnými urobte jeho chodníky! Každá dolina nech sa vyplní a každý vrch a kopec nech sa zníži; čo je krivé, nech sa vyrovná, a čo je hrboľaté, nech sa stane rovnou cestou. A všetci ľudia uvidia spásu Božiu.

Zdravas, Mária, milosti plná; Pán s tebou; požehnaná si medzi ženami a požehnaný plod života tvojho.

Na prítomné obetné dary, prosíme, Pane, uzmierený vzhliadni: aby prospeli aj nábožnosti našej aj spásu. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje

regnat in unitate Spíritus Sancti v jednote Ducha Svätého, Boh po
Deus, per ómnia saecula saeculorum. všetky veky vekov.

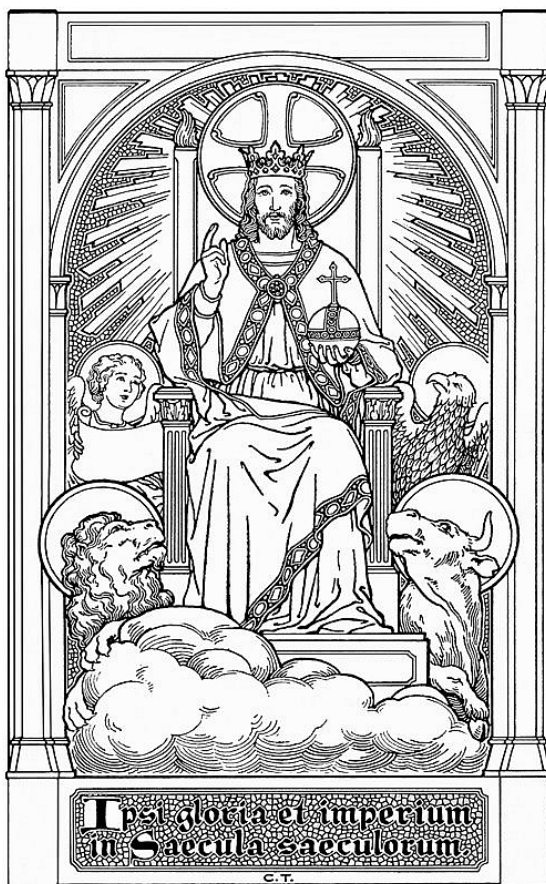
Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Iz 7, 14)

Ecce, Virgo concípiet et páriet fí- Hľa, Panna počne a porodí syna a dá
lium: et vocábitur nomen eius Emmá- mu meno Emanuel.
nuel.

POSTKOMÚNIA

Sumptis munéribus, quáesumus, Dó- Po prijatí obetných darov, prosíme,
mine: ut, cum frequentatióne mysté- Pane: aby častejším slávením tajom-
rii, crescat nostræ salútis efféctus. stva vzrastal aj účinok nášho spase-
Per Dóminum nostrum Jesum nia. Skrze Pána nášho Ježiša Krista,
Christum, Fílium tuum: qui tecum vi- Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kra-
vit et regnat in unitate Spíritus Sancti ľuje v jednote Ducha Svätého, Boh
Deus, per ómnia saecula saeculorum. po všetky veky vekov.



VIANOCE



SVIATOK NARODENIA NÁŠHO PÁNA JEŽIŠA KRISTA PRVÁ OMŠA VIANOČNÁ

In Nativitate Domini I. (v noci, omša anjelská), 25. decembra
Rúcho biele.

Kristus sa nám narodil z Márie Panny ako človek, vítame ho s anjelmi. - Naše slovo „utiereň“, latinsky „matutinum“, znamená verejnú nočnú modlitbu Cirkvi, ktorú pôvodne veriaci spolu s duchovenstvom vykonávali v nočnom čase okolo polnoci. Niektoré rehole, ako kartuziáni, podržali si túto obyčaj dodnes. Všeobecne sa nočné matutinum zachovalo len na Vianoce pred polnočnou omšou. Tak ho vykonávajú kapituly v biskupských kostoloch. Naša utiereň je teda omša, slúžená bezprostredne po skončení matutína. Hlavná omša kresťanstva o polnoci sa celebruje vo veľkom chráme Panny Márie v Ríme, v kaplnke, zvanej „ad Praesepe“, pri jasličkách. Relikvie jasličiek boli pôvodne pod oltárom tejto kaplnky (dnes sú pod hlavným oltárom). V duchu aj my putujeme do tohto rímskeho kostola na polnočnú omšu, on, ale i náš domáci chrám, je našim Betlehemom. Vonku je tma, znak pohanstva. Kostol, ožiarený v tejto tme, znamená svetlo, ktoré nám priniesol Spasiteľ. Túto myšlienku obsahuje aj orácia. Z Otcovho lona zostupuje Syn Boží ako Svetlo zo Svetla (intr.), spev glórie počujeme ako by z úst anjelských, cítime sa synmi svetla (lekc.) a na evanjelium diakon, zastupujúci anjela, zvestuje nám radostnú zvesť. Že sa nám dnes narodil Spasiteľ. Cítime sa, ako by sme pri jasličkách betlehenských zastupovali anjelov, ktorí prví poklonili sa narodenému Synu Božiemu. Na ofertórium mu pripravujeme jasličky (oltár) a plienočky, do ktorých ho Matka-Cirkev zavinie (chlieb a víno). Pri sv. prijímaní smieme ho uzavrieť do svojho náručia.

INTROIT (Ž 2, 7; 1)

Dóminus dixit ad me: Fílius meus es tu, ego hódie génuí te. Quare fremuerunt gentes: et pópuli meditáti sunt inánia?

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Pán povedal mi: Ty si môj syn, ja som dnes splodil teba. Prečo sa búria národy a ľudia vymýšľajú veci darobné?

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Dóminus dixit ad me: Fílius meus es tu, ego hódie génui te.

Pán povedal mi: Ty si môj syn, ja som dnes splodil teba.

ORÁCIA

Deus, qui hanc sacratíssimam noctem veri lúminis fecísti illustratióne claréscere: da, quæsumus; ut, cuius lucis mystéria in terra cognóvimus, eius quoque gáudiis in coelo perfruámur: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum.

Bože, ktorý túto presvätú noc rozjasnil si žiarou pravého svetla: daj, prosíme, aby my, ktorí sme na zemi poznali tajomstvá tohto svetla, aj v nebesiach požívali sme jeho radosti:

Ktorý s Tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Tit 2, 11-15)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Titum.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Titovi.

Caríssime: Appáruit grátia Dei Salvatóris nostri ómnibus homínibus, erúdiens nos, ut, abnegántes impietatem et sæculária desidéria, sóbrie et iuste et pie vivámus in hoc sæculo, exspectántes beátam spem et advéntum glóriæ magni Dei et Salvatóris nostri Jesu Christi: qui dedit semetípsum pro nobis: ut nos redímeret ab omni iniquitate, et mundáret sibi populum acceptábilem, sectatórem bonórum óperum. Hæc lóquere et exhortáre: in Christo Jesu, Dómino nostro.

Drahý brat! Zjavila sa milosť Božia, prinášajúca spásu všetkým ľuďom, a vychováva nás, aby sme sa odriekli bezbožností a svetských žiadostí, a žili na tomto svete striezливо, spravodlivo a nábožne, očakávajúc (splnenie) blahoslavenej nádeje a slávny príchod velebného a veľkého Boha, Spasiteľa nášho Ježiša Krista. On sa za nás obetoval, aby nás vykúpil zo všetkých nepravostí a očistil si nás ako ľud sebe patriaci, horlivý v dobrých skutkoch. Toto hlásaj a povzbudzuj v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

GRADUÁL (Ž 110, 3; 1; Ž 2, 7)

Tecum princípium in die virtútis tuæ: in splendóribus Sanctórum, ex útero ante lucíferum génui te.

V deň tvojho zrodu s tebou je panovanie v žiare svätosti: ja som splodil teba pred rannými zorami.

V. Dixit Dóminus Dómino meo: Sede a dextris meis: donec ponam inimicos tuos, scabéllum pedum tuórum.

V. Riekol Pán k môjmu Pánovi: Zasadni po mojej pravici, kým nepoložím tvojich nepriateľov za

Allelúia, allelúia.

V. Dóminus dixit ad me: Fílius meus es tu, ego hódie génui te. Allelúia.

EVANJELIUM (Lk 2, 1-14)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Exiit edíctum a Cæsare Augústo, ut describerétur univérsus orbis. Hæc descríptio prima facta est a præside Sýriæ Cyríno: et ibant omnes ut profiteréntur sínguli in suam civitátem. Ascéndit autem et Joseph a Galilæa de civitáte Náza-reth, in Judæam in civitátem David, quæ vocatur Béthlehem: eo quod esset de domo et fá-milia David, ut profiterétur cum María desponsáta sibi uxóre prægnánte. Factum est autem, cum essent ibi, impléti sunt dies, ut páreret. Et péperit filium suum primogénitum, et pan-nis eum invólvit, et reclinávit eum in præsépio: quia non erat eis locus in diversório. Et pastóres erant in re-gióne eádem vigilántes, et cus-todiéntes vigílias noctis super gregem suum. Et ecce, Angelus Dó-mini stetit iuxta illos, et cláritas Dei circumfúlsit illos, et timuérunt timóre magno. Et dixit illis Angelus: Nolíte timére: ecce enim, evangelízo vobis gáudium magnum, quod erit omni pópulo: quia natus est vobis hódie Salvátor, qui est Christus Dóminus, in civitáte David. Et hoc vobis sig-

podnož nohám tvojim. Aleluja, ale-luja. V. Pán povedal mi: Ty si môj syn, ja som dnes splodil teba. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času vyšiel rozkaz od ci-sára Augusta popísať celý svet. Tento popis bol prvý za Quiriniovho vladá-renia v Sýrii. Každý išiel do svojho mesta, aby sa dal zapísať. Vybral sa teda aj Jozef z galilejského mesta Na-zareta do Judska, do mesta Dávi-dovho, ktoré sa volá Betlehem, keďže pochádzal z domu a rodu Dá-vidovho, aby sa dal zapísať s Máriou, svojou snúbenicou, ktorá bola v požeňnanom stave. Kým tam boli, nadišiel jej čas, aby porodila. I poro-dila svojho prvorodeného syna, zavi-nula ho do plienok a uložila v jas-liach; v hospode totiž nebolo pre nich miesta. A boli v tom kraji na poli pas-tieri, ktorí v noci strážili svoje stádo. Tu zastal pri nich anjel Pánov a sláva Pánova ich ožiarila, takže sa veľmi zľakli. Ale anjel im povedal: Nebojte sa! Hľa, veľkú radosť vám zvestu-jem, ktorá bude (patriť) všetkému ľudu, lebo dnes sa vám v meste Dá-vidovom narodil Spasiteľ, Mesiáš a Pán. A toto vám bude znamením: Nájdete nemluvniatko, zavinuté do plienok a uložené v jasliach. Hneď sa pridružilo k anjelovi množstvo nebe-

num: Inveniétis infántem pannis involútum, et pósitum in præsepío. Et súbito facta est cum Angelo multitúdo milítiae coeléstis, laudántium Deum et dicéntium: Glória in altíssimis Deo, et in terra pax hómínibus bonæ voluntátis.

OFERTÓRIUM (Ž 96, 11; 13)

Læténtur coeli et exsúltet terra ante fáciem Dómini: quóniam venit.

SEKRÉTA

Acépta tibi sit, Dómine, quæsumus, hodiérxæ festivitátis oblátio: ut, tua gratia largiénte, per hæc sacrosáncta commércia, in illíus inveniámur forma, in quo tecum est nostra substántia: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum.

Prefácia o narodení Pána.

KOMÚNIA (Ž 110, 3)

In splendóribus Sanctórum, ex útero ante lucíferum génui te.

POSTKOMÚNIA

Da nobis, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, qui Nativitátem Dómini nostri Jesu Christi mystériis nos frequentáre gaudémus; dignis conversatió nibus ad eius mereámur pervenire consórtium: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum.

ského vojska; zvelebovali Boha a honorili: Sláva na výsostiach Bohu a na zemi pokoj ľud'om dobrej vôle!

Nech radujú sa nebesá a plesá zem pred tvárou Pánovou, že prichádza.

Tebe nech je po vôli, prosíme, Pane, obeta dnešnej slávnosti: aby my, nadmieru obdarení tvojou milosťou, účasťou na tejto presvätej obete stali sme sa podobní tomu, v ktorom je s tebou naša podstata: Ktorý s Tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

V žiare svätosti splodil som teba pred rannými zorami.

Daj nám, prosíme, Pane, Bože náš: aby my, ktorí sa tešíme, že tajomstvom oslavujeme narodenie Pána nášho Ježiša Krista, hodným obnovením zaslúžili sme si prísť do jeho spoločenstva: Ktorý s Tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DRUHÁ OMŠA VIANOČNÁ

In Nativitate Domini II., 25. decembra (na úsvite, omša pastierska), Štácia u sv. Anastázie.

Rúcho biele.

Vyšlo Slnko spravodlivosti, - vítame ho s pastiermi. - Blíži sa ráno. Keď pastieri počuli radostnú zvesť o narodení Spasiteľa, nepochybovali, ale s radosťou sa ponáhľali do betlehemskej maštaľky pokloniť sa mu. A naozaj našli Dieťaťko s Matkou a Pestúnom.

Na východe sa zjavujú prvé zore; naznačujú svitanie vianočného dňa. Narodením Kristovým svetlo ono aj v noci pohanstva, preto nám táto sv. omša v mnohom pripomína svetlo Kristovo (intr., or., grad.). Skoro všetky omšové spevy sú zo Žalmu 92., ktorý rozvádza myšlienku nadprirodzeného svetla. Kým sv. Pavol uvažuje nad darom božieho synovstva, ktoré nám priniesol narodený Spasiteľ, sv. Lukáš líči príchod a poklonu betlehemských pastierov. V tejto sv. omši sa úplne vžívame do postoja pastierov; v ich osobe pripravujeme oltár a obetné dary; vítame Spasiteľa, keď prichádza na premenenie a pri sv. prijímaní uzavierame ho do náručia.

Pôvodne v Ríme na 25. decembra pripadol sviatok sv. Anastázie, mučenice, ktorá zomrela na začiatku 4. stor. v juhopanónskom meste Sirmiu. Keďže jej relikvie požívali veľkú úctu v Carihrade, grécki cisárski úradníci rozšírili jej úctu aj v Ríme a na úpäti Palatína v jej kostole práve dnes včasráno slávil výročie jej mučeníckej smrti. Po polnočnej omši veriaci sa ponáhľali do chrámu sv. Anastázie. Časom aj táto omša nadobudla vianočný ráz, ale zostala v nej spomienka sv. Anastázie.

INTROIT (Iz 9, 2; 6; Ž 93, 1)

Lux fulgēbit hódie super nos: quia natus est nobis Dóminus: et vocábitur Admirábilis, Deus, Princeps pacis, Pater futúri sáeculi: cuius regni non erit finis. Dominus regnávít, decorem indutus est: indutus est Dominus fortitudinem, et præcínxit se.

Svetlo žiari dnes nad nami, narodil sa nám Pán; volať sa bude Podivný, Boh, Knieža pokoja, Otec budúceho veku, a jeho kráľovstvu nebude konca. Pán kraľuje, obliekol si vznešenosť, moc obliekol si Pán, prepásal sa.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Lux fulgēbit hódie super nos: quia natus est nobis Dóminus: et vocábitur Admirábilis, Deus, Princeps pacis, Pater futúri sáeculi: cuius regni non erit finis.

ORÁCIA

Da nobis, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui nova incarnáti Verbi tui luce perfúndimur; hoc in nostro respléndeat ópere, quod per fidem fulget in mente.

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sáecula saeculorum.

LEKCIA (Tit 3, 4-7)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apostoli ad Titum.

Caríssime: Appáruit benígnitas et humanitas Salvatóris nostri Dei: non ex opéribus iustítiæ, quæ fécimur nos, sed secúndum suam misericórdiam salvos nos fecit per lavácrum regeneratiónis et renovatiónis Spíritus Sancti, quem effúdit in nos abúnde per Jesum Christum, Salvatorem nostrum: ut, iustificáti grátia ipsíus, heredes simus secúndum spem vitæ ætérnæ: in Christo Jesu, Dómino nostro.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Svetlo žiari dnes nad nami, narodil sa nám Pán; volat' sa bude Podivný, Boh, Knieža pokoja, Otec budúceho veku, a jeho kráľovstvu nebude konca.

Daj nám, ktorých napĺňa nové svetlo vteleného Slova tvojho, prosíme, všemohúci Bože, aby v našom skutku zažiarilo ono, ktoré v mysli skvie sa vierou.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Titovi.

Drahý brat! Zjavila sa dobrotivosť a láskavosť Boha, Spasiteľa nášho, ktorý nás spasil nie pre spravodlivé skutky, ktoré sme konali, ale z veľkého milosrdenstva, a to kúpeľom znovuzrodenia a obnovenia skrze Ducha Svätého. Hojne ho na nás vylial skrze Ježiša Krista, Spasiteľa nášho, aby sme sa stali spravodlivými jeho milosťou a mali nádej i podiel na večnom živote v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

GRADUÁL (Ž 118, 26-27; 23; Ž 93, 1)

Benedíctus, qui venit in nómine Dómini: Deus Dóminus, et illúxit nobis. V. A Dómino factum est istud: et est mirábile in óculis nostris.

Allelúia, allelúia

V. Dóminus regnávít, decórem índuit: índuit Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se virtúte. Allelúia.

EVANJELIUM (Lk 2, 15-20)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Pastóres loquebántur ad ínvicem: Transeámus usque Béthlehem, et videámus hoc verbum, quod factum est, quod Dóminus osténdit nobis. Et venérunt festinántes: et invenérunt Mariám et Joseph. et Infántem pósitum in præsepío. Vidéntes autem cognovérunt de verbo, quod dictum erat illis de Púero hoc. Et omnes, qui audiérunt, miráti sunt: et de his, quæ dicta erant a pastóribus ad ipsos. María autem conservábat ómnia verba hæc, cónferens in corde suo. Et revérsi sunt pastóres, glorificántes et laudántes Deum in ómnibus, quæ audíerant et víderant, sicut dictum est ad illos.

OFERTÓRIUM (Ž 93, 1-2)

Deus firmávit orbem terræ, qui non commovébitur: paráta sedes tua, Deus, ex tunc, a sáculo tu es.

Požehnaný, ktorý v mene Pána pričádza. Boh je Pán, a nám zasvitol.

V. Toto sa stalo od Pána, podivné je to v našich očiach.

Aleluja, aleluja.

V. Pán kral'uje, obliekol si vznešenosť, moc obliekol si Pán, a prepásal sa silou. Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času povedali si pastieri: Zájďme si až do Betlehema a pozrime tú vec, ktorá sa stala a ktorú nám oznámil Pán! Chytró sa vybrali a našli Máriu, Jozefa a Nemlúvniatko, uložené v jasliach. Uvideli a vyrozprávali, čo im bolo povedané o tomto dieťatku. A všetci, ktorí to počuli, divili sa tomu, o čom im rozprávali pastieri. Mária si však zachovala tieto zvesti a premýšľala o nich vo svojom srdci. Pastieri sa potom vrátili, chválili a velebili Boha za všetko, čo boli počuli a videli tak, ako im to bolo oznámené.

Boh upevnil zemekruh, ktorý sa nepohne. Od vekov pevný je tvoj trón, Bože, ty od večnosti si.

SEKRÉTA

Múnera nostra, quæsumus, Dómine, Nativitátis hodiérnæ mystériis apta provéniant, et pacem nobis semper infúndant: ut, sicut homo génitus idem refúlsit et Deus, sic nobis hæc terréna substántia cónferat, quod divinum est.

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

Prefácia o narodení Pána.

KOMÚNIA (Zach 9, 9)

Exsúlta, filia Sion, lauda, filia Jerúsalem: ecce, Rex tuus venit sanctus et Salvátor mundi.

POSTKOMÚNIA

Huius nos, Dómine, sacraménti semper nóvitas natális instáuret: cuius Natívitas singuláris humánam réppulit vetustátem.

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

Naše dary, prosíme, Pane, nech sa stanú primeranými tajomstvám dnešného Narodenia a vždy nech nám vlievajú pokoj: aby tak, ako sa narodený človek zaskvel aj ako Boh, táto zemská podstata poskytla nám, čo je božské.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Radostne plesaj, dcéra sionská, jasaj hlasno, dcéra jeruzalemská, hľa, tvoj kráľ prichádza, svätý a Spasiteľ sveta.

Nechže nás, Pane, vždy obnovuje sviatočné znovuzrodenie toho: ktorého jedinečné Narodenie odstránilo starý stav ľudstva.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

TRETIA OMŠA VIANOČNÁ

In Nativitate Domini III. (za dňa, omša veriacich)
Rúcho biele.

Slovo sa Telom stalo a prebývalo medzi nami. - Tretia omša je hlavnou omšou sviatku Narodenia Pána. Oslavujeme v nej tajomstvo vtelenia Syna Božieho. Narodeny Syn Otcov stojí pred nami v celej svojej Božskej sláve. Hoci chudoba panuje okolo betlehenských jasiel, ten, ktorý v nich leží, je pravým Synom Božím od večnosti. Najmä lekcia a evanjelium velebným hlasom oznamujú túto hodnosť dieťaťa betlehenského. Omšové piesne (int., grad., of.) oslavujú kráľovskú hodnosť Kristovu. Tu sa nám jasličky menia na kráľovský trón a maštal na palác. Cítíme sa dvoranmi nebeského Kráľa. Stal sa nám podobný, aby nás mohol učiniť synmi Božími. Aj my sme sa narodili z Boha v zmysle nadprirodzenom, a teda sme bratmi Kristovými. V tejto obete sme uzreli jeho slávu (evanj.); účastní sme na nej najmä vo sv. prijímaní, kde nadobúdame právo na nebeskú slávu (kom.). Túto omšu rímski kresťania slávievali pri hrobe kniežaťa apoštolov a zástupcu Krista na zemi, sv. Petra; avšak od 12. storočia pre vojnové nebezpečenstvá, ktoré hrozili za hradbami Ríma, preložili ju tiež do veľkej baziliky Panny Márie (S. Maria major).

INTROIT (Iz 9, 6; Ž 98, 1)

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cuius impérium super húmerum eius: et vocábitur nomen eius magni consílii Angelus.

Cantáte Dómino cánticum novum, quia mirabília fecit.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cuius impérium super húmerum eius: et vocábitur nomen eius magni consílii Angelus.

Dieťa sa nám narodilo, syn je nám daný. Na jeho pleciach spočíva vláda nad svetom a jeho meno je: Anjel veľkej rady.

Spievajte novú pieseň Pánovi, bo učinil on diela podivné.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Dieťa sa nám narodilo, syn je nám daný. Na jeho pleciach spočíva vláda nad svetom a jeho meno je: Anjel veľkej rady.

ORÁCIA

Concéde, quæsumus, omnipotens Deus: ut nos Unigéniti tui nova per carnem Natívitatis líberet; quos sub peccáti iugo vetústa sérvitus tenet.

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

LEKCIA (Žid 1, 1-12)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Multifáriam, multísque modis olim Deus loquens pátribus in Prophétis: novíssime diébus istis locútus est nobis in Fílio, quem constituit herédem universórum, per quem fecit et sæcula: qui cum sit splendor glóriæ, et figúra substántia? eius, portánsque ómnia verbo virtútis suæ, purgatió-nem peccatórum fáciens, sedet ad dexteram maiestátis in excélsis: tanto mélior Angelis efféctus, quanto différentius præ illis nomen hereditávit. Cui enim dixit aliquándo Angelórum: Fílius meus es tu, ego hódie genui te? Et rursus: Ego ero illi in patrem, et ipse erit mihi in filium? Et cum íterum introdúcit Primogénitum in orbem terræ, dicit: Et adórent eum omnes Angeli Dei. Et ad Angelos quidem dicit: Qui facit Angelos suos spíritus, et minístros suos flammam ignis. Ad Fílium autem: Thronus tuus, Deus, in sæculum sæculi: virga

Dožič, prosíme, všemohúci Bože, aby znovuzrodenie tvojho Jednorodého podľa tela oslobodilo nás, ktorých v hriechu ujarmuje staré otroctvo. Skrže tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Židom.

Mnoho ráz a rozličným spôsobom voľakedy hovoril Boh otcom ústami prorokov, ale teraz v poslednom čase prehovoril k nám v Synovi, ktorého ustanovil za dediča všetkého a skrže ktorého stvoril svety. On je odblesk slávy (Boha) a obraz jeho podstaty. Svojím premocným slovom udržuje vesmír; (ľuďom) priniesol očistenie od hriechov a sedí na výsostiach po pravici velebného (Boha). On je o toľko dôstojnejší od anjelov, o koľko ich prevyšuje zdedeným menom. Ved' kedy ktorému anjelovi povedal (Boh): Syn môj si ty, ja som dnes splodil teba!? Inde zasa: Ja budem otcom a on mi bude synom. A keď svojho Prvorodeného znova privádza na zem, hovorí: Nech padnú pred ním na kolena všetci anjeli Boží! O anjeloch vraví: Vetry má za poslov a ohnivé plamene za služobníkov. O Synovi však: Tvoj prestol, Bože, je

æquitátis, virga regni tui. Dilexísti iustítiam et odísti iniquitátem: proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo exsultatiónis præ participibus tuis. Et: Tu in princípío, Dómine, terram fundásti: et ópera mánuum tuárum sunt coeli. Ipsi períbunt, tu autem permanébis; et omnes ut vestiméntum veteráscent: et velut amíctum mutábis eos, et mutabúntur: tu autem idem ipse es, et anni tui non deficient.

GRADUÁL (Ž 98, 3; 2)

Vidérunt omnes fines terræ salutare Dei nostri: iubiláte Deo, omnis terra.

V. Notum fecit Dominus salutare suum: ante conspéctum géntium revelávit iustitiam suam. Allelúia, allelúia. V. Dies sanctificátus illúxit nobis:veníte,gentes,et adoráte Dóminum quia hódie descéndit lux magna super terram. Allelúia.

EVANJELIUM (Jn 1, 1-14)

✠ Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hómínium: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo,

na večné veki! Tvojím kráľovským žezlom je žezlo spravodlivosti. Spravodlivosť máš rád, nepravosť nenávidíš, preto teba pomazal Boh, tvoj Boh, olejom radosti väčšmi než tvojich druhov. A ďalej: Ty, Pane, na počiatku zemi si dal základy, dielom tvojich rúk sú nebesá. Tie sa pomínú, ale ty ostaneš! Ako rúcho zotlejú ony všetky, ako plášť ich zvinieš a ako šatu zameníš inými. Lež ty si vždy ten istý a nebudú mať konca roky tvoje.

Uzreli všetky zemské končiny spasenie nášho Boha: Plesajte, všetky zeme, Pánovi.

V. Učiniť známou svoju spásu Pán, vyjavil svoju spravodlivosť pred očami pohanov. Aleluja, aleluja.

V. Svitol nám posvätný deň. Podťte, národy, a klaňajte sa Pánovi, lebo dnes zostúpilo na zem veľké svetlo. Aleluja.

✠ Začiatok svätého evanjelia podľa Jána.

Na počiatku bolo Slovo a Slovo bolo u Boha a Boh bolo Slovo. Ono bolo na počiatku u Boha. Ním povstalo všetko, a bez neho nepovstalo vôbec nič, čo povstalo. V ňom bol život, a ten život bol svetlom ľudí. A toto svetlo svieti vo tme, no tma ho neprijala. Narodil sa istý človek, ktorého poslal Boh. Menoval sa Ján. On

cui nomen erat Joáannes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhiberet de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhiberet de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his, qui credunt in nómine eius: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. Et Verbum caro factum est, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam eius, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.

OFERTÓRIUM (Ž 89, 12; 15)

Tui sunt coeli et tua est terra: orbem terrárum et plenitúdinem eius tu fundásti: iustítia et iudícium præparátio sedis tuæ.

SEKRÉTA

Obláta, Dómine, múnera, nova Unigéniti tui Nativitáte sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sáecula sæculórum.

Prefácia o narodení Pána.

prišiel svedčiť, a to svedčiť o svetle, aby skrze neho všetci uverili. On sám nebol svetlom, ale mal (iba) svedčiť o svetle. Bolo však aj pravé svetlo, ktoré osvecuje každého človeka, prichádzajúceho na tento svet. Vo svete bolo a svet ním povstal, ale svet ho nepoznal. Do svojho vlastného prišlo, a jeho vlastní ho neprijali. Tým však, ktorí ho prijali, dal schopnosť stať sa dieťkami Božími, tým totiž, ktorí veria v jeho meno, ktorí sa narodili nie z krvi, ani zo žiadosti tela, ani zo žiadosti muža, ale z Boha.

(tu sa pokľakne)

A toto Slovo stalo sa telom a prebývalo medzi nami. A my sme uzreli jeho slávu, a to slávu ako jednorodeného (Syna) Otcovho, plného milosti a pravdy.

Tvoje je nebo a tvoja je zem, ty založil si zemekruh a čo ho naplňa: spravodlivosť a právo tvojho trónu základ je.

Obetované dary, Pane, posväť novým narodením tvojho Jednorodeného: a očisti nás od škvŕn našich hriechov. Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

KOMÚNIA (Ž 98, 3)

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri.

Uzreli všetky zemské končiny spásenie nášho Boha.

POSTKOMÚNIA

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut natus hódie Salvátor mundi, sicut divínæ nobis generatiónis est auctor; ita et immortalitátis sit ipse largítor: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum.

Udeľ, prosíme, všemohúci Bože: aby dnes narodený Spasiteľ sveta, ako je nám pôvodcom božského zrodzenia; tak nám bol sám aj darcom nesmrteľnosti: Ktorý s Tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

NEDEĽA V OKTÁVE NARODENIA PÁNA

Dominica Infra Octavam Nativitatis.

Rúcho biele.

Podivuhodná výmena. Kristus - syn človeka, my synmi Božími. Ofertórium ho predstavuje ako Boha, komúnia ako človeka. Cirkev pokračuje v oslave Vianoc. Obdivuje tichosť noci vianočnej a porovnáva ju s tou, keď anjel Pánov zostúpil z neba, vyslobodil židov z otroctva egyptského (intr.). Kristus tým, že sa narodil ako človek, urobil nás dieťkami božími (lekcia); už predvídame jeho krvavú obeť (evanj.). Tu sa vykryštalizovala základná myšlienka Vianoc: Syn Boží človekom, my synmi Božími (admirabile commercium, podivná výmena).

INTROIT (Múd 18, 14-15; Ž 93, 1)

Dum médium siléntium tenérent ómnia, et nox in suo cursu médium iter háberet, omnípotens Sermo tuus, Dómine, de cœlis a regálibus sédibus venit. Dóminus regnávít, decórem indútus est: indútus est Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se.

Keď v hlbokom mlčaní všetko sa hrúžilo a noc bola v polovici svojej cesty, zostúpilo, Pane, tvoje všemohúce Slovo s nebies, s kráľovského trónu. Pán kraluje, obliekol si vznešenosť, moc obliekol si Pán, prepásal sa.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Dum médium siléntium tenérent ómnia, et nox in suo cursu médium iter háberet, omnípotens Sermo tuus, Dómine, de cœlis a regálibus sédibus venit.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus, dirige actus nostros in beneplácito tuo: ut in nómine dilécti Fílii tui mereámur bonis opéribus abundáre:

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia saecula saeculorum.

LEKCIA (*Gal 4, 1-7*)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Gálatas.

Fratres: Quanto témpore heres párvulus est, nihil differt a servo, cum sit dóminus ómnium: sed sub tutóribus et actóribus est usque ad præfínitum tempus a patre: ita et nos, cum essémus párvuli, sub eleméntis mundi erámus serviéntes. At ubi venit plenitúdo témporis, misit Deus Fílium suum, factum ex muliere, factum sub lege, ut eos, qui sub lege erant, redímeret, ut adoptiónem filiórum recipe-rémus. Quóniam autem estis filii, misit Deus Spíritum Fílii sui in corda vestra, clamántem: Abba, Pater. Itaque iam non est servus, sed

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov.

Amen.

Keď v hlbokom mlčaní všetko sa hrúžilo a noc bola v polovici svojej cesty, zostúpilo, Pane, tvoje všemohúce Slovo s nebies, s kráľovského trónu.

Všemohúci večný Bože, riad' skutky naše podľa svojej lúbości: aby v mene milovaného Syna tvojho zaslúžili sme si oplývať dobrými skutkami. Ktorý s Tebou žije a kráľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Galat'anom.

Bratia! Dokiaľ je dedič maloletý, v ničom sa nelíši od sluhu, hoci je pánom všetkého (imania). Je pod poručníkmi a správcami až do času, ktorý určil otec. Tak aj my, kým sme boli maloletí, boli sme podrobení živlom tohto sveta. Keď však prišla plnosť času, Boh poslal svojho Syna, zrodeného zo ženy a poddaného zákonu, aby vykúpil tých, čo boli pod zákonom, a mohli sme dostať právo synovstva. A keďže ste synovia (Boží), zoslal nám Boh do srdc Ducha svojho Syna, volajúceho: Abba! Otče! Už nie si teda sluha,

filius: quod si filius, et heres per Deum.

ale syn; a keď si syn, si z milosti Božej aj dedič.

GRADUÁL (Ž 45, 3; 2; Ž 93, 1)

Speciósus forma præ filiis hóminum: diffúsa est gratia in lábiis tuis.

V. Eructávit cor meum verbum bonum, dico ego ópera mea Regi: lingua mea cálamus scribæ, velóciter scribéntis. Allelúia, allelúia.

V. Dóminus regnávit, decórem índuit: índuit Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se virtúte. Allelúia.

Spanilejší si ako ľudskí synovia, na tvojich perách vyliala sa ľúbeznosť.

V. Preteká srdce moje slovom prekrásnym, prednášam svoju báseň kráľovi, môj jazyk sťa drievedce pisára, ktorý rýchlo píše. Aleluja, aleluja.

V. Pán kraľuje, obliekol si vznešenosť, moc obliekol si Pán, a prepásal sa silou. Aleluja.

EVANJELIUM (Lk 2, 33-40)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Erat Joseph et María Mater Jesu, mirántes super his quæ dicebántur de illo. Et benedíxit illis Símeon, et dixit ad Mariám Matrem eius: Ecce, pósitus est hic in ruínam et in resurrectiόνem multórum in Israël: et in signum, cui contradicétur: et tuam ipsíus ánimam pertransíbit gládius, ut reveléntur ex multis córdibus cogitatiónes. Et erat Anna prophetíssa, filia Phánuel, de tribu Aser: hæc procésserat in diébus multis, et víxerat cum viro suo annis septem a virginitáte sua. Et hæc vídua usque ad annos octogínta quátuor: quæ non discedébat de templo, ieiúniis et obsecratió nibus sérvians nocte ac die. Et hæc, ipsa hora supervéniens, confitebátur Dómino, et lo-

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času Jozef a Mária, matka Ježišova, divili sa tomu, čo sa o ňom povedalo. Símeon ich požehnal a jeho matke Márii povedal: Hľa, tento je ustanovený na pád a na povstanie mnohých v Izraeli a na znamenie, ktorému budú odporovať. A tvoju vlastnú dušu prenikne meč, aby sa zjavilo zmýšľanie mnohých srdc. Žila vtedy aj prorokyňa Anna, dcéra Fanuelova, z pokolenia Azerovho. Bola už veľmi pokročilého veku. So svojím mužom žila sedem rokov po svojom panenstve a vdovou bola až do osemdesiatich štyroch rokov. Nevychádzala z chrámu, ale postami a modlitbami slúžila (Bohu) vo dne v noci. V tú istú hodinu prišla aj ona, vlebila Boha a rozprávala

quebátur de illo ómnibus, qui exspectábant redemptiónem IsraëĽ. Et ut perfecérunt ómnia secúndum legem Dómini, revérsi sunt in Galilæam in civitatè suam Náza-reth. Puer autem crescébat, et confortabátur, plenus sapiéntia: et grátia Dei erat in illo.

o ňom všetkým, ktorí očakávali vykúpenie Jeruzalema. A keď vykonali všetko podľa Pánovho zákona, vrátili sa do Galiley, do svojho mesta Nazareta. Dieťaťko však rástlo a mocnelo, plné múdrosti, a milosť Božia bola na ňom.

OFERTÓRIUM (Ž 93, 1-2)

Deus firmávit orbem terræ, qui non commovébitur: paráta sedes tua, Deus, ex tunc, a sæculo tu es.

Boh upevnil zemekruh, ktorý sa nepohne. Od vekov pevný je tvoj trón. Bože, ty od večnosti si.

SEKRÉTA

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut óculis tuæ maiestátis munus oblátum, et grátiam nobis piæ devotiónis obtineat, et efféctum beátæ perennitátis acquirat.

Dožič, prosíme, všemohúci Bože: aby dar, obetovaný pred očami tvojej velebnosti, obsiahol nám aj milosť vrúcnej nábožnosti aj získal účinok blaženej večnosti.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o narodení Pána.

KOMÚNIA (Mt 2, 20)

Tolle Púerum et Matrem eius, et vade in terram IsraëĽ: defúnci sunt enim, qui quærébant ánimam Púeri.

Vezmi dieťaťko a jeho matku a vráť sa do izraelskej krajiny, lebo pomreli tí, ktorí číhali dieťaťko na život.

POSTKOMÚNIA

Per huius, Dómine, operatió-nem mystérii, et vitia nostra purgéntur, et iusta desidéria compleántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat

Pôsobením tohto tajomstva, Pane, nech sa nám aj hriechy zotrú aj spravodlivé želania splnia. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje

in unitate Spíritus Sancti Deus, per v jednote Ducha Svätého, Boh
ómnia saecula saeculorum. po všetky veky vekov.

SVIATOK OBREZANIA PÁNA. OKTÁVA NARODENIA

In Octava Nativitatis Domini. 1. januára.

Rúcho biele.

Matka a Syn prinášajú prvú obeť, - chceme žiť podľa ich obetavého ducha. - Podľa Starého zákona každý chlapec ôsmy deň po narodení včlenil sa obriezku do vyvoleného národa. Bohočlovek, ako zákonodarca, nepodliehal Zákonu; predsa sa mu podrobil, aby nám ukázal príklad poníženosti, poslušnosti a obetavosti a priniesol prvú obeť krvi za nás. Pri obriezke sa určilo meno. Syn Boží ako človek dostáva meno „nad všetky mená“, meno Ježiš, čo znamená Boha-Spasiteľa. Dnešný deň je aj sviatkom Matky Božej, jej blahoželáme a s ňou spolúčtime. Ľudia si blahoželajú v prvý deň nového roku, ale omšová liturgia neberie ohľad na túto okolnosť. Omša preberá najviac častok z tretej omše vianočnej.

INTROIT (Iz 9, 6; Ž 98, 1)

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cuius impérium super húmerum eius: et vocábitur nomen eius magni consílii Angelus. Cantáte Dómino cánticum novum, quia mirabilia fecit.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cuius impérium super húmerum eius: et vocábitur nomen eius magni consílii Angelus.

Dieťa sa nám narodilo, syn je nám daný. Na jeho pleciach spočíva vláda nad svetom a jeho meno je: Anjel veľkej rady. Spievajte novú pieseň Pánovi, bo učinil on diela podivné.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov. Amen.

Dieťa sa nám narodilo, syn je nám daný. Na jeho pleciach spočíva vláda nad svetom a jeho meno je: Anjel veľkej rady.

ORÁCIA

Deus, qui salutis æternæ, beátæ Maríæ virginitate fecúnda, humáno géneri præmia præstitisti: tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum:

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum.

LEKCIA (*Tit 2, 11-15*)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Titum.

Caríssime: Appáruit grátia Dei Salvatóris nostri ómnibus homínibus, erúdiens nos, ut, abnegántes impietatem et sæculária desidéria, sóbrie et iuste et pie vivámus in hoc sæculo, exspectántes beátam spem et advéntum glóriæ magni Dei et Salvatóris nostri Jesu Christi: qui dedit semetípsum pro nobis: ut nos redímeret ab omni iniquitate, et mundáret sibi populum acceptábilem, sectatórem bonórum óperum. Hæc lóquere et exhortáre: in Christo Jesu, Dómino nostro.

GRADUÁL (*Ž 98, 3-4; 2; Hebr 1, 1-2*)

Vidérunt omnes fines terræ salutare Dei nostri: iubiláte Deo, omnis terra. V. Notum fecit Dominus salutare suum: ante conspéctum géntium revelávit iustitiam suam.

Bože, ktorý plodným panenstvom blahoslavenej Márie poskytol si ľudskému pokoleniu odmeny večnej spásy: udeľ, prosíme; aby sme cítili, že sa za nás prihovára tá, skrze ktorú zaslúžili sme prijať pôvodcu života, Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho:

Ktorý s Tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Titovi.

Drahý brat! Zjavila sa milosť Božia, prinášajúca spásu všetkým ľuďom, a vychováva nás, aby sme sa odriekli bezbožností a svetských žiadostí, a žili na tomto svete striedlivo, spravodlivo a nábožne, očakávajúc (splnenie) blahoslavenej nádeje a slávny príchod velebného a veľkého Boha, Spasiteľa nášho Ježiša Krista. On sa za nás obetoval, aby nás vykúpil zo všetkých nepravostí a očistil si nás ako ľud sebe patriaci, horlivý v dobrých skutkoch. Toto hlásaj a povzbudzuj v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

Uzreli všetky zemské končiny spasenie nášho Boha. Plesajte Bohu všetky zeme! V. Pán zjavil svoje spasenie, ukázal pred národmi svoju spravodlivosť.

Allelúia, allelúia.

V. Multifárie olim Deus loquens pátribus in Prophétis, novíssime diébus istis locútus est nobis in Fílio.

Allelúia.

EVANJELIUM (Lk 2, 21)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Postquam consummáti sunt dies octo, ut circumciderétur Puer: vocátum est nomen eius Jesus, quod vocátum est ab Angelo, priúsqvam in útero conciperétur.

OFERTÓRIUM (Ž 89, 12; 15)

Tui sunt coeli et tua est terra: orbem terrárum et plenitúdinem eius tu fundásti: iustítia et iudícium præparátio sedis tuæ.

SEKRÉTA

Munéribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúsqve suscéptis: et coeléstibus nos munda mystériis, et cleménte exáudi.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prefácia o narodení Pána.

KOMÚNIA (Ž 98, 3)

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri.

Aleluja, aleluja.

V. Mnoho ráz voľakedy hovoril Boh otcom ústami prorokov, ale teraz v poslednom čase prehovoril k nám v Synovi. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času po ôsmich dňoch, keď bolo treba obrezať chlapčeka, nazvali ho menom Ježiš, ktorým ho bol anjel nazval skôr, ako sa počal v živote.

Tvoje je nebo a tvoja je zem, ty založil si zemekruh a čo ho naplňa: spravodlivosť a právo tvojho trónu základ je.

Po prijatí darov našich a modlitieb, prosíme, Pane: nebeskými tajomstvami nás aj očisti aj milostivo vyslyš.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Uzreli všetky zemské končiny spasenie nášho Boha.

POSTKOMÚNIA

Hæc nos commúnio, Dómine, purget a crímine: et, intercedénte beáta Vírgine Dei Genetríce María, cæléstis remédii fáciat esse consórtes.

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

Toto prijímanie, Pane, nechže nás očistí od viny: a na orodovanie blahoslavenej Panny, rodičky Božej, Márie, učiní nás účastnými na nebeskom lieku. Skrže tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

SVIATOK NAJSVÄTEJŠIEHO MENA JEŽIŠOVHO

Dominica Infra Octavam Nativitatis.

Slávi sa v nedeľu medzi 1. a 6. januárom; ak takej niet, vtedy vždy 2. januára.

Rúcho biele.

Ježiš - náš Spasiteľ a Vykupiteľ; vykúpení ho pozdravujú. Texty sv. omše rozvádzajú myšlienku veľkosti Mena Ježišovho, ktoré „je nad všetky mená“ (intr., lekc.), jeho význam ako Spasiteľa (or.), božský pôvod (evanj.) a vyslovujú mu chválu (ofert., kom.). - Meno Ježiš je nám menom najsvätejším, „lebo nie je dané ľuďom pod nebom iné meno, v ktorom máme byť spasení“ (lekc.) - Právom hovorí sv. Bernard (v 2. nokturme dnešného sviatku): „Tvoje meno je vyliaty olej. Olej totiž svieti, živí a lieči. Oživuje oheň, živí telo, uľavuje bolesť: je teda svetlom, pokrmom a liekom... Či nás Boh nepovolal pri svetle tohto mena ku svojej obdivuhodnej jasnosti? Meno Ježiš je nielen svetlom, ale aj pokrmom. Či sa neposilníš toľko ráz, koľko ráz myslíš naň? A suchý je každý pokrm duše, ak sa nepoleje týmto olejom; bez chuti je, ak sa neposype touto soľou. Keď píšeš, nepáči sa mi, ak tam nečítam Ježiša. Keď dokazuješ niečo alebo prednášaš, nepáči sa mi, ak nezaznieva Ježiš. Ježiš je med ústam, pieseň ušiam, radosť srdcu.“

INTROIT (Flp 2, 10-11; Ž 8, 2)

In nómine Jesu omne genu flectátur, cæléstium, terréstrium et infernórum: et omnis lingua confíteátur, quia

Na meno Ježiša nech sa zohne každé koleno na nebi, na zemi i v podsvetí a každý jazyk nech vyznáva, že Pán

Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris. Dómine, Dóminus noster, quam admirábile est nomen tuum in univérsta terra!

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

In nómine Jesu omne genu flectátur, cœléstium, terréstrium et infernórum: et omnis lingua confíteátur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

ORÁCIA

Deus, qui unigénitum Fílium tuum constituísti humáni géneris Salvátorem, ei Jesum vocári iussísti: concéde propítius; ut, cuius sanctum nomen venerámur in terris, eius quoque aspéctu perfruámur in cœlis.

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sœcula sœculórum.

LEKCIA (Sk 4, 8-12)

Léctio Epístolæ beáti Actuum Apostolorum.

In diébus illis: Petrus, replétus Spíritu Sancto, dixit: Príncipes pópuli et senióres, audíte: Si nos hódie diiudicámur in benefácto hóminis infirmi, in quo iste salvus factus est, notum sit ómnibus vobis et omni plebi

Ježiš Kristus je v sláve Boha Otca. Pane, náš Pán, jak podivuhodné je tvoje meno všade na zemi.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Na meno Ježiša nech sa zohne každé koleno na nebi, na zemi i v podsvetí a každý jazyk nech vyznáva, že Pán Ježiš Kristus je v sláve Boha Otca.

Bože, ktorý si jednorodeného Syna svojho ustanovil za Spasiteľa ľudského pokolenia a prikázal si ho volať Ježišom: milostivo dožič; aby my, ktorí na zemi uctieваме jeho sväté meno, aj v nebi tešili sme sa pohľadom na neho. Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie zo Skutkov apoštolských.

V tých dňoch Peter, naplnený Duchom Svätým, prehovoril: Náčelníci ľudu a starší, počujte ma! Ak nás dnes vyšetrujete pre dobrý skutok, (vykonaný) na chorom človekovi, skrze koho (totiž) tento ozdravel,

Israël: quia in nómine Dómini nostri Jesu Christi Nazaréni, quem vos crucifixístis, quem Deus suscitávit a mórtuis, in hoc iste astat coram vobis sanus. Hic est lapis, qui reprobátus est a vobis ædificántibus: qui factus est in caput ánguli: et non est in alio áliquo salus. Nec enim aliud nomen est sub cœlo datum homínibus, in quo opórteat nos salvos fieri.

vedzte teda vy a celý izraelský národ: V mene Pána nášho Ježiša Krista Nazaretského, ktorého ste vy ukrižovali, ale ktorého Boh vzkriesil z mŕtvych, skrze tohto stojí tento človek pred vami zdravý! On je ten kameň, ktorým ste vy, stavitelia, opovrhli, ale (ktorý) sa stal uhlovým (kameňom). A v nikom inom niet spásy, lebo ani niet pod nebom iného mena, daného ľuďom, v ktorom máme byť spasení.

GRADUÁL (Ž 106, 47; Iz 63, 16; Ž 145, 21)

Salvos fac nos, Dómine, Deus noster, et cóngrega nos de natió nibus: ut confiteámur nómini sancto tuo, et gloriémur in glória tua.

V. Tu, Dómine, Pater noster et Redémptor noster: a sœculo nomen tuum. Allelúia, allelúia

V. Laudem Dómini loquétur os meum, et benedícat omnis caro nomen sanctum eius. Allelúia.

Pomôž, Pane, Bože náš, a zozbieraj nás z pohanov, aby sme tvoje sväté meno oslavovali, aby tvojou chválou sme sa honosili.

V. Ty, Pane, si náš Otec a Vykupiteľ. Tvoje meno je od večnosti.

Aleluja, aleluja.

V. O Pánovej chvále nech moje ústa hovoria, nech každé telo dobrorečí menu jeho svätému. Aleluja.

EVANJELIUM (Lk 2, 21)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Postquam consummáti sunt dies octo, ut circumciderétur Puer: vocátum est nomen eius Jesus, quod vocátum est ab Angelo, priúsquam in útero conciperétur.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času po ôsmich dňoch, keď bolo treba obrezať chlapčeka, nazvali ho menom Ježiš, ktorým ho bol anjel nazval skôr, ako sa počal v živote.

OFERTÓRIUM (Ž 86, 12; 5)

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde meo, et glorificábo nomen tuum in ætérnum: quóniam tu, Dómine, suávis et mitis es: et multæ

Oslavovať budem teba, Pane, Boh môj, celým svojím srdcom a blahoslaviť tvoje meno naveky, veď, Pane, dobrý si a láskavý a veľmi milostivý

misericórdiæ ómnibus invocántibus te, allelúia.

SEKRÉTA

Benedíctio tua, clementíssime Deus, qua omnis vigeat creatúra, sanctíficet, quæsumus, hoc sacrificium nostrum, quod ad glóriam nóminis Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi, offérimus tibi: ut maiestáti tuæ placére possit ad laudem, et nobis proficere ad salutem.

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

Prefácia o narodení Pána.

KOMÚNIA (Ž 86, 9-10)

Omnes gentes, quascúmque fecísti, vénient et adorábunt coram te, Dómine, et glorificábunt nomen tuum: quóniam magnus es tu et fáciens mirabília: tu es Deus solus, allelúia.

POSTKOMÚNIA

Omnípotens ætérne Deus, qui creásti et redemísti nos, réspice propítius vota nostra: et sacrificium salutáris hóstiæ, quod in honórem nóminis Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi, maiestáti tuæ obtúlimus, plácido et benígno vultu suscipere dignéris; ut grátia tua nobis infúsa, sub glorióso nómine Jesu, ætérnæ

ku všetkým, ktorí vzývajú teba, alleluja.

Tvoje požehnanie, najmilostivejší Bože, z ktorého žije celé stvorenstvo, nech posväť, prosíme, túto našu obeť, ktorú prednášame tebe na slávu mena Syna tvojho, Pána nášho Ježiša Krista: aby sa tvojej velebnosti mohla ľúbiť na chválu a nám poslúžiť na spásu.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Všetky národy, ktoré si učinil, prídu a budú sa klaňať tebe, Pane, a tvoje meno velebiť. Lebo ty veľký si a konáš zázraky, ty jediný si Boh, alleluja.

Všemohúci večný Bože, ktorý si nás stvoril a vykúpil, vzhliadni milostivo na naše prosby: a zmierlivým aj dobrotivým zrakom ráč prijať obeť spasiteľných darov, ktorú sme priniesli tvojej velebnosti na počesť mena Syna tvojho, Pána nášho, Ježiša Krista; aby po vliatí tvojej milosti, pod slávnym menom Ježiš, zárukou

prædestinatiónis titulo gaudeámus večného predurčenia, tešili sme sa, že
nómina nostra scripta esse in cœlis. mená naše zapísané sú v nebesiach.
Per eúndem Dóminum nostrum Je- Skrze tohože Pána nášho Ježiša
sum Christum, Filium tuum: Qui te- Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije
cum vivit et regnat in unitáte Spíritus a kraľuje v jednote Duchu Svätého
Sancti Deus: per ómnia sœcula sœcu- Boh, po všetky veky vekov.
lórurum.

SVIATOK ZJAVENIA PÁNA - TRI KRÁLE

In Epiphania Domini. 6. januára.

Rúcho biele.

Kristus Kráľ prichádza v sláve, - klaniame sa mu s kráľmi (1. tajomstvo). - Na Vianoce sa nám Pán Ježiš zjavil ako človek; videli sme Kráľa v rúchu žobrása. Dnes ho vidíme v jeho kráľovsko-božskej sláve. Králi tohto sveta padajú pred ním do prachu zeme. Tento sviatok obsahuje vlastne tri tajomstvá, v ktorých sa najviac prejavuje Božstvo Ježiša Krista: 1. tajomstvo: poklona Kráľov od Východu; 2. tajomstvo: Kristov krst v Jordáne; 3. tajomstvo: prvý zázrak Kristov na svadbe v Káne Galilejskej.

Cirkev na Východe slávievala už v 3. storočí tento sviatok na pamiatku narodenia Krista. Na konci 4. storočia sviatok Zjavenia prevzal aj Západ, ale s prevažným obsahom prvého mystéria, t. j. poklony Kráľov od Východu. Na Východe nadošlo prevahu druhé tajomstvo (krst Kristov), a preto v tento deň udeľovali slávnostne sviatosť sv. krstu. Ako vlastný sviatok Narodenia východní kresťania prevzali Vianoce. Ináč na krst Kristov pamätá Cirkev v deň oktávy Zjavenia a jeho prvý zázrak si pripomína na 2. nedeľu po Zjavení Pána.

Najväčšie sviatky slávievali rímski kresťania v bazilike sv. Petra (pôvodne aj tretiu vianočnú omšu). Kráľ kráľov sa nám zjavuje v dome hlavného pastiera tvojho stáda.

Celebrant s asistenciou prichádza do svätyne. Je to obraz príchodu Krista Kráľa (intr.). Sídlom Kráľa je Jeruzalem (Cirkev), sem sa hrnú národy so všetkých strán sveta (lekc.). Graduál, ako ozvena lekcie, zachycuje posledné slová Izaiášovho proroctva. Aleluja s veršom nás vedie k evanjeliu a už uvádza slová mudrcov, hľadajúcich novonarodeného Kráľa. Čo lekcia predpovedá, evanjelium zvestuje ako skutočnosť. Pri svätej obete prežívame zjavenie Kráľovo medzi nami. Stávame sa v duchu kráľmi (kresťan má kráľovskú hodnosť, lebo je účastným na kráľovskej hodnosti Kristovej), klaniame sa Kristovi a prinášame mu dary

(ofert.). Pri prijímaní Cirkev, zastupujúc Matku Ježišovu, dáva nám ho do náručia (kom.).

Na krst Kristov (2. tajomstvo) nás upomína svätenie trojkráľovej vody v predvečer sviatku a svätenie domov.

INTROIT (Mal 3, 1; Krn 29, 12; Ž 72, 1)

Ecce, advénit dominátor Dóminus: et regnum in manu eius et potestas et impérium. Deus, iudícium tuum Regi da: et iustítiam tuam Fílio Regis.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Ecce, advénit dominátor Dóminus: et regnum in manu eius et potestas et impérium.

ORÁCIA

Deus, qui hodiérna die Unigénitum tuum géntibus stella duce revelásti: concéde propítius; ut, qui iam te ex fide cognóvimus, usque ad contemplándam spéciem tuæ celsitúdinis perducámur.

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

LEKCIA (Iz 60, 1-6)

Léctio Isaíæ Prophétæ.

Surge, illumináre, Jerúsalem: quia venit lumen tuum, et glória Dómini super te orta est. Quia ecce, ténebræ opérient terram et caligo pópulos:

Hľa, prichádza vládár Pán a v jeho ruke je kráľovstvo, moc a vláda. Bože, daj súd svoj Kráľovi a svoju spravodlivosť Kráľovmu Synovi!

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov.

Amen.

Hľa, prichádza vládár Pán a v jeho ruke je kráľovstvo, moc a vláda.

Bože, ktorý si dnešného dňa pri sprievode hviezdy pohanom zjavil svojho Jednorodného: dopraj milostivo, aby my, ktorí už vierou poznali sme teba, privedení sme boli až k nazeraaniu tvojej nebeskej krásy.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z Izaiáša proroka.

Vstaň, zasviet', Jeruzalem, veď prišlo tvoje svetlo a sláva Pánova zaskvela sa nad tebou. Lebo pozri: tma pokrýva zem a temnota národy, ale nad

super te autem oriétur Dóminus, et glória eius in te vidébitur. Et ambulábunt gentes in lúmine tuo, et reges in splendóre ortus tui. Leva in circúitu óculos tuos, et vide: omnes isti congregáti sunt, venérunt tibi: filii tui de longe vénient, et filiæ tuæ de látere surgent. Tunc vidébis et áfflues, mirábitur et dilatábitur cor tuum, quando convérta fúerit ad te multitúdo maris, fortitúdo géntium vénerit tibi. Inundátio camelórum opériet te dromedárii Mádian et Epha: omnes de Saba vénient, aurum et thus deferéntes, et laudem Dómino annuntiántes.

GRADUÁL (Iz 60, 6; 1; Mt 2, 2)

Omnes de Saba vénient, aurum et thus deferéntes, et laudem Dómino annuntiántes.

V. Surge et illumináre, Jerúsalem: quia glória Dómini super te orta est.

Allelúia, allelúia

V. Vidimus stellam eius in Oriénte, et vénimus cum munéribus adoráre Dóminum. Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 2, 1-12)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

Cum natus esset Jesus in Bétlehem Juda in diébus Heródis regis, ecce, Magi ab Oriénte venerunt Jerosólymam, dicéntes: Ubi est, qui natus est rex Judæórum? Vidimus enim stellam eius in Oriénte, et vénimus

tebou zaskvel sa Pán a sláva jeho zjavila sa nad tebou. A prichádzajú národy k tvojmu svetlu a králi k žiari, čo ti vzišla. Zdvihni si vôkol oči a pozri, všetci sa zišli, prišli k tebe, synovia tvoji zďaleka prídu a dcéry ti skraj sveta povstanú. Vtedy uvidíš a zažiariš, triasť a šíriť sa ti bude srdce, veď sa k tebe obráti bohatstvo mora, poklady národov prídu k tebe. Záplava tiav ťa pokryje, tiaväta Madiánu a Efy, všetci prídu zo Sáby, zlato a tymián prinesú a zvestujú Pánovu chválu.

Všetci prídu zo Sáby, zlato a tymián prinesú, a zvestujú Pánovu chválu.

V. Vstaň, zasviet', Jeruzalem, veď sláva Pánova zaskvela sa nad tebou.

Aleluja, aleluja.

V. Videli sme jeho hviezdu na Východe a prišli sme sa s darmi pokloniť Pánovi. Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Keď sa narodil Ježiš v judskom Bétleheme za čias kráľa Herodesa, hľa, mudrci prišli do Jeruzalema z východných krajov a pýtali sa: Kde je novonarodený kráľ židovský? Videli sme totiž jeho hviezdu na Východe

adoráre eum. Audiens autem Heródes rex, turbatus est, et omnis Jerosólyma cum illo. Et cóngregans omnes principes sacerdotum et scribas pópuli, sciscitabátur ab eis, ubi Christus nasceretur. At illi dixérunt ei: In Bétlehem Judæ: sic enim scriptum est per Prophétam: Et tu, Bétlehem terra Juda, nequaquam mínima es in princípibus Juda; ex te enim éxiet dux, qui regat pópulum meum Israël. Tunc Heródes, clam vocátis Magis, diligénter dídicit ab eis tempus stellæ, quæ apparuit eis: et mittens illos in Bétlehem, dixit: Ite, et interrogáte diligénter de púero: et cum invenéritis, renuntiáte mihi, ut et ego véniens adórem eum. Qui cum audísent regem, abiérunt. Et ecce, stella, quam víderant in Oriénte, antecédébat eos, usque dum véniens staret supra, ubi erat Puer. Vidéntes autem stellam, gavísi sunt gáudio magno valde. Et intrátes domum, invenérunt Púerum cum María Matre eius, et procidéntes adoravérunt eum. Et, apértis thesáuris suis, obtulérunt ei múnera, aurum, thus et myrrham. Et re sponso accépto in somnis, ne redírent ad Heródem, per aliam viam revérsi sunt in regiónem suam.

a prišli sme sa mu poklonit'. Keď to kráľ Herodes počul, zarazil sa nad tým a celý Jeruzalem s ním. Dal zvolať všetkých veľkňazov a zákonníkov ľudu a vyzvedal sa od nich, kde sa má Mesiáš narodiť. Oni mu odpovedali: V judskom Betleheme, lebo tak napísal prorok: Ty, Betlehem, judská zem, nijako nie si najmenší medzi poprednými mestami Judska, keďže z teba vyjde vojvoda, ktorý má spravovať môj ľud izraelský. Tu Herodes dal si potajomky privolať mudrcov a usilovne sa vyzvedal od nich o čase, kedy sa im hviezda zjavila. Potom ich poslal do Betlehema a povedal: Id'te a usilovne sa dopytujte na dieťa. Keď ho nájdete, oznámte mi, aby som sa mu i ja šiel pokloniť. Keď vypočuli kráľa, vydali sa na cestu. A hľa, hviezda, ktorú uzreli na Východe, šla pred nimi, až prišla a zastavila sa (nad miestom), kde bolo dieťaťko. Keď uzreli hviezdu, preveľmi sa zaradovali. I vošli do domu, našli dieťaťko s Máriou, jeho matkou, *(tu si klakneme)* padli na tvár a klaňali sa mu. Potom otvorili svoje pokladnice a podali mu dary: zlato, kadidlo a myrhu. Ale keď vo snách dostali napomenutie, aby sa nevracali k Herodesovi, inou cestou sa vrátili do svojej krajiny.

OFERTÓRIUM (Ž 86, 12; 5)

Reges Tharsis, et ínsulæ múnera
ófferent: reges Arabum et Saba dona
addúcent: et adorábunt eum omnes
reges terræ, omnes gentes sérvient ei.

Prinesú dary králi Tarzisu a ostrovov,
oddajú dane oddanosti králi Arabov
a zo Sáby. A všetci králi sa mu poklo-
nia, budú mu slúžiť všetky národy.

SEKRÉTA

Ecclésiæ tuæ, quæsumus, Dómine,
dona propítius intuere: quibus non
iam aurum, thus et myrrha profertur;
sed quod eisdem munéribus
declarátur, immolátur et súmitur,
Jesus Christus, fílius tuus, Dóminus
noster: Qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti Deus per óm-
nia sæcula sæculórum.

Milostivo vzhliadni, prosíme, Pane,
na dary svojej Cirkvi: ktorými už ne-
prinášame zlato, kadidlo a myrhu; ale
to, čo sa týmiže darmi naznačuje,
obetuje a prijíma, Ježiša Krista, Syna
tvojho a Pána nášho: ktorý s Tebou
žije a kraluje v jednote Ducha Svä-
tého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia na sviatok Zjavenia Pána.

KOMÚNIA (Mt 2, 2)

Vídimus stellam eius in Oriénte, et
vénimus cum munéribus adoráre Dó-
minum.

Videli sme jeho hviezdu na Východe
a prišli sme sa s darmi pokloniť Pá-
novi.

POSTKOMÚNIA

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus:
ut, quæ sollémni celebrámus offi-
cio, purificátæ mentis intellegéntia
consequámur. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum, Fílium tuum: qui te-
cum vivit et regnat in unitáte Spíritus
Sancti Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

Dopraj, prosíme, všemohúci Bože:
aby to, čo oslavujeme slávnostnou
službou, obsiahli sme chápvosťou
očistenej mysle. Skrze Pána nášho
Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s te-
bou žije a kraluje v jednote Ducha
Svätého, Boh po všetky veky vekov.

SVIATOK SVÄTEJ RODINY: JEŽIŠA, MÁRIE A JOZEFA

Sanctæ Familiæ: Jesu, Mariæ, Joseph.

Rúcho biele.

Ak táto nedel'a pripadne na deň 13. jan., slávime omšu oktávy Zjavenia spolu so spomienkou nedele a sviatok sv. Rodiny sa preloží na predchádzajúcu sobotu.

Kristus v kruhu svojej Rodiny, medzi nami. - Pápež Lev XIII. postavil sv. Rodinu za príklad našim kresťanským rodinám a Benedikt XV. r. 1921 predpísal jej sviatok pre celú Cirkev. Najkrajšie čnosti sv. Rodiny sú: poníženosť a poslušnosť Ježiša, viera, nábožnosť a vzájomná láska.

V úvodnom obraze (intr.) pozorujeme tichú blaženosť nazaretského Života. Keď sme si vyprosili milosť nasledovania čnosti sv. Rodiny (or.), z úst sv. Pavla počujeme povinnosti kresťanskej rodiny (lekc.) a príklad, ako sa odzrkadľujú na Rodine nazaretskej (evanj.). Pri obete sa vžívame do vzťahu Panny Márie a Jozefa k Ježišovi (ofert.). Po sv. omši ide s nami do Nazaretu, t. j. do našich príbytkov, kam ho ponesieme v svojom srdci (komún.).

INTROIT (Prís 23, 24; 25; Ž 84, 2-3)

Exsúltat gáudio pater Iusti, gáudeat
Pater tuus et Mater tua, et exsúltet
quæ génuít te.

Quam dilécta tabernácula tua, Dó-
mine virtútum! concupíscit et déficit
ánima mea in átria Dómini.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, et in saecula saeculórum.
Amen.

Exsúltat gáudio pater Iusti, gáudeat
Pater tuus et Mater tua, et exsúltet
quæ génuít te.

ORÁCIA

Dómine Jesu Christe, qui, Mariæ et
Joseph súbditus, domésticam vitam
ineffábilibus virtútibus consecrásti:
fac nos, utriúsque auxílio, Familiæ

Radostne plesá otec Spravodlivého,
nech sa teší Otec tvoj a Matka tvoja
a nech jasá, ktorá zrodila teba.

Aké utešené je tvoje bývanie, Pán
vojsk! Túži a dychtí po nádvoriach
Pána moja duša umdlená.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svä-
tému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je
i teraz i vždy i na veky vekov.

Amen.

Radostne plesá otec Spravodlivého,
nech sa teší Otec tvoj a Matka tvoja
a nech jasá, ktorá zrodila teba.

Pane Ježišu Kriste, ktorý, poddaný
Márii a Jozefovi, posvätil si rodinný
život nevýslovnými čnosťami: daj,
aby sme s pomocou obidvoch poučili

sanctæ tuæ exémplis ínstrui; et consórtium cónsequi sempitérnium: Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

LEKCIA (Kol 3, 12-17)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Colossénses.

Fratres: Indúite vos sicut elécti Dei, sancti et dilécti, víscera misericórdiæ, benignitátem, humilitátem, modéstiam, patiéntiam: supportántes ín vicem, et donántes vobismetípsis, si quis advérsus áliquem habet querélam: sicut et Dóminus donávit vobis, ita et vos. Super ómnia autem hæc caritátem habéte, quod est vínculum perfectiónis: et pax Christi exsúltet in córdibus vestris, in qua et vocáti estis in uno córpore: et grati estóte. Verbum Christi hábitet in vobis abundánter, in omni sapiéntia, docéntes et commonéntes vosmetípsos psalmis, hymnis et cánticis spirituálibus, in grátia cantántes in córdibus vestris Deo. Omne, quodcúmque fáctis in verbo aut in ópere, ómnia in nómine Dómini Jesu Christi, grátias agéntes Deo et Patri per ipsum.

GRADUÁL (Ž 27, 4; Ž 84, 5; Iz 45, 15)

Unam pétii a Dómino, hanc requíram: ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ. V. Beáti, qui hábitant in domo tua, Dómine: in sæcula sæculórum

sa z príkladov tvojej sv. Rodiny a dosiahli ich večné spoločenstvo:

Ktorý žiješ a kraľuješ s Bohom Otcom v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Kolosanom.

Bratia! Ako vyvolení Boží, svätí a milovaní, oblečte si city milosrdenstva, dobrotivosti, pokory, miernosti, trpezlivosti! Znášajte sa navzájom a odpúšťajte si, ak by sa niekto mal čo ponosovať na iného! Ako vám Pán odpustil, tak aj vy! Nadovšetko však majte lásku, ktorá je spojivom dokonalosti! A pokoj Kristov nech vládne vo vašich srdciach, lebo na to ste boli povolaní v jednote (Kristovho) tela, a buďte za to vd'ační! Slovo Kristovo nech vo vás bohato prebýva! Múdro sa navzájom poučujte a napomínajte! Vd'ačným srdcom spievajte Bohu žalmy, chválospevy a duchovné piesne! A čokoľvek činíte slovom alebo skutkom, všetko čiňte v mene Pána Ježiša, dobrorečiac skrze neho Bohu Otcu!

Jedno si vyprosujem od Pána, to vyhl'adavam: aby som býval v dome Pánovom po všetky žitia môjho dni.

V. Blažení, Pane, tí, ktorí v dome tvojom bývajú, jednotaj chvália teba.

laudábunt te. Allelúia, allelúia,
V. Vere tu es Rex absconditus, Deus
Israël Salvátor. Allelúia.

Aleluja, aleluja.

V. Skutočne si ty Kráľ skrytý, Boh Iz-
raela, Spasiteľ. Aleluja.

EVANJELIUM (Lk 2, 42-52)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Lucam.

Cum factus esset Jesus annórum du-
ódecim, ascendéntibus illis Jerosó-
lymam secúndum consuetúdinem
diéi festi, consummátisque diébus,
cum redírent, remánsit puer Jesus in
Jerúsalem, et non cognovérunt
paréntes eius. Existimántes autem
illum esse in comitátu, venérunt iter
diéi, et requirébant eum inter cogná-
tos et notos. Et non inveniéntes, reg-
réssi sunt in Jerúsalem, requiréntes
eum. Et factum est, post tríduum in-
venérunt illum in templo sedéntem in
medio doctórum, audiéntem illos et
interrogántem eos. Stupébant autem
omnes, qui eum audiébant, super pru-
déntia et respónsis eius. Et vidéntes
admiráti sunt. Et dixit Mater eius ad
illum: Fili, quid fecísti nobis sic?
Ecce, pater tuus et ego doléntes qu-
ærebámus te. Et ait ad illos: Quid est,
quod me quærebátis? Nesciebátis,
quia in his, quæ Patris mei sunt, opór-
tet me esse? Et ipsi non intellexérunt
verbum, quod locútus est ad eos. Et
descéndit cum eis, et venit Náza-
reth: et erat súbditus illis. Et Mater eius
conservábat ómnia verba hæc in
corde suo. Et Jesus proficiébat

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa
Lukáša.

Keď mal Ježiš dvanásť rokov, vybrali
sa do Jeruzalema podľa obyčaje sláv-
nosti. Keď sa dni (slávnosti) skončili
a oni sa vracali, zostal chlapec Ježiš
v Jeruzaleme. No jeho rodičia to ne-
zbadali. Keďže si mysleli, že je
v sprievode, prešli deň cesty a hľadali
ho medzi príbuznými a známymi.
A keď ho nenašli, vrátili sa hľadať ho
do Jeruzalema. Po troch dňoch našli
ho v chráme; sedel medzi učiteľmi,
počúval ich a vypytoval sa ich. Všet-
ci, čo ho počúvali, žasli nad jeho ro-
zumnosťou a odpoveďami. Keď ho
(rodičia) uvideli, strpli od údivu. Tu
mu povedala matka: Synu, prečo si
nám to urobil? Hľa, tvoj otec a ja
s úzkosťou sme ťa hľadali! Ale on im
odpovedal: Prečo ste ma hľadali? Či
ste nevedeli, že mám byť vo veciach
svojho Otca? Ale oni nepochopili od-
poveď, ktorú im dal. Potom sa vrátil
s nimi, prišiel do Nazareta a bol im
poddaný. A jeho matka si zachová-
vala v srdci všetky tieto veci. Ježiš sa
vzmáhal v múdrosti, veku a milosti
pred Bohom a ľuďmi.

sapiéntia et ætáte et grátia apud
Deum et hómínes.

OFERTÓRIUM (Lk 2, 22)

Tulérunt Jesum paréntes eius in Jerúsalem, ut sísterent eum Dómino.

Priniesli Ježiša jeho rodičia do Jeruzalema, predstavili ho Pánovi.

SEKRÉTA

Placatiónis hostiam offérimus tibi, Dómine, suppliciter ut, per intercessiÓNem Deíparæ Vírginis cum beáto Joseph, famílias nostras in pace et grátia tua firmiter constítuas. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sáecula sæculórum.

Obetu zmierenia prinášame tebe, Pane, skrúšene prosiaci: aby si na orodovanie Bohorodičky Panny a sv. Jozefa v pokoji a v svojej milosti upevnil naše rodiny. Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia na sviatok Zjavenia Pána.

KOMÚNIA (Lk 2, 51)

Descéndit Jesus cum eis, et venit Nazareth, et erat súbditus illis.

Vrátil sa s nimi Ježiš a prišiel do Nazaretu a bol im poddaný.

POSTKOMÚNIA

Quos cœléstibus réficis sacraméntis, fac, Dómine Jesu, sanctæ Famíliæ tuæ exémpla iúgiter imitári: ut in hora mortis nostræ, occurrénte gloriósa Vírgine Matre tua cum beáto Joseph; per te in æténa tabernácula récipi mereámur:

My, ktorých občerstvuješ nebeskými sviatostnými darmi, Pane Ježišu, nech neprestajne nasledujeme príklady tvojej sv. Rodiny: aby sme v hodinu svojej smrti prispením pre-slávnej Panny Matky tvojej a svätého Jozefa zaslúžili, aby si nás ty prijal do večných stánkov: Ktorý žiješ a kraľuješ s Bohom Otcom v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sáecula sæculórum.

PRVÁ NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA

Dominica I. Post Epiphaniam

Rúcho biele.

Túto nedeľu, zatlačenú sviatkom sv. Rodiny, nahradzujeme nasledujúci pondelok. Ak pripadne na 13. jan., vtedy si ju pripomenieme 19. jan.

Kristus sa nám zjavuje ako Syn Boží. - V úvode omše klaňajú sa mu anjeli (intr.). Aj my mu chceme verne slúžiť (or.). Zrkadlo pravého služobníka Kristovho podáva nám apoštol (lekc.). Kristus prízvukuje svojim nebeským Rodičom, že je Synom Božím. Na sv. obete sme prítomní v osobe Panny Márie a Jozefa, obetujeme sa mu veľkodušne (ofert.), ctíme jeho prítomnosť a nadväzujeme s ním spoločenstvo (kom.).

INTROIT (Ž 100, 1)

In excélsio throno vidi sedére virum, quem adórat multitúdo Angelórum, psalléntes in unum: ecce cujus impérii nomen est in ætérnum. Jubiláte Deo omnis terra: servíte Dómino in Iætítia.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

In excélsio throno vidi sedére virum, quem adórat multitúdo Angelórum, psalléntes in unum: ecce cujus impérii nomen est in ætérnum.

ORÁCIA

Vota, quæsumus, Dómine, supplicántis pópuli cælésti pietáte prósequere: ut, et quæ agénda sunt, vídeant; et ad implénda, quæ víderint, convaléscant.

Na vyvýšenom tróne videl som sedieť muža, ktorému sa klania množstvo anjelov, spievajúcich v zbore: Hľa, to je ten, ktorého vláda trvá navždy. Plesajte Pánu všetky zeme, s radosťou slúžte Pánovi.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov.

Amen.

Na vyvýšenom tróne videl som sedieť muža, ktorému sa klania množstvo anjelov, spievajúcich v zbore: Hľa, to je ten, ktorého vláda trvá navždy.

Prosby skrúšeného ľudu, prosíme, Pane, sprevádzaj s nebeskou dobrotivosťou: aby poznali aj to, čo treba robiť; a vzmohli sa aj na splnenie toho, čo poznali.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus: per ómnia sáecula sáeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Rim 12, 1-5)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Rimanom.

Fratres: Obsecro vos per misericórdiam Dei, ut exhibeátis córpora vestra hóstiám vivéntem, sanctam, Deo placéntem, rationábile obséquiúm vestrum. Et nolíte conformári huic sáeculo, sed reformámini in novitate sensus vestri: ut probétis, quæ sit volúntas Dei bona, et benéplacens, et perfécta. Dico enim per grátiam, quæ data est mihi, ómnibus qui sunt inter vos: Non plus sápere, quam opórtet sápere, sed sápere ad sobrietátem: et unicuíque sicut Deus divísit mensúram fidei. Sicut enim in uno córpore multa membra habémus, ómnia autem membra non eundem actum habent: ita multi unum corpus sumus in Christo, sínguli autem alter altérius membra: in Christo Jesu Dómino nostro.

Bratia! Veľmi vás prosím pre milosrdenstvo Božie, aby ste svoje telá dávali v živú, svätú a Bohu ľúbeznú obeť, a to ako svoju duchovnú bohoslužbu. Nepripodobňujte sa tomuto svetu, ale premeňte sa a obnovte si myseľ, aby ste vybadali, čo je vôľa Božia, čo je dobré, bohumilé a dokonalé! Lebo mocou milosti, ktorá mi je daná, hovorím každému z vás, aby si nik nemyslel o sebe viac, než treba, ale aby zmýšľal skromne, podľa toho, ako komu Boh udelil mieru viery. Ako totiž v jednom tele máme mnoho údov, a všetky údy nevykonávajú tú istú činnosť, tak aj my, hoci mnohí, sme jedno telo v Kristovi, sebe však sme si navzájom údmi v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

GRADUÁL (Ž 72, 18; 3; Ž 100, 2)

Benedíctus Dóminus Deus Israël, qui facit mirabília magna solus a sáeculo.
V. Suscípiant montes pacem pópulo tuo, et colles justítiam.
Allelúja, allelúja.

Nech požehnaný je Pán, Izraela Boh, ktorý koná divy sám od vekov.
V. Nech vrchy prinášajú ľudu mier a spravodlivosť pahorky.
Aleluja, aleluja.

V. Jubiláte Deo omnis terra: servíte Dómino in Iætítia. Allelúja.

EVANJELIUM (Lk 2, 42-52)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Cum factus esset Jesus annórum duódecim, ascendéntibus illis Jerosólymam secúndum consuetúdinem diéi festi, consummátisque diébus, cum redírent, remánsit puer Jesus in Jerúsalem, et non cognovérunt paréntes eius. Existimántes autem illum esse in comitátu, venérunt iter diéi, et requirébant eum inter cognátos et notos. Et non inveniéntes, regréssi sunt in Jerúsalem, requiréntes eum. Et factum est, post tríduum invenérunt illum in templo sedéntem in médio doctórum, audiéntem illos et interrogántem eos. Stupébant autem omnes, qui eum audiébant, super prudentia et respónsis eius. Et vidéntes admiráti sunt. Et dixit Mater eius ad illum: Fili, quid fecísti nobis sic? Ecce, pater tuus et ego doléntes quærebámus te. Et ait ad illos: Quid est, quod me quærebátis? Nesciebátis, quia in his, quæ Patris mei sunt, oportet me esse? Et ipsi non intellexérunt verbum, quod locútus est ad eos. Et descéndit cum eis, et venit Náza-reth: et erat súbditus illis. Et Mater eius conservábat ómnia verba hæc in corde suo. Et Jesus proficiébat sapiéntia et ætáte et grátia apud Deum et hómnes.

V. Plesajte Pánu všetky zeme, s radost'ou slúžte Pánovi. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Keď mal Ježiš dvanásť rokov, vybrali sa do Jeruzalema podľa obyčaje slávnosti. Keď sa dni (slávnosti) skončili a oni sa vracali, zostal chlapec Ježiš v Jeruzaleme. No jeho rodičia to nezbadali. Keďže si mysleli, že je v sprievode, prešli deň cesty a hľadali ho medzi príbuznými a známymi. A keď ho nenašli, vrátili sa hľadať ho do Jeruzalema. Po troch dňoch našli ho v chráme; sedel medzi učiteľmi, počúval ich a vypytoval sa ich. Všetci, čo ho počúvali, žasli nad jeho rozumnosťou a odpoveďami. Keď ho (rodičia) uvideli, strpli od údivu. Tu mu povedala matka: Synu, prečo si nám to urobil? Hľa, tvoj otec a ja s úzkosťou sme ťa hľadali! Ale on im odpovedal: Prečo ste ma hľadali? Či ste nevedeli, že mám byť vo veciach svojho Otca? Ale oni nepochopili odpoveď, ktorú im dal. Potom sa vrátil s nimi, prišiel do Nazareta a bol im poddaný. A jeho matka si zachovávala v srdci všetky tieto veci. Ježiš sa vzťahoval v múdrosti, veku a milosti pred Bohom a ľuďmi.

OFERTÓRIUM (Ž 100, 2; 3)

Jubiláte Deo omnis terra, servíte Dómino in lætítia: intráte in conspéctu ejus in exsultatióne, quia Dóminus ipse est Deus.

SEKRÉTA

Oblátum tibi, Dómine, sacrificium vivíficet nos semper, et múniat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

Prefácia o najsv. Trojici.

KOMÚNIA (Lk 2, 48; 49)

Fili, quid fecísti nobis sic? Ego, et pater tuus doléntes quærebámus te. Et quid est, quod me quærebátis? Nesciebátis, quia in his, quæ Patris mei sunt, opórtet me esse?

POSTKOMÚNIA

Súpplícés te rogámus, omnípotens Deus: ut quos tuis réficis sacraméntis, tibi étiam plácitis móribus dignánter deservíre concédas. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

Plesajte Pánu všetky zeme, s radosťou slúžte Pánovi. Predstúpte s plesaním pred jeho tvár, lebo Pán je Boh.

Obeta, prinesená tebe, Pane, nech nás vždy oživuje a ochraňuje. Skrže Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Synu, prečo si nám to urobil? Ja a tvoj otec s úzkosťou hľadali sme teba. A prečo ste ma hľadali? Či ste nevedeli, že mám byť vo veciach svojho Otca?

Skrúšení prosíme teba, všemohúci Bože: aby si nám, ktorých občerstvuješ svojimi sviatostnými darmi, doprial aj dôstojne slúžiť tebe príhodnými mravmi. Skrže Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DRUHÁ NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA

Dominica II. Post Epiphaniam

Rúcho biele.

Ak túto druhú alebo inú nedeľu po Zjavení Pána zatlačí nedeľa Septuagézimy a nemôže sa nahradiť po Turícach, slávime ju v predchádzajúcu sobotu s výnimkami nedele (glória, krédo, prefácia o sv. Trojici).

Spasiteľ zjavuje svoje Božstvo prvým zázrakom, - slávime jeho zasnúbenie s nami (3. tajomstvo). - Nedele po Zjavení Pána sú myšlienkovy pod vplyvom tohto sviatku, rozvádzajú ideu Krista Kráľa a jeho ríše. Táto sv. omša má charakter svadby Krista s Cirkvou a s dušou každého z nás. Na začiatku prežívame slávnostný príchod Kráľa v obraze príchodu kňaza k oltáru (intr.). Počujeme Kráľov zákon o láske k blížnemu (lekc.) a obraz svadobnej hostiny, plnej lásky, na ktorej budeme účastní v tejto sv. omši (evanj.). Pri príprave oltára ako trónu a posvätných spôsobov ako kráľovského rúcha Kráľa a nášho Ženícha spievame pieseň jasajúcej nevesty Kristovej, Cirkvi a našej duše (ofert.). Sme svedkami zázračnej premeny nielen vína, ale i chleba na vlastnú podstatu Krista a tieto dary požívame na svadobnej hostine, ako svadobníci v Káne požívali zázračne premenené víno (kom.). Vžívame sa do položenia svadobníkov a v ich osobe prežívame Baránkovu svadbu medzi nami.

INTROIT (Ž 66, 4; 1-2)

Omnis terra adóret te, Deus, et psallat tibi: psalmum dicat nómini tuo, Altíssime.

Jubiláte Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini eius: date glóriam laudi eius.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Omnis terra adóret te, Deus, et psallat tibi: psalmum dicat nómini tuo, Altíssime.

Celá zem nech sa klania tebe, Bože, a tebe nech spieva chválu. Nech spieva chválospevy tvojmu menu, Najvyšší. Jasajte Bohu všetky zeme, spievajte o nádhere jeho mena, znamenitú mu chválu vzdávajte.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov.

Amen. Celá zem nech sa klania tebe, Bože, a tebe nech spieva chválu. Nech spieva chválospevy tvojmu menu, Najvyšší.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus, qui cœlestia simul et terréna moderáris: supplicatiónes pópuli tui cleménter exáudi; et pacem tuam nostris concéde tempóribus.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sœcula sœculórum.

LEKCIA (*Rim 12, 6-16*)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Fratres: Habéntes donatiónes secúndum grátiam, quæ data est nobis, differentes: sive prophetíam secúndum ratióne fidei, sive ministérium in ministrándo, sive qui docet in doctrína, qui exhortátur in exhortándo, qui tríbuit in simplicitáte, qui præest in sollicitúdi, qui miserétur in hilaritáte. Diléctio sine simulatióne. Odiéntes malum, adhæréntes bono: Caritáte fraternitátis ínvicem diligéntes: Honóre ínvicem præveniéntes: Sollicitúdi non pigri: Spírítu fervéntes: Dómino serviéntes: Spe gaudéntes: In tribulatióne patiéntes: Oratióni instántes: Necessitatibus sanctórum comunicántes: Hospitalitátem sectántes. Benedícite persecúntibus vos: benedícite, et nolíte maledícere. Gaudére cum gaudéntibus, flere cum fléntibus: Idípsum ínvicem sentiéntes: Non alta

Všemohúci, večný Bože, ktorý spravuješ nebo aj zem: vyslyš láskavo skrúšené prosby svojho ľudu a našim časom dožiť svojho pokoja.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Rimanom.

Bratia! Máme rozličné dary (Ducha) podľa milosti, ktorá nám bola daná. Tak dar prorocstva, v súhlase s vierou, alebo dar služby pri obsluhovaní, alebo dar vyučovania pri vyučovaní, alebo dar potechy pri potešovaní. Kto teda dáva, tak úprimne; kto je predstavený, tak horlivo; kto preukazuje milosrdenstvo, tak ochotne! Láska nech nie je pokrytecká! Zoškľivte si zlé a pridržajte sa dobrého! Milujte sa navzájom v úctivosti! V horlivosti sa nedajte znechutiť; buďte vždy vrúceho srdca! Pánovi (neustále) slúžte! V nádeji sa radujte, v súžení buďte trpezliví, v modlitbe vytrvalí! Majte čínorodé porozumenie pre potreby svätých! Buďte pohostinní! Dobrorečte tým, čo vás prenasledujú; dobrorečte a nepreklínajte! Radujte sa s radujúcimi, plačte s plačúcimi! Buďte napospol

sapiéntes, sed humílibus consentiéntes.

GRADUÁL (Ž 107, 20-21; Ž 149, 2)

Misit Dóminus verbum suum, et sanávit eos: et erípuit eos de intéritu eórum.

V. Confíteántur Dómino misericórdiæ eius: et mirabília eius filiis hóminum. Allelúia, allelúia

V. Laudáte Dóminum, omnes Angeli eius: laudáte eum, omnes virtútes eius. Allelúia.

EVANJELIUM (Jn 2, 1-11)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In illo témpore: Núptiæ factæ sunt in Cana Galilææ: et erat Mater Jesu ibi. Vocátus est autem et Jesus, et discipuli eius ad núptias. Et deficiénte vino, dicit Mater Jesu ad eum: Vinum non habent. Et dicit ei Jesus: Quid mihi et tibi est, mulier? nondum venit hora mea. Dicit Mater eius minístris: Quodcúmque díxerit vobis, fácite. Erant autem ibi lapídeæ hýdriæ sex pósitæ secúndum purificatiónem Judæórum, capiéntes síngulæ metrétas binas vel ternas. Dicit eis Jesus: Implete hýdrias aqua. Et implevérunt eas usque ad summum. Et dicit eis Jesus: Hauríte nunc, et ferte architriclínó. Et tulérunt. Ut autem gustávit architriclínus aquam vinum fáctam, et non sciébat unde esset, minístri autem sciébant, qui háuserant

jednomysel'ní! Nezmýšľajte vysoko, ale bud'te naklonení nízkym!

Zoslal Pán svoje slovo a uzdravil ich a vyrval ich z ich skazy.

V. Nech za milosrdenstvo jeho vd'aky vzdajú Pánovi a za podivné jeho skutky na ľuďoch. Aleluja, aleluja.

V. Chváľte Pána všetci anjeli jeho, chváľte ho všetky mocnosti. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Jána.

Za onoho času bola svadba v Káne Galilejskej. Bola tam aj Matka Ježišova. Na svadbu pozvali aj Ježiša a jeho učeníkov. Keď im pochybelo vína, povedala Ježišovi Matka: Nemajú vína! Ježiš jej odpovedal: Žena, načo mi s tebou (o tom hovorit')? Ešte neprišla moja hodina! Tu jeho Matka povedala posluhovačom: Čokoľvek vám povie, urobte! A bolo tam šesť kamenných nádob, každá na dve až tri mierky, ako si to vyžadovali židovské očisťovacie obrady. I prikázal Ježiš (posluhovačom): Naplňte tie nádoby vodou! A naplnili ich až do vrchu. Potom im Ježiš povedal: Teraz načrite a zaneste starejšiemu! A oni zanesli. Keď starejší ochutnal vodu, premenenú na víno, zavolať si ženícha – ten totiž nevedel,

aquam: vocat sponsum architriclínus, et dicit ei: Omnis homo primum bonum vinum ponit: et cum inebriáti fuerint, tunc id, quod detérius est. Tu autem servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc fecit inítium signórum Jesus in Cana Galilææ: et manifestávit glóriam suam, et credidérunt in eum discípuli eius.

kde sa vzalo (víno), ale posluhovači, ktorí načierali vodu, to vedeli – a vra-vel mu: Každý podáva najprv dobré víno, a horšie len potom, keď si (hos-tia) upili. Ty si však zachoval dobré víno až dosiaľ! Tento div v Káne Ga-lilejskej bol prvý, ktorý učinil Ježiš, a tak zjavil svoju slávnú moc. A jeho učeníci uverili v neho.

OFERTÓRIUM (Ž 66, 1-2; 16)

Jubiláte Deo, univérsa terra: psal-mum dícite nómini eius: veníte et au-díte, et narrábo vobis, omnes qui timétis Deum, quanta fecit Dóminus ánimæ meæ, allelúia.

Jasajte Bohu všetky zeme, spievajte o nádhere jeho mena; počú-vajte všetci, ktorí sa bojíte Boha, bu-dem rozprávať, čo mojej duši učinil Pán, aleluja.

SEKRÉTA

Oblata, Dómine, múnera sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum má-culis emúnda. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæcu-lórum.

Obetované dary, Pane, posväť: a nás očisti od škvŕn našich hriechov. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsv. Trojici.

KOMÚNIA (Jn 2, 7; 8; 9; 10-11)

Dicit Dóminus: Implete hýdrias aqua et ferte architriclínó. Cum gustásset architriclínus aquam vinum factam, dicit sponso: Servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc signum fecit Jesus primum coram discípulis suis.

Pán hovorí: Naplňte nádoby vodou a zaneste starejšiemu. Keď starejší ochutnal vodu, premenenú na víno, povedal ženíchovi: Ty si zachoval dobré víno až dosiaľ. Tento div učinil Ježiš prvý pred svojimi učeníkmi.

POSTKOMÚNIA

Augeátur in nobis, quæsumus, Dómine, tuæ virtútis operatio: ut divínis vegetáti sacraméntis, ad eórum promíssa capiéndá, tuo múnere præparémur.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Nech sa rozrastá v nás, Pane, účínok tvojej sily: aby sme, nasýtení Božskými sviatosťnými darmi, z tvojej dobroty boli pripravení obsiahnuť to, čo prisľubujú.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

TRETIA NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA

Dominica III. Post Epiphaniám

Rúcho zelené.

Kristus je lekárom ľudstva, - lieči aj nás. - Touto nedeľou zanecháva liturgia dejiny skrytého života Kristovho. Odteraz si volí úseky z evanjelií, ktoré ako zázraky alebo náuky, objasňujú vlastnosti Krista Kráľa a jeho kráľovstva.

Zrazu prichádza k nám Spasiteľ ako Kráľ, prevádzaný zástupmi anjelov (kňaz i jeho asistencia, - intr.). Priznávame, že sme chorí a prosíme, aby Spasiteľ nad nás vystrel svoju pravicu (or.). Lenže aj sami sa musíme liečiť zo svojich chýb a nedokonalostí a ochotne prijímať lieky, podávané v posv. učení Kristus uzdravuje malomocného (evanj.) a v jeho osobe vidíme seba. Tušiac o nadprirodzených liečivých účinkoch tejto najsv. obety, už vopred spievame s uzdraveným malomocným pieseň vd'aky (ofert.). Pravica Pánova dotýka sa aj nás vo sv. sviatosťiach, najmä pri sv. krste, a v každej sv. omši. I dnes pri premenení prichádza Božský Lekár a dotýka sa ma pri sv. prijímaní. Máme naozaj obdivovať zázračné účinky sv. prijímania ako liečenia duše. Dnes prežívame obetu a obetnú hostinu v duchu poníženého malomocného. Spevy tejto nedele (intr., grad. s alel., ofert. a kom.) opakujú sa nezmenene po všetky ďalšie nedele po Zjavení Pána.

INTROIT (Ž 97, 7-8; 1)

Adorate Deum, omnes Angeli eius: audívit, et lætata est Sion: et exultaverunt filiaë Judæ.

Dóminus regnávít, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ.

Klaňajte sa Bohu všetci jeho Anjeli: čuje a teší sa Sion: a mestá Júdu plesajú.

Pán kraluje, nech plesá zem: ostrovy mnohé nech sa radujú.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Adoráte Deum, omnes Angeli eius: audívit, et lætáta est Sion: et exsultavérunt filiaë Judæ.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus, infirmitatem nostram propítius réspice: atque, ad protegéndum nos, dèxteram tuæ maiestátis exténde.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Rim 12, 16-21)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Fratres: Nolíte esse prudéntes apud vosmetípsos: nulli malum pro malo reddéntes: providéntes bona non tantum coram Deo, sed étiam coram ómnibus homínibus. Si fieri potest, quod ex vobis est, cum ómnibus homínibus pacem habéntes: Non vosmetípsos defendéntes, caríssimi, sed date locum iræ. Scriptum est enim: Mihi vindícta: ego retríbuam, dicit Dóminus. Sed si esuríerit inimícus tuus, ciba illum: si sitit, potum da illi: hoc enim fáciens, carbónes ignis cóngeres super caput eius. Noli vinci a malo, sed vince in bono malum.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov. Amen.

Klaňajte sa Bohu všetci jeho Anjeli: čuje a teší sa Sion: a mestá Júdu plešajú

Všemohúci, večný Bože, vzhliadni milostivo na nás slabých: a na našu ochranu vystri pravicu svojej velebnosti.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Rimanom.

Bratia! Nepokladajte sa za múdrych! Nikomu sa neodplácajte zlým za zlé, ale sa usilujte konať dobré, a to tak pred Bohom, ako aj pred všetkými ľuďmi! Nakoľko je to možné a závislé od vás, majte pokoj so všetkými ľuďmi! Nepomstite sa, milovaní (bratia), ale ponechajte to (Božiemu) hnevu, ako je napísané: Moja je pomsta, ja sám sa odplatím, hovorí Pán. Ba, keď je tvoj nepriateľ hladný, nakrm ho; a keď je smädný, napoj ho! Keď tak urobíš, žeravého uhlia nahrnieš mu na hlavu! Nedaj sa premôcť zlu, ale dobrom premáhaj zlo!

GRADUÁL (Ž 102, 16-17; Ž 97, 1)

Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ glóriam tuam.

V. Quóniam ædificávit Dóminus Sion, et vidébitur in maiestáte sua.
Allelúia, allelúia.

V. Dóminus regnávit, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ. Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 8, 1-13)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

In illo témpore: Cum descendísset Jesus de monte, secútæ sunt eum turbæ multæ: et ecce, leprósus véniens adorábat eum, dicens: Dómine, si vis, potes me mundáre. Et exténdens Jesus manum, tétigit eum, dicens: Volo. Mundáre. Et conféstim mundáta est lepra eius. Et ait illi Jesus: Vide, némini díxeris: sed vade, osténde te sacerdoti, et offer munus, quod præcépit Móyses, in testimónium illis. Cum autem introísset Caphárnaum, accéssit ad eum centúrio, rogans eum et dicens: Dómine, puer meus iacet in domo paralyticus, et male torquetur. Et ait illi Jesus: Ego véniam, et curábo eum. Et respóndens centúrio, ait: Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur puer meus. Nam et ego homo sum sub potestáte constitútus, habens sub me mílites, et dico huic: Vade, et vadit; et alii: Veni, et venit; et servo

Pohania, Pane, budú sa tvojho mena báť a tvojej slávy všetci zemskí králi.

V. Keď Pán zas Sion vystaví vo svojej sláve objaví sa.
Aleluja, aleluja.

V. Pán kraľuje, nech plesá zem, ostrovy mnohé nech sa radujú. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času, keď zostupoval Ježiš s vrchu, išli za ním mnohé zástupy. Tu prišiel k nemu človek malomocný, poklonil sa mu a vavel: Pane, keď chceš, môžeš ma očistiť. Ježiš vystrel ruku, dotkol sa ho a povedal: Chcem, buď čistý! A hneď bol očistený od svojho malomocenstva. Potom mu Ježiš povedal: Hľad', aby si o tom nikomu nehovoril, ale id', ukáž sa kňazovi a prines obetu, ktorú nariadil Mojžiš; nech im je to ako svedectvo. Keď potom vchádzal do Kafarnaumu, pristúpil k nemu istý stotník s prosbou: Pane, sluha mi leží doma porazený a hrozne sa trápi. Ježiš mu povedal: Prídem a uzdravím ho. Stotník mu odpovedal: Pane, nie som hoden, aby si vošiel pod moju strechu, ale povedz len slovo, a uzdravie môj sluha. Lebo i ja som podriadeným človekom a mám vojakov pod sebou. Keď tomuto poviem: Id'! -tak ide; a zasa inému poviem: Pod' -

meo: Fac hoc, et facit. Audiens autem Jesus, mirátus est, et sequéntibus se dixit: Amen, dico vobis, non inveni tantam fidem in IsraëĽ. Dico autem vobis, quod multi ab Oriénte et Occidénte vénient, et recúmbent cum Abraham et Isaac et Jacob in regno cœlórum: filii autem regni eiiciéntur in ténebras exterióres: ibi erit fletus et stridor déntium. Et dixit Jesus centurióni: Vade et, sicut credidísti, fiat tibi. Et sanátus est puer in illa hora.

a príde, a sluhovi svojmu: Urob to! - a urobí to. Keď to Ježiš počul, udivený povedal tým, ktorí ho sprevádzali: Veru, hovorím vám, u nikoho v Izraeli nenašiel som toľkú vieru. Ale vravím vám: Mnohí prídu od východu a západu a stolovať budú s Abrahámom, Izákom a Jakubom v kráľovstve nebeskom, synov kráľovstva však vyhodia do vonkajšej tmy; tam bude plač a škrípanie zubmi. A stotníkovi Ježiš povedal: Id', a ako si uveril, nech sa ti stane! A v tú hodinu ozdravel jeho sluha.

OFERTÓRIUM (Ž 118, 16; 17)

Déxtera Dómini fecit virtutem, déxtera Dómini exaltávit me: non móriar, sed vivam, et narrábo ópera Dómini.

Pravica Pánova učinila mohutne, pravica pozdvihla ma Pánova: Neumriem, ale budem žiť a vyrozprávam skutky Pánove.

SEKRÉTA

Hæc hóstia, Dómine, quæsumus, emúndet nostra delícta: et, ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi córpora mentésque sanctíficet. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Nech tento obetný dar, Pane, prosíme, zotrie naše viny: a na oslávenie obety nech posväťí telá aj mysle poddaných tebe.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsv. Trojici.

KOMÚNIA (Lk 4, 32)

Mirabántur omnes de his, quæ procedébant de ore Dei.

Všetci sa divili slovám, ktoré vychádzali z úst Božích.

POSTKOMÚNIA

Quos tantis, Dómine, largírís uti mystériis: quáesumus; ut efféctibus nos eórum veráciter aptáre dignéris.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

My, Pane, ktorých obdarúvaš užívaním tak veľkých tajomstiev, prosíme, aby si nás ráčil skutočne prispôbiť ich účinkom. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

ŠTVRTÁ NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA

Dominica IV. Post Epiphaniam

Rúcho zelené.

Kristus je víťaz, - aj my s ním zvíťazíme. - Sme spojení zväzkom lásky (lekc.) v lodičke Kristovej (Cirkvi). Uvedomujeme si nebezpečenstvo i prosíme o pomoc (or.). Okolo nás zúri víchor, vyvolávaný diablom, večným nepriateľom ríše Božej. Lenže nemáme sa čoho báť, lebo s nami je Spasiteľ, ktorý víťazí nad nepriateľskými mocnosťami; jeho dielo nepremôžu brány pekelné (evanj.). V tejto sv. obete prichádza medzi nás Kristus-víťaz, a posilní nás v dôvere, uistí o svojej pomoci a nasýtených svojím Telom, urobí zas schopnými víťazstva nad nepriateľmi Kristovými aj nad nepriateľmi našej duše. V najsv. obete prežívame s učeníkmi prítomnosť Krista, víťazného Pána prírodných síl a nepriateľskej moci.

Introit, graduál, aleluja, ofertórium a komúnia ako na 3. nedeľu po Zjavení Pána.

INTROIT (Ž 97, 7-8; 1)

Adoráte Deum, omnes Angeli eius: audívit, et lætáta est Sion: et exsultavérunt filiæ Judæ.

Dóminus regnávit, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Klaňajte sa Bohu všetci jeho Anjeli: čuje a teší sa Sion: a mestá Júdu plesajú.

Pán kraluje, nech plesá zem: ostrovy mnohé nech sa radujú.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov. Amen.

Adorate Deum, omnes Angeli eius: audívit, et lætáta est Sion: et exsultavérunt filiaë Judæ.

ORÁCIA

Deus, qui nos, in tantis perículis constitútos, pro humána scis fragilitáte non posse subsístere: da nobis salútem mentis et córporis; ut ea, quæ pro peccátiis nostris pátimur, te adiuvánte vincámus.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (*Rim 13, 8-10*)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Fratres: Némini quidquam debeátiis, nisi ut ínvicem diligátiis: qui enim díligit próximum, legem implévit. Nam: Non adulterábis, Non occídes, Non furáberis, Non falsum testimónium dices, Non concupísces: et si quod est áliud mandátum, in hoc verbo instaurátur: Díliges próximum tuum sicut teípsum. Diléctio próximi malum non operátur. Plenitúdo ergo legis est diléctio.

GRADUÁL (*Ž 102, 16-17; Ž 97, 1*)

Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ glóriam tuam.

V. Quóniam ædificávit Dóminus Sion, et vidébitur in maiestáte sua. Allelúia, allelúia.

Klaňajte sa Bohu všetci jeho Anjeli: čuje a teší sa Sion: a mestá Júdu plešajú.

Bože, ktorý vieš, že vystavení toľko nebezpečenstvám, pre ľudskú krehkosť nemôžeme obstať: daj nám zdravie mysle aj tela; aby sme tvojou pomocou prekonali to, čo trpíme za svoje hriechy.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Rimanom.

Bratia! Nikomu nebud'te nič dlžní, okrem vzájomnej lásky! Kto totiž miluje blížneho, splnil (všetok) zákon. Lebo (prikázania) ako: Nescudzoložíš! Nezabiješ! Nepokradneš! Nebudeš krivo svedčiť! Nepožiadaš! a každé iné prikázanie je zhrnuté v slovách: Miluj blížneho ako seba samého! Láska nerobí zlé blížnemu. A láska je splnením zákona.

Pohania, Pane, budú sa tvojho mena báť a tvojej slávy všetci zemskí králi.

V. Keď Pán zas Sion vystaví vo svojej sláve objaví sa. Aleluja, aleluja.

V. Dóminus regnávít, exsúltet terra:
læténtur ínsulæ multæ. Allelúia.

V. Pán kraľuje, nech plesá zem, os-
trovy mnohé nech sa radujú. Aleluja.

EVANJELIUM (Mt 8, 23-27)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Mattháeum.

In illo témpore: Ascendénte Jesu in
navículam, secúti sunt eum discípuli
eius: et ecce, motus magnus factus est
in mari, ita ut navícula operirétur
flúctibus, ipse vero dormiébat. Et
accessérunt ad eum discípuli eius, et
suscitavérunt eum, dicétes: Dó-
mine, salva nos, perímus. Et dicit eis
Jesus: Quid tímidi estis, módicæ fi-
dei? Tunc surgens, imperávit ventis
et mari, et facta est tranquíllitas
magna. Porro hómínes miráti sunt,
dicétes: Qualis est hic, quia venti et
mare obcédiunt ei?

OFERTÓRIUM (Ž 118, 16; 17)

Déxtera Dómini fecit virtutem, dex-
tera Dómini exaltávit me: non mó-
riar, sed vivam, et narrábo ópera Dó-
mini.

SEKRÉTA

Concéde, quæsumus, omnípotens
Deus: ut huius sacrificii munus ob-
látum fragilitátem nostram ab omni
malo purget semper et múniat. Per
Dominum nostrum Jesum Christum,
Filiu tuum: qui tecum vivit et
regnat in unitate Spiritus Sancti
Deus, per omnia saecula saeculorum.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa
Matúša.

Za onoho času, keď Ježiš vstúpil na
loďku, nasledovali ho jeho učeníci.
A hľa, na mori strhla sa veľká búrka,
takže vlny zavaľovali loďku. No on
spal. Tu pristúpili k nemu učeníci
a zobudili ho slovami: Zachráň nás,
Pane, hynieme! On im však odpove-
dal: Čo sa strachujete, maloverní?
Potom vstal, rozkázal vetrom a moru,
a nastalo hlboké ticho. Ľudia sa divili
a medzi sebou sa vypytovali: Ktože je
tento, že ho i vietor i more poslú-
chajú?

Pravica Pánova učinila mohutne, pra-
vica pozdvihla ma Pánova: Ne-
umriem, ale budem žiť a vyrozprá-
vam skutky Pánove.

Dopraj, prosíme, všemohúci Bože:
aby obetný dar, prinesený v tejto
obete, krehkosť našu vždy očisťoval
od všetkého zlého aj ochraňoval.
Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna
tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje
v jednote Ducha Svätého, Boh
po všetky veky vekov.

Prefácia o najsv. Trojici.

KOMÚNIA (Lk 4, 32)

Mirabántur omnes de his, quæ procedébant de ore Dei.

Všetci sa divili slovám, ktoré vychádzali z úst Božích.

POSTKOMÚNIA

Múnera tua nos, Deus, a delectatióibus terrenis expédiant: et cœléstibus semper instáurent aliméntis. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Tvoje dary, Bože, nech nás odvádzajú od zemských záľub a nech nás vždy obnovia nebeským pokrmom. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

PIATA NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA

Dominica V. Post Epiphaniam

Rúcho zelené.

Kristus je naším Sudcom, - pripravujeme sa na stretnutie s ním. - Kristovi Kráľovi prislúcha aj najvyššia moc sudcovská. Ako Vykupiteľ sveta dostal od Otca všetku moc na nebi i na zemi. Otec nebude súdiť ľudstvo, túto moc dal svojmu Synovi. Ako jednotlivci stretne sa s ním pri smrti, ako celé ľudstvo na konci sveta. Odpušťajme, aby aj Kristus nám odpustil (lekc.). Na tomto svete v ríši Kristovej spolunažívajú dobrí aj zlí (pšenica a kúkol): lež príde čas, že budú oddelení a odnesú si odmenu, alebo trest (evanj.). Vo sv. omši často sa stretávame s Kristom, naším budúcim Sudcom. Najmä dnes liturgia venuje sv. obetu a obetnú hostinu nášmu stretnutiu s Kristom Sudcom, aby sme žili stále v myšlienke na súd a aby sa naše posledné vyúčtovanie pred Kristom skončilo šťastlivo.

INTROIT (Ž 97, 7-8; 1)

Adorate Deum, omnes Angeli eius: audívit, et lætata est Sion: et exultavérunt filiae Judæ.

Klaňajte sa Bohu všetci jeho Anjeli: čuje a teší sa Sion: a mestá Júdu plesajú.

Dóminus regnávít, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ.

Pán kraľuje, nech plesá zem: ostrovy mnohé nech sa radujú.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Adorate Deum, omnes Angeli eius: audivit, et lætata est Sion: et exsultaverunt filiae Judæ.

ORÁCIA

Familiam tuam, quæsumus, Dómine, continúa pietate custodi: ut, quæ in sola spe gratiæ cœlestis innititur, tua semper protectione muniatur.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Kol 3, 12-17)

Lectio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Colossenses.

Fratres: Induite vos sicut electi Dei, sancti et dilecti, viscera misericordiæ, benignitatem, humilitatem, modestiam, patientiam: supportantes invicem, et donantes vobismetipsis, si quis adversus aliquem habet querelam: sicut et Dóminus donavit vobis, ita et vos. Super ómnia autem hæc caritatem habete, quod est vinculum perfectionis: et pax Christi exsultet in cordibus vestris, in qua et vocati estis in uno corpore: et grati estote. Verbum Christi habitet in vobis abundanter, in omni sapientia, docentes et commonentes vosmetipsos psalmis, hymnis et canticis spirituálibus, in gratia cantantes in cordibus

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov.

Amen.

Klaňajte sa Bohu všetci jeho Anjeli: čuje a teší sa Sion: a mestá Júdu plešajú.

Svoju rodinu, prosíme, Pane, neprestajnou otcovskou dobrotivosťou ochraňuj: aby nás, ktorí sa opierame jedine o nádej nebeskej milosti, opatrovala vždy tvoja záštita. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Kolosanom.

Bratia! Ako vyvolení Boží, svätí a milovaní, oblečte si city milosrdenstva, dobrotivosti, pokory, miernosti, trpezlivosti! Znášajte sa navzájom a odpúšťajte si, ak by sa niekto mal čo ponosovať na iného! Ako vám Pán odpustil, tak aj vy! Nadovšetko však majte lásku, ktorá je spojivom dokonalosti! A pokoj Kristov nech vládne vo vašich srdciach, lebo na to ste boli povolani v jednote Kristovho tela, a buďte za to vdáční. Slovo Kristovo nech vo vás bohato prebýva! Múdro sa navzájom poučujte a napomínajte! Vdáčným srdcom spievajte Bohu žalmy, chválospevy a duchovné piesne! A čokoľvek činíte slovom

vestris Deo. Omne, quodcúmque fáctis in verbo aut in ópere, ómnia in nómine Dómini Jesu Christi, grátias agéntes Deo et Patri per Jesum Christum, Dóminum nostrum.

GRADUÁL (Ž 102, 16-17; Ž 97, 1)

Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ glóriam tuam.

V. Quóniam ædificávit Dóminus Sion, et vidébitur in maiestáte sua.

Allelúia, allelúia.

V. Dóminus regnávit, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ. Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 13, 24-30)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

In illo témpore: Dixit Jesus turbis parábolam hanc: Símile factum est regnum cœlórum hómíni, qui seminávit bonum semen in agro suo. Cum autem dormírent hómínes, venit inimícus eius, et superseminávit zizánia in médio trítici, et ábiit. Cum autem crevísset herba et fructum fecísset, tunc apparuérunt et zizánia. Accedéntes autem servi patrisfamílias, dixérunt ei: Dómine, nonne bonum semen seminásti in agro tuo? Unde ergo habet zizánia? Et ait illis: Inimícus homo hoc fecit. Servi autem dixérunt ei: Vis, imus, et collígimus ea? Et ait: Non: ne forte colligéntes zizánia eradicéti simul cum eis et tríticum. Sínite utrâque créscere usque ad

alebo skutkom, všetko čiňte v mene Pána Ježiša, dobrorečiac Bohu a Otcovi skrze Ježiša Krista, Pána nášho.

Pohania, Pane, budú sa tvojho mena báť a tvojej slávy všetci zemskí králi.

V. Keď Pán zas Sion vystaví vo svojej sláve objaví sa.

Aleluja, aleluja.

V. Pán kraľuje, nech plesá zem, ostrovy mnohé nech sa radujú. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času povedal Ježiš zástupom toto podobenstvo: Kráľovstvo nebeské sa podobá človekovi, ktorý dobré semeno zasial na svoju roľu. Ale kým ľudia spali, prišiel jeho nepriateľ, prisial kúkoľa medzi pšenicu a odišiel. Keď už siatina vyrástla a začala do klasu vyháňať, vtedy sa ukázal aj kúkoľ. Tu prišli sluhovia k hospodárovi a pýtali sa ho: Pane, či si nezasial na svoju roľu dobré semeno? Kde sa teda vzal kúkoľ? On im odpovedal: Človek-nepriateľ to urobil. A keď sa sluhovia (ďalej) pýtali: Chceš, aby sme išli a vyzbierali ho? - odpovedal im: Nie, aby ste azda pri zbieraní kúkoľa nevytrhali spolu s ním aj pšenicu. Nechajte oboje rásť

messem, et in témpore messis dicam
messóribus: Collígite primum zizáa-
nia, et alligáte ea in fascículos ad
comburéndum, tríticum autem con-
gregáta in hórreum meum.

OFERTÓRIUM (Ž 118, 16; 17)

Déxtera Dómini fecit virtutem, dex-
tera Dómini exaltávit me: non móriar,
sed vivam, et narrábo ópera Dómini.

SEKRÉTA

Hóstias tibi, Dómine, placatiónis
offérimus: ut et delícta nostra miserá-
tus absólvas, et nutántia corda tu díri-
gas.

Per Dominum nostrum Jesum
Christum, Filium tuum: qui tecum vi-
vit et regnat in unitate Spiritus Sancti
Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o najsv. Trojici.

KOMÚNIA (Lk 4, 32)

Mirabántur omnes de his, quæ proce-
débant de ore Dei.

POSTKOMÚNIA

Quáesumus, omnípotens Deus: ut il-
líus salutáris capiámus efféctum,
cuius per hæc mystéria pignus accé-
pimus. Per Dominum nostrum Jesum
Christum, Filium tuum: qui tecum
vivit et regnat in unitate Spiritus
Sancti Deus, per omnia saecula sae-
culorum.

až do žatvy. V čas žatvy vydám roz-
kaz svojim žencom: Pozbierajte naj-
prv kúkol' a poviažte ho do snopov
na spálenie, čistú pšenicu však zhro-
maždite do mojej stodoly!

Pravica Pánova učinila mohutne,
pravica pozdvihla ma Pánova:
Neumriem, ale budem žiť a vyrozprá-
vam skutky Pánove.

Obetu zmierenia prinášame tebe,
Pane: aby si nás, zľutujúc sa, zbavil aj
našich hriechov a aby si ty spravoval
aj naše kolísavé srdcia.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna
tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje
v jednote Duchu Svätého, Boh
po všetky veky vekov.

Všetci sa divili slovám, ktoré vychá-
dzali z úst Božích.

Prosíme, všemohúci Bože: kiežby
sme dosiahli účinok toho spasenia,
ktorého záloh prijali sme v týchto
tajomstvách.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna
tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje
v jednote Duchu Svätého, Boh
po všetky veky vekov.

ŠIESTA NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA

Dominica VI. Post Epiphaniam

Rúcho zelené.

Kristovo kráľovstvo vzrastá na zemi, - musí rásť aj v našom vnútri. - Kráľovstvo Božie sa rozširovalo hlásaním evanjelia už za apoštolských čias a bude sa šíriť do Kristovho príchodu (lekc.). Obrazom tohto zázračného pretvorenia celého sveta silou Kristovho učenia je vzrast horčičného zrna a účinok kvasu (evanj.). No aj my sa musíme premieňať a dospievať v plnosť Kristovho veku. Na ofertórium obetujeme aj seba s chlebom a vínom. Ako chlieb a víno premenia sa na eucharistickú obetu, na Telo a Krv Kristovu, aj my máme zvliecť so seba starého hriešneho človeka a obliecť si Ježiša Krista. Každá sv. omša, najmä dnešná, v sv. prijímaní privádza nás bližšie k podobnosti s Kristom a k úplnému uskutočneniu jeho kráľovstva v našej duši. Naším vnútorným vzrastom celá Cirkev vzrastá a dospieva k podobnosti Kristovej.

INTROIT (Ž 97, 7-8; 1)

Adorate Deum, omnes Angeli eius: audívit, et lætáta est Sion: et exsultavérunt filiaë Judæ. Dóminus regnávit, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Adorate Deum, omnes Angeli eius: audívit, et lætáta est Sion: et exsultavérunt filiaë Judæ.

ORÁCIA

Præsta,quæsumus, omnipotens Deus: ut semper rationabilia meditántes, quæ tibi sunt plácita, et dictis exsequámur, et factis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum,Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

Klaňajte sa Bohu všetci jeho Anjeli: čuje a teší sa Sion: a mestá Júdu plesajú. Pán kraľuje, nech plesá zem: ostrovy mnohé nech sa radujú.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov.

Amen.

Klaňajte sa Bohu všetci jeho Anjeli: čuje a teší sa Sion: a mestá Júdu plesajú.

Pomáhaj, prosíme, všemohúci Bože: aby sme, vždy rozumne zmýšľajúc, aj slovami aj skutkami vykonávali to, čo sa ľúbi tebe. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (1 Sol 1, 2-10)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Thessalonicénses.

Fratres: Grátias ágimus Deo semper pro ómnibus vobis, memóriam vestri faciéntes in oratióibus nostris sine intermissióne, mémores óperis fidei vestræ, et labóris, et carítatis, et sustinéntiæ spei Dómini nostri Jesu Christi, ante Deum et Patrem nostrum: sciéntes, fratres, dilécti a Deo, electiódinem vestram: quia Evangélium nostrum non fuit ad vos in sermóne tantum, sed et in virtúte, et in Spírítu Sancto, et in plenítudine multa, sicut scitis quales fuérimus in vobis propter vos. Et vos imitatóres nostri facti estis, et Dómini, excipiéntes verbum in tribulatióne multa, cum gáudio Spírítus Sancti: ita ut facti sitis forma ómnibus credéntibus in Macedónia, et in Achája. A vobis enim diffamátus est sermo Dómini, non solum in Macedónia, et in Achája; sed et in omni loco fides vestra, quæ est ad Deum, profécta est, ita ut non sit nobis necesse quidquam loqui. Ipsi enim de nobis annúntiant qualem intróitum habuérimus ad vos: et quómodo convérsi estis ad Deum a simulácris, servíre Deo vivo, et vero, et exspectáre Fílium ejus de cælis (quem suscitávit ex mórtuis) Jesum, qui erípuit nos ab ira ventúra.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Solúnčanom.

Bratia! Neprestajne vzdávame Bohu vd'aky za vás všetkých a pamätáme na vás v modlitbách. Ustavične pripomíname Bohu a Otcu svojmu trudné dielo vašej viery, úsilie vašej lásky a vašu vytrvalosť v nádeji v Pána nášho Ježiša Krista. Vieme, bratia Bohom milovaní, že ste vyvolení, lebo nezvestovali sme vám blahozvest' len slovom, ale aj mocou Ducha Svätého a so všetkou istotou. Veď sami viete, ako sme medzi vami účinkovali, a to na vaše dobro! Vy ste nasledovali príklad náš a Pánov a s radosťou z Ducha Svätého ste prijali túto náuku, sami vo veľkom súžení, takže ste sa stali vzorom všetkým veriacim v Macedónsku a v Achajsku. Veď nielen že slovo Pánovo sa od vás rozhlásilo po Macedónsku a po Achajsku, ale (zvest') o vašej viere v Boha rozniesla sa po celom kraji. O tom nám už netreba hovoriť! Všetci rozprávajú, ako sme prišli k vám a ako ste sa od modiel obrátili k Bohu, aby ste slúžili Bohu živému a pravému a očakávali s nebies jeho Syna Ježiša, ktorého vzkriesil z mŕtvych a ktorý nás oslobodil od budúceho hnevu.

GRADUÁL (Ž 102, 16-17; Ž 97, 1)

Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ glóriam tuam.

V. Quóniam ædificávit Dóminus Sion, et vidébitur in maiestáte sua.

Allelúia, allelúia.

V. Dóminus regnávit, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ. Allelúia.

Pohania, Pane, budú sa tvojho mena báť a tvojej slávy všetci zemskí králi.

V. Keď Pán zas Sion vystaví vo svojej sláve objaví sa.

Aleluja, aleluja.

V. Pán kraľuje, nech plesá zem, ostrovy mnohé nech sa radujú. Aleluja.

EVANJELIUM (Mt 13, 31-35)

✠ Sequéntia sancti Evangéliei secúndum Matthæum.

In illo témpore: Dixit Jesus turbis parábolam hanc: Símile est regnum cælórum grano sinápis, quod accipiens homo seminávit in agro suo: quod mínimum quidem est ómnibus semínibus: cum autem créverit, majus est ómnibus oléribus, et fit arbor, ita ut vólucres cæli véniant, et hábitent in ramis ejus. Aliam parábolam locútus est eis: Símile est regnum cælórum ferménto, quod accéptum múlier abscóndit in farínæ satis tribus, donec fermentátum est totum. Hæc ómnia locútus est Jesus in parábolis ad turbas: et sine parábolis non loquebátur eis: ut implerétur, quod dictum erat per prophétam dicéntem: Apériam in parábolis os meum, eructábo abscóndita a constitutióne mundi.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času povedal Ježiš zástupom toto podobenstvo: Kráľovstvo nebeské je podobné horčičnému zrnku, ktoré vzal človek a zasial na svoju roľu. Ono je síce menšie od všetkých obilných semien, ale keď vyrastie, býva väčšie od všetkých zelín, ba vyrastie ako strom, takže vtáctvo nebeské priletuje a hniezdi na jeho konároch. Aj iné podobenstvo im povedal: Kráľovstvo nebeské je podobné kvasu, ktorý berie žena a zapraví ho do troch mier múky (a nechá) celé skysnúť. Toto všetko hovoril Ježiš zástupom v podobenstvách a bez podobenstva im nič nehovoril, aby sa naplnilo, čo predpovedal prorok slovami: Otvorím ústa svoje v podobenstvách, vysvetľovať budem záhady, skryté od stvorenia sveta.

OFERTÓRIUM (Ž 118, 16; 17)

Déxtera Dómini fecit virtutem, déxtera Dómini exaltávit me: non móriar, sed vivam, et narrábo ópera Dómini.

Pravica Pánova učinila mohutne, pravica pozdvihla ma Pánova: Neumriem, ale budem žiť a vyrozprávam skutky Pánove.

SEKRÉTA

Hæc nos oblátio, Deus, mundet, quæsumus, et rénovet, gubérnet, et prótegat.

Táto obeta, Bože, nech nás očistí, prosíme, aj obnoví, spravuje aj ochraňuje.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsv. Trojici.

KOMÚNIA (Lk 4, 32)

Mirabántur omnes de his, quæ procedébant de ore Dei.

Všetci sa divili slovám, ktoré vychádzali z úst Božích.

POSTKOMÚNIA

Cæléstibus, Dómine, pasti elíciis: quæsumus, ut semper éadem, per quæ veráciter vivimus, appetámus.

Nebeskými, Pane, nasýtení slasťami: prosíme, aby sme vždy túžili po tom, z čoho opravdivo žijeme.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

NEDEĽA SEPTUAGÉZIMY

Dominica in Septuagesima. (Deviatnik) Štácia u sv. Vavrinca za hradbami Rúcho fialové.

S pomocou Kristovou začíname svoj duchovný boj. (Vzorom je sv. Vavrinec.) - Prarodičia zhrešili v raji; od tých čias ľudstvo znáša následky tohto úpadku (čítania 1. nokturnu cez týždeň). Celý náš život je zaplnený bojom proti nepriateľom

duše. Začína sa príprava na Veľkú noc. Kristus sa pripravoval na svoje víťazstvo bojom proti nepriateľom Božím. Tento jeho boj nám sprítomňuje liturgia, počnúc dnešnou nedeľou po Veľkú noc. Zapájame sa do tohto boja tak, že si staneme k bojujúcemu Spasiteľovi a budeme robiť to, čo on.

Sv. Vavrinec, v ktorého chráme sme zhromaždení, bol horlivým spolubojovníkom Ježiša Krista. Pálili ho na rošte, ale vytrval a zvíťazil (intr.). Náš svätý bol aj patrónom katechumenov, ktorí dnes začali bližšiu prípravu na prijatie sv. krstu vo veľkonočnú nedeľu. Náš život sa podobá zápasu v aréne a kto žije životom zdržanlivým, obsiahne vavrín víťazstva (Vavrinec: vavrínom ovenčený; - lekc.). Božský Hospodár (Kristus) nás volá do svojej vinice, kde máme pracovať celý život a znášať ťarchu dňa a horúčavy (evanj.). S radosťou sa pripravujeme na príchod Spasiteľa (ofert.), ktorý nás povoláva za spolupracovníkov a spolubojovníkov. Posilnení a osvietení sv. prijímaním, odchádzame do zápasu každodenného života.

Keď v Ríme zaviedli dobu predpôstnu a zostavili omše troch nediel' (Septuagézimy, Sexagézimy a Kvinkvagézimy), večné mesto prežívalo ťažké časy. Zvonka ho obliehali Longobardi vo vnútri zúrili hlad a mor. Veriaci to pokladali za Boží trest a mnohí očakávali koniec sveta. Pečať týchto ťažkých čias vidíme v orácii a omšových spevoch.

Štáciový chrám sv. Vavrince leží ďaleko za Rímom. Veriaci kráčali v kajúcej procesii a kým dosiahli baziliku, poriadne ustali. Bolo to tiež obrazom nášho zemského putovania a námah za dobytie nebeského kráľovstva. Od Septuagézimy po Veľkú noc na všetkých omšiach po graduáli vynecháva sa aleluja s veršom, jej miesto nahradzuje traktus.

INTROIT (Ž 18, 5; 6; 7; Ž 18, 2-3)

Circumdedérunt me gémitus mortis, dolóres inférni circumdedérunt me: et in tribulatióne mea invocávi Dóminum, et exaudívit de templo sancto suo vocem meam. Díligam te, Dómine, fortitúdo mea: Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus. V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Obstúpili ma smrteľné úzkosti, obklúčili ma pekelné bolesti: vo svojom súžení vzýval som Pána a z chrámu svojho počul On môj hlas. Milujem teba, Pane, sila moja, Pane, skala moja, tvrdza moja, osloboditeľ môj.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Circumdedérunt me gémitus mortis, dolóres inférni circumdedérunt me: et in tribulatione mea invocávi Dóminum, et exaudívit de templo sancto suo vocem meam.

ORÁCIA

Preces pópuli tui, quæsumus, Dómine, cleménte exáudi: ut, qui iuste pro peccátis nostris afflígemur, pro tui nóminis glória misericórditer liberémur.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (1 Kor 9, 24-27; 1 Kor 10, 1-5)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

Fratres: Nescítis, quod ii, qui in stádio currunt, omnes quidem currunt, sed unus áccipit bravíum? Sic cúrrite, ut comprehendátis. Omnis autem, qui in agóne conténdit, ab ómnibus se ábstinet: et illi quidem, ut corruptíbilem corónam accípiant; nos autem incorruptam. Ego ígitur sic curro, non quasi in incértum: sic pugno, non quasi áërem vérberans: sed castígo corpus meum, et in servitútem rédigo: ne forte, cum áliis prædicáverim, ipse réprobus effíciar. Nolo enim vos ignoráre, fratres, quóniam patres nostri omnes sub nube fuérunt, et omnes mare transiérunt, et omnes in Móyse baptizáti sunt in nube et in mari: et

Obstúpili ma smrteľné úzkosti, obkľúčili ma pekelné bolesti: vo svojom súžení vzýval som Pána a z chrámu svojho počul On môj hlas.

Prosby svojho ľudu, prosíme, Pane, milostivo vyslyš: aby my, ktorí sme pre svoje hriechy spravodlivo trestaní, pre slávu mena tvojho boli sme milosrdne oslobodení.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla Korint'anom.

Bratia! Neviete, že tí, ktorí bežia na závodisku, bežia síce všetci, ale iba jeden dostáva cenu? Aj vy tak bežte, aby ste ju dostali! A každý, kto sa preteká, zdržuje sa všetkého: Tí preto, aby dostali porušiteľný veniec, my však neporušiteľný. Aj ja teda tak bežím, nie na neisto; tak zápasím, nebijúc iba do vetra. Tvrdo si premáham telo a podrobujem si ho, aby som azda nebol zavrhnutý, hoci som iným kázal (blahozvesť). Nechcem však, bratia, aby ste nevedeli, že naši otcovia všetci boli pod oblakom (Božím) a všetci prešli cez more; všetci boli pokrstení v Mojžiša, a to v oblaku (Božom) a v mori; všetci jedli ten istý

omnes eándem escam spiritálem manducavérunt, et omnes eúndem potum spiritálem bibérunt bibébant autem de spiritáli, consequénte eos, petra: petra autem erat Christus: sed non in plúribus eórum beneplácitum est Deo.

GRADUÁL (Ž 9, 10-11; 19-20)

Adiútor in opportunitátibus, in tribulatióne: sperent in te, qui novérunt te: quóniam non derelínquis quæréntes te, Dómine,

V. Quóniam non in finem oblívio erit páuperis: patiéntia páuperum non períbit in ætérnum: exsúrge, Dómine, non præváleat homo.

TRAKTUS (Ž 129, 1-4)

De profúndis clamávi ad te. Dómine: Dómine, exáudi vocem meam.

V. Fiant aures tuæ intendéntes in oratióne servi tui.

V. Si iniquitátes observáveris, Dómine: Dómine, quis sustinébit?

V. Quia apud te propitiátio est, et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

EVANJELIUM (Mt 20, 1-16)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc: Simile est regnum coelórum hómni patrifamílias, qui éxiit primo mane conducere operários in víneam suam. Conventióne autem facta cum operáriis ex

duchovný pokrm a pili ten istý duchovný nápoj. Pili totiž z duchovnej skaly, ktorá ich sprevádzala, a tou skalou bol Kristus sám. Ale vo väčšine z nich nemal Boh zaľúbenia.

Príhodným útočiskom si v časoch súženia; v teba budú dúfať, ktorí poznajú teba, lebo, Pane, neopúšťáš tých, ktorí hľadajú teba.

V. Ved' na bedára navždy zabúdať sa nebude, nezahynie nádej úbožiakov naveky. Vstaň, Pane, nech človek neprevláda.

Z hĺbočín volám k tebe, Pane, ó Pane, čuj môj hlas!

V. Maj svoje uši napäté na moje prosby hlasité!

V. Keby si, Pane, zachovával neprávnosti v pamäti, Pane, kto obstojí?

V. Lež u teba je odpustenie a pre zákon tvoj dôverujem v teba, Pane.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom toto podobenstvo: Kráľovstvo nebeské je podobné hospodárovi, ktorý si hneď na úsvite vyšiel najat' robotníkov do vinice. Keď sa dohodol s robotníkmi na jednom

denário diúrno, misit eos in véneam suam. Et egréssus circa horam tér-tiam, vidit álios stantes in foro otió-sos, et dixit illis: Ite et vos in véneam meam, et quod iustum fúerit, dabo vobis. Illi autem abiérunt. Iterum autem éxiit circa sextam et nonam horam: et fecit simíliter. Circa undécimam vero éxiit, et invénit álios stantes, et dicit illis: Quid hic statis tota die otiósi? Dicunt ei: Quia nemo nos condúxit. Dicit illis: Ite et vos in véneam meam. Cum sero autem factum esset, dicit dóminus véneæ procuratóri suo: Voca operários, et redde illis mercédem, incípiens a novíssimis usque ad primos. Cum veníssent ergo qui circa undécimam horam vénerant, accepérunt síngulos denários. Veniéntes autem et primi, arbitráti sunt, quod plus essent acceptúri: accepérunt autem et ipsi síngulos denários. Et accipiéntes murmurábant advérsus patremfámilias, dicéntes: Hi novíssimi una hora fecérunt et pares illos nobis fecísti, qui portávimus pondus diéi et æstus. At ille respóndens uni eórum, dixit: Amíce, non facio tibi iniúriam: nonne ex denário convenísti mecum? Tolle quod tuum est, et vade: volo autem et huic novíssimo dare sicut et tibi. Aut non licet mihi, quod volo, fácere an óculus tuus nequam est, quia ego bonus sum? Sic erunt novíssimi primi, et primi novíssimi.

denári dennej mzdy, poslal ich do svojej vinice. A keď vyšiel okolo tretej hodiny, zazrel niekoľkých záhalčivo postávať na námestí. Aj tým povedal: Aj vy poďte do mojej vinice, a čo bude spravodlivé, dám vám. Tu oni šli. A keď znova vyšiel okolo šiestej a okolo deviatej hodiny, podobne urobil. Ale keď potom vyšiel okolo jedenástej hodiny, našiel tam iných postávať a povedal im: Čo tu postávate a zaháľate celý deň? Odpovedali mu: Nikto nás nenajal. Povedal im: Poďte aj vy do mojej vinice! Keď sa zvečerilo, povedal pán vinice svojmu správcovi: Zavolaj robotníkov a vyplať im mzdu, počnúc od posledných až po prvých. Keď teda tí, čo došli okolo jedenástej hodiny, dostali po denári, nazdávali sa tí, čo došli pred nimi, že oni viac dostanú. Ale aj oni dostali iba po jednom denári. Keď ho prevzali, šomrali na hospodára: Títo poslední pracovali iba jedinú hodinu, a predsa postavil si ich na roveň nám, čo sme niesli ťarchu a horúčosť (celého) dňa. Ale on prehovoril k jednému z nich a takto mu povedal: Priateľu, nekrivdím ti. Či si sa nezjednal so mnou na jednom denári? Vezmi teda, čo je tvoje, a id'! Chcem dať aj tomu poslednému toľko, koľko aj tebe. Alebo či nesmiem urobiť so svojím majetkom, čo chcem? Alebo azda preto máš zlé oko (na mňa), lebo som

Multi enim sunt vocáti, pauci vero elécti.

dobry? Tak budú poslední prvými a prví poslednými. Lebo mnoho je povolaných, ale málo vyvolených.

OFERTÓRIUM (Ž 92, 2)

Bonum est confitéri Dómino, et psálere nómini tuo, Altíssime.

Dobré je oslavovať Pána a spievať tvojmu menu, Najvyšší.

SEKRÉTA

Munéribus nostris, quáesumus, Dómine, precibúsqe suscéptis: et coeléstibus nos munda mystériis, et cleménte exáudi.

Po prijatí našich obetných darov a modlitieb prosíme, Pane: nebeskými tajomstvami aj očisti nás aj milostivo vyslyš.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsv. Trojici.

KOMÚNIA (Ž 31, 17-18)

Illúmina fáciem tuam super servum tuum, et salvum me fac in tua misericórdia: Dómine, non confúndar, quóniam invocávi te.

Sluhovi svojmu ukáž svoju vyjasnenú tvár a spas ma v svojom milosrdenstve. Pane, nech nie som zahanbený, že som vzýval teba.

POSTKOMÚNIA

Fidéles tui, Deus, per tua donafirméntur: ut eadem et percipiéndorequírant, et quæréndo sine fine percipiant.

Veriacich svojich, Bože, svojimi darmi posilni: aby ich aj prijímaním vyhládávali aj túžbou bez konca požívali.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

NEDEĽA SEXAGÉZIMY

Dominica in Sexagesima. Štácia u sv. Pavla
Rúcho fialové.

Aj pri prekážkach pokračujeme v boji za kráľovstvo nebeské (vzorom je sv. Pavol). - Minulú nedeľu sme nastúpili do boja. Dnes nám liturgia podáva nové dôvody a prostriedky, aby sme v začatom boji trpezlivo a verne vytrvali. Poukazuje najmä na príklad sv. Pavla, učiteľa národov. Hneď na začiatku (intr.) počujeme zápasiaceho apoštola, v orácii sa dovolávame jeho podpory, v lekcii z jeho vlastných úst počúvame, koľko ťažkých bojov prebojoval za kráľovstvo Božie. Semeno Božieho kráľovstva prekonáva ťažkosti, ale keď sa dostane do dobrej pôdy, prináša hojný úžitok (evanj.). Máme prepracovať svoju dušu na úrodnú zem. Na obetovanie v duchu kráčame k oltáru, ako robievali voľakedy prví kresťania, aby sme odovzdali svoje dary. Táto cesta nám je obrazom životnej cesty k Bohu (ofert.). Takto prichádzame k oltáru aj pri sv. prijímaní a čerpáme z neho radosť a chuť do duchovného boja (kom.).

INTROIT (Ž 44, 23-26; 2)

<p>Exsúrge, quare obdormis, Dómine? exsúrge, et ne repéllas in finem: quare fáciem tuam avértis, oblivísceris tribulatiónem nostram? Adhæsít in terra venter noster: exsúrge, Dómine, ádjuva nos, et líbera nos. Deus, áuribus nostris audívimus: patres nostri annuntiavérunt nobis.</p>	<p>Prebud' sa, prečo spíš, Pane? Precitni, nezavrhujuj naveky! Prečože skrývaš svoju tvár, na našu biedu zabúdaš? Na zemi väzí naše telo, povstaň nám na pomoc, Pane, a oslobod' nás. Na svoje sme uši, Bože, počuli, otcovia naši rozprávali nám.</p>
---	--

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Exsúrge, quare obdormis, Dómine? exsúrge, et ne repéllas in finem: quare fáciem tuam avértis, oblivísceris tribulatiónem nostram? adhæsít in terra venter noster: exsúrge, Dómine, ádjuva nos, et líbera nos.

Prebud' sa, prečo spíš, Pane? Precitni, nezavrhujuj naveky! Prečože skrývaš svoju tvár, na našu biedu zabúdaš? Na zemi väzí naše telo, povstaň nám na pomoc, Pane, a oslobod' nás.

ORÁCIA

Deus, qui cónspicis, quia ex nulla nostra actióne confídimus: concéde propítius; ut, contra advérsa ómnia, Doctóris géntium protectióne muniámur.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (2 Kor 11, 19-33; 2 Kor 12, 1-9)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

Fratres: Libénter suffértis insipiéntens: cum sitis ipsi sapiéntes. Sustinétis enim, si quis vos in servitútem rédigit, si quis dévorat, si quis áccipit, si quis extóllitur, si quis in fáciem vos cædit. Secúndum ignobilitátem dico, quasi nos infirmi fuérimus in hac parte. In quo quis audet, - in insipiéntia dico - áudeo et ego: Hebræi sunt, et ego: Israëlítæ sunt, et ego: Semen Abrahæ sunt, et ego: Minístri Christi sunt, - ut minus sapiens dico - plus ego: in labóribus plúrimis, in carcéribus abundántius, in plagis supra modum, in mórtibus frequénter. A Judæis quínquies quadragénas, una minus, accépi. Ter virgis cæsus sum, semel lapidátus sum, ter naufrágium feci, nocte et die in profúndo maris fui: in itinéribus sæpe, perículis flúminum, perículis latrónum, perículis ex génere, perículis ex géntibus, perículis in civitáte,

Bože, ktorý vidíš, že si v nijakom počinaní nemôžeme dôverovať: láskavo dopraj; aby sme na príhovor učiteľa národov boli chránení pred každým protivenstvom.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Korint'anom.

Bratia! Vy radi znášate nerozumných, lebo sami ste rozumní. Strpíte, keď vás niekto zotročuje, keď vás niekto vyžiera, keď vás niekto oberá, keď sa niekto povyšuje, keď vás niekto do tváre bije. Na svoju hanbu hovorím: V nasledujúcom ako by sme sa ukazovali slabými! Ak si však niekto v niečom trúfa, trúfam si aj ja, hoci to nerozumne hovorím. Sú oni hebrejského pôvodu? Som aj ja! Sú izraelského pôvodu? Som aj ja! Sú potomkami Abrahámovými? Som aj ja! Sú služobníkmi Kristovými? Ešte väčšmi ja, hoci to hovorím bláznivo! Ale viac som sa namáhal, viac ráz som bol vo väzení, vytrpel som neporovnateľne viac bolestných úderov, ba často som bol aj v nebezpečenstvách smrti. Od Židov som päť ráz dostal po štyridsiatich bez jednej, tri razy ma palicovali, raz kameňovali, tri razy som prestál stroskotanie, dni

perículis in solitúdine, perículis in mari, perículis in falsis frátribus: in labóre et ærúmna, in vigíliis multis, in fame et siti, in jejúniis multis, in frigóre et nuditate: præter illa, quæ extrínsecus sunt, instántia mea cotidiána, sollicitúdo ómnium Ecclesiárum. Quis infirmáur, et ego non infirmor? quis scandalizáur, et ego non uror? Si gloriári opórtet: quæ infirmitátis meæ sunt, gloriábor. Deus et Pater Dómini nostri Jesu Christi, qui est benedíctus in sæcula, scit quod non méntior. Damásci præpósitus gentis Arétæ regis, custodiébat civitátem Damascenórum, ut me comprehénderet: et per fenéstam in sporta dimíssus sum per murum, et sic effúgi manus ejus. Si gloriári opórtet - non éxpedit quidem, - véniam autem ad visiónes et revelatiónes Dómini. Scio hómínem in Christo ante annos quatuórdecim, - sive in córpore néscio, sive extra corpus néscio, Deus scit - raptum hujúsmodi usque ad tértium coelum. Et scio hujúsmodi hómínem, - sive in córpore, sive extra corpus néscio, Deus scit:- quóniam raptus est in paradisum: et audivit arcána verba, quæ non licet homini loqui. Pro hujúsmodi gloriábor: pro me autem nihil gloriábor nisi in infirmitátibus meis. Nam, et si volúero gloriári, non ero insípiens: veritátem enim dicam: parco autem, ne quis me exístimet supra id, quod videt in me,

a noci som prekonal na morských hľbočinách. Bol som často na cestách, v nebezpečenstvách na riekach, v nebezpečenstvách pred zbojníkmi, v nebezpečenstvách pred vlastným rodom, v nebezpečenstvách pred pohanmi, v nebezpečenstvách v meste, v nebezpečenstvách na púšti, v nebezpečenstvách na mori, v nebezpečenstvách medzi falošnými bratmi. (Žijem) v trude a námahe, v ustavičnom bdení, o hlade a smäde, často bez jedla, na zime a v nahote. Okrem toho deň po deň doliehajú na mňa aj starosti o všetky cirkvi. Veď kto je slabý, aby som nebol slabý s ním? Kto trpí pohoršenie, žeby to aj mňa nepálilo? Ak sa už mám chváliť, tak by som sa chcel chváliť iba svojou slabosťou. A Boh, Otec Pána (nášho) Ježiša Krista, ktorý nech je poženáný naveky, vie, že neklamem! (Keď som bol) v Damasku, miestodržiteľ kráľa Aretu strážil mesto Damask, aby ma chytil. V koši ma spustili oknom cez hradby; len tak som unikol jeho rukám. Keď sa teda treba chváliť, hoci to neosoží, prejdem k videniam a zjaveniam, ktoré mi dal Pán: Viem, že istý človek, s Kristom spojený, bol pred štrnástimi rokmi uchvátený až do tretieho neba. Či to bolo v tele, neviem, a či mimo tela, tiež neviem. Boh sám to vie! A viem, že ten istý človek, zasa neviem, či to bolo v tele a či mimo tela, Boh sám to

aut áliquid audit ex me. Et ne magnitúdo revelatióne extóllat me, datus est mihi stímulus carnis meæ ángelus sátanæ, qui me colaphízet. Propter quod ter Dóminum rogávi, ut discéderet a me: et dixit mihi: Súfficit tibi grátia mea: nam virtus in infirmitáte perficitur. Libénter ígitur gloriábor in infirmitátibus meis, ut inhábitet in me virtus Christi.

vie, bol uchvátený do raja a počul ne-vysloviteľné veci, ktoré človek ani vypovedať nemôže. Týmto sa teda chcem chváliť, sebou samým sa však nebudem chváliť, leda svojimi slabosťami. Ved' ak sa (týmto) budem chváliť, nebudem nerozumný, lebo poviem len pravdu. Uskromním sa však, aby si o mne nikto nemyslel viac, než čo vidí na mne, alebo čo počuje odo mňa. A aby som sa nepovyšoval týmito neobyčajnými zjaveniami, bol mi daný do tela osteň, Satanov posol, aby ma zauškoval. Preto som tri razy prosil Pána, aby ma prestal trápiť, ale on mi povedal: Stačí ti moja milosť, lebo sila sa v slabosti stáva dokonalou! Najradšej by som sa teda chválil svojimi slabosťami, aby mohla vo mne prebývať sila samého Krista.

GRADUÁL (Ž 83, 19; 14)

Sciant gentes, quóniam nomen tibi Deus: tu solus Altíssimus super omnem terram,

Nech ťa poznajú pohania, že tebe meno Pán, že nad celou si zemou jedine ty Najvyšší.

V. Deus meus, pone illos ut rotam, et sicut stípulam ante fáciem venti.

V. Bože môj, učiň s nimi ako s lístím, povíchrinou krúteným, s plevami pred vetrom.

TRAKTUS (Ž 60, 4; 6)

Commovísti, Dómine, terram, et conturbásti eam.

Zemou si zatriasol, a rozštiepil si ju.

V. Sana contritiónes ejus, quia mota est.

V. Zhoj pukliny jej, lebo kýva sa.

V. Ut fúgiant a fácie arcus: ut liberéntur elécti tui.

V. Aby zutekali pred lukom a zachránili sa tvoji vyvolení.

EVANJELIUM (Lk 8, 4-15)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Lucam.

In illo témpore: Cum turba plúrima
convenírent, et de civitatibus pro-
perárent ad Jesum, dixit per similitú-
dinem: Exiit, qui séminat, semináre
semen suum: et dum séminat, áliud
cécidit secus viam, et conculcátum
est, et vólucres coeli comedérunt
illud. Et áliud cécidit supra petram: et
natum áruit, quia non habébat humó-
rem. Et áliud cécidit inter spinas, et
simul exórtæ spinæ suffocavérunt
illud. Et áliud cécidit in terram
bonam: et ortum fecit fructum cén-
tuplum. Hæc dicens, clamábat: Qui
habet aures audiéndi, audiat. Interro-
gábant autem eum discípuli ejus, quæ
esset hæc parábola. Quibus ipse dixit:
Vobis datum est nosse mystérium
regni Dei, céteris autem in parábolis:
ut vidéntes non videant, et audientes
non intélegant. Est autem hæc pará-
bola: Semen est verbum Dei. Qui
autem secus viam, hi sunt qui
áudiunt: déinde venit diábolus, et tol-
lit verbum de corde eórum, ne cre-
déntes salvi fiant. Nam qui supra pet-
ram: qui cum audierint, cum gáudio
suscipiunt verbum: et hi radíces non
habent: qui ad tempus credunt, et in
témpore tentatiónis recédunt. Quod
autem in spinas cécidit: hi sunt, qui
audiérunt, et a sollicitudinibus et di-
vitiis et voluptátibus vitæ eúntes,

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa
Lukáša.

Za onoho času, keď sa zišiel k Ježi-
šovi veľký zástup a ponáhľali sa
k nemu ľudia z miest, prehovoril
k nim v podobenstve: Vyšiel rozsie-
vač siat' semeno. Ako rozsieval,
jedno (zrno) padlo kraj cesty, kde ho
pošliapali a vtáci nebeskí pozobali.
Iné padlo na skalnatú pôdu; vzišlo
síce, ale uschlo, lebo nemalo vlahy.
Iné padlo medzi trnie, ale trnie vyrás-
tlo a udusilo ho. Iné padlo do dobrej
zeme, vyrástlo a prinieslo stonásobnú
úrodu. Keď to dopovedal, zvolal: Kto
má uši na počúvanie, nech počúva!
Učeníci sa ho opýtali: Čo znamená
toto podobenstvo? On im odpovedal:
Vám je dané poznať tajomstvá krá-
ľovstva Božieho, iným len v podo-
benstvách (hovorím), aby (síce) hľá-
deli, ale neuvideli, počúvali, ale ne-
porozumeli. Podobenstvo znamená
toto: Semeno je slovo Božie. Tí, čo sú
kraj cesty, vypočujú slovo, ale potom
prichádza diabol a vyníma im slovo
zo srdca, takže – hoci uverili – ne-
budú spasení. Do skalnatej pôdy
(zasiate) je u tých, ktorí keď počú-
vajú, s radosťou prijímajú slovo, ne-
majú však korene, lebo veria len na
čas a v čase skúšky odpadávajú. Do
trnia padlo u tých, ktorí síce vypočuli
(slovo), no rastúc bývajú udúšaní
starosťami, bohatstvom a rozkošami

suffocántur, et non réferunt fructum. Quod autem in bonam terram: hi sunt, qui in corde bono et óptimo audiéntes verbum rétinent, et fructum áfferunt in patiéntia.

života, a nedozrejú. Do dobrej zeme je zasiate u tých, ktorí dobrým a dokonalým srdcom vypočujú slovo, zachovávajú ho a prinášajú úrodu v trepezlivosti.

OFERTÓRIUM (Ž 17, 5; 6-7)

Pérfice gressus meos in sémitis tuis, ut non moveántur vestígia mea: inclína aurem tuam, et exáudi verba mea: mirífica misericórdias tuas, qui salvos facis sperántes in te, Dómine.

Na tvojich cestách pevne zakotvi môj krok, aby sa neklátili moje kročaje. Nakloň mi svoje ucho, počuj moje slovo. Podivné ukáž svoje milosrdenstvo, Pane, ty, ktorý chrániš dúfajúcich v teba.

SEKRÉTA

Oblátum tibi, Dómine, sacrificium, vivíficet nos semper et múniat.

Obeta, ktorú prinášame tebe, Pane, nech nás vždy oživuje a ochraňuje.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsv. Trojici.

KOMÚNIA (Ž 43, 4)

Introíbo ad altáre Dei, ad Deum, qui lætíficat juventútem meam.

Pristúpim ku Božiemu oltáru, k Bohu, ktorý ma potešuje od mladosti.

POSTKOMÚNIA

Súplices te rogámus, omnípotens Deus: ut, quos tuis réficis sacraméntis, tibi étiam plácitis móribus dignánter deservíre concédas.

Skrúšení prosíme teba, všemohúci Bože: aby tým, ktorých zotavuješ svojimi sviatosťami, udelil si aj príhodnými mravmi slúžiť tebe.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

NEDEĽA KVINKVAGÉZIMY

Dominica in Quinquagesima. Štácia u sv. Petra
Rúcho fialové.

Kristus nám ukazuje cieľ boja: Kalváriu (smrť) a svetlo (zmŕtvychvstanie). (Ďalším vzorom je sv. Peter.) Cieľ nasledujúceho Veľkého pôstu udáva nám liturgia tejto nedele: boj a víťazstvo – odumretie a zmŕtvychvstanie. S Kristom máme zomrieť a s Kristom povstať k novému, dokonalejšiemu životu.

V mene Krista Spasiteľa, chystajúceho sa na smrť, spievame introit; s ním, z lásky k nemu a z lásky k celému ľudstvu chceme trpieť (lekcia). Po krížovej ceste nasleduje víťazstvo a po tme pokánia svetlo vzkriesenia (evanjelium). Aj my chceme prekonať s Kristom duchovnú liečbu Veľkého pôstu, aby sme na duši čistení a obnovení začali nový, dokonalejší život. Spasiteľ prichádza medzi nás ukázať nám cestu pokánia a otvoriť nám zrak pre cesty Božie. Pri sv. prijímaní sa nás dotýka ako voľakedy slepého v Jerichu.

Kandidátov krstu menovali „osvietencami“ (illuminati, photizomenoi). Sv. evanjelium má ohľad predovšetkým na nich. V duchu týchto aj my hľadáme Kristovo svetlo.

Kostol sv. Petra je dnes strediskom sv. Cirkvi pri bohoslužbách. Vo sv. evanjeliu poukazuje Božský Spasiteľ na svoje horké umučenie a sv. Peter doslovne nasledoval svojho Majstra až na kríž.

INTROIT (Ž 31, 3-4; 2)

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum refúgii, ut salvum me fácias: quóniam firmaméntum meum et refúgium meum es tu: et propter nomen tuum dux mihi eris, et enútries me. In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum: in iustítia tua líbera me et éripe me.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum refúgii, ut salvum me fácias:

Buď mi Bohom ochrancom, skalou útočišť'a, aby si ma spasil: lebo si moja skala a môj hrad, pre svoje meno ty ma budeš viesť a živiť. K tebe sa, Pane, utiekam, nech nie som zahanbený naveky, zachráň ma v svojej spravodlivosti.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Buď mi Bohom ochrancom, skalou útočišť'a, aby si ma spasil: lebo si

quóniam firmaméntum meum et refúgi-
um meum es tu: et propter nomen
tuum dux mihi eris, et enútries me.

ORÁCIA

Preces nostras, quáesumus, Dómine,
cleménter exáudi: atque, a peccató-
rum vínculis absolútos, ab omni nos
adversitaté custódi.

Per Dóminum nostrum Jesum
Christum, Filium tuum: Qui tecum
vivit et regnat in unitaté Spíritus San-
cti Deus: per ómnia sáecula sáeculó-
rum.

LEKCIA (1 Kor 13, 1-13)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli
ad Corinthios.

Fratres: Si linguis hóminum loquar et
Angelórum, caritatém autem non
hábeam, factus sum velut æs sonans
aut cýmbalum tínniens. Et si habúero
prophétiam, et nóverim mystéria óm-
nia et omnem sciéntiam: et si habúero
omnem fidem, ita ut montes transfér-
am, caritatém autem non habúero,
nihil sum. Et si distribúero in cibos
páuperum omnes facultátes meas, et
si tradídero corpus meum, ita ut ár-
deam, caritatém autem non habuero,
nihil mihi prodest. Cáritas patiens est,
benígna est: cáritas non æmulátur,
non agit pérperam, non infláitur, non
est ambitiósá, non quærit quæ sua
sunt, non irritáitur, non cógitat
malum, non gaudet super iniquitaté,
congáudet autem veritáti: ómnia

moja skala a môj hrad, pre svoje
meno ty ma budeš viesť a živiť.

Prosby naše, prosíme, Pane, milos-
tivo vyslyš: a zbavených pút hriechu
ochraňuj nás od každého protivén-
stva.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna
tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje
v jednote Ducha Svätého, Boh
po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Ko-
rint'anom.

Bratia! Čo by som hovoril jazykmi
ľudskými a anjelskými, a lásky by
som nemal, bol by som iba cvendžia-
cou mosadzou a zuniacim zvoncom.
A čo by som mal dar prorocstva a po-
znal všetky tajomstvá a mal vše-
možné vedomosti a čo by som mal
vieru takú silnú, že by som hory pre-
nášal, a lásky by som nemal, ničím by
som nebol. A čo by som rozdal
všetko svoje imanie, ba čo by som
svoje telo vydal do múk ohňa, a lásky
by som nemal, nič by mi to neosožilo.
Láska je trpezlivá, láska je dobrá, ne-
závidí. Láska sa márnivo nevypína,
ani nenadúva. Nie je dotieravá, nie je
sebecká, nerozčul'uje sa, nezmýšľa
zle. Neraduje sa z nepravosti, ale ra-
duje sa s pravdou. Všetko vie zniest',

suffert, ómnia credit, ómnia sperat, ómnia sústinet. Cáritas numquam éx-cidit: sive prophétiae evacuabúntur, sive linguæ cessábunt, sive sciéntia destruétur. Ex parte enim cognó-scimus, et ex parte prophetámus. Cum autem vénerit quod perféctum est, evacuábitur quod ex parte est. Cum essem párvulus, loquébar ut párvulus, sapiébam ut párvulus, cogi-tábam ut párvulus. Quando autem factus sum vir, evacuávi quæ erant párvuli. Vidémus nunc per spéculum in ænigmate: tunc autem fácie ad fá-ciem. Nunc cognóscó ex parte: tunc autem cognóscam, sicut et cógnitus sum. Nunc autem manent fides, spes, cáritas, tria hæc: maior autem horum est cáritas.

GRADUÁL (Ž 77, 15; 16)

Tu es Deus qui facis mirabilia solus: notam fecisti in géntibus virtútem tuam.

V. Liberásti in bráchio tuo pópulum tuum, filios Israel et Joseph.

TRAKTUS (Ž 100, 1-3)

Jubiláte Deo, omnis terra: servíte Dó-mino in lætítia, V. Intráte in con-spéctu eius in exsultatióne: scitóte, quod Dóminus ipse est Deus. V. Ipse fecit nos, et non ipsi nos: nos autem pópulus eius, et oves páscaæ eius.

všetko verí, všetko dúfa, všetko pre-trpí. Láska nikdy neprestane, ale pro-roctvá sa pomínú, jazyky zaniknú, poznanie sa pomínie. Lebo len sčiasťky poznávame, len sčiasťky prorokujeme, ale keď príde, čo je do-konalé, pomínie sa, čo je len sčiasťky. Keď som bol dieťa, hovoril som ako dieťa, zmýšľal som ako dieťa, usudzoval som ako dieťa. Keď som sa stal mužom, zanechal som detské spôsoby. Aj my teraz vidíme (Boha) len ako by v zrkadle, ako by v nejasnej hádanke, ale potom z tváre do tváre. Teraz (ho) poznávam len sčiasťky, ale potom (ho) poznám jasne, ako jasne on poznal mňa. Te-raz ešte ostáva aj viera aj nádej aj láska, všetky tri, lež najväčšia z nich je láska!

Ty si Boh, ktorý konáš zázraky, náro-dom dal si zvedieť svoju moc.

V. Ramenom svojím vyslobodil si svoj ľud, Izraelových a Jozefových synov.

Plesajte Bohu, všetky zeme, s radosťou slúžte Pánovi. V. Predstúpte s plesaním pred jeho tvár. Vedzte, že Pán je Boh. V. On stvoril nás a jeho sme, ľud jeho sme a ovce jeho pas-tviny.

EVANJELIUM (Lk 18, 31-43)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Assúmpsit Jesus duódecim, et ait illis: Ecce, ascéndimus Jerosólymam, et consummabúntur ómnia, quæ scripta sunt per Prophétas de Fílio hominis. Tradátur enim Géntibus, et illudétur, et flagellábitur, et conspuétur: et postquam flagelláverint, occídent eum, et tértia die resúrget. Et ipsi nihil horum intellexérunt, et erat verbum istud abscónditum ab eis, et non intellegébant quæ dicebántur. Factum est autem, cum appropinquáret Iéricho, cæcus quidam sedébat secus viam, mendí-cans. Et cum audíret turbam prætereúntem, interrogábat, quid hoc esset. Dixérunt autem ei, quod Jesus Nazarenius transíret. Et clamávit, dicens: Jesu, fili David, miserére mei. Et qui præírbant, increpábant eum, ut tacéret. Ipse vero multo magis clamábat: Fili David, miserére mei. Stans autem Jesus, iussit illum addúci ad se. Et cum appropinquásset, interrogávit illum, dicens: Quid tibi vis fáciam? At ille dixit: Dómine, ut vídeam. Et Jesus dixit illi: Réspice, fides tua te salvum fecit. Et conféstim vidit, et sequebátur illum, magníficans Deum. Et omnis plebs ut vidit, dedit laudem Deo.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času vzal si Ježiš dvanás-tich a vrazil im: Hľa, vystupujeme do Jeruzalema, a všetko sa splní, čo napísali proroci o Synovi človeka. Lebo ho vydajú pohanom, posmievať sa mu budú, potupovať ho a pl'ovať na neho; a keď ho ubičujú, zabijú ho, ale tretieho dňa vstane (z mŕtvych). Oni však z toho nič nerozumeli, lebo táto reč im bola skrytá, a nič nerozumeli, čo im hovoril. Keď sa približoval k Jerichu, akýsi slepec sedel kraj cesty a žobral. A keď počul prechádzat' zástup, pýtal sa, čo to je. I oznámili mu, že Ježiš Nazaretský tade prechádza. Vtedy zvolal: Ježišu, synu Dávidov, zmiluj sa nado mnou! Ti, čo išli popredku, dohovárali mu, aby mlčal. On však ešte hlasnejšie kričal: Synu Dávidov, zmiluj sa nado mnou! Tu Ježiš zastal a kázal si ho priviesť. Keď sa priblížil, opýtal sa ho: Čo chceš, aby som ti urobil? On odpovedal: Pane, aby som videl! Ježiš mu povedal: Vid'! Tvoja viera uzdravila teba. A hneď videl, nasledoval ho a oslavoval Boha. Všetok ľud, keď to videl, vzdával chválu Bohu.

OFERTÓRIUM (Ž 119, 12-13)

Benedíctus es, Dómine, doce me iustificatiónes tuas: in lábiis meis pronuntiávi ómnia iudícia oris tui.

SEKRÉTA

Hæc hóstia, Dómine, quæsumus, emúndet nostra delícta: et, ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi córpora mentésque sanctíficet.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o najsv. Trojici.

KOMÚNIA (Ž 78, 29-30)

Manducavérunt, et saturári sunt nimis, et desidérium eórum áttulit eis Dóminus: non sunt fraudáti a desidério suo.

POSTKOMÚNIA

Quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui coeléstia aliménta percévimus, per hæc contra ómnia adversa muniámur. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Ty, Pane, požehnaný si, vyuč ma svoje ustanovenia. Perami svojimi ja vypočítavam rozsudky všetky tvojich úst.

Tento obetný dar, Pane, prosíme, nech zotrie naše viny: a telá aj mysle poddaných tebe nech posväťí na oslavovanie obety.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Jedli a boli sýti poriadne a čo sa im len žiadalo, prinášal im Pán, neukrátil ich túžbu.

Prosíme, všemohúci Bože: aby my, ktorí sme prijali nebeské pokrmy, skrze ne boli sme chránení pred každým protivenstvom.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého Boh, po všetky veky.

POPOLCOVÁ STREDA

Feria Quarta Cinerum.

Rúcho fialové.

Začíname sa postiť s Ježišom Kristom. - Vstupujeme do vážnej doby Veľkého pôstu. Kedysi obliekali verejných hriešnikov do kajúceho odevu, posýpali ich popolom a vylučovali spomedzi veriacich. Dnes všetci sa podrobujeme tomuto obradu. Nesmie však byť len vonkajším úkonom, musí siahať do najhlbších záhybov našej duše. Dnes si vážne uvedomujeme, že za svoje hriechy dlhujeme Bohu náhradu. V Ríme sa veriaci schádzavali v chráme sv. Anastázie. Tu pápež posvätil popol a sypal ho na hlavy prítomných. Potom sa pohla kajúca procesia do kostola sv. Sabíny na Aventíne. Veriaci spolu s pápežom vykonali túto cestu bosky.

Popol je znakom pomínelosti, smútku a pokánia. V Starom zákone židia sypali si popol alebo prach na hlavu, keď ich postihol veľký smútok. Popol je z ratolestí, posvätených na Kvetnú nedeľu predošlého roku. Kňaz prichádza k oltáru v pluviáli fialovej farby, bozká ho v strede na znak lásky ku Kristovi a potom prejde na stranu lekciovú.

Myšlienky omšových textov poukazujú na spôsob pravého pokánia, ktoré sa má spojiť s nádejou odpustenia (intr., traktus). Po napomenutí proroka Joela (lekc.) sám Božský Spasiteľ nás poučuje o duchu pôstu (ev.). Z ofertória vyznieva nádej víťazstva, ktoré sa uskutoční pri svätom prijímaní, keď si zaumienime žiť podľa zákona Božieho (kom.).

ANTIFÓNA (Ž 69, 17; 2)

Exáudi nos, Dómine, quóniam benígna est misericórdia tua: secúndum multitudinem miseratiónum tuárum réspice nos, Dómine. Salvum me fac, Deus: quóniam intravérunt aquæ usque ad ánimam meam.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Exáudi nos, Dómine, quóniam benígna est misericórdia tua: secúndum multitudinem miseratiónum tuárum réspice nos, Dómine.

Vyslyš nás, Pane, bo je tvoja milosť láskavá; pohliadni na nás podľa množstva svojho milosrdenstva. Pomôž mi, Bože, bo vody mi siahajú na život.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz, i vždycky i na veky vekov. Amen. Vyslyš nás, Pane, bo je tvoja milosť láskavá; pohliadni na nás podľa množstva svojho milosrdenstva.

Svätenie popola

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, parce pæniténtibus, propitiáre supplicántibus: et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de coelis, qui bene ✠ dícat et sanctí ✠ fícet hos cíneres, ut sint remédium salúbre ómnibus nomen sanctum tuum humilíter implorántibus, ac semetípsov pro consciéntia delictórum suórum accusántibus, ante conspéctum divínæ cleméntiæ tuæ facínora sua deplorántibus, vel sereníssimam pietátem tuam supplicíter obnixéque flagitántibus: et præsta per invocatiónem sanctíssimi nóminis tui; ut, quicúmque per eos aspérsi fúerint, pro redemptióne peccatórum suórum, córporis sanitátem et ánimæ tutelam percípiant.

Per Christum, Dóminum nostrum.

R. Amen.

Orémus.

Deus, qui non mortem, sed pæniténtiam desíderas peccatórum: fragilitátem condiciónis humánæ benigníssime réspice; et hos cíneres, quos, causa proferéndæ humilitátis atque promeréndæ véniæ, capítibus nostris impóni decérnimus, bene ✠ dícere pro tua pietáte dignáre: ut, qui nos cínerem esse, et ob pravitátis nostræ deméritum in púlverem reversúros cognóscimus; peccatórum

V. Pán s vami.

R. I s duchom tvojím.

Modlime sa.

Všemohúci večný Bože, odpusť kajúcim, zmiluj sa nad prosiacimi: a z neba ráč zoslať svojho svätého Anjela, ktorý nech po ✠ žehná a po ✠ svätí tento popol, aby bol spasiateľným prostriedkom všetkým, ktorí pokorne vzývajú tvoje sväté meno a vo vedomí svojich hriechov žalujú na seba, pred tvárou tvojej božskej láskavosti oplakávajú svoje priestupky, alebo ktorí skrúšene aj úpenlivo prosia tvoju preláskavú dobrotivosť, a na vzývanie tvojho presvätého mena dopraj; aby všetci, ktoríkoľvek budú ním posypaní, po odpustení svojich hriechov obšiahli zdravie tela a ochranu mysle.

Skrze Krista, Pána nášho.

R. Amen.

Modlime sa.

Bože, ktorý si praješ nie smrť, ale pokánie hriešnikov, vzhliadni najdobrotivejšie na krehkosť ľudského položenía, a tento popol, ktorým chceme dať posypať svoje hlavy, aby sme tým prejavili pokoru a zaslúžili si odpustenie, pre svoju otcovskú dobrotivosť ráč po ✠ žehnať: aby my, ktorí vyznávame, že sme prach a že sa znovu obrátíme na prach pre vinu svojej zloby; zaslúžili sme milosrdne

ómnium véniam, et præmia pænitentibus repromissa, misericórditer cónsequi mereámur.

Per Christum, Dóminum nostrum.

R. Amen.

Orémus.

Deus, qui humiliatióne flécteris, et satisfactiÓne placáris: aurem tuæ pietátis inclína précibus nostris; et capítibus servórum tuórum, horum cínerum aspersione contactis, effúnde propítius grátiam tuæ benedictiÓnis: ut eos et spírítu compunctiÓnis répleas et, quæ iuste postuláverint, effícaciter tríbuas; et concéssa perpétuo stabilíta et intácta manére decérnas.

Per Christum, Dóminum nostrum.

R. Amen.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui Ninivítis, in cínere et cilício pænitentibus, indulgéntiæ tuæ remédia præstitísti: concéde propítius; ut sic eos imitémur hábitu, quatenus véniaeprosequámur obténtu.

Per Christum, Dóminum nostrum.

R. Amen.

Pamätaj, človeče (Gn 3,19)

Meménto, homo, quia pulvis es, et in púlverem revertéris.

obsiahnuť odpustenie všetkých hriechov aj odmeny, prisľúbené pro-sebníkom.

Skrze Krista, Pána nášho.

R. Amen.

Modlime sa.

Bože, ktorého pokorenie zohýna a zadost'učinenie uzmieruje, sluch svojej otcovskej dobrotivosti nakloň k prosbám našim: a na hlavy svojich sluhov, posypaných týmto popolom, láskavo vylej milosť požehnania svojho: aby si ich naplnil duchom skrúšenosti a účinne im udelil, o čo spravodlivo prosia; a ustanov, aby to, čo si udelil, zostalo navždy upevneným a nedotknutým.

Skrze Krista, Pána nášho.

R. Amen.

Modlime sa.

Všemohúci, večný Bože, ktorý Ninivetským, kajajúcim sa v popole a kajúcnom rúchu, udelil si liek odpustenia svojho: milostivo dopraj, aby sme ich tak nasledovali v počínaní, že sa im vyrovnáme v obsiahnutí odpustenia.

Skrze Krista, Pána nášho.

R. Amen.

Pamätaj, človeče, že si prach a na prach sa obrátiš.

Antifóna (Joel 2, 13) alebo Antifóna (Joel 2, 17; Est 13, 17)

Immutémur habitu, in cínere et cilí-
cio: ieiunémus, et plorémus ante Dó-
minum: quia multum miséricors est
dimíttre peccáta nostra Deus noster.
Inter vestibulum et altáre plorábunt
sacerdótes mínístri Dómini, et dicent:
Parce, Dómine, parce pópulo tuo: et
ne claudas ora canéntium te, Dómine.

Responzórium (Est 13; Joel 2; Ž 79, 9)

Emendémus in mélius, quæ ignorán-
ter peccávimus: ne, subito præoc-
cupáti die mortis, quæramus spátium
pæniténtiæ, et inveníre non póssi-
mus. Atténde, Dómine, et miserére:
quia peccávimus tibi.

V. Adiuva nos, Deus, salutáris noster:
et propter honórem nóminis tui, Dó-
mine, líbera nos. Atténde, Dómine, et
miserére: quia peccávimus tibi.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto. Sicut erat in princípío, et
nunc, et semper, et in sæcula sæculó-
rum. Amen. Atténde, Dómine, et mi-
serére: quia peccávimus tibi.

Po skončení sypania popolu

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

Concéde nobis, Dómine, præsídia
milítíæ cristiánæ sanctis inchoáre
ieiúniis: ut, contra spirítales nequítias
pugnatúri, continétiæ muniámur
auxíliis.

Per Christum, Dóminum nostrum.

R. Amen.

Zameňme rúcho za vrecovinu a po-
pol: postime sa a plačme pred Pánom:
lebo je veľmi milosrdný Boh náš
a odpustí nám naše hriechy. Medzi
predsieňou a oltárom nech plačú
kňazi, služobníci Pánovi a nech vo-
lajú: Odpusť, Pane, odpusť svojmu
ľudu, a nezatváraj ústa tým, ktorí pre-
spevujú chválu tebe.

Napravme, čím sme nevedome zhre-
šili, aby sme, prekvapení dňom smrti,
nehľadali čas na pokánie, a najst' ne-
mohli ho. Vzhliadni, Pane, a zmiluj
sa, lebo sme zhrešili proti tebe.

V. Pomôž nám, Bože nášho spasenia,
pre mena svojho česť vyslobod' nás,
Pane. Vzhliadni, Pane, a zmiluj sa,
lebo sme zhrešili proti tebe.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svä-
tému. Ako bolo na počiatku, tak nech
je i teraz, i vždycky i na veky vekov.
Amen. Vzhliadni, Pane, a zmiluj sa,
lebo sme zhrešili proti tebe.

V. Pán s vami.

R. I s duchom tvojím.

Modlime sa.

Dopraj nám, Pane, svätým pôstom na-
stúpiť službu kresťanského vojenče-
nia: aby nás v zápase s neprávost'ami
zlého ducha chránila zástita zdržanli-
vosti.

Skrze Krista, Pána nášho.

R. Amen.

Začiatok sv. omše

Myšlienky omšových textov poukazujú na spôsob pravého pokánia. ktoré sa má spojiť s nádejou odpustenia (intr., traktus). Po napomenutí proroka Joel: (lekc.) sám Božský Spasiteľ nás poučuje o duchu pôstu (ev.). Z ofertória vyznieva nádej víťazstva, ktoré sa uskutoční pri svätom prijímaní, keď si zaumienime žiť podľa zákona Božieho (kom.)

INTROIT (Múd 11, 23; 24; 26; Ž 57, 2)

Miseréris ómnium, Dómine, et nihil odísti eórum quæ fecísti, dissímulans peccáta hóminum propter pæniténtiam et parcens illis: quia tu es Dóminus, Deus noster.

Miserére mei, Deus, miserére mei: quóniam in te confídít ánima mea.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Miseréris ómnium, Dómine, et nihil odísti eórum quæ fecísti, dissímulans peccáta hóminum propter pæniténtiam et parcens illis: quia tu es Dóminus, Deus noster.

ORÁCIA

Præsta, Dómine, fidélibus tuis: ut ieiuniórum veneránda sollémnia, et cóngrua pietáte suscípíant, et secúra devotióne percúrrant.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Nad všetkými sa zmilúvaš, Pane, a z toho, čo si stvoril, nič nemáš v nenávisti; nehľadiš na hriechy ľudí, keď činia pokánie, a odpúšťáš im, lebo ty si Pán, Boh náš.

Zmiluj sa, Bože, nado mnou, zmiluj sa nado mnou, bo v teba duša moja dôveruje.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov. Amen.

Nad všetkými sa zmilúvaš, Pane, a z toho, čo si stvoril, nič nemáš v nenávisti; nehľadiš na hriechy ľudí, keď činia pokánie, a odpúšťáš im, lebo ty si Pán, Boh náš.

Dopraj, Pane, svojim veriacim: aby slávny čas pôstu, hodný úcty, aj s náležitou zbožnosťou začínali aj v nerušenej oddanosti ho prežívali.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Joel 2, 12-19)

Léctio Epístolæ Joélis Prophétæ.

Hæc dicit Dóminus: Convertímini ad me in toto corde vestro, in ieiúnió, et in fletu, et in planctu. Et scíndite corda vestra, et non vestiménta vestra, et convertímini ad Dóminum, Deum vestrum: quia benígnus et misericors est, pátiens, et multæ misericórdiæ, et præstábilis super malítia. Quis scit, si convertátur, et ignóscat, et relínquat post se benedictiónem, sacrificíum et libámen Dómino, Deo vestro? Cánite tuba in Sion, sanctificáte ieiúniúm, vocáte coetum, congregáte pópulum, sanctificáte ecclésiám, coadunáte senes, congregáte parvulos et sugéntes úbera: egrediátur sponsus de cubíli suo, et sponsa de thálamo suo. Inter vestíbulum et altare plorábunt sacerdótes minístri Dómini, et dicent: Parce, Dómine, parce pópulo tuo: et ne des hereditátem tuam in oppróbrium, ut dominéntur eis natiónes. Quare dicunt in pópulis: Ubi est Deus eórum? Zelátus est Dóminus terram suam, et pepércit pópulo suo. Et respóndit Dóminus, et dixit populo suo: Ecce, ego mittam vobis fruméntum et vinum et óleum, et replebímmini eis: et non dabo vos ultra oppróbrium in géntibus: dicit Dóminus omnípotens.

Čítanie z Joela proroka.

Toto hovorí Pán: Obráťte sa ku mne celým svojím srdcom, pôstom i plačom i nárekom, a roztrhnite si srdcia, a nie rúcho, obráťte sa k Pánovi, svojmu Bohu, veď je dobrotivý a milosrdný, trpezlivý a veľmi ľútostivý a môže odvrátiť nešťastie. Možno, že sa zmení a odpustí a zanechá po sebe požehnanie, na obetu a nápoj Pánovi, vášmu Bohu. Zvučte trúbou na Sione, zasväcujte pôst, zvolajte zbor, zjednoťte starcov, zhromaždite malučkých a tých, čo sajú prsia; ženích nech vyjde zo svojej izby a nevesta zo svojej chyže. Medzi predsieňou a oltárom nech plačú kňazi, sluhovia Pána, a nech hovoria: Odpusť, Pane, odpusť svojmu ľudu a nevydaj na hanbu svoje dedičstvo, aby nad nimi panovali národy; prečo by mali medzi národmi vravieť: Kdeže je ich Boh? A Pán sa rozhorlil za svoju zem a odpustil svojmu ľudu. I odpovedal Pán a vavel svojmu ľudu: Hľa, ja vám pošlem obilie, víno a olej: nasýtite sa nimi a nedám vás viac národom na potupu, hovorí všemohúci Pán.

GRADUÁL (Ž 57, 2; 4)

Miserére mei, Deus, miserére mei: quóniam in te confídit ánima mea.

V. Misit de coelo, et liberávit me, dedít in oppróbrium conculcántes me.

TRAKTUS (Ž 103, 10; Ž 79, 8-9)

V. Dómine, non secúndum peccáta nostra, quæ fécimur nos: neque secúndum iniquitátes nostras retribuas nobis

V. Dómine, ne memíneris iniquitátum nostrarum antiquarum: cito anticipent nos misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti sumus nimis.

V. Adiuva nos, Deus, salutáris noster: et propter glóriam nóminis tui, Dómine, libera nos: et propítius esto peccátis nostris, propter nomen tuum.

EVANJELIUM (Mt 6, 16-21)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Cum ieiunátis, nolíte fieri, sicut hypocritæ, tristes. Extérminant enim fácies suas, ut appáreant homínibus ieiunántes. Amen, dico vobis, quia recepérunt mercédem suam. Tu autem, cum ieiúnas, unge caput tuum, et fáciem tuam lava, ne videáris homínibus ieiúnans, sed Patri tuo, qui est in abscondito: et Pater tuus, qui videt in abscondito, reddet tibi. Nolíte thesaurizáre vobis thesáuros in terra: ubi ærúgo et tínea demólitur: et ubi fures effódiunt et furántur.

Zmiluj sa, Bože, nado mnou, zmiluj sa nado mnou, bo v teba duša moja dôveruje. V. Zoslal z neba, a zachránil ma a hanbou zahrnul tých, ktorí šliapu po mne.

V. Nie podľa našich spáchaných hriechov, Pane, nakladaj s nami a neodplácaj sa nám podľa našich vín.

V. Nevyhadzuj nám viny predkov na oči, nech skoro príde tvoje milosrdenstvo nám v ústrety, lebo sme veľmi biedni. *(Tu sa pokľakne.)*

V. Pomôž nám, Bože nášho spasenia, pre mena svojho česť, vyslobod' nás, Pane, a odpusť naše hriechy pre meno svoje.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom: Keď sa postíte, nemajte zamračený pohľad ako pokrytci. Znetvorujú si tvár, aby ľudia videli, že sa postia. Veru, hovorím vám: Už majú svoju odplatu. Ale keď sa ty postíš, pomasti si hlavu a umy si tvár, aby ľudia nezbadali, že sa postíš, ale tvoj Otec, ktorý býva v skrytosti; a tvoj Otec, ktorý vidí v skrytosti, dá ti odmenu. Nezhromažďujte poklady na tomto svete, kde mol' a hrdza ich kazia a kde sa môžu zlodeji vlámať a ukradnúť ich. Ale zhromažďujte si

Thesaurizáte autem vobis thesáuros in coelo: ubi neque ærúgo neque tínea demólitur; et ubi fures non effódiunt nec furántur. Ubi enim est thesáurus tuus, ibi est et cor tuum.

OFERTÓRIUM (Ž 30, 2-3)

Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me, nec delectásti inimícos meos super me: Dómine, clamávi ad te, et sanásti me.

SEKRÉTA

Fac nos, quæsumus, Dómine, his munéribus offeréndis conveniénter aptári: quibus ipsíus venerábilis sacraménti celebrámus exórdium.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia vo Veľkom pôste.

KOMÚNIA (Ž 1, 2; 3)

Qui meditábitur in lege Dómini die ac nocte, dabit fructum suum in témpore suo.

POSTKOMÚNIA

Percépta nobis, Dómine, præbeant sacraménta subsídium: ut tibi grata sint nostra ieiúnia, et nobis proficiant ad medélam. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

poklady v nebi, kde ich ani mol' ani hrdza neničia, ani zlodeji sa nevla-mujú ani ich nekradnú. Lebo kde je tvoj poklad, tam bude i tvoje srdce.

Oslavovať budem teba, Pane, lebo vyslobodil si ma a nepriateľom mo-jim nedoprial si zo mňa radosti. Pane, k tebe volal som, a uzdravil si ma.

Učič, prosíme, Pane, aby sme sa ná-ležite prispôsbili k týmto darom, ktoré sa obetujú: nimi slávime počia-tok tohto velebného tajomstva.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Kto o zákone Pánovom uvažuje deň a noc, ovocie dá na svoj čas.

Prijaté sviatosti, Pane, nech nám po-skytnú pomoc: aby náš pôst tebe bol milý a nám slúžil na ozdravenie.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

PRVÁ NEDEĽA PÔSTNA

Dominica I. in Quadragesima. Štácia u sv. Jána v Lateráne.
Rúcho fialové.

Kristus je naším vzorom v boji proti nepriateľom duše (zmyselnosti, pýche a lakomstvu). Pôvodne touto nedelou začínal sa Veľký pôst (porovnaj sekrétu). Táto nedeľa sa počítala medzi významnejšie dni liturgického roka. Práve preto bola štácia v najpoprednejšej bazilike celého kresťanstva, v chráme Božského Spasiteľa, ináč zasvätenom aj sv. Jánovi Krstiteľovi. Bazilika lateránska aj dnes je sídelným chrámom sv. Otca. Príklad Božského Spasiteľa nás učí, ako máme zasvätiť dobu Veľkého pôstu: pôstom, bojom proti sebe a proti diablu (ev.). Sv. Pavol nám pripomína „čas milosti a deň spásy“ (lek.). Je ním Veľký pôst. Budeme bojovať so Spasiteľom, ktorému Otec prisľúbil pomoc a ochranu anjelov. Pripomína to žalm 90, z ktorého sú všetky spevy omše (traktus). Pokušiteľ zneužíva slová tohto žalmu a práve preto Cirkev pokladá za odôvodnené prízvukovať ich a správne užívať.

INTROIT (Ž 91, 15-16; 1)

Invocabit me, et ego exaudiam eum:
eripiam eum, et glorificabo eum: longi-
túdine diérum adimplébo eum. Qui
hábitat in adiutório Altíssimi, in pro-
tectione Dei coeli commorabitur.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, et in saecula saeculórum.
Amen.

Invocabit me, et ego exaudiam eum:
eripiam eum, et glorificabo eum: longi-
túdine diérum adimplébo eum.

ORÁCIA

Deus, qui Ecclésiam tuam ánnua qu-
adragesimáli observatióne puríficas:
præsta famíliæ tuæ; ut, quod a te ob-
tinére abstinéndo nítitur, hoc bonis
opéribus exsequátur. Per Dominum

Bude ma vzývať, a vyslyším ho,
vytrhnem ho a obdarím ho ct'ou: ja
nasýtím ho dlhým životom. Kto býva
v Najvyššieho záštite, ostáva pod
ochranou Boha nebeského.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svä-
tému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je
i teraz i vždy i na veky vekov.
Amen.

Bude ma vzývať, a vyslyším ho,
vytrhnem ho a obdarím ho ct'ou: ja
nasýtím ho dlhým životom.

Bože, ktorý každoročným zachová-
vaním štyridsaťdenného pôstu očis-
ťuješ Cirkev svoju: dopraj svojej ro-
dine; aby to, čo zdržiavaním snaží sa
obdržať od teba, plnila dobrými

nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (2 Kor 6, 1-10)

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Corinthios.

Fratres: Exhortámur vos, ne in vacuum grátiam Dei recipiátis. Ait enim: Témpace accépto exaudívi te, et in die salútis adiúvi te. Ecce, nunc tempus acceptábile, ecce, nunc dies salútis. Némini dantes ullam offensionem, ut non vituperétur ministerium nostrum: sed in ómnibus exhibeámus nosmetipsos sicut Dei ministros, in multa paciéntia, in tribulatió-nibus, in necessitatibus, in angústiiis, in plagis, in carcéribus, in sediti-ónibus, in labóribus, in vigíliis, in ieiúniis, in castitate, in sciéntia, in longanimitate, in suavitate, in Spíritu Sancto, in caritate non ficta, in verbo veritátis, in virtúte Dei, per arma iustitiae a dextris et a sinístris: per glóriam et ignobilitátem: per infámiam et bonam famam: ut seductóres et veráces: sicut qui ignóti et cógniti: quasi moriéntes et ecce, vívimus: ut castigáti et non mortificáti: quasi tristes, semper autem gaudétes: sicut egétes, multos autem locupletátes: tamquam nihil habétes et ómnia possidétes.

skutkami. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z druhého listu sv. Pavla Korint'anom.

Bratia! Napomíname vás, aby ste milosť Božiu neprijímali nadarmo. Veď on hovorí: V milostivom čase ťa vyslyším a v deň spásy ti pomôžem. A hľa, tu je milostivý čas! Hľa, deň spásy! Preto nikomu v ničom nechceme dávať pohoršenie, aby naša služba bola bez hany. A vo všetkom sa predstavujeme ako Boží služobníci: V mnohej trpezlivosti a úzkostlivosti a v súženiach, v nedostatku a úzkostiach; pri bolestných úderoch a vo väzeniach, v nepokojoch a námahách, v bedleniach a pôstoch. V čistote a v poznaní, v zhovievavosti a dobrotivosti; v Duchu Svätom a nepokrytekej láske, v slove pravdy a v moci Božej, ozbrojení spravodlivosťou sprava i zľava. V sláve a potupe, v zlej i dobrej povesti; zvodcovia, a predsa pravdu hlásame; neznámi, a predsa dobre známi; stále umierame, a hľa, žijeme; trescú nás, ale (ani) smrť nás nezroní! Sme smutní, a predsa vždycky veselí; sme úbohí, a predsa mnohých obohacujeme; nič nemáme, a predsa máme všetko!

GRADUÁL (Ž 91, 11-12)

Angelis suis Deus mandávit de te, ut custódiat te in ómnibus viis tuis.

V. In mánibus portábunt te, ne umquam offéndas ad lápidem pedem tuum.

TRAKTUS (Ž 91, 1-7; 11-16)

Qui hábitat in adiutório Altíssimi, in protectione Dei coeli commorántur.

V. Dicit Dómino: Suscéptor meus es tu et refúgium meum: Deus meus,

sperábo in eum. V. Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium et a verbo áspero.

V. Scápulis suis obumbrábit tibi, et sub pennis eius sperábis.

V. Scuto circúmdabit te véritas eius: non timébis a timóre noctúrno.

V. A sagítta volánte per diem, a negótio perambulánte in ténebris, a ruína et dæmónio meridiáno.

V. Cadent a látere tuo mille, et decem mília a dextris tuis: tibi autem non appropinquábit.

V. Quóniam Angelis suis mandávit de te, ut custódiat te in ómnibus viis tuis.

V. In mánibus portábunt te, ne umquam offéndas ad lápidem pedem tuum,

V. Super áspidem et basilíscum ambulábis, et conculcábis leónem et dracónem.

V. Quóniam in me sperávit, liberábo eum: prótegám eum, quóniam cognóvit nomen meum,

V. Invocábit me, et ego exáudiam eum: cum ipso sum in tribulatione,

V. Erípiám eum et glori ficábo eum: longitudine diérum

O tebe dal rozkaz Boh svojim anje- lom, by na všetkých tvojich cestách chránili teba.

V. Na rukách budú no- sit' teba, aby si neublížil svojej nohe na skale.

na skale.

Kto býva v Najvyššieho záštite, kto zdržiava sa v tóni Všemohúceho.

V. Nech povie Pánovi: Si moje útočisko a môj hrad, môj Boh, spolieham sa na neho.

V. Lebo len on ma vyslobodí z poľovníkov osídla, zo zhubnej ná- kazy.

V. Perut'ami svojimi bude chrá- niť teba a pod jeho sa krídla budeš utiekať: je vernosť jeho štít a pavéza.

V. Postrachu noci nebudeš sa báť, strely, čo lieta v čase dňa, moru, čo potíka sa v mrákavách, nákazy, ktorá na poludnie pustoší.

V. Pri tvojom boku padne na tisíc a po pravici tvojej na desaťtisíc, nepriblíži sa ku tebe.

V. Bo o tebe dal rozkaz svojim anje- lom, by na všetkých tvojich cestách chránili teba.

V. Na rukách budú no- sit' teba, aby si neublížil svojej nohe na skale.

V. Budeš si kráčať po vretenici a po zmiji, leva a draka po- šliapeš.

V. Pretože na mne lipol, oslobodím ho, budem ho chrániť, lebo poznal moje meno.

V. Bude ma vzývať, a vyslyším ho, budem s ním v súžení.

V. Vytrhnem ho a obdarím ho ct'ou. Ja nasýtím ho dlhým živo- tom a ukážem mu svoju spásu.

adimplébo eum, et osténdam illi salutáre meum.

EVANJELIUM (Mt 4, 1-11)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthaëum.

In illo témpore: Ductus est Jesus in desértum a Spírítu, ut tentarétur a diábolu. Et cum ieiunásset quadragínta diébus et quadragínta nóctibus, postea esúriit. Et accédens tentátor, dixit ei: Si Fílius Dei es, dic, ut lápides isti panes fiant. Qui respóndens, dixit: Scriptum est: Non in solo pane vivit homo, sed in omni verbo, quod procedit de ore Dei. Tunc assúmpsit eum diábolus in sanctam civitátem, et stáruit eum super pinnáculum templi, et dixit ei: Si Fílius Dei es, mitte te de órsum. Scriptum est enim: Quia Angelis suis mandávit de te, et in mánibus tollent te, ne forte offéndas ad lápidem pedem tuum. Ait illi Jesus: Rursum scriptum est: Non tentábis Dóminum, Deum tuum. Iterum assúmpsit eum diábolus in montem excélsu valde: et ostendit ei ómnia regna mundi et glóriam eórum, et dixit ei: Hæc ómnia tibi dabo, si cadens adoráveris me. Tunc dicit ei Jesus: Vade, Sátana; scriptum est enim: Dóminum, Deum tuum, adorábis, et illi soli sérvies. Tunc relíquit eum diábolus: et ecce, Angeli accessérunt et ministrábant ei.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času Duch vyviedol Ježiša na púšť, aby ho diabol pokúšal. Postil sa štyridsať dní a štyridsať noci a potom pocítil hlad. Vtedy pristúpil k nemu pokušiteľ a povedal mu: Ak si Syn Boží, povedz, aby sa z týchto kameňov stali chleby. Ale on mu odpovedal: Napísané je: Nielen samým chlebom sa živí človek, ale každým slovom, ktoré vychádza z úst Božích. Potom ho vzal diabol do svätého mesta, postavil ho na hradbu chrámu a povedal mu: Ak si Syn Boží, zhoď sa, lebo napísané je: Svojim anjelom prikázal o tebe, aby na ruky vzali teba, žeby si neurazil svoju nohu o kameň. Ale Ježiš povedal: No napísané je i tak: Nepokúšaj svojho Pána Boha! A zasa ho vzal diabol na veľmi vysoký vrch, ukázal mu všetky kráľovstvá sveta a všetku ich slávu a povedal: Toto všetko ti dám, ak padneš a budeš sa mi klaňať. Vtedy mu povedal Ježiš: Odstúp odo mňa, satan! Lebo napísané je: Pánu Bohu svojmu sa klaňaj a jemu jedine božskú poctu vzdávaj! Vtedy ho opustil diabol, a hľa, pristúpili anjeli, aby mu poslúhovali.

OFERTÓRIUM (Ž 91, 4-5)

Scápulis suis obumbrábit tibi Dóminus, et sub pennis eius sperábis: scuto circúmdabit te véritas eius.

Peruťami svojimi Pán bude chrániť teba a pod jeho sa krídla budeš utiekať: je vernosť jeho štít a pavéza.

SEKRÉTA

Sacrificium quadragesimális iníitii sollémniter immolámus, te, Dómine, deprecántes: ut, cum epulárum restrictióne carnálium, a noxiis quoque voluptátibus lemperémus.

Slávnostne obetujeme obeť vstupu do štyridsiatnika, teba, Pane, vzývajúci: aby sme s obmedzením telesných hostín zdržiavali sa aj od škodlivých náruživostí.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia vo Veľkom pôste.

KOMÚNIA (Ž 91, 4-5)

Scápulis suis obumbrábit tibi Dóminus, et sub pennis eius sperábis: scuto circúmdabit te véritas eius.

Peruťami svojimi Pán bude chrániť teba a pod jeho sa krídla budeš utiekať; je vernosť jeho štít a pavéza.

POSTKOMÚNIA

Qui nos, Dómine, sacraménti libátio sancta restáuret: et a vetustáte purgátos, in mystérii salutáris fáciat transíre consórtium.

Posvätné požívanie tvojich sviatostných darov, Pane, nech nás obnoví: a očistených od stariny nech nás privedie k účasti na spasiteľnom tajomstve.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DRUHÁ NEDEĽA PÔSTNA

Dominica II. in Quadragesima. Štácia u Panny Márie in Domnica.
Rúcho fialové.

Výsledok boja je oslávenie, ktoré chceme dosiahnuť spolu s Kristom. Aj my sa máme premeniť; zo starého človeka má sa stať nový. V túto nedeľu ráno sv. omša skončila sa vigília kántrového týždňa. Túto vigíliu preložili však najprv na predvečerné, potom na ranné hodiny kántrovej soboty. Nedeľa by takto bola ostala bez vlastnej liturgie. Preto dnešná omša je zostavená z omši kántrových dní: spevy zo stredy, evanjelium zo soboty. Ustálená bola aj osobitná štácia. V tejto omši zhrnuté sú myšlienky kántrového týždňa, ktoré si ešte raz uvedomíme. Oltár nám je vrchom Tábor, na ktorom pri pozdvíhovaní pod závojom sv. spôsobov vidíme osláveného Krista. Mocou najsv. obety a najmä sv. prijímaním sa pomaly, ale isto premieňame na podobnosť Kristovu.

INTROIT (Ž 25, 6; 3; 22; 1-2)

Reminiscere miseratiónum tuarum, Dómine, et misericórdiæ tuæ, quæ a saeculo sunt: ne umquam dominéntur nobis inimíci nostri: líbera nos, Deus Israël, ex ómnibus angústiiis nostris. Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Reminiscere miseratiónum tuarum, Dómine, et misericórdiæ tuæ, quæ a saeculo sunt: ne umquam dominéntur nobis inimíci nostri: líbera nos, Deus Israël, ex ómnibus angústiiis nostris.

ORÁCIA

Deus, qui cóspicis omni nos virtúte destítui: intérius exteriúsque custódi;

Rozpomeň sa na zľutovanie svoje, Pane, a na milosrdenstvá svoje, čo sú od veku; nech nejasajú nepriatelia naši nad nami. Vyslobod', Bože, Izraela zo všetkých jeho tiesní. Ku tebe, Pane, zdvíham svoju dušu: Pane, môj Boh, dôverujem tebe, nech ma hanba nestihne.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov. Amen.

Rozpomeň sa na zľutovanie svoje, Pane, a na milosrdenstvá svoje, čo sú od veku; nech nejasajú nepriatelia naši nad nami. Vyslobod', Bože, Izraela zo všetkých jeho tiesní.

Bože, ktorý vidíš, že sme pozbavení všetkej sily: stráž zvnútra aj zvonka;

ut ab ómnibus adversitatibus muniámur In córpore, et a pravis cogitatio-nibus mundémur in mente.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vi-vit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (1 Sol 4, 1-7)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Thessalonicénses.

Fratres: Rogámus vos et obsecrámus in Dómino Jesu: ut, quemádmódum accepístis a nobis, quómo do opórteat vos ambuláre et placére Deo, sic et ambulétis, ut abundétis magis. Scitis enim, quæ præcépta déderim vobis Per Dominum Jesum. Hæc est enim volúntas Dei, sanctificátio vestra: ut abstineátis vos a fornicatióne, ut sciat unusquisque vestrum vas suum possidére in sanctificatióne et honóre; non in passióne desidérii, sicut et gentes, quæ ignórant Deum: et ne quis supergrediátur neque circumvéniat in negótio fratrem suum: quóniam vindex est Dóminus de his ómnibus, sicut prædíximus vobis et testificáti sumus. Non enim vocávit nos Deus in immundítiam, sed in sanctificatióne: in Christo Jesu, Dómino nostro.

GRADUÁL (Ž 25, 17-18)

Tribulatiónes cordis mei dilatátæ sunt: de necessitatibus meis éripe me, Dómine.

aby sme v tele boli ochránení od všetkých protivenstiev a v mysli očistení od špatných myšlienok.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z prvého listu sv. Pavla apoštolu Solúnčanom.

Bratia! Žiadame vás a veľmi prosíme v Pánu Ježišovi, aby ste vždy lepšie a lepšie zachovávali to, čo ste od nás prijali, totiž ako máte Bohu milo žiť. A vy tak aj žijete! Viete, aké príkazy sme vám v mene Pána Ježiša dali: Boh chce vaše posvätenie! Preto sa chráňte smilstva! Nech si každý z vás opatruje nádobu (svojho tela) vo všetkej posvätnosti a poctivosti, a nie v zmyselných žiadostiach ako pohana, ktorí nepoznajú Boha. Nech sa nikto pri svojich podujatiach nedopúšťa prechmatov a chamtivosti proti bratovi, pretože Pán sa za toto všetko pomsti, ako sme vám už predtým povedali a dosvedčili! Ved' nie k nečistote, ale k svätosti nás Boh povolal v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

Uľahčili sa tiesne môjho srdca, z mojich úzkosti ma vyrvi, Pane.

V. Vide humilitátem meam et labórem meum: et dimítte ómnia peccáta mea.

TRAKTUS (Ž 106, 1-4)

Confitémini Dómino, quóniam bonus: quóniam in saeculum misericórdia eius. V. Quis loquétur poténtias Dómini: audítas fáciat omnes laudes eius? V. Beáti, qui custódiunt iudícium et fáciunt iustítiam in omni témpore. V. Meménto nostri, Dómine, in beneplácito pópuli tui: vísita nos in salutári tuo.

EVANJELIUM (Mt 17, 1-9)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthaeum.

In illo témpore: Assúmpsit Jesus Petrum, et Jacóbum, et Joánnem fratrem eius, et duxit illos in montem excélsam seórsum: et transfigurátus est ante eos. Et resplénduit fácies eius sicut sol: vestiménta autem eius facta sunt alba sicut nix. Et ecce, apparuerunt illis Móyses et Eliás cum eo loquéntes. Respóndens autem Petrus, dixit ad Jesum: Dómine, bonum est nos hic esse: si vis, faciámus hic tria tabernácula, tibi unum, Móysi unum et Eliáe unum. Adhuc eo loquente, ecce, nubes lúcida obumbrávit eos. Et ecce vox de nube, dicens: Hic est Filius meus diléctus, in quo mihi bene complácu: ipsum audíte. Et audiéntes discípuli, cecidérunt in fáciem suam, et timuérunt valde. Et

V. Vzhliadni na biedu moju a na môj trud a odpust' mi všetky priestupky.

Vzdávajte chválu Pánu, lebo dobrý je, bo jeho milosrdenstvo je naveky.

V. Kto vyrozpráva diela moci Pánovej, vypovie všetku jeho pochvalu?

V. Blažení, ktorí prikázania zachovávajú, ktorí robia, čo je spravodlivé, každý čas. V. Pamätaj na nás, Pane, z blahovôle voči svojmu ľudu, navštív nás svojou pomocou.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času vzal si Ježiš Petra, Jakuba a jeho brata Jána a viedol ich osve na vysoký vrch. Tam sa premenil pred nimi. Tvár mu zažiarila ako slnko, jeho rúcho zbelelo ako svetlo. A hľa, zjavili sa im Mojžiš a Eliáš a zhovárali sa s ním. Vtedy sa ozval Peter a hovoril Ježišovi: Pane, dobre je nám tu. Ak chceš, spravíme tu tri stánky, tebe jeden, Mojžišovi jeden a Eliášovi jeden. Kým ešte hovoril, hľa, jasný oblak ich zaclonil a z oblaku ozval sa hlas: Toto je môj milovaný syn, v ktorom mám zaľúbenie. Jeho počúvajte! Keď to učeníci počuli, padli na tvár a veľmi sa báli. Potom pristúpil k nim Ježiš, dotkol sa ich a povedal im: Vstaňte a nebojte sa! Keď pozdvihli svoje oči, nikoho

accessit Jesus, et tetigit eos, dixitque eis: Surgite, et nolite timere. Levantes autem oculos suos, neminem viderunt nisi solum Jesum. Et descendentibus illis de monte, praecipit eis Jesus, dicens: Nemini dixeritis visionem, donec Filius hominis a mortuis resurgat.

OFERTÓRIUM (Ž 119, 47; 48)

Meditabor in mandatis tuis, quae dilexi valde: et levabo manus meas ad mandata tua, quae dilexi.

SEKRÉTA

Sacrificiis praesentibus, Domine, quaesumus, intende placatus: ut et devotioni nostrae proficiant et saluti.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia vo Veľkom pôste.

KOMÚNIA (Ž 5, 2-4)

Intellige clamorem meum: intende voci orationis meae, Rex meus et Deus meus: quoniam ad te orabo, Domine.

POSTKOMÚNIA

Supplices te rogamus, omnipotens Deus: ut quos tuis rebus sacramentis, tibi etiam placitis moribus dignanter deservire concedas.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum

iného nevideli, iba samého Ježiša. Keď potom zostupovali s vrchu, Ježiš im prikazoval: Nikomu nehovorte o videní, kým Syn človeka nevstane z mŕtvych!

Poteším sa z tvojich rozkazov, ktoré veľmi milujem. A budem zdvíhať svoje ruky k tvojim príkazom, ktoré milujem.

Na tieto obety, Pane, prosíme, vzhliadni zmierený: aby prospeli aj našej zbožnosti aj spáse.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Vyslyš moje volanie, všimaj si hlas mojej modlitby, Kráľ môj a Boh môj, lebo sa modlím k tebe, Pane.

Skrúšení prosíme teba, všemohúci Bože: aby tí, ktorých občerstvuješ svojimi sviatostnými darmi, tebe mohli dôstojne slúžiť aj príjemnými mravmi. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije

vivit et regnat in unitate Spiritus a kraluje v jednote Ducha Svätého, Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Boh po všetky veky vekov.

TRETIA NEDEĽA PÔSTNA

Dominica III. in Quadragesima. Štácia u sv. Vavrinca pred hradbami Rúcho fialové.

Boj medzi silným a Silnejším (diablom a Kristom); – len so Silnejším zvíťazíme. – Sv. Vavrinec bol patrónom katechumenov. Týmto týždňom začínali sa tzv. skrutínia, t. j. skúšky kandidátov krstu, či sú rozumove a mravne dostatočne zreli na krst, a Cirkev ich uspôsobovala na prijatie krstu rozličnými liturgickými úkonmi v rámci týchto skrutínií. Medzi nimi hlavné boli exorcizmy, vyhánania diablov; na to sa naráža v dnešnom evanjeliu. Ako tma bojuje proti svetlu, tak bojuje diabol proti Kristovi. Zvíťazí svetlo. Sme synovia svetla a s prameňom svetla, Kristom, bojujeme proti mocnostiam temnosti (lekc.) So Silnejším (Kristom) premôžeme silného, diabla (evanj.).

V tomto boji dvíhame svoje oči k svetlu, ku Kristovi (intr., trakt.). Kráčame pevným krokom v ústrety silnému Víťazovi (ofert.), ktorý prichádza posilniť nás pokrmom vlastného Tela a Krvi, a s ním dať záruku konečného víťazstva nad diablom.

INTROIT (Ž 25, 15-16; 1-2)

Oculi mei semper ad Dóminum, quia ipse évéllet de láqueo pedes meos: réspice in me, et miserére mei, quóniam únicus et pauper sum ego.

Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum.

Amen.

Oculi mei semper ad Dóminum, quia ipse évéllet de láqueo pedes meos:

Oči moje stále sú k Pánovi, lebo on vyrve nohy moje z osídla. Pohliadni na mňa a mne milosrdný buď, lebo som sám a úbohý.

Ku tebe, Pane, dvíham svoju dušu, Pane, môj Boh, dôverujem tebe, nech ma hanba nestihne.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždy i na veky vekov.

Amen.

Oči moje stále sú k Pánovi, lebo on vyrve nohy moje z osídla. Pohliadni

réspice in me, et miserere mei, quóniam únicus et pauper sum ego.

na mňa a mne milosrdný buď, lebo som sám a úbohý.

ORÁCIA

Quæsumus, omnípotens Deus, vota humílium réspice: atque, ad defensionem nostram, dèxteram tuæ maiestátis exténde.

Prosíme, všemohúci Bože, vzhliadni na prosby ponížených: a na našu ochranu vystri pravicu svojej velebnosti.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Ef 5, 1-9)

Léctio Epístolæ beáti Apóstoli ad Ephésios.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Efezanom.

Fratres: Estote imitatores Dei, sicut filii caríssimi: et ambuláte in dilectióne, sicut et Christus dilexit nos, et tradidit semetipsum pro nobis oblatiónem, et hostiam Deo in odorem suavitátis. Fornicatio autem et omnis immunditia aut avaritia nec nominetur in vobis, sicut decet sanctos: aut turpitude aut stultiloquium aut scurrilitas, quæ ad rem non pertinet: sed magis gratiárum actio. Hoc enim scitóté intelligentes, quod omnis fornicator aut immundus aut avarus, quod est idolorum servitus, non habet hereditátem in regno Christi et Dei. Nemo vos sedúcat inanibus verbis: propter hæc enim venit ira Dei in filios diffidéntiæ. Nolíte ergo effici participes eórum. Erátis enim aliquando tenebrae: nunc autem lux in Dómino. Ut filii lucis ambuláte:

Bratia! Nasledujte (príklad) Boží ako (jeho) milované dietky a žite v láske, ako aj Kristus nás miloval a seba samého vydal za nás Bohu ako dar a obeť ľúbeznej vône! Smilstvo však a akákoľvek nemravnosť alebo chamtivosť nech sa ani len nespomenú medzi vami, ako sa patrí na svätých; ani všelijaké mrzkosti a nemiestne bláznivé i prázdne reči. Miesto toho radšej dobrorečte (Bohu)! Lebo vedzte a uvedomte si, že ani smilník, ani iný nemravník, ani chamtivec, čo je vlastne modloslužobníctvom, nemajú práva na dedičstvo v kráľovstve Kristovom a Božom! Nedajte sa nikomu zviest' prázdnyimi rečami, lebo pre toto prihádza hnev Boží na neposlušných synov! Nebud'te ich spoločníkmi! Pravda, kedysi ste boli tmou, teraz ste

fructus enim lucis est in omni bonitate et iustitia et veritate.

GRADUÁL (Ž 9, 20; 4)

Exsúrge, Dómine, non præváleat homo: iudicéntur gentes in conspéctu tuo.

V. In converténdo inimícum meum retrórsus, infirmabúntur, et períbunt a facie tua.

TRAKTUS (Ž 123, 1-3)

Ad te levávi óculos meos, qui hábitas in coelis. V. Ecce, sicut óculi servórum in mánibus dominórum suórum. V. Et sicut óculi ancíllæ in mánibus dómínæ suæ: ita óculi nostri ad Dóminum, Deum nostrum, donec misereátur nostri, V. Miserére nobis, Dómine, miserére nobis.

EVANJELIUM (Lk 11, 14-28)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Erat Jesus eiíciens dæmónium, et illud erat mutum. Et cum eiecísset dæmónium, locútus est mutus, et admirátæ sunt turbæ. Quidam autem ex eis dixerunt: In Beélzebub, príncipe dæmoniórum, éiicit dæmónia. Et alii tentántes, signum de coelo quærébant ab eo. Ipse autem ut vidit cogitatiónes eórum, dixit eis: Omne regnum in seípsum divísus desolábitur, et domus supra domum cadet. Si autem et sátanus in seípsum

sa však stali svetlom v Pánovi. Žite teda ako dietky svetla! A ovocie svetla je to, čo je dobré, spravodlivé a pravdivé.

Vstaň, Pane, nech človek neprevláda, nech súdené sú pred pohľadom tvojím národy.

V. Ustúpia moji nepriatelia späť, padnú a zahynú na tvoj vzhl'ad.

Ja k tebe oči svoje pozdvíham, ktorý na nebesiach prebývaš. V. Hľa, ako oči sluhov sú na rukách svojich pánov. V. Ako oči služobníc na rukách svojej panej: tak oči naše na Pánovi, Bohu našom, sú, kým sa nezmiluje nad nami. V. Zmiluj sa nad nami, Pane, zmiluj sa nad nami.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času Ježiš vyhánal diabla, ktorý bol nemý. Keď diabol vyšiel, prehovoril nemý. I divili sa zástupy. Poniectorí z nich však hovorili: S pomocou Belzebuba, kniežaťa diablov, vyháňa diablov. - Iní však, aby ho pokúšali, žiadali si od neho znamenie z neba. (Ježiš) poznal ich zmýšľanie a povedal im: Každé kráľovstvo rozdvojené sa rozpadne a dom na dom sa zrúti. Ak je teda aj satan rozdvojený, ako obstojí jeho kráľovstvo? Vy

divísus est, quómodo stabit regnum eius? quia dícitis, in Beélzebub me eiícere dæmónia. Si autem ego in Beélzebub eiício dæmónia: filii vestri in quo eiíciunt? Ideo ipsi iúdicēs vestri erunt. Porro si in dígito Dei eiício dæmónia: profécto pervénit in vos regnum Dei. Cum fortis armátus custódit átrium suum, in pace sunt ea, quæ póssidet. Si autem fórtior eo supervéniens vícerit eum, univérsa arma eius áuferet, in quibus confidébat, et spólia eius distribuet. Qui non est mecum, contra me est: et qui non cólligit mecum, dispérgit. Cum immúndus spíritus exíerit de hómine, ámbulat per loca inaquósa, quærens réquiem: et non invéniens, dicit: Revértar in domum meam, unde exivi. Et cum vénerit, invénit eam scopis mundátam, et ornátam. Tunc vadit, et assúmit septem alios spíritus secum nequióres se, et ingrési hábitant ibi. Et fiunt novíssima hómínis illíus peióra prióribus. Factum est autem, cum hæc diceret: extóllens vocem quædam múlier de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit, et úbera, quæ suxísti. At ille dixit: Quínimmo beáti, qui áudiunt verbum Dei, et custódiunt illud.

vravíte, že ja s pomocou Belzebuba vyhánam diablov. No ak ja s pomocou Belzebuba vyhánam diablov, potom s pomocou kohože (ich) vyhánajú vaši synovia? Preto oni budú vašimi sudcami. Ale ak ja prstom Božím vyhánam diablov, tak teda prišlo k vám kráľovstvo Božie. Ak silný človek v plnej výzbroji stráži svoj dvor, jeho majetok je bezpečný; ale ak príde ešte silnejší muž a premôže ho, vtedy ho oberie o výzbroj, v ktorú dúfal, a čo ukoristil, porozdáva. Kto nie je so mnou, je proti mne, a kto nezhrmažd'uje so mnou, rozhadzuje. Keď nečistý duch vyjde z človeka, blúdi po miestach bez vlahy a hľadá odpočinok, ale ho nenájde. Vtedy si povie: Navrátim sa do svojho domu, odkiaľ som vyšiel. A keď sa vráti, nájde ho vymetený a vyzdobený. Potom odíde a priberie si sedem iných duchov, podlejších ako on sám, vojdú a ostanú tam bývať. Posledný stav takého človeka býva horší, ako bol predošlý. Keď to hovoril, ktorási žena zo zástupu mocným hlasom zvolala: Blahoslavený život, ktorý nosil teba, a blahoslavené prsia, ktoré si sal. On však povedal: Zaiste, ale blahoslavenejší sú tí, ktorí počúvajú slovo Božie a zachovávajú ho.

OFERTÓRIUM (Ž 19, 9-12)

Justítiæ Dómini rectæ, lætificántes corda, et iudícia eius dulci ora super

Príkazy Pánove sú správne, potešujú srdce, jeho súdy sú sladšie ako plást

mel et favum: nam et servus tuus custódit ea.

SEKRÉTA

Hæc hóstia, Dómine, quæsumus, emúndet nostra delícta: et, ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi córpora mentésque sanctíficet.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia vo Veľkom pôste.

KOMÚNIA (Ž 84, 4-5)

Passer invénit sibi domum, et turtur nidum, ubi repónat pullos suos: altária tua, Dómine virtútum, Rex meus, et Deus meus: beáti, qui hábitant in domo tua, in saeculum saeculi laudábunt te.

POSTKOMÚNIA

A cunctis nos, quæsumus, Dómine, reátibus et perículis propitiátus absolve: quos tanti mystérii tríbuis esse partícipes.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

među: je sluha tvoj v ich zachovávaní veľmi dôkladný.

Táto obeta, Pane, prosíme, nech očistí naše previnenia: a na slávenie obety nech posväťí telá aj mysle poddaných tebe.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Aj vrabec nachádza si dom a lastovička hniezdo pre seba, kam kladie svoje mlád'atá: oltáre tvoje. Pane vojsk, Kráľ môj a Bože môj! Blažení sú tí, ktorí v dome tvojom bývajú, teba chvália jednotaj.

Od všetkých priestupkov a nebezpečenstiev, prosíme, Pane, milostivo oslobod' nás, ktorým udeľuješ účasť na toľkom tajomstve.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

ŠTVRTÁ NEDEĽA PÔSTNA

Dominica IV. in Quadragesima. Štácia u sv. Kríža v Jeruzaleme.
Rúcho ružové alebo fialové.

Jeruzalem (Cirkev) sa teší z vykúpenia. – Ako v tretiu nedeľu adventnú, aj teraz sme v rímskom Jeruzaleme, v bazilike sv. Kríža jeruzalemského. Nový Jeruzalem, Cirkev, má viac príčin radovať sa: blíži sa Veľká noc, keď veriaci povstanú s Kristom k novému životu. Cirkev nemôže potlačiť radosť nad vykúpením ľudstva. V prvých storočiach celý rad katechumenov čakal na veľkonočné znovuzrodenie sviatosťou krstu, a tým sa rozmnožil počet dieťať matky Cirkvi, ktorá ich aj v tejto sv. omši kŕmi mliekom Eucharistie (evanj.). Ako v nedeľu Gaudete v advente, aj teraz kňaz môže sa obliecť do paramentov ružovej farby, diakon užíva dalmatiku a subdiakon tunicelu, oltár je ozdobený kvetmi a organ hrá po celú omšu. Ružová farba vznikla asi tak, že v túto nedeľu kresťania radi si podarúvali ruže. Pápež podnes svätí v tento deň zlatú ružu, ktorú potom podaruje zaslúžilej osobe.

INTROIT (Iz 66, 10; 11; Ž 122,1)

Lætáre, Jerúsalem: et convéntum fá-
cite, omnes qui dilígitis eam: gaudéte
cum lætítia, qui in tristítia fuístis: ut
exsultétis, et satiémini ab ubéribus
consolatiónis vestræ.

Lætátus sum in his, quæ dicta sunt
mihi: in domum Dómini íbimus.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, et in saecula saeculórum.
Amen.

Lætáre, Jerúsalem: et convéntum fá-
cite, omnes qui dilígitis eam: gaudéte
cum lætítia, qui in tristítia fuístis: ut
exsultétis, et satiémini ab ubéribus
consolatiónis vestræ.

Raduj sa, Jeruzalem, a zhromaždite
sa v ňom všetci jeho milovníci,
chvejte sa radosťou, ktorí ste trúchlili
nad ním, aby ste jasali a nasýtili sa
z prs svojej útechy.

Naradovaný bol som, keď mi pove-
dali: Pôjdeme do Pánovho domu!

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svä-
tému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je
i teraz i vždy i na veky vekov.

Amen.

Raduj sa, Jeruzalem, a zhromaždite
sa v ňom všetci jeho milovníci,
chvejte sa radosťou, ktorí ste trúchlili
nad ním, aby ste jasali a nasýtili sa
z prs svojej útechy.

ORÁCIA

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui ex merito nostræ actiõnis affligimur, tuæ gratiæ consolatiõne respirémus.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (*Gal 4, 22-31*)

Lectio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Gálatas.

Fratres: Scriptum est: Quóniam Abraham duos filios habuit: unum de ancilla, et unum de líbera. Sed qui de ancilla, secúndum carnem natus est: qui autem de líbera, per repromissionem: quæ sunt per allegóriam dicta. Hæc enim sunt duo testaménta. Unum quidem in monte Sina, in servitútem génerans: quæ est Agar: Sina enim mons est in Arábia, qui coniunctus est ei, quæ nunc est Jerúsalem, et servit cum filiis suis. Illa autem, quæ sursum est Jerúsalem, líbera est, quæ est mater nostra. Scriptum est enim: Lætáre, stérilis, quæ non parierúmpe, et clama, quæ non párturis: quia multi filii desértæ, magis quam eius, quæ habet virum. Nos autem, fratres, secúndum Isaac promissionis filii sumus. Sed quómodo tunc is, qui secúndum carnem natus fúerat, persequébatur eum, qui secúndum spíritum: ita et nunc. Sed quid dicit Scriptura? Eiice ancillam et filium eius:

Dopraj, prosíme, všemohúci Bože: aby my, ktorí sme zaslúžene trestaní za svoje skutky, zotavili sme sa útechou tvojej milosti.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Galat'anom.

Bratia! Je napísané, že Abrahám mal dvoch synov, jedného z otrokyne, druhého z (manželky) slobodnej. A ten, čo bol z otrokyne, narodil sa podľa tela, ale ten zo slobodnej podľa prisľúbenia. Toto je však obrazne povedané. Tie (ženy) znamenajú totiž dve zmluvy: Tá prvá, daná na vrchu Sinaj, rodí pre otroctvo. A to je Agar. Sinaj však, vrch v Arábii, zodpovedá terajšiemu Jeruzalemu, lebo ten je v otroctve aj so svojimi deťmi. Ale nebeský Jeruzalem, to je tá slobodná, ktorá je našou matkou. Napísané je totiž: Zaplesaj, neplodná, ktorá si nerodila, rozzvuč sa a jasaj ty, ktorá si nemala dietky! Veď dietky opustenej sú početnejšie ako dietky tej, čo žije s mužom! Aj my, bratia, sme dietkami prisľúbenia, ako bol Izák. Lenže ako vtedy ten, čo sa narodil podľa tela, prenasledoval toho, čo sa narodil podľa ducha, tak je to aj teraz. Avšak čo hovorí Písmo? Vyžeň

non enim heres erit filius ancillae cum filio liberæ. Itaque, fratres, non sumus ancillae filii, sed liberæ: qua libertate Christus nos liberavit.

otrokyňu a jej syna, pretože syn otrokyne nemôže byť dedičom so synom slobodnej! A my, bratia, nie sme dietky otrokyne, ale slobodnej. Kristus nás oslobodil, aby (sme mali účasť) na tejto slobode.

GRADUÁL (Ž 122, 1; 7)

Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus.

Zaradovaný bol som, keď mi povedali: Pôjdeme do domu Pánovho.

V. Fiat pax in virtute tua: et abundantia in túrribus tuis.

V. Nech v tvojich hradbách pokoj je, istota v tvojich palácoch.

TRAKTUS (Ž 125, 1-2)

Qui confidunt in Dómino, sicut mons Sion: non commovébitur in ætérnum, qui hábitat in Jerúsalem. V. Montes in circúitu eius: et Dóminus in circúitu pópuli sui, ex hoc nunc et usque in sæculum.

Tí, ktorí dôverujú v Pána, sú ako Sion vrch; nepohne sa, kto prebýva v Jeruzaleme. V. Sú vrchy vôkol neho: tak je vôkol svojho ľudu Pán od týchto čias až naveky.

EVANJELIUM (Jn 6, 1-15)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Jána.

In illo témpore: Abiit Jesus trans mare Galilaeæ, quod est Tiberíadis: et sequebátur eum multitúdo magna, quia vidébant signa, quæ faciébat super his, qui infirmabántur. Súbiit ergo in montem Jesus: et ibi sedébat cum discípulis suis. Erat autem próximum Pascha, dies festus Judæórum. Cum sublevásset ergo óculos Jesus et vídisset, quia multitúdo máxima venit ad eum, dixit ad Philíppum: Unde emémus panes, ut mandúcent hi? Hoc autem dicebat tentans eum: ipse enim sciébat, quid esset factúrus.

Za onoho času odišiel Ježiš na druhú stranu Galilejského čiže Tiberiadského mora a nasledoval ho veľký zástup (ľudí), lebo videli divy, ktoré činil na chorých. Ježiš vystúpil na vrch a posadil sa tam aj s učeníkmi. Blízko bola židovská slávnosť Veľkej noci. Keď Ježiš pozdvihol oči a videl, že veľký zástup prichádza k nemu, povedal Filipovi: Kdeže nakúpime chleba, aby sa títo (všetci) najedli? Ale to povedal len preto, aby ho skúšal, lebo sám vedel, čo urobí. Filip mu odpovedal: Nestačí chleba

Respóndit ei Philíppus: Ducentórum denariórum panes non suffíciunt eis, ut unusquísque módicum quid accípiat. Dicit ei unus ex discípulis eius, Andréas, frater Simónis Petri: Est puer unus hic, qui habet quinque panes hordeáceos et duos pisces: sed hæc quid sunt inter tantos? Dixit ergo Jesus: Fácite hómines discúmbere. Erat autem fænum multum in loco. Discubuérunt ergo viri, número quasi quinque mília. Accépit ergo Jesus panes, et cum grátias egísset, distribuit discumbéntibus: simíliter et ex píscibus, quantum volébant. Ut autem impléti sunt, dixit discípulis suis: Collígite quæ superavérunt fragménta, ne péreant. Collegérunt ergo, et implevérunt duódecim cóphinos fragmentórum ex quinque pánibus hordeáceis, quæ superfuérunt his, qui manducáverant. Illi ergo hómines cum vídissent, quod Jesus fécerat signum, dicébant: Quia hic est vere Prophéta, qui ventúrus est in mundum. Jesus ergo cum cognovísset, quia ventúri essent, ut ráperent eum et fácerent eum regem, fugit íterum in montem ipse solus.

OFERTÓRIUM (Ž 135, 3; 6)

Laudáte Dóminum, quia benígnus est: psállite nómini eius, quóniam suávis est: ómnia, quæcúmque vóluit, fecit in coelo et in terra.

za dvesto desiatnikov, aby sa ušlo každému čo len trocha! Jeden z učeníkov, Ondrej, brat Šimona Petra, povedal (Ježišovi): Tu je akýsi chlapec, ktorý má päť jačmenných chlebov a dve ryby. Ale čo je to pre toľkých? I rozkázal Ježiš: Usad'te ľudí! A bolo na tom mieste mnoho trávy. (Len) mužov si tam posadalo okolo päťtisíc. Tu Ježiš vzal chlieb, vzdal Bohu vd'aky a potom rozdával sediacim. Podobne aj z rýb, koľko kto chcel. Keď sa nasýtili, povedal učeníkom: Pozbierajte zvyšné odrobinky, aby nič nevyšlo nazmar! Pozbierali ich teda a odrobinkami z piatich jačmenných chlebov, ktoré zvýšili po tých, čo boli jedli, naplnili dvanásť košov. Tí ľudia, keď videli, aký div učinil Ježiš, hovorili: Toto je naozaj ten prorok, ktorý má prísť na svet! Ale Ježiš, keď zvedel, že chcú prísť za ním a zmocniť sa ho, aby ho urobili kráľom, utiahol sa zasa samotný na vrch.

Chváľte Pána, lebo dobrý je, žalm pejte jeho menu, bo je ľúbezny. Čokoľvek chce, činí na nebi a na zemi.

SEKRÉTA

Sacrificiis praesentibus, Dómine, quæsumus, inténde placátus: ut et devotióni nostræ proficiant et salúti.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Týmito obetnými darmi zmierený, prosíme, Pane, vzhliadni: aby prospeli aj našej zbožnosti aj spáse.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia vo Veľkom pôste.

KOMÚNIA (Ž 122, 3-4)

Jerúsalem, quæ ædificátur ut civitas, cuius participatio eius in idípsum: illuc enim ascendérunt tribus, tribus Dómini, ad confiténdum nómini tuo. Dómine.

Jeruzalem je ako mesto vybudovaný vonkoncom súvisle. Tam vystupujú kmene, kmene Pánove, oslavovať meno tvoje, Pane.

POSTKOMÚNIA

Da nobis, quæsumus, miséricors Deus: ut sancta tua, quibus incessánter explémur, sincéris tractémus obsequiis, et fidéli semper mente sumámus.

Daj nám, prosíme, milosrdný Bože: aby s tvojimi sviatostnými darmi, ktorými sme bezprestania utišovaní, zaobchádzali sme s úprimnými poctami a prijímali sme ich s vernou myslou.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

PRVÁ NEDEĽA UMUČENIA

Dominica I. Passionis. Štácia u sv. Petra.

Rúcho fialové.

Náš Veľkňaz obetoval sa na oltári Kríža. - Touto nedelou sa začína tzv. čas Umučenia (Tempus Passionis). Dosiaľ liturgia sa len výnimočne zaoberala Umučením Kristovým, ododnes sa mu venuje výlučne. Stredom liturgie je Veľkňaz a jeho obetný oltár, Kríž. Kríž je zahalený, aby sa naznačovalo jeho tajomstvo, ktoré učeníci nepochopili a svet ho ani dnes nechápe. Cirkev ešte viac ukrýva bohoslužobné ozdoby: vynecháva žalm 42. zo stupňovej modlitby, lebo sa uvádza v introite. Táto zásada prešla aj na feriálne a zádušné omše, hoci introit je v nich iný. Vynechávame aj chváloslovie (Sláva Otca) z Asperges a po Lavabo.

INTROIT (Ž 43, 1-2; 3)

Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab homine iníquo et dolóso éripe me: quia tu es Deus meus et fortitúdo mea. Emítte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me de duxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum et in tabernácula tua.

Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab homine iníquo et dolóso éripe me: quia tu es Deus meus et fortitúdo mea.

ORÁCIA

Quáesumus, omnípotens Deus, familiam tuam propítius réspice: ut, te largiénte, regátur in córpore; et, te servánte, custodiátur in mente.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Súd' ma, Bože, a rozhodni môj spor proti nesvätému ľudu, vyslobod' ma od človeka nestatočného a podvodného, veď ty si, Bože, moja sila. Zošli svoje svetlo a svoju pravdu, nech ma vedú a privedú na tvoj svätý vrch a do tvojich stánkov.

Súd' ma, Bože, a rozhodni môj spor proti nesvätému ľudu, vyslobod' ma od človeka nestatočného a podvodného, veď ty si, Bože, moja sila.

Prosíme, všemohúci Bože, milostivý vzhliadni na svoju rodinu: aby zo svojej štedrosti ty si ju viedol v tele; a zo svojej záštity ty ochraňoval si ju na mysli.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Hebr 9, 11-15)

Lectio Epistolæ beāti Pauli Apóstoli ad Hebraeos.

Fratres: Christus assístens Pontifex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernáculum non manu-fáctum, id est, non huius creatiónis: neque per sánguinem hircórum aut vitulórum, sed per próprium sánguinem introívit semel in Sancta, æténa redemptióne invénta. Si enim sanguis hircórum et taurórum, et cinis vítulæ aspérsus, inquinátos sanctíficat ad emundatiónem carnis: quanto magis sanguis Christi, qui per Spíritum Sanctum semetípsum óbtulit immaculátum Deo, emundábit consciéntiam nostram ab opéribus mórtuis, ad serviéndum Deo vivénti? Et ideo novi Testaménti mediátor est: ut, morte intercedénte, in redemptiódinem eárum prævaricatiónum, quæ erant sub prióri Testaménto, repromissiónem accípiant, qui vocáti sunt ætérnæ hereditátis, in Christo Jesu, Dómino nostro.

GRADUÁL (Ž 143, 9-10; 18, 48-49)

Eripe me, Dómine, de inimícis meis: doce me fácere voluntátem tuam

V. Liberátor meus, Dómine, de géntibus iracúndis: ab insurgéntibus in me exaltábis me: a viro iníquo erípies me.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Židom.

Bratia! Kristus, Veľkňaz budúcich požehnaní, cez väčší a dokonalejší stánok, nie rukou urobený, nepochádzajúci totižto z tohto sveta, vošiel raz navždy do svätyne, obetujúc nie kozľáciu a teľáciu krv, ale svoju vlastnú. Tak vydobyl (ľuďom) večné vykúpenie. Lebo keď kozľacia a býčia krv a popol z jalovice pokropením posväcujú poškvrnených a robia obradne čistými, o čo viac krv Krista, ktorý mocou večného Ducha seba samého priniesol Bohu ako bezúhonnú obeť, očisti nám svedomie od mŕtvych skutkov, aby sme mohli slúžiť živému Bohu! A on je Prostredníkom novej zmluvy, pretože podstúpil smrť, aby vykúpil z priestupkov, spáchaných za prvej zmluvy, tých, ktorí súc povolání, dostali prísl'ub večného dedičstva v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

Od mojich nepriateľov vytrhni ma, Pane, nauč ma plniť tvoju vôľu.

V. Zbavil si ma, Pane, zúrivých nepriateľov a vyvýšil si ma nad mojich odporcov, od násilného muža si ma vytrhol.

TRAKTUS (Ž 129, 1-4)

Sæpe expugnâverunt me a iuventute mea. V. Dicat nunc Israël: sæpe expugnâverunt me a iuventute mea. V. Etenim non potuerunt mihi: supra dorsum meum fabricaverunt peccatores. V. Prolongaverunt iniquitates suas: Dominus iustus concidit cervices peccatorum.

EVANGELIUM (Jn 8, 46-59)

✠ Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.

In illo tempore: Dicebat Jesus turbis Judæorum: Quis ex vobis arguet me de peccato? Si veritatem dico vobis, quare non creditis mihi? Qui ex Deo est, verba Dei audit. Propterea vos non auditis, quia ex Deo non estis. Respondérunt ergo Judæi et dixerunt ei: Nonne bene dicimus nos, quia Samaritanus es tu, et dæmónium habes? Respóndit Jesus: Ego dæmónium non hábeo, sed honorífico Patrem meum, et vos inhonorástis me. Ego autem non quæro glóriam meam: est, qui quærat et iúdicet. Amen, amen, dico vobis: si quis sermónem meum serváverit, mortem non vidébit in ætérnum. Dixerunt ergo Judæi: Nunc cognóvimus, quia dæmónium habes. Abraham mórtuus est et Prophétæ; et tu dicis: Si quis sermónem meum serváverit, non gustábit mortem in ætérnum. Numquid tu maior es patre nostro Abraham, qui mórtuus est? et Prophétæ mórtui sunt. Quem teípsum

Veľa sa od mladosti mojej na mňa nadorážili. V. Nech vraví Izrael: Veľa sa od mladosti na mňa nadorážali. V. Ale ma neprevládali: orali na chrbte mojom hriešnici. V. Dlho páchali svoje nepravosti, no spravodlivý Pán zlomil šije hriešnikom.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Jána.

Za onoho času povedal Ježiš zástupom židovským: Kto z vás usvedčí ma z hriechu? Prečo mi (teda) neveríte, keď vám pravdu hovorím? Kto je z Boha, počúva Božie slová; vy ich nepočúvate, lebo nie ste z Boha. Židia mu odpovedali: Či nevravíme dobre, že si Samaritán a diablom posadnutý? Ježiš (im) hovoril: Nie som diablom posadnutý, ale ctím si Otca, vy ma však zneuctujete. Nehľadám svoju slávu, ale je, kto ju hladí a kto súdi. Veru, veru, hovorím vám, kto zachováva moje slová, neuvidí smrti naveky! Židia mu vraveli: Teraz vieme, že si diablom posadnutý! Abrahám umrel i proroci, a ty tvrdíš: Kto zachováva moje slová, neokúsi smrti naveky! Vari si ty väčší ako náš otec Abrahám, ktorý umrel? I proroci umreli! Kýmže sa robíš? Ježiš odpovedal: Ak sa sám oslavujem, moja sláva nestojí za nič! Ale oslavuje ma môj Otec, o ktorom vy tvrdíte, že je

facis? Respóndit Jesus: Si ego glórfico meípsum, glória mea nihil est: est Pater meus, qui glórficat me, quem vos dícitis, quia Deus vester est, et non cognovístis eum: ego autem novi eum: et si díxero, quia non scio eum, ero símilis vobis, mendax. Sed scio eum et sermónem eius servo. Abraham pater vester exsultávit, ut vidéret diem meum: vidit, et gavísus est. Dixérunt ergo Judaei ad eum: Quinquagínta annos nondum habes, et Abraham vidísti? Dixit eis Jesus: Amen, amen, dico vobis, antequam Abraham fieret, ego sum. Tulérunt ergo lápides, ut iácerent in eum: Jesus autem abscóndit se, et exívit de templo.

OFERTÓRIUM (Ž 119, 17; 107)

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo: retribue servo tuo: vivam, et custódiám sermónes tuos: vivífica me secúndum verbum tuum, Dómine.

SEKRÉTA

Hæc múnera, quæsumus Dómine, ei víncula nostræ pravítatis absólvant, et tuæ nobis misericórdiæ dona concílient.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o Križi.

vaším Bohom. Vy ste ho nepoznali, ale ja ho poznám! A keby som povedal, že ho nepoznám, bol by som ľuhárom ako vy. Ale ja ho poznám a zachovávam jeho slová. Váš otec Abrahám plesal (v nádeji), že uzrie môj deň; uzrel a zaradoval sa! Židia sa ho teda pýtali: Ani päťdesiat rokov nemáš, a Abraháma by si bol videl? Ježiš im povedal: Veru, veru, hovorím vám, ja som skôr, ako sa narodil Abrahám! I zdvihli kamene, aby hádzali na neho, no Ježiš sa skryl (medzi ľuďmi) a vyšiel z chrámu.

Budem oslavovať teba, Pane, celým svojim srdcom, dožič svojmu služobníkovi, aby žil, a tvoje slová zachovám. Podľa svojho slova zachovaj ma nažive, Pane.

Tieto obetné dary, prosíme, Pane, nech rozviažu aj putá našej nepravosti aj získajú nám dary milosrdenstva tvojho.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

KOMÚNIA (1 Kor 11, 24-25)

Hoc corpus, quod pro vobis tradétur: Toto je telo, ktoré sa za vás dáva, toto hic calix novi Testaménti est in meo je kalich novej Zmluvy v mojej krvi, sángine, dicit Dóminus: hoc fácite, hovorí Pán. Toto čiňte, kedykoľvek quotiescúmque súmitis, in meam prijímate, na moju pamiatku. commemoratiónem.

POSTKOMÚNIA

Adésto nobis, Dómine, Deus noster: Ujmi sa nás, Pane, Bože náš: a tých, et, quos tuis mystériis recreásti, per ktorých občerstvil si svojimi tajom- pétuis defénde subsidiis. stvami, ochraňuj ustavičnými podpo- rami. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Per Dominum nostrum Jesum Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kra- Christum, Filium tuum: qui tecum vi- ľuje v jednote Ducha Svätého, Boh vit et regnat in unitate Spiritus Sancti po všetky veky vekov. Deus, per omnia saecula saeculorum.

DRUHÁ NEDEĽA UMUČENIA. KVETNÁ NEDEĽA

Dominica II. Passionis seu in Palmis. Štácia u sv. Jána v Lateráne Rúcho fialové.

S palmou utrpenia kráčame s Kristom v ústrety víťazstvu. - S krížom k víťazstvu! - je heslom dnešnej krásnej liturgickej slávnosti. Kristus, kráľ mučeníkov, volá nás k spoločenstvu v utrpení. Dostávame od neho posvätnú palmu, čím nás vysviaca za mučeníkov. Potom kráčame s ním procesiou. Procesia je obrazom života. Ideme cestou života, nesúc kríž utrpenia. Procesia sa začína a končí v chráme. Aj náš život počína od Boha a u Boha sa má končiť. Kristus nám otvára svojím krížom brány kráľovstva nebeského a vovedie nás do neho. Sv. omša, v ktorej počívame priebeh Kristovho umučenia podľa Matúša, je sprítomnením jeho obety na Kalvárii, ktorou sebe aj nám umožnil vojsť do kráľovstva nebeského.

Svätenie paliem (Mt 21, 9)

Hosanna filio David: benedictus, qui venit in nómine Dómini. O Rex Israël: Hosanna in excélsis.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Orémus. Deus, quem dilígere et amáre justítia est, ineffábilis grátiae tuæ in nobis dona múltiplica: et qui fecísti nos in morte Fílii tui speráre quæ crédimus; fac nos eódem resurgénte perveníre quo téndimus: Qui tecum vivit et regnat.

R. Amen.

LEKCIA (Ex 15, 27; 16, 1-7)

In diébus illis: Venérunt filii Israël in Elim, ubi erant duódecim fontes aquárum et septuagínta palmæ: et castrametáti sunt juxta aquas. Profectíque sunt de Elim, et venit omnis multitúdo filiórum Israël in desértum Sin, quod est inter Elim et Sínai: quinto-décimo die mensis secúndi, postquam egréssi sunt de terra Ægýpti. Et murmurávit omnis congregátio filiórum Israël contra Móysen et Aaron in solitúdi-
ne. Dixerúntque filii Israël ad eos: Utinam mórtui essémus per manum Dómini in terra Ægýpti, quando sedebámus super oílas cárnium, et comedebámus panem in saturitáte: cur eduxístis nos in desértum istud, ut occiderétis omnem multitúdinem fame? Dixit autem Dóminus ad Móysen: Ecce, ego

Ant. Hosana Synu Dávidovmu! Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom! Ó Kráľ Izraela! Hosana na výsostiach!

V. Pán s vami.

R. I s duchom tvojím.

Modlime sa. Bože, ktorého ctiť a milovať je spravodlivé, rozmnož v nás dary svojej nevýslovnej milosti: a ty, ktorý smrťou Syna svojho vzbudil si v nás nádej v to, čo veríme; pre vzkriesenietohože daj nám dôjsť tam, kam túžime: Ktorý s tebou žije.

R. Amen

V tých dňoch prišli synovia Izraelovi do Elimu, kde bolo dvanásť vodných prameňov a sedem paliem. Tam sa teda utáborili pri vode. Keď sa pohli z Elimu, celá izraelská pospolitosť prešla púšťou Sin, ktorá je medzi Elimom a Sinajom, pätnásteho dňa druhého mesiaca po svojom odchode z Egypta. I reptala celá izraelská pospolitosť proti Mojžišovi a Áronovi na púšti a Izraeliti im vraveli: Bár by sme boli pomreli Pánovou rukou v Egypte, keď sme sedávali nad hrncami mäsa a mohli sme sa najesť chleba dosýta! Ved vy ste nás vyviedli na túto púšť, aby ste zahubili celú túto spoločnosť hladom. Vtedy Pán hovoril Mojžišovi takto: Hľa, ja vám dám padať chlieb z neba. Ľud potom nech vychádza a nech si

pluam vobis panes de cœlo: egredia-
tur pópulus, et cólligat quæ sufficiunt
per síngulos dies: ut tentem eum, ut-
rum ámbulet in lege mea an non. Die
autem sexto parent quod íferant: et
sit duplum, quam collígere sciébant
per síngulos dies. Dixerúntque Móy-
ses et Aaron ad omnes filios Israël:
Véspere sciétis, quod Dóminus
edúxerit vos de terra Ægýpti: et mane
vidébitis glóriam Dómini.

GRADUÁL (Jn 11, 47-49; 50, 53)

Collegérunt pontífices et pharisæi
concílium, et dixerunt: Quid fácimus,
quia hic homo multa signa facit? Si
dimíttimus eum sic, omnes credent in
eum:- Et vénient Románi, et tollent
nostrum locum et gentem. V. Unus
autem ex illis, Cáiphas nómine, cum
esset póntifex anni illíus, prophetávit
dicens: Expedit vobis, ut unus moriá-
tur homo pro pópulo, et non tota gens
péreat. Ab illo ergo die cogitavérunt
interfícere eum, dicéntes. - Et vé-
nient.

Iné respozórium (Mt 26, 39 a 41)

In monte Olivéti orávit ad Patrem:
Pater, si fieri potest, tránseat a me ca-
lix iste. - Spíritus quidem promptus
est, caro autem infirma: fiat volúntas
tua. V. Vigiláte et oráte, ut non in-
trétis in tentatióne. - Spíritus qu-
idem.

nazbiera, koľko bude potrebovať na
celý deň. Takto ho chcem podrobiť
skúške, či hodlá kráčať podľa môjho
zákona, a či nie. Šiesteho dňa však
nech odložia, čo donesú: bude toho
dva razy toľko, čo zberávajú každý
deň. Tu riekol Mojžiš a Áron všet-
kým Izraelitom: Večer poznáte, že
Pán vás vyviedol z Egyptskej zeme.
Ráno zas uzriete slávu Pánovu.

Respozórium

Hlavní kňazi a farizeji zvolali radu
a povedali: Čo si počneme, veď tento
človek robí veľké divy? Ak ho ne-
cháme, všetci uveria v neho. - Prídu
Rimania a zaujmú nám i Mesto a ná-
rod. V. Tu jeden z nich, Kajfáš,
ktorý bol toho roku veľkňazom, po-
vedal im: Je lepšie pre vás, keď jeden
človek umrie za ľud, ako by mal celý
národ zahynúť. Od toho dňa strojili
sa zabiť ho a hovorili: Prídu.

Na vrchu Olivovom modil sa k Ot-
covi: Otče, ak je možné, nech ma mi-
nie tento kalich. - Duch je síce
ochotný, ale telo nevládne. Staň sa
vôľa tvoja. V. Bedlite a modlite sa,
aby ste neupadli do pokušenia. -
Duch je síce.

EVANJELIUM (Mt 21, 1-9)

In illo témpore: Cum appropinquásset Jesus Jerosólymis, et venísset Béthphage ad montem Olivéti: tunc misit duos discípulos suos, dicens eis: Ite in castéllum, quod contra vos est, et statim inveniétis ásinam alligátam et pullum cum ea: sólvite et addúcite mihi: et si quis vobis áliquíd dixerit, dícite, quia Dóminus his opus habet, et conféstim dimíttet eos. Hoc autem totum factum est, ut adimplerétur, quod dictum est per Prophétam, dicéntem: Dícite filiæ Sion: Ecce, Rex tuus venit tibi mansuétus, sedens super ásinam et pullum, filium subiugális. Eúntes autem discípuli, fecérunt, sicut præcépit illis Jesus. Et adduxérunt ásinam et pullum: et imposuérunt super eos vestiménta sua, et eum désuper sedére tecérunt. Plúrima autem turba stravérunt vestiménta sua in via: álii autem cædébant ramos de arbóribus, et sternébant in via: turbæ autem, quæ præcedébant et quæ sequebantur, clamábant, dicéntes: Hosánna filio David: benedíctus, qui venit in nómine Dómini.

Tu sa začína vlastné svätenie:

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Orémus. - Auge fidem in te sperántium, Deus, et súpplicum preces cleménter exáudi: véniat super nos múltiplex misericórdia tua: bene✠ dicántur et hi pálmites palmárum, seu

Za onoho času, keď sa Ježiš priblížil k Jeruzalemu a došiel až po Betfage na Olivovom vrchu, poslal dvoch svojich učeníkov a povedal im: Id'te do dedinky, ktorá je naproti vám, tam hneď nájdete priviazanú oslicu a s ňou osliatko; odviažte ich a prived'te sem. A keby vám niekto voľačo namietal, povedzte mu, že Pán ich potrebuje, a hneď vám ich prepustí. Toto všetko sa stalo, aby sa splnilo slovo prorokovo: Povedzte dcére sionskej: Hľa, tvoj kráľ ti prichádza, ponížený a sediaci na oslici a na osliatku, mlád'ati ťažného zvierat'a. Učeníci teda odišli a vykonali, ako im Ježiš rozkázal. Priviedli oslicu a osliatko, pokládli na ne svoje rúcha a on vysadol na ne. Premnohí však zo zástupu prestierali na cestu svoje rúcha, iní stínali haluze so stromov a stlali ich po ceste. A zástupy, ktoré išli vpredu i vzadu, volali: Hosana Synovi Dávidovmu! Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom.

V. Pán s vami.

R. I s duchom tvojím.

Modlime sa. - Rozmnož vieru dúfajúcich v teba, Bože, a láskavo vyslyš prosby skrúšene vzývajúcich: nech zostúpi na nás mnohonásobne milosrdenstvo tvoje: nech sú

olivárum: et sicut in figura Ecclesiæ multiplicasti Noe egredientem de arca, et Móysen exeuntem de Ægypto cum filiis Israël: ita nos, portantes palmas et ramos olivárum, bonis áctibus occurrámus óbviám Christo: et per ipsum in gáudium introeámus ætérnum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus.

V. Per ómnia saécula saeculórum.

R. Amen.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

V. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

V. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, æterne Deus: Qui gloriáris in consílio Sanctórum tuórum. Tibi enim sérvíunt creatúræ tuæ: quia te solum auctórem et Deum cognóscunt, et omnis factúra tua te colláudat, et benedícunt te Sancti tui. Quia illud magnum Unigéniti tui nomen coram régibus et potestátibus hujus saéculi líbera voce confítentur. Cui assístunt Angeli et Archángeli, Throni et Doinatiónes: cumque omni milítia cæléstis exércitus

požehnané tieto ratolesti palmové alebo olivové: a ako si, predobrazujúc Cirkev, požehnal Noema, vystúpivšieho z korábu, a Mojžiša, vychádzajúceho z Egypta so synmi izraelskými: tak my, ktorí nesieme palmy a olivové ratolesti, a dobrými skutkami nech náhlime sa naproti Kristovi: a skrze neho nech vstúpime do večnej radosti. Ktorý s tebou žije...

V. Po všetky veky vekov.

R. Amen.

V. Pán s vami.

R. I s duchom tvojím.

V. Hore srdcia!

R. Máme ich u Pána.

V. Vzdávajme vdáky Pánu, Bohu nášmu.

R. Je dôstojné a správne.

Naozaj je dôstojné a správne, príhodné a spasiteľne vzdávať vdáky vždy a všade tebe, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože, ktorý žiariš slávou v zbore svojich svätých. Veď tebe slúžia stvorenia tvoje, teba samého uznávajú za pôvodcu a Boha a všetko tvorstvo tvoje jednomyseľne chváli teba a tebe dobrorečia svätí tvoji, lebo slobodným hlasom vyznávajú pred kráľmi a mocnosťami tohto sveta ono veľké meno Jednorodného tvojho, ktorému k službám stoja Anjeli aj Archanjeli, Tróny aj Panstvá a s celým zástupom

hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes.

SANCTUS, Sanctus, Sanctus Dóminus, Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus, qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Orémus. - Pétimus, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: ut hanc creatúram olívæ, quam ex ligni matéria prodíre jussísti, quamque colúmba rédiens ad arcam próprio pértulit ore, beneꝫdicere et sanctiꝫficáre dignéris: ut, quicúmque ex ea recéperint, accípiant sibi protectió-nem ánimæ et córporis: fiátque, Dómine, nostræ salútis remédium tuæ grátiaæ sacraméntum. Per Dóminum...

Orémus. - Deus, qui dispérsa cóngregas, et congregáta consérvas: qui pó-pulis, óbviám Jesu ramos portántibus, benedixísti: béneꝫdic étiam hos ramos palmæ et olívæ, quos tui fámuli ad honórem nóminis tui fidéliter sus-cípiunt; ut, in quemcúmque locum in-trodúcti fúerint, tuam benedictiónem habitatóres loci illíus consequántur: et, omni adversitaté effugáta, déxtera tua prótegat, quos rédemit Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit.

nebeského vojska spievajú chválos-pev sláve tvojej a ustavične volajú:

SVÄTÝ, svätý, svätý je Pán Boh zástupov. Plné sú nebesia a zem slávy tvojej. Hosana na výsostiach. Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom. Hosana na výsostiach.

V. Pán s vami.

R. I s duchom tvojím.

Modlime sa. - Prosíme, Pane svätý, Otče všemohúci, večný Bože: aby si ráčil poꝫžehnať a poꝫsvätiť túto olivovú ratolesť, ktorej si dal vyrásť z hmoty dreva, a ktorú priniesla v svojom zobáku holubica, keď sa vrátila do korábu: aby tí, ktorí z nej dostanú, obsiahli ochranu duše aj tela: a nech, Pane, znamenie tvojej milosti stane sa prostriedkom našej spásy. Skrže Pána nášho Ježiša Krista.

Modlime sa. - Bože, ktorý rozptýlené zhromažďuješ a zhromaždené zachovávaš: ktorý požehnal si zástupy, nesúce ratolesti naproti Ježišovi. poꝫžehnaj aj tieto palmové a olivové ratolesti, ktoré tvoji služobníci prijímajú s vierou na česť tvojho mena: aby všade, kam sa prinesú, obyvatelia toho miesta obsiahli tvoje požehnanie: pravica tvoja nech zaženie protivenstvo a chráni tých, ktorých vykúpil Ježiš Kristus, Syn tvoj, Pán náš: Ktorý s tebou žije.

Orémus. - Deus, qui miro dispositi-
onis órdine, ex rebus étiam insensibili-
bus, dispensatióne nostræ salutis
osténdere voluisti: da, quæsumus; ut
devota tuórum corda fidélium salúb-
riter intéllegant, quid mýstice desíg-
net in facto, quod hódie, cœlesti
lúmine affláta, Redemptóri óbviam
procédens, palmárum atque olivárum
ramos vestígiis ejus turba substrávit.
Palmárum igitur rami de mortis prín-
cipe triúmphos expéctant; súrculi
vero olivárum spirituálem uncti-
onem advenísse Quodámodo clamant. In-
tellexit enim jam tunc illa hóin-
um beáta multitúdo præfigurári: quia Re-
demptor noster, humánis cóndolens
misériis, pro totius mundi vita cum
mortis príncipe esset pugnatúrus ac
moriéndo triumphatúrus. Et ídeo tália
óbséquens administrávit, quæ in illo
ei triúmphos victóriæ et misericórdiæ
pinguédinem declarárent. Quod nos
quoque plena fide, et factum et signi-
ficátum retinéntes, te, Dómine san-
cte, Pater omnipotens, ætérne Deus,
per eúndem Dóminum nostrum Je-
sum Christum suppliciter exorámus:
ut in ipso atque per ipsum, cujus nos
membra fieri voluisti, de mortis im-
pério victóriam reportántes, ipsius
gloriósæ resurrecti-
onis partícipes
esse mereámur: Qui tecum vivit.

Modlime sa. - Bože, ktorý podivu-
hodným poriadkom usporiadania aj
na neživých veciach chcel si znázor-
niť rozdeľovanie našej spásy: daj,
prosíme, aby zbožné srdcia tvojich
veriacich s prospechom pochopili, čo
tajomne naznačuje udalosť, že dnes
zástup, uberajúci sa naproti Vykupi-
teľovi, nadchnutý nebeským svet-
lom, prestieral mu pod nohy palmové
a olivové ratolesti. Palmové ratolesti
totiž predpokladajú víťazstvá nad
kniežaťom smrti: a olivové výhonky
ako by ohlasovali, že nadišlo du-
chovné pomazanie. Onen šťastlivý
zástup ľudí už vtedy totiž pochopil,
že sa tým predobrazovalo: ako Spasi-
teľ náš, súcitiac s ľudskými biedami,
podujme sa na boj s kniežaťom smrti
za život celého sveta, a že smrťou
zvíťazí. A preto pripravil takéto po-
cty, ktoré by označovali aj jeho víť-
azoslávu aj hojné milosrdenstvo. I my
plne veríme aj v udalosť aj v jej zna-
čenie a máme ich na mysli a teba,
Pane svätý, Otče všemohúci, večný
Bože, skrze tohože Pána nášho Ježiša
Krista pokorne prosíme: aby v ňom
a skrze neho, ktorého údmi si nás
chcel mať, zvíťazili sme nad mocou
smrti a zaslúžili sme si účasť na jeho
slávnom zmŕtvychvstaní: Ktorý s te-
bou žije a kráľuje v jednote Ducha
Svätého Boh po všetky.

Orémus. - Deus, qui, per olivæ ramum, pacem terris colúmbam nuntiáre jussisti: præsta, quæsumus; ut hos olivæ ceterarúmque arbórum ramos cœlesti beneꝫdictione sanctifices: ut cuncto pópulo tuo proficiant ad salútem. Per Christum, Dóminum nostrum. R. Amen.

Orémus. - Beneꝫdic, quæsumus, Dómine, hos palmárum seu olivárum ramos: et præsta; ut, quod pópulus tuus in tui veneratióne hodiérna die corporáliter agit, hoc spirituáliter summa devotióne perficiat, de hoste victóriam reportándo et opus misericórdiæ summópere diligéndo. Per Dóminum.

Tu kňaz položí kadidlo a požehná ho. Pokropí ratolesti svätenou vodou, okiadza ich; potom sa modlí:

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Orémus. - Deus, qui Fílium tuum Jesum Christum, Dóminum nostrum, pro salute nostra in hunc mundum misisti, ut se humiliáret ad nos et nos revocáret ad te: cui etiam, dum Jerúsalem veniret, ut adimpléret Scripturas, credentium populorum turba, fidelissima devotione, vestimenta sua cum ramis palmarum in via sternébant: præsta, quæsumus; ut illi fidei viam præparémus, de qua, remoto lápide offensiónis et petra scándali, fróndeant apud te ópera nostra justí-

Modlime sa. - Bože, ktorý holubici rozkázal si s olivovou ratolesťou oznámiť pokoj zemi: ráč, prosíme; tieto ratolesti olivy a iných stromov posvätiť nebeským poꝫžehnaním: aby všetkému ľudu tvojmu prospievali ku spaseniu. Skrze Krista, Pána nášho. R. Amen.

Modlime sa. - Poꝫžehnaj, prosíme, Pane, tieto palmové alebo olivová ratolesti: a dopraj; aby to, čo v dnešný deň ľud tvoj koná viditeľne na uctievanie teba, s najväčšou pobožnosťou uskutočnil duchovne tým, že bude víťaziť nad nepriateľom a zvrchovanilovať dielo milosrdenstva. Skrze Pána.

V. Pán s vami.

R. I s duchom tvojím.

Modlime sa. - Bože, ktorý Syna svojho, Ježiša Krista, Pána nášho, pre naše spasenie poslal si na tento svet, aby sa znížil k nám a nás priviedol opäť ku tebe: ktorému tiež, keď vchádzal do Jeruzalema, aby naplnil Písma, zástup veriacich ľudí s najúprimnejšou oddanosťou prestieral na cestu svoje rúcha a palmové ratolesti: dopraj, prosíme, aby sme jemu pripravovali cestu viery, na ktorej by sa po odvalení kameňa úrazu a skaly pohoršenia naše skutky zelenali pred tebou ratolesťami spravodlivosti:

tiæ ramis: ut ejus vestigia sequi mere- a tak zaslúžili sme si nasledovať jeho
ámur: Qui tecum vivit et regnat in šľapaje. Ktorý s tebou žije.
unitáte.

*Potom rozdáva posvätené ratolesti. Prijímame ich kľáčačky v plnej úcti-
vosti. Pri rozdávaní speváci spievajú - Antifóny:*

Pueri Hebræorum, portantes ramos Hebrejské deti niesli olivové rato-
olivárum, obviaverunt Dómino, cla- lesti, vyšli Pánovi v ústrety a takto
mantes et dicentes: Hosanna in ex- volali: Hosana na výsostiach.
célsis.

Púeri Hebræorum vestiménta pros- Hebrejské deti prestierali na cestu rú-
ternéabant in via et clamábant, cha a volali: Hosana Synu Dávi-
dicentes: Hosanna filio David: bene- dovmu! Požehnaný, ktorý prichádza
dictus, qui venit in nómine Dómini. v mene Pánovom.

*Tieto spevy sa môžu opakovať, kým sa neskončí rozdávanie ratolestí. Na
konci sa kňaz modlí:*

V. Dóminus vobíscum.

V. Pán s vami.

R. Et cum spírítu tuo.

R. I s duchom tvojím.

Orémus. - Omnípotens sempitérne Modlime sa. - Všemohúci, večný
Deus, qui Dóminum nostrum Jesum Bože, ktorý Pána nášho, Ježiša
Christum super pullum ásinæ sedére Krista, posadil si na osliatko a zástu-
fecísti, et turbas populórum ves- pom ľudu vnukol si, aby rúcha alebo
timénta vel ramos arbórum in via stromové ratolesti prestierali na cestu
stérnere et Hosanna decantáre in lau- a Hosana prespevovali jemu na slávu:
dem ipsíus docuísti: da, quæsumus; daj, prosíme, aby sme ich mohli na-
ut illórum innocéntiam imitári póssi- sledovať v nevinnosti a zaslúžili si
mus, et eórum méritum cónsequi dosiahnuť ich odmenu. Skrze tohože
mereámur. Per eúndem Dóminum Krista, Pána nášho.
nostrum. R. Amen. R. Amen.

*Keď kňaz položí kadidlo do kadidelnice, diakon (kňaz), obrátený k veriacim
spieva:*

V. Procedámus in pace.

V. Pod'me v pokoji.

Všetci odpovedajú:

R. In nómine Christi. Amen.

R. V mene Kristovom. Amen.

Zakiaľ procesia vychádza z kostola, spievajú sa tieto antifóny:

ANTIFÓNA (Mt 21, 1-3, 7, 8, 9)

Cum appropinquáret Dóminus Jerosólymam, misit duos ex discípulis suis, dicens: Ite in castéllum, quod contra vos est: et inveniétis pullum ásinæ alligátum, super quem nullus hóminum sedit: sólvite et addúcite mihi. Si quis vos interrogáverit, dícite: Opus Dómino est. Solvéntes adduxérunt ad Jesum: et imposuérunt illi vestiménta sua, et sedit super eum: alii expandébant vestiménta sua in via: alii ramos de arbóribus sternébant: et qui sequebántur, clamábant: Hosánna, benedíctus, qui venit in nómine Dómini: benedíctum regnum patris nostri David: Hosánna in excélsis: miserére nobis, fili David.

Keď sa približoval Pán k Jeruzalemu, poslal dvoch svojich učeníkov a povedal im: Id'te do dedinky, ktorá je naproti vám a nájdete tam priviazané osliatko, na ktorom ešte nikto nese-del. Odviažte a prived'te mi ho. Keď sa vás niekto spýta, povedzte: Pán ho potrebuje. Odviazali a privredli ho k Ježišovi. Kládli naň svoje rúcha a on vysadol naň. Jedni prestierali svoje rúcha na cestu, iní stlali stro-mové haluze. Tí, ktorí kráčali za ním, volali: Hosana! Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom. Požehnané je kráľovstvo nášho otca Dá-vida. Hosana na výsostiach! Zmiluj sa nad nami, Synu Dávidov!

ANTIFÓNA (Jn 12, 12 a 13)

Cum audísset pópulus, quia Jesus venit Jerosólymam, accepérunt ramos palmárum: et exiérunt ei óbviám, et clamábant púeri, dicéntes: Hic est, qui ventúrus est in salútem pópuli. Hic est salus nostra et redémptio Israél. Quantus est iste, cui Throni et Dominationes occúrrunt! Noli timére, filia Sion: ecce, Rex tuus venit tibi, sedens super pullum ásinæ,

Keď zástupy počuli, že Ježiš prichádza do Jeruzalema, nabrali palmových ratolestí, vyšli mu v ústrety a deti prevolávali: To je ten, ktorý má prísť spasit' ľud. On je naša spása a vykúpenie Izraela. Aký slávny je ten, ktorému Tróny a Panstvá náhli sa v ústrety. Neboj sa, dcéra sionská, pozri, prichádza ti tvoj Kráľ, sedí na osliatku, ako je napísané. Vitaj,

sicut scriptum est, Salve, Rex, fabricátor mundi, qui venisti redimere nos.

Kráľu, Tvorca sveta, ktorý si nás prišiel vykúpiť.

INÁ ANTIFÓNA

Ante sex dies sollémnis Paschæ, quando venit Dóminus in civitatē Jerúsalem, occurrerunt ei pueri: et in manibus portabant ramos palmárum, et clamabant voce magna, dicentes: Hosanna in excélsis: benedíctus, qui venisti in multitudīne misericórdiæ tuæ: Hosanna in excélsis.

Šesť dní pred sviatkom Veľkej noci, keď sa Pán uberal do mesta Jeruzalema, vyšli mu deti v ústrety, v rukách niesli palmové ratolesti a silným hlasom takto prevolávali: Hosana na výsostiach! Požehnaný, ktorý prichádzaš so svojim prehojným milosrdenstvom: Hosana na výsostiach!

INÁ ANTIFÓNA

Occurrunt turbæ cum flóribus et palmis Redemptóri óbviam: et victóri triumphánti digna dant obséquia: Fílium Dei ore gentes prædicant: et in laudem Christi voces tonant per núbila: Hosanna in excélsis.

S kvetami a palmami bežia zástupy v ústrety Vykupiteľovi a vzdávajú dôstojnú poctu slávnemu víťazovi: Ľud spevom oslavuje Syna Božieho a hlasy na slávu Kristovi hrmia v oblakoch. Hosana na výsostiach!

INÁ ANTIFÓNA

Cum Angelis et púeris fidéles inveniántur, triumphatóri mortis damántes: Hosanna in excélsis.

Verne nasledujme príklad anjelov a dietok a privolávajme víťazovi nad smrťou: Hosana na výsostiach!

INÁ ANTIFÓNA

Turba multa, quæ convénerat ad diem festum, clamabat Dómino: Benedíctus, qui venit in nómine Dómini: Hosanna in excélsis.

Veľký zástup, ktorý sa zišiel na sviatočný deň, privolával Pánovi: Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom. Hosana na výsostiach!

Keď procesia prichádza ku kostolu, dvere kostola sa zavrú. Predspeváci zostanú v kostole a spievajú striedavo s tými, ktorí sú vonku, nasledujúcu pieseň, ktorú zložil biskup a básnik Teodulf Orleánsky († 821):

Glória, laus et honor tibi sit, Rex
Christe, Redémptor: Cui pueríle de-
cus prompsit Hosánna pium.

R. Glória, laus.

Israël es tu Rex, Davídis et ínclita
proles: Nómíne qui in Dómini, Rex
benedícite, venis.

R. Glória, laus.

Cœtus in excélsis te laudat cælicus
omnis, Et mortális homo, et cuncta
creáta simul.

R. Glória, laus.

Plebs Hebræa tibi cum palmis óbvía
venit: Cum prece, voto, hymnis, ád-
sumus ecce tibi.

R. Glória, laus.

Hi tibi passúro solvébant múnia lau-
dis: Nos tibi regnánti pángimus ecce
melos.

R. Glória, laus.

Hi placuére tibi, pláceat devótio nos-
tra: Rex bone, Rex clemens, cui bona
cuncta placent.

R. Glória, laus.

Teraz subdiakon, ktorý nesie kríž, zaklope rukoväťou kríža na dvere, ktoré sa otvoria. Pri vchode procesie do kostola spieva sa responzórium:

R. Ingrediénte Dómino in sanctam ci-
vitátem, Hebræórum púeri resur-
rectionem vitæ pronuntiántes, * Cum
ramis palmárum: Hosánna, clamá-
bant, in excélsis. V. Cum audísset pó-
pulus, quod Jesus veníret Jerosó-
lymam, exiérunt óbviam ei. * Cum
ramis.

Sláva tebe, chvála a česť, Kristus
Kráľ, Vykupiteľ, ktorému výkvet
mládeže zbožne spieva Hosana.

R. Sláva tebe.

Izraela si ty Kráľ a Dávida vznešený
potomok, ty prichádzaš v mene Páno-
vom, Kráľ požehnaný.

R. Sláva tebe.

Na výsostiach chváli teba všetok ne-
bešťanov zástup, i smrteľný človek
s celým stvorenstvom.

R. Sláva tebe.

S palmovými ratolesťami ľud hebrej-
ský tebe vyšiel v ústrety a hľa, my ví-
tame teba prosbami a spevmi.

R. Sláva tebe.

Oni spievali tebe piesne slávy, keď
kráčal si k utrpeniu; na tvojej oslave,
Kráľu, znejú aj naše piesne.

R. Sláva tebe.

Oni zaľúbili sa tebe, obľúb si aj našu
zbožnosť, Kráľ dobrý, Kráľ láskavý,
veď ty máš záľubu vo všetkom dob-
rom.

R. Sláva tebe.

Keď vchádzal Pán do svätého mesta,
hebrejské dietky, vopred ohlasujúce
vzkriesenie života, * s palmovými ra-
tolesťami v rukách volali: Hosana na
výsostiach. V. Keď ľud počul, že Je-
žiš prichádza do Jeruzalema, vyšiel
mu v ustrety. * S palmovými ratoles-
ťami.

Veriaci držia v rukách posvätné ratolesti cez pašie a cez kánon sv. omše.

Začiatok sv. omše

INTROIT (Ž 21, 20 a 22)

Dómine, ne longe fácias auxílium tuum a me, ad defensiónem meam áspice: líbera me de ore leonis, et a córnibus unicórnium humilitátem meam. Deus, Deus meus, réspice in me: quare me dereliquísti? longe a salute mea verba delictórum meórum.
– Dómine, ne long.

Pane, neodstupuj odo mňa so svojou pomocou, vzhliadni na mňa a obráň ma; zachráň ma z pažeráka levovho a úbohého od rohov byvolích. Bože, Bože môj, vzhliadni na mňa, prečo si ma opustil? Od slov môjho volania ďaleko si.
– Pane, neodstupuj.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus, qui humáno generi, ad imitandum humilitátis exémplum, Salvatórem nostrum carnem súmere et crucem subíre fecísti: concéde propítius; ut et patientiæ ipsíus habére documénta et resurrectiόνis consórtia mereámur. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Všemohúci večný Bože, ktorý Spasiteľovi nášmu dal si vziať na seba telo a podstúpiť smrť kríža, aby ľudské pokolenie malo príklad pokory, hodný nasledovania: dopraj milostivo, aby zaslúžili sme si mať aj príklad na jeho trpezlivosti aj účasť na jeho vzkriesení. Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Flp 2, 5-11)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippéenses.

Fratres: Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu: qui, cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æqualem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóinimum factus, et hábitu invéntus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Filippanom.

Bratia! Zmýšľajte o sebe tak ako Ježiš Kristus! On, hoci bol Božej prirodzenosti, nemyslel si, že sa musí pridržiavať svojej rovnosti s Bohom, lež pozbavil sa jej, prijal na seba prirodzenosť sluhu, stal sa podobný ostatným ľuďom a aj navonok pokladaný (iba) za človeka. Uponížil sa a bol

oboediens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum: ei donávit illi nomen, quod est super omne nomen:

ut in nómine Jesu omne genu flectá-tur coeléstium, terréstrium et inférno-rum: et omnis lingua confiteá-tur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

GRADUÁL (Ž 72, 24; 1-3)

Tenuísti manum dexteram meam: et in voluntáte tua deduxísti me: et cum glória assumpsísti me. V. Quam bonus Israël Deus rectis corde! mei autem pæne moti sunt pedes: pæne effúsi sunt gressus mei: quia zelávi in peccatóribus, pacem peccatórum videns.

TRAKTUS (Ž 21, 2-9; 18; 19; 22; 24; 32)

Deus, Deus meus, respice in me: quare me dereliquísti? V. Longe a salute mea verba delictórum meórum. V. Deus meus, clamábo per diem, nec exáudies: in nocte, et non ad insipientiam mihi. V. Tu autem in sancto hábitas, laus Israël. V. In te speravérunt patres nostri: speravérunt, et liberásti eos. V. Ad te clamavérunt, et salvi facti sunt: in te speravérunt, et non sunt confusi. V. Ego autem sum vermis, et non homo: oppróbrium hóminum et abjectio plebis. V. Omnes, qui vidébant me, aspernabántur me: locúti sunt lábiis et movérunt caput. V. Sperávit in Dómino, erípiat eum:

poslušný až po smrť, a to po smrť na kríži. Preto ho Boh povýšil a dal mu meno nado všetky iné mená,

(tu sa pokľakne)

aby sa na meno Ježiša skláňalo každé koleno na nebi, na zemi a v podsvetí a každý jazyk aby vyznával na slávu Boha Otca, že Ježiš Kristus je Pán.

Za moju pravú ruku si ma uchopil, budeš ma svojou vôľou viesť a prijmeš ma do slávy. V. Aký je dobrý voči čnostným Boh Izraela! Veru, sa moje nohy temer zaplietli, len len že sa mi kroky nešmykli, lebo som bezbožníkom závidel, keď hriešnikov som pozoroval zdar.

Bože, Bože môj, vzhliadni na mňa, prečo si ma opustil? V. Ďaleko od záchrany som pre previnenia svoje. V. Bože môj, volám cez deň, a nevyslyšíš, v noci, a nech sa mi to nepokladá za nemúdrosť. V. Ale ty prebývaš v svätyni, chvála Izraela. V. Naši otcovia dúfali v teba, v teba skladali svoju nádej, a vyslobodil si ich. V. K tebe volali, a zachránil si ich, v teba dúfali, a neboli zahanbení. V. Ale ja som červ, a nie človek, na posmech ľuďom som ako vyvrhel ľudskej spoločnosti. V. Všetci, ktorí ma vidia, posmievať sa mi, vyškerajú ústa a krúčia hlavou. V. Dúfal v Pána, nech

salvum fáciat eum, quóniam vult eum. V. Ipsi vero consideravérunt et conspexérunt me: divisérunt sibi vestiménta mea, et super vestem meam misérunt sortem. V. Líbera me de ore leónis: et a córnibus unicórnium humilitátem meam. V. Qui timétis Dóminum, laudáte eum: univérsum semen Jacob, magnificáte eum. V. Annuntiábitur Dómino generátio ventúra: et annuntiábunt coeli justítiam ejus. V. Pópulo, qui nascétur, quem fecit Dóminus.

ho zachráni, nech mu pomôže, ved' ho má rád. V. Premeriavali si ma pohľadmi, rozdelili si moje rúcho a o môj odev hádzali kocku. V. Vyslobod' ma z tlamy leva a zachráň ma biedneho pred rohami jednorozcov. V. Ktorí sa bojíte Pána, chváľte ho, všetko potomstvo Jakubovo, oslavujte ho. V. Budúcemu pokoleniu budú rozprávať o Pánovi, nebesá budú svedčiť o jeho spravodlivosti. V. Národu, ktorý sa zrodí, ktorý si Pán povolá.

Pašie (Mt 26, 1-75; 27, 1-66)

✠ značí Krista; C. (Cantor, Chronista) rozpravača; S. (Succentor) ostatné hovoriace osoby.

Pássio Dómini nostri Jesu Christi secúndum Mattháeum.

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: ✠ Scitis, quid post bíduum Pascha fiet, et Fílius hóminis tradétur, ut crucifigátur. C. Tunc congregáti sunt príncipes sacerdotum et senióres pópuli in átrium príncipis sacerdotum, qui dicebátur Cáiphas: et consílium fecérunt, ut Jesum dolo tenérent et occíderent. Dicébant autem: S. Non in die festo, ne forte tumúltus fieret in pópulo. C. Cum autem Jesus esset in Bethánia in domo Simónis leprósi, accéssit ad eum múlier habens alabástrum unguénti pretiósi, et effúdit super caput ipsíus recumbéntis. Vidéntes autem discípli,

Umučenie Pána nášho Ježiša Krista podľa Matúša.

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom: ✠ Viete, že o dva dni bude Veľká noc, a Syna človeka vydajú, aby ho ukrižovali. C. Vtedy sa zhromaždili veľkňazi a starší z ľudu vo dvorane veľkňaza, ktorý sa menoval Kajfáš, a uzniesli sa, že sa podvodne zmocnia Ježiša a že ho zabijú. Ale povedali si: S. Nie vo sviatočný deň, aby nepovstala vzbura medzi ľuďom. C. Keď však bol Ježiš v Betánii. v dome Šimona Malomocného, pristúpila k nemu žena s alabastrovou nádobou drahocennej masti a vyliala mu ju na hlavu, keď bol za stolom. Keď to učeníci videli, namrzeli sa

indignáti sunt, dicentes: *S.* Ut quid perditio hæc? pótuit enim istud venúndari multo, et dari paupéribus. *C.* Sciens autem Jesus, ait illis: ✠ Quid molésti estis huic mulieri? opus enim bonum operáta est in me. Nam semper páuperes habétis vobíscum: me autem non semper habétis. Mittens enim hæc unguéntum hoc in corpus meum, ad sepeliéndum me fecit. Amen, dico vobis, ubicúmque prædicátum fúerit hoc Evangélium in toto mundo, dicétur et, quod hæc fecit, in memóriam ejus. *C.* Tunc ábiit unus de duódecim, qui dicebátur Judas Iscariótes, ad príncipes sacerdotum, et ait illis: *S.* Quid vultis mihi dare, et ego vobis eum tradam? *C.* At illi constituérunt ei trigínta argénteos. Et exínde quærébat opportunitátem, ut eum tráderet. Prima autem die azymórum accessérunt discípuli ad Jesum, dicentes: *S.* Ubi vis parémus tibi comédere pascha? *C.* At Jesus dixit: ✠ Ite in civitátem ad quendam, et dicite ei: Magíster dicit: Tempus meum prope est, apud te fácio pascha cum discípuulis meis. *C.* Et fecérunt discípuli, sicut constituit illis Jesus, et paravérunt pascha. Véspere autem facto, discumbébat cum duódecim discípuulis suis. Et edéntibus illis, dixit: ✠ Amen, dico vobis, quia unus vestrum me traditúrus est. *C.* Et contristáti valde, cœpérunt sínguli dicere: *S.* Numquid ego sum, Dómine?

a povedali: *S.* Načo takéto márnenie? Ved' mohlo sa to draho predať a dať chudobným. *C.* Keď to Ježiš zbadal, povedal im: ✠ Čo robíte ťažkosti tejto žene? Ved' mi dobrý skutok urobila. Lebo chudobných vždy budete mať medzi sebou, mňa však nebudete mať vždy. Keď totiž túto masť vyliala na moje telo, už vopred mi to spravila na pohreb. Veru, hovorím vám, kdekoľvek sa po svete bude kázať toto evanjelium, bude sa na jej pamiatku aj o tom hovoriť, čo urobila. *C.* Vtedy odišiel jeden z dvanástich, ktorý sa volal Judáš Iškariotský, ku veľkňazom a spýtal sa ich: *S.* Čo mi chcete dať, keď vám ho zradím? *C.* Oni mu určili tridsať strieborných. A od toho času hľadal príležitosť, aby ho zradil. Prvého dňa nekvasených chlebov pristúpili k Ježišovi učeníci s otázkou: *S.* Kde chceš, aby sme ti pripravili ješť veľkonočného baranka? *C.* On však odpovedal: ✠ Id'te do mesta k istému človekovi a povedzte mu: Učiteľ ti odkazuje: Môj čas je blízko, u teba budem so svojimi učeníkmi ješť veľkonočného baránka. *C.* Učeníci vykonali ako im Ježiš rozkázal, a pripravili mu veľkonočného baránka. Keď sa zvečerilo, zaujal miesto za stolom spolu s dvanástimi (učeníkmi). A keď jedli, povedal im: ✠ Veru, vravím vám, jeden z vás ma zradí. *C.* Zarmútili sa veľmi a začali sa ho po jednom vypytovať: *S.* Azda

C. At ipse respóndens, ait: ✠ Qui in-
tíngit mecum manum in parópside,
hic me tradet. Fílius quidem hóminis
vadit, sicut scriptum est de illo: væ
autem hómini illi, per quem Fílius hó-
minis tradétur: bonum erat ei, si natus
non fuísset homo ille. C. Respóndens
autem Judas, qui trádidit eum, dixit:
S. Numquid ego sum, Rabbi? C. Ait
illi: ✠ Tu dixísti. C. Cenántibus
autem eis, accépit Jesus panem, et be-
nedíxit, ac fregit, dedítque discípulis
suis, et ait: ✠ Accípite et comédite:
hoc est corpus meum. C. Et accípiens
cálicem, grátias egit: et dedit illis, di-
cens: ✠ Bíbite ex hoc omnes. Hic est
enim sanguis meus novi Testaménti,
qui pro multis effundétur in remissi-
onem peccatórum. Dico autem vobis:
non bibam ámodo de hoc genímine
vitis usque in diem illum, cum illud
bibam vobíscum novum in regno Pat-
ris mei. C. Et hymno dicto, exiérunt
in montem Olivéti. Tunc dicit illis
Jesus: ✠ Omnes vos scándalum patié-
mini in me in ista nocte. Scriptum est
enim: Percútiám pastórem, et disper-
géntur oves gregis. Postquam autem
resurréxero, præcédam vos in Ga-
lilæam. C. Respóndens autem Petrus,
ait illi: S. Et si omnes scandalizáti
fúerint in te, ego numquam scan-
dalizábor. C. Ait illi Jesus: ✠ Amen,
dico tibi, quia in hac nocte, antequam
gallus cantet, ter me negábis. C. Ait
illi Petrus: S. Etiam si oportúerit me

som to ja, Pane? C. On im však od-
povedal. ✠ Kto si so mnou omáča
ruku v mise, ten ma zradí. Syn člo-
veka síce ide, ako je o ňom napísané,
ale beda tomu človekovi, ktorý zradí
Syna človeka. Tomu človekovi by
bolo lepšie, keby sa nebol narodil.
C. Ale ozval sa Judáš, ktorý ho zradil,
a pýtal sa: S. Učiteľ, som to azda ja?
C. On mu odpovedal: ✠ Ty si to.
C. Keď teda večerali, Ježiš vzal
chlieb, požehnal ho, lámal a dával
svojim učeníkom, vraviac: ✠ Vez-
mite a jedzte, toto je moje telo!
C. A vzal kalich, vďaky vzdával a dal
im ho, vraviac: ✠ Pite z neho všetci,
toto je totiž moja krv Nového zákona,
ktorá sa vyleje za mnohých na odpus-
tenie hriechov. No hovorím vám, že
odteraz nebudem piť z tohto vinič-
ného plodu až do toho dňa, keď ho
budem piť s vami nový v kráľovstve
svojho Otca. C. A keď zaspievali
chválospev, vyšli na Olivový vrch.
Vtedy im Ježiš povedal. ✠ Vy všetci
sa pohoršíte na mne tejto noci. Lebo
je napísané: Udriem pastiera, a roz-
prchnu sa ovce stáda. Ale po svojom
vzkriesení predídem vás do Galilei.
C. Tu sa ozval Peter a povedal mu: S.
Keby sa aj všetci pohoršili na tebe, ja
sa nikdy nepohorším. C. Ježiš mu po-
vedal: ✠ Veru, hovorím ti, že tejto
noci, skôr ako sa kohút ozve, tri razy
ma zaprieš. C. Peter mu povedal: S.
Keby som aj zomrieť mal s tebou,

mori tecum, non te negábo. C. Simí-liter et omnes discípuli dixérunt.

Tunc venit Jesus cum illis in villam, quæ dicitur Gethsémani, et dixit discípulis suis: ✠ Sedéte hic, donec vadam illuc et orem. C. Et assúmpto Petro et duóbus filiis Zebedæi, coepit contristári et mæstus esse. Tunc ait illis: ✠ Tristis est ánima mea usque ad mortem: sustinéte hic, et vigilate mecum. C. Et progréssus pusillum, prócidit in fáciem suam, orans et dicens: ✠ Pater mi, si possíbile est, tránseat a me calix iste: Verúmtamen non sicut ego volo, sed sicut tu. C. Et venit ad discípulos suos, et invénit eos dormiéntes: et dicit Petro: ✠ Sic non potuístis una hora vigiláre mecum? Vigiláte et oráte, ut non intrétis in tentatiónem. Spíritus quidem promptus est, caro autem infirma. C. Iterum secúndo ábiit et orávit, dicens: ✠ Pater mi, si non potest hic calix transíre, nisi bibam illum, fiat volúntas tua. C. Et venit íterum, et invenit eos dormiéntes: erant enim óculi eórum graváti. Et relíctis illis, íterum ábiit et orávit tértio, eúndem sermónem dicens. Tunc venit ad discípulos suos, et dicit illis: ✠ Dormíte jam et requiéscite: ecce, appropinquávit hora, et Fílius hóminis tradétur in manus peccatórum. Súrgite, eámus: ecce, appropinquávit, qui me tradet. C. Adhuc eo loquénte, ecce, Judas, unus de duódecim, venit, et cum eo

nezapriem ťa. C. Podobne hovorili aj všetci (ostatní) učeníci.

Potom prišiel s nimi Ježiš do záhrady, ktorá sa volá Getsemani, a povedal svojim učeníkom: ✠ Sadnite si tu, zakiaľ odídem tamto a pomodlím sa. C. I vzal so sebou Petra a dvoch Zebedejových synov. Tu sa začal zarmucovať a cítiť úzkosť. Vtedy im povedal: ✠ Smutná je moja duša až na smrť. Ostaňte tu a bedlite so mnou! C. A keď trocha poodišiel, padol na tvár, modlil sa a hovoril: ✠ Otče môj, ak je možné, nech ma minie tento kalich. No nie ako ja chcem, ale ako ty. C. A keď sa vrátil k svojim učeníkom, našiel ich spať. I povedal Petrovi: ✠ Teda nevládali ste ani hodinu so mnou bedliť? Bedlite a modlite sa, aby ste neprišli do pokušenia. Duch je síce ochotný, ale telo slabé. C. I druhý raz sa vzdialil od nich a znova sa modlil: ✠ Otče môj, ak ma nemôže minúť tento kalich beztoho, žeby som z neho pil, nech sa stane tvoja vôľa! C. Keď sa vrátil k nim, znova ich našiel spať; ich oči boli totiž obťažené. I nechal ich. Znova sa vzdialil a modlil sa po tretí raz tými istými slovami. Potom prišiel k svojim učeníkom a povedal im: ✠ Spite len ďalej a odpočívajte. Hľa, priblížila sa hodina, v ktorú Syna človeka vydajú hriešnikom do rúk. Vstaňte a pod'me! Hľa, priblížil sa môj zradca. C. Kým ešte hovoril,

turba multa cum gládiis et fústibus, missi a princípibus sacerdotum et senióribus pópuli. Qui autem trádedit eum, dedit illis signum, dicens: S. Quemcúmque osculátus fúero, ipse est, tenéte eum. C. Et conféstim accédens ad Jesum, dixit: S. Ave, Rabbi. C. Et osculátus est eum. Dixítque illi Jesus: ✠ Amíce, ad quid venísti? C. Tunc accessérunt, et manus inyecérunt in Jesum et tenuérunt eum. Et ecce, unus ex his, qui erant cum Jesu, exténdens manum, exémit gládium suum, et percútiens servum princípis sacerdotum, amputávit aurículam ejus. Tunc ait illi Jesus: ✠ Convérte gládium tuum in locum suum. Omnes enim, qui accéperint gládium, gládio períbunt. An putas, quia non possum rogáre Patrem meum, et exhibébit mihi modo plus quam duódecim legiónes Angelórum? Quómodo ergo implebúntur Scripturæ, quia sic oportet fieri? C. In illa hora dixit Jesus turbis: ✠ Tamquam ad latrónem exístis cum gládiis et fústibus comprehéndere me: cotidie apud vos sedébam docens in templo, et non me tenuístis. C. Hoc autem totum factum est, ut adimpleréntur Scripturæ Prophetárum. Tunc discípuli omnes, relicto eo, fugérunt. At illi tenéntes Jesum, duxérunt ad Cáipham, príncipem sacerdotum, ubi scribæ et senióres convénerant. Petrus autem sequebátur eum a longe, usque in

hl'a, prišiel Judáš, jeden z dvanástich, a s ním veľký zástup ľudí, ozbrojených mečmi a kyjmi, (vyslaných) od veľkňazov a starších z ľudu. Zradca však dal im znak slovami: S. Koho pobožkám, to je on, chyťte ho! C. A hneď pristúpil k Ježišovi a povedal: S. Zdrav buď, učiteľ! C. A pobožkal ho. Ježiš sa ho však opýtal: ✠ Priateľ, načo si prišiel? C. Vtedy pristúpili (k nemu ostatní), položili ruky na Ježiša a zajali ho. A hl'a, jeden z tých, čo boli s Ježišom, napnul ruku a vytasil meč, udrel ním veľkňazovho sluhu a odťal mu ucho. Vtedy mu Ježiš povedal: ✠ Vlož svoj meč na jeho miesto! Lebo všetci, čo siahajú po meči, mečom zahynú. Alebo sa nazdávaš, že nemôžem požiadať svojho Otca, ktorý by mi hneď dal na pomoc viac ako dvanásť plukov anjelov? Akože sa potom splnia Písma, že sa to tak má stať? C. V tú hodinu povedal Ježiš zástupom: ✠ Vyšli ste ma zajať s mečmi a kyjmi ako zločinca. Každodenne som sedával u vás v chráme a učil, a nezajali ste ma. C. Ale toto všetko sa stalo, aby sa splnili Písma prorokov. Vtedy ho všetci učeníci opustili a rozutekali sa. Tí však, ktorí zajali Ježiša, odviedli ho k veľkňazovi Kajfášovi, kde sa zhromaždili zákonníci a starší (z ľudu). Peter šiel za ním zd'aleka až po nádvorie veľkňazovo; a keď sa dostal dnu, prisadol si k sluhom, aby videl, ako sa

átrium princípis sacerdotum. Et ingressus intro, sedebat cum ministris, ut videret finem. Principes autem sacerdotum et omne concilium quaerébant falsum testimonium contra Jesum, ut eum morti traderent: et non invenérunt, cum multi falsi testes accessissent. Novissime autem venerunt duo falsi testes et dixerunt: S. Hic dixit: Possum destrúere templum Dei, et post trídium reaedificáre illud. C. Et surgens princeps sacerdotum, ait illi: S. Nihil respóndes ad ea, quae isti advérsus te testificántur? C. Jesus autem tacébat. Et princeps sacerdotum ait illi: S. Adjúro te per Deum vivum, ut dicas nobis, si tu es Christus, Fílius Dei. C. Dicit illi Jesus: ✠ Tu dixísti. Verúmtamen dico vobis, ámodo vidébitis Fílium hóminis sedéntem a dextris virtútis Dei, et veniéntem in núbibus coeli. C. Tunc princeps sacerdotum scidit vestiménta sua, dicens: S. Blasphemávit: quid adhuc egémus téstibus? Ecce, nunc audístis blasphemíam: quid vobis vidétur? C. At illi respondéntes dixerunt: S. Reus est mortis. C. Tunc exspuérunt in fáciem ejus, et cólaphis eum cecidérunt, álii autem palmas in fáciem ejus dedérunt, dicéntes: S. Prophetíza nobis, Christe, quis est, qui te percússit? C. Petrus vero sedebat foris in átrio: et accéssit ad eum una ancílla, dicens: S. Et tu cum Jesu Galilæo eras. C. At ille negávit

to skončí. Veľkňazi však a celá rada sháňali nepravdivé svedectvá proti Ježišovi, aby ho mohli na smrť odsúdiť. Ale nenašli, hoci sa dostavilo mnoho falošných svedkov. Napokon prišli dvaja falošní svedkovia a vraveli: S. Tento povedal: Môžem zboriť chrám Boží a za tri dni ho zasa vystaviť. C. Tu povstal veľkňaz a pýtal sa ho: S. Nič neodpovedáš na to, čo títo svedčia proti tebe? C. Ale Ježiš mlčal. No najvyšší kňaz mu povedal: S. Zaprisahám ťa na živého Boha, aby si nám povedal, či si ty Mesiáš, Syn Boží? C. Ježiš mu odpovedal: ✠ Áno, som. Ba poviem vám: Odteraz uvidíte Syna človeka sedieť na pravici moci Božej a prichádzať na oblakoch nebeských. C. Vtedy si najvyšší kňaz roztrhol rúcho a povedal: S. Rúhal sa Bohu! Vari potrebujeme ešte svedkov? Hľa, sami ste teraz počuli (jeho) rúhanie. Čo sa vám vidí? C. Oni však odpovedali: S. Zasluguje si smrť! C. Potom mu pľuvali do tváre a tlkli ho päťami. Iní ho zasa zauškovali a vraveli: S. Mesiáš, uhádni, kto ťa udrel? C. Peter však sedel vonku na nádvorí. Tu prišla k nemu akási slúžka a hovorila: S. Aj ty si bol s Ježišom Galilejským. S. Ale on to pred všetkými zaprel a povedal: S. Nevieľm čo hovoríš. C. A keď vychádzal bránou, videla ho iná slúžka a povedala okolo stojacim: S. Aj tento bol s Ježišom Nazaretským. C. A znova zaprel

coram ómnibus, dicens: *S.* Nescio, quid dicis. *C.* Exeúnte autem illo jánuam, vidit eum ália ancílla, et ait his, qui erant ibi: *S.* Et hic erat cum Jesu Nazaréno. *C.* Et íterum negávit cum juraménto: Quia non novi hóminem. Et post pusíllum accessérunt, qui stabant, et dixérunt Petro: *S.* Vere et tu ex illis es: nam et loquéla tua maniféstum te facit. *C.* Tunc coepit detestári et juráre, quia non novísset hóminem. Et contínuo gallus cantávit. Et recordátus est Petrus verbi Jesu, quod díxerat: Priúsqvam gallus cantet, ter me negábis. Et egréssus foras, flevit amáre. Mane autem facto, consílium iniérunt omnes príncipes sacerdotum et senióres pópuli advérsus Jesum, ut eum morti tráderent. Et vinctum adduxérunt eum, et tradidérunt Póntio Piláto præsiði. Tunc videns Judas, qui eum trádedit, quod damnátus esset, pæniténtia ductus, réttulit trigínta argénteos príncípibus sacerdotum et senióribus, dicens: *S.* Peccávi, tradens sánguinem justum. *C.* At illi dixérunt: *S.* Quid ad nos? Tu vidéris. *C.* Et projéctis argénteis in templo, recésit: et ábiens, láqueo se suspéndit. Príncipes autem sacerdotum, accéptis argénteis, dixérunt: *S.* Non licet eos mittere in córbonam: quia prétium ságuinis est. *C.* Consílio autem ínito, emérunt ex illis agrum figuli, in sepultúram peregrinórum. Propter

s prísahou: *S.* Nepoznám toho človeka. *C.* Krátko potom priblížili sa tí, ktorí (tam) stáli a vraveli Petrovi: *S.* Naozaj, i ty si jeden z nich, veď aj tvoja reč ťa prezrádza. *C.* Vtedy sa začal preklínať a prisahať: *S.* Nepoznám toho človeka. *C.* A hneď sa ozval kohút. Tu si Peter spomenul na slovo Ježišovo, ktorým mu oznámil: Skôr, než sa kohút ozve, tri razy ma zaprieš. I vyšiel a horko zaplakal. Keď nastalo ráno, radili sa veľkňazi a starší z ľudu o Ježišovi a uzniesli sa, že ho usmrtia. Preto ho sviazaného odviedli a odovzdali vladárovi Pilátovi. Keď Judáš, ktorý ho zradil, videl, že (Ježiša) odsúdili na smrť, ľútosťou pohnutý vrátil tridsať strieborných veľkňazom a starším z ľudu so slovami: *S.* Zhrešil som, lebo som zradil nevinnú krv. *C.* Ale oni povedali: *S.* Čo nás do toho? To je tvoja vec! *C.* I zahodil strieborné peniaze v chráme a vzdialil sa. Potom odišiel a obesil sa. No veľkňazi posbierali tie peniaze a povedali: *S.* Nesmú sa vhoďiť do (chrámovej) pokladnice, lebo je to cena krvi. *C.* Poradili sa teda a kúpili za ne hrnčiarovo pole na pochovávanie cudzincov. Preto až podnes sa volá to pole Poľom krvi. Vtedy sa splnilo, čo predpovedal prorok Jeremiáš: A vzali tridsať strieborných, cenu oceneného, ktorého takto ocenili synovia Izraelovi. A dali ich za pole hrnčiarovo; tak mi

hoc vocátus est ager ille, Hacéldama, hoc est, ager sánguinis, usque in hodiérnum diem. Tunc implétum est, quod dictum est per Jeremíam Prophétam, dicéntem: Et accepérunt trigínta argénteos prétium appretiáti, quem appretiavérunt a filiis Israél: et dedérunt eos in agrum figuli, sicut constituit mihi Dóminus. Jesus autem stetit ante præsides, et interrogávit eum præsides, dicens: S. Tu es Rex Judæórum? C. Dicit illi Jesus: ✠ Tu dicis. C. Et cum accusarétur a princípibus sacerdotum et senióribus, nihil respóndit. Tunc dicit illi Pilátus: S. Non audis, quanta advérsus te dicunt testimónia? C. Et non respóndit ei ad ullum verbum, ita ut mirarétur præsides veheménter. Per diem autem sollémnem consuéverat præsides pópulo dimíttre unum vinctum, quem voluissent. Habébat autem tunc vinctum insígnem, qui dicebátur Barábbas. Congregátis ergo illis, dixit Pilátus: S. Quem vultis dimíttam vobis: Barábbam, an Jesum, qui dicitur Christus? C. Sciébat enim, quod per invídiam tradidissent eum. Sedénte autem illo pro tribunáli, misit ad eum uxor ejus, dicens: S. Nihil tibi et justo illi: multa enim passa sum hódie per visum propter eum. C. Príncipes autem sacerdotum et senióres persuasérunt populis, ut péterent Barábbam, Jesum vero pérderent. Respóndens autem præsides, ait illis: S.

uložil Pán. Ježiša však postavili pred vladára (Piláta), a vladár sa ho pýtal: S. Si ty kráľ židovský? C. Ježiš mu odpovedal: ✠ Sám to hovoríš. C. A keď veľkňazi a starší (z ľudu) na neho žalovali, nič neodpovedal. Vtedy mu Pilát povedal: S. Nepočuješ, aké veľké veci proti tebe svedčia? C. Ale (Ježiš) mu neodpovedal ani na jediné slovo, takže sa vladár veľmi divil. Ale vladár mal obyčaj, že na (veľkonočný) sviatok prepúšťal jedného väzňa, ktorého si žiadali. Mal vtedy povestného väzňa, ktorý sa volal Barabáš. Zhromaždeným teda Pilát povedal: S. Koho chcete, aby som vám prepustil: Barabáša, alebo Ježiša, ktorý sa volá Kristus? C. Vedel totiž, že ho iba zo závesti vydali. A keď sedel na súdnej stoličnici, odkázala mu jeho manželka: S. Nemaj nič s tým spravodlivým, lebo veľa som dnes vytrpela pre neho vo sne. C. No veľkňazi a starší nahovorili zástupy, aby žiadali Barabáša, Ježiša však zahubili. Ale vladár sa ich opýtal: S. Ktorého si z týchto dvoch žiadate prepustiť? C. Oni odpovedali: S. Barabáša! C. Povedal im Pilát: S. Čo teda mám urobiť s Ježišom, ktorý sa volá Mesiáš? C. Odpovedali všetci: S. Ukrižovať ho! C. Vladár sa ich opýtal: S. Ale čože zlého urobil? C. Oni však ešte väčšmi kričali: S. Ukrižovať ho! - C. Keď Pilát videl, že nič nepomôže, ba že pobúrenie

Quem vultis vobis de duobus dimitti? C. At illi dixerunt: S. Barabbam. C. Dicit illis Pilatus: S. Quid igitur faciam de Jesu, qui dicitur Christus? C. Dicunt omnes: S. Crucifigatur. C. Ait illis praeses: S. Quid enim mali fecit? C. At illi magis clamabant, dicentes: S. Crucifigatur. C. Videns autem Pilatus, quia nihil proficeret, sed magis tumultus fieret: accepta aqua, lavit manus coram populo, dicens: S. Innocens ego sum a sanguine justi hujus: vos videtis. C. Et respondens universus populus, dixit: S. Sanguis ejus super nos et super filios nostros. C. Tunc dimisit illis Barabbam: Jesum autem flagellatum tradidit eis, ut crucifigeretur. Tunc milites praesidis suscipientes Jesum in praetorium, congregaverunt ad eum universam cohortem: et exuentes eum, chlamydem coccineam circumdederunt ei: et plectentes coronam de spinis, posuerunt super caput ejus, et arundinem in dextera ejus. Et genu flexo ante eum, illudabant ei, dicentes: S. Ave, Rex Judaeorum. C. Et exspuentes in eum, acceperunt arundinem, et percutiebant caput ejus. Et postquam illusérunt ei, exuerunt eum chlamyde et induerunt eum vestimentis ejus, et duxerunt eum, ut crucifigerent. Exeúntes autem, invenerunt hominem Cyrenæum, nomine Simónem: hunc angariaverunt, ut tolleret crucem ejus. Et venerunt in

ešte vzrastá, vzal vodu, umyl si pred zástupom ruky a vyhlásil: S. Nemám viny na krvi tohto spravodlivého. Vy sa budete sa ňu zodpovedať. C. A všetok ľud odpovedal: S. Jeho krv na nás a na naše deti! C. Vtedy im prepustil Barabáša. Ježiša však dal zbičovať a vydal ho, aby ho ukrižovali. Vtedy vládarovi vojaci odviedli Ježiša do radného domu, kam priviedli na neho celú kohortu (vojakov). Vyzliekli ho a zahalili do šarlátového plášťa. Uplietli veniec z trnia, položili mu ho na hlavu a do pravej ruky (mu dali) trstinu. Potom padali pred ním na kolená a posmievali sa mu slovami: S. Zdrav buď, kráľ židovský! C. I pľuli na neho, brali mu trstinu z ruky a bili ho ňou po hlave. A keď sa mu naposmievali, vyzliekli ho z plášťa, obliekli mu jeho rúcho a viedli ho, aby ho ukrižovali. Keď však vychádzali, postretli človeka z Cyrény, menom Šimon. Tohto prinútili vziať mu kríž. A prišli na miesto, ktoré sa volá Golgota, čo znamená: Lebečné miesto. I dali mu piť víno, smiešané so žlčou. Ale keď ochutnal, nechcel piť. Keď ho potom ukrižovali, losovaním si rozdelili jeho rúcho; aby sa splnilo slovo, čo predpovedal prorok: Rozdelili si moje rúcho a o môj odev losovali. Potom si sadli a strážili ho. A nad jeho hlavou umiestili nápis s udaním jeho viny: Toto je Ježiš, kráľ židovský. Vtedy

locum, qui dicitur Gólgotha, quod est Calváriæ locus. Et dedérunt ei vinum bíbere cum felle mixtum. Et cum gustásset, nóluit bibere. Postquam autem crucifixerunt eum, divisérunt vestiménta ejus, sortem mitténtes: ut implerétur, quod dictum est per Prophétam dicentem: Divisérunt sibi vestiménta mea, et super vestem meam misérunt sortem. Et sedéntes, servábant eum. Et imposuérunt super caput ejus causam ipsíus scriptam: Hic est Jesus, Rex Judæórum. Tunc crucifixi sunt cum eo duo latrónes: unus a dextris et unus a sinístris. Prætereúntes autem blasphemábant eum, movéntes cápita sua et dicéntes: S. Vah, qui déstruis templum Dei et in trídúo illud reædíficas: salva te metípsum. Si Fílius Dei es, descénde de cruce. C. Simíliter et príncipes sacerdotum illudéntes cum scribis et senióribus, dicébant: S. Alios salvos fecit, seípsum non potest salvum fácere: si Rex Israël est, descéndat nunc de cruce, et crédimus ei: confídit in Deo: líberet nunc, si vult eum: dixit enim: Quia Fílius Dei sum. C. Idípsum autem et latrónes, qui crucifíxi erant cum eo, improperábant ei. A sexta autem hora ténebræ factæ sunt super univérsam terram usque ad horam nonam. Et circa horam nonam clamávit Jesus voce magna, dicens: ✠ Eli, Eli, lamma sabactháni? C. Hoc est: ✠ Deus meus, Deus meus, ut quid

ukrižovali s ním aj dvoch lotrov, jedného sprava, druhého zľava. Tí však, čo tade prechádzali, rúhali sa mu, potriasali hlavami a hovorili: S. Aha, ty, čo zboríš chrám Boží a za tri dni ho znova postavíš, seba samého zachráň! Ak si Syn Boží, zostúp z kríža! C. Podobne sa mu posmievali i veľkňazi spolu so zákonníkmi a staršími a vraveli: S. Iných zachraňoval, seba samého nevie zachrániť. Ak je kráľom Izraela, nech teraz zostúpi z kríža, a my mu uveríme. Dôveroval v Boha, nech ho teraz vyslobodí, ak chce. Ved' povedal: Syn Boží som. C. A tak isto ho tupili aj lotri, čo boli s ním ukrižovaní. Od šiestej až do deviatej hodiny nastala tma po celom kraji. Okolo deviatej hodiny Ježiš zvolal veľkým hlasom: ✠ Eli, Eli, lamma sabaktani? C. Čo znamená: ✠ Bože môj, Bože môj, prečo si ma opustil? C. Keď to niektorí z okolostojacich počuli, vraveli: S. Tento volá Eliáša. C. A jeden z nich hneď pribehol, vzal špongiu, naplnil ju octom, nastokol na trstinu a dával mu piť. No ostatní hovorili: S. Nechaj, aby sme videli, či ho príde Eliáš vyslobodiť. C. Ježiš však znova zvolal veľkým hlasom a vypustil ducha.

(Tu si všetci klaknú a ticho rozjímajú o smrti Spasiteľa.)

dereliquísti me? C. Quidam autem illic stantes et audiéntes dicébant: S. Elíam vocat iste. C. Et contínuo currens unus ex eis, accéptam spóngiam implévit acéto et impósuit arúndini, et dabat ei bíbere. Céteri vero dicébant: S. Sine, videámus, an véniat Elías líberans eum. C. Jesus autem íterum clamans voce magna, emísit spíritum.

Et ecce, velum templi scissum est in duas partes a summo usque deórsum: et terra mota est, et petræ scissæ sunt, et monuménta apérta sunt: et multa córpora sanctórum, qui dormierant, surrexérunt. Et exeúntes de monuméntis post resurrectionem ejus, venérunt in sanctam civitátem, et apparuérunt multis. Centúrio autem et qui cum eo erant, custodiéntes Jesum, viso terræmótu et his, quæ fiébant, timuérunt valde, dicéntes: S. Vere Fílius Dei erat iste. C. Erant autem ibi mulieres multæ a longe, quæ secútæ erant Jesum a Galilæa, ministrántes ei: inter quas erat María Magdaléne, et María Jacóbi, et Joseph mater, et mater filiórum Zebedæi. Cum autem sero factum esset, venit quidam homo dives ab Arimathæa, nómine Joseph, qui et ipse discípulus erat Jesu. Hic accéssit ad Pilátum, et pétiit corpus Jesu. Tunc Pilátus jussit reddi corpus. Et accépto córpore, Joseph invólvit illud in síndone munda. Et pósuit illud in monuménto suo novo, quod

A hl'a, roztrhla sa opona v chráme na dve čiastky od hora až dolu, zem sa zatriasla a skaly sa pukali. Otvorili sa i hroby a mnohé telá svätých, ktorí boli zosnuli, vstali. Po jeho vzkriesení vyšli aj oni z hrobov, prišli do svätého mesta a ukázali sa mnohým. Stotník však a tí, čo spolu s ním strážili Ježiša, keď videli zemetrasenie a to, čo sa dialo, veľmi sa báli a vraveli: S. Naozaj, tento bol Syn Boží! C. Boli tam a zďaleka sa dívali mnohé ženy, ktoré prišli sem za Ježišom, aby mu posluhovali, medzi ktorými bola Mária Magdaléna, Mária, matka Jakubova a Jozefova, a matka Zebedejových synov. Keď sa však zvečerilo, prišiel istý bohatý človek z Arimatei, menom Jozef, ktorý aj sám bol žiakom Ježišovým. Tento zašiel k Pilátovi a vyžiadal si Ježišovo telo. Vtedy Pilát rozkázal vydať mu telo. Jozef vzal telo a zavinul ho do čistého plátna. I položil ho do svojho nového hrobu, ktorý si bol vytesal do skaly.

exciderat in petra. Et advólvit saxum magnum ad óstium monuménti, et ábiit. Erat autem ibi María Magdaléne et áltera María, sedéntes contra sepúlcrum.

Nasledujúca časť pašii číta sa ako evanjelium a spieva sa zvyčajným tónom evanjelia. Diakon sa predtým pomodlí „Munda cor“ a prosí o požehnanie; na znak smútku nestoja pri ňom ceroferari a začína bez „Dominus vobiscum.“

Altera autem die, quæ est post Pascéven, convenérunt príncipes sacerdotum et pharisæi ad Pilátum, dicéntes: Dómine, recordáti sumus, quia sedúctor ille dixit adhuc vivens: Post tres dies resúrgam. Jube ergo custodíri sepúlcrum usque in diem tértium: ne forte véniant discípuli ejus, et furéntur eum, et dicant plebi: Surréxit a mórtuis; et erit novíssimus error pejor prióre. Ait illis Pilátus: Habétis custódiam, ite, custodíte, sicut scitis. Illi autem abeúntes, muniérunt sepúlcrum, signántes lápidem, cum custódibus.

OFERTÓRIUM (Ž 69, 21-22)

Impropérium exspectávit cor meum et misériam: et sustínui, qui simul mecum contristarétur, et non fuit: consolántem me quæsívi, et non invéni: et dedérunt in escam meam fel, et in siti mea potavérunt me acéto.

SEKRÉTA

Concéde, quæsumus, Dómine: ut oculis tuæ majestátis munus oblátum, et grátiam nobis devotionis obtineat,

Ku vchodu do hrobu privalil veľký kameň a odišiel. Bola však tam Mária Magdaléna a druhá Mária, ktoré sedeli oproti hrobu.

Nasledujúceho dňa, ktorý svitol o prípravnom dni, zhromaždili sa veľkňazi a farizeji k Pilátovi a povedali: Pane, rozpamätali sme sa, že nám ten zvodca ešte zaživa povedal: Po troch dňoch vstanem. Rozkáž teda strážiť hrob až do tretieho dňa, aby azda neprišli jeho učeníci, neukradli ho a nepovedali ľudu: Vstal zmŕtvých. A bude posledný blud horší ako prvý. Pilát im povedal: Máte stráž. Id'te a strážte, ako viete. Odišli teda a zabezpečili hrob tým, že zapečatili kameň a (postavili) stráž.

Potupa srdce moje zlomila a bieda, a čakal som, kto by ma poľutoval, lež ho nebolo, a ktorí by ma potešili, lež som nenašiel. A do jedla mi dali žľč a octom hasili môj smäd.

Udeľ, prosíme, Pane: aby dar, ktorý obetovali sme pred zrakmi velebnosti tvojej, nadobudol nám aj milosť

et effectum beatae perennitatis acquirat. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

zbožnosti aj získal nám blaženú večnosť. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o Kríži.

KOMÚNIA (Mt 26, 42)

Pater, si non potest hic calix transire, nisi bibam illum: fiat voluntas tua.

Otče, ak ma nemôže minúť tento kalich bez toho, žeby som z neho pil, nech sa stane tvoja vôľa.

POSTKOMÚNIA

Per hujus, Dómine, operationem mysterii: et vitia nostra purgantur, et justa desideria compleantur.

Pôsobením tohto tajomstva, Pane, nech zmyjú sa aj naše viny aj vyplnia spravodlivé túžby.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

NEDEĽA VEĽKONOČNÁ

Dominica Resurrectionis. Štácia vo veľkom chráme Panny Márie Rúcho biele.

Kristus, náš veľkonočný Baránok. „V tento deň, ktorý učinil Pán, je slávnosť slávností a naša Veľká noc: zmŕtvychvstanie nášho Spasiteľa, Ježiša Krista, podľa tela.“ Takto zvestuje rímske martyrológium dnešný deň. Je naším najstarším sviatkom, ktorého počiatky siahajú až do Starého zákona. Židovská Veľká noc ako „priechod Pánov“ v osobe anjela-pomstiteľa, ktorý ušetril domy, poznačené krvou veľkonočného baránka, bola predobrazom Veľkej noci Nového zákona. Tam krv baránkova zachránila prvorodencov od smrti a v jej znamení ľud izraelský vyslobodil sa z egyptského otroctva, tu si Boh vyvolil nové pokolenie, vykúpil ho krvou svojho Syna, Baránka Božieho, vyslobodil ho z otroctva diablovho a ustanovil za Izraela Nového zákona. Židia slávlili svoju Veľkú noc 14. nízana,

čiže v prvý deň splnu mesiaca po jarnej rovnodennosti (po dni 21. marca). Kresťania ustálili novozákonnú Veľkú noc ako sviatok zmŕtvychvstania Kristovho na nedeľu po 14. nízane. Veľká noc, podobne ako Vianoce, má charakter mariánsky. Dnes pozdravujeme „radostnú“ Matku Ježiša Krista, ktorá prežívala umučenie svojho Syna ako Matka bolestná. Právom spieva Cirkev cez celý veľkonočný čas antifónu Regina caeli laetare (Raduj sa, nebies Kráľovná). Veriaci hneď po prijatí krstu predstavili svojich nových spolubratov a odporúčali ich do ochrany Matke Ježišovej ako Matke všetkých kresťanov, ktorá je aj obrazom Matky Cirkvi. Aj my sme povstali s Kristom. Zomreli sme svojim nezriadeným žiadostiam, aby sme žili v Kristovi a s Kristom. Naša radosť je práve preto podobná radosti vzkrieseného Spasiteľa (intr.). On je naším veľkonočným Baránkom. Požívame ho obnoveným srdcom, ktoré sa dnes podobá nekvasenému chlebu Starého zákona (lekcia). Radostná ozvena „Toto je deň, ktorý učinil Pán“, vzatá zo Žalmu 117., stala sa veľkonočnou piesňou, ktorú počívame pri každej omši a aj v každej hóre veľkonočného týždňa. Tým tento žalm stal sa veľkonočnou piesňou Cirkvi svätej. Krista oslavujeme najmä ako veľkonočného Baránka, ktorý sa obetoval za nás (verš aleluja), a vzletná veľkonočná sekvencia Victimae paschali rozvádza a interpretuje ďalej túto myšlienku. Anjel (diakon) zvestuje nábožným ženám (všetkým nám) blahozvesť zmŕtvychvstania Kristovho (evanj.). V kréde vyznávame veľkonočné tajomstvo slovami: „A na tretí deň vstal z mŕtvych podľa Písem.“ Vo veľkonočnej obete čakáme Krista Víťaza, ktorý porazil nepriateľov (ofert.), zjavuje sa nám, ako sa zjavil svojim, a ako veľkonočný Baránok obetuje sa za nás. Obetná hostina nám dáva účasť na požívaní veľkonočného Baránka, Krista (kom.).

INTROIT (Ž 139, 18; 5-6; 1-2)

Resurréxi, et adhuc tecum sum, allelúja: posuísti super me manum tuam, allelúja: mirábilis facta est sciéntia tua, allelúja, allelúja. Dómine, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam et resurrectiónem meam. V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Resurréxi, et adhuc tecum sum, allelúja: posuísti super me manum tuam,

Vstal som z mŕtvych, a teraz som s tebou, aleluja: kladieš na mňa svoju ruku, aleluja. Predivná je múdrosť tvoja, aleluja, aleluja. Ty, Pane, skúmaš ma a ty ma znáš, znáš ma, či sedím a či stojím.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému. R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Vstal som z mŕtvych, a teraz som s tebou, aleluja: kladieš na mňa svoju

allelúja: mirábilis facta est sciéntia tua, allelúja, allelúja.

ruku, aleluja. Predivná je múdrosť tvoja, aleluja, aleluja.

ORÁCIA

Deus, qui hodiérna die per Unigénitum tuum æternitátis nobis áditum, devícta morte, reserásti: vota nostra, quæ præveniéndó aspíras, étiam adjuvándó proséquare. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Bože, ktorý dnešného dňa skrze Jednorodného svojho po premožení smrti otvoril si nám bránu večnosti: prosby naše, ktoré vopred vnukáš, svojou pomocou aj sprevádzaj. Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kráľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (1 Kor 5, 7-8)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corinthios. Fratres: Expurgáte vetus ferméntum, ut sitis nova conspérsio, sicut estis ázymi. Etenim Pascha nostrum immolátus est Christus. Itaque epulémur: non in ferménto véteri, neque in ferménto malítiæ et nequitiae: sed in ázymis sinceritátis et veritátis.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Korint'anom. Bratia! Vyhod'te starý kvas, aby ste boli novým cestom! Ste totiž ako by nekvaseným chlebom. A Kristus sám bol obetovaný ako náš veľkonočný baránok, preto hodujme nie vo starom kvase, ani v kvase zlosti a nepravosti, ale pri nekvasenom chlebe čistoty a pravdy!

GRADUÁL (Ž 118, 24; 1; 1 Kor 5, 7)

Hæc dies, quam fecit Dóminus: exsultémus et lætémur in ea. V. Confitémini Dómino, quóniam bonus: quóniam in sáeculum misericórdia ejus. Allelúja, allelúja. V. Pascha nostrum immolátus est Christus.

Tento je deň, ktorý učinil Pán, plesajme a radujme sa z neho. V. Vzdávajte vd'aky Pánovi, bo dobrý je, bo jeho milosrdenstvo je naveky.

Aleluja, aleluja. V. Kristus bol obetovaný ako náš veľkonočný baránok.

SEKVENCIA

Víctimæ pascháli laudes ímmolent Christiáni.

Veľkonočnému Baránkovi, kresťania, pejte hymnus chvály nový.

Agnus rédemit oves: Christus innocens Patri reconciliávit peccatóres. Mors et vita duéllo conflixére

Baránok ovce spasil: nevinný Kristus krásny už s Otcom zmieril hriešnikov na večné časy. Hľa, smrť a život

mirando: dux vitæ mórtuus regnat vivus.

Dic nobis, María, quid vidisti in via? Sepúlcrum Christi vivéntis et glóriam vidi resurgéntis.

Angélicos testes, sudárium et vestes. Surréxit Christus, spes mea: præcédet vos in Galiléam.

Scimus Christum surrexísse a mórtuis vere: tu nobis, victor Rex, miserére. Amen. Allelúja.

EVANJELIUM (Mk 16, 1-7)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Marcum.

In illo témpore: María Magdaléne et María Jacóbi et Salóme emérunt aromata, ut veniéntes úngerent Jesum. Et valde mane una sabbatórum, veniunt ad monuméntum, orto jam sole. Et dicébant ad ínvicem: Quis revólvet nobis lápidem ab óstio monuménti? Et respiciéntes vidérunt revolútum lápidem. Erat quippe magnus valde. Et introëúntes in monuméntum vidérunt júvenem sedéntem in dextris, copértum stola cándida, et obstupuérunt. Qui dicit illis: Nolíte expavéscere: Jesum quæritis Nazarénum, crucifíxum: surréxit, non est hic, ecce locus, ubi posuérunt eum. Sed ite, dícite discípulis ejus et Petro, quia præcédit vos in Galiléam: ibi eum vidébitis, sicut dixit vobis.

v boji podivnom proti sebe stojí: života vodca mŕtvy je, no oživený kraluje. Nám, Mária, odpovedz ty, čo si uvidela vedľa cesty? Kristovu hrobku tmavú a zmŕtvychvstalého som zrela slávu. Svedkov anjelov, ich jasy, ručníček a plátna pásy. Vstal Kristus, nádej moja, tu už nie je: predíde vás do Galileje. Vieme: Kristus ozaj z mŕtvych vstal zo skalnej jamy: ty maj, víťazný Kráľ, zľutovanie s nami. Amen. Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Marka.

Za onoho času Mária Magdaléna a Mária, Jakubova matka, i Salome nakúpili voňaviek a vybrali sa, aby ho pomazali. V prvý deň týždňa, zavčas rána, keď už slnko vyšlo, išli k hrobu. I hovorili si navzájom: Kto nám odvalí kameň od vchodu do hrobu? Ale keď pohliadli, videli, že kameň je odvalený; bol totiž veľmi veľký. Vošli do hrobu a uvideli sedieť sprava mládenca, oblečeného do bieleho rúcha, a naľakali sa. On im však povedal: Neľakajte sa! Hľadáte Ježiša Nazaretského, ktorý bol ukrižovaný? Vstal, niet ho tu. Hľa, miesto, kde ho boli položili. Ale id'te, povedzte jeho učeníkom, najmä Petrovi: Predchádza vás do Galiley; tam ho uvidíte, ako vám povedal.

OFERTÓRIUM (Ž 76, 9-10)

Terra trémuit, et quiévit, dum resúrgeret in iudício Deus, allelúja.

Zľakla sa zem a zatíchla, keď k súdu povstal Boh, aleluja.

SEKRÉTA

Súscipe, quæsumus, Dómine, preces pópuli tui cum oblatiónibus hostiárum: ut, Paschálibus initiáta mystériis, ad æternitátis nobis medélam, te operánte, proficiant.

Prijmi, prosíme, Pane, prosby svojho ľudu s obetnými darmi: aby posvätené veľkonočnými tajomstvami, tvojím pôsobením slúžili nám za liek pre večnosť.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia veľkonočná.

KOMÚNIA (1 Kor 5, 7-8)

Pascha nostrum immolátus est Christus, allelúja: itaque epulémur in ázymis sinceritátis et veritátis, allelúja, allelúja, allelúja.

Kristus bol obetovaný ako náš veľkonočný baránok, aleluja. Preto hodujme s nekvaseným chlebom úprimnosti a pravdy, aleluja, aleluja, aleluja.

POSTKOMÚNIA

Spíritum nobis, Dómine, tuæ caritátis infúnde: ut, quos sacraméntis paschálibus satiásti, tua fácias pietáte concordes. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate eiusdem Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Ducha lásky svojej, Pane, vlej do nás: aby tých, ktorých nasýtil si veľkonočnými sviatosťami, svojou otcovskou dobrotivosťou učinil si svornými. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote tohože Ducha po všetky veky vekov.

BIELA NEDEĽA. 1. NEDEĽA PO VEĽKEJ NOCI

Dominica I. Post Pascha. Dominica in Albis. Štácia u sv. Pankráca
Rúcho biele.

Sľubujeme vernosť Spasiteľovi. - Nedel'a po zložení bieleho rúcha (in albis depositis). Krstenci prišli prvý deň v občianskom rúchu, ale v srdci mali aj ďalej nosiť jasnosť bielej farby (sv. Augustín).

Liturgia ešte vždy má zreteľ na mladých kresťanov (intr.). Kresťan má zvíťaziť nad svetom (lekcia) a odkedy je skrze sv. krst pričlenený ku Kristovi, má sa odvrátiť od nevery a slovami obráteného Tomáša prisahať Kristovi vernosť (evanj.). S apoštolmi a nábožnými ženami očakávame návštevu osláveného Spasiteľa (ofert.), vítame ho pri premenení a pri sv. prijímaní dotýkame sa jeho sv. rán (komún.).

Sv. Pankrác, pri ktorého hrobe sme zhromaždení, ako štrnásťročný mladík vlastnou krvou spečatil svoju vernosť ku Kristovi. Rímskym kresťanom slúžil za vzor a strážcu vernosti prísahy. Bol aj vzorom vernosti k záväzkom sv. krstu pre mladých kresťanov. Len ľutovať treba, že jeho relikvie sa stratili r. 1798.

INTROIT (1 Pt 2, 2; Ž 81, 2)

Quasi modo géniti infántes, allelúia: Ako novonarodeniatka, aleluja, rationabiles, sine dolo lac a predsa už rozumné, žiadajte si ne-concupiscite, allelúia, allelúia, skazené mlieko, aleluja, aleluja, allelúia. Exsultáte Deo, adiutóri nos- luja. Plesajte Bohu, nášmu pomocní- tro: iubiláte Deo Jacob. kovi, jasajte Bohu Jakubovmu.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svä-
tému.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et R. Ako bolo na počiatku, tak nech je
semper, et in saecula saeculórum. Amen. i teraz i vždycky i na veky vekov.
Amen.

Quasi modo géniti infántes, allelúia: Ako novonarodeniatka, aleluja, rationabiles, sine dolo lac a predsa už rozumné, žiadajte si
concupiscite, allelúia, allelúia, alle- neskazené mlieko, aleluja, aleluja,
lúia. aleluja.

ORÁCIA

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui paschália festa peré-gimus, hæc, te largiénte, móribus et víta teneámus.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vi-vit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (1 Jn 5, 4-10)

Léctio Epístolæ beáti Joánnis Apó-stoli.

Caríssimi: Omne, quod natum est ex Deo, vincit mundum: et hæc est vic-toria, quæ vincit mundum, fides nos-tra. Quis est, qui vincit mundum, nisi qui credit, quóniam Jesus est Fílius Dei? Hic est, qui venit per aquam et sánguinem, Jesus Christus: non in aqua solum, sed in aqua et ságuine. Et Spíritus est, qui testificátur, quóniam Christus est véritas. Quóniam tres sunt, qui testimónium dant in cælo: Pater, Verbum, et Spíritus San-ctus: et hi tres unum sunt. Et tres sunt, qui testimónium dant in terra: Spíri-tus, et aqua, et sanguis: et hi tres unum sunt. Si testimónium hóminum accípmus, testimónium Dei majus est: quóniam hoc est testimónium Dei, quod majus est: quóniam testi-ficátus est de Fílio suo. Qui credit in Fílium Dei, habet testimónium Dei in se.

Dopraj, prosíme, všemohúci Bože: aby my, ktorí oslávili sme veľkonočné sviatky; z tvojej štedrosti zachovávali sme ich v mravoch a v živote. Skrže tohože Pána nášho Ježiša Krista, tvojho Syna, ktorý s te-bou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Jána apoštola.

Drahí bratia! Každý, kto sa z Boha narodil, víťazí nad svetom. A naša viera je tým víťazstvom, ktoré pre-mohlo svet. Lež kto môže zvíťaziť nad svetom, ak len nie ten, kto verí, že Ježiš je Syn Boží? On je ten, ktorý prišiel skrže vodu a krv, Ježiš Kristus. Nie iba skrže vodu, ale skrže vodu a krv! A Duch o tom svedčí, že Kris-tus je pravda sama. Lebo traja sú, ktorí vydávajú svedectvo na nebi: Otec, Slovo a Duch Svätý, a títo traja sú zajedno. A tri bytosti sú, ktoré vy-dávajú svedectvo na zemi: Duch, voda a krv, a tieto tri sú zajedno. Ak prijímame svedectvo ľudí, tým viac svedectvo Božie, pretože Boh sám takým svedectvom svedčil o svojom Synovi. Ten, kto verí v Syna Bo-žieho, má sám v sebe svedectvo Bo-žie.

ALELUJA (Mt 28, 7; Jn 20, 26)

Allelúja, allelúja. In die resurrectió-
nis meæ, dicit Dóminus, præcedam
vos in Galilæam. Allelúja.

Post dies octo, jánuis clausis, stetit
Jesus in médio discipulórum suórum,
et dixit: Pax vobis.

Allelúja.

EVANJELIUM (Jn 20, 19-31)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Joánnem.

In illo témpore: Cum sero esset die
illo, una sabbatórum, et fores essent
clausæ, ubi erant discípuli congregáti
propter metum Judæórum: venit
Jesus, et stetit in médio, et dixit eis:
Pax vobis. Et cum hoc dixisset,
osténdit eis manus et latus. Gavísi
sunt ergo discípuli, viso Dómino. Di-
xit ergo eis íterum: Pax vobis. Sicut
misit me Pater, et ego mitto vos. Hæc
cum dixisset, insufflavit, et dixit eis:
Accípite Spíritum Sanctum: quorum
remiseritis peccáta, remittúntur eis;
et quorum retinuéritis, reténta sunt.
Thomas autem unus ex duódecim,
qui dicitur Dídymus, non erat cum
eis, quando venit Jesus. Dixérunt
ergo ei alii discípuli: Vídimus Dó-
minum. Ille autem dixit eis: Nisi ví-
dero in mánibus ejus fixúram clavó-
rum, et mittam dígitum meum in
locum clavórum, et mittam manum
meam in latus ejus, non credam. Et
post dies octo, íterum erant discípuli
ejus intus, et Thomas cum eis. Venit

Aleluja, aleluja. V deň svojho vzkrie-
senia, hovorí Pán, predídem vás
do Galiley. Aleluja.

Po ôsmich dňoch vošiel Ježiš zatvo-
renými dvermi, zastal uprostred svo-
jich učeníkov a povedal: Pokoj vám!
Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa
Jána.

Za onoho času: Večer prvého dňa
v týždni prišiel Ježiš ta, kde sa uče-
níci zhromaždili a zatvorili dvere
zo strachu pred Židmi, postavil sa do-
prostred izby a pozdravil ich: Pokoj
vám! Keď to povedal, ukázal im ruky
i bok. Učeníci sa však zaradovali,
keď videli Pána. Tu im Ježiš znova
povedal: Pokoj vám! Ako mňa poslal
Otec, tak aj ja posielam vás. Keď to
dopovedal, dýchol na nich
a hovoril: Prijmite Duchu Svätého,
ktorým odpustíte hriechy, odpúšťajú
sa im, ktorým zadržíte, zadržajú sa
im! Tomáš však, jeden z dvanástich,
nazývaný Dvojčaťom, nebol s nimi,
keď prišiel Ježiš. I povedali mu os-
tatní učeníci: Videli sme Pána! On im
odvrával: Ak len neuvidím na jeho
rukách jazvy po klincoch a nevložím
prst do rán po klincoch a nevložím
mu ruku do boku, neverím! O osem
dní jeho učeníci boli zasa v tej (sieni)
a aj Tomáš bol medzi nimi. Tu vošiel
Ježiš, hoci dvere boli zatvorené, stal

Jesus, jánuis clausis, et stetit in mé-
dio, et dixit: Pax vobis. Deinde dicit
Thomæ: Infer dígitum tuum huc et
vide manus meas, et affer manum
tuam et mitte in latus meum: et noli
esse incrédulus, sed fidélis. Respón-
dit Thomas et dixit ei: Dóminus
meus et Deus meus. Dixit ei Jesus:
Quia vidísti me, Thoma, credidísti:
beáti, qui non vidérunt, et credidé-
runt. Multa quidem et alia signa fecit
Jesus in conspéctu discipulórum suó-
rum, quæ non sunt scripta in libro
hoc. Hæc autem scripta sunt, ut cred-
átis, quia Jesus est Christus, Fílius
Dei: et ut credétes vitam habeátis in
nómine ejus.

OFERTÓRIUM (Mt 28, 2; 28, 5-6)

Angelus Dómini descéndit de cœlo,
et dixit muliéribus: Quem quæritis,
surréxit, sicut dixit, allelúja.

SEKRÉTA

Suscipe múnera, Dómine, qu-
æsumus, exsultántis Ecclésiæ: et, cui
causam tanti gáudii præstitísti, perpé-
tuæ fructum concéde lætítiæ.

Per Dominum nostrum Jesum
Christum, Filium tuum: qui tecum vi-
vit et regnat in unitate Spiritus Sancti
Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia veľkonočná.

si doprostred a pozdravil ich: Pokoj
vám! Potom hovoril Tomášovi: Daj
sem prst a pozri moje ruky! Daj sem
ruku a vlož ju do môjho boku! A ne-
bud' neveriaci, ale veriaci! Odpove-
dal mu Tomáš: Pán môj a Boh môj!
Ježiš ho napomenul: Uveril si, pre-
tože si videl, ale blahoslavení sú tí,
ktorí nevideli, a uverili!

Ešte veľa iných divov urobil Ježiš
pred svojimi učeníkmi, ktoré nie sú
zaznačené v tejto knihe. Ale toto je
napísané, aby ste verili, že Ježiš je
Kristus, Syn Boží, a vierou aby ste
mali život skrze jeho meno.

Anjel Pánov zostúpil z neba a pove-
dal ženám: Ten, ktorého hľadáte,
vstal, ako bol predpovedal, aleluja.

Prijmi, Pane, prosíme, dary plesajú-
cej Cirkvi: a keď poskytol si jej prí-
činu toľkej potechy, udeľ jej okúsiť aj
ovocie večitej radosti.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša
Krista, tvojho Syna, ktorý s tebou žije
a kraluje v jednote Duchu Svätého,
Boh po všetky veky vekov.

KOMÚNIA (Jn 20, 27)

Mitte manum tuam, et cognosce loca clavórum, allelúja: et noli esse incrédulus, sed fidélis, allelúja, allelúja.

Vlož sem ruku svoju a presvedč sa o jazvách po klincoch, aleluja, a nebud' neveriaci, lež veriaci, aleluja, aleluja.

POSTKOMÚNIA

Quæsumus, Dómine, Deus noster: ut sacrosáncta mystéria, quæ pro reparatiónis nostræ munímine contulísti; et præsens nobis remédium esse fácias et futúrum.

Prosíme, Pane, Bože náš: aby presväté tajomstvá, ktoré ustanovil si na ochranu nášho obnovenia; učinil si liekom pre nás aj teraz aj budúce.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, tvojho Syna, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DRUHÁ NEDEĽA PO VEĽKEJ NOCI

Dominica II. Post Pascha.

Rúcho biele.

Kristus je dobrý pastier - my sme jeho ovečky. Dobrý Pastier, ktorý dal život za svoje ovce (lekcia, evanj.). Jeho najvýraznejšou vlastnosťou je milosrdenstvo (intr.), preto túžime po jeho náručí (ofert.), radujeme sa z jeho prítomnosti a najmä preto, lebo vo sv. prijímaní žije v nás a my v ňom. Voľakedy na túto nedeľu rímski veriaci mali štáciu u sv. Petra vo Vatikáne. Sv. Peter bol prvým najvyšším pastierom Cirkvi a zástupcom božského Pastiera Krista; on nás poučuje v lekcií.

INTROIT (Ž 33, 5-6; Ž 33, 1)

Misericórdia Dómini plena est terra, allelúja: verbo Dómini cœli firmáti sunt, allelúja, allelúja. Exsultáte, justí, in Dómino: rectos decet collaudátio.

Milosťou Pánovou je naplnená zem, aleluja, Pánovým slovom stvorené sú nebesá, aleluja, aleluja. Plesajte, spravodliví, v Pánovi, statočným sluší chválospev.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Misericórdia Dómini plena est terra, allelúja: verbo Dómini cœli firmati sunt, allelúja, allelúja.

ORÁCIA

Deus, qui in Filii tui humilitate jacéntem mundum erexísti: fidélibus tuis perpétuam concéde lætítiam; ut, quos perpétuæ mortis eripuísti cási-bus, gaudiis fácias pérfrui sempitér-nis. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui te-cum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (1 Pt 2, 21-25)

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli. Caríssimi: Christus passus est pro nobis, vobis relínquens exémplum, ut sequámini vestígia ejus. Qui peccátum non fecit, nec invéntus est dolus in ore ejus: qui cum male dicerétur, non maledicébat: cum paterétur, non comminabátur: tradébat autem judicánti se injúste: qui peccáta nostra ipse pertulit in córpore suo super lignum: ut, peccátis mórtui, justítiae vivámus: cujus livóre sanáti estis. Erátis enim sicut oves errántes, sed convérsi estis nunc ad pastórem et episcopum animárum vestrárum.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Milosťou Pánovou je naplnená zem, aleluja, Pánovým slovom stvorené sú nebesá, aleluja, aleluja.

Bože, ktorý uponížením Syna svojho pozdvihol si padnutý svet: veriacim svojim uder večnú radosť; aby tým, ktorých vytrhol si z pádov do večnej smrti, dal si požívať večné slasti. Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, tvojho Syna, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítame z listu sv. Petra apoštola. Drahí bratia! Kristus trpel za nás a dal vám príklad, aby ste kráčali v šľapajách jeho. On sa hriechu nedopustil a v jeho ústach nebolo lesti. Keď mu zlorečili, nezlorečil, keď trpel, nevyhrážal sa, ale zveril sa tomu, ktorý spravodlivo súdi. Naše hriechy on sám vzal na svojom tele na kríž, aby sme odumreli hriechom a žili spravodlivosti. Jeho siné rany vás uzdravili! Boli ste ani blúdiace ovce, ale teraz ste sa vrátili k Pastierovi a Ochrancovi svojich duší.

ALELUJA (Lk 24, 35; Jn 10, 14)

Allelúja, allelúja. Cognovérunt discí-
puli Dóminum Jesum in fractióne pa-
nis. Allelúja.

Ego sum pastor bonus: et cognóscó
oves meas, et cognóscunt me meæ.
Allelúja.

Aleluja, aleluja. Spoznali učeníci
Pána Ježiša pri lámaní chleba,
aleluja. Aleluja.

Ja som dobrý pastier a poznám svoje
ovce, a moje poznajú mňa.
Aleluja.

EVANJELIUM (Jn 10, 11-16)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Joánnem.

In illo témpore: Dixit Jesus pha-
riséis: Ego sum pastor bonus. Bonus
pastor ánimam suam dat pro óvibus
suis. Mercennárius autem et qui non
est pastor, cujus non sunt oves
própriæ, videt lupum veniéntem, et
dimíttit oves et fugit: et lupus rapit et
dispérgit oves: mercennárius autem
fugit, quia mercennárius est et non
pértinet ad eum de óvibus. Ego sum
pastor bonus: et cognóscó meas et
cognóscunt me meæ. Sicut novit me
Pater, et ego agnóscó Patrem, et
ánimam meam pono pro óvibus meis.
Et álias oves hábeo, quæ non sunt ex
hoc ovíli: et illas opórtet me addú-
cere, et vocem meam áudient, et fiet
unum ovíle et unus pastor.

OFERTÓRIUM (Ž 63, 2; 63, 5)

Deus, Deus meus, ad te de luce
vígilo: et in nómine tuo levábo manus
meas, allelúja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa
Jána.

Za onoho času povedal Ježiš farize-
jom: Ja som dobrý pastier! Dobrý
pastier aj život dá za svoje ovce. Ale
najatý (strážca) a taký, ktorý nie je
pastierom a ktorému ovce nepatria,
opúšťa ovce a uteká, keď vidí vlka
prichádzať, a vlk ich chmatá a roz-
háňa. Najatý (strážca) uteká, pretože
je najatý a nezáleží mu na ovciach. Ja
som dobrý pastier! Poznám svoje,
a moje poznajú mňa, ako mňa pozná
Otec aj ja poznám Otca. A ja život
dám za svoje ovce! Mám však aj iné
ovce, ktoré nepatria do tohto ovčince.
Aj tie musím priviesť (sem), a budú
počúvať na môj hlas. A bude jeden
ovčinec a jeden pastier.

Bože, Bože môj, k tebe prebúdzam sa
na úsvite a v mene tvojom dvíham
ruky svoje, aleluja.

SEKRÉTA

Benedictiónem nobis, Dómine, cónferat salutárem sacra semper oblatio: ut, quod agit mystério, virtúte perfíciat.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Spasiteľné požehnanie. Pane, nech nám prináša stále svätá obeta: aby to, čo predstavuje v tajomstve, dokonala svojou mocou.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, tvojho Syna, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia veľkonočná.

KOMÚNIA (Jn 10, 14)

Ego sum pastor bonus, allelúja: et cognóscó oves meas, et cognóscunt me meæ, allelúja, allelúja.

Ja som dobrý pastier, aleluja, a poznám svoje ovce, a moje poznajú mňa, aleluja, aleluja.

POSTKOMÚNIA

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Pio Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potióra sumámus. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Udeľ nám, prosíme, všemohúci Bože: aby po prijatí tvojej oživujúcej milosti honosili sme sa vždy твоjím darom. Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, tvojho Syna, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

TRETIA NEDEĽA PO VEĽKEJ NOCI

Dominica III. Post Pascha.

Rúcho biele.

Spasiteľ odchádza, ale len na čas. - Vracia sa k nám v každej sv. omši. Tešíme sa z jeho prítomnosti medzi nami (intr.). Na zemi sa máme aj my cítiť ako cudzinci a pútnici a podľa toho si zariadiť život (lekcia). V každej sv. omši „nakrátko“ zavíta Kristus medzi nás (evanj.). Tomu sa radujeme (ofert.), ale sme si vedomí, že stále a navždy budeme spojení s Kristom len v nebi; sv. prijímanie je predobrazom večného požívania Krista (kom.).

INTROIT (Ž 66, 1-2; 3)

Jubiláte Deo, omnis terra, allelúia: psalmum dícite nómini eius, allelúia: date glóriam laudi eius, allelúia, allelúia, allelúia. Dícite Deo, quam terribília sunt ópera tua, Dómine! in multitudíne virtútis tuæ mentiéntur tibi inimíci tui.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Jubiláte Deo, omnis terra, allelúia: psalmum dícite nómini eius, allelúia: date glóriam laudi eius, allelúia, allelúia, allelúia.

Jasajte Bohu, všetky zeme, aleluja, spievajte o nádhere jeho mena, aleluja, znamenitú mu chválu vzdávajte, aleluja, aleluja, aleluja. Povedzte Bohu: Aké strašlivé sú tvoje počiny, Pane. Pre veľkosť tvojej sily tebe lichotia nepriatelia tvoji.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Jasajte Bohu, všetky zeme, aleluja, spievajte o nádhere jeho mena, aleluja, znamenitú mu chválu vzdávajte, aleluja, aleluja, aleluja.

ORÁCIA

Deus, qui errántibus, ut in viam possint redíre iustítiae, veritátis tuæ lumen osténdis: da cunctis, qui christiána professióne censéntur, et illa respúere, quæ huic inimíca sunt nómini; et ea, quæ sunt apta, sectári. Per Dominum nostrum Jesum

Bože, ktorý blúdiacim zjavuješ svetlo svojej pravdy, aby mohli vrátiť sa na cestu spravodlivosti: daj všetkým, ktorí hlásia sa ku kresťanskému vyznaniu, aby jednak zavrhovali to, čo protiví sa tomu menu, jednak nasledovali to, čo zhoduje sa s ním.

Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (1 Pt 2, 11-19)

Lectio Epistolae beati Petri Apostoli. Carissimi: Obsecro vos tamquam advenas et peregrinos abstinere vos a carnalibus desideriis, quae militant adversus animam, conversationem vestram inter gentes habentes bonam: ut in eo, quod detractant de vobis tamquam de malefactoribus, ex bonis operibus vos considerantes, glorificent Deum in die visitationis. Subiecti igitur estote omni humanae creaturae propter Deum: sive regi, quasi praecellenti: sive ducibus, tamquam ab eo missis ad vindictam malefactorum, laudem vero bonorum: quia sic est voluntas Dei, ut beneficientes obmutescere faciatis imprudentium hominum ignorantiam: quasi liberi, et non quasi velamen habentes malitiae libertatem, sed sicut servi Dei. Omnes honorate: fraternitatem diligite: Deum timeate: regem honorificate. Servi, subditi estote in omni timore dominis, non tantum bonis et modestis, sed etiam dyscolis. Haec est enim gratia: in Christo Jesu, Domino nostro.

ALELUJA (Ž 111, 9; Lk 24, 46)

Allelúja, allelúja. Redemptiónem misit Dóminus pópulo suo. Alléluja.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Petra apoštola.

Drahí bratia! Veľmi vás prosím ako cudzincov a prišielcov (na tejto zemi), aby ste sa zdržiavali telesných žiadostí, ktoré broja proti duši. Vaše obcovanie medzi pohanmi nech je príkladné, aby videli vaše dobré skutky a oslavovali Boha v deň navštívenia pre to, pre čo vás (teraz) osočujú ani zločincov. Kvôli Pánovi buďte poddaní každej ľudskej vrchnosti, či už kráľovi, ako najvyššiemu, a či náčelníkom. (Boh) ich posielala trestať tých, ktorí robia zle, a chváliť tých, ktorí robia dobre. Lebo to je vôľa Božia, aby ste dobre robili a tak umlčali hlúpe reči nerozumných ľudí. Žite ako slobodní, ale nie ako tí, ktorým je sloboda iba prikrývkou zlého, lež ako Boží služobníci! Všetkých si ctite, všetkých bratov milujte, Boha sa bojte, kráľa si vážte! Sluhovia, buďte so všetkou bážňou poddaní pánom, a to nielen dobrým a láskavým, ale aj nevľúdnym! To je bohumilé v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

Aleluja, aleluja. Oslobodenie poslal pre svoj ľud Pán. Aleluja.

Oportebat pati Christum, et resurgere a mortuis: et ita intrare in gloriam suam. Allelúja.

Bolo treba Kristovi trpieť a vstať z mŕtvych, a tak vojsť do svojej slávy. Aleluja.

EVANJELIUM (Jn 16, 16-22)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secundum Joánnem.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Jána.

In illo témpore: Dixit Jesus discípu-
lis suis: Módicum, et iam non vidébitis
me: et iterum módicum, et vidébitis
me: quia vado ad Patrem. Dixérunt
ergo ex discípu-
lis eius ad ínvicem:
Quid est hoc, quod dicit nobis: Módi-
cum, et non vidébitis me: et iterum
módicum, et vidébitis me, et quia
vado ad Patrem? Dicébant ergo: Quid
est hoc, quod dicit: Módicum? nescí-
mus, quid lóquitur. Cognóvit autem
Jesus, quia volébant eum interrogáre,
et dixit eis: De hoc quáeritis inter vos,
quia dixi: Módicum, et non vidébitis
me: et iterum módicum, et vidébitis
me. Amen, amen, dico vobis: quia
plorábitis et flébitis vos, mundus
autem gaudébit: vos autem
contristabím-
ini, sed tristítia vestra
vertétur in gáudium. Múlier cum pa-
rit, tristítiam habet, quia venit hora
eius: cum autem pepé-
rerit púerum,
iam non mé-
minit pressú-
ræ propter
gáudium, quia natus est homo in
mundum. Et vos igitur nunc quidem
tristítiam habé-
tis, iterum autem vi-
débo vos, et gaudébit cor vestrum: et
gáudium vestrum nemo tollet a vobis.

Za onoho času povedal Ježiš svojim
učeníkom: Ešte chvíľku, a neuvidíte
ma; a zasa chvíľku, a uvidíte ma! Od-
chádzam totiž k Otcovi. Tu si hovo-
rili niektorí z jeho učeníkov: Čo nám
to vraví: Ešte chvíľku, a neuvidíte
ma; a zasa chvíľku, a uvidíte ma?
A tiež: Odchádzam k Otcovi? A ho-
vorili si: Čo to vlastne vraví: Ešte
chvíľku? Nevieme, čo nám chce po-
vedať! Ježiš, keďže zbadal, že sa ho
to chcú opýtať, povedal im: Dopytu-
jete sa medzi sebou na to, čo som po-
vedal: Ešte chvíľku, a neuvidíte ma;
a zasa chvíľku, a uvidíte ma. Veru,
veru, hovorím vám, budete plakať
a žialiť, a svet sa bude radovať! Bu-
dete smútiť, ale váš smútok premení
sa na radosť! Aj žena, keď rodí, má
bolesti, lebo prišla jej hodina, ale keď
porodila dieťa, už nemyslí na tie úz-
kosti pre radosť, že prišiel človek na
svet. Tak aj vy ste teraz smutní, ale
zasa vás navštívim, a srdce sa vám
zaraduje. A tú radosť vám nikto ne-
vezme!

OFERTÓRIUM (Ž 146, 2)

Lauda, ánima mea, Dóminum: laudábo Dóminum in vita mea: psallam Deo meo, quámdu ero, allelúia.

SEKRÉTA

His nobis, Dómine, mystériis confetrátur, quo, terréna desidéria mitigántes, discámus amáre cœléstia. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia veľkonočná.

KOMÚNIA (Jn 16, 16)

Módicum, et non vidébitis me, allelúia: íterum módicum, et vidébitis me, quia vado ad Patrem, allelúia, allelúia.

POSTKOMÚNIA

Sacraménta quæ súmpsimus, quæsumus, Dómine: et spirituálibus nos instáurent aliméntis, et corporálibus tueántur auxiliis. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Chvál', duša moja. Pána, Chváliť budem Pána po celý svoj život a Bohu svojmu budem chválorečiť, kým žiť budem, aleluja.

Týmito tajomstvami, Pane, nech dostane sa nám, čím krotili by sme zemské žiadosti a učili sa milovať veci nebeské. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Ešte chvíľku, a neuvidíte ma, aleluja, a zasa chvíľku, a uvidíte ma, lebo idem k Otcovi, aleluja, aleluja.

Sviatosti, ktoré sme prijali, prosíme, Pane: nech nás aj obnovia ako pokrm pre dušu aj chránia ako pomoc pre telo. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

ŠTVRTÁ NEDEĽA PO VEĽKEJ NOCI

Dominica IV. Post Pascha.

Rúcho biele.

Kristus odchádza, ale nám pošle Tešiteľa, ktorého prijmem s radosťou. - Aj dnešná liturgia zaoberá sa blízkym odchodom božského Spasiteľa. V predošlú nedeľu miernila Cirkev náš zármutok myšlienkou na druhý príchod Kristov. Dnes má pre nás druhú potechu: Spasiteľ síce odíde, ale nám pošle Tešiteľa Ducha Svätého. A takto dnes už vlastne začíname prípravu na príchod Ducha Svätého. Spevy tejto sv. omše opanúva radostná nálada, prifarbená nádejou a túžbou.

Omša sa začína radostnou piesňou, v ktorej si my pokrstení uvedomujeme, čo urobil s nami Spasiteľ, keď nás začlenil medzi svoje údy (intr.). Vedomie krstu nám káže prosieť o dar pravého kresťanského ducha (orácia). Je to ozaj dar Boží zhora (lekcia). Tento dar nám prinesie Duch Svätý, ktorý nás oddelí od tohto sveta, a i svet diabla, ktorému sa svet dal do služby, odsúdi a zavrhne (evanj.). Vo sv. obete už vopred prichádza Spasiteľ s Duchom Svätým, aby nás pripravil na prijatie tohto Ducha v nasledujúci turíčny sviatok. Keď sa pripravujeme na jeho privítanie, znovu sme si vedomí veľkej zmeny, ktorá nastala v nás pri sv. krste (ofert.). Pri obetnej hostine dostávame posily, aby sme sa stali živými svedkami Kristovho víťazstva nad svetom (kom.).

INTROIT (Ž 98, 1; 2)

Cantáte Dómino cánticum novum, allelúia: quia mirabilia fecit Dóminus, allelúia: ante conspéctum géntium revelávit iustítiam suam, allelúia, allelúia, allelúia.

Salvávit sibi délixtera eius: et bráchium sanctum eius.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Cantáte Dómino cánticum novum, allelúia: quia mirabilia fecit Dóminus, allelúia: ante conspéctum

Spievajte novú pieseň Pánovi, aleluja, bo učinil Pán diela podivné, aleluja; vyjaval svoju spravodlivosť pred očami pohanov, aleluja, aleluja, aleluja.

K víťazstvu pomohla mu jeho pravica a jeho sväté rameno.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Spievajte novú pieseň Pánovi, aleluja, bo učinil Pán diela podivné, aleluja; vyjaval svoju spravodlivosť pred

géntium revelávit iustítiam suam, allelúia, allelúia, allelúia.

ORÁCIA

Deus, qui fidélium mentes uníus éfficis voluntátis: da pópulis tuis id amáre quod práecipis, id desideráre quod promíttis; ut inter mundánas varietátes ibi nostra fixa sint corda, ubi vera sunt gáudia. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (*Jak 1, 17-21*)

Léctio Epístolæ beáti Jacóbi Apóstoli.

Caríssimi: Omne datum óptimum, et omne donum perféctum desúrsum est, descéndens a Patre lúminum, apud quem non est transmutátio nec vicissitúdinis obumbrátio. Voluntárie enim génuít nos verbo veritátis, ut simus inítium áliquod creatúráe eius. Scitis, fratres mei dilectíssimi. Sit autem omnis homo velox ad audiéndum: tardus autem ad loquéndum et tardus ad iram. Ira enim viri iustítiam Dei non operátur. Propter quod abiiciéntes omnem immundítiam et abundántiam malítiae, in mansuetúdine suscípíte ínsitum verbum, quod potest salváre ánimas vestras.

očami pohanov, aleluja, aleluja, aleluja.

Bože, ktorý činíš, že mysle veriacich sú jednej vôle: daj, aby ľud tvoj miloval to, čo prikazuješ, a túžil po tom, čo prisľubuješ; aby uprostred svetských premien svoje srdcia upierali sme ta, kde je pravá blaženosť. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Jakuba apoštola.

Drahí bratia! Každý dobrý údel a každý dokonalý dar pochádza zhora a prichádza od Otca svetiel, v ktorom niet nijakej premeny ani prípadného zatemnenia. A on, keďže to sám chcel, splodil nás slovom pravdy, aby sme boli ako by prvotinou jeho stvorení. Vedzte, bratia moji milovaní, že každý má byť rýchly, keď treba počúvať, ale pomalý do reči a pomalý do hnevu, lebo ľudský hnev nekoná, čo je spravodlivé pred Bohom. Preto odložte všetku nečistotu a zvyšky zlosti a pokorne prijmite vštepené slovo (viery), ktoré má moc spasť vaše duše!

ALELUJA (Ž 118, 16; Rim 6, 9)

Allelúja, allelúja. Déxtera Dómini fecit virtútem: déxtera Dómini exaltávit me. Allelúja. Christus resúrgens ex mórtuis iam non móritur: mors illi ultra non dominábitur. Allelúja.

EVANJELIUM (Jn 16, 5-14)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Vado ad eum, qui misit me: et nemo ex vobis intérogat me: Quo vadis? Sed quia hæc locútus sum vobis, tristítia implévit cor vestrum. Sed ego veritátem dico vobis: expédit vobis, ut ego vadam: si enim non abíero, Paráclitus non véniet ad vos: si autem abíero, mittam eum ad vos. Et cum vénerit ille. árguet mundum de peccáto et de iustítia et de iudício. De peccáto quidem, quia non credidérunt in me: de iustítia vero, quia ad Patrem vado, et iam non vidébitis me: de iudício autem, quia princeps huius mundi iam iudicátus est. Adhuc multa hábeo vobis dícere: sed non potéstis portáre modo. Cum autem vénerit ille Spíritus veritátis, docébit vos omnem veritátem. Non enim loquétur a semetípso: sed quæcúmque áudiet, loquétur, et quæ ventúra sunt, annuntiábit vobis. Ille me clarificábit: quia de meo accípiet et annuntiábit vobis.

Aleluja, aleluja. Pravica Pána učinila mohutne, pravica pozdvihla ma Pánova. Aleluja. Kristus, ako vstal z mŕtvych, viac už neumiera, smrť nad ním viac nepanuje. Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Jána.

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom: Idem k tomu, ktorý ma poslal, a nik z vás sa ma (viac) nespýtajte: Kam ideš? No žiaľ vám naplnil srdcia, že som vám to povedal. Hovorím vám však pravdu: Bude vám to osožiť, keď odídem, lebo ak neodídem, nepríde k vám Obranca; keď však odídem, pošlem ho k vám. A keď príde, ukáže svetu, čo je hriech, čo spravodlivosť a čo súd. Hriech je, že neverili vo mňa; spravodlivosť, že idem k Otcovi a že ma už neuvidíte; súd, že knieža tohto sveta je už odsúdené. Ešte vám mám veľa rozprávať, ale teraz by ste to neznesli. Keď však príde on, Duch pravdy, vyučí vás všetkej pravde, lebo nebude hovoriť sám od seba, ale bude hovoriť to, čo počuje a zvestuje vám aj budúce veci. On ma oslávi, lebo (všetko) prijme z môjho, a to vám zvestuje.

OFERTÓRIUM (Ž 66, 1-2; 16)

Jubiláte Deo, univérša terra, psal-
mum dícite nómini eius: veníte et au-
díte, et narrábo vobis, omnes qui
timétis Deum, quanta fecit Dóminus
ánimæ meæ, allelúia.

SEKRÉTA

Deus, qui nos, per huius sacrificii ve-
neránda commércia, uníus summæ
divinitátis partícipes effecísti: præsta,
quæsumus; ut, sicut tuam cognó-
scimus veritátem, sic eam dignis mó-
ribus assequámur.

Per Dominum nostrum Jesum
Christum, Filium tuum: qui tecum vi-
vit et regnat in unitate Spiritus Sancti
Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia veľkonočná.

KOMÚNIA (Jn 16, 8)

Cum vénerit Paráclitus Spíritus veri-
tátis, ille árguet mundum de peccáto
et de iustítia et de iudício, allelúia, al-
lelúia.

POSTKOMÚNIA

Adésto nobis, Dómine, Deus noster:
ut per hæc, quæ fidéliter súmpsimus,
et purgémur a vítiis et a perículis óm-
nibus eruámur.

Per Dominum nostrum Jesum
Christum, Filium tuum: qui tecum vi-
vit et regnat in unitate Spiritus Sancti
Deus, per omnia saecula saeculorum.

Jasajte Bohu, všetky zeme, spievajte
pieseň jeho menu; podťte a počúvajte,
budem vám rozprávať, všetci, ktorí
bojíte sa Boha, čo mojej duši učinil
Pán, aleluja.

Bože, ktorý velebným spoločen-
stvom s touto obetou učinil si nás
účastnými na jedinom najvyššom
božstve: dopraj, prosíme; aby tak,
ako poznávame tvoju pravdu, ob-
siahli sme ju dôstojnými mravmi.
Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna
tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje
v jednote Ducha Svätého, Boh
po všetky veky vekov.

Keď príde Potešiteľ, Duch pravdy,
ukáže svetu, čo je hriech, čo spravod-
livosť a čo súd, aleluja, aleluja.

Prispej nám, Pane, Bože náš: aby to,
čo prijali sme s vierou, očistilo nás aj
od hriechov aj vytrhlo zo všetkých
nebezpečenstiev.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna
tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje
v jednote Ducha Svätého, Boh
po všetky veky vekov.

PIATA NEDEĽA PO VEĽKEJ NOCI

Dominica V. Post Pascha.

Rúcho biele.

Kristus, náš prostredník u Otca. - Introit je zasa víťaznou piesňou pokrstených. Sv. Jakub nám pripomína, aký má byť život pravého kresťana (lekcia). Najdôležitejším úkonom v živote kresťana je modlitba. Naša modlitba nadobúda osobitnú účinnosť tým, že sám Ježiš Kristus, prostredník medzi nami a Otcom, s nami sa modlí, preto sa modlíme v mene Pána Ježiša Krista (evanj.). Celá omša je preniknutá radostnými myšlienkami na stretnutie s Ježišom Kristom, naším prostredníkom. Takto ho čakáme (ofert.) a takto sa s ním spájame vo sv. prijímaní (kom.).

INTROIT (Iz 48, 20; Ž 66, 1-2)

Vocem iucunditátis annuntiáte, et audiátur, allelúia: annuntiáte usque ad extrémum terræ: liberávit Dóminus pópulum suum, allelúia, allelúia.

Jubiláte Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini eius: date glóriam laudi eius.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Vocem iucunditátis annuntiáte, et audiátur, allelúia: annuntiáte usque ad extrémum terræ: liberávit Dóminus pópulum suum, allelúia, allelúia.

ORÁCIA

Deus, a quo bona cuncta procedunt, largíre supplicibus tuis: ut cogitémus, te inspiránte, quæ recta sunt; et, te gubernánte, éadem faciámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat

Hlasom jasotu hlásajte, oznamujte, aleluja, poroznášajte až do končín zeme: vykúpil Pán svoj národ, aleluja, aleluja.

Jasajte Bohu, všetky zeme, spievajte pieseň jeho menu, znamenitú mu chválu vzdávajte.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Hlasom jasotu hlásajte, oznamujte, aleluja, poroznášajte až do končín zeme: vykúpil Pán svoj národ, aleluja, aleluja.

Bože, od ktorého pochádzajú všetky dobrá, udeľ nám, pokorne prosiacim teba: aby tvojím vnukaním mysleli sme, čo je pravé; a tvojím vedením tože konali. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije

in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Jak 1, 22-27)

Léctio Epístolæ beáti Jacóbi Apóstoli.

Čítanie z listu sv. Jakuba apoštola.

Caríssimi: Estóte factóres verbi, et non auditóres tantum: falléntes vosmetípsos. Quia si quis audítor est verbi et non factor: hic comparábitur viro consideránti vultum nativitátis suæ in spéculo: considerávit enim se et ábiit, et statim oblítus est, qualis fúerit. Qui autem perspéxerit in legem perfectam libertátis et permánserit in ea, non audítor obliviósus factus, sed factor óperis: hic beátus in facto suo erit. Si quis autem putat se religiósus esse, non refrénans linguam suam, sed sedúcens cor suum, huius vana est relígio. Relígio munda et immaculáta apud Deum et Patrem hæc est: Visitáre pupíllas et viduas in tribulatióne eórum, et immaculátum se custodíre ab hoc sáculo.

Drahí bratia! Slovo (Božie) aj uskutočňujte a nepočúvajte ho len, klamúc seba samých! Kto len počúva slovo (Božie), a neuskutočňuje ho, podobá sa človekovi, čo si v zrkadle pozerá tvár, ktorú má od prírody. Vidí sa, ale len čo odíde, už aj zabudne, aký bol. Ale kto sa zahľadá do dokonalého zákona slobody a vytrvá v nej, nie ako zábudlivý poslucháč, ale koná (dobré) skutky, ten je blahoslavený vo svojom konaní. Ak s niekto myslí, že je bohabojný, a nevie si jazyk držať na uzde, ten klame sám seba a všetka jeho bohabojnosť je daromná. Čistá a nepoškvrnená bohabojnosť pred Bohom a Otcom je táto: Navštevovať siroty a vdovy, keď sú v tiesni, a uchrániť sa nepoškvrneným od tohto sveta.

ALELUJA (Jn 16, 28)

Allelúja, allelúja. V. Surréxit Christus, et illúxit nobis, quos rédemmit ságuine suo. Allelúja.

Exívi a Patre, et veni in mundum: íterum relínquo mundum, et vado ad Patrem. Allelúja.

Aleluja, aleluja. V. Vstal Kristus z mŕtvych a žiari pred nami, ktorých vykúpil svojou krvou. Aleluja.

Vyšiel som od Otca a prišiel som na svet, a zasa opúšťam svet a idem k Otcovi. Aleluja.

EVANJELIUM (Jn 16, 23-30)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Amen, amen, dico vobis: si quid petiéritis Patrem in nómine meo, dabit vobis. Usque modo non petístis quidquam in nómine meo: Péтите, et accipiétis, ut gáudium vestrum sit plenum. Hæc in provérbiis locútus sum vobis. Venit hora, cum iam non in provérbiis loquar vobis, sed palam de Patre annuntiábo vobis. In illo die in nómine meo petétis: et non dico vobis, quia ego rogábo Patrem de vobis: ipse enim Pater amat vos, quia vos me amástis, et credidístis quia ego a Deo exívi. Exívi a Patre et veni in mundum: íterum relínquo mundum et vado ad Patrem. Dicunt ei discípuli eius: Ecce, nunc palam loqueris et provérbium nullum dicis. Nunc scimus, quia scis ómnia et non opus est tibi, ut quis te intérriget: in hoc crédimus, quia a Deo exísti.

OFERTÓRIUM (Ž 66, 8-9; Ž 66, 20)

Benedícite, gentes, Dóminum, Deum nostrum, et obaudíte vocem laudis eius: qui pósuit ánimam meam ad vitam, et non dedit commovéri pedes meos: benedíctus Dóminus, qui non amóvit deprecationem meam et misericórdiam suam a me, allelúia.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Jána.

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom: Veru, veru, hovorím vám, keď budete v mojom mene prosit' Otca o niečo, dá vám to! Dosiaľ ste o nič neprosili v mojom mene. Proste, a dostanete, aby vaša radosť bola úplná! Dosiaľ som vám hovoril v podobenstvách, no prichádza čas, že už nebudem hovoriť v podobenstvách, ale (vám) budem otvorene rozprávať o Otcovi. Vtedy budete prosit' v mojom mene, a nehovorím vám už, že ja budem prosit' Otca za vás, lebo sám Otec vás miluje, keďže vy ste milovali mňa a uverili ste, že som od Boha vyšiel. Vyšiel som od Otca a prišiel som na svet, a zasa opúšťam svet a idem k Otcovi. Jeho učeníci mu povedali: Hľa, teraz otvorene hovoríš, a nie v podobenstvách! Teraz vieme, že všetko vieš a netreba, aby sa teba dako opytoval. Preto veríme, že si od Boha vyšiel.

Dobrorečte Pánu Bohu nášmu, národy, a rozhlasujte zvesť chvály toho, ktorý duši našej život dal a nedovolil, aby sa nám noha pošmykla. Pochválený buď Pán, ktorý nepohrdol mojou modlitbou a neodňal mi svoje milosrdenstvo, aleluja.

SEKRÉTA

Súscipe, Dómine, fidélium preces cum oblatiónibus hostiárum: ut, per hæc piæ devotiónis officia, ad cœlestem glóriam transeámus. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prijmi, Pane, prosby veriacich s obetovanými darmi: aby skrze tieto služby vernej oddanosti prešli sme do nebeskej slávy. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia veľkonočná.

KOMÚNIA (Ž 96, 2)

Cantáte Dómino, allelúia: cantáte Dómino et benedicite nomen eius: bene nuntiáte de die in diem salutáre eius, allelúia, allelúia.

Spievajte Pánu, aleluja, spievajte Pánu, dobrorečte jeho menu, deň po deň jeho spásu hlásajte, aleluja, aleluja.

POSTKOMÚNIA

Tríbie nobis, Dómine, cœlestis mensæ virtúte satiátis: et desideráre, quæ recta sunt, et desideráta percípere.

Udeľ, Pane, nám, ktorí nasýtili sme sa posilou nebeského stolovania, aby aj túžili sme po tom, čo je pravé, aj túžené obsiahli.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

SVIATOK NANEBOVSTÚPENIA PÁNA

Dominica post Ascensionem. Štácia u sv. Petra
Rúcho biele. Štvrtok, 40. deň po Veľkonočnej nedeli.

Kristus víťazne vchádza do neba, - nebo je aj našou vlasťou. Osudy Hlavy sú aj osudmi Tela. Preto sme dnes jednotní s naším Spasiteľom a aspoň v duchu prebývame v nebi (orácia). Kostol sa nám mení na nebo a my sme svedkami Kristovho oslávenia. Kňaz cez loď prichádza do svätyne k oltáru. Je obrazom Krista, ktorý opúšťa tento svet a vchádza do neba. Túto slávnosť prežívame v spoločnosti sv. Petra a jeho spoluapoštolov. Vžívame sa do citov učeníkov, keď videli svojho Majstra v sláve odchádzať do neba a anjeli ich uistili, že ešte raz príde na túto zem (intr.). Táto sv. omša nám je hneď aj jeho príchodom. Z úst sv. Lukáša (lekcia) a sv. Marka (evanj.) počúvame správu o nanebovstúpení Kristovom. S anjeli sa pripravujeme na privítanie Kráľa (ofert.) a spievame mu víťaznú pieseň, keď požívame jeho svadobnú hostinu (kom.).

INTROIT (Sk 1, 11)

Viri Galilæi, quid admirâmini aspicientes in cœlum? allelúia: quemâdmodum vidístis eum ascendentem in cœlum, ita véniet, allelúia, allelúia, allelúia. Omnes gentes, pláudite mânibus: iubiláte Deo in voce exsultationis. V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Viri Galilæi, quid admirâmini aspicientes in cœlum? allelúia: quemâdmodum vidístis eum ascendentem in cœlum, ita véniet, allelúia, allelúia, allelúia.

ORÁCIA

Concéde, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui hodiérna die Unigénitum tuum, Redemptórem nostrum, ad

Mužovia galilejskí, čo hľadáte zadivení do neba? Aleluja: Ako ste ho videli vystupovať do neba, tak (opäť) príde, aleluja, aleluja, aleluja. Tlieskajte rukami, všetky národy, plesajte Bohu radostným jasotom.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Mužovia galilejskí, čo hľadáte zadivení do neba? Aleluja: Ako ste ho videli vystupovať do neba, tak (opäť) príde, aleluja, aleluja, aleluja.

Udel', prosíme, všemohúci Bože: aby my, ktorí veríme, že dnešného dňa Jednorodný tvoj, Spasiteľ náš,

cœlos ascendisse crédimus; ipsi quoque mente in cœlestibus habitémus. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Sk 1, 1-11)

Léctio Actuum Apostólorum.

Primum quidem sermónem feci de ómnibus, o Theóphile, quæ cœpit Jesus facere et docere usque in diem, qua, præcípíens Apóstolis per Spíritum Sanctum, quos elégit, assumptus est: quibus et præbuit seípsum vivum post passióem suam in multas arguméntis, per dies quadraginta appárens eis et loquens de regno Dei. Et convéscens, præcépít eis, ab Jerosólymis ne discéderent, sed exspectárent promissionem Patris, quam audístis - inquit - per os meum: quia Joánnes quidem baptizávit aqua, vos autem baptizabímíni Spíritu Sancto non post multos hos dies. Igitur qui convénerant, interrogábant eum, dicéntes: Dómine, si in témpore hoc restítues regnum Israël? Dixit autem eis: Non est vestrum nosse témpora vel moménta, quæ Pater pósuit in sua potestáte: sed accipiétis virtútem superveniéntis Spíritus Sancti in vos, et éritis mihi testes in Jerúsalem et in omni Judæa et Samaría et usque ad últimum terræ. Et cum hæc dixisset, vidéntibus illis,

vstúpil na nebesá; aj sami mysl'ou prebývali sme v nebesiach.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie zo Skutkov Apoštolských.

Teofil! Prvý svoj spis zostavil som o všetkom, čo Ježiš robil a učil od počiatku až do dňa, v ktorý bol vzatý do neba, keď bol skrze Duchu Svätého odovzdal svoje prikázania apoštolom, ktorých si bol vyvolil. Im sa dosvedčoval mnohými dôkazmi po svojom umučení, že je živý, keď sa im cez štyridsať dní zjavoval a hovoril s nimi o veciach kráľovstva Božieho. Keď s nimi jedol, prikázal im, aby neodchádzali z Jeruzalema, ale aby očakávali prisľúbenie Otcovo, o ktorom ste už - vravel - z úst mojich počuli; lebo Ján krstil vodou, vás však pokrstí Duch Svätý po nemnohých dňoch. Zhromaždení sa ho opýkali: Pane, či už teraz zriadiš kráľovstvo Izraelitom? On im vravel: Nie je vašou vecou znáť časy alebo chvíle, ktoré Otec určil svojou vlastnou mocou, ale keď zostúpi na vás Duch Svätý, dostanete silu a budete mi svedkami v Jeruzaleme a v celom Judsku i v Samarii a až po kraj sveta. Keď to dopovedal, pred ich očami vystúpil, a oblak im ho vzal s očí.

elevátus est, et nubes suscepit eum ab óculis eórum. Cumque intuerétur in cœlum eúntem illum, ecce, duo viri astitérunt iuxta illos in véstibus albis, qui et dixerunt: Viri Galilæi, quid statis aspiciéntes in cœlum? Hic Jesus, qui assúptus est a vobis in cœlum, sic véniet, quemádmódum vidístis eum eúntem in cœlum.

ALELUJA (Ž 47, 6; Ž 68, 18-19)

Allelúia, allelúia. Ascéndit Deus in iubilatióne, et Dóminus in voce tubæ. Allelúia.

V. Dóminus in Sina in sancto, ascéndens in altum, captívam duxit captivitátem. Allelúia.

EVANJELIUM (Mk 16, 14-20)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Marcum.

In illo témpore: Recumbéntibus úndecim discípulis, apparuit illis Jesus: et exprobrávit incredulitátem eórum et durítiam cordis: quia iis, qui víderant eum resurrexísse, non crediderunt. Et dixit eis: Eúntes in mundum univérsum, prædicáte Evangélium omni creatúræ. Qui credíderit et baptizátus fúerit, salvus erit: qui vero non credíderit, condemnábitur. Signa autem eos, qui credíderint, hæc sequéntur: In nómine meo dæmónia eiícient: linguis loquantur novis: serpentes tollent: et si mortíferum quid bíberint, non eis nocébit: super ægros manus impónent, et bene habébunt.

Ako uprene hľadeli do neba, keď odchádzal, hľa, dvaja mužovia v bielom odeve si zastali vedľa nich a vraveli im: Mužovia galilejskí! Čo stojíte a hľadáte do neba? Tento Ježiš, ktorý vám bol vzatý do neba, vráti sa tak, ako ste ho videli odchádzať do neba.

Aleluja, aleluja. S jasotom vystupuje Boh a Pán za hlaholu trúb, Aleluja.

V. Do svätostánku prišiel so Sinaja Pán, do výše si vystúpil, priviedol si zajatcovm. Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Marka.

Za onoho času zjavil sa Ježiš jedenástim učeníkom, keď boli za stolom. Pokarhal ich pre ich neveru a tvrdosť srdca, lebo neuverili tým, ktorí ho videli po jeho zmŕtvychvstaní. Potom im povedal: Id'te do celého sveta a kážte evanjelium všetkému stvoreniu! Kto uverí a dá sa pokrstiť, bude spasený; ale kto neuverí, bude odsúdený. A tých, ktorí uveria, budú sprevádzať tieto znamenia: V mojom mene budú vyháňať zlých duchov, novými jazykmi budú hovoriť, hady budú brať do rúk, ak niečo smrtonosného vypijú, neuškodí im. Na chorých budú klásť ruky, a tí ozdravejú.

Et Dóminus quidem Jesus, postquam locútus est eis, assúptus est in cœlum, et sedet a dextris Dei. Illi autem profécti, prædicavérunt ubíque, Dómino cooperánte et sermónem confirmánte, sequéntibus signis.

OFERTÓRIUM (Ž 47, 6)

Ascéndit Deus in iubiliatióne, et Dóminus in voce tubæ, allelúia.

SEKRÉTA

Súscipe, Dómine, múnera, quæ pro Fílii tui gloriósa censióne deférimus: et concéde propítius; ut a præsentibus perículis liberémur, et ad vitam perveniámus ætéram. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia na Nanebovstúpenie Pána.

KOMÚNIA (Ž 68, 33-34)

Psállite Dómino, qui ascéndit super cœlos cœlórum ad Oriéntem, allelúia.

POSTKOMÚNIA

Præsta nobis, quæsumus, omnípotens et miséricors Deus: ut, quæ visibílibus mystériis suménda percépimus, invisíbili consequámur effectu.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Keď im Pán Ježiš dopovedal, vzatý bol do neba a sedí na pravici Božej. Oni sa rozišli a kázali všade. Pán im pomáhal a potvrdzoval ich slová zázrakmi, ktoré ich sprevádzali.

S jasotom vystupuje Boh a Pán za hlaholu trúb, aleluja.

Prijmi, Pane, dary, ktoré prinášame na pamiatku slávneho Nanebovstúpenia Syna tvojho: a udeľ milostivý, aby vyslobodili sme sa z časných nebezpečenstiev a došli do života večného. Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prespevujte Pánovi, ktorý sa vezie na odvekých nebesách k Východu, aleluja.

Dopraj nám, prosíme, všemohúci a milosrdný Bože: aby to, čo pod viditeľnými tajomstvami prijali sme za pokrm, dosiahli sme neviditeľným účinkom. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

NEDEĽA PO NANEBOVSTÚPENÍ PÁNA

Dominica post Ascensionem.

Rúcho biele.

Kristus, sediaci na pravici Otcovej, pošle nám Ducha Svätého, - túžime po Spasiteľovi a po Duchu Svätom. - Túžime po tvári Pánovej (intr.). V očakávaní Ducha Svätého sa užšie zapájame do spoločenstva Cirkvi v duchu Matky Ježišovej a učeníkov Pána (lekcia). Duch Svätý nám dá silu, aby sme celým životom vydávali svedectvo o Ježišovi (evanj.). Pripravujeme sa s jasotom na privítanie svojho Kráľa (ofert.), pri premenení vidíme jeho tvár v podobe bielej Hostie a pri sv. prijímaní prosíme spolu so Spasiteľom, aby nás Otec zachránil od hriechu (kom.).

INTROIT (Ž 27, 7; 8; 9; 1)

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te, allelúia: tibi dixit cor meum, quæsívi vultum tuum, vultum tuum, Dómine, requíram: ne avértas fáciem tuam a me, allelúia, allelúia.

Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo?

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te, allelúia: tibi dixit cor meum, quæsívi vultum tuum, vultum tuum, Dómine, requíram: ne avértas fáciem tuam a me, allelúia, allelúia.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus: fac nos tibi semper et devótam gérere voluntátem; et maiestáti tuæ sincéro corde servíre.

Čuj, Pane, môj hlas, ktorým volám, aleluja; prihovára sa moje srdce tebe, neschovávaj svoju tvár predo mnou, aleluja, aleluja.

Je moje svetlo Pán a moja záchrana: kohože treba sa mi strachovať?

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Čuj, Pane, môj hlas, ktorým volám, aleluja; prihovára sa moje srdce tebe, neschovávaj svoju tvár predo mnou, aleluja, aleluja.

Všemohúci večný Bože: učiň, aby vždy prejavovali sme tebe aj oddanú vôľu aj s úprimným srdcom slúžili sme velebnosti tvojej.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (1 Pt 4, 7-11)

Léctio Epístolæ beáti beáti Petri Apóstoli.

Čítanie z listu sv. Petra apoštola.

Caríssimi: Estóte prudéntes et vigílate in oratió nibus. Ante ómnia autem mútuam in vobismetípsis caritatém contínuam habéntes: quia cáritas óperit multitúdinem peccatórum. Hospitáles ínvicem sine murmuratione: unusquisque, sicut accépit grátiam, in altéru trum illam administránte, sicut boni dispensatóres multifórmis grátiae Dei. Si quis lóquitur, quasi sermónes Dei: si quis minístrat, tamquam ex virtúte, quam adminístrat Deus: ut in ómnibus honorificétur Deus per Jesum Christum, Dóminum nostrum.

Drahí bratia! Buďte rozvážni a bedlivo sa modlite! Nadovšetko sa však vrúcne navzájom milujte, lebo láska zakrýva množstvo hriechov! Buďte vospolok pohostinní, ale bez reptačia! Ako dobrí správcovia mnohotornej milosti Božej navzájom si ňou pomáhajte, každý podľa toho, aký dar milosti prijal! Keď niekto hovorí (darom jazyka), tak len slová Božie; keď niekto posluguje, tak z moci od Boha danej, aby vo všetkom bol oslávený Boh skrze Ježiša Krista, Pána nášho.

ALELUJA (Ž 47, 9; Jn 14, 18)

Allelúja, allelúja.

Aleluja, aleluja.

V. Regnávit Dóminus super omnes gentes: Deus sedet super sedem sanctam suam. Allelúia.

V. Pán nad všetkými pohanmi kraľuje, na svojom svätom tróne sedí Boh, aleluja.

V. Non vos relínquam órphanos: vado, et vénio ad vos, et gaudébit cor vestrum. Allelúia.

V. Neopustím vás ako siroty, odchádzam, ale zase prídem a radovať sa bude vaše srdce. Aleluja.

EVANJELIUM (Jn 15, 26-27; 16, 1-4)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Jána.

In illo témpore: Dixit Jesus discípu lis suis: Cum vénerit Paráclitus, quem

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom: Keď však príde Obranca,

ego mittam vobis a Patre, Spíritum veritátis, qui a Patre procédit, ille testimónium perhibébit de me: et vos testimónium perhibébitis, quia ab inítio mecum estis. Hæc locútus sum vobis, ut non scandalizémini. Absque synagógis fácient vos: sed venit hora, ut omnis, qui intérficit vos, arbitrétur obséqium se præstáre Deo. Et hæc fácient vobis, quia non novérunt Patrem neque me. Sed hæc locútus sum vobis: ut, cum vénerit hora eórum, reminiscámini, quia ego dixi vobis.

ktorého vám pošlem od Otca, - Duch pravdy, ktorý vychádza z Otca, - ten bude svedčiť o mne, a aj vy budete svedčiť, keďže ste od počiatku so mnou! Toto som vám hovoril, aby ste sa nepohoršovali. Vylúčia vás (to- tiž) zo synagóg, ba príde čas, keď každý, kto vás zabije, bude sa nazdávať, že tým slúži Bohu. To budú robiť preto, lebo nepoznali Otca, ani mňa. A povedal som vám to, aby ste si pripomenuli, keď príde čas tohto všetkého, že som vám (o tom) hovoril.

OFERTÓRIUM (Ž 47, 6)

Ascéndit Deus in iubilatióne, et Dóminus in voce tubæ, allelúia.

S jasotom vystupuje Boh, Pán za hlaholu polnice, aleluja.

SEKRÉTA

Sacrificia nos, Dómine, immaculáta puríficent: et méntibus nostris supérnæ grátia dent vigórem.

Obety nepoškrvené, Pane, nech nás očistia: a našim mysliam nech poskytnú sviežosť nebeskej milosti.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia na Nanebovstúpenie Pána.

KOMÚNIA (Jn 17, 12-13; 17, 15)

Pater, cum essem cum eis, ego servábam eos, quos dedísti mihi, allelúia: nunc autem ad te vénio: non rogo, ut tollas eos de mundo, sed ut serves eos a malo, allelúia, allelúia.

Otče, kým som bol s nimi, chránil som tých, ktorých si mi dal, aleluja. Ale teraz odchádzam ku tebe. Neprosím, aby si ich vzal so sveta, ale aby si ich chránil od zlého, aleluja, aleluja.

POSTKOMÚNIA

Repléti, Dómine, munéribus sacris: Naplnení, Pane, svätými darmi: daj, da, quæsumus; ut in gratiárum semper actione maneámus. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Naplnení, Pane, svätými darmi: daj, prosíme; aby zotrvali sme v stálom vzdávaní vd'aky. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kral'uje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

NEDEĽA TURÍČNA

Dominica Pentecostes. Štácia svätého Petra
Rúcho červené.

Kristus nám posiela Ducha Svätého, - s radosťou prijímame svojho Božského Host'a. - Táto sv. omša nám sprostredkuje Ducha Svätého. Prichádza k nám Kristus a s ním Duch Svätý. Liturgia slávi sv. omšu po deviatej hodine predpoludním („post Tertiam,“ - po tretej, lebo „o tretej hodine“ zostúpil na apoštolov). V tercii, ktorá predchádza omšu, prosí Cirkev v hymne „Veni Creator Spiritus“ tento vznešený dar.

Sme zhromaždení v bazilike sv. Petra. Táto bazilika, i náš kostol, je nám dnes večeradlom, kde učenici, pohrúžení do modlitieb, očakávajú veľkú chvíľu príchodu Ducha Svätého. Duch Svätý naplní celý svet, všetky národy a kraje (intr.). V lekcii počujeme priebeh zostúpenia Ducha Svätého na prvé Turíce. Vo speve aleluja prosíme aj my o tento Božský dar. Sekvencia rozvádza posledný verš dopodrobna. Hlavnými účinkami Ducha Svätého sú svetlo viery, pokoj a nebojnosť (evanj.). Kresťan má hodnosť kráľovskú. V tomto povedomí pripravujeme sa na príchod Krista a Ducha Svätého, keď Boh utvrdí v nás, čo sa začalo sviatosťou krstu (ofert.). Pri premenení sme svedkami príchodu Ducha Svätého, lebo kde je Kristus, tam je aj Duch Svätý. I sv. prijímanie nás naplní Duchom Svätým a cítime sa, ako sa cítili apoštolí po prijatí Ducha Svätého (kom.).

INTROIT (Múd 1, 7; Ž 68, 2)

Spíritus Dómini replévit orbem terrarum, allelúia: et hoc quod contémnia, sciéntiam habet vocis, allelúia, allelúia, allelúia. Exsúrgat Deus, Duch Pánov naplňuje okruh zemský, aleluja. On, ktorý všetko udržuje, pozná každý jazyk, aleluja, aleluja, aleluja. Vstaň, Bože, rozpráš svojich

et dissipéntur inimíci eius: et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie eius.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Spíritus Dómini replévit orbem terrárum, allelúia: et hoc quod cóntinet ómnia, sciéntiam habet vocis, allelúia, allelúia, allelúia.

ORÁCIA

Deus, qui hodiérna die corda fidélium Sancti Spíritus illustratióne docuísti: da nobis in eódem Spírítu recta sápere; et de eius semper consolatióne gaudére.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate eiusdem Spíritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Sk 2, 1-11)

Léctio Actuum Apostolórum.

Cum compleréntur dies Pentecóstes, erant omnes discípuli pariter in eódem loco: et factus est repénte de cœlo sonus, tamquam adveniéntis spíritus veheméntis: et replévit totam domum, ubi erant sedentes. Et apparuérunt illis dispertítæ linguæ tamquam ignis, sedítque supra síngulos eórum: et repléti sunt omnes Spírítu Sancto, et cœpérunt loqui váriis linguis, prout Spíritus Sanctus

nepriateľov, nech utečú pred tebou tí, ktorí nenávidia teba.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Duch Pánov naplňuje okruh zemský, aleluja. On, ktorý všetko udržuje, pozná každý jazyk, aleluja, aleluja, aleluja.

Bože, ktorý dnešného dňa osvietením Ducha Svätého poučil si srdcia veriacich: daj nám v tomže Duchu správne poznávať a vždy radovať sa z jeho útechy.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote tohože Ducha po všetky veky vekov.

Čítanie zo Skutkov apoštolských.

Keď nadišiel sviatok päťdesiateho dňa (po Veľkej noci), všetci učeníci boli zhromaždení na tom mieste. Tu zrazu zaznel z neba hukot, ako by sa hnal prudký vietor, a naplnil celý dom, v ktorom boli. I zjavili sa nad nimi ako by ohnivé jazyky a rozdelili sa tak, že nad každým jedným z nich sa postavil (jeden); všetkých naplnil Duch Svätý, a začali hovoriť cudzími jazykmi tak, ako im ten Duch vnukol

dabat éloqui illis. Erant autem in Jerúsalem habitantes Judæi, viri religiosi ex omni natione, quæ sub cælo est. Facta autem hac voce, convénit multitúdo, et mente confúsa est, quóniam audiébat unusquisque lingua sua illos loquéntes. Stupébant autem omnes et mirabántur, dicéntes: Nonne ecce omnes isti, qui loquúntur, Galilæi sunt? Et quómodo nos audívimus unusquisque linguam nostram, in qua nati sumus? Parthi et Medi et Ælamítæ et qui hábitant Mesopotámiam, Judæam et Cappadóciam, Pontum et Asiam, Phrýgiam et Pamphýliam, Ægýptum et partes Líbyæ, quæ est circa Cyréne, et ádvenæ Románi, Judæi quoque et Prosélyti, Cretes et Arabes: audívimus eos loquéntes nostris linguis magnália Dei.

ALELUJA (Ž 104, 30)

Allelúia, allelúia. Emítte Spíritum tuum, et creabúntur, et renovábis fáciem terræ. Allelúia. (*Hic genuflectitur*)
V. Veni, Sancte Spíritus, reple tuórum corda fidélium: et tui amóris in eis ignem accénde.

SEKVENCIA

Veni, Sancte Spíritus, et emítte cáelitus lucis tuæ rádium. Veni, pater páuperum; veni, dator únerum; veni, lumen córdium. Consolátor óptime, dulcis hospes ánimæ, dulce refrigerium.

ozvat' sa. V Jeruzaleme sa boli osadili Židia, bohabojní ľudia zo všetkých národov, ktoré sú pod nebom. Keď sa teda strhol tento hukot, zbehol sa veľký zástup a užasol, lebo každý jeden ich počul hovoriť svojou vlastnou rečou. Celí unesení od údivu pýtali sa: Či títo všetci, ktorí hovoria, nie sú Galilejčania? A akože ich každý jeden počujeme hovoriť našim vlastným jazykom, v ktorom sme sa zrodili? My Parti, Médi, Elamíti a obyvatelia Mezopotámie, Judska, Kapadocie, Pontu a Ázie, Frýgie a Pamfýlie, Egypta a líbyjských krajov okolo Cyrény, prisťahovaní Rimania, tak Židia ako obrátenci, Kréťania a Arabi, (všetci) ich počujeme hovoriť našimi slastnými jazykmi o veľkých skutkoch Božích.

Aleluja, aleluja. Vyšli Ducha svojho, a budú stvorené a obnovíš tvárnosť zeme, aleluja. (*Tu sa kľakne.*)

V. Príď, Duchu Svätý, naplň srdcia svojich veriacich a zapál' v nich oheň svojej lásky.

Príď k nám, Duchu Presvätý, vyšli z neba bohatý jasot svetla pravého. Príď k nám, otče chudobných, príď k nám, darca darov stých, svetlo srdca ľudského. Tešiteľ náš najlepší, ó host' duše najsladší, sladká chvíľa okriatia.

In labóre réquies, in æstu tempéries,
in fletu solácium.

O lux beatíssima, reple cordis íntima
tuórum fidélium.

Sine tuo númine nihil est in hómine,
nihil est innóxium.

Lava quod est sórdidum, riga quod
est áridum, sana quod est sáucium.

Flecte quod est rígidum, fove quod
est frígidum, rege quod est dévium.

Da tuis fidélibus, in te confidéntibus,
sacrum septenárium.

Da virtútis méritum, da salútis
éxitum, da perénne gáudium. Amen.
Allelúia.

EVANJELIUM (*Jn 14, 23-31*)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Joánnem.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis
suis: Si quis díligit me, sermónem
meum servábit, et Pater meus díliget
eum, et ad eum veniémus et mansió-
nem apud eum faciémus: qui non dí-
ligit me, sermónes meos non servat.
Et sermónem quem audístis, non est
meus: sed eius, qui misit me, Patris.
Hæc locútus sum vobis, apud vos ma-
nens. Paráclitus autem Spíritus San-
ctus, quem mittet Pater in nómine
meo, ille vos docébit ómnia et sú-
ggeret vobis ómnia, quæcúmque
díxero vobis. Pacem relínquo vobis,
pacem meam do vobis: non quómodo
mundus dat, ego do vobis. Non turbé-

V práci odpočinutie, v sparne chladné
vanutie, v plači pravá útecha.

Ó jas najviac blažiaci, hlbiny srdc ve-
riacich, naplniť ráč milosťou.

Kde ty, Bože, neprídeš, v človeku len
prázdno zrieš, škodu spolu s nečnos-
ťou.

Očisť, čo je skalené, zaviaž, čo je
znavené, uzdrav, čo je zranené.

Ohni, čo je strpnuté, zohrej, čo je
skrehnuté, naprav, čo je zblúdené.

Daruj svojim veriacim, s dôverou ťa
prosiacim, svätú milosť sedmorú.

Daj za čnosti odmenu, daj smrť
dobrú, blaženú, daj nám radosť
trvalú. Amen. Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa
Jána.

Za onoho času povedal Ježiš svojim
učenikom: Ak ma niekto miluje, za-
chová moje slovo, a môj Otec ho
bude tiež milovať. Prídeme k nemu
a budeme u neho prebývať. Kto ma
však nemiluje, nezachováva moje
slová. A slovo, ktoré (odo mňa) po-
čul, nie je moje, ale Otcovo, ktorý ma
poslal. Toto vám hovorím, kým som
ešte s vami. No Obranca, Duch
Svätý, ktorého Otec pošle v mojom
mene, ten vás naučí všetkému a pri-
pomenie vám všetko, čo som hovoril.
Pokoj vám zanechávam, svoj pokoj
vám dávam; nie ako svet dáva,
dávam vám (ho). Nech sa nermúti

tur cor vestrum neque formídet. Audístis, quia ego dixi vobis: Vado et vénio ad vos. Si diligerétis me, gauderétis útique, quia vado ad Patrem: quia Pater maior me est. Et nunc dixi vobis, priúsquam fiat: ut, cum factum fúerit, credátis. Iam non multa loquar vobíscum. Venit enim princeps mundi huius, et in me non habet quidquam. Sed ut cognóscat mundus, quia díligo Patrem, et sicut mandátum dedit mihi Pater, sic fácio.

OFERTÓRIUM (Ž 68, 29-30)

Confirma hoc, Deus, quod operátus es in nobis: a templo tuo, quod est in Jerúsalem, tibi ófferent reges múnera, allelúia.

SEKRÉTA

Múnera, quáesumus, Dómine, obláta sanctífica: et corda nostra Sancti Spíritus illustratióne emúnda.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate eiusdem Spíritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o Duchu Svätom.

KOMÚNIA (Sk 2, 2; 4)

Factus est repénite de cælo sonus, tamquam adveniéntis spíritus vehementis, ubi erant sedéntes, allelúia: et repléti sunt omnes Spíritu Sancto, loquéntes magnália Dei, allelúia, allelúia.

a nestrachuje vaše srdce, keď ste počuli, že som vám hovoril: Odchádzam, ale vrátim sa k vám! Keby ste ma milovali, radovali by ste sa, že odchádzam k Otcovi, lebo Otec je väčší ako ja. Povedal som vám to už teraz, skôr ako sa stalo, aby ste uverili, keď sa to stane. Už nebudem veľa hovoriť s vami, lebo prichádza knieža tohto sveta. Nič vo mne nemá svojho, ale svet má poznať, že milujem Otca a robím tak, ako mi Otec prikázal.

Upevni, Bože, čo si v nás vykonal; pre tvoj chrám, ktorý je v Jeruzaleme, nech králi prinášajú tebe dary obetné, aleluja.

Dary obetované, prosíme, Pane, posväť: a naše srdcia očisti osvietením Ducha Svätého.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote tohože Ducha po všetky veky vekov.

Znenazdania nastal z neba hukot, podobne ako keby zavial prudký vietor sa práve zdržovali, aleluja: a všetci boli na plnení Duchom Svätým a ohlasovali veľké skutky Božie, aleluja, aleluja.

POSTKOMÚNIA

Sancti Spíritus, Dómine, corda nostra mundet infúsió: et sui roris íntima aspersione fecúndet. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate eiusdem Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Vliatie Ducha Svätého, Pane, nech očistí naše srdcia: a nech ich zúrodní najvnútornejším skropením svojej rosy. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote tohože Ducha po všetky veky vekov.

SVIATOK NAJSVÄTEJŠEJ TROJICE

In festo Sanctissimæ Trinitatis.

Rúcho biele.

Najsvätejšia Trojica: náš pôvod a cieľ. Stvorenie, vykúpenie a posvätenie človeka je dielom najsv. Trojice, všetkých troch osôb, pričom stvorenie privlastňujeme Bohu Otcovi, vykúpenie Bohu Synovi a posvätenie Bohu Duchu Svätému. Prímerane tomu na Vianoce obdivovali sme lásku Boha Otca, ktorý nám dal svojho jednorodeného Syna, na Veľkú noc sústreďujeme sa na oslavu vykúpenia skrze Bohočloveka, Ježiša Krista, a Turíce venujeme oslave Ducha Svätého, ktorý nás posväcuje. Ako by na zakončenie tohto trojitého diela Božieho Cirkev venuje dnešný sviatok celej sv. Trojici, ďakuje jej za nekonečnú dobrotu a preukázané milosrdenstvo.

Tajomstvo najsv. Trojice, že v jednom a nerozdielnom Božstve sú tri Božské osoby, z ktorých každá je podstaty Božej, - môžeme len obdivovať, a nie pochopiť. Toto tajomstvo Cirkev postavila za stred svojej liturgie. V mene najsv. Trojice vysluhuje sviatosti a požehnáva osoby a veci, prežehnáva sa, zakončuje modlitby, k nej vzdychá v kýrie, ju oslavuje v glórii, Tedeume, vyznáva v kréde, žalmy a spevy končia sa jej oslavovaním atď.

Naše stvorenie, vykúpenie a posvätenie sú znakom nesmierneho milosrdenstva najsv. Trojice (intr., ofert., kom.). Kto by mohol vyčerpať bohatstvo múdrosti i vedomosti Božej (lekc.). Už naše začlenenie do mystického tela Kristovho deje sa v mene najsv. Trojice (evanj.). Najsv. obeta je naším vrcholným úkonom zvelebovania a ďakovania za obsiahnuté dobrodenia.

INTROIT (Tob 12, 6; Ž 9, 2)

Benedícta sit sancta Trínitas atque indivísa Unitas: confitébimur ei, quia fecit nobíscum misericórdiam suam. Dómine, Dóminus noster, quam admirábile est nomen tuum in univérsa terra!

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Benedícta sit sancta Trínitas atque indivísa Unitas: confitébimur ei, quia fecit nobíscum misericórdiam suam.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus, qui dedísti fámulis tuis in confessióne veræ fidei, ætérnæ Trinitátis glóriam agnóscere, et in poténtia maiestátis adoráre Unitátem: quáesumus; ut, eiúsdem fidei firmitáte, ab ómnibus semper muniámur advérsis.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Rim 11, 33-36)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános. O altitúdo divitiárum sapiéntiæ et sciéntiæ Dei: quam incomprehensibília sunt iudícia eius, et investigábiles viæ eius! Quis enim cognovit sensum Dómini? Aut quis consiliárius eius fuit? Aut quis prior

Velebená nech je svätá Trojica a nerozdielna Jednota. Oslavujme ju, lebo nám preukázala svoje milosrdenstvo. Pane, náš Pán, jak podivné je tvoje meno po celej zemi!

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Velebená nech je svätá Trojica a nerozdielna Jednota. Oslavujme ju, lebo nám preukázala svoje milosrdenstvo.

Všemohúci večný Bože, ktorý vyznávaním pravej viery služobníkom svojím dal si poznať slávu večnej Trojice a v mohutnej velebnosti klaňať sa Jednote: prosíme; aby nás táto neochvejná viera vždy ochránila pred všetkými protivensťami.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola.

Ó, hĺbka bohatstva a múdrosti a vedomosti Božej! Aké nevyspytateľné sú jeho súdy a nepochopiteľné jeho cesty! Ved' ktože poznal myseľ Pánovu a ktože mu bol radcom? Alebo kto mu dal prv, aby on musel vracať?

dedit illi, et retribuétur ei? Quóniam ex ipso et per ipsum et in ipso sunt ómnia: ipsi glória in sácula. Amen.

Lebo z neho a skrze neho a pre neho je všetko. Jemu nech je sláva naveky! Amen.

GRADUÁL (Dan 3, 55-56; 52)

Benedíctus es, Dómine, qui intuéris abýssos, et sedes super Chérubim, V. Benedíctus es, Dómine, in firma- ménto cæli, et laudábilis in sácula. Allelúia, allelúia. V. Benedíctus es, Dómine, Deus patrum nostrórum, et laudábilis in sácula. Allelúia.

Velebený si, Pane, ktorý pohľadom prenikáš priepasti a tróniš nad cherubmi. V. Velebený si, Pane, na oblohe neba a hodný chvály naveky. Aleluja, aleluja. V. Velebený si, Pane, Bože našich otcov, a hodný chvály naveky. Aleluja.

EVANJELIUM (Mt 28, 18-20)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se- cúndum Matthæum.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Matúša.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Data est mihi omnis potéstas in cælo et in terra. Eúntes ergo docéte omnes gentes, baptizántes eos in nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti: docéntes eos serváre ómnia, quæcúmque mandávi vobis. Et ecce, ego vobíscum sum ómnibus diébus usque ad consummationem sáculi.

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom: Daná mi je všetka moc na nebi i na zemi. Id'te teda a učte všetky národy a krstite ich v mene Otca i Syna i Ducha Svätého a naučte ich zachovávať všetko, čo som vám prikázal. A hľa, ja som s vami po všetky dni až do skončenia sveta.

OFERTÓRIUM (Tob 12, 6)

Benedíctus sit Deus Pater, unigeni- túsque Dei Fílius, Sanctus quoque Spíritus: quia fecit nobíscum mise- ricórdiam suam.

Nech je velebený Boh Otec, jednorodený Syn Boží a Duch Svätý, lebo učinil s nami milosrdenstvo.

SEKRÉTA

Sanctífica, quáesumus, Dómine, Deus noster, per tui sancti nóminis invocatió- nem, huius oblatiόνis hóstiam: et per eam nosmetípsos tibi pérficie munus ætérnum.

Posväť, prosíme, Pane, Bože náš, pre vzývanie tvojho svätého mena túto prinesenú obeť: a skrze ňu učiň, aby my sami stali sme sa tebe večným obetným darom.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (*Tob 12, 6*)

Benedicimus Deum cœli et coram omnibus vivéntibus confitébimur ei: quia fecit nobiscum misericórdiam suam. Zvelebujme Boha nebeského a oslavujme ho so všetkými stvoreniami, lebo nám preukázal svoje milosrdenstvo.

POSTKOMÚNIA

Proficiat nobis ad salútem córporis et ánimæ, Dómine, Deus noster, huius sacraménti suscéptio: et sempitérnæ sanctæ Trinitátis eiusdémque indivíduæ Unitátis conféssio. Nech osoží nám na zdravie tela a duše, Pane, Bože náš, prijatie tejto sviatosti: a vyznávanie večnej svätej Trojice a jej nerozdielnej Jednoty.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

SVIATOK BOŽIEHO TELA

Festum Sanctissimi Corporis Christi. *Štvrtok po sviatku Najsvätejšej Trojice.*
Rúcho biele.

Kristus nám zanecháva seba v Eucharistii. Po sviatku najsv. Trojice slávime druhé veľké tajomstvo viery katolíckej: Najsv. Sviatosť Oltárnu. V tejto sviatosti postavil Kristus pomník svojej nekonečnej lásky k nám. Stal sa nám obetou, nadprirodzeným pokrmom a ostáva medzi nami sviatostným spôsobom.

Pri sv. obete obdivujeme toto vznešené tajomstvo a potom vyjdeme do sveta hlásať slávu eucharistického Spasiteľa. Procesia je triumfálnym pochodom Eucharistie. Štyri zastávky so Štyrmi evanjeliami znázorňujú štyri strany sveta, teda celý svet. Svet sa mu klania a Spasiteľ ho požehnáva. Deň ustanovenia tejto sviatosti je Zelený štvrtok. Cirkev však chce toto tajomstvo osláviť aj v oddanej radosti,

a preto mu venuje deň na začiatku leta, keď sa príroda úplne rozvinula a poskytuje nádherný rámec slávnosti. Sviatok zaviedol pápež Urban IV. roku 1252 pre celú Cirkev po videní sv. Juliany z Lutychu. Procesia sa ujímala od roku 1279. Text sv. omše i oficia zostavil sv. Tomáš Akvinský, cirkevný učiteľ a básnik, ktorý sa vyznačoval mimoriadnou úctou k najsv. Sviatosti Oltárnej. Sv. omša prízvukuje Eucharistiou ako nadprirodzený pokrm, procesia oslavuje Kristovu prítomnosť v Eucharistii. Boh sa postaral o pokrm svojho ľudu v púšti, podobne sa postaral aj o náš duchovný pokrm v púšti života zemskeho (intr.). Eucharistia je pamiatkou Kristovho umučenia, teda obetou (orácia, lekcia) a naším pokrmom (evanj.). Medzi lekciami a evanjeliom spievame nádhernú sekvenciu *Lauda Sion*, v ktorej liturgia rozoberá celú náuku o Eucharistii. Sekvencia je interpretáciou predchádzajúceho verša: „Moje telo je opravdivý pokrm a moja krv je opravdivý nápoj.“ S Eucharistiou úzko súvisí kňazský úrad, na ktorom máme aj my, kresťania, podiel (všeobecné kňazstvo - ofert.). V svojom kruhu vítame eucharistického Spasiteľa, ktorý sa obetuje za nás pod posv. spôsobmi. Zasadáme za sviatočný stôl Kristov pri sv. prijímaní (kom.), ktoré nám predobrazuje večné požívanie Krista v nebi (postkom.).

INTROIT (Ž 81, 17; 2)

Cibávit eos ex ádipe fruménti, allelúia: et de petra, melle saturávit eos, allelúia, allelúia, allelúia. Exsultáte Deo, adiutori nostro: iubiláte Deo Jacob

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Cibávit eos ex ádipe fruménti, allelúia: et de petra, melle saturávit eos, allelúia, allelúia, allelúia.

ORÁCIA

Deus, qui nobis sub Sacraménto mirábili passiónis tuæ memóriam reliquísti: tríbue, quæsumus, ita nos

Krmlil ich jadrom pšeničným, aleluja, a sýtil ich medom skalnatým, aleluja, aleluja, aleluja. Plesajte Bohu, nášmu pomocníkovi, jasajte Bohu Jakubovmu.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Krmlil ich jadrom pšeničným, aleluja, a sýtil ich medom skalnatým, aleluja, aleluja, aleluja.

Bože, ktorý v predivnej Sviatosti Oltárnej zanechal si nám pamiatku umučenia svojho: dopraj, prosíme;

Córpōris et Sanguinis tui sacra mysteria venerári; ut redemptiōnis tuæ fructum in nobis iúgiter sentiámus: Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (1 Kor 11, 23-29)

Léctio Epístolæ beáti beáti Pauli Apóstoli ad Corinthios.

Fratres: Ego enim accépi a Dómino quod et trádidi vobis, quóniam Dóminus Jesus, in qua nocte tradébatur, accépit panem, et grátias agens fregit, et dixit: Accípite, et manducáte: hoc est corpus meum, quod pro vobis tradétur: hoc fácite in meam commemoratiónem. Simíliter et cálicem, postquam cenávit, dicens: Hic calix novum Testaméntum est in meo sáanguine. Hoc fácite, quotiescúmque bibétis, in meam commemoratiónem. Quotiescúmque enim manducábitis panem hunc et cálicem bibétis, mortem Dómini annuntiábitis, donec véniat. Itaque quicumque manducáverit panem hunc vel bíberit cálicem Dómini indígne, reus erit córpōris et sáanguinis Dómini. Probet autem seípsum homo: et sic de pane illo edat et de calice bibat. Qui enim mánducat et bibit indígne, iudícium sibi mánducat et bibit: non diiúdicans corpus Dómini.

aby sväté tajomstvá Tela a Krvi tvojej uctievali sme tak, žeby skusovali sme stále v sebe ovocie vykúpenia tvojho: Ktorý žiješ a kraľuješ s Bohom Otcom v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Korint'anom.

Bratia! Ja som totiž prijal od Pána (náuku), ktorú som vám aj odovzdal: Pán Ježiš v ten večer, keď bol zradený, vzal chlieb a keď vykonal modlitby dobrorečenia, lámal (ho) a povedal: Vezmite a jedzte! Toto je telo moje, ktoré sa za vás obetuje. Toto čiňte na moju pamiatku! Podobne (vzal) po večeri aj kalich a povedal: Tento kalich je nová zmluva v mojej krvi! Kedykoľvek ho budete piť, čiňte to na moju pamiatku! Vždy teda, keď jete tento chlieb a pijete tento kalich, zvestujete smrť Pánovu, dokiaľ on sám nepríde. Preto ktokoľvek by nehodne jedol tento chlieb alebo pil tento kalich Pána, previní sa proti telu a krvi Pána. Nech sa teda každý najsamprv skúma, a len tak nech je z toho chleba a pije z toho kalicha. Lebo kto nehodne je a pije, ten si je a pije odsúdenie, pretože nerozoznáva telo Pánovo.

GRADUÁL (Ž 145, 15-16; Jn 6, 56-57)

Oculi ómnium in te sperant, Dómine:
et tu das illis escam in témpore oppor-
túno,

V. Aperis tu manum tuam: et imples
omne animal benedictióne.

(Allelúia, allelúia, Caro mea vere est
cibus, et sanguis meus vere est potus:
qui mandúcat meam carnem et bibit
meum ságuinem, in me manet et ego
in eo. Alleluia.)

SEKVENCIA

Lauda, Sion, Salvatórem, lauda du-
cem et pastórem in hymnis et cánti-
cis.

Quantum potes, tantum aude: quia
maior omni laude, nec laudáre súffi-
cis.

Laudis thema speciális, panis vivus et
vitális hódie propónitur.

Quem in sacræ mensa cenæ turbæ
fratrum duodénæ datum non ambígi-
tur.

Sit laus plena, sit sonóra, sit iucúnda,
sit decóra mentis iubilátio.

Dies enim sollémnis agitur, in qua
mensæ prima recólitur huius institú-
tio.

In hac mensa novi Regis, novum
Pascha novæ legis Phase vetus térmi-
nat.

Vetustátem nóvitas, umbram fugat
véritas, noctem lux elíminat.

Oči všetkých dúfajú v teba, Pane, a ty
im dávaš pokrm v čas príhodný.

V. Otváraš ruku svoju a naplňuješ
všetko, čo žije, požehnaním.

(Aleluja, aleluja. Moje telo je oprav-
divý pokrm a moja krv je opravdivý
nápoj. Kto je moje telo a pije moju
krv, ostáva vo mne a ja v ňom.)

Chváľ, Sione, Spasiteľ'a, chváľ pas-
tiera, voditeľ'a, v hymnách, piesňach
jeho kríž.

Koľko máš síl, toľko snaž sa: tak je
veľká jeho krása, že ju chváliť nesta-
číš.

Chvályhodný predmet divný, životo-
darný chlieb živý sláviť Cirkev káže
nám.

Ten chlieb nad večerným stolom, lá-
mal dvanásť apoštolom, podľa viery
našej Pán.

Buď mu chvála plná, jasná, slávnosť
príjemná a krásna, v srdci vrúcne ple-
sanie.

Nech dnes prvé stolovanie,
čo si ustanovil, Pane, úctu od nás do-
stane.

Hostina nového Kráľa, Baránka nám
darovala, koniec starej slávnosti.

Po starých, hľa, nové časy, pravda
tôňu iste zhasí, svetlo noc von vy-
hostí.

Quod in cœna Christus gessit,
faciendum hoc expréssit in sui
memóriam.

Čo sám Kristus obetoval, chcel, by
kňaz vždy obnovoval verne jemu
na pamäť.

Docti sacris institútis, panem, vinum
in salutis consecramus hóstiam.

Podľa svätých stanov môžeme chlieb
a víno spásy zbožne dávať svätú
za obeť.

Dogma datur Christiánis, quod in car-
nem transit panis et vinum in sángu-
nem.

Kresťanom sa článok dáva, že sa
z chleba telo stáva, víno v krv sa zme-
ňuje.

Quod non capis, quod non vides, ani-
mosa firmat fides, præter rerum órdi-
nem.

Čo zrak nezrie, nevie hlava, overí
nám viera pravá, čo moc vecí
zvyšuje.

Sub divérsis speciébus, signis tan-
tum, et non rebus, latent res exímia.
Caro cibus, sanguis potus: manet ta-
men Christus totus sub utrâque
spécie.

Pod rôznymi spôsobmi, znakmi, nie
však podstatami ukrytý je pravý Boh.
Telo je sa, krv sa pije: Kristus celý
stále žije v obidvoch tých spôsoboch.

A sumente non concísus, non con-
fráctus, non divísus: ínteger accípitur.
Sumit unus, sumunt mille: quantum
isti, tantum ille: nec sumptus
consúmitur.

Nezlámaný, nedelený, nezdrúzganý,
ale celý dáva sa nám jesť a piť.
Jeden berie, tisíc berie, pritom všetci
v rovnej miere: nemožno ho zmenšiť.

Sumunt boni, sumunt mali sorte ta-
men inæquáli, vitæ vel intéritus.

Prijímajú všelijakí, s výsledkom však
nerovnakým, pre život, pre zničenie.

Mors est malis, vita bonis: vide, paris
sumptionis quam sit dispar éxitus.

Život dobrým, smrť je planým: hľa,
s tým istým prijímaním pôsobí sa
rozlične.

Fracto demum sacraménto, ne vacíl-
les, sed meménto, tantum esse sub
fragménto, quantum toto tégitur.

Keď sa potom sviatosť láme, nezú-
fajme, pamätajme, toľko v zlomku
prijímame, koľko v celej hostii.

Nulla rei fit scissúra: signi tantum fit
fractúra: qua nec status nec statúra
signáti minúitur.

Podstata sa nedochráme, vonkajšok
sa iba láme: tým sa postava ni samé
telo nijak nezmenší.

Ecce panis Angelórum, factus cibus viatórum: vere panis filiórum, non mitténdus cánibus.

In figúris præsignátur, cum Isaac immolátur: agnus paschæ deputátur: datur manna pátribus.

Bone pastor, panis vere, Jesu, nostri miserére: tu nos pasce, nos tuére: tu nos bona fac vidére in terra vi-véntium.

Tu, qui cuncta scis et vales: qui nos pascis hic mortáles: tuos ibi commen-sáles, coherédes et sodáles fac san-ctórum cívium.

Amen. Allelúia.

EVANJELIUM (Jn 6, 56-59)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-cúndum Joánnem.

In illo témpore: Dixit Jesus turbis Judæórum: Caro mea vere est cibus et sanguis meus vere est potus. Qui mandúcat meam carnem et bibit meum sáanguinem, in me manet et ego in illo. Sicut misit me vivens Pater, et ego vivo propter Patrem: et qui man-dúcat me, et ipse vivet propter me. Hic est panis, qui de cœlo descéndit. Non sicut manducavérunt patres ves-tri manna, et mórtui sunt. Qui man-ducatur hunc panem, vivet in ætérnum.

Ajhl'a, ten chlieb serafínov pútnikom je stravou živnou: skutočný chlieb pravých synov, psom ho hádzat' nedajme.

V predobrazoch Písma už je, s Izá-kom sa obetuje: Baránok sa pripravuje: manna otcom padá v tme.

Pastier dobrý, chlieb náš pravý, zmi-luj sa, ó, preláskavý Ježiš: pas nás, chráň nás v zdraví: vezmi si nás do výšavy, nech tiež zrieme zem živých.

Všetko vieš a možné je ti: tu nás pa-sieš, svoje deti: tam nech stoluje a sedí každý z nás jak dedič svätý, brat občanov blažených.

Amen. Alleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Jána.

Za onoho času povedal Ježiš zástu-pom židovským: Moje telo je oprav-divý pokrm a moja krv je opravdivý nápoj. Kto je moje telo a pije moju krv, ostáva vo mne a ja v ňom. Ako mňa poslal živý Otec a ja žijem skrze Otca, aj ten, kto mňa je, bude žiť skrze mňa. To je ten chlieb, ktorý zostúpil z neba, a nie aký jedli vaši otcovia, a pomreli. Kto je ten chlieb, bude žiť naveky!

OFERTÓRIUM (Lv 21, 6)

Sacerdotes Dómini incensum et panes offerunt Deo: et ideo sancti erunt Deo suo, et non polluent nomen eius, allelúia.

Kňazi Pánovi obetujú Bohu kadidlo a chleby, a preto budú svätí pred svojim Bohom a nepoškvrnia jeho meno, aleluja.

SEKRÉTA

Ecclesiæ tuæ, quæsumus, Dómine, unitátis et pacis propítius dona concéde: quæ sub oblátis munéribus mýstice designántur.

Cirkvi svojej, prosíme, Pane, milostivo udeľ dary jednoty a pokoja: ktoré naznačujú sa tajomne obetovanými darmi

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o narodení Pána.

KOMÚNIA (1 Kor 11, 26-27)

Quotiescúmque manducábitis panem hunc et cálicem bibétis, mortem Dómini annuntiábitis, donec véniat: itaque quicúmque manducáverit panem vel bíberit calicem Dómini indígne, reus erit córporis et sánguinis Dómini, allelúia.

Kedykoľvek budete jesť tento chlieb alebo piť tento kalich, budete zvestovať smrť Pánovu, dokiaľ nepríde. Preto ktokoľvek bude nehodne jesť tento chlieb alebo piť kalich Pánov, previní sa proti telu a krvi Pánovej, aleluja.

POSTKOMÚNIA

Fac nos, quæsumus, Dómine, divinitátis tuæ sempitérna fruitióne repléri: quam pretiósí Corporis et Sanguinis tui temporalis percéptio præfigúrat: Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Učiň, prosíme, Pane, aby nasýtili sme sa večným požívaním tvojho Božstva: ktoré predobrazuje sa časným prijímaním drahocenného Tela a Krvi tvojej: Ktorý žiješ a kraluješ s Bohom Otcom v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DRUHÁ NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica II. Post Pentecosten

Rúcho biele.

Kristus nás pozýva na hostinu. - Táto nedeľa je ešte úplne v myšlienkovom ovzduší sviatku Božieho Tela. Sme zhromaždení v svadobnej sieni Cirkvi, v kostole, a berieme účasť na „veľkej hostine“ Tela a Krvi Kristovej. Sv. Eucharistia je nám ochranou v púšti tohto života (intr.), je sviatosťou lásky (lekcia) a nadprirodzeným pokrmom, zárukou večných radosti (evanj.). Pri ofertóriu prosíme Krista, aby prišiel k nám v tejto obete a svojim pokrmom nás zachránil (ofert.). Po účasti na veľkej hostine mu ďakujeme (kom.).

INTROIT (Ž 18, 19-20; 2-3)

Factus est Dóminus protéctor meus,
et edúxit me in latitúdinem: salvum
me fecit, quóniam vóluit me.

Díligam te, Dómine, virtus mea: Dóminus
firmaméntum meum et refúgium
meum et liberátor meus.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, et in saecula saeculórum.
Amen.

Factus est Dóminus protéctor meus,
et edúxit me in latitúdinem: salvum
me fecit, quóniam vóluit me.

ORÁCIA

Sancti nóminis tui, Dómine, timórem
páriter et amórem fac nos habére per-
pétuum: quia numquam tua guberna-
tíone destítuis, quos in soliditáte tuæ
dilectiónis instítuis. Per Dominum
nostrum Jesum Christum, Filium
tuum: qui tecum vivit et regnat in

Pán sa mi stal ochrancom a vyviedol
ma na priestranstvo, spasil ma, lebo
má mňa rád.

Milujem teba, Pane, sila moja. Pane,
tvrdza moja, útočište moje a oslobo-
diteľ môj.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svä-
tému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je
i teraz i vždycky i na veky vekov.
Amen.

Pán sa mi stal ochrancom a vyviedol
ma na priestranstvo, spasil ma, lebo
má mňa rád.

Daj, Pane, aby mali sme zároveň
stálu bázeň aj lásku k tvojmu svätému
menu: lebo nikdy nezbavuješ svojho
vedenia tých, ktorých vychovávaš
v dokonalej láske k sebe. Skrze Pána
nášho Ježiša Krista, Syna tvojho,
ktorý s tebou žije a kraluje v jednote

unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (1 Jn 3, 13-18)

Léctio Epístolæ beáti Joánnis Apóstoli. Čítanie z listu sv. Jána apoštola.

Caríssimi: Nolíte mirári, si odit vos mundus. Nos scimus, quóniam transláti sumus de morte ad vitam, quóniam dilígimus fratres. Qui non díligit, manet in morte: omnis, qui odit fratrem suum, homícida est. Et scitis, quóniam omnis homícida non habet vitam ætérnam in semetípso manéntem. In hoc cognóvimus caritátem Dei, quóniam ille ánimam suam pro nobis pósuit: et nos debémus pro frátribus ánimas pónere. Qui habúerit substántiam huius mundi, et víderit fratrem suum necessitátem habére, et cláuserit víscera sua ab eo: quómo do cáritas Dei manet in eo? Filíoli mei, non diligámus verbo neque lingua, sed ópere et veritáte.

Drahí bratia, nedivte sa, že vás svet nenávidí! My vieme, že sme prešli zo smrti do života, lebo milujeme bratov. Kto však nemiluje, zostáva v (moci) smrti. Každý, kto nenávidí brata, je vrah! A viete, že ani jeden vrah nemá v sebe večný život, ktorý by v ňom zostal. V tom sme poznali lásku Božiu, že (Syn Boží) život položil za nás. A my tak isto máme aj život položiť za bratov. Ale ak niekto má pozemské imanie a vidí brata núdzu trieť, a srdce si pred ním zavrie, môže mať v sebe lásku Božiu? Dietky moje, nemilujte slovom, ani jazykom, ale skutkom a pravdou!

GRADUÁL (Ž 120, 1-2; Ž 7, 2)

Ad Dóminum, cum tribulárer, clamávi, et exaudívit me. K Pánovi som volal v svojom súžení, a on ma vyslyšal.

V. Dómine, libera ánimam meam a lábiis iníquis, et a lingua dolósa. Allelúia, allelúia. V. Pred falošnými perami ma, Pane, zachovaj, pred úlisným jazykom. Aleluja, aleluja.

V. Dómine, Deus meus, in te sperávi: salvum me fac ex ómnibus persecúntibus me et líbera me. Allelúia. V. Pane, môj Bože, v teba som dúfal, od všetkých mojich nepriateľov výkúp ma a vyslobod', aleluja.

EVANJELIUM (Lk 14, 16-24)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Lucam.

In illo témpore: Dixit Jesus phariséis parábolam hanc: Homo quidam fecit cœnam magnam, et vocávit multos. Et misit servum suum hora cœnæ dí- cere invitátis, ut venírent, quia iam paráta sunt ómnia. Et cœpérunt simul omnes excusáre. Primus dixit ei: Villam emi, et necesse hábeo exíre et vidére illam: rogo te, habe me excusátum. Et alter dixit: Iuga boum emi quinque et eo probáre illa: rogo te, habe me excusátum. Et álius dixit: Uxórem duxi, et ídeo non possum ve- níre. Et revérsus servus nuntiávit hæc dómino suo. Tunc irátus paterfamílias, dixit servo suo: Exi cito in pláteas et vicos civitátis: et páuperes ac débiles et cæcos et clau- dos íntroduc huc. Et ait servus: Dó- mine, factum est, ut imperásti, et ad- huc locus est. Et ait dóminus servo: Exi in vias et sepes: et compélle in- trare, ut impleátur domus mea. Dico autem vobis, quod nemo virórum illórum, qui vocáti sunt, gustábit cœnam meam.

OFERTÓRIUM (Ž 6, 5)

Dómine, convértere, et éripe ánimam meam: salvum me fac propter mise- ricórdiam tuam.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času povedal Ježiš farize- jom toto podobenstvo: Ktorýsi člo- vek prichystal veľkú večeru a pozval mnohých. V hodinu večere poslal svojho sluhu, aby povedal pozva- ným: Pod'ťte, lebo je už (všetko) pri- pravené. I začali sa jednomysel'ne vyhovárať. Prvý mu povedal: Pole som kúpil a treba mi ísť pozrieť si ho; prosím ťa, maj ma za ospravedlne- ného. A druhý povedal: Päť párov vo- lov som kúpil, a idem ich vyskúšať. Prosím ťa, maj ma za ospravedlne- ného. Iný povedal: Oženil som sa, a preto nemôžem prísť. Sluha sa vrátil a oznámil toto svojmu pánovi. Vtedy sa hospodár rozhneval a pove- dal svojmu sluhovi: Vyjdi chytro na námestia a ulice mesta a prived' sem chudobných, mrzákov, slepých a chromých! A sluha povedal: Stalo sa, ako si rozkázal, a ešte je miesta. Tu povedal Pán sluhovi: Vyjdi na cesty a k plotom. Tých, (ktorých ná- jdeš), donúť prísť, aby sa mi naplnil dom. Lebo vravím vám, ani jeden z tých mužov, čo som ich bol pozval, neokúsi mojej večere.

Navrát' sa, Pane, dušu moju vytrhni, pre svoje milosrdenstvo zachovaj ma!

SEKRÉTA

Oblátio nos, Dómine, tuo nómini dicánda puríficet: et de die in diem ad cœléstis vitæ trásferat actiõnem. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Obeta, ktorá má sa zasvätiť menu tvojemu, Pane, nech nás očistí: a nech nás so dňa na deň uschopňuje viesť nebeský život. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 13, 6)

Cantábo Dómino, qui bona tríbuit mihi: et psallam nómini Dómini altísimi.

Nech plesám v Pánovi, ktorý udelil mi dobré veci, a nech spievam menu Pána Najvyššieho.

POSTKOMÚNIA

Sumptis munéribus sacris, quæsumus, Dómine: ut cum frequentatiõne mystérii, crescat nostræ salútis efféctus. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Po prijatí svätých darov prosíme, Pane: aby častejším slávením tajomstva rástol účinok pre našu spásu. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

TRETIA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica III. Post Pentecosten
Rúcho biele.

Kristus zachraňuje hriešnikov. - Ako poblúdilé ovce dobrého Pastiera, Krista, cítíme svoju duchovnú biedu a voláme po záchrane (intr.). Sme vystavení osídľam diablovým (lekcia), iba dobrý Pastier nás môže zachrániť (evanj.). S dôverou ho očakávame (ofert.), prežívame jeho obetu za zmierenie naše a jeho prítomnosť medzi nami. Po nájdení stratenej ovce aj on pripraví radostnú hostinu, že sme sa vrátili k Bohu (kom.).

INTROIT (Ž 25, 16; 18; 1-2)

Réspice in me et miserere mei, Dómine: quóniam únicus et pauper sum ego: vide humilitátem meam et labórem meum: et dimítte ómnia peccáta mea, Deus meus.

Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Réspice in me et miserere mei, Dómine: quóniam únicus et pauper sum ego: vide humilitátem meam et labórem meum: et dimítte ómnia peccáta mea, Deus meus.

ORÁCIA

Protéctor in te sperántium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanctum: múltiplica super nos misericórdiam tuam; ut, te rectóre, te duce, sic transeámus per bona temporália, ut non amittámus æténa.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (1 Pt 5, 6-11)

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli. Caríssimi: Humiliámini sub poténti manu Dei, ut vos exáltet in témpore visitatiónis: omnem sollicitúdinem

Pohliadni na mňa a mne milostivý bud', Pane, lebo som sám a úbohý. Vzhliadni na biedu moju a na môj trud a odpusť mi všetky priestupky, Bože môj.

Ku tebe, Pane, dvíham svoju dušu. Bože môj, dôverujem tebe, nech ma hanba nestihne.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Pohliadni na mňa a mne milostivý bud', Pane, lebo som sám a úbohý. Vzhliadni na biedu moju a na môj trud a odpusť mi všetky priestupky, Bože môj.

Ochranca dúfajúcich v teba, Bože, bez ktorého nič nie je pevné a sväté: rozmnož nad nami milosrdenstvo svoje; aby pod tvojím riadením a vedením časnými dobrami prešli sme tak, že by sme nestratili večné.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Petra apoštola.

Drahí bratia! Pokorte sa pod mocnou rukou Božou, aby vás povýšil v čase navštívenia! Na neho preneste všetky

vestram proiciéntes in eum, quóniam ipsi cura est de vobis. Sóbrii estote et vigiláte: quia adversárius vester diábolus tamquam leo rúgiens circuit, quærens, quem dévoret: cui resistite fortes in fide: sciéntes eándem passióne[m] ei, quæ in mundo est, vestræ fraternitáti fieri. Deus autem omnis grátia[e], qui vocávit nos in æté[er]nam suam glóriam in Christo Jesu, módicum passos ipse perfíciet, confirmábit solidabítque. Ipsi glória et impérium in s[æ]cula s[æ]culórum. Amen.

GRADUÁL (Ž 55, 23; 17; 19; Ž 7, 12)

Jacta cogitátum tuum in Dómino: et ipse te enútriet. *V.* Dum clamárem ad Dóminum, exaudívit vocem meam ab his, qui appropínquant mihi. Allelúia, allelúia. *V.* Deus iudex iustus, fortis et pátiens, numquid iráscitur per síngulos dies? Allelúia.

EVANJELIUM (Lk 15, 1-10)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Erant appropinquánte[s] ad Jesum publicáni et peccatóres, ut audírent illum. Et murmurábant pharisæi et scribæ, dicénte[s]: Quia hic peccatóres recipit et mandúcat cum illis. Et ait ad illos parábolam istam, dicens: Quis ex vobis homo, qui habet centum oves: et si perdíderit unam ex illis, nonne dimíttit nonagínta novem in desérto, et vadit ad

svoje starosti, a on sám sa bude o vás starať! Bud'te striezliví a bedlite, lebo váš protivník, diabol, ako ručiaci lev obchádza a hľadá, koho by zožral! Vzoprite sa mu pevní vo viere! Vedzte: Také isté utrpenia znášajú všetci bratia po celom svete! A Boh, nadovšetko milostivý, ktorý vás skrze Krista Ježiša povolal do svojej večnej slávy, nech vás sám po tomto krátkom utrpení zdokonalí a utvrdí, posilní a postaví na pevný základ! Jemu sláva a moc na veky vekov! Amen.

Zver Pánovi starosť o seba, on sám udrží teba. *V.* Volal som na Pána a on vypočul môj hlas od tých, ktorí napádajú ma. Aleluja, aleluja.

V. Je spravodlivý sudca Boh, silný a trepezlivý, či sa bude hnevať po všetky dni? Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času: približovali sa k Ježišovi mýtnici a hriešnici, aby ho počúvali. Farizeji a zákonníci šomrali a hovorili: Tento prijíma hriešnikov a jedáva s nimi. Vtedy im povedal toto podobenstvo: Keď má voľakto z vás sto oviec a jedna z nich sa mu stratí, či nezanechá tých deväťdesiatdeväť na púšti a nepôjde za stratenou, kým ju nenájde? Keď ju nájde, vezme

illam, quæ perierat, donec invéniat eam? Et cum invenerit eam, impónit in húmeros suos gaudens: et véniens domum, cónvocat amícos et vicínos, dicens illis: Congratulámini mihi, quia invéni ovem meam, quæ perierat? Dico vobis, quod ita gáudium erit in cœlo super uno peccatóre pœniténtiam agénte, quam super nonagínta novem iustis, qui non índigent pœniténtia. Aut quæ múlier habens drachmas decem, si perdíderit drachmam unam, nonne accéndit lucérnam, et evérrit domum, et quærit diligénter, donec invéniat? Et cum invenerit, cónvocat amícas et vicíνας, dicens: Congratulámini mihi, quia invéni drachmam, quam perdíderam? Ita dico vobis: gáudium erit coram Angelis Dei super uno peccatóre pœniténtiam agénte.

OFERTÓRIUM (Ž 9, 11-12; 13)

Sperent in te omnes, qui novérunt nomen tuum, Dómine: quóniam non derelínquis quæréntes te: psállite Dómino, qui hábitat in Sion: quóniam non est oblítus oratióne páuperum.

SEKRÉTA

Réspice, Dómine, múnera supplicántis Ecclésiæ: et salúti credéntium perpétua sanctificatióne suménda concéde.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti

si ju na ramená a raduje sa. Keď príde domov, zvolá priateľov a susedov a povie im: Radujte sa so mnou, lebo som si našiel stratenú ovcu. Vravím vám, tak bude aj v nebi väčšia radosť nad jedným hriešnikom, ktorý robí pokánie, ako nad deväťdesiatimideviatimi spravodlivými, ktorí nepotrebujú pokánia. Alebo žena, čo má desať drachiem, ak stratí jednu drachmu, či nezapáli svetlo, nevymetie dom a nebude starostlivo hľadať, kým ju nenájde? A keď ju nájde, zvolá priateľky a susedy a povie: Radujte sa so mnou, lebo som našla stratenú drachmu! Vravím vám, takto sa budú tešiť anjeli Boží z jedného hriešnika, ktorý robí pokánie.

Nech dúfajú v teba, ktorí meno tvoje poznali, Pane, lebo neopúšťaš tých, ktorí hľadajú teba. Spievajte žalm Pánovi, ktorý na Sione prebýva, bo na výkrik zúbožených nezabudol on!

Vzhliadni, Pane, na dary pokorne prosiacej Cirkvi: a udeľ, aby veriaci, ustavične sa posväcujúc, prijímali ich na svoju spásu.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v

Deus, per omnia saecula jednote Ducha Svätého, Boh po saeculorum. všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Lk 15, 10)

Dico vobis: gáudium est Angelis Dei super uno peccatóre pœniténtiam agénte. Hovorím vám: Radujú sa anjeli Boží nad hriešnikom, ktorý robí pokánie.

POSTKOMÚNIA

Sancta tua nos, Dómine, sumpta vivíficent: et misericórdiæ sempitérnæ præparent expiátos. Prijaté sviatosti tvoje, Pane, nech nás oživí: a očistených nech pripraví na večné milosrdenstvo.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

ŠTVRTÁ NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica IV. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Kristus spravuje Petrovu prácu, - na jeho loďke sme bezpeční. - Loďka Petrova nás vedie do blaženého prístavu. Na tejto loďke sme spolu s Kristom. Kostol, v ktorom sme sa dnes zišli, je obrazom Cirkvi, loďky Petrovej. Sme spolu so Spasiteľom. Sme aj rybami, ktoré Peter chytil do svojej siete na Pánov rozkaz. Mystérium dnešnej nedele vzťahuje sa na Cirkev, ale aj na jednotlivých kresťanov. Práca za kráľovstvo nebeské musí sa konať s dôverou (intr.) a s trpezlivosťou (lekcia); nesmieme sa dať znechutiť zdanlivým neúspechom, ale máme sa spoliehať na pomoc a spoluprácu Kristovu (evanj.). Kristus prichádza nám na pomoc, kráčame mu v ústrety (ofert.), jeho nadprirodzený pokrm je nám posilou v boji o kráľovstvo nebeské.

INTROIT (Ž 27, 1; 2; 3)

Dóminus illuminatio mea et salus mea, quem timebo? Dóminus defensor vitae meae, a quo trepidábo? qui tríbulant me inimíci mei, ipsi infirmáti sunt, et cecidérunt. Si consistant advérsus me castra: non timébit cor meum.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Dóminus illuminatio mea et salus mea, quem timebo? Dóminus defensor vitae meae, a quo trepidábo? qui tríbulant me inimíci mei, ipsi infirmáti sunt, et cecidérunt.

ORÁCIA

Da nobis, quæsumus, Dómine: ut et mundi cursus pacífice nobis tuo ordine dirigátur; et Ecclésia tua tranquillá devotióne lætétur. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Rim 8, 18-23)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Fratres: Exístimo, quod non sunt condígnæ passiónes hujus témporis ad futúram glóriam, quæ revelábitur in nobis. Nam expectatio creatúrae revelatióne filiórum Dei expéctat.

Pán je moje svetlo a moja záchrana, kohože treba sa mi báť? Pán, môjho žitia zástita, kohože treba sa mi strachovať? Keď záškodníci na mňa rútia sa, podlamujú sa a padajú. Aj keby postavil sa tábor proti mne, nebude sa moje srdce báť.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Pán je moje svetlo a moja záchrana, kohože treba sa mi báť? Pán, môjho žitia zástita, kohože treba sa mi strachovať? Keď záškodníci na mňa rútia sa, podlamujú sa a padajú.

Daj nám, prosíme, Pane, nech tvojim riadením aj beh sveta pokojne pre nás plynie: aj Cirkev tvoja teší sa nerušenej oddanosti. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Rimanom.

Bratia! Súdim, že utrpenia terajšieho času nie sú rovné sláve, v ktorej sa máme zjaviť. A všetko stvorenie s dychtivou túžbou očakáva toto zjavenie sa synov Božích. Lebo

Vanitáti enim creatúra subjécta est, non volens, sed propter eum, qui subjécit eam in spe: quia et ipsa creatúra liberábitur a servitúte corruptiónis, in libertátem glóriæ filiórum Dei. Scimus enim, quod omnis creatúra ingemíscit et párturit usque adhuc. Non solum autem illa, sed et nos ipsi primitias spíritus habéntes: et ipsi intra nos gémmus, adoptiόνem filiórum Dei exspectántes, redemptiόνem córporis nostri: in Christo Jesu, Dómino nostro.

GRADUÁL (Ž 79, 9; 10; Ž 9, 5; 10)

Propítius esto, Dómine, peccátis nostris: ne quando dicant gentes: Ubi est Deus eórum? V. Adjuva nos, Deus, salutáris noster: et propter honórem nóminis tui, Dómine, líbera nos.

Allelúja, allelúja.

V. Deus, qui sedes super thronum, et júdicas æquitátem: esto refúgium páuperum in tribulatióne. Allelúja.

EVANJELIUM (Lk 5, 1-11)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Cum turbæ irrúerent in Jesum, ut audírent verbum Dei, et ipse stabat secus stagnum Genésareth. Et vidit duas naves stantes secus stagnum: piscatóres autem descéndérant et lavábant rétia. Ascéndens autem in unam navim, quæ erat Simónis, rogávit eum a terra redúcere

stvorenie bolo podrobené ničomnej márnosti nie dobrovoľne, ale vôľou toho, ktorý ho podrobil v nádeji, že aj samo stvorenie bude vyslobodené z otroctva skazy (a bude mať účasť) na slobodnej sláve dietok Božích. A vieme, že všetko stvorenie spoločne vzdychá a spoločne sa zvíja v bolestiach až dosiaľ. A nielen ono, ale aj my sami, ktorí máme prvotiny Ducha, aj my sami v sebe stenáme a očakávame synovstvo Božie i vykúpenie svojho tela v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

Odpusť naše hriechy, Pane, nech nevravia pohania: Kde je ich Boh?

V. Pomôž nám, Bože nášho spasenia, a vyslobod' nás pre mena svojho česť, Pane.

Aleluja, aleluja.

V. Bože, ktorý sedíš na tróne a súdiš spravodlivo, buď útočišťom ubiedenným v ich trápení. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času, keď Ježiš stál na brehu Genezaretského jazera, tlačil sa k nemu zástup, aby počul slovo Božie. I zazrel pri brehu jazera dve lode - rybári z nich vystúpili a prali si siete - sadol si teda do jednej z lodí, čo bola Šimonova, a požiadal ho, aby trocha odrazil od brehu. Potom si

pusillum. Et sedens docébat de navícula turbas. Ut cessávit autem loqui, dixit ad Simónem: Duc in altum, et laxáte rétia vestra in captúram. Et respóndens Simon, dixit illi: Præceptor, per totam noctem laborántes, nihil cépimus: in verbo autem tuo laxábo rete. Et cum hoc fecissent, conclusérunt píscium multitúdinem copiósam: rumpebátur autem rete eórum. Et annuérunt sóciis, qui erant in ália navi, ut venírent et adjuvárent eos. Et venérunt, et implevérunt ambas navículas, ita ut pæne mergeréntur. Quod cum vidéret Simon Petrus, prócidit ad génuá Jesu, dicens: Exi a me, quia homo peccátor sum, Dómine. Stupor enim circumdéderat eum et omnes, qui cum illo erant, in captúra píscium, quam céperant: simíliter autem Jacóbum et Joánnem, filios Zebedáei, qui erant sócii Simónis. Et ait ad Simónem Jesus: Noli timére: ex hoc jam hómínes eris cápiens. Et subdúctis ad terram návibus, relictis ómnibus, secuti sunt eum.

OFERTÓRIUM (Ž 13, 4-5)

Illúmina óculos meos, ne umquam obdórmíam in morte: ne quando dicat inimícus meus: Præválui advérsus eum.

sadol a z lode začal učiť zástupy. Keď prestal hovoriť, povedal Šimonovi: Zavez na hlbínu a spustite siete na lov! No Šimon mu odpovedal: Pane, celú noc sme sa namáhali, a nič sme nechytli. No na tvoje slovo spustíme siete. Urobili tak. I zahrnuli veľké množstvo rýb, takže sa im trhali siete. I zakývali na svojich spoločníkov, ktorí boli na inej lodi, aby im prišli pomôcť. Tí prišli a naplnili obe lode, takže sa (bezmála) potápali. Keď to videl Šimon Peter, hodil sa Ježišovi na kolená a povedal: Pane, odíd' od mňa, lebo som hriešny človek! Hrôza ho totiž prenikla, i všetkých, ktorí boli s ním, nad lovom rýb, ktoré boli chytili; podobne i Jakuba a Jána, synov Zebedejových, ktorí boli spoločníkmi Šimona. Potom povedal Ježiš Šimonovi: Neboj sa! Odteraz už ľuďi budeš loviť. Keď svoje lode priťahli k brehu, zanechali všetko a nasledovali ho.

Vyjasni moje oči, aby nezaspal som v smrti, nech nehovorí nepriateľ môj: Zvíťazil som nad ním!

SEKRÉTA

Oblatió nibus nostris, quæsumus, Dómine, placáre suscéptis: et ad te nostras étiam rebélles compéllé propítius voluntátes.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 18, 3)

Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus: Deus meus, adjútor meus.

POSTKOMÚNIA

Mystéria nos, Dómine, quæsumus, sumpta puríficent: et suo múnere tuéntur.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Našími prijatými obetami, prosíme, Pane, uzmier seba: a milostivo pohni k sebe aj každú našu spurnú vôľu.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Pán, moja tvrdza, útočište moje a môj osloboditeľ, môj Boh a môj pomocník.

Prijaté tajomstvá, Pane, nech nás očistia: a chránia svojou mocou.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

PIATA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica V. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Láska k Bohu predpokladá lásku k blížnemu, - oboje čerpáme od Krista. - Kresťanstvo v podstate je náboženstvom lásky. Zákon dvojitej lásky, lásky k Bohu a lásky k blížnemu, je základným pilierom kresťanskej mravouky. Zákon lásky nám ukladá sviatosť krstu. Spasiteľ prichádza k nám dnes, aby nám zdôraznil túto povinnosť.

Prosíme milosť Kristovej lásky (intr.). Dobre si uvedomíme poučenie sv. Petra apoštola a aj samého Spasiteľa o pravej láske kresťanskej (lekcia, evanj.). Keď

ideme v ústrety obetujúcemu sa Spasiteľovi, sľubujeme, že zachováme jeho poslednú vôľu o láske (ofert.). Spoločný stôl so Spasiteľom a jeho vyvolenými tiež nám ukladá záväzok lásky (kom.).

INTROIT (Ž 27, 7; 9; 1)

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te: adjútor meus esto, ne derelínquas me neque despicias me, Deus, salutáris meus. Dóminus illuminátio mea et salus mea, quem timébo?

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te: adjútor meus esto, ne derelínquas me neque despicias me, Deus, salutáris meus.

ORÁCIA

Deus, qui diligéntibus te bona invisibília præparásti: infúnde córdibus nostris tui amóris afféctum; ut te in ómnibus et super ómnia diligéntes, promissiónes tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (1 Pt 3, 8-15)

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli. Caríssimi: Omnes unánimes in oratióne estóte, compatiéntes, fraternitátis amatóres, misericórdes, modésti,

Čuj, Pane, môj hlas, ktorým volám, ty pomocník si môj, nezavrhujuj a neopúšťaj ma, Bože, môj Spasiteľ. Pán je moje svetlo a moja záchrana, kohože treba sa mi báť?

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Čuj, Pane, môj hlas, ktorým volám, ty pomocník si môj, nezavrhujuj a neopúšťaj ma, Bože, môj Spasiteľ.

Bože, ktorý milujúcim teba pripravil si neviditeľné dobré: vlej do našich srdc cit lásky ku tebe; aby vo všetkom a nadovšetko milovali sme teba a dosiahli sme tvoje prisľúbenia, ktoré prevyšujú každú túžbu.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Petra apoštola.

Drahí bratia! Všetci buďte jednomyseľní v reči, súcitní, milujte všetkých bratov! Buďte milosrdní a pokorní!

húmiles: non reddentes malum pro malo, nec maledictum pro maledicto, sed e contrario benedicentes: quia in hoc vocati estis, ut benedictionem hereditate possideatis. Qui enim vult vitam diligere et dies videre bonos, coercet linguam suam a malo, et labia ejus ne loquantur dolum. Declinet a malo, et faciat bonum: inquiret pacem, et sequatur eam. Quia oculi Domini super justos, et aures ejus in preces eorum: vultus autem Domini super facientes mala. Et quis est, qui vobis noceat, si boni aemulatores fueritis? Sed et si quid patimini propter justitiam, beati. Timorem autem eorum ne timeatis: et non conturbemini. Dominum autem Christum sanctificate in cordibus vestris.

GRADUÁL (Ž 84, 10; 9; Ž 21, 2)

Protector noster, aspice, Deus, et respice super servos tuos.

V. Domine, Deus virtutum, exaudi preces servorum tuorum.

Allelúja, allelúja.

V. Domine, in virtute tua laetabitur rex: et super salutare tuum exsultabit vehementer. Allelúja.

EVANJELIUM (Mt 5, 20-24)

✠ Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaeum.

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Nisi abundaverit justitia vestra plus quam scribarum et pharisaeorum, non intrabitis in regnum caelorum.

Neodplácajte sa zlým za zlé a zlorečením za zlorečenie, naopak, žehnajte im, lebo ste povolaní, aby ste boli dedičmi požehnaní! Kto po živote veľmi túži a rád by videl šťastné dni, nech od zlého si jazyk chráni a ústa od ľstivých rečí. Nech vystríha sa zlého a koná iba dobré, nech vyhľadáva pokoj a sleduje ho stále. Pán hľadá na spravodlivých, ich prosby počúva jeho sluch, a Pánova tvár proti tým je, ktorí nedobre len robia. Kto vám ublíži, keď budete horliví v dobrom? Ak trpíte pre spravodlivosť, ste blahoslavení! Nebojte sa a neľakajte sa ich hrozieb, ale Pána Krista si sväto zachovávajte v srdciach!

Pohliadni, Bože, ty náš štít, a vzhliadni na služobníkov svojich.

V. Čuj, Pane, Bože vojsk, prosby služobníkov svojich.

Aleluja, aleluja.

V. Raduje sa, Pane, z tvojej moci kráľ a ako náramne sa teší z tvojej pomoci. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom: Ak len vaša spravodlivosť nebude väčšia ako (spravodlivosť) farizejov a zákonníkov, nevojdete do

Audístis, quia dictum est antíquis: Non occídes: qui autem occíderit, reus erit iudício. Ego autem dico vobis: quia omnis, qui iráscitur fratri suo, reus erit iudício. Qui autem díxerit fratri suo, raca: reus erit concílio. Qui autem díxerit, fátue: reus erit gehénnæ ignis. Si ergo offers munus tuum ad altáre, et ibi recordátus fúeris, quia frater tuus habet áliquíd advérsus te: relínque ibi munus tuum ante altáre et vade prius reconciliári fratri tuo: et tunc véniens ófferes munus tuum.

kráľovstva nebeského. Počuli ste, že dávnym (predkom) bolo povedané: Nezabiješ! Kto by sa teda dopustil vraždy, zaslúži si súd. No ja vám hovorím, že každý, kto by sa (bez príčiny) hneval na svojho brata, zaslúži si súd. Kto by však svojmu bratovi povedal: Hlupák! zaslúži si (odsúdenie) vysokej rady. A kto by mu povedal: Blázon! ten si zaslúži pekelný oheň. Keď teda prinášaš dar na oltár a tam ti príde na um, že tvoj brat má niečo proti tebe, nechaj svoj dar pred oltárom, odíď sa najprv zmieriť so svojim bratom, a potom sa vráť a obetuj svoj dar.

OFERTÓRIUM (Ž 16, 7; 8)

Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum: providébam Deum in conspéctu meo semper: quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

Pánovi dobrorečím, že mi poradil, povždy si kladiem Pána zoči-voči, a že je po pravici mojej, nezakolíšem sa.

SEKRÉTA

Propitiáre, Dómine, supplicatióibus nostris: et has oblatiões famulórum famularúmque tuárum benígnus assúme; ut, quod sínguli obtulérunt ad honórem nóminis tui, cunctis proficiat ad salútem. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Milostivý buď, Pane, našim snažným prosbám: a prijmi láskavo tieto obety služobníkov a služobníc svojich: aby to, čo jednotlivci obetovali ku cti mena tvojho, všetkým prispelo ku spaseniu. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 27, 4)

Unam pétii a Dómino, hanc requíram: ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ.

Jedno si vyprosujem od Pána, to vyhľadávam ja: aby som býval v dome Pánovom po všetky žitia svojho dni.

POSTKOMÚNIA

Quos cœlésti, Dómine, dono satiásti: præsta, quæsumus; ut a nostris mundémur occúltis et ab hóstium liberémur insídiis. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Keď nasýtil si nás nebeským darom, Pane: daj, prosíme; aby očistili sme sa od svojich tajných hriechov a oslobodili od úkladov nepriateľov. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

ŠIESTA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica VI. Post Pentecosten
Rúcho zelené.

Kristus sa stará o náš nadprirodzený život krstom a Eucharistiou. - Krst je základom nadprirodzeného života v nás, sv. prijímanie posilňuje a rozvíja v nás tento život. Liturgia nám dnes prízvukuje tieto dva piliere duchovného života. Pri tejto sv. omši cítime väčšmi než inokedy svoju príslušnosť k ľudu Božiemu, ktorý si Božský Spasiteľ sám ochraňuje (intr.).

Lekcia nás poučuje o krste, evanjelium o Sviatosti Oltárnej. Keď sa začína obeta (ofert.), v duchu kráčame aj my k oltáru. Je to obraz približovania sa ku Kristovi v tejto sv. omši. Aj sa s ním stretáme vo chvíli premenenia. So spevom chvály sadáme si k bohatému stolu Spasiteľovmu (kom.).

INTROIT (Ž 28, 8-9; 1)

Dóminus fortitudo plebis suæ, et prótector salutárium Christi sui est: salvum fac pópulum tuum, Dómine, et benedic hereditáti tuæ, et rege eos usque in sáeculum.

Pán je silou ľudu svojmu a tvrdzou spásy svojmu pomazanému. Spas ľud svoj, Pane, a žehnaj svojmu dedičstvu a spravuj ho až naveky.

Ad te, Dómine, clamábo, Deus meus, ne síleas a me: ne quando táceas a me, et assimilábor descendéntibus in lacum.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen. Dóminus fortitudo plebis suæ, et protéctor salutárium Christi sui est: salvum fac pópulum tuum, Dómine, et benedic hereditáti tuæ, et rege eos usque in sáeculum.

ORÁCIA

Deus virtútum, cuius est totum quod est óptimum: ínsere pectóribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum; ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutríta, custódias.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (*Rim 6, 3-11*)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Fratres: Quicúmque baptizáti sumus in Christo Jesu, in morte ipsíus baptizáti sumus. Consepúlti enim sumus cum illo per baptísmum in mortem: ut, quómodo Christus surréxit a mórtuis per glóriam Patris, ita et nos in novitáte vitæ ambulémus. Si enim

Ku tebe ja volám, Pane, nebud'že hluchý voči mne; ak ma nevypočuješ, aby som sa nestal podobný tým, ktorí zostupujú do jamy.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Pán je silou ľudu svojmu a tvrdzou spásy svojmu pomazanému. Spas ľud svoj, Pane, a žehnaj svojmu dedičstvu a spravuj ho až naveky.

Bože mocností, ktorého je všetko, čo je najlepšie: vstúp do našich srdc lásku k svojmu menu a rozmnož v nás nábožnosť; aby pestoval si, čo je v nás dobrého, a vypestované chránil si našou horlivosťou v zbožnosti. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Rimanom.

Bratia! Všetci, ktorí sme boli pokrstení v Krista Ježiša, v jeho smrť sme boli pokrstení. Krstom sme boli totiž spolu s ním pochovaní vo smrť (jeho), aby tak, ako bol Kristus vzkriesený slávnou mocou Otcovou, aj my sme kráčali v novosti života.

complantáti facti sumus similitúdini mortis eius: simul et resurrecti6nis 6rimus. Hoc sci6ntes, quia vetus homo noster simul crucifixus est: ut destruátur corpus peccáti, et ultra non serviámus peccáto. Qui enim mórtuus est, iustificátus est a peccáto. Si autem mórtui sumus cum Christo: crédimus, quia simul 6tiam vivémus cum Christo: sci6ntes, quod Christus resurgens ex mórtuis, iam non móritur, mors illi ultra non dominábitur. Quod enim mórtuus est peccáto, mórtuus est semel: quod autem vivit, vivit Deo. Ita et vos existimáte, vos mórtuos quidem esse peccáto, viv6ntes autem Deo, in Christo Jesu, D6mino nostro.

GRADUÁL (Ž 90, 13; 1; Ž 31, 2-3)

Convértere, D6mine, aliquántulum, et deprecáre super servos tuos. V. D6mine, refúgium factus es nobis, a generati6ne et progénie. Allelúia, allelúia. V. In te, D6mine, sperávi, non confúndar in 6térnum: in iustítia tua líbera me et 6ripe me: inclína ad me aurem tuam, accélera, ut erípias me. Allelúia.

EVANJELIUM (Mk 8, 1-9)

✠ Sequ6ntia sancti Evang6lii secúndum Marcum.

In illo t6mpore: Cum turba multa esset cum Jesu, nec hab6rent, quod manducárent, convocátis discípulis, ait illis: Miséreor super turbam: quia

Ak sme zrástli s ním podobnosťou jeho smrti, práve tak budeme (rást s ním) aj (podobnosťou) jeho vzkriesenia. Ved' vieme, že náš starý 6lovek spolu s ním bol ukrižovaný, aby (naše) hriešne telo bolo umrtvené a my sme už viac neotročili hriechu. Lebo kto zomrel, je ospravedlnený od hriechu. A keď sme zomreli s Kristom, veríme, že s Kristom budeme aj žiť. Vieme, že Kristus, ako vstal z mrtvych, viac už neumiera, že smrť nad ním viac už nepanuje. Lebo zomrel, ale zomrel raz navždy hriechu; a žije, ale žije Bohu. Tak isto aj vy súd'te o sebe, že ste mrtvi hriechu, lenže živí Bohu, v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

Navrát' sa, Pane, a svojim služobníkom milostivý buď. V. Bol si nám, Pane, útočišťom s pokolenia na pokolenie. Aleluja, aleluja.

V. V teba som, Pane, dúfal, nech nie som zahanbený naveky; zachráň ma v svojej spravodlivosti a vytrhni. Nakloň mi svoje ucho, ponáhl'aj sa, aby si ma vytrhol. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Marka.

Za onoho času, keď zasa bol s Ježišom veľký zástup a nemali čo jesť, zvolal k sebe učeníkov a vravel im: Lúto mi je zástupu, lebo, hľ'a, už tretí

ecce iam tríduo sústinent me, nec habent quod mandúcent: et si dimísero eos ieiúnos in domum suam, deficient in via: quidam enim ex eis de longe venérunt. Et respondérunt ei discípuli sui: Unde illos quis póterit hic saturáre pánibus in solitúdine? Et interrogávit eos: Quot panes habétis? Qui dixérunt: Septem. Et præcépit turbæ discúmbere super terram. Et accípiens septem panes, grátias agens fregit, et dabat discípuulis suis, ut appónerent, et apposuérunt turbæ. Et habébant piscículos paucos: et ipsos benedíxit, et iussit appóni. Et manducavérunt, et saturáti sunt, et sustulérunt quod superáverat de fragmentis, septem sportas. Erant autem qui manducáverant, quasi quátuor mília: et dimísit eos.

OFERTÓRIUM (Ž 17, 5; 6-7)

Pérfice gressus meos in sémitis tuis, ut non moveántur vestígia mea: inclína aurem tuam, et exáudi verba mea: mirífica misericórdias tuas, qui salvos facis sperántes in te, Dómine.

SEKRÉTA

Propitiáre, Dómine, supplicatióibus nostris, et has pópuli tui oblatiões benígnus assúme: et, ut nullíus sit írritum votum, nullíus vácua postulátió, præsta; ut, quod fidéliter pétimus, effícaciter consequámur. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat

deň zotrývajú pri mne, a nemajú čo jesť. Ak ich lačných pustím domov, odpadnú na ceste, keďže niektorí z nich prišli zďaleka. - Odpovedali mu jeho učeníci: Odkiaľže kto bude môcť (dostať) chleby a nasýtiť ich tu na púšti! I opýtal sa ich: Koľko chlebov máte? Odpovedali: Sedem. Tu rozkázal zástupom rozložiť sa na zemi. Potom vzal sedem chlebov, vd'aky vzdával, rozlámal ich a dával svojim učeníkom, aby ich rozdávali. I rozdali ich zástupu. Mali aj niekoľko rybičiek. I tie požehnal a kázal ich rozdať. Jedli a nasýtili sa a z od-robiniek, ktoré zostali, nazbierali ešte sedem košov. Tých, ktorí jedli, bolo asi štyritisíc. Potom ich rozpustil.

Na svojich cestách pevne zakotvi môj krok, nech sa neklátia moje kročaje; nakloň mi svoj sluch, počuj moje slovo; podivné ukáž svoje milosrdenstvo, ty, ktorý spasiš dúfajúcich v teba, Pane.

Milostivý buď, Pane, našim vrúcnyim prosbám a prijmi dobrotivo tieto obety ľudu svojho: a aby túžba nikoho z nás nebola márna, ničia žiadosť nezostala nesplnená, daj; aby to, o čo s dôverou prosíme, skutočne sme dosiahli. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý

in unitate Spiritus Sancti Deus, per
omnia saecula saeculorum.

s tebou žije a kraluje v jednote Ducha
Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 27, 6)

Circuibo et immolabo in tabernaculo
eius hostiam iubilationis: cantabo et
psalmum dicam Domino.

V jeho stánku budem obetovať žertvy
plesania, Pánovi zaspievam a zahrám
na strunách.

POSTKOMÚNIA

Repleti sumus, Domine, muneribus
tuis: tribue, quaesumus; ut eorum et
mundemur effectu et muniamur auxi-
lio. Per Dominum nostrum Jesum
Christum, Filium tuum: qui tecum vi-
vit et regnat in unitate Spiritus Sancti
Deus, per omnia saecula saeculorum.

Naplnení sme, Pane, tvojimi darmi:
udeľ, prosíme; aby nás aj ich sila
očistila od hriechu, aj ich pomoc
chránila. Skrze Pána nášho Ježiša
Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije
a kraluje v jednote Ducha Svätého,
Boh po všetky veky vekov.

SIEDMA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica VII. Post Pentecosten
Rúcho zelené.

*Ríša Božia a ríša diabla (prvý protiklad). - Odriekame sa diabla a bližšie sa
primykáme ku Kristovi.*

*Liturgia predchádzajúcich troch nediel nás upevňovala v základných zásadách
nadprirodzeného života, a to (1) skrze Cirkev dostaneme sa do neba, (4. ned.),
(2) kresťanský život spočíva na zákone lásky (5. ned.), (3) dva hlavné prostriedky
spasenia sú krst a Eucharistia (6. ned.).*

*Dnešnou nedeľou začína sa séria dvojitéch obrazov, jeden z ríše Božej, druhý
z ríše tohto sveta.*

*Občania ríše Božej sú šťastní (intr.). Apoštol opisuje rozdiel medzi službou Božou
a službou hriechu (lekcia), to značí aj protiklad dvoch stromov, úrodného a neú-
rodného (evanj.). Obeta Nového zákona, na ktorú sa pripravujeme, vysoko pre-
vyšuje nedokonalé obety Starého zákona, ktoré sa podobajú neúrodnému stromu
(ofert.). V tomto vedomí schádzame sa dnes s väčšou oddanosťou okolo obetného
oltára a pohostinného stola Kristovho (kom.).*

INTROIT (Ž 47, 2; 3)

Omnes gentes, pláudite mánibus: iubiláte Deo in voce exsultatiónis. Quóniam Dóminus excélsus, terríbilis: Rex magnus super omnem terram.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Omnes gentes, pláudite mánibus: iubiláte Deo in voce exsultatiónis.

ORÁCIA

Deus, cuius providéntia in sui dispositiáne non fállitur: te súpplices exorámus; ut nóxia cuncta submóveas, et ómnia nobis profutúra concédas. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Rim 6, 19-23)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Fratres: Humánum dico, propter infirmitátem carnis vestrae: sicut enim exhibuístis membra vestra servíre immundítiae et iniquítati ad iniquitátem, ita nunc exhibéte membra vestra servíre iustítiae in sanctificatióne. Cum enim servi essétis peccáti, líberi fuístis iustítiae. Quem ergo fructum habuístis tunc in illis, in quibus nunc

Všetky národy, tliekajte rukami, jasajte Bohu hlasom radosti. Lebo Pán je zvrchovaný, strašlivý, Kráľ veľký všade na zemi.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Všetky národy, tliekajte rukami, jasajte Bohu hlasom radosti.

Bože, ktorého prozreteľnosť neklame sa vo svojom zámere: teba pokorne prosíme; aby odvrátil si od nás všetko škodlivé a dožičil nám všetko prospešné. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Rimanom.

Bratia! Pre slabosť vášho tela poviem ľudský príklad: Ako ste svoje údy dávali do otroctva nečistoty a nepravosti, aby (ste sa dopúšťali) nepravosti, tak teraz dávajte svoje údy do služby spravodlivosti, aby ste boli posvätení. Keď ste boli otrokmi hriechu, boli ste slobodní voči spravodlivosti. A aký úžitok ste vtedy mali

erubescitis? Nam finis illorum mors est. Nunc vero liberati a peccato, servi autem facti Deo, habetis fructum vestrum in sanctificationem, finem vero vitam æternam. Stipendia enim peccati mors. Gratia autem Dei vita æterna, in Christo Jesu, Domino nostro.

GRADUÁL (Ž 34, 12; 6; Ž 47, 2)

Venite, filii, audite me: timorem Domini docebo vos.

V. Accedite ad eum, et illuminamini: et facies vestrae non confundentur.

Allelúia, allelúia.

V. Omnes gentes, plaudite manibus: iubiláte Deo in voce exsultationis.

Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 7, 15-21)

✠ Sequentia sancti Evangelii secundum Matthæum.

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Attendite a falsis prophetis, qui veniunt ad vos in vestimentis ovium, intrinsecus autem sunt lupi rapaces: a fructibus eorum cognoscetis eos. Numquid colligunt de spinis uvas, aut de tribulis ficus? Sic omnis arbor bona fructus bonos facit: mala autem arbor malos fructus facit. Non potest arbor bona malos fructus facere: neque arbor mala bonos fructus facere. Omnis arbor, quæ non facit fructum bonum, excidetur et in ignem mittetur. Igitur ex fructibus eorum cognoscetis eos. Non omnis, qui dicit mihi, Domine,

z toho, za čo sa teraz hanbíte? Veď koniec tých (skutkov) je smrť! Teraz však oslobodení od hriechu a slúžiac Bohu, máte ovocie posvätenia a ako jeho zakončenie život večný. Smrť je totiž odplatom za hriech, ale (darom) milosti Božej je život večný v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

Podťeže, deti, čujte ma: naučím vás bázni Pánovej.

V. Pristúpte k nemu, aby ste sa obveselili a vaše tváre nech sa nečervenajú. Aleluja, aleluja.

V. Tlieskajte rukami, všetky národy, jasajte Bohu hlasom radosti.

Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom: Chráňte sa falošných prorokov, ktorí prichádzajú k vám v ovčom rúchu, zvnútra však sú dravými vlkmi. Po ovocí ich poznáte. Veď či oberajú s trnia hrozná alebo s bodlacia figy? Tak každý dobrý strom rodí dobré ovocie, kým zlý strom rodí zlé ovocie. Dobrý strom nemôže rodiť zlé ovocie, ani zlý strom nerodí dobré ovocie. No každý strom, čo nerodí dobré ovocie, vytnú a hodia na oheň. Teda po ich ovocí ich poznáte. Nie každý, kto mi hovorí: Pane, Pane! vojde do kráľovstva

Dómine, intrábit in regnum cœlorum: sed qui facit voluntátem Patris mei, qui in cœlis est, ipse intrábit in regnum cœlorum. nebeského, ale iba ten, kto plní vôľu môjho Otca, ktorý je na nebesiach.

OFERTÓRIUM (Dan 3, 40)

Sicut in holocáustis aríetum et taurorum, et sicut in mílibus agnórum pínguim: sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi: quia non est confúsió confidéntibus in te, Dómine. Ako zápalná obeta škopcov a býkov a tisícov tučných baránkov, nech je taká naša obeta pred tvou tvárou dnes, aby sa páčila tebe, Pane, lebo nebudú zahanbení, ktorí dúfajú v teba, Pane.

SEKRÉTA

Deus, qui legálium différentiam hostiárum unius sacrificii perfectione sanxísti: accipe sacrificium a devótis tibi fámulis, et pari benedictióne, sicut múnera Abel, sanctífica; ut, quod sínguli obtulérunt ad maiestátis tuæ honórem, cunctis proficiat ad salútem. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Bože, ktorý rozličné starozákonné obety posvätil si jedinou dokonalou obetou: prijmi obetu od služobníkov, oddaných tebe, a posväť ju tým istým požehnaním ako obetu Ábelovu; aby to, čo jednotlivci priniesli na uctenie velebnosti tvojej, všetkým prispelo ku spaseniu. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 31, 3)

Inclína aurem tuam, accélera, ut erípias me. Nachýľ svoj sluch ku mne, poponáhľaj sa, vyslobod' ma.

POSTKOMÚNIA

Tua nos, Dómine, medicinális operátio, et a nostris perversitatibus cleménter expédiat, et ad ea, quæ sunt recta, perdúcat. Tvoje liečivé pôsobenie, Pane, nech nás vyslobodí milostivo aj od našich prevráteností, aj privedie k tomu, čo je pravé.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum Tvoje liečivé pôsobenie, Pane, nech nás vyslobodí milostivo aj od našich prevráteností, aj privedie k tomu, čo je pravé.

vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti et regnat in unitate Spiritus Sancti - jednote Ducha Svätého, Boh po
cti Deus, per omnia saecula saeculorum. - všetky veky vekov.

ÔSMA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica VIII. Post Pentecosten
Rúcho zelené.

Synovia svetla a synovia tohto sveta (druhý protiklad). - Synovia tohto sveta prejavujú podivuhodnú horlivosť v nadobúdaní časných hodnôt. My, synovia svetla, budeme sa starať o hodnoty verné aspoň tak horlivo, ako sa starajú synovia sveta o hodnoty časné.

V dome Otcovom, tu v kostole, máme bohatú pokladnicu milosti, prichádzame z nej čerpať (intr.). Chceme žiť podľa ducha, a nie podľa tela; túto povinnosť nám ukladá krst, ktorý sme prijali (lekcia). Ako sa starajú synovia tohto sveta o blaho časné! Nasleduj ich horlivosť vo vyhľadávaní hodnôt večných (evanj.). Boh prijíma dary ponížených, nie pyšných (ofert.). Takto očakávame svojho Spasiteľa; jeho obeta a jeho presv. Telo a Krv sú nám nesmiernymi hodnotami (kom.).

INTROIT (Ž 48, 10-11; 2)

Suscépiamus, Deus, misericórdiam tuam in médio templi tui: secúndum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ: iustítia plena est dextera tua. Magnus Dóminus, et laudábilis nimis: in civitate Dei nostri, in monte sancto eius.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen. Suscépiamus, Deus, misericórdiam tuam in médio templi tui: secúndum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ: iustítia plena est dextera tua.

Prijali sme, Bože, tvoje milosrdenstvo prostred tvojho chrámu. Tak ako tvoje meno, Bože, tak aj chvála tvoja preniká zemské končiny, pravica tvoja plná spravodlivosti. Veľký je Pán a chválitebný veľmi, v meste Boha nášho, na vrchu jeho svätom.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen. Prijali sme, Bože, tvoje milosrdenstvo prostred tvojho chrámu. Tak ako tvoje meno, Bože, tak aj chvála tvoja preniká zemské končiny, pravica tvoja plná spravodlivosti.

ORÁCIA

Largíre nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitánda quæ recta sunt, propítius et agénda: ut, qui sine te esse non pòssumus, secúndum te vívere valeámus. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Rim 8, 12-17)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Fratres: Debitóres sumus non carni, ut secúndum carnem vivámus. Si enim secúndum carnem vixeritis, moriémini: si autem spírítu facta carnis mortificavéritis, vivétis. Quicumque enim spírítu Dei aguntur, ii sunt filii Dei. Non enim accepístis spíritum servitútis íterum in timóre, sed accepístis spíritum adoptiónis filiórum, in quo clamámus: Abba - Pater. - Ipse enim Spírítus testimónium reddit spírítui nostro, quod sumus filii Dei. Si autem filii, et herédes: herédes quidem Dei, coherédes autem Christi.

GRADUÁL (Ž 31, 3; Ž 71, 1; Ž 48, 2)

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum refúgii, ut salvum me fácias.

V. Deus, in te sperávi: Dómine, non confúndar in ætérnum.

Allelúia, allelúia.

Uštedruj nám vždy milostivo, prosíme, Pane, ducha pravého zmýšľania a konania: aby my, ktorí nemôžeme obstáť bez teba, mohli sme žiť podľa teba. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Rimanom.

Bratia! Nie sme zaviazaní telu, aby sme podľa tela žili, lebo ak žijete podľa tela, zomriete, ale ak duchom umrtvujete skutky tela, budete žiť, pretože všetci, ktorých vedie Duch Boží, sú synmi Božími. Neprijali ste ducha otroctva, aby ste sa zasa museli báť, ale prijali ste Ducha synovstva, v ktorom voláme: Abba! Otče! A ten istý Duch dosvedčuje spolu s našim duchom, že sme dietkami Božími. Ak sme však dietkami, sme aj dedičmi, a to dedičmi Božími a spoludedičmi Kristovými.

Bud' mi Bohom ochrancom, skalou útočišťa, aby si ma spasil.

V. Bože, v teba som dúfal; Pane, nech nie som zahanbený naveky.

Aleluja, aleluja.

V. Magnus Dóminus, et laudábilis valde, in civitáte Dei nostri, in monte sancto eius. Allelúia.

EVANJELIUM (Lk 16, 1-9)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secundum Lucam.

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis parábolam hanc: Homo quidam erat dives, qui habébat villicum: et hic diffamátus est apud illum, quasi dissipásset bona ipsíus. Et vocávit illum et ait illi: Quid hoc audio de te? redde ratióne villicatiónis tuæ: iam enim non póteris villicáre. Ait autem villicus intra se: Quid fáciam, quia dóminus meus aufert a me villicatióne? fódere non váleo, mendicáre erubésco. Scio, quid fáciam, ut, cum amótus fúero a villicatióne, recípiant me in domos suas. Convocátis itaque síngulis debitóribus dómni sui, dicébat primo: Quantum debes dómno meo? At ille dixit: Centum cados ólei. Dixítque illi: Accipe cautióne tuam: et sede cito, scribe quinquagínta. Deínde álii dixit: Tu vero quantum debes? Qui ait: Centum coros trítici. Ait illi: Accipe líttas tuas, et scribe octogínta. Et laudávit dóminus villicum iniquitátis, quia prudénter fecíset: quia filii huius sáeculi prudentióres filiis lucis in generatióne sua sunt. Et ego vobis dico: fácite vobis amicos de mammóna iniquitátis: ut, cum defecéritis, recípiant vos in æténa tabernácula.

V. Veľký je Pán a chválitebný veľmi, v meste Boha nášho, na vrchu jeho svätom. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom toto podobenstvo: Bol istý bohatý človek, ktorý mal správcu. Tohto obžalovali u neho, že márne jeho majetok. Zavolať si ho a povedal mu: Čo to počúvam o tebe? Vydaj počet zo svojho správcovstva, lebo už viac nemôžeš byť správcom! Vtedy si správca povedal: Čo urobím, lebo mi môj pán berie správcovstvo? Kopat' nevládzem, žobrať sa hanbím. Viem, čo urobím, aby ma prijali do svojich domov, keď ma zbavia správcovstva. Povolal dlžníkov svojho pána po jednom a prvému povedal: Koľko dlhuješ môjmu pánovi? On odpovedal: Sto kadí oleja. Povedal mu: Ber svoj úpis, sadni si a napíš päťdesiat! Potom druhému povedal: A ty koľko dlhuješ? On odpovedal: Sto meríc pšenice. Povedal mu: Ber svoj úpis a napíš osemdesiat! I pochválil pán nespravodlivého správcu, lebo si opatrne počínal: Synovia tohto sveta sú veru opatrnejší oproti sebe rovným ako synovia svetla. I ja vám hovorím, robte si priateľov z márnej mamony, aby vás, keď sa pominiete, prijali do večných stánkov.

OFERTÓRIUM (Ž 18, 28; 32)

Pópulum húmilem salvum fácies, Dómine, et óculos superbórum humiliábis: quóniam quis Deus præter te, Dómine?

Zachraňuješ ubiedený ľud, Pane, a ponižuješ oči pyšných; veď kto je, okrem teba, Boh, Pane?

SEKRÉTA

Súscipe, quæsumus, Dómine, múnera, quæ tibi de tua largitáte deférimus: ut hæc sacrosáncta mystéria, grátiae tuæ operánte virtúte, et præsentis vitæ nos conversatióne sanctíficent, et ad gáudia sempitérna perdúcant. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prijmi, prosíme, Pane, obetné dary, ktoré prinášame tebe z tvojej štedrosti; aby tieto presväté tajomstvá mocou tvojej milosti jednak nás posvätili v terajšom obcovaní, jednak priviedli do večných radostí. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 34, 9)

Gustáte et vidéte, quóniam suávis est Dóminus: beátus vir, qui sperat in eo.

Ochutnajte a vid'te, aký dobrý je Pán: blažený, kto sa utieka k nemu.

POSTKOMÚNIA

Sit nobis, Dómine, reparátio mentis et córporis cæléste mystérium: ut, cuius exséquimur cultum, sentiámus efféctum. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Nechže nám je, Pane, nebeské tajomstvo k obnove mysle a tela: aby pociťovali sme účinok toho, čo slávime. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DEVIATA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica IX. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Zavrhnutie vyvoleného národa je nám výstrahou. - Predpoveď spustošenia Jeruzalema a vyhnanie kupcov z chrámu sú príznakmi zavrhnutia Izraela. Naše vyvolenie za synov Božích nás ešte neuchráni pred zavrhnutím. Kresťan, ako člen nového Izraela, má spolupracovať s milosťou, aby ostal verný Kristovi až do konca. S pomocou Božou chceme vytrvať pri Kristovi (intr.). Boh v púšti trestal neverných Židov, ale nedopusti pokušenie nad naše sily (lekc.). Spasiteľ predpovedá zánik zradného Jeruzalema a vyháňa kupcov z chrámu, čím naznačuje pozbavenie vierolomných Židov práva, aby sa stali členmi kráľovstva Božieho (evanj.). Pripravujeme obetu a čakáme v nej Spasiteľov príchod, ako voľakedy prišiel do jeruzalemského chrámu. Sľubujeme mu vernosť (ofert.). Sv. prijímanie nás spája s Kristom (kom.).

INTROIT (Ž 54, 6-7; 3)

Ecce, Deus adiuvat me, et Dóminus
suscéptor est ánimæ meæ: avérte
mala inimícis meis, et in veritate tua
dispérde illos, protéctor meus,
Dómine. Deus, in nómine tuo salvum
me fac: et in virtúte tua libera me.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, et in saecula saeculórum.
Amen.

Deus, in nómine tuo salvum me fac:
et in virtúte tua libera me.

ORÁCIA

Páteant aures misericórdiæ tuæ, Dó-
mine, précibus supplicántium: et, ut
peténtibus desideráta concédas; fac
eos quæ tibi sunt plácita, postuláre.
Per Dominum nostrum Jesum

Hľa, Boh mi pomáha, Pán udržiava
dušu moju; na protivníkov mojich
zvrtni zlo a znič ich podľa svojej
vernosti, Pane, záštita moja. Zachráň
ma, Bože, skrze svoje meno a mocou
svojou ma vyslobod'.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu
Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je
i teraz i vždycky i na veky vekov.
Amen.

Zachráň ma, Bože, skrze svoje meno
a mocou svojou ma vyslobod'.

Nech otvorí sa sluch milosrdenstva
tvojho, Pane, modlitbám pokorne
prosiacich: a aby mohol si splniť
prosby prosebníkov; učiň, aby žiadali
si, čo ľúbi sa tebe. Skrze Pána nášho

Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (1 Kor 10, 6-13)

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Corinthios.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Korint'anom.

Fatres: Non simus concupiscētes malōrum, sicut et illi concupiērunt. Neque idolōlatræ efficiāmini, sicut quidam ex ipsis: quemādmōdum scriptum est: Sedit pōpulus manducāre et bíbere, et surrexērunt ludere. Neque fornicémur, sicut quidam ex ipsis fornicāti sunt, et cecidērunt una die viginti tria mília. Neque tentémus Christum, sicut quidam eōrum tentavērunt, et a serpētibus periērunt. Neque murmuravēritis, sicut quidam eōrum murmuravērunt, et periērunt ab exterminatōre. Hæc autem ómnia in figūra contingēbant illis: scripta sunt autem ad correptionem nostram, in quos fines sæculōrum devenērunt. Itaque qui se exístimat stare, vídeat ne cadat. Tentatio vos non apprehēdat, nisi humána: fidélis autem Deus est, qui non patietur vos tentári supra id, quod potéstis, sed faciet étiam cum tentatióne provéntum, ut pōssitis sustinére.

Bratia! Nebud'me žiadostiví zlého, ako boli žiadostiví oni (Židia). Ani nebud'te modloslužobníkmi ako niektorí z nich! Ved' je napísané: Posadil sa ľud, aby jedol a pil. Potom vstali, aby sa (hriešne) bavili. Ani nesmilnime, ako niektorí z nich smilnili, a padlo ich za jediný deň dvadsaťtritisíc! Ani nepokúšajme Krista, ako ho niektorí z nich pokúšali, a zahynuli od hadov! Ani nerepcite, ako niektorí z nich reptali, a zahynuli od anjela záhuby! A im sa to stalo, aby boli na predobraz (nám), a bolo to napísané na poučenie nám, ktorých zastihli tieto posledné časy. Preto teda, kto si myslí, že stojí, nech si dáva pozor, aby nepadol! Skúšky, ktoré na vás prišli, nie sú nadľudské, a Boh je verný! On nedopustí skúšať vás nad vašu mohúcnosť, ale so skúškou dá aj východisko, aby ste ju mohli zniest'.

GRADUÁL (Ž 8, 2; Ž 59, 2)

Dómine, Dóminus noster, quam admirābile est nomen tuum in universa terra!

Pane, Pane náš, jak podivné je tvoje meno všade na zemi.

V. Quóniam eleváta est magnificéntia tua super cœlos. Allelúia, allelúia.

V. Eripe me de inimícis meis, Deus meus: et ab insurgéntibus in me líbera me. Allelúia.

EVANJELIUM (Lk 19, 41-47)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Cum appropinquáret Jesus Jerúsalem, videns civitátem, flevit super illam, dicens: Quia si cognovísset et tu, et quidem in hac die tua, quæ ad pacem tibi, nunc autem abscondita sunt ab óculis tuis. Quia vénient dies in te: et circúmdabunt te inimíci tui vallo, et circúmdabunt te: et coangustábunt te úndique: et ad terram prostérnent te, et filios tuos, qui in te sunt, et non relínquent in te lápidem super lápidem: eo quod non cognóveris tempus visitatiónis tuæ. Et ingræssus in templum, cœpit eiícere vendéntes in illo et eméntes, dicens illis: Scriptum est: Quia domus mea domus oratiónis est. Vos autem fecístis illam speluncam latrónum. Et erat docens cotídie in templo.

OFERTÓRIUM (Ž 19, 9-11; 12)

Iustítiæ Dómini rectæ, lætificántes corda, et iudícia eius dulcióra super mel et favum: nam et servus tuus custódit ea.

V. Lebo tvoja velebnosť je vyvýšená nad nebesá. Aleluja, aleluja.

V. Vyrvi ma z nepriateľov, Bože môj, a pred vzbúrencami ma chráň. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času, keď sa priblížil Ježiš k Jeruzalemu a zazrel mesto, zaplakal nad ním a hovoril: Keby si aj ty poznalo, a to v tento svoj deň, čo ti pokoj prináša! Teraz je to však skryté pred tvojimi očami. Lebo prídu na teba dni, keď ťa tvoji nepriatelia oboženú valom, obklúčia ťa a zovrú odvsadiaľ, i teba i deti tvoje, ktoré sú v tebe, povalia na zem a nenechajú v tebe kameň na kameni, keďže si nepoznalo čas svojho navštívenia. Potom vošiel do chrámu, začal z neho vyháňať predavačov a hovoril im: Napísané je: Dom môj má byť domom modlitby! Vy ste však z neho urobili lotrovskú peleš. A deň po deň vyučoval v chráme.

Príkazy Pánove sú správne, potešujú srdce, jeho súdy sladšie ako med a ako medového plásta mok, preto ich aj zachováva tvoj služobník.

SEKRÉTA

Concéde nobis, quæsumus, Dómine, hæc digne frequentare mystéria: quia, quóties huius hóstiæ commemoratio celebrátur, opus nostræ redemptiónis exercétur. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Daj nám, prosíme, Pane, zúčastňovať sa hodne na týchto tajomstvách: lebo koľkokrát slávi sa pamiatka tejto obety, dielo nášho vykúpenia sa koná. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Jn 6, 57)

Qui mandúcat meam carnem et bibit meum ságuinem, in me manet et ego in eo, dicit Dóminus.

Kto je moje telo a pije moju krv, ostáva vo mne a ja v ňom, hovorí Pán.

POSTKOMÚNIA

Tui nobis, quæsumus, Dómine, commúnio sacraménti, et purificatió-nem cónferat, et tríbuat unitátem.

Prijatie tvojej sviatosti, prosíme, Pane, nech nám prinesie aj očistenie aj udelí jednotu.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DESIATA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica X. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Pýcha a poníženosť (tretí protiklad). - Sv. omšu dnes slávime v duchu poníženého mýtnika.

Začínáme piesňou poníženého (intr.). Nadprirodzené dary nesmú byť dôvodom vyvýšenosti (lekcia). Kresťan má byť ponížený, a nesmie nasledovať spupných Židov alebo pohanov (evanj.). V duchu poníženosti blížime sa k oltáru, aby sme

boli svedkami Kristovej obety a jeho príchodu (ofert.). Ponížený obetný Baránok Boží je nám vzorom, ako ho máme prijať vo sv. prijímaní (kom.).

INTROIT (Ž 55, 17; 18; 20; 23; 2)

Dum clamárem ad Dóminum, exaudivit vocem meam, ab his, qui appropinquant mihi: et humiliávit eos, qui est ante saecula et manet in aeternum: iacta cogitatum tuum in Dómino, et ipse te enútriet. Exáudi, Deus, orationem meam, et ne despéxeris deprecationem meam: inténde mihi et exáudi me. V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Dum clamárem ad Dóminum, exaudivit vocem meam, ab his, qui appropinquant mihi: et humiliávit eos, qui est ante saecula et manet in aeternum: iacta cogitatum tuum in Dómino, et ipse te enútriet.

ORÁCIA

Deus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo manifestas: multiplica super nos misericórdiam tuam; ut, ad tua promíssa currétes, coeléstium bonórum fácias esse consórtes.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Keď budem volať na Pána, počuje môj hlas, od tých, ktorí napádajú ma. A poníži ich on, ktorý vládne od vekov a ostáva naveky. Zver Pánovi starosť o seba, on sám udrží teba.

Načúvaj, Bože, mojej modlitbe, a nevzdáľuj sa od vzývania môjho, venuj mi pozornosť a vyslyš ma.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Keď budem volať na Pána, počuje môj hlas, od tých, ktorí napádajú ma. A poníži ich on, ktorý vládne od vekov a ostáva naveky. Zver Pánovi starosť o seba, on sám udrží teba.

Bože, ktorý všemohúcnosť svoju prejavuješ najviac tým, že odpúšťaš a zmilúvaš sa: rozmnož nad nami milosrdenstvo svoje; a nás, ktorí náhlime sa za tvojimi prisľúbeniami, učiň účastnými na nebeských daroch. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (1 Kor 12, 2-11)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

Fratres: Scitis, quóniam, cum gentes essétis, ad simulácula muta prout ducebámini eúntes. Ideo notum vobisfacio, quod nemo in Spírítu Dei loquens, dicit anáthema Jesu. Et nemo potest dícere, Dóminus Jesus, nisi in Spírítu Sancto. Divisiónes vero gratiárum sunt, idem autem Spírítus. Et divisiónes ministratiónum sunt, idem autem Dóminus. Et divisiónes operatiónum sunt, idem vero Deus, qui operátur ómnia in ómnibus. Unicuíque autem datur manifestatió Spírítus ad utilitátem. Alii quidem per Spírítum datur sermo sapiéntiæ álii autem sermo sciéntiæ secúndum eúndem Spírítum: álii fides in eódem Spírítu: álii grátia sanitátum in uno Spírítu: álii operatió virtútum, álii prophétia, álii discretio spírítuum, álii génera linguárum, álii interpretatió sermónum. Hæc autem ómnia operátur unus atque idem Spírítus, dívidens síngulis, prout vult.

GRADUÁL (Ž 17, 8; 2; Ž 65, 2)

Custódi me, Dómine, ut pupíllam óculi: sub umbra alárum tuárum prótege me.

V. De vultu tuo iudícium meum pródeat: óculi tui vídeant æquitátem.

Allelúia, allelúia.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Korint'anom.

Bratia! Viete, ako ste sa dali vodit' k nemým modlám, keď ste ešte boli pohanmi? Preto vám dávam na vedomie, že nikto hovoriaci v Duchu Božom nepovie: Prekliaty Ježiš! A nikto nemôže povedať: Ježiš je Pán! ak len nie v Duchu Svätom. Dary milosti sú, pravda, rozličné, ale Duch je ten istý; rozličné sú aj dary služby, ale Pán je ten istý; rozličné sú aj účinky (milosti), ale Boh je ten istý, ktorý všetko vo všetkých spôsobuje. Ale ak je niekomu daný zjavný dar Ducha, tak len na osoh. Jeden dostane od Ducha reč múdrosti, druhý reč poznania podľa toho istého Ducha; iný však vieru vplyvom toho istého Ducha; iný zasa dar uzdravovania od toho istého Ducha; iný schopnosť robiť divy a iný opäť dar prorocstva; iný schopnosť rozlišovať duchov, iný zasa dar rozličných jazykov a iný dar vykladania jazykov. A všetko toto spôsobuje jeden a ten istý Duch, ktorý každému udeľuje, ako chce.

Stráž ma, Pane, s'á oka zrenicu, ukry ma v tóni svojich perutí.

V. Spred tvojho pohľadu nech vzíde o mne rozsudok; čo statočnosť je, vidia tvoje oči. Aleluja, aleluja.

V. Te decet hymnus, Deus, in Sion: et tibi reddétur votum in Jerúsalem. Allelúia.

V. Chválospev na Sione prislúcha tebe, Bože, a tebe nech sa splní sľub v Jeruzaleme. Aleluja.

EVANJELIUM (Lk 18, 9-14)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secundum Lucam.

In illo témpore: Dixit Jesus ad quosdam, qui in se confidébant tamquam iusti et aspernábantur céteros, parabolam istam: Duo hómnes ascendérunt in templum, ut orárent: unus pharisáeus, et alter publicánus. Pharisáeus stans, hæc apud se orábat: Deus, grátias ago tibi, quia non sum sicut céteri hómnum: raptóres, iniústi, adúlteri: velut étiam hic publicánus. Jejúno bis in sábbato: decimas do ómnium, quæ possídeo. Et publicánus a longe stans nolébat nec óculos ad cœlum leváre: sed percutiébat pectus suum, dicens: Deus, propítius esto mihi peccatóri. Dico vobis: descéndit hic justificátus in domum suam ab illo: quia omnis qui se exáltat, humiliábitur: et qui se humiliat, exaltábitur.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času, tým, ktorí sa nazdávali, že sú spravodliví, a pohrdali inými, povedal Ježiš toto podobenstvo: Dvaja ľudia sa išli modliť do chrámu, jeden farizej a druhý mýtnik. Farizej si zastal a takto sa modlil v sebe: Ďakujem ti, Bože, že nie som ako ostatní ľudia: zbojníci, nespravodliví, cudzoložníci, alebo ako aj tento mýtnik. Postím sa dva razy do týždňa, dávam desiatky zo všetkého, čo mám. Mýtnik však stál zďaleka a nechcel ani oči pozdvihnúť k nebu, iba sa v prsia bil a hovoril: Bože, milostivý buď mne hriešnemu! Vravím vám, tento odišiel do svojho domu ospravedlnený, a nie tamten. Lebo každý, kto sa povyšuje, bude ponížený, a kto sa ponízuje, bude povýšený.

OFERTÓRIUM (Ž 25, 1-3)

Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam: neque irrídeant me inimíci mei: étenim univérsi, qui te expéctant, non confundéntur.

Ku tebe, Pane, zdvíham svoju dušu, dôverujem tebe, nech ma hanba nestihne, nech nejasajú nepriatelia moji nado mnou. Isteže nikoho z tých, ktorí očakávajú teba, hanba nestihne.

SEKRÉTA

Tibi, Dómine, sacrificia dicáta reddántur: quæ sic ad honórem nóminis

Tebe, Pane, nechže sa podajú zasvätené obety: ktoré ku cti mena svojho

tui deferenda tribuisti, ut eadem remedia fieri nostra praestares.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 51, 21)

Acceptabis sacrificium iustitiae, oblationes et holocausta, super altare tuum, Domine.

POSTKOMÚNIA

Quaesumus, Domine, Deus noster: ut, quos divinis reparare non desinis sacramentis, tuis non destituas benignis auxiliis.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

doprial si nám prinášať tak, že si dožičil, aby ony stali sa nám liekmi.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prijmeš riadne obety, zápalné obety a žertvy celostné na oltári svojom, Pane.

Prosíme, Pane, Bože náš: aby tých, ktorých neustávaš obnovovať božskými sviatosťami, nezbavoval si dobrotivo svojej pomoci.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

JEDENÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XI. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Kristus uzdravuje hluchonemého. - V ňom poznávam seba. V jeho duchu chcem privítať a prijať v tejto sv. omši Božského Lekára, Ježiša Krista. Ako rodina Božia prišli sme do domu svojho Otca (intr.). Nedeľa je pamiatkou Kristovho zmŕtvychvstania; len skrz Krista ostaneme verní v novom živote (lekcia). Zázrak uzdravenia hluchonemého nám znázorňuje naše uzdravenie vo sv. krste (evanj.). Preto spievame Spasiteľovi pieseň vd'aky (ofert.), vítame ho, pričínime sa, aby sa nás dotkol vo sv. prijímaní a nadelil nim z bohatstva svojich darov (kom.).

INTROIT (Ž 68, 6-7; 36; 2)

Deus in loco sancto suo: Deus qui inhabitare facit unánimes in domo: ipse dabit virtútem et fortitúdinem plebi suæ. Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci eius: et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie eius.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Deus in loco sancto suo: Deus qui inhabitare facit unánimes in domo: ipse dabit virtútem et fortitúdinem plebi suæ.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédis et vota: effúnde super nos misericórdiam tuam; ut dimíttas quæ consciéntia méruit, et adiícias quod orátio non præsumit. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (1 Kor 15, 1-10)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

Fratres: Notum vobis fácio Evangé-
lium, quod prædicávi vobis, quod et accepístis, in quo et státis, per quod et salvámini: qua ratione prædicáverim vobis, si tenétis, nisi frustra

Boh v svojom svätom príbytku, ktorý pripravuje dom svorným, dáva moc a udatnosť svojmu ľudu.

Vstáva Boh, rozprašujú sa jeho nepriatelia a utekajú pred ním tí, ktorí nenávidia ho.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Boh v svojom svätom príbytku, ktorý pripravuje dom svorným, dáva moc a udatnosť svojmu ľudu.

Všemohúci, večný Bože, ktorý v nadmiere dobrotivosti svojej prosiacim udeľuješ viac, než si zasluhujú a prosia: vylej na nás milosrdenstvo svoje a odpusť, čoho sa ľaká svedomie, a pridaj, čo neodvažuje sa prosba vysloviť. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Korint'anom.

Bratia! Oznamujem vám blahozvesť, ktorú som vám už bol zvestoval a ktorú ste aj prijali, v ktorej zotrývate, a v ktorej aj budete spasení, ak ju zachováte tak, ako som vám ju

credidistis. Tradidi enim vobis in primis, quod et accépi: quóniam Christus mortuus est pro peccátis nostris secúndum Scriptúras: et quia sepúltus est, et quia resurréxit tértia die secúndum Scriptúras: et quia visus est Cephæ, et post hoc úndecim. Deinde visus est plus quam quingéntis frátribus simul, ex quibus multi manent usque adhuc, quidam autem dormiérunt. Deinde visus est Jacóbo, deinde Apóstolis ómnibus: novíssime autem ómnium tamquam abortívo, visus est et mihi. Ego enim sum mínimus Apostolórum, qui non sum dignus vocári Apóstolus, quóniam persecútus sum Ecclésiam Dei. Grátia autem Dei sum id quod sum, et grátia eius in me vácuá non fuit.

GRADUÁL (Ž 28, 7; 1; Ž 81, 2-3)

In Deo sperávit cor meum, et adiútus sum: et reflóruit caro mea, et ex voluntáte mea confitébor illi.

V. Ad te, Dómine, clamávi: Deus meus, ne síleas, ne discédas a me.

Allelúia, allelúia

V. Exsultáte Deo, adiutóri nostro, iubiláte Deo Jacob: súmite psalmum iucúndum cum cíthara.

Allelúia.

zvestoval, leda že by ste boli márne uverili. Odovzdal som vám predovšetkým (náuku), ktorú som aj sám prijal, že Kristus zomrel pre naše hriechy podľa Písem, bol pochovaný a tretieho dňa vstal z mŕtvych podľa Písem. Zjavil sa Kefasovi a potom aj dvanástim. Nato sa zjavil viac ako päťsto bratom naraz, z ktorých väčšina žije dosiaľ, niektorí však už zosnuli. Zjavil sa aj Jakubovi a zasa všetkým apoštolom. Poslednému zo všetkých, ako nedochôdčaťu, zjavil sa aj mne. Ved' ja som najmenší z apoštolov, ba nie som ani hoden menovať sa apoštolom, pretože som prenasledoval Cirkev Božiu. No milosťou Božou som tým, čím som, a milosť, ktorú mi on dal, nebola daromná.

V Pánovi dúfalo moje srdce, a spomohlo sa mi, znovu skvitlo moje telo, preto zo srdca ho chcem oslavovať.

V. Ku tebe ja volám, Pane, Bože môj, nebud'že hluchý voči mne, nevzd'ajuj sa odo mňa. Aleluja, aleluja.

V. Plesajte Bohu, nášmu pomocníkovi, jasajte Bohu Jakubovmu. Zaznejte žaltárom, citarou ľubozvučnou. Aleluja.

EVANJELIUM (Mk 7, 31-37)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Marcum.

In illo témpore: Exiens Jesus de fini-
bus Tyri, venit per Sidónem ad mare
Galiláæ, inter médios fines Decapó-
leos. Et addúcunt ei surdum et
mutum, et deprecabántur eum, ut im-
pónat illi manum. Et apprehéndens
eum de turba seórsum, misit dígitos
suos in aurículas eius: et éxspuens,
tétigit linguam eius: et suspíciens in
cælum, ingémuit, et ait illi:
Ephphetha, quod est adaperíre. Et
statim apértæ sunt aures eius, et
solútum est vínculum linguæ eius, et
loquebátur recte. Et præcépít illis, ne
cui dícerent. Quanto autem eis præci-
piébat, tanto magis plus prædicábant:
et eo ámplius admirabántur, dicéntes:
Bene ómnia fecit: et surdos fecit au-
díre et mutos loqui.

OFERTÓRIUM (Ž 30, 2-3)

Exaltábo te, Dómine, quóniam susce-
písti me, nec delectásti inimícos
meos super me: Dómine, clamávi ad
te, et sanásti me.

SEKRÉTA

Réspice, Dómine, quæsumus,
nostram propítius servitútem: ut,
quod offérimus, sit tibi munus accé-
ptum, et sit nostræ fragilitátis sub-
sidium. Per Dominum nostrum
Jesum Christum, Filium tuum: qui te-
cum vivit et regnat in unitate Spiritus

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa
Marka.

Stať zo sv. evanjelia podľa Marka. -
Za onoho času, keď Ježiš opustil tyr-
ský kraj, cez Sidon sa vrátil ku Gali-
lejskému moru, do stredu dekapol-
ského kraja. Tam mu priviedli hlu-
chonemého a prosili ho, aby položil
na neho ruky. I vzal ho nabok od zá-
stupu, vložil mu prsty do ušú, poslinil
si ich a dotkol sa mu jazyka. Pohlia-
dol k nebu, vzdychol a povedal:
Efeta, čo znamená: Otvor sa! Hneď
sa mu otvorili uši a rozviazal sa mu
spútaný jazyk, takže začal správne
hovoriť. I zakázal im (Ježiš) o tom
dakomu hovoriť. Ale čím väčšmi im
to zakazoval, tým viac to rozhlasovali
a nadmieru udivení si vraveli: Dobre
robí všetko, i hluchým dáva sluch
i nemým reč.

Oslavovať budem teba, Pane, lebo
vyslobodil si ma a nepriateľom mo-
jim nedoprial si zo mňa radosti. Pane,
ku tebe volal som, a uzdravil si ma.

Vzhliadni milostivo, Pane, prosíme,
na našu službu: aby to, čo obetujeme,
tebe bolo milým darom; a posilou na-
šej krehkosti. Skrze Pána nášho Je-
žiša Krista, Syna tvojho, ktorý s te-
bou žije a kraľuje v jednote Ducha
Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Prís 3, 9; 10)

Hónora Dóminum de tua substántia, et de prímitiis frugum tuárum: et implebúntur hórrea tua saturitáte, et vino torculária redundábunt.

Uctievaj Pána svojim majetkom a prvotinami svojej úrody a naplnia sa ti sýpky hojnosťou a lisy budú pretekať vínom.

POSTKOMÚNIA

Sentiámus, quæsumus, Dómine, tui perceptióne sacraménti, subsidiúm mentis et córporis: ut, in utróque salváti, cæléstis remédii plenitúdine gloriémur. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prijatím sviatosti tvojej, prosíme, Pane, nech pocítíme posilu na mysli aj na tele: aby, na oboch uzdravení, tešili sme sa z plnosti nebeského lieku. Skrže Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kráľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DVANÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XII. Post Pentecosten
Rúcho zelené.

Ježiš je naším milosrdným Samaritánom. - Aj tu je Nový zákon proti Starému (Štvrtý protiklad): Kňazstvo židovské nemohlo a ani nechcelo uzdraviť padnuté ľudstvo. Musel prísť Spasiteľ, veľkňaz Nového zákona. V osobe človeka, napadnutého lotrami, vidíme seba. Vžívame sa do jeho citov a myšlienok. Takto sa stretáme v obete s naším milosrdným Samaritánom, ktorý nás lieči (pri sv. prijímaní). Cítíme svoju núdzu, napádání nepriateľmi, a voláme o pomoc (intr.). Služobníci litery (kňazstvo Starého zákona) nemohli pomôcť ubiedenému ľudstvu, zachránila ho však služba ducha (milosť Nového zákona, - lekcia). Veľkňaz Nového zákona, náš milosrdný Samaritán, zachraňuje ľudské pokolenie (evanj.), nalieva mu do rán oleja (sviatosti) a vína (Eucharistia). Mojžiš Nového zákona, pravý Prostredník medzi Bohom a nami, pripravuje sa na obeť (ofert.). Obetuje sa za nás, oživuje nás a lieči (kom.).

INTROIT (Ž 70, 2-3; 4)

Deus, in adiutórium meum inténde:
Dómine, ad adiuvándum me festína:
confundántur et revereántur inimíci
mei, qui quærunt ánimam meam.

Avertántur retrórsum et erubéscant:
qui cógitant mihi mala.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, et in saecula saeculórum.
Amen.

Avertántur retrórsum et erubéscant:
qui cógitant mihi mala.

ORÁCIA

Omnípotens et miséricors Deus, de
cuius múnere venit, ut tibi a fidélibus
tuis digne et laudabíliter serviátur:
tríbue, quæsumus, nobis; ut ad pro-
missiónes tuas sine offensióne currá-
mus.

Per Dominum nostrum Jesum
Christum, Filium tuum: qui tecum vi-
vit et regnat in unitate Spiritus Sancti
Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (2 Kor 3, 4-9)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli
ad Corinthios.

Fratres: Fidúciam talem habémus per
Christum ad Deum: non quod suffi-
ciéntes simus cogitare áliquid a no-
bis, quasi ex nobis: sed sufficiéntia
nostra ex Deo est: qui et idóneos nos
fecit minístros novi testaménti: non
littera, sed spíritu: littera enim

Bože, príd' mi na pomoc. Pane, po-
náhl'aj sa mi pomôcť. Nech zahanbia
a zapýria sa nepriatelia moji, ktorí
dušu moju vyhľadávajú.

Nech ustúpia a hanba nech zaleje
tých, ktorí snujú zlé proti mne.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu
Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je
i teraz i vždycky i na veky vekov.
Amen.

Nech ustúpia a hanba nech zaleje
tých, ktorí snujú zlé proti mne.

Všemohúci a milosrdný Bože, z kto-
rého daru pochádza, že tvoji veriaci
môžu dôstojne a chválitebne slúžiť
tebe: udeľ nám, prosíme; aby bez po-
hromy ponáhľali sme sa za tvojimi
prísľubmi.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna
tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje
v jednote Ducha Svätého, Boh
po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola
Korint'anom.

Bratia! Skrze Krista máme takúto dô-
veru k Bohu! Sami od seba nemô-
žeme si nič pripisovať, ako by to bolo
od nás, lež všetka naša schopnosť je
od Boha. On sám nás urobil
schopnými, aby sme boli služob-
níkmi Novej zmluvy, a to nie podľa

occídit, spírítus autem vivíficat. Quod si ministrátio mortis, lítteris de-
formáta in lapídibus, fuit in glória; ita
ut non possent inténdere fili Israël in
fáciem Moysi, propter glóriam vultus
eius, quæ evacuátur: quómodo non
magis ministrátio Spírítus erit in gló-
ria? Nam si ministrátio damnatiónis
glória est multo magis abúndat minis-
térium iustítiæ in glória.

GRADUÁL (Ž 34, 2-3; Ž 88, 2)

Benedícam Dóminum in omni tém-
pore: semper laus eius in ore meo.

V. In Dómino laudábitur ánima mea:
áudiant mansuétí, et læténtur.

Allelúia, allelúia. V. Dómine, Deus
salútis meæ, in die clamávi et nocte
coram te. Allelúia.

EVANJELIUM (Lk 10, 23-37)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Lucam. In illo tém-pore: Di-
xit Jesus discípulis suis: Beáti óculi,
qui vident quæ vos videtis. Dico enim
vobis, quod multi prophétæ et reges
voluérunt vidére quæ vos videtis, et
non vidérunt: et audire quæ audítis, et
non audiérunt. Et ecce, quidam
legisperítus surréxit, tentans illum, et
dicens: Magister, quid faciéndó vi-
tam ætérnam possidébo? At ille dixit
ad eum: In lege quid scriptum est?
quómodo legis? Ille respóndens, di-
xit: Díliges Dóminum, Deum tuum,
ex toto corde tuo, et ex tota ánima tua,

písmena, ale podľa Ducha, pretože
písmeno zabíja. Duch však oživuje.
Keď už služba (zákonu) smrti, ktorý
bol písmenami do kameňa vyrytý,
bola taká slávna, že synovia izraelskí
nemohli hľadiet' Mojžišovi do obli-
čaja pre jas jeho tváre, ktorý bol po-
minuteľný, akože by nemala byť
oveľa slávnejšia služba Duchu? Keď
služba odsúdenia bola taká slávna,
služba ospravedlnenia je oveľa sláv-
nejšia!

Pánovi dobrorečiť' budem v každom
čase, vždy jeho chvála v mojich ús-
tach. V. Nech honosí sa duša moja
Pánom, ponížení nech počujú a nech
sa tešia. Aleluja, aleluja.

V. Pane, Bože mojej spásy, vo dne
v noci volám ku tebe. Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa
Lukáša. Za onoho času povedal Ježiš
svojim učeníkom: Blahoslavené oči,
ktoré vidia, čo vy vidíte. Lebo hovo-
rím vám: Mnohí proroci a králi si žia-
dali vidieť, čo vy vidíte, ale nevi-
deli, a počuť, čo vy čujete, ale nepo-
čuli. Tu vstal istý zákonník, a aby ho
pokúšal, povedal: Učiteľ, čo mám ro-
biť, aby som obsiahol večný život?
On mu povedal: Čo je napísané v Zá-
kone? Ako (tam) čítaš? On odpove-
dal: Milovať budeš Pána Boha svojho
celým svojím srdcom, celou svojou
dušou, celou svojou silou, celou

et ex ómnibus víribus tuis; et ex omni mente tua: et próximum tuum sicut teípsum. Dixítque illi: Recte respondísti: hoc fac, et vives. Ille autem volens iustificáre seípsum, dixit ad Jesum: Et quis est meus próximus? Suscípens autem Jesus, dixit: Homo quidam descendébat ab Jerúsalem in Jéricho, et incidit in latrónes, qui étiam despoliavérunt eum: et plagis impóstitis abiérunt, semivívo relicto. Accidit autem, ut sacerdos quidam descénderet eádem via: et viso illo præterívit. Simíliter et levíta, cum esset secus locum et vidéret eum, pertránsiit. Samaritánus autem quidam iter fáciens, venit secus eum: et videns eum, misericórdia motus est. Et apprópians, alligávit vulnera eius, infúdens óleum et vinum: et impónens illum in iumentum suum, duxit in stábulum, et curam eius egit. Et áltera die prótulit duos denários et dedit stabulário, et ait: Curam illíus habe: et quodcúmque supererogáveris, ego cum redíero, reddam tibi. Quis horum trium vidétur tibi próximus fuisse illi, qui incidit in latrónes? At ille dixit: Qui fecit misericórdiam in illum. Et ait illi Jesus: Vade, et tu fac simíliter.

OFERTÓRIUM (Ex 32, 11, 13, 14)

Precátus est Moyses in conspéctu Dómini, Dei sui, et dixit: Quare, Dómine, irásceris in pópulo tuo? Parce iræ ánimæ tuæ: meménto Abraham,

svojou mysl'ou, a blížneho svojho ako seba samého. (Ježiš) mu povedal: Správne si odpovedal. To rob, a budeš žiť! Ale on sa chcel ospravedlniť a povedal Ježišovi: A ktože mi je blížny? Ježiš sa ujal (slova) a hovoril: Istý človek zostupoval z Jeruzalema do Jericha. Padol lotrom (do rúk), a tí ho ozbíjali, zranili, (potom) odišli a zanechali ho polomŕtveho. Náhodou zostupoval tou cestou istý kňaz, ktorý ho zazrel, ale ho obišiel. Podobne i levíta, keď došiel k tomu miestu, a zazrel ho, šiel ďalej. No prišiel k nemu akýsi cestujúci Samaritán, a keď ho zazrel, ulútilo sa mu ho. Pristúpil (k nemu), obviazal mu rany a nalial na ne oleja a vína. Potom ho vyložil na svoje hoviadko, doviedol ho do hostinca a postaral sa oň. Nasledujúceho dňa vyňal dva denáre, odovzdal ich hostinskému a povedal: Staraj sa oň, a ak vynaložíš na neho viac, zaplatím ti to, keď sa vrátim. Ktorý z týchto troch zdá sa ti byť blížnym tomu, ktorý upadol medzi lotrov? On odpovedal: Ten, ktorý mu preukázal milosrdenstvo. Odpovedal mu Ježiš: Chod', a rob podobne!

Modlil sa Mojžiš pred tvárou Pána, Boha svojho, a hovoril: Prečo sa, Pane, hneváš na svoj ľud? Utíš hnev srdca svojho, spomni si na

Isaac et Jacob, quibus iurásti dare terram fluéntem lac et mel. Et placátus factus est Dóminus de malignitáte, quam dixit fácere pópulo suo.

SEKRÉTA

Hóstias, quáesumus, Dómine, propítius inténde, quas sacris altáribus exhibémus: ut, nobis indulgéntiam largiéndo, tuo nómini dent honórem. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 104, 13, 14-15)

De fructu óperum tuórum, Dómine, satiábitur terra: ut edúcas panem de terra, et vinum lætíficet cor hómínis: ut exhílares fáciem in óleo, et panis cor hómínis confírmet.

POSTKOMÚNIA

Vivíficet nos, quáesumus, Dómine, huius participátio sancta mystérii: et páriter nobis expiatiónem tríbuat et múnimen. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Abraháma, Izáka a Jakuba, ktorým si prísahou slúbil zem, oplývajúcu mliekom a medom. I uzmieril sa Pán a upustil od pohromy, ktorou hrozil svojmu ľudu.

Na obety, ktoré kladieme na posvätné oltáre, prosíme, Pane, milostivo vzhliadni: aby nám uštedrili odpustenie, a tým priniesli slávu tvojmu menu. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Ovocím tvojich diel sa sýti zem, Pane, aby si vyviedol chlieb zo zeme, a víno aby obveseľovalo srdce človeka, aby sa blyšťala tvár olejom a aby osviežil chlieb srdce človeka.

Nech nás oživuje, prosíme, Pane, svätá účasť na tomto tajomstve: a nech nám získa rovnako uzmierenie aj ochranu. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

TRINÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XIII. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Pán Ježiš nás očisťuje od prašiny hriechu. - Vďačný Samaritán je tu postavený proti nevďačným Židom (piaty protiklad). Vo sv. krste nás očistil od dedičného hriechu. Je však veľa nevďačných, ktorí si nepokladajú za povinnosť v nedeľu sláviť Eucharistiu čiže ďakovať (grécke slovo „eucharistia“ znamená ďakovanie).

Prišli sme do kostola poďakovať sa Ježišovi za milosť kresťanstva. Naša dnešná Eucharistia bude ozaj ďakovnou obetou. Prišli sme uistiť svojho Spasiteľa, že mu ostaneme verní a chceme obnoviť svoj krstný sľub (intr.). Stará zmluva prestala platiť, jej miesto zaujala nová, na ktorej sme účastní vierou v Ježiša Krista a krstom (lekcia). Krstom sme boli očistení a teraz prichádzame ďakovať (evanj.). Sv. obetu slávime spolu so Spasiteľom v duchu povďačného Samaritána (ofert. - kom.).

INTROIT (Ž 74, 20; 19; 23; 1)

Réspice, Dómine, in testaméntum tuum, et ánimas páuperum tuórum ne derelínquas in finem: exsúrge, Dómine, et iúdica causam tuam, et ne obliviscáris voces quæréntium te. Ut quid, Deus, reppulísti in finem: irátus est furor tuus super oves páscuæ tuæ?
V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Réspice, Dómine, in testaméntum tuum, et ánimas páuperum tuórum ne derelínquas in finem: exsúrge, Dómine, et iúdica causam tuam, et ne obliviscáris voces quæréntium te.

Na svoju zmluvu hlad', Pane, na život svojich biednych nezabúdaj večite. Vstaň, Pane, ved' svoj spor, pamätaj na volanie tých, ktorí hľadajú teba.

Prečo si, Bože, navždy zavrhol, oproti ovciam tvojej pastviny tvoj vzblka hnev?

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Na svoju zmluvu hlad', Pane, na život svojich biednych nezabúdaj večite.

Vstaň, Pane, ved' svoj spor, pamätaj na volanie tých, ktorí hľadajú teba.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augméntum: et, ut mereámur asséqui quod promittis, fac nos amáre quod præcipis.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Gal 3, 16-22)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Gálatas.

Fratres: Abrahæ dictæ sunt promissiones, et sémini eius. Non dicit: Et semínibus, quasi in multis; sed quasi in uno: Et sémini tuo, qui est Christus. Hoc autem dico: testaméntum confirmátum a Deo, quæ post quadringéntos et trigínta annos facta est lex, non írritum facit ad evacuándam promissionem. Nam si ex lege heréditas, iam non ex promissione. Abrahæ autem per repromissionem donávit Deus. Quid igitur lex? Propter transgressiónes pósita est, donec veníret semen, cui promiserat, ordináta per Angelos in manu mediátoris. Mediátor autem uníus non est: Deus autem unus est. Lex ergo advérsus promíssa Dei? Absit. Si enim data esset lex, quæ posset vivificáre, vere ex lege esset iustítia. Sed conclusit Scriptúra ómnia sub peccáto, ut promíssio ex fide Jesu Christi darétur credéntibus.

Všemohúci večný Bože, rozmnož v nás vieru, nádej a lásku: a aby zaslužili sme si dosiahnuť, čo prisľubuješ, daj, nech milujeme, čo prikazuješ. Skrže Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kráľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Galat'anom.

Bratia: Prisľúbenia boli dané Abrahámovi a jeho semenu. Nehovorí sa: a semenám, ako by viacerým, ale ako jednému: a tvojmu semenu, a tým je Kristus. Tvrdím však: Zákon, ktorý bol daný o štyristo tridsať rokov neskôršie, nemôže zrušiť túto od Boha právoplatne ustanovenú zmluvu a zmariť prisľúbenie. Lebo keby toto dedičské právo bolo zo zákona, nemohlo by byť z prisľúbenia. A Abrahámovi Boh práve prisľúbením preukázal milosť. Načo je teda zákon? Len z ohľadu na priestupky ho (Boh) ustanovil, kým nepríde oné semeno, na ktoré sa vzťahuje prisľúbenie. A vyhlásil ho skrže anjelov a skrže prostredníka. No prostredník nemôže (sprostredkovať), keď ide len o jedného, a Boh je jeden! Je teda zákon proti Božím prisľúbeniam? Vôbec nie! Keby totiž Boh bol dal taký zákon, ktorý by mohol oživovať, spravodlivosť by bola skutočne z tohto

zákona. Ale Písmo (Starého zákona) všetko zavrelo pod hriech, aby sa veriacim dostalo prisľúbenia z viery v Ježiša Krista.

GRADUÁL (Ž 74, 20; 19; 22; Ž 90, 1)

Réspice, Dómine, in testaméntum tuum: et ánimas páuperum tuórum ne obliviscáris in finem.

V. Exsúrge, Dómine, et iúdica causam tuam: memor esto oppróbrii servórum tuórum. Allelúia, allelúia.

V. Dómine, refúgium factus es nobis a generatióne et progénie. Allelúia.

Vzhliadni, Pane, na svoju zmluvu a nezabúdaj nikdy na duše svojich úbohých.

V. Vstaň, Pane, ujmi sa svojej veci, pamätaj na potupenie svojich služobníkov. Aleluja, aleluja.

V. Pane, stal si sa nám útočišťom od pokolenia do pokolenia. Aleluja.

EVANJELIUM (Lk 17, 11-19)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Dum iret Jesus in Jerúsalem, transíbat per médiam Samáriam et Galiléam. Et cum ingrederétur quoddam castéllum, occurrérunt ei decem viri leprósi, qui stetérunt a longe; et levavérunt vocem dicéntes: Jesu præcéptor, miserére nostri. Quos ut vidit, dixit: Ite, osténdite vos sacerdotibus. Et factum est, dum irent, mundáti sunt. Unus autem ex illis, ut vidit quia mundátus est, regréssus est, cum magna voce magníficans Deum, et cecidit in fáciem ante pedes eius, grátias agens: et hic erat Samaritánus. Respóndens autem Jesus, dixit: Nonne decem mundáti sunt? Et novem ubi sunt? Non est invéntus, qui redíret et daret glóriam Deo, nisi hic alienígena. Et ait illi: Surge, vade; quia fides tua te salvum fecit.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času, keď putoval Ježiš do Jeruzalema, kráčal pomedzi Samáriu a Galileu. Keď vošiel do ktorejsi dediny, stretlo ho desať malomocných. Tí si zd'aleka zastali a silným hlasom volali: Ježišu, Pane, zmiluj sa nad nami! Keď ich uzrel, povedal: Choďte, ukážte sa kňazom! Ako išli, stali sa čistými. Jeden z nich, keď videl, že je uzdravený, vrátil sa a veľkým hlasom oslavoval Boha. Padol na tvár k jeho nohám; a to bol Samaritán. Tu prehovoril Ježiš a povedal: Či sa nestali čistými desiati? A deväť ich je kde? Či sa ne-našiel ani jeden, ktorý by sa bol vrátil a oslávil Boha, okrem tohto cudzinca? I povedal mu: Vstaň a choď; tvoja viera ťa uzdravila!

OFERTÓRIUM (Ž 31, 15-16)

In te sperávi, Dómine; dixi: Tu es Deus meus, in mánibus tuis témpora mea.

V teba som dúfal, Pane. Povedal som: Ty si môj Boh, v tvojich rukách je môj údel.

SEKRÉTA

Popitiáre, Dómine, pópulo tuo, propitiáre munéribus: ut, hac oblatióne placátus, et indulgéntiam nobis tríbuas et postuláta concedas. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Milostivý buď, Pane, ľudu svojmu, milostivo vzhliadni na dary: aby, uzmierený touto obetou, daroval si nám aj odpustenie, aj žiadané udelil. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Múd 16, 20)

Panem de cœlo dedísti nobis, Dómine, habéntem omne delectaméntum et omnem sapórem suavitátis.

Chlieb z neba si nám dal, Pane, majúci v sebe všetku ľúbeznosť a všetku lahodnú chuť.

POSTKOMÚNIA

Sumptis, Dómine, cœléstibus sacraméntis: ad redemptiónis æternæ, quæsumus, proficiámus augméntum.

Keď sme prijali, Pane, nebeské sviatosti: prosíme, nech pokročíme k rozmnoženiu večného vykúpenia.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

ŠTRNÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XIV. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Nemožno slúžiť Bohu a mamone (Šiesty protiklad). - Len jeden je náš Pán, Kristus. Vo sv. omši stojíme zoči-voči s naším Pánom. Radosť je slúžiť Bohu (intr.). Musí vládnuť v nás duch, a nie telo (lekcia). Nemožno slúžiť dvom pánom. Bohu a mamone (evanj.). Boh sa stará o svojich, on je náš Pán (ofert.); hľadajme teda najprv kráľovstvo Božie, a nie pomínutelné hodnoty (kom.).

INTROIT (Ž 84, 10-11; 2-3)

Protéctor noster, áspice, Deus, et réspice in fáciem Christi tui: quia mélior est dies una in átriis tuis super mília. V. Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupíscit, et déficit ánima mea in átria Dómini.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen. Protéctor noster, áspice, Deus, et réspice in fáciem Christi tui: quia mélior est dies una in átriis tuis super mília.

ORÁCIA

Custódi, Dómine, quæsumus, Ecclésiám tuam propitiatióne perpétua: et quia sine te lábitur humána mortáalitas; tuis semper auxíliis et abstrahátur a nóxiis et ad salutária dirigátur. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Pohliadni, Bože, ty náš štít, a pozri na tvár svojho Pomazaného. V tvojich nádvorách je lepší jeden deň než iných tisíce. V. Aké je utešené tvoje bývanie, Pán vojsk! Túži a dychtí po nádvorách Pána moja duša umdlená.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen. Pohliadni, Bože, ty náš štít, a pozri na tvár svojho Pomazaného. V tvojich nádvorách je lepší jeden deň než iných tisíce.

Ochraňuj, Pane, prosíme, ustavičnou láskavosťou Cirkev svoju: a pretože bez teba klesá smrteľný človek, tvoja pomoc nech ho vždy jednak odťahuje od vecí škodlivých a jednak vedie k spasiteľným. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Gal 5, 16-24)

Lectio Epistolæ beāti Pauli Apóstoli ad Gálatas.

Fratres: Spírítu ambuláte, et desidéria carnis non perficiétis. Caro enim concupíscit advérsus spírítum, spírítus autem advérsus carnem: hæc enim sibi ínvicem adversántur, ut non quæcúmque vultis, illa faciátis. Quod si spírítu ducímmini, non estis sub lege. Manifésta sunt autem ópera carnis, quæ sunt fornicátio, immundítia, impudicítia, luxúria, idolórum sérvitus, venefícia, inimicítia, contentiónes, æmulatiónes, iræ, rixæ, dissensiónes, sectæ, invídiæ, homicídia, ebrietates, comessatiónes, et his simília: quæ prædíco vobis, sicut prædíxi: quóniam, qui talia agunt, regnum Dei non consequántur. Fructus autem Spírítus est: cáritas, gáudium, pax, patiéntia, benígnitas, bónitas, longanimitas, mansuetúdo, fides, modéstia, continéntia, cástitas. Advérsus huiúsmodi non est lex. Qui autem sunt Christi, carnem suam crucifixérunt cum vítiis et concupiscéntiis.

GRADUÁL (Ž 118, 8-9; Ž 95, 1)

Bonum est confidére in Dómino, quam confidére in hómine.

V. Bonum est speráre in Dómino, quam speráre in princípibus.

Allelúia, allelúia.

V. Veníte, exsultémus Dómino, iubilémus Deo, salutári nostro. Allelúia.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Galat'anom.

Bratia! Žite podľa ducha, a nehovte žiadostiam tela! Lebo telo si žiada, čo je proti duchu, a duch, čo je proti telu. Navzájom si odporujú, takže nemôžete robiť, čo by ste chceli. Ak vás však vedie duch, nie ste pod zákonom. Telo sa prejavuje skutkami, ako sú cudzoložstvo, smilstvo, nečistota, nehanebnosť, modloslužobníctvo, čary, nepriateľstvá, sváry, nenávisť, hnevy, zvady, rozbroje, rozkoly, závisť, vraždy, opilstvá, obžerstvá a iné im podobné. A vopred vám hovorím, ako som už aj povedal, že tí, čo páchajú takéto veci, nestanú sa deďičmi kráľovstva Božieho. Ovocie Ducha je však láska, radosť, pokoj, trpezlivosť, láskavosť, dobrotivosť, zhovievavosť, miernosť, vernosť, skromnosť, zdržanlivosť, čistota. Proti takýmto zákon nemá moci. Tí totiž, ktorí patria Kristovi, ukrižovali svoje telo aj s jeho náruživosťami a žiadosťami.

Lepšie je utiekať sa k Pánovi, než dúfať v človeka.

V. Lepšie je utiekať sa k Pánovi, než dúfať v kniežatá.

Aleluja, aleluja.

V. Podťte, plesajme Pánovi, privolávajme Bohu, Spasiteľovi svojmu. Aleluja.

EVANJELIUM (Mt 6, 24-33)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Mattháeum.

In illo témpore: Dixit Jesus discípu-
lis suis: Nemo potest duóbus dóminis
servíre: aut enim unum ódio habébit,
et álterum díliget: aut unum
sustinébit, et álterum contémnet. Non
potéstis Deo servíre et mammónæ.
Ideo dico vobis, ne solliciti sitis
ánimæ vestræ, quid manducétis, ne-
que córpori vestro, quid induámini.
Nonne ánima plus est quam esca: et
corpus plus quam vestiméntum? Re-
spícite volatília cœli, quóniam non
serunt neque metunt neque cóngre-
gant in hórrea: et Pater vester
cœléstis pascit illa. Nonne vos magis
pluris estis illis? Quis autem vestrum
cógitans potest adiícere ad statúram
suam cúbitum unum? Et de ves-
timénto quid solliciti estis? Consid-
ráte lília agri, quómodo crescunt: non
labórant neque nent. Dico autem vo-
bis, quóniam nec Sálomon in omni
glória sua coopértus est sicut unum
ex istis. Si autem fænum agri, quod
hódie est et cras in clíbanum míttitur,
Deus sic vestit: quanto magis vos
módicæ fidei? Nolíte ergo solliciti
esse, dicéntes: Quid manducábimus
aut quid bibémus aut quo operiémur?
Hæc enim ómnia gentes inquírunt.
Scit enim Pater vester, quia his ómni-
bus indigétis. Quærite ergo primum

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa
Matúša.

Za onoho času povedal Ježiš svojim
učeníkom: Nikto nemôže dvom pá-
nom slúžiť, keďže alebo jedného
bude mať v nenávisti, a druhého mi-
lovať, alebo jedného sa bude pridr-
žovať, a tým druhým opovrhovať.
Nemôžete slúžiť Bohu i mamone.
Preto vám hovorím: Nebuďte usta-
rostení o svoj život, čo budete jesť
a čo budete piť, ani o svoje telo, čím
sa budete odievať. Či život nie je viac
ako jedlo a či telo nie je viac ako rú-
cho? Pohliadnite na vtákov nebe-
ských! Ani nesejú, ani nežnú, ani do
stodôl nezhromažďujú, no váš Otec
nebeský kŕmi ich. Či vy nie ste oveľa
viac ako oni? A kto z vás by si vedel
svojimi starosťami predĺžiť život čo-
len o lakeť? A čo sa tak staráte o svoj
odev? Pozorujte poľné ľalie, ako
rastú! Nepracujú ani nepradú. Hovo-
rím vám, ani Šalamún vo všetkej svo-
jej nádhere nebol tak zaodetý ako je-
diná z nich. Keď teda Boh tak šatí
poľnú trávu, ktorá dnes je, a zajtra ju
hodia do pece, či nie skôr vás, malo-
verní? Nebuďte teda ustarostení a ne-
vravte: Čo budeme jesť? alebo: Čo
budeme piť? alebo: Čím sa
zaodejeme? Veď to všetko vyhládá-
vajú pohania. váš Otec totiž vie, že
toto všetko potrebujete. Hľadajte teda

regnum Dei et iustitiam eius: et hæc omnia adiiciuntur vobis.

najprv kráľovstvo Božie a jeho spravodlivosť, a toto všetko sa vám pridá.

OFERTÓRIUM (Ž 34, 8-9)

Immittet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum, et erípiet eos: gustáte et vidéte, quóniam suávis est Dóminus.

Rozkladá anjel Pánov stan vôkol tých, ktorí sa ho boja, a vytrhá ich. Ochutnajte a vid'te, aký je dobrý Pán.

SEKRÉTA

Concéde nobis, Dómine, quæsumus, ut hæc hóstia salutáris et nostrórum fiat purgátio delictórum, et tuæ propitiátio potestátis.

Udeľ nám, Pane, prosíme, aby táto spasiteľná obeta stala sa jednak očistením našich hriechov, jednak uzmiernením tvojej moci.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Mt 6, 33)

Primum quærite regnum Dei, et omnia adiiciuntur vobis, dicit Dóminus.

Hľadajte najprv kráľovstvo Božie, a všetko sa vám pridá, hovorí Pán.

POSTKOMÚNIA

Puríficent semper et múniant tua sacraménta nos, Deus: et ad perpétuæ ducant salvatiónis effectum.

Nech nás sviatosti tvoje, Bože, vždy očisťujú a chránia: a vedú k dosiahnutiu večného spasenia.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

PÄTNÄSTA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XV. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Kristus, náš Oživovateľ v sviatosti krstu a pokánia.- Matka - vdova oplakáva mŕtveho syna, Cirkev oplakáva hriešnikov. Spasiteľ oživuje syna matky-vdovy a vlieva nový život do mŕtvych údov Cirkvi. Cítíme svoju hriešnosť a vzdycháme k nášmu Pomocníkovi (intr.). Apoštol pokračuje v predmete predošlej nedele: máme žiť podľa ducha, a nie podľa tela (lekcia). Vzkriesenie naimského mládencu je obrazom sviatosti krstu a pokánia (evanj.). Spievame vd'aku Spasiteľovi za milosť duchovného vzkriesenia (ofert.). Eucharistia je oživujúcim pokrmom duše (kom.).

INTROIT (Ž 86, 1; 2-3; Ž 86, 4)

Inclína, Dómine, aurem tuam ad me,
et exáudi me: salvum fac servum
tuum, Deus meus, sperántem in te:
miserére mihi, Dómine, quóniam ad
te clamávi tota die.

Lætífica ánimam servi tui: quia ad te,
Dómine, ánimam meam levávi.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, et in saecula saeculórum.
Amen.

Inclína, Dómine, aurem tuam ad me,
et exáudi me: salvum fac servum
tuum, Deus meus, sperántem in te:
miserére mihi, Dómine, quóniam ad
te clamávi tota die.

ORÁCIA

Ecclésiam tuam, Dómine, miserátio
continuáta mundet et múniat: et quia
sine te non potest salva consístere;
tuo semper múnere gubernétur.

Nakloň, Pane, svoj sluch ku mne,
a vyslyš ma; spas svojho služobníka.
Bože môj, ktorý dúfa v teba. Zmiluj
sa, Pane, nado mnou, lebo ku tebe
volám jednotaj.

Obveseľ dušu služobníka svojho, bo
dušu svoju, Pane, k tebe povznášam.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu
Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je
i teraz i vždycky i na veky vekov.
Amen.

Nakloň, Pane, svoj sluch ku mne,
a vyslyš ma; spas svojho služobníka.
Bože môj, ktorý dúfa v teba. Zmiluj
sa, Pane, nado mnou, lebo ku tebe vo-
lám jednotaj.

Cirkev tvoju, Pane, ustavičné zľuto-
vanie nech očisťuje a chráni: a pre-
tože bez teba nemôže bezpečne ob-
stát', riad' ju vždy svojou pomocou.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Gal 5, 25-26; 6, 1-10)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Gálatas.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Galat'anom.

Fratres: Si spírítu vívimus, spírítu et ambulémus. Non efficiámur inanis glóriæ cúpidi, ínvicem provocántes, ínvicem invidéntes. Fratres, et si præoccupátus fúerit homo in áliquo delícto, vos, qui spirituáles estis, huiúsmodi instrúite in spírítu lenitátis, consíderans teípsum, ne et tu tentéris. Alter alteríus ónera portáte, et sic adimplébitis legem Christi. Nam si quis exístimat se áliquid esse, cum nihil sit, ipse se sedúcit. Opus autem suum probet unusquísque, et sic in semetípso tantum glóriam habébit, et non in áltero. Unusquísque enim onus suum portábit. Commúnicet autem is, qui catechizátur verbo, ei, qui se catechízat, in ómnibus bonis. Nolíte erráre: Deus non irridétur. Quæ enim semináverit homo, hæc et metet. Quóniam qui séminat in carne sua, de carne et metet corruptiónem: qui autem séminat in spírítu, de spírítu metet vitam ætéram. Bonum autem faciéntes, non deficiámus: témpore enim suo metémus, non deficiéntes. Ergo, dum tempus habémus, operémur bonum ad omnes, maxime autem ad domésticos fidei.

Bratia! Ak podľa Ducha žijeme, podľa Ducha aj obcujme! Nebuďme žiadostiví márnej chvály, popudzujúc sa a závidiac si druh druhovi! Bratia, ak by niekoho pristihli pri nejakom poklesku, vy, ktorí ste Duchom obdarení, napravte ho v duchu miernosti! Ved' aj ty si musíš dávať pozor, aby si nepodľahol pokušeniu. Navzájom si znášajte bremená, lebo tak splníte zákon Kristov! Keď si niekto o sebe myslí, že je niečím, vskutku však nie je ničím, sám seba klame. Nech si teda každý skúma skutky, aby mal chválu pred sebou, a nie pred iným, lebo každý si musí sám nieť svoju ťarchu. Komu sa dostáva vyučovania v slove (Božom), nech zo všetkého, čo má, dožičí tomu, kto ho vyučuje. Nemýľte sa, Boh sa nedá vysmievať! Čo človek rozsieva, to bude aj žať! Kto si telu rozsieva, z tela bude žať porušenie; kto Duchu rozsieva, z Ducha bude žať večný život. Len sa nedajte znechutiť v konaní dobrého, lebo ak nechabneme, v pravom čase budeme aj žať! Preto teda, kým máme čas, robme dobré všetkým, ale najmä príslušníkom svojej viery!

GRADUÁL (Ž 92, 2-3; Ž 95, 3)

Bonum est confitēri Dómino: et psal-
lere nómini tuo, Altíssime. V. Ad
annuntiándum mane misericórdiam
tuam, et veritátem tuam per noctem.
Allelúia, allelúia. V. Quóniam Deus
magnus Dóminus, et Rex magnus su-
per omnem terram. Allelúia.

Dobre je oslavovať Pána a spievať
menu tvojemu, Najvyšší! V. Za rána
oslavovať tvoje milosrdenstvo
a tvoju vernosť za noci. Aleluja, ale-
luja. V. Bo je Bohom veľkým Pán
a nad celou zemou veľkým kráľom.
Aleluja.

EVANJELIUM (Lk 7, 11-16)

✠ Sequētia sancti Evangélii se-
cúndum Lucam.

In illo témpore: Ibat Jesus in civitá-
tem, quæ vocátur Naim: et ibant cum
eo discípuli eius et turba copiósá.
Cum autem appropinquáret portæ ci-
vitátis, ecce, defúctus efferebátur fi-
lius únicus matris suæ: et hæc vidua
erat: et turba civitátis multa cum illa.
Quam cum vidísset Dóminus, mise-
ricórdia motus super eam, dixit illi:
Noli flere. Et accéssit et tétigit lócu-
lum. - Hi autem, qui portábant, steté-
runt. - Et ait: Adoléscens, tibi dico,
surge. Et resédit, qui erat mórtuus, et
cœpit loqui. Et dedit illum matri suæ.
Accépit autem omnes timor: et
magnificábant Deum, dicétes: Quia
Prophéta magnus surréxit in nobis: et
quia Deus visitávit plebem suam.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa
Lukáša.

Za onoho času šiel Ježiš do mesta,
ktoré sa volá Naim. Išli s ním jeho
učenici a veľký zástup. Ako sa
priblížili k mestskej bráne, práve vy-
nášali mŕtveho jediného syna matky,
a tá bola vdova. Veľký zástup z mesta
bol s ňou. Keď ju Pán zazrel, ulútilo
sa mu jej a povedal jej: Neplač! Tu
pristúpil, dotkol sa már - nosiči hneď
zastali - a povedal: Mládenec, hovo-
rím ti, vstaň! Mŕtvy sa posadil a začal
hovoríť. Dal ho teda jeho matke.
Všetkých zachvátil strach. Chválili
Boha a hovorili: Veľký prorok po-
vstal medzi nami, a Boh navštívil
svoj ľud.

OFERTÓRIUM (Ž 40, 2, 3, 4)

Exspéctans exspectávi Dóminum, et
respéxit me: et exaudívit deprecatió-
nem meam: et immísit in os meum
cánticum novum, hymnum Deo
nostro.

Dúfal som v Pána, dúfal som, a na-
klonil sa ku mne a počul moje volanie
a do mojich úst vložil novú pieseň,
chválospev Bohu nášmu.

SEKRÉTA

Tua nos, Dómine, sacramenta custodiant: et contra diabólicos semper tueántur incúrsus. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Tvoje sviatosti, Pane, nech nás chránia: a vždy bránia proti diabolským útokom. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Jn 6, 52)

Panis, quem ego dédero, caro mea est pro saeculi vita.

Chlieb, ktorý ja dám, je moje telo za život sveta.

POSTKOMÚNIA

Mentes nostras et córpora possídeat, quæsumus, Dómine, doni cœléstis operátio: ut non noster sensus in nobis, sed iúgiter eius prævéniat efféctus. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Mysle naše a telá, prosíme, Pane, nech opanúva pôsobenie nebeského daru: aby v nás stále prevládal nie náš cit, ale jeho účinok. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

ŠESTNÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XVI. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Spasiteľ lieči choré duše. - V minulú nedeľu stretli sme sa s ním ako s kriesiteľom mŕtvych, dnes stojíme pred ním ako lekárom chorých duší. Životný boj nás vyčerpáva, oslabuje. Krehkosti a menšie-väčšie poklesky zatlačujú v nás milosť. Potrebujeme liečenie. Naším lekárom je Kristus. Sv. omša začína sa prosbou chorej duše (intr.). Upevňujme sa vo viere a láske, aby milosť Božia mohla v nás pôsobiť (lekcia). Božský lekár liečil na hostine, to isté robí teraz na hostine eucharistickej; prípravou na liečenie je poníženosť (evanj.). Naša cesta k obetnému oltáru zobrazuje život, ku ktorému potrebujeme Božiu pomoc (ofert.). Sv. prijímanie nás

posilňuje vo vernosti k Spasiteľovi; potrebné nám je najmä v ťažkých chvíľach života (kom.).

INTROIT (Ž 86, 3; 5; 1)

Miserére mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die: quia tu, Dómine, suávis ac mitis es, et copiósus in misericórdia ómnibus invocántibus te.

Inclína, Dómine, aurem tuam mihi, et exáudi me: quóniam inops, et pauper sum ego. V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Miserére mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die: quia tu, Dómine, suávis ac mitis es, et copiósus in misericórdia ómnibus invocántibus te.

ORÁCIA

Tua nos, quáesumus, Dómine, grátia semper et prævéniat et sequátur: ac bonis opéribus iúgiter præstet esse inténtos. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Ef 3, 13-21)

Léctio Epístolæ beáti Apóstoli ad Ephésios

Fratres: Obsecro vos, ne deficiátis in tribulatió nibus meis pro vobis: quæ est glória vestra. Huius rei grátia flecto génu a mea ad Patrem Dómini nostri Jesu Christi, ex quo omnis

Zmiluj sa, Pane, nado mnou, lebo ja volám ku tebe jednostaj; ved', Pane, dobrý si a láskavý a veľmi milosrdný ku všetkým, ktorí vzývajú teba. Svoj nakloň, Pane, sluch, vyslyš ma, lebo biedny som a úbohý.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Zmiluj sa, Pane, nado mnou, lebo ja volám ku tebe jednostaj; ved', Pane, dobrý si a láskavý a veľmi milosrdný ku všetkým, ktorí vzývajú teba.

Milost' tvoja, prosíme, Pane, nech nás vždy aj predchádza aj sprevádza: a nech pôsobí, aby snažili sme sa neustále o dobré skutky. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Efezanom.

Bratia! Prosím vás, neklesajte na mysli pre moje súženie pre vás, lebo ono je vašou slávou! Preto skláňam kolená pred Otcom, z ktorého má pôvod každá rodina na nebi

patérnitas in cœlis et in terra nominá-tur, ut det vobis secúndum divítias glóriæ suæ, virtúte corroborári per Spíritum eius in interiôrem hóminem, Christum habitáre per fidem in córdibus vestris: in caritaté radicáti et fundáti, ut póssitis comprehéndere cum ómnibus sanctis, quæ sit latitúdo et longitúdo et sublímítás et profúndum: scire etiam supereminéntem sciéntiæ caritatém Christi, ut impleámini in omnem plenitúdinem Dei. Ei autem, qui potens est ómnia fácere superabundánte, quam pétimus aut intellégimus, secúndum virtútem, quæ operáitur in nobis: ipsi glória in Ecclésia et in Christo Jesu, in omnes generatiónes sæculi sæculórum. Amen.

GRADUÁL (Ž 102, 16-17; Ž 98, 1)

Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ glóriam tuam. V. Quóniam ædificávit Dóminus Sion, et vidébitur in maiestáte sua. Allelúia, allelúia. V. Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirábília fecit Dóminus. Allelúia.

EVANJELIUM (Lk 14, 1-11)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Cum intráret Jesus in domum cuiúsdam princípis pharisæórum sábbato manducáre panem, et ipsi observábant eum. Et ecce, homo quidam hydrópicus erat ante illum. Et respóndens Jesus dixit ad

aj na zemi, aby vám dal podľa bohatstva svojej slávy skrze svojho Ducha mocne zosilniť vo vašom vnútri; aby Kristus vierou prebýval vo vašich srdciach, aby ste vy, v láske zakorenení a založení, mohli so všetkými svätými porozumieť tú šírku a dĺžku, výšku a hĺbku, poznať totiž lásku Kristovu, ktorá prevyšuje všetko poznanie, a aby vás naplnila všetka plnosť Božia. Tomu však, ktorý svojou účinnou mocou v nás môže všetko urobiť v miere oveľa väčšej, než my môžeme prosieť alebo porozumieť, tomu sláva v Cirkvi a v Kristu Ježišovi po všetky pokolenia, až na veky vekov: Amen.

Budú, Pane, pohanía sa mena tvojho báť a tvojej slávy všetci zemskí králi. V. Keď Pán zas Sion vystaví, vo svojej sláve objaví sa. Aleluja, aleluja. V. Spievajte Pánovi novú pieseň, bo učinil on diela podivné. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času, keď raz v sobotu vošiel Ježiš do domu ktoréhosi popredného farizeja, aby jedol chlieb, oni ho pozorovali. A hľa, bol pred ním akýsi človek, ktorý mal vodnatieľku. Tu prehovoril Ježiš

legisperítos et pharisæos, dicens: Si licet sábbato curáre? At illi tacuérunt. Ipse vero apprehénsus sanávit eum ac dimísit. Et respóndens ad illos, dixit: Cuius vestrum ásinus aut bos in púteum cadet, et non contínuo éxtrahet illum die sábbati? Et non póterant ad hæc respóndere illi. Dicebat autem et ad invitátos parábolam, inténdens, quómodo primos accúbitus elígerent, dicens ad illos: Cum invitátus fúeris ad núptias, non discúmbas in primo loco, ne forte honorátior te sit invitátus ab illo, et véniens is, qui te et illum vocávit, dicat tibi: Da huic locum: et tunc incípias cum rubóre novíssimum locum tenére. Sed cum vocátus fúeris, vade, recúmbe in novíssimo loco: ut, cum vénerit, qui te invitávit, dicat tibi: Amíce, ascénde supérius. Tunc erit tibi glória coram simul discumbéntibus: quia omnis, qui se exáltat, humiliábitur: et qui se humiliat, exaltábitur.

OFERTÓRIUM (Ž 40, 14; 15)

Dómine, in auxílium meum réspice: confundántur et revereántur, qui quærunť ánimam meam, ut áuferant eam: Dómine, in auxílium meum réspice.

SEKRÉTA

Munda nos, quæsumus, Dómine, sacrificii præsentis effectú: et pérfice miserátus in nobis; ut eius mereámur esse partícipes. Per Dominum

a povedal zákonníkom a farizejom: Či slobodno v sobotu uzdraviť, a či nie? Oni mlčali. On ho chytil, uzdravil a prepustil. A povedal im: Ak voľakomu z vás osol alebo vôl padne do studne, či ho hneď nevytiahnete v sobotný deň? A nemohli mu na to odpovedať. Keď spozoroval, ako si pozvaní vyberali predné miesta, povedal im toto podobenstvo: Keď ťa niekto pozve na svadbu, nesadaj si na prvé miesto, aby nebol medzi tými, ktorí boli pozvaní, úctyhodnejší ako ty, a prišiel by ten, kto pozval teba i jeho, a povedal by ti: Daj tomuto miesto! - vtedy by si s hanbou musel zaujať posledné miesto. Ale keď ťa kto pozve, choď a sadni si na posledné miesto, aby keď príde ten, kto ťa pozval, povedal ti: Priateľu, posuň sa vyššie. Vtedy sa ti dostane cti pred všetkými, ktorí s tebou stolujú. Lebo každý, kto sa povyšuje, bude ponížený, a kto sa ponízuje, bude povýšený.

Ponáhľaj sa mi, Pane, na pomoc. Nech zahanbia a zapýria sa tí, ktorí dušu moju vyhládávajú, aby ju zničili. Ponáhľaj sa mi, Pane, na pomoc.

Očisti nás, prosíme, Pane, účinkom prítomnej obety a milosrdne v nás spôsob: aby zaslúžili sme si účasť na nej. Skrze Pána nášho Ježiša

nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMŮNIA (Ž 71, 16-17; 18)

Dómine, memorábor iustítiae tuæ solius: Deus, docuísti me a iuventúte mea: et usque in senéctam et sénium, Deus, ne derelínquas me.

Pripamätám, Pane, tvoju spravodlivosť, akú máš len ty. Poučal si ma, Bože, od mladosti mojej. Ani v starobe a šedinách, Bože, ma neopust'.

POSTKOMŮNIA

Purífica, quæsumus, Dómine, mentes nostras benígnus, et rénova cœlestibus sacraméntis: ut consequénter et córporum præsens páriter et futúrum capiámus auxílium.

Očisti, prosíme, Pane, dobrotivo naše mysle a obnov ich nebeskými sviatosťami: aby takto rovnako aj teraz aj v budúcnosti dosiahli sme pomoc pre telá.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

SEDEMŇASTA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XVII. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Kristus - kráľ a zákonodarca. - Je to motív starokresťanský. Na starých rímskych mozaikách často vidíme Krista sedieť na tróne s papierovým závitkom, ako zákonníkom, v ruke. Krst viaže kresťana vernosťou plniť Kristov zákon. Spytujeme si svedomie, ako sme plnili zákon lásky. Hneď v úvode omše oslavujeme spravodlivosť a milosrdenstvo nášho Kráľa (intr.). Sv. Pavol nás povzbudzuje k svornosti a jednote (lekcia). Hlavným zákonom ríše Kristovej je zákon lásky; kráľom tejto ríše je Boh a človek v jednej osobe (evanj.). Druhý Daniel, Prostredník medzi Bohom a ľuďmi, Ježiš Kristus, prihovára sa za svoj ľud, ktorý sa práve pripravuje na novozákonnú obeť (ofert.). Náš Kráľ sa obetuje za nás a pripravuje nám kráľovskú hostinu (kom.).

INTROIT (Ž 119, 137; 124; 1)

Iustus es, Dómine, et rectum iudicium tuum: fac cum servo tuo secundum misericórdiam tuam. Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Iustus es, Dómine, et rectum iudicium tuum: fac cum servo tuo secundum misericórdiam tuam.

ORÁCIA

Da, quáesumus, Dómine, pópulo tuo diabólica vitáre contágia: et te solum Deum pura mente sectári. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Ef 4, 1-6)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

Fratres: Obsecro vos ego vinctus in Dómino, ut digne ambulétis vocatióne, qua vocáti estis, cum omni humilitáte et mansuetúidine, cum paciéntia, supportántes ínvicem in caritáte, sollíciti serváre unitátem spíritus in vínculo pacis. Unum corpus et unus spíritus, sicut vocáti estis in una spe vocatiónis vestráe. Unus Dóminus, una fides, unum baptísma.

Spravodlivý si, Pane, a správny je tvoj súd. So svojím sluhom učíň podľa svojej dobroty. Blahoslavení, ktorých cesta nepoškvrená, ktorí chodievajú v zákone Pánovom.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Spravodlivý si, Pane, a správny je tvoj súd. So svojím sluhom učíň podľa svojej dobroty.

Daj, prosíme, Pane, aby ľud tvoj vyhýbal sa diabolskej nákaze: a aby s čistou mysl'ou nasledoval teba, jediného Boha. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Efezanom.

Bratia! Veľmi vás prosím, ja väzeň v Pánovi: Žite dôstojne podľa povolania, ktorým vás (Boh) povolal! Vo veľkej pokore, dobrotivosti a trpezlivosti; znášajte sa navzájom v láske a usilujte sa zachovať jednotu ducha vo zväzku pokoja! Buďte jedno telo a jeden duch, ako ste aj volaní v jednej nádeji svojho povolania! Jeden je Pán, jedna viera, jeden

Unus Deus et Pater ómnium, qui est super omnes et per ómnia et in ómnibus nobis. Qui est benedíctus in sǎcula sǎculórum. Amen.

GRADUÁL (Ž 33, 12; 6; Ž 102, 2)

Beáta gens, cuius est Dóminus Deus eórum: pópulus, quem elégit Dóminus in hereditátem sibi. V. Verbo Dómini cœli firmáti sunt: et spírítu oris eius omnis virtus eórum. Allelúia, allelúia V. Dómine, exáudi oratiónem meam, et clamor meus ad te pervéniat. Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 22, 34-46)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

In illo témpore: Accessérunt ad Jesum pharisæi: et interrogávit eum unus ex eis legis doctor, tentans eum: Magíster, quod est mandátum magnum in lege? Ait illi Jesus: Díliges Dóminum, Deum tuum, ex toto corde tuo et in tota ánima tua et in tota mente tua. Hoc est máximum et primum mandátum. Secúndum autem símile est huic: Díliges próximum tuum sicut teípsum. In his duóbus mandátis univérsta lex pendet et prophétæ. Congregátis autem pharisæis, interrogávit eos Jesus, dicens: Quid vobis vidétur de Christo? cuius filius est? Dicunt ei: David. Ait illis: Quómodo ergo David in spírítu vocat eum Dóminum, dicens: Dixit Dóminus Dómino meo, sede a dextris

krst. Jeden je aj Boh a Otec všetkých, ktorý je (a účinkuje) nad všetkými, skrze všetkých a vo všetkých nás. On je požehnaný na veky vekov. Amen.

Blažený národ, ktorý má Pána za Boha; ľud, ktorý vyvolil si Pán za dedičstvo. V. Pánovým slovom stvorené sú nebesá a všetok ich voj dychom jeho úst. Aleluja, aleluja.

V. Vypočuj, Pane, moju modlitbu, nech k tebe dôjde moje volanie. Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času prišli k Ježišovi farizeji a jeden z nich - bol to zákonník - ho pokúšal: Učiteľ, ktoré je hlavné prikázanie v zákone? Odpovedal mu Ježiš: Milovať budeš Pána Boha svojho celým svojím srdcom, celou svojou dušou a celou svojou mysl'ou. Toto je najväčšie a prvé prikázanie. Druhé však mu je podobné: Milovať budeš bližneho svojho ako seba samého. Na týchto dvoch prikázaniach spočíva celý zákon a proroci. A keď sa farizeji zhromaždili, spýtal sa ich Ježiš: Čo sa vám zdá o Kristovi? Čí syn je? Odpovedali mu: Dávidov. Povedal im: Akože ho potom Dávid môže volať v duchu svojím Pánom, keď vraví: Povedal Pán môjmu Pánovi: Posad' sa na moju pravicu,

meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum? Si ergo David vocat eum Dóminum, quomodo filius eius est? Et nemo poterat ei respondere verbum: neque ausus fuit quisquam ex illa die eum amplius interrogare.

OFERTÓRIUM (*Dan 9, 17-19*)

Orávi Deum meum ego Dániel, dicens: Exáudi, Dómine, preces servi tui: illúmina fáciem tuam super sanctuárium tuum: et propítius inténde pópulum istum, super quem invocátum est nomen tuum, Deus.

SEKRÉTA

Maiestátem tuam, Dómine, suppliciter deprecámur: ut hæc sancta, quæ gérimus, et a præteritis nos delictis éxuant et futúris. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (*Ž 76, 12-13*)

Vovéte et réddite Dómino, Deo vestro, omnes, qui in circúitu eius affértis múnera: terríbili, et ei qui aufert spíritum princípum: terríbili apud omnes reges terræ.

POSTKOMÚNIA

Sanctificatióibus tuis, omnípotens Deus, et vítia nostra curéntur, et remédia nobis æténa provéniant.

dokiaľ ti nepoložím tvojich nepriateľov pod nohy ako podnožku. Keď ho teda Dávid volá Pánom, akože mu je spolu i synom? A nikto mu nevedel odpovedať ani slova, ani sa ho od toho dňa nikto neopovážil spytovať.

Ja, Daniel, takto som sa modlil k svojmu Bohu: Vyslyš, Pane, prosby svojho služobníka. Nech zažiari tvár tvoja nad tvojou svätyňou. Vzhliadni milostivo na tento ľud, nad ktorým sa vzýva meno tvoje, Bože.

Velebnosť tvoju, Pane, pokorne prosíme: aby tieto sväté obety, ktoré konáme, zbavili nás od hriechov aj minulých aj budúcich. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Sľubujte sľuby a plňte ich Pánu Bohu svojmu, nech všetci vôkol neho prinesú dar Hroznému, tomu, kto ducha kniežat podtína, ktorý je hrozným kráľom zeme.

Sviatosťami tvojimi, všemohúci Bože, nech vyhoja sa aj naše chyby, aj vzídu nám lieky pre večnosť.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

OSEMNÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XVIII. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Kristom uzdravení, kráčame v ústrety blaženej večnosti. - Spasiteľ uzdravuje porazeného človeka a potom ho posielal „domov“ (evanj.). V ňom spoznávame seba. Aj s nami sa tak stane pri smrti. Spasiteľ nás cez celý náš život „uzdravuje“, počnúc od krstu po posledné pomazanie a ostatné sv. prijímanie. Takto „uzdravených pošle nás“ do nebeskej vlasti.

Túžime po večnom pokoji (intr.). Čakáme druhý príchod Kristov, ktorý nás pripravených prevedie do večnej vlasti (evanj.). Spasiteľ, ako druhý Mojžiš, pripravuje sa na obeť Nového zákona (ofert.), uzdravuje nás a posilňuje a raz nás vovedie do svojho nebeského chrámu (kom.).

INTROIT (Sir 36, 18; Ž 122, 1)

Da pacem, Dómine, sustinéntibus te, ut prophétæ tui fidéles inveniántur: exáudi preces servi tui et plebis tuæ Israël. Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus.

Dožič pokoja, Pane, tým, ktorí dúfajú v teba, nech sa tvoji proroci dokážu pravými. Vyslyš prosby svojho služobníka a ľudu svojho izraelského. Naradovaný bol som, keď mi povedali: Pôjdeme do Pánovho domu.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Da pacem, Dómine, sustinéntibus te, ut prophétæ tui fidéles inveniántur: exáudi preces servi tui et plebis tuæ Israël.

Dožič pokoja, Pane, tým, ktorí dúfajú v teba, nech sa tvoji proroci dokážu pravými. Vyslyš prosby svojho služobníka a ľudu svojho izraelského.

ORÁCIA

Dírigat corda nostra, quæsumus, Dómine, tuæ miseratiónis operatio: quia tibi sine te placére non póssumus. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (1 Kor 1, 4-8)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corinthios.

Fratres: Grátias ago Deo meo semper pro vobis in grátia Dei, quæ data est vobis in Christo Jesu: quod in ómnibus dívites facti estis in illo, in omni verbo et in omni sciéntia: sicut testimónium Christi confirmátum est in vobis: ita ut nihil vobis desit in ulla grátia, expectántibus revelatióne Dómini nostri Jesu Christi, qui et confirmábit vos usque in finem sine crimine, in die advéntus Dómini nostri Jesu Christi.

GRADUÁL (Ž 122, 1; 7; Ž 102, 16)

Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus.

V. Fiat pax in virtúte tua: et abundántia in túrribus tuis.

Allelúia, allelúia

V. Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ glóriam tuam. Allelúia.

Nech riadi naše srdcia, prosíme, Pane, pôsobenie tvojho zľutovania: pretože bez teba nemôžeme ľúbiť sa tebe. Skrže Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Korint'anom.

Bratia! Ustavične vzdávam svojmu Bohu vd'aky za vás, za tú milosť Božiu, ktorá vám bola daná v Kristu Ježišovi, že ste totiž v ňom boli obohatení všetkými (darmi jeho) náuky a poznania. A svedectvo o Kristovi sa medzi vami natoľko utvrdilo, že nezaostávate v nijakej milosti a môžete očakávať zjavenie sa Pána nášho Ježiša Krista. On vás bude posilňovať až do konca, aby ste v deň príchodu Pána nášho Ježiša Krista boli bez úhony.

Naradovaný bol som, keď mi povedali: Pôjdeme do Pánovho domu.

V. Nech v tvojich hradbách pokoj je, hojnosť v tvojich palácoch!

Aleluja, aleluja.

V. Budú, Pane, pohana sa tvojho mena báť a všetci zemskí králi tvojej slávy. Aleluja.

EVANJELIUM (Mt 9, 1-8)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secundum Matthæum.

In illo témpore: Ascéndens Jesus in navículam, transfretávit et venit in civitátem suam. Et ecce, offerébant ei paralyticum iacéntem in lecto. Et videns Jesus fidem illórum, dixit paralytico: Confíde, fili, remittúntur tibi peccáta tua. Et ecce, quidam de scribis dixerunt intra se: Hic blasphemámat. Et cum vidísset Jesus cogitátiones eórum, dixit: Ut quid cogitátis mala in córdibus vestris? Quid est fácius dícere: Dimittúntur tibi peccáta tua; an dícere: Surge et ámbula? Ut autem sciátis, quia Fílius hóminis habet potestátem in terra dimitténdi peccáta, tunc ait paralytico: Surge, tolle lectum tuum, et vade in domum tuam. Et surréxit et ábiit in domum suam. Vidéntes autem turbæ timué-runt, et glorificavérunt Deum, qui dedit potestátem talem homínibus.

OFERTÓRIUM (Ex 24, 4; 5)

Sanctificávit Móyses altáre Dómino, offerens super illud holocáusta et ímmolans víctimas: fecit sacrificium vespertinum in odórem suavitátis Dómino Deo, in conspéctu filiórum Israél.

SEKRÉTA

Deus, qui nos, per huius sacrificii veneránda commércia, uníus summæ divinitátis partícipes éfficis: præsta,

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času vstúpil Ježiš na loďku, preplavil sa na druhý breh a vrátil sa do svojho mesta. Tu mu priniesli porazeného človeka, ktorý ležal na posteli. Keď Ježiš videl ich vieru, povedal porazenému: Dúfaj, synu! Odpúšťajú sa ti hriechy. A hľa, niektorí zákonníci mysleli v sebe: Tento sa rúha! Keďže Ježiš videl ich myšlienky, pýtal sa ich: Prečo myslíte zlé vo svojich srdciach? Čože je ľahšie povedať: Odpúšťajú sa ti hriechy! alebo rozkázať: Vstaň a choď? Ale aby ste vedeli, že Syn človeka má na tomto svete moc opúšťať hriechy, - vtedy povedal porazenému: - Vstaň, vezmi si posteľ a id' domov! Ten vstal a odišiel do svojho domu. Keď to zástupy videli, zľakli sa a chválili Boha, ktorý takúto moc dal ľuďom.

Mojžiš zasvätil Pánovi oltár a na ňom obetoval zápalné obety a priniesol večernú obetu ako príjemnú vôňu Pánu Bohu v prítomnosti synov izraelských.

Bože, ktorý vznešeným obcovaním v tejto obete dávaš nám účasť na jedinom najvyššom Božstve: dopraj,

quæsumus; ut, sicut tuam cognoscimus veritatem, sic eam dignis moribus assequamur. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 96, 8-9)

Tóllite hóstias, et introíte in átrium eius: adoráte Dóminum in aula sancta eius.

POSTKOMÚNIA

Grátias tibi reférimus, Dómine, sacro múnere vegetáti: tuam misericórdiam deprecántes; ut dignos nos eius participatióne perficias. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

prosíme, aby tak, ako poznávame tvoju pravdu, osvedčovali sme ju dôstojnými mravmi. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Žertvujte obetu a do nádvorí jeho vojдите, skloňte sa Pánovi v jeho svätyni.

Vďaky vzdávame tebe, Pane, nasýtení svätým darom, a prosíme tvoje milosrdenstvo: aby učinil si nás hodnými účasti na ňom. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DEVÄTNÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XIX. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Pozvaní sme na svadbu Baránkovu. - Tu na zemi ju prežívame v každej sv. omši, po smrti budeme na nej účastní naveky.

Boha budeme požívať naveky (intr.). Program krstu musíme uskutočňovať cez celý život: máme si obliecť nového človeka (lekcia), lebo len v sviatočnom rúchu môžeme prísť na kráľovskú svadbu (evanj.). Obetný pochod k oltáru naznačuje aj moju životnú cestu, na ktorej ma Boh sprevádza a ochraňuje (ofert.). Po tejto namáhavej ceste príde odpočinok na nebeskej hostine, ktorú predobrazuje sv. omša a sv. prijímanie (kom.).

INTROIT (Ž 78, 1)

Salus pópuli ego sum, dicit Dóminus: de quacúmque tribulatióne clamáverint ad me, exáudiam eos: et ero illórum Dóminus in perpétuum. Attendite, pópule meus, legem meam: inclináte aurem vestram in verba oris mei. V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Salus pópuli ego sum, dicit Dóminus: de quacúmque tribulatióne clamáverint ad me, exáudiam eos: et ero illórum Dóminus in perpétuum.

ORÁCIA

Omnípotens et miséricors Deus, unívrsa nobis adversántia propitiátus exclúde: ut mente et córpore páriter expedíti, quæ tua sunt, líberis méntibus exsequámur.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Ef 4, 23-28)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

Fratres: Renovámini spírítu mentis vestræ, et indúite novum hómínem, qui secúndum Deum creátus est in iustítia et sanctitáte veritátis. Propter quod deponétes mendácium, loquímini veritátem unusquisque cum

Spásou ľudu ja som, hovorí Pán; z akéhokol'vek súženia budú volať ku mne, vyslyším ich a budem ich Pánom naveky. Naslúchaj, ľud môj, moju náuku, nakloňte svoje uši k slovám mojich úst.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Spásou ľudu ja som, hovorí Pán; z akéhokol'vek súženia budú volať ku mne, vyslyším ich a budem ich Pánom naveky.

Všemohúci a milosrdný Bože, odvráť milostivo od nás všetky protivenstvá: aby, nehatení na mysli a rovnako na tele, slobodným srdcom vykonávali sme, čo ty chceš.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Efezanom.

Bratia! Obnovte sa vo svojom zmýšľaní, a oblečte si nového človeka, stvoreného podľa Boha v spravodlivosti a pravej svätosti! Preto odhod'te lož a každý hovorte so svojim blížnym iba pravdu, lebo

próximo suo: quóniam sumus ínvi-
cem membra. Irascímíni, et nolíte
peccáre: sol non occídat super ira-
cúndiam vestram. Nolíte locum dare
diábolo: qui furabátur, iam non furé-
tur; magis autem labóret, operándo
mánibus suis, quod bonum est, ut
hábeat, unde tríbuat necessítatem pa-
tiénti.

GRADUÁL (Ž 141, 2; Ž 105, 1)

Dirigátur orátio mea, sicut incénsum
in conspéctu tuo, Dómine.

V. Elevatio mánuum meárum sacrifici-
cium vespertinum.

Allelúia, allelúia

V. Confitémíni Dómino, et invocáte
nomen eius: annuntiáte inter gentes
ópera eius. Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 22, 1-14)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Mattháeum.

In illo témpore: Loquebátur Jesus prin-
cípibus sacerdotum et pharisáeis in
parábolis, dicens: Símile factum est
regnum cœlórum hómíni regi, qui fe-
cit núptias filio suo. Et misit servos
suos vocáre invitátos ad nuptias, et
nolébant veníre. Iterum misit álios
servos, dicens: Dícite invitátis: Ecce,
prándium meum parávi, tauri mei et
altília occísa sunt, et ómnia paráta:
veníte ad núptias. Illi autem
neglexérunt: et abiérunt, álius in
villam suam, álius vero ad negotiatió-
nem suam: réliqui vero tenuérunt

sme si navzájom údmi! Aj keď sa
rozhneváte, nedajte sa strhnúť k hrie-
chu! Slnko nech nezapadá nad vaším
hnevom. Nedávajte takto diablovi
príležitosť! Ten, kto kradol, nech už
viac nekradne, ale nech pracuje a po-
ctivo si zarába vlastnými rukami, aby
mal z čoho udeliť aj núdzny!

Nech moja modlitba vznáša sa ako
kadidlo pred tvoju tvár, Pane.

V. Pozdvihovanie mojich rúk ako
obeta večerná.

Aleluja, aleluja.

V. Vzdávajte chválu Pánovi, vzývajte
jeho meno, hlásajte jeho skutky me-
dzi národmi. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa
Matúša.

Za onoho času hovoril Ježiš veľkňaz-
om a farizejom v podobenstvách:
Kráľovstvo nebeské sa podobá člo-
veku - kráľovi, ktorý vystrojil svadbu
svojmu synovi. Poslal svojich slu-
hov, aby zavolali pozvaných na
svadbu; ale (pozvaní) nechceli prísť.
Preto opäť poslal iných sluhov s od-
kazom: Povedzte pozvaným: Hľa,
pripravil som už svoju hostinu; moje
voly a ostatný krmný dobytok je už
pozabíjaný a všetko je pripravené.
Podťte na svadbu! No oni nedbali
na to, ale sa porozchádzali, jeden

servos eius, et contuméliis afféctos occidérunt. Rex autem cum audísset, iratus est: et, missis exercítibus suis, pérdidit homicídas illos et civitátem illórum succéndit. Tunc ait servis suis: Núptiæ quidem parátæ sunt, sed, qui invitáti erant, non fuérunt digni. Ite ergo ad exitus viárum et, quoscúmque invenéritis, vocáte ad núptias. Et egréssi servi eius in vias, congregavérunt omnes, quos invenérunt, malos et bonos: et implétæ sunt núptiæ discumbéntium. Intrávit autem rex, ut vidéret discumbéntes, et vidit ibi hómīnem non vestítum veste nuptiáli. Et ait illi: Amíce, quómo huc intrásti non habens vestem nuptiálem? At ille obmútuít. Tunc dixit rex minístris: Ligátis mánibus et pédibus eius, míttite eum in ténebras exterióres: ibi erit fletus et stridor déntium. Multi enim sunt vocáti, pauci vero elécti.

OFERTÓRIUM (Ž 138, 7)

Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me, Dómine: et super iram inimicórum meórum exténdes manum tuam, et salvum me fáciet délixtera tua.

SEKRÉTA

Hæc múnera, quæsumus, Dómine, quæ óculis tuæ maiestátis offérimus, salutária nobis esse concéde. Per Dominum nostrum Jesum Christum,

na svoje polia, iný po svojom obchode. Ba ostatní pochyтали jeho sluhov, zhanobili ich a pozabýjali. Kráľ však, keď sa o tom dopyčul, rozhněval sa, poslal svoje vojsko, tých vrahov zahubil a ich mesto podpálil. Potom povedal svojim sluhom: Svadba je pripravená, ale pozvaní neboli jej hodní. Preto id'te na krížne cesty, a kohokoľvek nájdete, zavolajte ho na svadbu. Sluhovia vyšli na cesty a pozháňali všetkých, ktorých len našli, tak zlých ako i dobrých. I naplnila sa svadobná sieň hodovníkmi. Keď potom kráľ vošiel, aby si pozrel hodovníkov, zbadal tam človeka, neoblečeného do svadobného rúcha. I povedal mu: Priateľu, akože si sa opovážil sem vojsť bez svadobného rúcha? Ten však ostal bez slova. Vtedy rozkázal kráľ sluhom: zviažte mu ruky a nohy. Vyhod'te ho do vonkajšej tmy; tam bude plač a škrípanie zubmi. Lebo mnoho je povolaných, ale málo vyvolených.

Keby som kráčal uprostred súženia, ty, Pane, zachováš ma nažive. Ruku svoju vystieraš oproti hnevu mojich nepriateľov, zachraňuje ma tvoja pravica.

Daj, prosíme, Pane, aby tieto obetné dary, ktoré prednášame pred zrakmi tvojej velebnosti, stali sa nám spasiťel'nými. Skrže Pána nášho Ježiša

Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 119, 4-5)

Tu mandásti mandáta tua custodíri nimis: útinam dirigántur viæ meæ, ad custodiéndas iustificatiónes tuas. Ty dal si svoje príkazy, aby sa verne zachovávali. Ó, bár by boli pevné moje chodníky v zachovávaní tvojich ustanovení.

POSTKOMÚNIA

Tua nos, Dómine, medicinális operátio, et a nostris perversitatibus cleménter expédiat, et tuis semper fáciat inhærére mandátis. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Hojivé pôsobenie tvoje, Pane, nech nás láskavo zbaví aj od našich nerestí aj nech učiní, aby pridržali sme sa stále tvojich prikázaní. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DVADSIATA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XX. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Náš život je vyhnanstvom. - Vo vyhnanstve tohto života posilňuje nás a uzdravuje Spasiteľ, a to predovšetkým v najsv. obete. Smrť znamená koniec vyhnanstvu; v tej chvíli nás Ježiš Kristus uzdraví úplne: viac nebude bolesti a trápenia.

Sv. omšu začíname piesňou pútnika, ktorý uznáva svoju biedu (intr.). Apoštol nám radí, ako máme tráviť dni vyhnanstva (lekcia). Pri smrti sa stretieme so Spasiteľom, ktorý nás vylieči (evanj.). Pri obetovaní si uvedomujeme, že sme vyhnancami. Spasiteľ nás navštívi, pojme do svojho obetného spoločenstva a obveselí svojou hosťinou (kom.).

INTROIT (Dan 3, 31; 29; 35; Ž 119, 1)

Omnia, quæ fecisti nobis, Dómine, in vero iudício fecisti, quia peccávimus tibi et mandátis tuis non obœdívimus: sed da glóriam nómini tuo, et fac nobíscum secúndum multitudinem misericórdiæ tuæ.

Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Omnia, quæ fecisti nobis, Dómine, in vero iudício fecisti, quia peccávimus tibi et mandátis tuis non obœdívimus: sed da glóriam nómini tuo, et fac nobíscum secúndum multitudinem misericórdiæ tuæ.

ORÁCIA

Largíre, quæsumus, Dómine, fidélibus tuis indulgéntiam placátus et pacem: ut páriter ab ómnibus mundéntur offénsis, et secúra tibi mente desérviant.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Ef 5, 15-21)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

Fratres: Vidéte, quómodo caute ambulétis: non quasi insipiéntes, sed ut

Všetko, čo si nám učinil, Pane, učinil si podľa práva a spravodlivosti, lebo zhrešili sme pred tebou a nezachovávali sme tvoje prikázania; lež osláv svoje meno a nalož s nami podľa svojho prehojného milosrdenstva.

Blažení, ktorých cesta nepoškvrnená, ktorí chodievajú v zákone Pánovom.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Všetko, čo si nám učinil, Pane, učinil si podľa práva a spravodlivosti, lebo zhrešili sme pred tebou a nezachovávali sme tvoje prikázania; lež osláv svoje meno a nalož s nami podľa svojho prehojného milosrdenstva.

Udeľ, prosíme, Pane, udobrený, veriaticim svojim odpustenie a pokoj: aby očistili sa zároveň od všetkých hriechov a s bezpečnou mysl'ou slúžili tebe.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Efezanom.

Bratia! Dajte si veľký pozor, ako máte žiť! Nie ako nemúdri, ale ako

sapiéntes, rediméntes tempus, quóniam dies mali sunt. Proptérea nolíte fieri imprudéntes, sed intellegéntes, quæ sit volúntas Dei. Et nolíte inebriári vino, in quo est luxúria: sed implémini Spírítu Sancto, loquéntes vobismetípsis in psalmis et hymnis et cánticis spirituálibus, cantántes et psalléntes in córdibus vestris Dómino: grátias agéntes semper pro ómnibus, in nómine Dómini nostri Jesu Christi, Deo et Patri. Subiecti ínvicem in tímóre Christi.

GRADUÁL (Ž 145, 15-16; Ž 108, 2)

Oculi ómnium in te sperant, Dómine: et tu das illis escam in témpore oportúno. *V.* Aperis tu manum tuam: et imples omne ánimal benedictióne. Allelúia, allelúia

V. Parátum cor meum, Deus, parátum cor meum: cantábo, et psallam tibi, glória mea. Allelúia.

EVANJELIUM (Jn 4, 46-53)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In illo témpore: Erat quidam régulus, cuius filius infirmabátur Caphárnaum. Hic cum audísset, quia Jesus adveníret a Judæa in Galiléam, ábiit ad eum, et rogábat eum, ut descénderet et sanáret filium eius: inciपीbat enim mori. Dixit ergo Jesus ad eum: Nisi signa et prodígia vidéritis, non créditis. Dicit ad eum régulus: Dómine, descénde, priúsquam

múdri. Využívajte času, lebo dni sú zlé! Nebuďte nerozumní, ale usilujte sa pochopiť, čo je vôľa Pánova! Neopíjajte sa vínom, v ktorom sa skrýva samopašnosť, ale buďte plní Duchom Svätým! Odriekajte medzi sebou žalmy, chválospevy a duchovné piesne; zo srdca spievajte Pánovi! Ustavične za všetko dobrorečte Bohu a Otcu v mene Pána nášho Ježiša Krista! Buďte si navzájom poddaní v bázni Kristovej!

Upierajú sa oči všetkých na teba, Pane, a ty im dávaš pokrm v pravý čas. *V.* Ruku svoju otváraš a sýtiš všetko živé dobrotivosťou.

Aleluja, aleluja.

V. Pevné je moje srdce, Bože, pevné je moje srdce. Rád by som pieť a hrať tebe, moja sláva. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Jána.

Za onoho času žil istý kráľovský úradník, ktorý mal v Kafarnaume chorého syna. Ako počul, že Ježiš prišiel z Judska do Galilei, pobral sa k nemu a prosil ho, aby prišiel uzdraviť jeho syna, ktorý už umieral. I povedal mu Ježiš: Ak len nevidíte divy a zázraky, neveríte! Kráľovský úradník mu hovoril: Pod', Pane, kým mi dieťa neumrie! Ježiš mu povedal:

moriatur filius meus. Dicit ei Jesus: Vade, filius tuus vivit. Crédidit homo sermóni, quem dixit ei Jesus, et ibat. Iam autem eo descendente, servi occurrerunt ei et nuntiaverunt, dicentes, quia filius eius viveret. Interrogabat ergo horam ab eis, in qua melius habuerit. Et dixerunt ei: Quia heri hora séptima reliquit eum febris. Cognovit ergo pater, quia illa hora erat, in qua dixit ei Jesus: Fílius tuus vivit: et crédidit ipse et domus eius tota.

Chod', syn ti žije! A ten člověk uveril Ježišovým slovám a šiel. Ešte bol na ceste, keď mu prišli naproti sluhovia a zvestovali, že mu syn žije. Pýtal sa ich teda na hodinu, v ktorej sa mu poľavilo. Povedali mu: Včera okolo siedmej prestala mu horúčka. Tu poznal otec, že to bolo práve v tú hodinu, keď mu Ježiš povedal: Syn ti žije! I uveril on aj celá jeho rodina.

OFERTÓRIUM (Ž 137, 1)

Super flúmina Babylónis illic sédimus et flévimus: dum recordarémur tui, Sion.

Pri riekach babylonských, tam sme vysedávali a plakali, keď rozpamätávali sme sa na teba, Sion.

SEKRÉTA

Cœléstem nobis præbeant hæc mystéria, quæsumus, Dómine, medicínam: et vítia nostri cordis expúrgent. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Nebeský liek nech nám poskytnú tieto tajomstvá, prosíme, Pane: a nech vyhladia neresti nášho srdca. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 119, 49-50)

Meménto verbi tui servo tuo, Dómine, in quo mihi spem dedísti: hæc me consoláta est in humilitáte mea.

Pamätaj na svoje slovo, ktoré dal si svojmu služobníkovi, Pane, na ktoré dal si sa mi spoľahnúť. V trápení mojom to je moja potecha.

POSTKOMÚNIA

Ut sacris, Dómine, reddámur digni munéribus: fac nos, quáesumus, tuis semper obœdíre mandátis.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Aby stali sme sa, Pane, hodnými svätých darov: učíň, prosíme, žeby poslúchali sme stále tvoje príkazy.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DVADSIATAPRVÁ NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XXI. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Kristus nás pripravuje na súd. - Najlepšou prípravou je milosrdné odpúšťanie previnení. Najsv. obeta nás spája v jednotu ducha. Kristus nás bude súdiť (intr.). Vyzbrojení zbraňami ducha bojujeme proti nepriateľom duše (lekcia). Odpúšťajme, aby Kristus aj nám odpustil (evanj.). V duchu trpezlivého Jóba ideme v ústrety večnosti (ofert.). V najsv. obete stretneme sa s milosrdným Spasiteľom, ktorý bude raz aj naším Sudcom. Posilnení pokrmom spasenia pokračujeme v životnom boji (kom.).

INTROIT (Est 13, 9; 10-11; Ž 119, 1)

In voluntáte tua, Dómine, univérsa sunt pósita, et non est, qui possit resistere voluntáti tuæ: tu enim fecísti ómnia, cœlum et terram et univérsa, quæ cœli ámbitu continéntur: Dominus universórum tu es. Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini. V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen. In voluntáte tua, Dómine, uni-

Na vôli tvojej, Pane, spočíva všetko a niet, kto by sa mohol protivíť tvojej vôli. Lebo ty si stvoril všetko: nebo i zem a všetko, čo je v okruhu nebies, ty si Pán vesmíru.

Blažení, ktorých cesta nepoškvrnená, ktorí chodievajú v zákone Pánovom. V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen. Na vôli tvojej, Pane, spočíva

vérſa ſunt pſita, et non eſt, qui poſſit reſiſtere voluntáti tuæ: tu enim feciſti ómnia, cœlum et terram et univérſa, quæ cœli ámbitu continéntur: Dominus univerſórum tu eſ.

ORÁCIA

Famíliam tuam, quæſumus, Dómine, continúa pietáte cuſtodi: ut a cunctis adverſitatibus, te protegénte, ſit líbera, et in bonis áctibus tuo nómini ſit devóta. Per Dominum noſtrum Jeſum Chriſtum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia ſaecula ſaeculorum.

LEKCIA (Ef 6, 10-17)

Léctio Epíſtolæ beáti Pauli Apóſtoli ad Ephéſios.

Fratres: Confortámini in Dómino et in poténtia virtútis eius. Indúite vos armatúram Dei, ut pſſitis ſtare advérſus insídiás diáboli. Quóniam non eſt nobis colluctátio advérſus carnem et ſánguinem: ſed advérſus príncipes et potestátes, advérſus mundi rectóres tenebrárum harum, contra ſpirituália nequítiae, in cœléſtibus. Propterea accípíte armatúram Dei, ut pſſitis reſiſtere in die malo et in ómnibus perfécti ſtare. State ergo ſuccínti lumbos veſtros in veritáte, et indúti lorícam iuſtítiae, et calceáti pedes in præparatióne Evangélii pacis: in ómnibus ſuméntes ſcutum fidei, in quo pſſitis ómnia tela nequíſſimi

všetko a niet, kto by sa mohol proti-
viť tvojej vôli. Lebo ty si stvoril
všetko: nebo i zem a všetko, čo je v
okruhu nebies, ty si Pán vesmíru.

Rodinu svoju, prosíme, Pane, ochra-
ňuj ustavičnou otcovskou dobroti-
vosťou: aby z tvojej záštiny bola
oslobodená od všetkých protiven-
stiev; a v dobrých skutkoch bola de-
tinsky oddaná tvojmu menu. Skrže
Pána nášho Ježiša Krista, Syna
tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje
v jednote Ducha Svätého, Boh
po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Efe-
zanom.

Bratia! Buďte silní v Pánovi a v jeho
všemohúcnosti! Oblečte sa do vý-
zbroje Božej, aby ste mohli obstáť
proti úkladom diavla! Veď náš boj
nie je proti (ľuďom) z tela a krvi, ale
proti kniežatstvám a mocnostiam,
proti vláďarom temnosti tohto sveta,
proti zlým duchom pod nebesami.
Preto si oblečte výzbroj Božiu, aby
ste mohli odolať v deň zla, všetko
prekonať a obstáť! Buďte teda pripra-
vení, majúč bedrá opášané pravdou,
odetí brnením spravodlivosti a obutí
do pohotovosti, (ktorú poskytuje)
blahozvesť pokoja! Okrem toho vez-
mite si štít viery, aby ste nim mohli
udusiť ohnivé šípy zlého ducha!

ígneā exstinguere: et gáleam salútis
assúmíte: et gládium spíritus, quod
est verbum Dei.

GRADUÁL (Ž 90, 1-2; Ž 114, 1)

Dómine, refúgium factus es nobis, a
generatióne et progénie.

V. Priúsquam montes fierent aut for-
marétur terra et orbis: a sáeculo et
usque in sáeculum tu es, Deus.

Allelúia, allelúia.

V. In éxitu Israēl de Ægýpto, domus
Jacob de pópulo bárbaro.

Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 18, 23-35)

✠ Sequéntia sancti Evangélii se-
cúndum Mattháeum.

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis
suis parábolam hanc: Assimilátum
est regnum cœlórum hómīni regi, qui
vóluit ratióne pónere cum servis
suis. Et cum cœpisset ratióne pónere,
oblátus est ei unus, qui debébat
ei decem mília talénta. Cum autem
non habéret, unde rédderet, iussit
eum dóminus eius venúmdari et uxó-
rem eius et filios et ómnia, quæ ha-
bébat, et reddi. Prócidens autem ser-
vus ille, orábat eum, dicens: Pa-
tiéntiam habe in me, et ómnia reddam
tibi. Misértus autem dóminus servi il-
líus, dimísit eum et débitum dimísit
ei. Egréssus autem servus ille, invénit
unum de consérvīs suis, qui debébat
ei centum denários: et tenens su-
ffocábat eum, dicens: Redde, quod

A vezmite si aj prilbu spasenia a meč
Ducha, ktorým je slovo Božie!

Bol si nám útočiskom, Pane, s poko-
lenia na pokolenie.

V. Prv, než sa vrchy zrodili a vznikla
zem a zemekruh, a od vekov ty na-
veky si Boh.

Aleluja, aleluja.

V. Keď Izrael vyšiel z Egypta, dom
Jakuba z cudzozemského národa.

Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa
Matúša.

Za onoho času povedal Ježiš svojim
učeníkom toto podobenstvo:
Kráľovstvo nebeské podobá sa krá-
ľovi, ktorý sa chcel porátať so svo-
jimi sluhami. Keď sa toto rávanie za-
čalo, priviedli mu človeka, ktorý mu
bol dlžen desaťtisíc talentov. Keďže
nemal z čoho zaplatiť, rozkázal ho
jeho pán predať, i jeho ženu i dietky
i všetok jeho ostatný majetok, a (z
toho) zaplatiť. Ale ten sluha padol
pred ním a takto ho prosil: Pane, po-
zhovej mi, a všetko ti zaplatím. Pán
sa zľutoval nad sluhom, prepustil ho
a odpustil mu aj dlžobu. Ten sluha
však, len čo vyšiel, stretol sa s jed-
ným zo svojich spolusluhov, ktorý
mu dlhoval sto denárov. Zdrapil ho
a škrtil: Zaplať, čo mi dlhuješ! Vtedy

debes. Et prócidens consérvus eius, rogábat eum, dicens: Patiéntiam habe in me, et ómnia reddam tibi. Ille autem nóluit: sed ábiit, et misit eum in cárcerem, donec rédderet débitum. Vidéntes autem consérvi eius, quæ fiébant, contristáti sunt valde: et venérunt et narravérunt dómino suo ómnia, quæ facta fúerant. Tunc vocávit illum dóminus suus: et ait illi: Serve nequam, omne débitum dimísi tibi, quóniam rogásti me: nonne ergo opórtuit et te miseréri consérvi tui, sicut et ego tui misértus sum? Et irátus dóminus eius, trádedit eum tortóribus, quoadúsque rédderet univérsum débitum. Sic et Pater meus cœléstis fáciat vobis, si non remiséritis unusquísque fratri suo de córdibus vestris.

OFERTÓRIUM (Jób 1)

Vir erat in terra Hus, nómine Job: simplex et rectus ac timens Deum: quem Satan pétiit ut tentáret: et data est ei potéstas a Dómino in facultátes et in carnem eius: perdidítque omnem substántiam ipsíus et filios: carnem quoque eius gravi úlcere vulnérávit.

SEKRÉTA

Suscipe, Dómine, propítius hóstias: quibus et te placári voluísti, et nobis salútem poténti pietáte restítui. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et

jeho spolusluha padol pred ním a prosil ho: Pozhovej mi ešte a zaplatím ti! Ten však nechcel, ale odišiel a uvrhol ho do žalára, dokiaľ by mu nezaplatil dlh. Tu keď ostatní sluhovia videli, čo sa stalo, veľmi sa zarmútili. Išli k svojmu pánovi a rozpovedali mu všetko, čo sa bolo prihodilo. Vtedy si ho jeho pán predvolal a povedal mu: Zlý sluha! Všetok dlh som ti odpustil, pretože si ma prosil. Či si sa teda nemal aj ty zľutovať nad svojím spolusluhom, ako som sa ja zľutoval nad tebou? A rozhnevaný jeho pán vydal ho mučiteľom, dokiaľ by nezaplatil celý svoj dlh. Tak i môj Otec nebeský urobí vám, ak neodpustíte zo srdca každý svojmu bratovi.

Žil muž v zemi Hus menom Jób, jednoduchý, priamy a bohabojný. Jeho si vyžiadal Satan, aby ho smel pokúšať. I bola mu daná moc od Pána nad jeho majetkom i nad jeho telom. A zničil všetok jeho majetok i dietky. I telo jeho ranil ťažkými ranami.

Prijmi, Pane, milostivo obety, ktorými chcel si aj byť uzmiereným aj v mocnej dobrotivosti obnoviť našu spásu. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije

regnat in unitate Spiritus Sancti a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Deus, per omnia saecula saeculorum. Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 119, 81; 84; 86)

In salutári tuo ánima mea, et in verbum tuum sperávi: quando fácies de persecúntibus me iudícium? iníqui persecúti sunt me, ádiuva me, Dómine, Deus meus.

Duša mi zmiera po pomoci tvojej, ja dúfam v tvoje slovo. Kedyže vynešieš súd nad mojimi prenasledovateľmi? Bezbožní ma prenasledujú, buď mi na pomoci, Pane, Bože môj.

POSTKOMÚNIA

Immortalitátis alimóniam consecúti, quáesumus, Dómine: ut, quod ore percépimus, pura mente sectémur. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Keď sme dosiahli pokrm nesmrteľnosti, prosíme, Pane, aby to, čo prijali sme ústami, nasledovali sme čistou mysl'ou. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DVADSIATADRUHÁ NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XXII. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Som majetkom Kristovým. - Moja duša pri krste dostala jeho odznak a nápis (názov). Som teda kresťanom čiže „druhým Kristom“ a patrím celkom Kristovi. Každý majetok prislúcha majiteľovi, teda i Kristov majetok volá po svojom Vlastníkovi (intr.). Zdokonaľujeme v sebe Kristov obraz (lekcia). Som peniazom Kristovým, ktorý nosí jeho obraz a nápis (evanj.). V duchu poníženej Estery blížime sa ku Kráľovi (k oltáru - ofert.). Kráľ prichádza v najsv. obete; či sa ozaj prizná ku mne, či pozná vo mne svoj obraz a nápis? Každé sv. prijímanie ma lepšie pripodobní ku Kristovi (kom.).

INTROIT (Ž 130, 3-4; Ž 130, 1-2)

Si iniquitátes observáveris, Dómine: Dómine, quis sustinébit? quia apud te propitiátio est, Deus Israël. De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi vocem meam.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Si iniquitátes observáveris, Dómine: Dómine, quis sustinébit? quia apud te propitiátio est, Deus Israël.

ORÁCIA

Deus, refúgium nostrum et virtus: adésto piis Ecclésiæ tuæ précibus, auctor ipse pietátis, et præsta; ut, quod fidéliter pétimus, effícaciter consequámur. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Flp 1, 6-11)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénes.

Fratres: Confídimus in Dómino Jesu, quia, qui cœpit in vobis opus bonum, perfíciet usque in diem Christi Jesu. Sicut est mihi iustum hoc sentíre pro ómnibus vobis: eo quod hábeam vos in corde, et in vínculis meis, et in defénsióne, et confirmatióne Evangélii, sócios gáudii mei omnes vos esse.

Keby si, Pane, zachovával nepravosti v pamäti, Pane, kto obstojí? Lež u teba je odpustenie hriechov, Bože Izraela. Z hľbočín volám ku tebe, Pane, ó Pane, čuj môj hlas.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Keby si, Pane, zachovával nepravosti v pamäti, Pane, kto obstojí? Lež u teba je odpustenie hriechov, Bože Izraela.

Bože, útočište naše a sila: ujmi sa zbožných prosieb Cirkvi svojej, ty, pôvodca zbožnosti, a dopraj: aby to, o čo s dôverou prosíme, skutočne sme dosiahli. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Filippanom.

Bratia! Mám nádej, že ten, ktorý začal vo vás dobré dielo, ho aj dokoná, a to až do dňa Krista Ježiša. Právom môžeme takto myslieť o vás všetkých. Veď si vás v srdci nosím, lebo máte so mnou účasť na tej istej milosti ako v mojom väzení, tak aj pri obrane a utvrdzovaní blahozvesti.

Testis enim mihi est Deus, quómodo cúpiam omnes vos in viscéribus Jesu Christi. Et hoc oro, ut caritas vestra magis ac magis abúndet in sciéntia et in omni sensu: ut probétis potióra, ut sitis sincéri et sine offénsa in diem Christi, repléti fructu iustítiæ per Jesum Christum, in glóriam et laudem Dei.

GRADUÁL (Ž 133, 1-2; Ž 115, 11)

Ecce, quam bonum et quam iucúndum, habitáre fratres in unum!

V. Sicut unguéntum in cápite, quod descéndit in barbam, barbam Aaron.

Allelúia, allelúia. V. Qui timent Dóminum sperent in eo: adiútor et prótector eórum est. Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 22, 15-21)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

In illo témpore: Abeúntes pharisæi consílium iniérunt, ut cáperent Jesum in sermóne. Et mittunt ei discípulos suos cum Herodiánis, dicéntes: Magíster, scimus, quia verax es et viam Dei in veritáte doces, et non est tibi cura de áliquo: non enim réspicis persónam hóminum: dic ergo nobis, quid tibi vidétur, licet census dare Cæsari, an non? Cógnota autem Jesus nequítia eórum, ait: Quid me tentátis, hypócritæ? Osténdite mihi numísma census. At illi obtulérunt ei denárium. Et ait illis Jesus: Cuius est imágo hæc

Boh sám mi je svedok, ako veľmi túžim po vás všetkých, ozaj srdcom Krista Ježiša! A za to sa modlím, aby vaša láska vždy viac a viac rástla v dokonalom poznaní (viery) a v každom šľachetnom cite, aby ste boli schopní rozoznávať, čo je lepšie, a aby ste boli čistí a bez úhony v deň Kristov, prinášajúc (milosťou) Ježiša Krista hojné ovocie spravodlivosti na slávu a chválu Božiu.

Hľa, ako dobre je a príjemné, keď bratia spolu bývajú.

V. Sťa vzácny olej na hlave, čo steká na bradu, na Áronovu bradu.

Aleluja, aleluja. V. Ktorí sa boja Pána, v Pána kladú dôveru, on je ich pomocník a je ich štít. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času odišli farizeji a radili sa, ako by Ježiša mohli podchytiť v reči. Poslali k nemu svojich učeníkov a herodiánov s dotazom: Učiteľ, vieme, že si pravdovravný a ceste Božej podľa pravdy učíš a pritom na nikoho nedbáš, lebo nehľadáš na osobu človeka. Povedz nám teda, čo si myslíš: Slobodno platiť daň cisárovi, a či nie? Ježiš spoznal ich zlomyseľnosť a povedal im: Čo ma pokúšate, pokrytci? Ukážte mi daňový peniaz! Oni mu podali denár. Spýtal sa ich Ježiš: Čí je tento obraz

et superscriptio? Dicunt ei: Cæsaris. Tunc ait illis: Réddite ergo, quæ sunt Cæsaris, Cæsari; et, quæ sunt Dei, Deo.

a nápis? Odpovedali mu: Cisárov. Tu im povedal: Dávajte teda, čo je cisárovo, cisárovi, a čo je Božie, Bohu.

OFERTÓRIUM (Est 14, 12; 13)

Recordáre mei, Dómine, omni potentáui dómínans: et da sermónem rectum in os meum, ut pláceant verba mea in conspéctu princípis.

Rozpomeň sa na mňa, Pane vládca nad každou mocou a vlož správne slová do úst mojich, aby sa moja reč páčila pred tvárou vladárovou.

SEKRÉTA

Da, miséricors Deus: ut hæc salutáris oblátio et a própriis nos reátibus inde sinénter expédiat, et ab ómnibus tue átur advérsis. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Daj, milosrdný Bože: nech táto spasiteľná obeta zbavuje nás ustavične aj od vlastných vín aj ochraňuje nás od všetkých protivienstiev. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Ž 17, 6)

Ego clamávi, quóniam exaudísti me, Deus: inclína aurem tuam et exáudi verba mea.

Volám teba, lebo vyslyšíš ma, Bože. Nakloň mi svoje ucho, počuj moje slovo.

POSTKOMÚNIA

Súmpsimus, Dómine, sacri dona mystérii, humíliter deprecántes: ut, quæ in tui commemoratióne nos fá cere præcepísti, in nostræ proficiant infirmitátis auxílium: Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prijali sme, Pane, dary svätého tajomstva, pokorne prosiac: aby to, čo prikázal si nám konať na tvoju pamiatku, prospelo nám na pomoc v slabosti. Ktorý žiješ a kraľuješ s Bohom Otcom v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DVADSIATATRETIA NEDEĽA PO TURÍCACH

Dominica XXIII. Post Pentecosten

Rúcho zelené.

Smrť je len spánkom. - Kresťan neumiera, len spí; vo chvíli smrti prebúda sa pre večnosť.

Naše zemské vyhnanstvo končí sa radostným vyslobodením (intr.). Čakáme Spasiteľa, ktorý nás vzkriesi (lekcia). V Jairovej dcére poznávame seba (evanj.). So spevom vyhnancoŕ bližime sa ku Spasiteľovi (oltár), ako pôvodcovi života (evanj.), vítame ho pri premenení a prijímame od neho pokrm života.

INTROIT (Jer 29, 11, 12 a 14; Ž 85, 2)

Dicit Dóminus: Ego cógito cogitatió-
nes pacis, et non afflictiónis: invocá-
bitis me, et ego exáudiam vos: et
redúcam captivitátem vestram de
cunctis locis. Benedixísti, Dómine,
terram tuam: avertísti captivitátem
Jacob.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, et in saecula saeculórum.
Amen.

Benedixísti, Dómine, terram tuam:
avertísti captivitátem Jacob.

ORÁCIA

Absólve, quáesumus, Dómine, tuó-
rum delícta populórum: ut a peccató-
rum néxibus, quæ pro nostra fragli-
táte contráximus, tua benignitáte li-
berémur.

Per Dominum nostrum Jesum
Christum, Filium tuum: qui tecum vi-
vit et regnat in unitate Spiritus Sancti
Deus, per omnia saecula saeculorum.

Hovorí Pán: Ja obmýšľam myšlienky
pokoja, a nie trápenia. Budete volať
ku mne a ja vás vyslyším a vyvediem
zo zajatia odvšadiaľ. Milostivý si,
Pane, zemi svojej bol, vyviedol si Ja-
kuba zo zajatia.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svä-
tému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je
i teraz i vždycky i na veky vekov.
Amen.

Milostivý si, Pane, zemi svojej bol,
vyviedol si Jakuba zo zajatia.

Odpust', prosíme, Pane, previnenia
svojich národov: aby z pút hriechov,
do ktorých upadli sme pre svoju kreh-
kosť, boli sme oslobodení tvojou
dobrotivosťou.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna
tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje
v jednote Ducha Svätého, Boh
po všetky veky vekov.

LEKCIA (Flp 3, 17-21; Flp 4; 1-3)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippenses.

Fratres: Imitátóres mei estóte, et observáte eos, qui ita ámbulant, sicut habétis formam nostram. Multi enim ámbulant, quos sæpe dicébam vobis - nunc autem et flens dico - inimícos Crucis Christi: quorum finis intéritus: quorum Deus venter est: et glória in confusióne ipsórum, qui terréna sapiunt. Nostra autem conversátio in cœlis est: unde etiam Salvatórem expectámus, Dóminum nostrum Jesum Christum, qui reformábit corpus humilitátis nostræ, configurátum córpori claritátis suæ, secúndum operatiónem, qua étiam possit subiícere sibi ómnia. Itaque, fratres mei caríssimi et desideratíssimi, gáudium meum et coróna mea: sic state in Dómino, caríssimi. Evódiam rogo et Sýntychen déprecor idípsum sápere in Dómino. Etiam rogo et te, germáne compar, ádiuva illas, quæ mecum laboravérunt in Evangélio cum Clemente et céteris adiutóribus meis, quorum nómina sunt in libro vitæ.

GRADUÁL (Ž 44, 8-9; Ž 130, 1-2)

Liberásti nos, Dómine, ex affligéntibus nos: et eos, qui nos odérunt, confudísti.

V. In Deo laudábimur tota die, et in nómine tuo confitébimur in sæcula.
Allelúia, allelúia.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Filipanom.

Bratia! Nasledujte môj príklad a hľad'te na tých, ktorí tak žijú, ako vám my dávame príklad! Lebo mnohí žijú ako nepriatelia Kristovho kríža, ako som vám to o nich často hovoril a teraz znova s plačom hovorím. Zatratenie je ich koncom, brucho im je bohom, hanba slávou a myslia len na to, čo je zemské. Naša vlasť je v nebesiach, odkiaľ očakávame Spasiteľa, Pána nášho Ježiša Krista. On mocou, ktorou si môže všetko podmaniť, pretvorí naše ponížené telo, aby sa stalo podobným jeho oslávenému telu. A vy, bratia moji, túžobne milovaní, moja radosť a môj veniec, len vytrvajte v Pánovi, milovaní! Veľmi prosím Evodiu a Syntychu, aby boli jednej mysle v Pánu! A teba, úprimný Syzigos, tiež prosím, zaujmi sa ich, lebo ony mi pomáhali pri hlásaní blahozvesti spolu s Klementom a ostatnými spolupracovníkmi, ktorých mená sú zapísané v knihe života!

Ty si zachránil nás pred našimi odporcami, Pane, a tých, ktorí nenávidia nás, si zahubil.

V. My v Bohu sme sa honosili v každý čas a tvoje meno zvelebovali sme jednotaj. Aleluja, aleluja.

V. De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratióne meam. Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 9, 18-26)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

In illo témpore: Loquente Jesu ad turbas, ecce, princeps unus accéssit et adorábat eum, dicens: Dómine, filia mea modo defúncta est: sed veni, impóne manum tuam super eam, et vivet. Et surgens Jesus sequebátur eum et discípuli eius. Et ecce múlier, quæ sánguini fluxum patiebátur duódecim annis, accéssit retro et tétigit fimbriam vestiménti eius. Dicébat enim intra se: Si tetígero tantum vestiméntum eius, salva ero. At Jesus convérsus et videns eam, dixit: Confíde, filia, fides tua te salvam fecit. Et salva facta est múlier ex illa hora. Et cum venísset Jesus in domum príncipis, et vidísset tibícines et turbam tumultuántem, dicebat: Recédite: non est enim mórtua puélla, sed dormit. Et deridébant eum. Et cum eiécta esset turba, intrávit et ténuit manum eius. Et surréxit puélla. Et éxiit fama hæc in univérsam terram illam.

OFERTÓRIUM (Ž 130, 1-2)

De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratióne meam: de profúndis clamávi ad te, Dómine.

V. Z hľbočín volám ku tebe, Pane, ó Pane, čuj môj hlas. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času, kým Ježiš rozprával zástupom, hľ'a, prišiel k nemu istý popredný muž, poklonil sa mu a povedal: Pane, moja dcéra práve teraz zomrela. Ale príd', polož na ňu ruku, a ožije. Ježiš vstal a šiel za nim i so svojimi učeníkmi. A hľ'a, istá žena, ktorá trpela na krvotok dvanásť rokov, pristúpila k nemu odzadu a dotkla sa obruby jeho rúcha. Povedala si totiž: Keď sa len jeho rúcha dotknem, ozdraviem. Ježiš sa obrátil, a keď ju zazrel, povedal jej: Dúfaj, dcéra, tvoja viera ťa uzdravila. A v tú hodinu žena ozdravela. Keď potom vstúpil Ježiš do domu toho popredného muža a uzrel tam pískajúcich na písť'alách a lomoziaci zástup, povedal: Odíd'te, lebo dievča neumrelo, ale iba spí! No oni ho vysmiali. A keď vyhnal zástup, vošiel dnu, chytil ju za ruku, i dievča vstalo. Povest' o tom rozniesla sa po celom tom kraji.

Z hľbočín volám ku tebe, Pane, ó, Pane, čuj môj hlas. Z hľbočín volám ku tebe, Pane.

SEKRÉTA

Pro nostræ servitútis augménto sacrificium tibi, Dómine, laudis offérimus: ut, quod imméritis contulísti, propítius exsequáris.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Mk 11, 24)

Amen, dico vobis, quidquid orántes pétitis, créдите, quia accipiétis, et fiet vobis.

POSTKOMÚNIA

Quáesumus, omnípotens Deus: ut, quos divína tríbuis participatióne gaudére, humánis non sinas subiacére perículis.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Na povznesenie svojej služobnosti tebe, Pane, prinášame obeť chvály: aby to, čo daroval si tým, ktorí nemajú zásluhy, milostivo si dokonal.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Veru, hovorím vám, všetko, o čokoľvek budete žiadať v modlitbe, verte, že dostanete, a stane sa vám.

Prosíme, všemohúci Bože: aby tým, ktorým udeľuješ radosť z účasti na Božskom, nedal si podľahnúť ľudským nebezpečenstvám.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

DVADSIATAŠTVRTÁ A POSLEDNÁ NEDEĽA PO TURÍCACH

Rúcho zelené.

Druhý príchod Kristov. - Cirkev končí veľkú drámu vykúpenia. Kristus, ktorý mlčal pred sudcami tohto sveta a mlčí aj dnes, keď ho svet súdi, ozve sa pri poslednom súde.

Kresťania prvých storočí často mysleli na blaženú chvíľu druhého príchodu Kristovho (parúzia), boli naň vždy pripravení a v ich modlitbách často sa ozýval výkrik: „Maranatha“ (Náš Pane, príd!). Myšlienka parúzie stupňovala sa vo vigíliách, najmä veľkonočnej. Z veľkonočnej vigílie túžba po príchode Pánovom prešla aj na nedeľu, ktorá obsiahla meno posledného dňa („deň Pánov“ - dies Dominica).

V dnešnej liturgii teda prežívame druhý príchod Spasiteľov. Posledný deň znamená skončenie zemskeho putovania a bojov Cirkvi (intr.). Pravý kresťanský život je cestou, ktorí vedie do blaženej večnosti (lekcia). Skaza Jeruzalema predobrazuje posledný súd, keď nepriatelia Kristovi, ktorých obrazom boli neverní Židia, musia uznať Kristovo kráľovstvo. No kresťania očakávajú svojho Spasiteľa s radostnou nádejou (evanj.). V tejto nádeji voláme po vyslobodení (ofert.), prežívame Kristovu prítomnosť a požívame jeho hostinu, na ktorú nás vovedie po poslednom súde (kom.).

INTROIT (Jer 29, 11-12; 14; Ž 85, 2)

<p>Dicit Dóminus: Ego cógito cogitatió- nes pacis, et non afflictiónis: invocá- bitis me, et ego exáudiam vos: et redúcam captivitátem vestram de cunctis locis. Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem</p>	<p>Hovorí Pán: Ja obmýšľam myšlienky pokoja, a nie trápenia. Budete volať ku mne a ja vás vyslyším a vyvediem zo zajatia odvšadiaľ. Milostivý si, Pane, zemi svojej bol, vyviedol si Jakuba zo zajatia.</p>
---	---

Jacob.

<p>V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.</p>	<p>V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.</p>
---	--

<p>R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.</p>	<p>R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.</p>
--	--

<p>Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Jacob.</p>	<p>Milostivý si, Pane, zemi svojej bol, vyviedol si Jakuba zo zajatia.</p>
--	--

ORÁCIA

Excita, quæsumus, Dómine, tuórum fidélium voluntátes: ut, divíni óperis fructum propénsius exsequéntes; pietátis tuæ remédia maióra percípiant.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Kol 1, 9-14)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Colosséneses.

Fratres: Non cessámus pro vobis orántes et postulántes, ut impleámini agnitióne voluntátis Dei, in omni sapiéntia et intelléctu spiritáli: ut ambulétis digne Deo per ómnia placéntes: in omni ópere bono fructificántes, et crescéntes in scientia Dei: in omni virtúte confortáti secúndum poténtiam claritátis eius in omni paciéntia, et longanimitáte cum gáudio, grátias agentes Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctórum in lúmíne: qui erípuit nos de potestáte tenebrárum, et tránstulit in regnum Fílii dilectiόνis suæ, in quo habémus redemptiόνem per sánguinem eius, remissiόνem peccatórum.

GRADUÁL (Ž 44, 8-9; Ž 130, 1-2)

Liberásti nos, Dómine, ex affligéntibus nos: et eos, qui nos odérunt, confudísti. V. In Deo laudábimur tota die, et in nómine tuo confitébimur in sáecula. Allelúia, allelúia.

Povzbud', prosíme, Pane, vôle svojich verných: aby, horlivejšie uplatňujúc ovocie bohoslužby, obsiahli účinnejšie lieky tvojej dobrotivosti.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Kolosanom.

Bratia! Neprestajne sa za vás modlíme a prosíme, aby vás naplnilo poznanie jeho vôle a všetka duchovná múdrosť a rozumnosť; aby ste žili bohumilo, na jeho úplnú spokojnosť, prinášajúc ovocie všetkých dobrých skutkov a rastúc v poznaní Boha. Aj aby vás posilnil všetkým účinkom svojej slávnej moci a dal vám trpezlivosti a dobrotivosti, aby ste mohli radostne d'akovať Otcovi, že nás urobil hodnými mať so svätými účasť na údele svetla. On nás vytrhol z moci tmy a preniesol do kráľovstva svojho milovaného Syna, v ktorom máme skrze jeho krv vykúpenie a odpustenie hriechov.

Ty si zachránil nás pred našimi odporcami, Pane, a tých, ktorí nenávidia nás, si zahubil. V. My v Bohu sme sa honosili v každý čas a tvoje meno zvelebovali sme jednostaj. Aleluja,

V. De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratiómem. Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 24, 15-35)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Cum vidéritis abominatiómem desolatiónis, quæ dicta est a Daniéle Prophéta, stantem in loco sancto: qui legit, intélligat: tunc qui in Judæa sunt, fúgiant ad montes: et qui in tecto, non descéndat tóllere áliquid de domo sua: et qui in agro, non revertá-tur tóllere túnicam suam. Væ autem prægnántibus et nutriéntibus in illis diébus. Oráte autem, ut non fiat fuga vestra in híeme vel sábbato. Erit enim tunc tribulátio magna, qualis non fuit ab inítio mundi usque modo, neque fiet. Et nisi breviáti fuissent dies illi, non fieret salva omnis caro: sed propter eléctos breviabúntur dies illi. Tunc si quis vobis díxerit: Ecce, hic est Christus, aut illic: nolíte crédere. Surgent enim pseudochrísti et pseudoprophétæ, et dabunt signa magna et prodígia, ita ut in errórem inducántur - si fieri potest - étiam elécti. Ecce, prædíxi vobis. Si ergo díxerint vobis: Ecce, in desérto est, nolíte exíre: ecce, in penetrálibus, nolíte crédere. Sicut enim fulgur exit ab Oriénte et paret usque in Occidéntem: ita erit et advéntus Fílii hóminis. Ubicúmque fúerit corpus, illic congregabúntur et

aleluja. V. Z hlbočín volám ku tebe, Pane, ó, Pane, čuj môj hlas. Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času povedal Ježiš svojim učeníkom: Keď na posvätnom mieste uzriete ohavné spustošenie, o ktorom hovorí prorok Daniel – kto toto číta, nech to pochopí – vtedy tí, ktorí sú v Judsku, nech utekajú do vrchov. Kto bude vtedy na streche, nech nezostupuje, aby si vzal niečo z vecí v dome. A kto bude na poli, nech sa už nevracia domov vziať si vrchný oblek. Beda vtedy ženám v požehnanom stave a tým, ktoré v tých dňoch pridávajú. Preto modlite sa, aby ste nemuseli utekať v zime alebo vo sviatočný deň. Lebo vtedy nastane veľké súženie, akého nebolo od počiatku sveta až doteraz, a ani viac nebude. A keby tie dni (utrpenia) neboli skrátene, ani jediný človek by sa nezachránil. No pre vyvolených skrátia sa tie dni. Ak by vám vtedy niekto povedal: Hľa, tu je Kristus, alebo: Tamto je, neverte! Lebo vystúpia i falošní mesiáši a iní falošní proroci a budú robiť veľké znamenia a zázraky, aby podľa možnosti zviadli aj vyvolených. Hľa, predpovedám vám to. Keby vám teda povedali: Hľa, na púšti je, nevychádzajte! Hľa, skrýva sa v komorách, neverte! Lebo ako

áquilæ. Statim autem post tribulatió-
nem diérum illórum sol obscurábitur,
et luna non dabit lumen suum, et
stellæ cadent de cælo, et virtútes
cælórum commovebúntur: et tunc
parébit signum Fílii hóminis in cælo:
et tunc plangent omnes tribus terræ:
et vidébunt Fílium hóminis
veniéntem in núbibus cæli cum vir-
túte multa et maiestáte. Et mittet An-
gelos suos cum tuba et voce magna:
et congregábunt eléctos eius a quá-
tuor ventis, a summis cælórum usque
ad términos eórum. Ab árbore autem
fici díscite parábolam: Cum iam ra-
mus eius tener fúerit et fólia nata, sci-
tis, quia prope est æstas: ita et vos
cum vidéritis hæc ómnia, scitóte,
quia prope est in iánuis. Amen, dico
vobis, quia non præteríbit generátio
hæc, donec ómnia hæc fiant. Cælum
et terra transíbunt, verba autem mea
non præteríbunt.

OFERTÓRIUM (Ž 130, 1-2)

De profúndis clamávi ad te, Dómine:
Dómine, exáudi oratiónem meam: de
profúndis clamávi ad te, Dómine.

SEKRÉTA

Propítius esto, Dómine, supplicatió-
nibus nostris: et, pópuli tui oblatiáni-
bus precibúsq;e suscéptis, ómnium
nostrum ad te corda convérte; ut, a
terrenis cupiditatibus liberáti, ad
cælestia desidéria transeámus.

blesk zažari na východe a zasvieti až
po západ, taký bude aj príchod Syna
človeka. Kdekoľvek bude ležať mŕt-
vola, tam sa zhromaždia aj supy. -
Hneď po súžení týchto dní slnko sa
zatmie, mesiac nevydá svoje svetlo,
aj hviezdy budú padať z neba a pev-
nosti nebies sa otrasú. Vtedy sa ukáže
znamenie Syna človeka na nebi a kví-
liť budú všetky národy sveta a uzrú
Syna človeka prichádzať na oblakoch
neba s veľkou mocou a velebnosťou.
Potom rozpošle svojich anjelov za
mohutného zvuku trúb, a zhromaždia
jeho vyvolených so štyroch sveto-
vých strán, od jedného konca neba až
po druhý. Od figovníka však naučte
sa podobenstvo. Keď mu ratolesť
mladne a pučí lístie, viete, že blízko
je leto. Tak aj vy, keď toto všetko uz-
riete, vedzte, že je už blízko, predo
dvermi. Veru, vravím vám, nepomi-
nie sa toto pokolenie, kým sa toto
všetko nestane. Nebo a zem sa po-
minú, ale moje slová sa nepominú.

Z hľbočín volám ku tebe, Pane,
ó, Pane, čuj môj hlas. Z hľbočín vo-
lám ku tebe, Pane.

Milostivý buď, Pane, našim úpenli-
vým prosbám: a prijímúc obety
a prosby ľudu svojho, obráť ku sebe
srdcia všetkých nás; aby, zbavení
zemských žiadostí, povzniesli sme sa
k nebeským túžbam.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Mk 11, 24)

Amen, dico vobis, quidquid oránteis pétitis, créдите, quia accipiétis, et fiet vobis.

Veru, hovorím vám, všetko, o čokoľvek budete žiadať v modlitbe, verte, že dostanete, a stane sa vám.

POSTKOMÚNIA

Concéde nobis, quæsumus, Dómine: ut per hæc sacraménta quæ súmpsimus, quidquid in nostra mente vitiósum est, ipsorum medicatiónis dono curétur.

Dopraj nám, prosíme, Pane: aby hovou mocou týchto sviatosti, ktorí sme prijali, vyhojilo sa všetko, čo je v našej mysli nerestného.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

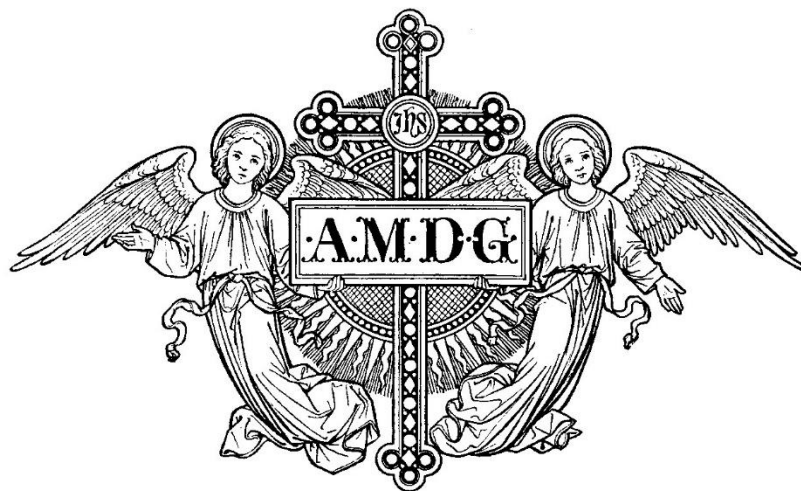
Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.



25. – 28. NEDEĽA PO TURÍCACH

Keď je Veľká noc skôr, jedna časť nediel' po Zjavení Pána vystane a nahradí sa na konci nediel' po Turícach. Keď je po Zjavení Pána šesť nediel', po Turícach je 24, keď je po Zjavení Pána 5 nediel', po Turícach je 25 atď. Za poslednú nedeľu po Turícach sa berie vždy 24. Dopĺňované omše majú spevy z 23. nedele po Turícach, modlitby (oráciu, sekrétu a postkomúniu), lekciu a evanjelium z príslušnej nedele po Zjavení Pána.

Keď je po Turícach nediel'	vtedy na 24., 25., 26., 27. a 28. nedeľu po Turícach sa berie formulár omše:				
	24. nedeľu	25. nedeľu	26. nedeľu	27. nedeľu	28. nedeľu
25	6. nedeľa po Zjavení	Posledná nedeľa po Turícach			
26	5. nedeľa po Zjavení	6. nedeľa po Zjavení	Posledná nedeľa po Turícach		
27	4. nedeľa po Zjavení	5. nedeľa po Zjavení	6. nedeľa po Zjavení	Posledná nedeľa po Turícach	
28	3. nedeľa po Zjavení	4. nedeľa po Zjavení	5. nedeľa po Zjavení	6. nedeľa po Zjavení	Posledná nedeľa po Turícach



PRIKÁZANÉ SVIATKY

SVIATOK SV. PETRA A PAVLA APOŠTOLOV

SS. Petri et Pauli, apostolorum. 29. júna.

Rúcho červené.

„Ty si Peter, na tejto skale vystavím svoju Cirkev“ (Mt. 16, 18). -Sv. apoštolovia Peter a Pavol umreli mučeníckou smrťou za cisára Nera r. 67. Obidvoch pochovali na pohrebisku kresťanskom: sv. Petra pri Via triumphalis, ktorá sa tiahla dĺžkou dnešnej baziliky sv. Petra, sv. Pavla pri Via Ostiensis. Cisár Valerián (253-260) vyvlastnil kresťanské cintoríny. Kresťania zo strachu, aby ostatky sv. apoštolov nezneuctili, dňa 29. júna 258 tajne ich preniesli na pozemok „ad Catacumbas“ (katakomby sv. Šebastiána), kde ich ukryvali po dva roky. Dátum 29. júna nadobudol taký veľký význam, že kresťania pomaly zabudli na pravý deň smrti apoštolov a začali svätiť už len výročitý deň prenesenia ich ostatkov do katakomb sv. Šebastiána na miesto, zvané „platonía“. S radostnou povďačnosťou si pripomíname dnes, že Kristus svoju Cirkev postavil na skalú, ktorú bedlivo vyhlíadal, zdokonalil, obdaril najvyššou duchovnou hodnosťou a mocou. Táto skala vzdoruje všetkým protivenstvám, lebo Peter, žijúci v svojich nástupcoch na prestole rímskeho biskupa, je Kristovým zástupcom na zemi a viditeľnou hlavou Cirkvi.

V duchu sme pri hrobe sv. Petra. V prichádzajúcom cclebrantovi spoznáваме osobu sv. Petra, ktorý ďakuje za vyslobodenie z rúk Herodesových (intr.). Túto udalosť podrobne rozvádza lekcía; je prvým splnením prislúbenia Kristovho, že svoju Cirkev vystaví na skale a brány pekelné ju nepremôžu (evanj.). V spoločenstve s apoštolskými kniežatami prežívame príchod a prítomnosť Kristovu, slávime spoločne jeho novozákonnú obeť a spoločne zasadáme za svadobný stôl Kristov (ofert., kom.).

Dnešnú omšu, s výnimkou orácie, venujeme len oslave sv. Petra, keďže liturgia oslávi sv. Pavla ešte osobitne v nasledujúci deň.

INTROIT (Sk 12, 11; Ž 139, 1-2)

Nunc scio vere, quia misit Dóminus Teraz naozaj viem, že Pán poslal Angelum suum: et erípuít me de svojho anjela a vytrhol ma z ruky manu Heródis et de omni Herodesovej a zo všetkého očakáva-expectatióne plebis Judæórum. Dó- nia ľudu židovského. Ty, Pane, skú- mine; probásti me et cognovísti me: maš ma a ty ma znáš, znáš ma, či

tu cognovisti sessione meam et resurrectionem meam. V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Nunc scio vere, quia misit Dóminus Angelum suum: et erípuít me de manu Heródis et de omni exspectatione plebis Judæorum.

ORÁCIA

Deus, qui hodiérnam diem Apostolorum tuorum Petri et Pauli martyrio consecrásti: da Ecclesiæ tuæ, eorum in ómnibus sequi præcéptum; per quos religionis sumpsit exórdium.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Sk 12, 1-11)

Lectio Actuum Apostolorum.

In diébus illis: Misit Heródes rex manus, ut afflígeret quosdam de ecclesiá. Occidit autem Jacóbum fratrem Joánnis gládio. Videns autem, quia placeret Judæis, appósuit, ut apprehénderet et Petrum. Erant autem dies azymórum. Quem cum apprehendísset, misit in cárcerem, tradens quatuor quaterniónibus mílitum custodiéndum, volens post Pascha producere eum pópulo. Et Petrus quidem servabátur in cárcere. Oratio

sedím a či stojím. V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Teraz naozaj viem, že Pán poslal svojho anjela a vytrhol ma z ruky Herodesovej a zo všetkého očakávania ľudu židovského.

Bože, ktorý dnešný deň posvätil si mučeníctvom Apoštolov svojich Petra a Pavla: daj Cirkvi svojej, aby vo všetkom nasledovala príklad tých; skrze ktorých vzala počiatok náboženstva.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie zo Skutkov apoštolských.

V tom čase kráľ Herodes zajal niektorých z cirkvi, aby ich mučil. Jakuba, Jánovho brata, mečom usmrtil. Keď videl, že sa to Židom páči, dal zajať ešte aj Petra. A boli dni Nekvasených chlebov. Keď ho zajal, hodil ho do žalára a dal ho strážiť štyrom strážam po štyroch vojakoch s tým úmyslom, že po Veľkej noci ho predvedie ľudu. Petra teda strážili v žalári. Cirkev sa však bezprestania modlila k Bohu za neho. V tej noci,

autem fiébat sine intermissióne ab ecclésia ad Deum pro eo. Cum autem productúrus eum esset Heródes, in ipsa nocte erat Petrus dórmiens inter duos mílites, vinctus caténis duábus: et custódes ante óstium custodiébant cárcerem. Et ecce, Angelus Dómini ástitit: et lumen refúlsit in habitáculo: percussóque látere Petri, excitávit eum, dicens: Surge velóciter. Et cecidérunt caténæ de mánibus ejus. Dixit autem Angelus ad eum: Præcingere, et cálcea te cáligas tuas. Et fecit sic. Et dixit illi: Circúmدا tibi vestiméntum tuum, et séquere me. Et éxiens sequebátur eum, et nesciébat quia verum est, quod fiébat per Angelum: existimábat autem se visum vidére. Transeúntes autem primam et secundam custódiam, venérunt ad portam férream, quæ ducit ad civitátem: quæ ultro apérta est eis. Et exeúntes processérunt vicum unum: et contínuo discéssit Angelus ab eo. Et Petrus ad se revérsus, dixit: Nunc scio vere, quia misit Dóminus Angelum suum, et erípuit me de manu Heródis et de omni exspectatióne plebis Judæórum.

GRADUÁL (Ž 45, 17-18; Mt 16, 18)

Constítues eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui. Dómine. V. Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii: proptérea pópuli confitebúntur tibi. Allelúja, allelúja.

V. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam. Allelúja.

keď ho chcel Herodes predviest', Peter, poviazaný dvoma reťazami, spal medzi dvoma vojakmi. A strážnici aj predo dvermi strážili žalár. A hľa, prišiel anjel Pána a svetlo zažiarilo v miestnosti. Dotkol sa boku Petrovho, zobudil ho a povedal: Vstaň chytro! Reťaze mu spadli s rúk. Anjel mu povedal: Opáš sa a obuj si svoju obuv! Urobil tak. I povedal mu: Prehod' si plášť a nasleduj ma! I vyšiel a nasledoval ho. Ani nevedel, či je to skutočnosť, čo sa deje skrze anjela. Nazdával sa, že má videnie. Keď prešli prvú a druhú stráž, prišli k železnej bráne, ktorá vedie do mesta. Tá sa im sama otvorila. Ako vyšli, prešli prvou ulicou, a tu mu zrazu zmizol anjel. Tu sa Peter spamätal a povedal si: Teraz naozaj viem, že Pán poslal svojho anjela a vytrhol ma z ruky Herodesovej a zo všetkého očakávania židovského ľudu.

Ustanovíš ich za kniežatá celej zeme, preslávia tvoje meno, Pane.

V. Namiesto tvojich otcov budú tvoji synovia, preto teba budú zvelebovať národy. Aleluja, aleluja.

V. Ty si Peter a na tejto skale postavím svoju Cirkev. Aleluja.

EVANJELIUM (Mt 16, 13-19)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secundum Matthæum.

In illo témpore: Venit Jesus in partes Cæsaráe Philippi, et interrogábat discipulos suos, dicens: Quem dicunt hómines esse Fílium hóminis? At illi dixerunt: Alii Joánnem Baptístam, alii autem Eliám, álii vero Jeremíam aut unum ex Prophétis. Dicit illis Jesus: Vos autem quem me esse dicitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Jesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus, qui in coelis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam, et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam. Et tibi dabo claves regni coelórum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in coelis: et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in coelis.

OFERTÓRIUM (Ž 45, 17-18)

Constítues eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine, in omni progénie et generatióne.

SEKRÉTA

Hóstias, Dómine, quas nómini tuo sacrádas offérimus, apostólica prosequáture orátio: per quam nos expiári tríbuas et deféndi. Per

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času prišiel Ježiš do okolia Cézarei Filipovej, a pýtal sa svojich učeníkov: Za koho pokladajú ľudia Syna človeka? Oni (mu) odpovedali: Jedni za Jána Krstiteľa, iní za Eliáša a zasa iní za Jeremiáša alebo za jedného z prorokov. Opýtal sa ich Ježiš: A za koho ma pokladáte vy? Šimon Peter odpovedal: Ty si Kristus, Syn Boha živého. Ježiš mu povedal: Blahoslavený si, Šimon, syn Jonášov, lebo telo a krv ti to nezjavili, ale môj Otec, ktorý je na nebesiach. Ale ja ti hovorím: Ty si Peter (t. j. Skala), a na tejto skale vystavím svoju Cirkev, a brány pekelné ju nepremôžu. Tebe dám kľúče od kráľovstva nebeského, a čokoľvek zviažeš na zemi, bude zviazané i na nebi, a čokoľvek rozviažeš na zemi, bude rozviazané i na nebi.

Ustanovíš ich za kniežatá celej zeme, preslávia tvoje meno, Pane, s pokolení všetkých na pokolenia.

Obetné dary, Pane, ktoré prinášame na posvätenie menu tvojmu, nech sprevádza apoštolská modlitba: skrze ktorú udeľ nám odpustenie aj

Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

ochranu. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o apoštoloch.

KOMÚNIA (Mt 16, 18)

Tu es Petrus, ei super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam.

Ty si Peter a na tejto skale postavím Cirkev svoju.

POSTKOMÚNIA

Quos coelésti, Dómine, alimento satiásti: apostólicis intercessiónibus ab omni adversitate custódi.

Tých, ktorých nasýtil si, Pane, nebeským pokrmom, na apoštolské prímluvy ochraňuj pred každým nebezpečenstvom.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

SVIATOK NANEBOVZATIA BLAHOSLAVENEJ PANNY MÁRIE

In Assumptione Beatae Mariae Virginis. 15. augusta.
Rúcho biele.

Znamenie veľké ukázalo sa na nebi (intr.). - Sviatok blaženej smrti a slávneho nanebovzatia Panny Márie. Nanebovzatie Bohorodičky je dogmou, slávnostne vyhlásenou 1. nov. 1950 pápežom Piom XII. Boh urobil s ňou výnimku pri počatí, že nepodliehala zákonu dedičného hriechu; ale výnimku tvorí aj jej smrť: zomrela, lenže Boh ju po smrti vzkriesil a jej telo, z ktorého zrodil sa Syn Boží, nesmelo podľahnúť porušeniu.

Obvyklé svätenie zelín vzniklo z prirovnania P. Márie ku „kvetom poľným a ľaliám údolí“ a z príjemnej vône jej čnosti. Treba tu myslieť aj na nábožné podanie, keď apoštoli otvorili Máriin hrob, našli v ňom kvety, a nie jej telo.

Pôvod tohto sviatku (ako Dormitio B. M. V. - Usnutie bl. Panny Márie) dá sa na Východe sledovať až do čias pred chalcedonským snemom (451), na Západe jestvoval isto už v siedmom storočí.

Po slávnostnom vyhlásení nanebovzatia prebl. P. Márie za článok viery omša sviatku dostala nový formulár. Vyzdvihuje sa v ňom víťazstvo Matky Božej, jej sláva a jej mocná prímluva.

INTROIT (Zjv 12, 1; Ž 98, 1)

Signum magnum apparuit in coelo: mulier amicta sole, et luna sub pedibus eius, et in capite eius corona stellarum duodecim. Cantate Domino canticum novum: quoniam mirabilia fecit.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Signum magnum apparuit in coelo: mulier amicta sole, et luna sub pedibus eius, et in capite eius corona stellarum duodecim.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus, qui Immaculátam Vírginem Mariám, Fílii tui genitricem, córpore et ánima ad coeléstem glóriam assumpsísti: concéde, quæsumus; ut, ad superna semper inténti, ipsíus glóriæ mereámur esse consórtes.

Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Znamenie veľké ukázalo sa na nebi: žena, odetá v slnce, a s mesiacom pod svojimi nohami a na svojej hlave s vencom dvanástich hviezd. Spievajte Pánovi pieseň novú: lebo učinil podivné veci.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Znamenie veľké ukázalo sa na nebi: žena, odetá v slnce, a s mesiacom pod svojimi nohami a na svojej hlave s vencom dvanástich hviezd.

Všemohúci večný Bože, ktorý Nepoškrvenú Pannu Máriu, rodičku Syna svojho, s telom a dušou vzal si do nebeskej slávy: udeľ, prosíme; aby stálym zameraním na nebeské veci zaslúžili sme si byť účastnými na jej sláve.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Jdt 13, 17-20; Jdt 15, 9)

Léctio libri Judith.

Benedíxit te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad níhilum redégit inimícos nostros. Benedícta es tu, fília, a Dómino Deo excelso, præ ómnibus muliéribus super terram. Benedíctus Dóminus, qui creávit coelum et terram, qui te dírexit in vúlnera cápitis príncipis inimicórum nostrórum; quia hódie nomen tuum ita magnificávit, ut non recédant laus tua de ore hóminum, qui mémores fúerint virtútis Dómini in ætérnum, pro quibus non pepercísti ánimæ tuæ propter angústias et tribulatiónem géneris tui, sed subvenísti ruínæ ante conspéctum Dei nostri. Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri.

GRADUÁL (Ž 45, 11-12; 14)

Audi, fília, et vide, et inclína aurem tuam, et concupíscit rex decórem tuum. V. Omnis glória eius filiæ Regis ab intus, in fimbriis áureis circumamícta varietátibus. Allelúia, allelúia. V. Assumpta est María in coelum: gaudet exércitus Angelórum. Allelúia.

EVANJELIUM (Lk 1, 41-50)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Repléta est Spíritu Sancto Elisabeth et exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter

Čítanie z knihy Judit.

Požehnal teba Pán v moci svojej, lebo skrze teba navnivoč priviedol nepriateľov našich. Požehnaná si ty, dcéra, od Pána Boha z vysokosti nad všetky ženy na zemi. Požehnaný Pán, ktorý stvoril nebo i zem, ktorý viedol teba pri ranách na hlave kniežaťa nepriateľov našich; lebo dnes meno tvoje zvelebil tak, že chvála tvoja nezmiera z úst ľudí, ktorí sa kedykoľvek rozpamätajú na moc Pánovu, kvôli ktorým si pre úzkosti a zármutok svojho národa nešetrila život svoj, ale predišla si náš pád pred tvárou Boha nášho. Ty si slávou Jeruzalema, ty si radosťou Izraela, ty si ct'ou ľudu nášho.

Počuj, dcéra, a pohliadni a nachýľ sluch svoj a kráľ zabaží po tvojej kráse. V. Celá pôvabná vchádza dcéra kráľovská, odetá do šiat zo zlata.

Aleluja, aleluja.

V. Mária vzatá bola na nebesia: vojsko anjelov plesá.

Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času Alžbeta naplnila sa Duchom Svätým, i zvolala veľkým hlasom a preriekla: Požehnaná si

mulieres, et benedictus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi ut veniat mater Domini mei ad me? Ecce enim ut facta est vox salutationis tuæ in auribus meis, exultavit in gaudio infans in utero meo. Et beata, quæ credidisti, quoniam perficiuntur ea, quæ dicta sunt tibi a Domino. Et ait Maria: Magnificat anima mea Dominum; et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo; quia respexit humilitatem ancillæ suæ, ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generationes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen eius, et misericordia eius a progénie in progénies timéntibus eum.

OFERTÓRIUM (Gn 3, 15)

Inimicitias ponam inter te et mulierem, et semen tuum et semen illius.

SEKRÉTA

Ascéndat ad te, Domine, nostræ devotiõnis oblátio, et, beatíssima Virgine Maria in coelum assumpta intercedente, corda nostra, caritátis igne succénsa, ad te iúgiter ádspirent.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

medzi ženami a požehnaný je plod života tvojho. A odkiaľ mám to (šťastie), že matka môjho Pána prišla ku mne? Lebo, hľa, sotva odznel hlas tvojho pozdravenia v mojich ušiach, s plesaním poskočilo nemluvniatko v mojom živote. A blahoslavená si, že si uverila, lebo sa splní, čo Pán povedal tebe. A Mária riekla: Velebí moja duša Pána, a zaplesal môj duch v Bohu, mojom Spasiteľovi; keďže vzhliadol na poníženosť svojej slúžky, lebo, hľa, odteraz blahoslavíť ma budú všetky pokolenia. Veľké veci mi urobil Mocný a sväté je jeho meno, a jeho milosrdenstvo s pokolenia na pokolenie s tými, ktorí sa ho boja.

Nepriateľstvo položím medzi teba a ženu, a medzi tvoje a jej semeno.

Ku tebe, Pane, nech sa vznesie naša zbožná obeta a na prímluvu preblahoslavenej Panny Márie nanebovzatej ku tebe nech neustále smerujú naše srdcia, roznietené ohňom lásky. Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o blahoslavenej Panne Márii.

KOMÚNIA (Lk 1, 48-49)

Beátam me dicent omnes generatió-
nes, quia fecit mihi magna qui potens
est.

POSTKOMÚNIA

Sumptis, Dómine, salutáribus sacra-
méntis: da, quæsumus; ut, méritis et
intercessióne beátæ Vírginis Mariæ
in coelum assúptæ, ad resurrecti-
onis glóriam perducámur. Per Domi-
num nostrum Jesum Christum, Fi-
lium tuum: qui tecum vivit et regnat
in unitate Spiritus Sancti Deus, per
omnia saecula saeculorum.

Blahoslavít' ma budú všetky pokole-
nia, lebo veľké veci mi urobil Mocný.

Po prijatí spasiteľných sviatostí,
Pane: daj, prosíme; aby pre zásluhy
a na prímluvu blahoslavenej Panny
Márie nanebovzatej privedení sme
boli ku sláve vzkriesenia. Skrze Pána
nášho Ježiša Krista, Syna tvojho,
ktorý s tebou žije a kraluje v jednote
Ducha Svätého, Boh po všetky veky
vekov.

SVIATOK PÁNA NÁŠHO JEŽIŠA KRISTA - KRÁĽA

In festo Domino nostro Jesu Christi Regis. Posledná nedeľa v októbri.
Rúcho biele.

Ty si Kráľ slávy, Kriste! (Ambroz. hymnus.) - Pius XI. vhodne završil jubilejný rok 1925 ustanovením tohto významného sviatku, ktorý hlása svetu, že kráľovstvo Kristovo majú ochotne uznať národy a jednotlivci. Nariadil v tento deň zasvätenie celého ľudského pokolenia najsv. Srdcu Ježišovmu. Aj my sa pripojujeme k nebeským zástupcom, ktoré oslavujú svojho Kráľa (intr.). Sv. Pavol rozvádza základy kráľovskej hodnosti Kristovej: je jednorodeným Synom Otcovým, prvorodeným medzi stvoreniami. Vykupiteľom ľudského pokolenia, hlavou Cirkvi, svojho mystického tela (lekc.). Kristus sa priznáva k svojej kráľovskej hodnosti pred zástupcom veľríše rímskej (ev.). Kráľovstvo Kristovo je neobmedzené, ale je kráľovstvom lásky a pokoja.

INTROIT (Zjv 5, 12; 1, 6; Ž 72, 1)

Dignus est Agnus, qui occísus est, ac-
cípere virtútem, et divinitátem, et
sapiéntiam, et fortitúdinem, et honó-
rem. Ipsi glória et impérium in

Hoden je Baránok, ktorý bol zabitý,
prijat' moc, božstvo, múdrosť, silu
a česť. Jemu sláva a panovanie na
veky vekov. Bože, daj súd svoj

sæcula sæculórum. Deus, iudícium tuum Regi da: et iustítiam tuam Fílio Regis. V. Glória Patri, et Fílio, et Spírítui Sancto. R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Dignus est Agnus, qui occísus est, accíperere virtútem, et divinitátem, et sapiéntiam, et fortitúdinem, et honórem. Ipsi glória et impérium in sæcula sæculórum.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus, qui in dilécto Fílio tuo, universórum Rege, ómnia instauráre voluísti: concéde propítius; ut cunctæ famíliæ géntium, peccáti vólnere disgregátæ, eius suavíssimo subdántur império:

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spírítus Sancti Deus per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Kol 1, 12-20)

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Colossénses.

Fratres: Grátias ágimus Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctórum in lúmine: qui erípuit nos de potestáte tenebrárum, et tránstulit in regnum Fílii dilectiónis suæ, in quo habémus redemptiónem per sanguinem eius, remissionem peccatórum: qui est imágo Dei invisíbilis, primogénitus omnis creatúra: quóniam in ipso cóndita sunt univérsa in

Kráľovi a svoju spravodlivosť kráľovmu Synovi! V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Hoden je Baránok, ktorý bol zabitý, prijať moc, božstvo, múdrosť, silu a česť. Jemu sláva a panovanie na veky vekov.

Všemohúci večný Bože, ktorý v svojom milovanom Synovi, Kráľovi vesmíru, chcel si všetko obnoviť: udeľ milostivý; aby všetky rodiny národov, rozdvojené ranou hriechu, poddávali sa jeho presladkej vláde: Ktorý s Tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z listu sv. Pavla apoštola Kolosanom.

Bratia! Ďakujeme Bohu Otcovi, že nás urobil hodnými mať so svätými účasť na údele svetla. On nás vytrhol z moci tmy a preniesol do kráľovstva svojho milovaného Syna, v ktorom máme (skrže jeho krv) vykúpenie a odpustenie hriechov. On je obraz neviditeľného Boha, prvorodený zo všetkého stvorenia, lebo v ňom bolo stvorené všetko, čo je na nebesiach

cœlis et in terra, visibília et invisibília, sive Throni, sive Dominationes, sive Principatus, sive Potestates: omnia per ipsum, et in ipso creata sunt: et ipse est ante omnes, et omnia in ipso constant. Et ipse est caput corporis Ecclesiæ, qui est principium, primogenitus ex mortuis: ut sit in omnibus ipse primatum tenens; quia in ipso complacuit omnem plenitudinem inhabitare; et per eum reconciliare omnia in ipsum, pacificans per sanguinem crucis eius, sive quæ in terris, sive quæ in cœlis sunt, in Christo Jesu Domino nostro.

GRADUÁL (Ž 72, 8; 11; Dan 7, 14)

Dominabitur a mari usque ad mare, et a flumine usque ad terminos orbis terrarum.

V. Et adorabunt eum omnes reges terræ: omnes gentes servient ei.

Allelúia, allelúia.

V. Potestas eius, potestas æterna, quæ non auferetur: et regnum eius, quod non corrumpetur.

Allelúia.

EVANJELIUM (Jn 18, 33-37)

✠ Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.

In illo tempore: Dixit Pilatus ad Jesum: Tu es Rex Judæorum? Respondit Jesus: A temetipso hoc dicis, an alii dixerunt tibi de me? Respondit Pilatus: Numquid ego Judæus sum? Gens tua et pontifices tradiderunt te

a čo je na zemi, viditeľné a neviditeľné, prestoly a panstvá, kniežatstvá a mocnosti. Všetko je stvorené skrze neho a pre neho. On bol predovšetkým a všetko má v ňom svoje bytie. On je hlavou tela Cirkvi, on je počiatok (všetkého), prvorodený medzi tými, ktorí vstali z mŕtvych, a vo všetkom má prvenstvo. (Boh) totiž chcel, aby v ňom prebývala všetka plnosť, aby skrze neho zmieril so sebou všetkých a jeho krvou, na kríži vyliatou, vrátil pokoj všetkým, ktorí sú na zemi a ktorí sú na nebi, v Kristu Ježišovi, Pánovi našom.

Bude vládnuť od mora až do mora a od rieky až k zemským končinám.

V. A všetci králi zemskí sa mu poklonia, budú mu slúžiť všetky národy.

Aleluja, aleluja.

V. Jeho vladárska moc je moc večná, nikto mu ju nevyrve a jeho kráľovstvo nikdy sa nerozpadne.

Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Jána.

Za onoho času spýtal sa Pilát Ježiša: Si ty (naozaj) kráľ židovský? Ježiš odpovedal: Hovoríš to sám od seba, alebo ti to iní o mne povedali? Pilát hovoril: Som ja vari Žid? Tvoj národ a veľkňazi vydali mi teba! Čo si

mihi: quid fecisti? Respóndit Jesus: Regnum meum non est de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, ministri mei útique decertarent, ut non tráderer Judæis: nunc autem regnum meum non est hinc. Dixit itaque ei Pilátus: Ergo Rex es tu? Respóndit Jesus: Tu dicis, quia Rex sum ego. Ego in hoc natus sum et ad hoc veni in mundum, ut testimónium perhíbeam veritáti: omnis, qui est ex veritáte, audit vocem meam.

OFERTÓRIUM (Ž 2, 8)

Póstula a me, et dabo tibi gentes hereditátem tuam, et possessiónem tuam términos terræ.

SEKRÉTA

Hóstiam tibi, Dómine, humánæ reconciliatiónis offérimus: præsta, quæsumus; ut, quem sacrificiis præsentibus immolámus, ipse cunctis géntibus unitátis et pacis dona concédatur, Jesus Christus Fílius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia saecula saeculorum.

Prefácia o Ježišovi Kristovi Kráľovi.

KOMÚNIA (Ž 29, 10; 11)

Sedébit Dóminus Rex in ætérnum: Dóminus benedícet pópulo suo in pace.

vykonal? Ježiš odpovedal: Moje kráľovstvo nie je z tohto sveta! Keby moje kráľovstvo bolo z tohto sveta, moji služobníci by sa bili, aby som sa nedostal do rúk Židov. Ale moje kráľovstvo nie je stadiaľto! Spýtal sa ho teda Pilát: Tak predsa si kráľ? Ježiš potvrdil: Áno, som kráľ! A nato som sa narodil a nato som prišiel na svet, aby som vydal svedectvo pravde. Každý, kto je (priateľom) pravdy, počúva môj hlas!

Žiadaj si odo mňa a národy dám do dedičstva tebe a tebe privlastním zemské končiny.

Obetu prinášame tebe, Pane, na uzmierenie s ľudstvom: dožič, prosíme; aby ten, ktorého týmto sviatostným úkonom obetujeme, udelil všetkým národom dary jednoty a pokoja, Ježiš Kristus, Syn tvoj, Pán náš: Ktorý s Tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Bude tróniť Pán, Kráľ naveky; Pán pokojom požehná svoj ľud.

POSTKOMÚNIA

Immortalitatis alimóniam consecúti,
quáesumus, Dómine: ut, qui sub
Christi Regis vexillis militáre
gloriámur, cum ipso, in cœlesti sede,
iúgiter regnáre póssimus:

Qui tecum vivit et regnat in unitate
Spiritus Sancti Deus per omnia sae-
cula saeculorum.

Po dosiahnutí pokrmu nesmrteľnosti
prosíme, Pane: aby my, ktorí sa ho-
nosíme, že slúžime pod zástavami
Krista Kráľa, mohli sme s ním večne
kraľovať v nebesiach:

Ktorý s Tebou žije a kraľuje v jednote
Ducha Svätého, Boh po všetky veky
vekov.

SVIATOK VŠETKÝCH SVÄTÝCH

In festo Omnium Sanctorum. 1. novembra.

Rúcho biele.

Aké vznešené je kráľovstvo, v ktorom sa radujú všetci svätí s Kristom! (Ant. k Magnifikatu.) - Milý rodinný sviatok kresťanstva, ktorý nás spája v jedno spoločenstvo s našimi oslávenými bratmi a sestrami. Všetkým jednotlivým svätým nemôžeme venovať osobitný sviatok, oslavujeme teda dnes celú víťaznú Cirkev, radujeme sa s ňou a túžime, aby sme sa raz tiež dostali do tohto vznešeného zboru. Dnešný sviatok ako i spomienkový deň dušičiek sú liturgickým výrazom vieroučného článku o spoločenstve svätých, že totiž bojujúca, trpiaca a víťazná Cirkev sú si duchovne vzájomne spojené a vzájomne si pomáhajú. Na Východe slávil už v 4. storočí osobitný sviatok všetkých svätých, a to v nedeľu po Turícach. Sviatok bol venovaný najmä mučeníkom. Na Západe vznikol tento sviatok vtedy, keď cisár Fokas daroval pohanský chrám Pantheon, - vystavený Agripom r. 27 pred Kr. pamiatke cisára Augusta a venovaný všetkým pohanským bohom, - pápežovi Bonifácovi IV. Pápež ho konsekroval 13. mája 610 a zasvätil úcte blahosl. P. Márie a všetkých mučeníkov (S. Maria ad martyres, - štácia v piatok veľkonočného týždňa). Z tejto príležitosti uložil v ňom veľké množstvo kostí sv. mučeníkov, ktoré sem previezli z katakomb. Pre lepšie zásobovanie početných pútnikov Gregor IV. (827-844) preložil sviatok na deň 1. novembra.

Omšové texty sú preplnené radosťou (intr.) a prízvukujú ducha mučeníctva (of.). V duchu vidíme nespočetné zástupy oslávených (lekc.), ktorí dokonale splnili Kristov program (ev.). Sv. prijímanie nás pevne spája s Kristom a s oslávenými spoluúdmi mystického teta Kristovho (kom.).

INTROIT (Ž 33, 1)

Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium: de quorum sollemnitate gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. Exsultáte, iusti, in Dómino: rectos decet collaudátio.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium: de quorum sollemnitate gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei.

ORÁCIA

Omnípotens sempitérne Deus, qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una tribuísti celebritáte venerári: quáesumus; ut desiderátam nobis tuæ propitiatiónis abundántiam, multiplicátis intercessóribus, largiáris.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

LEKCIA (Zjv 7, 2-12)

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis Apóstoli.

In diébus illis: Ecce, ego Joánnes vidi álterum Angelum ascendéntem ab ortu solis, habéntem signum Dei vivi:

Radujme sa všetci v Pánovi a slávme sviatok na počesť všetkých svätých, z ich sviatku sa radujú anjeli a spoločne oslavujú Syna Božieho. Plesajte, spravodliví, v Pánovi, statočným sluší chválospev.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Radujme sa všetci v Pánovi a slávme sviatok na počesť všetkých svätých, z ich sviatku sa radujú anjeli a spoločne oslavujú Syna Božieho.

Všemohúci večný Bože, ktorý doprial si nám spoločnou slávnosťou uctiť zásluhy všetkých svojich Svätých: prosíme; udeľ nám na prihovorenie toľko orodovníkov kýženú hojnosť svojho zľutovania.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Čítanie z knihy Zjavenia sv. Jána apoštola.

V tom čase, hľa, ja Ján uzrel som od východu slnka prichádzať iného anjela, ktorý mal pečať živého Boha.

et clamávit voce magna quátuor Angelis, quibus datum est nocére terræ et mari, dicens: Nolíte nocére terræ et mari neque arbóribus, quoadúsque signémus servos Dei nostri in fróntibus eórum. Et audívi númerum signatórum, centum quadragínta quátuor mília signáti, ex omni tribu filiórum Israël, Ex tribu Juda duódecim mília signáti. Ex tribu Ruben duódecim mília signáti. Ex tribu Gad duódecim mília signati. Ex tribu Aser duódecim mília signáti. Ex tribu Néphthali duódecim mília signáti. Ex tribu Manásse duódecim mília signáti. Ex tribu Símeon duódecim mília signáti. Ex tribu Levi duódecim mília signáti. Ex tribu Issachar duódecim mília signati. Ex tribu Zábulon duódecim mília signáti. Ex tribu Joseph duódecim mília signati. Ex tribu Béniamin duódecim mília signáti. Post hæc vidi turbam magnam, quam dinumeráre nemo póterat, ex ómnibus géntibus et tríbubus et pópulis et linguis: stantes ante thronum et in conspéctu Agni, amícti stolis albis, et palmæ in mánibus eórum: et clamábant voce magna, dicétes: Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, et Agno. Et omnes Angeli stabant in circúitu throni et seniórum et quátuor animálium: et cecidérunt in conspéctu throni in fáciius suas et adoravérunt Deum, dicétes: Amen. Bene-

Mohutným hlasom zvolal na štyroch anjelov, ktorým bolo dané škodiť zemi a moru: Neškod'te zemi ani moru ani stromom, dokiaľ nepoznáme na čelách služobníkov nášho Boha! Počul som aj počet poznačených: stoštyriaštyridsaťtisíc poznačených zo všetkých kmeňov synov Izraela. A poznačených bolo z kmeňa Judášovho dvanásťtisíc, z kmeňa Rubenovho dvanásťtisíc, z kmeňa Gadovho dvanásťtisíc, z kmeňa Azerovho dvanásťtisíc, z kmeňa Neftalimovho dvanásťtisíc, z kmeňa Manasesovho dvanásťtisíc, z kmeňa Simeonovho dvanásťtisíc, z kmeňa Leviho dvanásťtisíc, z kmeňa Izacharovho dvanásťtisíc, z kmeňa Zabulonovho dvanásťtisíc, z kmeňa Jozefovho dvanásťtisíc, z kmeňa Benjamínovho dvanásťtisíc.

Potom som videl veľký a nespočítateľný zástup z každého národa, kmeňa, ľudu a jazyka. Stáli pred prestolom (Božím) a pred Baránkom, oblečení do bieleho rúcha, s palmami v rukách a mohutným hlasom volali: Blaho nášmu Bohu, ktorý sedí na prestole, a Baránkovi! A všetci anjeli, ktorí stáli okolo prestola a okolo starcov a štyroch bytostí, padli na tvár pred prestolom, klaňali sa Bohu a volali: Amen! Chvála a sláva, múdrosť, vďaka a česť, moc a vláda nášmu Bohu na veky vekov! Amen.

díctio et cláritas et sapiéntia et gratiárum áctio, honor et virtus et fortitúdo Deo nostro in sácula sæculórum. Amen.

GRADUÁL (Ž 34, 10; 11; Mt 11, 28)

Timéte Dóminum, omnes Sancti eius: quóniam nihil deest timéntibus eum. V. Inquiréntes autem Dóminum, non deficient omni bono.

Allelúia, allelúia

V. Veníte ad me, omnes, qui laborátis et oneráti estis: et ego reficiam vos.

Allelúia.

EVANJELIUM (Mt 5, 1-12)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

In illo témpore: Videns Jesus turbas, ascéndit in montem, et cum sedísset, accessérunt ad eum discípuli eius, et apériens os suum, docébat eos, dicens: Beáti páuperes spírítu: quóniam ipsórum est regnum cœlórum. Beáti mites: quóniam ipsi possidébunt terram. Beáti, qui lugent: quóniam ipsi consolabúntur. Beáti, qui esúriunt et sítiunt iustítiam: quóniam ipsi saturabúntur. Beáti misericórdes: quóniam ipsi misericórdiam consequéntur. Beáti mundo corde: quóniam ipsi Deum vidébunt. Beáti pacífici: quóniam filii Dei vocabúntur. Beáti, qui persecutióne patiúntur propter iustítiam: quóniam ipsórum est regnum cœlórum. Beáti estis, cum maledíxerint vobis, et persecúti vos fúerint, et

Bojte sa Pána všetci jeho svätí, bo netrú biedu tí, ktorí sa ho boja.

V. Lež hľadajúcim Pána nijaké dobro chýbať nebude.

Aleluja, aleluja.

V. Pod'te ku mne všetci, ktorí sa namáhate a ste obťažení, a ja vás občerstvím. Aleluja.

✠ Stat' zo svätého evanjelia podľa Matúša.

Za onoho času, keď Ježiš uzrel zástupy, vystúpil na vrch a tam si sadol. Jeho učeníci pristúpili k nemu. Potom otvoril ústa a takto ich začal vyučovať: Blahoslavení chudobní v duchu, lebo ich je kráľovstvo nebeské. Blahoslavení tichí, lebo im bude patriť zem. Blahoslavení, ktorí žalostia, lebo potešení budú. Blahoslavení, ktorí sú hladní a smädní po spravodlivosti, lebo nasýtení budú. Blahoslavení milosrdní, lebo dosiahnu milosrdenstvo. Blahoslavení čistého srdca, lebo uzrú Boha. Blahoslavení pokojamilovní, lebo ich synmi Božími budú volať. Blahoslavení, ktorých prenasledujú pre spravodlivosť, lebo ich je kráľovstvo nebeské. Blahoslavení ste, keď vás budú pre mňa

dixerint omne malum adversum vos, mentiéntes, propter me: gaudéte et exsultáte, quóniam merces vestra copiósá est in cœlis.

potupovať a prenasledovať a všetko zle na vás nepravdivo hovoriť; radujte sa a vesel'te, lebo vaša odplata hojná je v nebi.

OFERTÓRIUM (Múd 3, 1-3)

Justórum ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiæ: visi sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace, allelúia.

Duše spravodlivých sú v rukách Božích a nedotkne sa ich mučidlo zloby. Očiam pochábl'ov sa zdalo, že zomierajú, ale oni sú v pokoji, alleluja.

SEKRÉTA

Múnera tibi, Dómine, nostræ devotiónis offérimus: quæ et pro cunctórum tibi grata sint honóre Justórum, et nobis salutária, te miseránte, reddántur.

Dary svojej zbožnej oddanosti prinášame tebe, Pane: nech sú milé tebe z úcty k tvojim Spravodlivým a nám spasiteľné z tvojho milosrdenstva.

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o najsvätejšej Trojici.

KOMÚNIA (Mt 5, 8-10)

Beáti mundo corde, quóniam ipsi Deum vidébunt; beáti pacífici, quóniam filii Dei vocabúntur: beáti, qui persecutióne patiúntur propter iustítiam, quóniam ipsórum est regnum coelórum.

Blahoslavení čistého srdca, lebo oni uzrú Boha. Blahoslavení pokojamilovní, lebo ich synmi Božími budú volať. Blahoslavení, ktorých prenasledujú pre spravodlivosť, lebo ich je kráľovstvo nebeské.

POSTKOMÚNIA

Da, quæsumus, Dómine, fidélibus pópulis ómnium Sanctórum semper veneratióne lætári: et eórum perpétua supplicatióne muníri.

Dožič, prosíme, Pane, aby veriace ľudstvo ustavične tešilo sa z uctievania všetkých Svätých: a bolo ochraňované ich stálou prímluvou.

Per Dominum nostrum Jesum Skrze Pána nášho Ježiša Krista, Syna Christum, Filium tuum: qui tecum tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti in jednote Ducha Svätého, Boh
cti Deus, per omnia saecula saeculorum. po všetky veky vekov.

SVIATOK NEPOŠKVRNENÉHO POČATIA BLAHOSLAVENEJ PANNY MÁRIE

In Conceptione Immaculatae Beatæ Mariæ Virginis. 8. decembra.

Rúcho biele.

Celá krásna si, Mária! - Tento sviatok oslavuje vieroučný článok Cirkvi, že Matka Božia od prvopočiatku života nebola dotknutá dedičným hriechom, že požívala plnosť milostí. Počiatky tohto sviatku siahajú na Východe až do 6.-7. storočia a na Západe do 9. storočia. Sixtus IV. zaviedol ho v Ríme od r. 1477 a Kliment XI. rozšíril ho pre celú Cirkev (1708). Pius IX. z príležitosti vyhlásenia dogmy o Nepoškvrnenom Počatí 8. dec. 1854 povýšil ho do radu povinných sviatkov a konečne Lev XIII. dal mu dnešnú hodnotu. Tento sviatok pôvodne nesúvisel s adventom. Narodenie blahosl. Panny Márie oslavuje Cirkev 8. septembra, teda deväť mesiacov predtým slávi počatie Matky Spasiteľovej. (Takto súvisí napr. aj Zvestovanie P. Márie, 25. marca, s Narodením Pána, 25. decembra.) Lenže sviatok Nepoškvrneného Počatia veľmi vhodne sa zaraďuje do doby adventnej, ktorá má charakter mariánsky.

Sv. omša vo všetkých vlastných textoch prízvukuje mimoriadne omilostenie Matky Spasiteľovej. Hneď v úvode počujeme d'akovnú pieseň Máriinu za toľké vyznačenie (intr.). Nepoškvrnené počatie je ovocím vykúpenia, ale aj prípravou vhodného príbytku pre vtelené Slovo Božie (orácia). Boh vyvolil od večnosti Matku pre svojho Syna, preto Cirkev priliehavo prenáša zmysel čítania z knihy Múdrosti na osobu Matky Božej (lekcia). Evanjelium nám zvestuje pozdrav, ktorý posielal sám Boh skrze anjela Gabriela Panne nazaretskej. Keď sa v tejto sv. omši pripravujeme na príchod Spasiteľov, cítíme, že medzi nami je jeho Matka, s ňou konáme túto prípravu a ju pozdravujeme v svojom kruhu (ofert). Návšteva Kristova znamená aj návštevu jeho Matky u nás. Prežívame ju a pri prijímaní Tela Kristovho, zrodeného z najčistejšej Panny, cítíme, že aj „nám učinil veľké veci“ Pán (komún.).

INTROIT (Iz 61, 10; Ž 30, 2)

Gaudens gaudébo in Dómino, et exsultábit ánima mea in Deo meo: quia induit me vestiméntis salútis: et induménto iustítiae circúmdedit me, quasi sponsam ornátam monílibus suis. Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me: nec delectásti inimícos meos super me.

V. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Gaudens gaudébo in Dómino, et exsultábit ánima mea in Deo meo: quia induit me vestiméntis salútis: et induménto iustítiae circúmdedit me, quasi sponsam ornátam monílibus suis.

ORÁCIA

Deus, qui per immaculátam Vírginis Conceptionem dignum Fílio tuo habitáculum præparásti: quæsumus; ut, qui ex morte eiúsdem Filii tui prævísa eam ab omni labe præservásti, nos quoque mundos eius intercessióne ad te pervenire concédas.

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum.

Radostne plesám v Pánovi a jasá duša moja v Bohu mojom, lebo obliekol ma do rúcha spasenia a priodel ma odevom spravodlivosti ako nevestu, ozdobenú svojimi skvostami.

Oslavovať budem teba, Pane, lebo vyslobodil si ma a nepriateľom mojím nedoprial si zo mňa radosti.

V. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

R. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Radostne plesám v Pánovi a jasá duša moja v Bohu mojom, lebo obliekol ma do rúcha spasenia a priodel ma odevom spravodlivosti ako nevestu, ozdobenú svojimi skvostami.

Bože, ktorý nepoškvreným Počatím Panny pripravil si vhodný príbytok Synovi svojmu: prosíme, aby ty, ktorý pre predvídanú smrť tohože Syna svojho uchránil si ju pred každou škvrnou, doprial si, aby na jej príhovor aj my došli sme čistí ku tebe.

Skrze tohože Pána nášho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraluje v jednote Duchu Svätého, Boh po všetky veky vekov.

LEKCIA (Prís 8, 22-35)

Léctio libri Sapiéntiæ.

Dóminus possedit me in inítio viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a princípío. Ab ætérno ordináta sum, et ex antíquis, ántequam terra fíeret. Nondum erant abýssi, et ego iam concépta eram: necdum fontes aquárum erúperant: necdum montes gravi mole constíterant: ante colles ego parturiébar: adhuc terram non fécerat et flúmina et cárdines orbis terræ. Quando præparábat coelos, áderam: quando certa lege et gyro vallábat abýssos: quando æthera firmábat sursum et librábat fontes aquárum: quando circúmdabat mari términum suum et legem ponébat aquis, ne transírent fines suos: quando appendébat fundaménta terræ. Cum eo eram cuncta compónens: et delectábar per síngulos dies, ludens coram eo omni témpore: ludens in orbe terrárum: et delíciæ meæ esse cum filiis hóminum. Nunc ergo, filii, audíte me: Beáti, qui custódiunt vias meas. Audíte disciplínam, et estóte sapiéntes, et nolíte abiícere eam. Beátus homo, qui audit me et qui vígilat ad fores meas cotídie, et obsérvat ad postes óstii mei. Qui me invénerit, invéniet vitam et háuriet salútem a Dómino.

Čítanie z knihy Múdrosti.

Pán vládol mnou hneď od počiatku svojich ciest, prv, než bol stvoril od pradávna čokoľvek. Od večnosti som ustanovená, od počiatku, prv, než bol povstal svet. Nebolo ešte morských priehlbni, keď ja som sa už zrodila, nebolo ešte žriedel s chrliacimi vodami. Prv, než sa boli vrchy vhrúžili, pred pahorkami som sa zrodila, prv, než bol nivy učinil a planiny a prvé hrudy na zemekruhu. Keď zhotovoval nebesá, tam bola som, keď odmeriaval klenbu nad morskými priehlbunami, keď upevňoval mraky vo výši, keď dával dúžiť žriedlam morskej hlbiny, keď vymedzoval moru jeho hranicu, by vody neprelievali sa cez svoj breh, keď ustaľoval zemské základy, nuž ja som bola uňho chovankou a bola som deň po deň jeho rozkošou a hrala som sa pred ním v každý čas, na kruhu jeho zeme hrávala som sa a moja rozkoš je byť medzi synmi ľudskými. A teraz počúvajteže ma, synovia: Blažení sú tí, ktorí moje cesty varujú. Počujte naučenie, aby ste sa stali múdrymi, a nezanedbávajú ho! Blažený človek, ktorý ma počúva a ktorý bdie deň po deň vedľa mojich dvier a strežie na veraje mojich brán! Lebo kto nájde mňa, ten život nachodí a preukáže sa mu milosť od Pána.

GRADUÁL (Jdt 13, 18; Jdt 15, 9; Pies 4, 7)

Benedícta es tu. Virgo María, a Dómino, Deo excélsio, præ ómnibus muliéribus super terram. V. Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri. Allelúia, allelúia. V. Tota pulchra es, María: et mácula originális non est in te.

Allelúia.

EVANJELIUM (Lk 1, 26-28)

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Missus est Angelus Gábriël a Deo in civitátem Galilææ, cui nomen Náza-reth, ad Vírginem desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis María. Et ingrèssus Angelus ad eam, dixit: Ave, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus.

OFERTÓRIUM (Lk 1, 28)

Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus, allelúia.

SEKRÉTA

Salutárem hóstiam, quam in sollemnitáte immaculátæ Conceptiónis beátæ Vírginis Mariæ tibi, Dómine, offérimus, súscipe et præsta: ut, sicut illam tua grátia præveniénte ab omni labe immúnem profitémur; ita eius intercessióne a culpis ómnibus liberémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum

Požehnaná si, Panna Mária, od Pána, Boha najvyššieho, nad všetky ženy na zemi. V. Ty si sláva Jeruzalema, ty radosť Izraela, ty česť ľudu nášho.

Aleluja, aleluja.

V. Celá krásna si, Mária, a dedičnej škvrny niet na tebe.

Aleluja.

✠ Stať zo svätého evanjelia podľa Lukáša.

Za onoho času poslal Boh anjela Gabriela do galilejského mesta, ktoré sa volalo Nazaret, k Panne, zasnúbenej mužovi z rodu Dávidovho, menom Jozefovi. Meno Panny bolo Mária. Keď vošiel k nej anjel povedal: Zdravas, milosti plná, Pán s tebou, požehnaná si medzi ženami!

Zdravas, Mária, milosti plná, Pán s tebou, požehnaná si medzi ženami.

Aleluja.

Spasiteľnú obeť, ktorú v čase slávnosti (spomienky) nepoškrveného Počatia blahoslavenej Panny Márie prinášame tebe, Pane, prijmi a udeľ: aby tak, ako vyznávame, že skrze tvoju predchádzajúcu milosť nedotkla sa jej nijaká poškrvna; na jej prímluvu aj my boli sme oslobodení od všetkých previnení. Skrze Pána

vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

násho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.

Prefácia o blahoslavenej Panne Márii.

KOMÚNIA

Gloriósá dicta sunt de te, María: quia fecit tibi magna qui potens est.

Slávne veci hovoria sa o tebe, Mária, lebo tebe učinil veľké veci ten, ktorý je mocný.

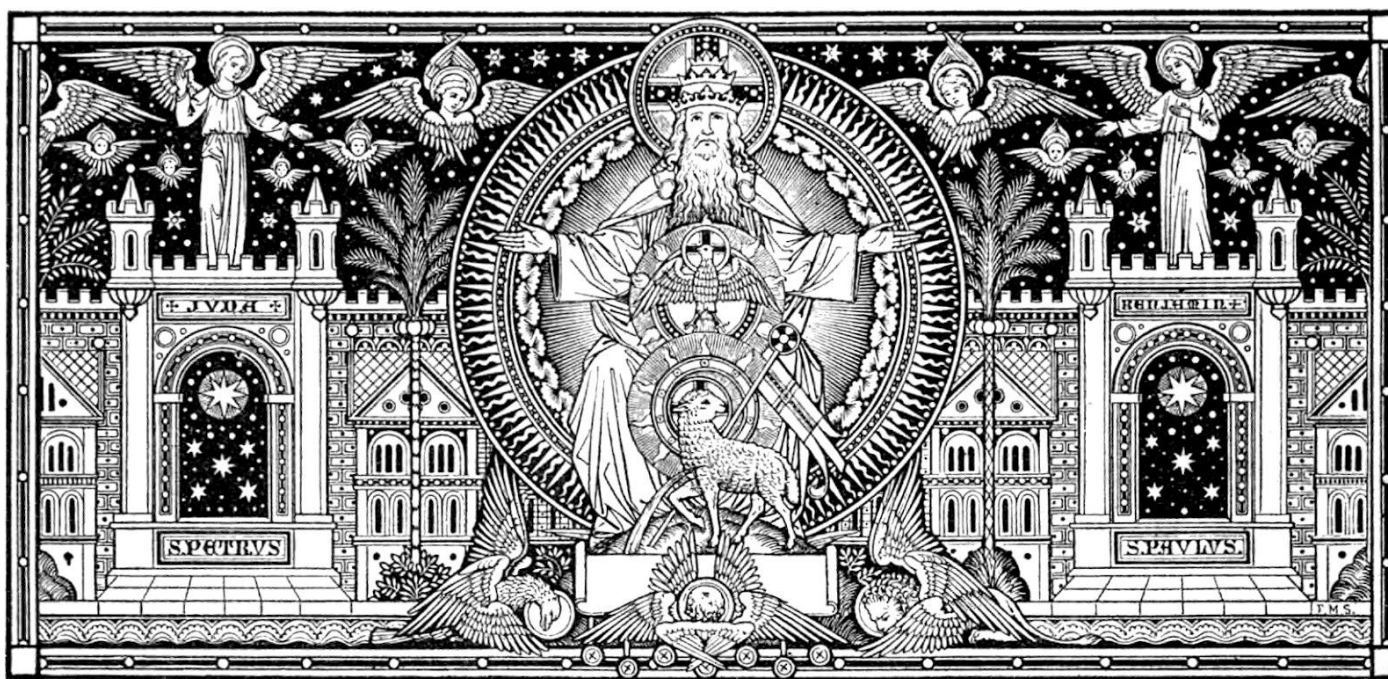
POSTKOMÚNIA

Sacraménta quæ súmpsimus, Dómine, Deus noster: illíus in nobis culpæ vúlnera réparent; a qua immaculátam beátæ Mariæ Conceptiónem singuláriter præservásti.

Sviatosti, ktoré sme prijali, Pane, Bože náš: nechže v nás zahoja rany po tej vine, pred ktorou jedinečne uchránil si nepoškvrenené Počatie blahoslavenej Márie.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

Skrze Pána násho Ježiša Krista, Syna tvojho, ktorý s tebou žije a kraľuje v jednote Ducha Svätého, Boh po všetky veky vekov.



MODLITBY PO TICHEJ SV. OMŠI

Kňaz kľačí na schodoch pred oltárom.

ZDRAVAS MÁRIA 3x

Ave María, grátia plena, Dóminus Tecum; benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui, Jesus. Zdravas Mária milosti plná, Pán s Tebou, požehnaná si medzi ženami a požehnaný je plod života Tvojho, Ježiš.

Sancta María, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostrae. Amen. Svätá Mária, matka Božia pros za nás hriešnych, teraz i v hodinu smrti našej. Amen.

ZDRAVAS' KRÁĽOVNÁ, MATKA MILOSRDENSTVA

(Salve Regina)

Kňaz aj veriaci sa spoločne modlia alebo spievajú:

Salve Regína, Mater misericórdiae; vita dulcédo et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsules filii Hevae. Zdravas' Kráľovná, matka milosrdenstva, život náš i sladkosť a nádej naša, zdravas.

Ad te suspirámus geméntes et flentes in hac lacrimárum valle. K tebe voláme, hriešni synovia Evy, v tomto slz údolí stenajúci, plačúci.

Eia ergo, advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. A preto teda, Orodovnica naša, obráť k nám tie svoje premilosrdné oči.

Et Jesum, benedíctum fructum ventris tui nobis post hoc exsílium, osténde. A nám Ježiša, ktorý je požehnaný plod života Tvojho, tam vo večnosti ukáž.

O clemens, o pia, o dulcis Virgo María. Ó milostivá a nad všetky pobožná, ó presladká Panna, Matka Božia Mária.

Kňaz pokračuje:

S. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix. K. Oroduj za nás, svätá Božia rodička. M. Ut digni efficiámur promissióibus Christi. M. Aby sme sa stali hodní prisľúbení Kristových.

Oremus. Modlime sa.

Deus, refúgium nostrum et virtus,ópulum ad te clamántem propítius Bože, útočište naše a sila, vzhliadni milostivo na ľud k tebe volajúci, a na

réspice; et intercedénte gloriósa et immaculáta Vírgine Dei Genitríce María, cum beáto Joseph, ejus Sponso, ac beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, quas pro conversióne peccatórum, pro libertáte et exaltatióne sanctae Matris Ecclésiae, preces effúndimus, miséricors et benignus exáudi. Per eundem Christum Dominum nostrum.

M. Amen.

príhovor slávnej a nepoškvrnenej Panny, Rodičky Božej, Márie, blahoslaveného Jozefa, jej ženícha, i svätých apoštolov tvojich, Petra a Pavla, a všetkých svätých, vyslyš milostivo a dobrotivo prosby, ktoré tebe za obrátenie hriešnikov, za slobodu a povýšenie svätej matky Cirkvi prednášame. Skrze tohože Krista, Pána nášho.

M. Amen.

MODLITBA K ARCHANJELOVI SV. MICHALOVI

Sancte Míchael Archángle, defénde nos in praelio; contra nequítiam et insídias diaboli esto praesidium. Impetret illi Deus, súpplices deprecámur: tuque, princeps milítiae: caeléstis, sátanam aliósque spíritus malignos, qui ad perditionem animárum pervagántur in mundo, divína virtúte in inférnum detrúde. Amen.

Svätý Michal archanjel, bráň nás v boji; proti zlosti a úkladom diablovým buď nám ochranou. Pokorne prosíme: Nech ho zavrátí Boh. A ty, knieža vojska nebeského, mocou Božskou zažeň do pekla satanáša a iných zlých duchov, ktorí sa na skazu duší po svete potulujú. Amen.

VZÝVANIE NAJSVÄTEJŠIEHO SRDCA JEŽIŠOVHO

Opakuje sa 3x. Pri „Miserere nobis“ sa možno 3x biť do prs.

S. Cor Jesu sacratíssimum.

M. Miserere nobis.

S. Nos cum prole pia.

M. Benedícat Virgo María.

K. Najsvätejšie Srdce Ježišovo.

M. Zmiluj sa nad nami.

K. So svojim milým Synom.

M. Nech nás žehná Mária.

SVIATOSŤ POKÁNIA

Príprava na svätú spoved'

Dôležité poučenie

„Verím v hriechov odpustenie“ - modlíme sa každý deň.

Toto odpustenie však závisí od istých povinností z našej strany. V sviatosti pokánia sa nám hriechy odpúšťajú tak, že po oľutovaní a silnom predsavzatí ich vyznáme splnomocnenému kňazovi a on nám namiesto Boha dá rozhrešenie (odpustenie).

Aby sme teda obsiahli odpustenie hriechov, je potrebné:

1. spytovať si svedomie,
2. hriechy oľutovať a predsavziať si, že viac nezhrešíme,
3. vyznať sa z nich pri svätej spovedi,
4. zadost'učiniť za ne.

Táto príprava je dlhšia u tých, ktorí zriedka chodia na svätú spoved' a kratšia u tých, ktorí sa spovedajú často.

1. Spytovanie svedomia: Musíš si zhrnúť všetky hriechy, ktorých si sa dopustil. Spovedať sa musíš aspoň zo všetkých ťažkých hriechov (nakol'ko sa na ne pamätáš). Ťažký hriech si spáchal vtedy, keď si prestúpil 1. vážne prikázanie božie, 2. vedome a 3. dobrovoľne. Ak len jedna z týchto troch podmienok chýba, ťažký hriech si nespáchal. Spovedať sa zo všetkých hriechov, aj všedných, môžeš, ale nemusíš (zato sa to odporúča). Pri každom ťažkom hriechu musíš si ujasniť koľko krát si ho spáchal ako aj okolnosti, ktoré menia druh hriechu. Počet ťažkých hriechov si ujasníš tak, že si uvedomíš, koľkokrát si ich spáchal: mesačne, týždenne alebo denne. Ak nemáš od poslednej spovede ťažký hriech, musíš sa vyznať aspoň z jedného vedomého všedného hriechu; ak ani taký nemáš od poslednej spovede, vtedy si vyber vedomý hriech z predošlého života, hoc aj taký, z ktorého si sa už spovedal. Ak si vykonal zlú svätú spoved', musíš ju zopakovať a tiež všetky sväté spovede po nej (len ťažké hriechy). Toto všetko si musíš ujasniť pri spytovaní svedomia.

2. Lútosť a predsavzatie: Bez úprimnej lútosťi a predsavzatia niet odpustenia hriechov. Lútosť a predsavzatie si musíme v sebe vzbudiť ešte pred spoved'ou alebo aspoň pred rozhrešením. Lútosť môže byť dvojaká: dokonalá

(z lásky k Bohu) a menej dokonalá (zo strachu pred trestami Božími). K svätej spovedi stačí i ľútosť menej dokonalá. Dokonalá ľútosť, spojená s úmyslom, že sa vyspovedáme, odpúšťa hriechy aj sama o sebe, keď sa nemôžeme spovedať. Takúto ľútosť si máme vzbudiť v nebezpečenstve smrti, keď niet kňaza, ktorý by nám dal rozhrešenie. Ľútosť musí byť: 1. vnútorná (vonkajšia nestačí), 2. nadprirodzená (že sme Boha urazili alebo zo strachu pred trestami Božími), 3. nadovšetko (preto, lebo hriech je najväčšie zlo), 4. všeobecná (nad všetkými ťažkými hriechmi, - ak máš len všedné, aspoň nad jedným všedným hriechom). Ľútosť nie je vecou citov, ale vôle; teda keď ľútosť necítiš, z toho ešte nenasleduje, že ju nemáš; pravú ľútosť máš vtedy, keď úprimne ľutuješ, že si Boha urazil. Najlepší spôsob, ako si vzbudiť ľútosť, je vzbudiť si najprv vieru, nádej a lásku, potom už ľahko prejdeš na ľútosť a silné predsavzatie.

3. Spoved': Spoved' si vykonaj pokojne, s poníženým srdcom, úprimne a bez strachu. Musíš sa vyspovedať zo všetkých ťažkých hriechov, ku každému musíš uviesť počet a okolnosti, ktoré menia druh hriechov. Kto vynechá čo len jeden ťažký hriech úmyselne, spácha svätokrádež a spoved' je neplatná. Kto sa však zabudne vyspovedať z niektorého ťažkého hriechu, je povinný ho vyznať pri nasledujúcej spovedi. Ale spoved' je dobrá. Z nevedomých chýb, do ktorých si upadol, sa nespovedaj. Odpovedaj otvorene na otázky duchovného otca; pýta sa len na to, na čo je povinný.

4. Zadosťučinenie: Po svätej spovedi splň uloženú pokutu a všetko, čím si dlžný Pánu Bohu za svoje hriechy; zmier sa s nepriateľmi, vynahrad' zapríčinenú škodu na majetku, na cti atď.

Spôsob prípravy

Pros o milosť dobrej svätej spovede:

Príď, Duchu Svätý, naplň srdcia svojich veriacich a zapál' v nich oheň svojej lásky. - Otče náš. Zdravas.

Spytuj si svedomie:

Toto krátke spovedné zrkadlo obsahuje len najbežnejšie ťažké hriechy, a oddeľujeme ich od seba pomlčkou; za každým musíš uviesť počet. Teda nie sú tu všedné hriechy a ani všetky ťažké hriechy.

Posledný raz som sa spovedal. - Úmyselne som vynechal tento ťažký hriech. (Vtedy svätá spoveď bola neplatná a svätokrádežná, preto sa musíš vyznať zo všetkých ťažkých hriechov od poslednej platnej spovede podľa počtu, aj to, koľkokrát si bol na sv. spovedi, pri svätom prijímaní.) Zabudol som vyznať tento ťažký hriech.

DESATORO BOŽÍCH PRIKÁZANÍ

I. prikázanie: Modlil som sa ráno, na obed a večer? Zanedbal som modlitbu dlhšiu dobu? Bol som pri modlitbách dobrovoľne roztržitý? Pochyboval som dobrovoľne o pravdách katolíckej viery? Hovoril som proti viere? Počúval som rád také reči? Čítal som neverecké noviny a knihy? Dával som ich čítať iným? Navštevoval som neverecké podujatia? Hanbil som sa za svoju vieru? Bol som poverčivý? Zúfal som v milosrdenstvo Božie? Opovážливо som sa naň spoliehal a hrešil? Reptal som proti Bohu a jeho prozreteľnosti? Bol som v nešťastí a protivenstvách malomyselný a netrpezlivý?

II. prikázanie. Vyslovoval som ľahkomyselne meno Božie? Jeho svätých? Nadával som? Vysmieval som sa svätým veciam? Falošne som prisahal? Prisahal som bez potreby? Sľub som nesplnil?

III. prikázanie. Konal som v nedeľu a zasvätené dni bez potreby služobne práce? Zameškal som vlastnou vinou v týchto dňoch sv. omšu? Prišiel som neskoro na sv. omšu? Predčasne som z nej odišiel? Bol som pri sv. omši dobrovoľne roztržitý a nepozorný? Dal som v kostole pohoršenie?

IV. prikázanie. Bol som neúctivý k rodičom, učiteľom, predstaveným? Bol som k nim vzdorovitý, neláskavý, hrubý, tvrdohlavý? Neposlúchal som ich v tom, v čom mi môžu prikazovať? Bil som ich? je? Prial som im zlo (smrť)? Bol som voči duchovným alebo svetským nadriadeným vzdorovitý? Neznášal som sa so súrodencami? Hádal som sa s nimi? Hneval som sa? Navádzal som ich k zlému? – Rodičia: Staral som sa o výchovu svojich detí (podriadených)? Dal som ťažké pohoršenie deťom (čím)? Toleroval som im niečo zlé (zlú spoločnosť, nedovolenú známosť, zlú príležitosť)?

V. prikázanie. Ublížil som niekomu na tele? Na zdraví? Bitím, poranením? Bil som sa? Hádal som sa? Popudzoval som k zlosti, hnevu a nenávisti voči iným? Bol som pomstychtivý? Žil som v nepriateľstve? Prial som inému zlo?

Uškodil som niekomu na duši? Prekážal som im v plnení dôležitých náboženských povinností (akých?) Pohoršil som iných? Dal som zlý príklad? Zvádzať som k hriechu radou, dovolením, chválením zlého, podnecovaním? Schádzal som sa so zlými ľuďmi? Chcel som spáchať samovraždu? Vystavil som život veľkému nebezpečenstvu?

VI. a IX. prikázanie. Myslel som so zaľúbením na nemravné veci? Vyvolával som si dobrovoľne nečisté pocity? Žiadal som si niečo nemravné vidieť, počuť, konať? Hovoril, počúval, spieval, čítal, pozeral som sa so zaľúbením na nemravné veci? Dotýkal som sa neslušne sám seba? Iných? Robil som niečo nemravné sám? S inými? Dopustil som, aby sa iní ku mne nemravné správali? Mal som hriechne styky a známosti? Dopustil som sa nemravných zvráteností (perverzity)? Zhrešil som proti manželskej vernosti?

VII. a X. prikázanie. Kradol som? Poškodil som cudzí majetok? Podvádzať som? Používal som zlé miery a váhy? Dodával som zlý tovar? Nepracoval som poctivo? Žiadal som premrštené ceny? Spreneveril som niečo? Nahradil som škodu? Utrácal som ľahkovážne svoj majetok?

VIII. prikázanie. Klamal som? Uškodil som niekomu svojou lžou? Pretvaroval som sa? Nadával som iným? Utrhol som niekomu na cti? Zdôrazňoval som bez nutnej príčiny chyby druhých? Ohováral som ich? Podozrieval? Odsudzoval?

PÄTORO PRIKÁZANÍ CIRKEVNÝCH.

Postil som sa v stanovené dni? Prijal som na Veľkú noc platne sv. sviatosti? Zúčastnil som sa v nedovolený čas zakázaných zábav? Manželstvo som uzavrel proti cirkevným zákonom, - v kostole inovercov? Deti som dovolil vychovávať podľa iného náboženstva?

SEDEM HLAVNÝCH HRIECHOV

Bol som pyšný, ješitný, márnivý? Opovrhoval som inými? Upútal som svoje srdce hriechnym spôsobom k pozemským statkom? Dával som almužnu? Neprial som iným? Bol som závistlivý? Škodoradostný? Opíjal som sa? Bol som lenivý v učení, práci, modlitbe?

Aký je môj všedný hriech?

Ľutuj a sľúb polepšenie:

Modlitba o milosť pravej ľútosti

Môj Bože, vlastnou silou môžem síce zhrešiť, ale nemôžem vzbudiť v sebe ľútosť; môžem sa poškvrniť, ale nemôžem sa očistiť; môžem sa zaviazať, ale nemôžem sa rozviazať; môžem padnúť, ale nemôžem znovu vstať: preto podaj mi svoju pomocnú ruku. „Obráť ma, Pane, a obrátim sa“ (Jer 31, 18). A pretože je tvojou vôľou, aby som z celého srdca oľutoval svoje viny, dožič mi srdečnú ľútosť, ktorú mi len ty môžeš dať. Amen.

Vzbudenie ľútosti (dokonalej)

Nasledujúcu modlitbu sa pomodli pomaly, premyslene a z úprimného srdca.

Bože môj, verím v teba, veď si večná Pravda! – Dôverujem v tvoju dobrotu a milosrdenstvo, že nechceš smrť hriešnika, ale chceš, aby sa polepšil. - Milujem ťa nadovšetko, veď si lásky najhodnejší. Koho by som mal milovať, ak nie teba? A pretože teba, Bože môj, nadovšetko milujem, ľutujem, ako len vládzem ľutovať, že som urazil teba, najvyššiu Dobrotu. „Kto dá mojim očiam prameňa slz, aby som plakal vo dne i v noci?“ (Jer 9, 1) Plačte so mnou, anjeli Boží a všetko stvorenie, lebo som urazil toho, ktorého som mal nadovšetko milovať !

Teraz však, Bože môj, pevne sľubujem, že teba viac neurazím!

Spovedaj sa takto:

Spovedám sa Bohu všemohúcemu a vám, duchovný otče, že som od svojej poslednej spovede, ktorú som vykonal..., spáchal tieto hriechy (tu vyznaj svoje hriechy. Potom si ešte vzbud' v sebe ľútosť. Tieto všetky svoje hriechy zo srdca ľutujem, lebo som nimi urazil Boha, najvyššiu a nekonečnú Dobrotu. Silne sľubujem, že viac nezhreším a budem sa chrániť každej príležitosti k hriechu.

Za svoje hriechy vykonaj zadosťučinenie:

Vykonaj uloženú pokutu a iné povinnosti, ako uvádza štvrtý bod poučenia.

Ďakovanie po sv. spovedi:

Po svätej spovedi ďakuj Bohu za milosť odpustenia.

OBSAH

UČENIE O OBETE SVÄTEJ OMŠE	2
LITURGICKÝ KALENDÁR 2023-2030	9
OBRADY PRED SV. OMŠOU V NEDEĽU – ASPERGES	12
ORDO A KÁNON OMŠE	14
Canon Misæ	32
Prefácie	50
Iné modlitby	55
LITURGICKÝ ROK	57
PRVÁ ADVENTNÁ NEDEĽA	57
DRUHÁ ADVENTNÁ NEDEĽA.....	60
TRETIA ADVENTNÁ NEDEĽA.....	64
ŠTVRTÁ ADVENTNÁ NEDEĽA	68
VIANOCE	72
SVIATOK NARODENIA NÁŠHO PÁNA JEŽIŠA KRISTA	73
NEDEĽA V OKTÁVE NARODENIA PÁNA	85
SVIATOK OBREZANIA PÁNA. OKTÁVA NARODENIA	89
SVIATOK NAJSVÄTEJŠIEHO MENA JEŽIŠOVHO	92
SVIATOK ZJAVENIA PÁNA - TRI KRÁLE	96
SVIATOK SVÄTEJ RODINY: JEŽIŠA, MÁRIE A JOZEFA.....	101
PRVÁ NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA	105
DRUHÁ NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA	109
TRETIA NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA	113
ŠTVRTÁ NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA	117

PIATA NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA.....	120
ŠIESTA NEDEĽA PO ZJAVENÍ PÁNA.....	124
NEDEĽA SEPTUAGÉZIMY	127
NEDEĽA SEXAGÉZIMY.....	133
NEDEĽA KVINKVAGÉZIMY.....	139
POPOLCOVÁ STREDA.....	144
PRVÁ NEDEĽA PÔSTNA	152
DRUHÁ NEDEĽA PÔSTNA	157
TRETIA NEDEĽA PÔSTNA.....	161
ŠTVRTÁ NEDEĽA PÔSTNA.....	166
PRVÁ NEDEĽA UMUČENIA	171
DRUHÁ NEDEĽA UMUČENIA. KVETNÁ NEDEĽA	175
NEDEĽA VEĽKONOČNÁ.....	201
BIELA NEDEĽA. 1. NEDEĽA PO VEĽKEJ NOCI.....	206
DRUHÁ NEDEĽA PO VEĽKEJ NOCI	210
TRETIA NEDEĽA PO VEĽKEJ NOCI	214
ŠTVRTÁ NEDEĽA PO VEĽKEJ NOCI.....	218
PIATA NEDEĽA PO VEĽKEJ NOCI	222
SVIATOK NANEBOVSTÚPENIA PÁNA.....	226
NEDEĽA PO NANEBOVSTÚPENÍ PÁNA	230
NEDEĽA TURÍČNA.....	233
SVIATOK NAJSVÄTEJŠEJ TROJICE	238
SVIATOK BOŽIEHO TELA	241
DRUHÁ NEDEĽA PO TURÍČACH.....	248
TRETIA NEDEĽA PO TURÍČACH.....	251

ŠTVRTÁ NEDEĽA PO TURÍCACH.....	255
PIATA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	259
ŠIESTA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	263
SIEDMA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	267
ÔSMA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	271
DEVIATA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	275
DESIATA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	278
JEDENÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	282
DVANÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	286
TRINÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	291
ŠTRNÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	295
PÄTNÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	299
ŠESTNÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	302
SEDEMNÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	306
OSEMŇASTA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	310
DEVÄTNÁSTA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	313
DVADSIATA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	317
DVADSIATAPRVÁ NEDEĽA PO TURÍCACH.....	321
DVADSIATADRUHÁ NEDEĽA PO TURÍCACH.....	325
DVADSIATATRETIA NEDEĽA PO TURÍCACH.....	329
DVADSIATAŠTVRTÁ A POSLEDNÁ NEDEĽA PO TURÍCACH.....	333
25. – 28. NEDEĽA PO TURÍCACH.....	338

PRIKÁZANÉ SVIATKY	339
SVIATOK OBREZANIA PÁNA. OKTÁVA NARODENIA. Sv. Panny Márie Bohorodičky (1. januára)	89
SVIATOK ZJAVENIA PÁNA - TRI KRÁLE (6. januára)	96
SVIATOK NANEBOVSTÚPENIA PÁNA (štvrtok, 40. deň po Veľkonočnej nedeli)	226
SVIATOK BOŽIEHO TELA (štvrtok po sviatku Najsv. Trojice)	241
SV. PETRA A PAVLA APOŠTOLOV (29. júna)	339
SVIATOK NANEBOVZATIA BL. PANNY MÁRIE (15. augusta)	343
SVIATOK JEŽIŠA KRISTA KRÁĽA (posl. nedeľa v októbri)	347
SVIATOK VŠETKÝCH SVÄTÝCH (1. novembra).....	351
SVIATOK NEPOŠKVRNENÉHO POČATIA BL. PANNY MÁRIE (8. decembra)	356
SVIATOK NARODENIA JEŽIŠA KRISTA (25. decembra)	73
MODLITBY PO TICHEJ SV. OMŠI	361
SVIATOSŤ POKÁNIA	363